ARCHEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

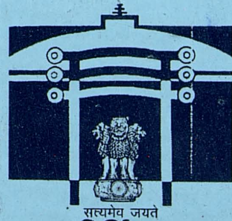
SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

Volume XXXIV

(Inscriptions Collected during the Year 1914)

Edited by
Dr. Y. Subbarayalu
Researcher, French Institute of Pondicherry

Issued by
Dr. T.S. Ravishankar
Director (Epigraphy) I/c



2015

Published by the Director General, Archaeological Survey of India

New Delhi -110 011

Printed at the Tamil Nadu Government Central Press, Chennai 600 079

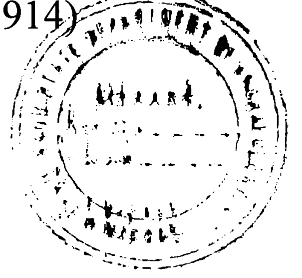
(1 - 1)

ARCHEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

Volume XXXIV

(Inscriptions Collected during the Year 1914)



Edited by

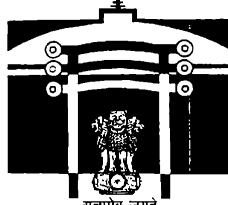
Dr. Y. Subbarayalu

Researcher, French Institute of Pondicherry

Issued by

Dr. T.S. Ravishankar

Director (Epigraphy) I/c



2015

753/-

Published by the Director General, Archaeological Survey of India

New Delhi -110 011

Printed at the Tamil Nadu Government Central Press, Chennai 600 079

Archaeological Survey of India

GOVERNMENT OF INDIA

Price : ₹.

Printed at Tamil Nadu Government Central Press, Chennai 600 079

PREFACE

The present volume (South Indian Inscription Volume XXXIV) edited by Prof. Y. Subbarayalu, (Retd.), Tamil University of Tanjavur, placed in the hands of scholars, is first of its kind, of course, not in terms of the work, but the editorial work done by a non-departmental scholar. When I took reigns of the Office of the Director (Epigraphy) as Director (Epigraphy) I/c, there was lull in bringing out departmental publications, especially South Indian Inscriptions Volume. In order to give momentum to the publication and also mainly with the view of placing before the scholars the vast epigraphical material, it was for the first time that an initiative was taken to assign the work of editing of inscriptions to scholars having deep erudition in the field of epigraphy and also experienced in editing inscriptions. Keeping the above fact in view, I approached Prof. Y. Subbarayalu, who graciously accepted the honorific work editing the S.I.I. Volume for the department. I am extremely happy to record that amidst many academic assignments and preoccupations, he could complete this volume. I am highly grateful to him for this endeavour.

I am highly beholden to our Director General, ASI for having accepted the new scheme of things and accorded permission. I am also thankful to Dr. S. Swaminathan, (Retired Deputy Superintending Epigraphist), Dr. K. Karuppaiah and Dr. K. Muniratnam, Deputy Superintending Epigraphists who have very successfully co-ordinated with Prof. Subbarayalu in completing the work. I also thank Sri. G. Srinivas Rao, Sr. Photographer for preparing illustrations for this publication.

Mysore
6th July 2015

T S RAVISHANKAR
Director (Epigraphy) I/c



CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENTS

This volume in South Indian Inscriptions Series, containing the Tamil inscriptions that were copied during the year 1914 and registered in the Annual Report for 1914–15, was given to me for editing by Dr. T. S. Ravishankar, Director (Epigraphy), Archaeological Survey of India nearly five years back. I regret that due to various other official commitments, the progress of the work was a bit slow. I thank heartily Dr. T.S. Ravishankar, for assigning this work to me and extending all the necessary facilities to complete this work. His colleagues and the office staff also were helpful in various ways, in sending me regularly by courier service the estampages and transcripts, and so on. I wish to thank Dr. S. Swaminathan for his academic encouragement all along. Dr. K. Muniratnam, besides other things, helped me in checking the text of a Telugu inscription.

Here I must acknowledge and place on record the arduous efforts of Sri H. Krishna Sastri and his team of Epigraphical officers Sri G. Venkoba Rao, Sri K. V. Subrahmanya Aiyer and others in surveying, collecting and transcribing the inscriptions during 1914–15. A personal field visit to the steep hill at Ratnagiri along with two colleagues to check a few inscriptions *in situ* was really an eye-opener to me to feel and understand the enormous hurdles the epigraphists would have faced a hundred years back in securing the inscriptions even from very inhospitable and inaccessible sites. I am also indebted much in preparing this volume to the meticulous academic work of the Epigraphists in the preparation of the Annual Report with meaningful English summaries of the inscriptions and the detailed explanation of some select inscriptions in part II of the Report.

Dr. S. Rajagopal, formerly Senior Epigraphist in Tamil Nadu State Department of Archaeology, checked the Tamil text and introduction carefully and gave me very useful suggestions. Dr. S. Rajavelu, Professor in Department of Marine Archaeology, Tamil University, also read the text completely. I am grateful to both the scholars. Thiru K. Kumaravel, a former student of Dr. Rajagopal, prepared the electronic copy of the text painstakingly. That was of great help as the Tamil text is full of Grantha characters, requiring special skills to input them. Thiru Reegan Raj, DTP specialist, has done a nice job of page making and preparing the Camera-Ready Copy for press. Most of all, I wish to appreciate the patient cooperation and support of my wife Mrs. R. Ushadevi in carrying out the work in the home peacefully.

06.07.2015 Y. Subbarayalu

REFERENCES

Krishna Sastri, H., (ed.), .*Progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for Epigraphy, Southern Circle, for the year 1914–15.*

Inscriptions (Texts) of the Pudukkottai State arranged according to Dynasties, Pudukkottai, 1929 (= *IPS*).

South Indian Inscriptions, published by Archaeological Survey of India (= *SII*).

Srinivasa Rao, G. V., (ed.), *South Indian Inscriptions* Vol. XIII: *The Cholas*, 1952 (Reprint 1986)

Ramanatha Ayyar, A.S., (ed.), *South Indian Inscriptions*, Vol. XIV: *The Pāṇḍyas*, 1962 (reprint 1986)

Srinivasa Rao, G. V., (ed.), *South Indian Inscriptions,* Vol. XIX: *Inscriptions of Parakēsarivarman*,1962 (Reprint 1988)

Rajendiran, P., Vedachalam, V. and Santalingam, C. (eds.), *Virudhunagar Māvaṭṭa Kalveṭṭugaḷ* (*Virudhunagar District Inscriptions*), Vol. I, Chennai: Tamil Nadu State Department of Archaeology, 2008.

INTRODUCTION

This volume contains 436 inscriptions,[1] most of them in Tamil and a few in Sanskrit, collected from 29 places distributed in six Districts of Tamil Nadu, namely Madurai, Pudukkottai, Ramnad, Thanjavur, Tiruchirappalli, and Tirunelveli.[2] Of them the texts of some 179 inscriptions have been already published in *South Indian inscriptions* Vols. XIII, XIV, and XIX, *Inscriptions of the Pudukkottai State*[3] and in the *Inscriptions of Virudhunagar District* of the Tamil Nadu State Department of Archaeology.[4] As there are some variations in the texts and as there is available some better reading in the present texts for many of the published inscriptions, the published ones have also been included in this volume. The bulk of the inscriptions belong to the Chōḷa dynasty (180), followed by the Pāṇḍya dynasty (124) and the Vijayanagar dynasties (39). Three belong to the Pallavas, four to the Hoysaḷas, and seven to some Nāyaka and other chiefs. The rest (79) do not belong to any ruling house, though many of them could be dated using the available *pañchāṅga* details or on palaeographical grounds. The salient features of the inscriptions are highlighted in the following pages.

Jaina Inscriptions

The earliest inscription in this collection is a Tamiḻ-Brāhmī inscription found in a rock shelter on the hill at Sittaṉṉavāsal, Pudukkottai Dt. (388 I). This is one among a hundred such early inscriptions found in some thirty rock-shelter sites in Tamil Nadu.[5] It records that the *iḷayar* or warriors of Chiṟupochil village made the cave abode (*atiṭanam*) for the (Jaina ascetic) Kāvuṭi Īteṉ who was a native of Kumuḻūr in Erumi-nāṭu. Palaeographically this belongs to the early stage of the Tamil-Brahmi inscriptions, when the dot has not yet been introduced to denote the pure consonant in Tamil language and instead the basic consonant with inherent 'a' was taken

1 In Section B of *the Progress report of the Assistant Archaeological Superintendent for Epigraphy, Southern Circle, for the year 1914–15*, a total of 534 inscriptions is registered. Numbers 437 to 534 are all but a few in Kannada copied from Bellary District and have been published in *South Indian Inscriptions*, Vol. IX, parts I–II, 1939 & 1941.

2 These are the old districts. In the last couple of decades they have been bifurcated and the old names are retained for parts of the old districts. For convenience's sake the old districts are used in this volume as they are given in the Annual Report.

3 *Inscriptions (Texts) of the Pudukkottai State arranged according to Dynasties*, Pudukkottai, 1929.

4 *Virudhunagar Māvaṭṭa Kalveṭṭugaḷ* (*Virudhunagar District Inscriptions*), Vol. I, Chennai: Tamil Nadu State Department of Archaeology, 2008.

5 Iravatham Mahadevan, *Early Tamil Epigraphy: From the Earliest Times to the Sixth Century A.D.*, Chennai: Cre-A & Harvard University, USA, 2003.

as pure consonant, unlike in Aśokan Brāhmī where it stood for the vocalic consonant with inherent 'a' short. Some other label inscriptions in the same shelter (388 II) are written in Tamil characters of the seventh-eighth centuries and seem to mention the names of some Jaina ascetics who resided there. It is interesting to note that this rock-shelter was resorted to by the Jaina ascetics over several centuries. There is also a rock-cut Jaina cave with beautiful paintings and a Pāṇḍya inscription of the ninth century on the foot of the same hill.[6]

That Jainism was flourishing in parts of Tamil Nadu even in the twelfth century is known from No. 397 from Kōvilāṅguḷam, near Aruppukkōṭṭai. This inscription of 1118, in the reign of Kulōttuṅga I, is written in verse and beautifully describes the erection of a golden *vimāna* with a *maṇḍapam* in the village of Kumbaṉūr in Cheṅgāṭṭirukkai and consecration of the image of the 'one with three-tiered parasol' (*i.e.*, *Tīrttaṅkara*) by the *ūrār* of the place. Two copper images of the god and the *Yakshi* were also presented. Some names of the members of the *ūrār* are mentioned with some patronizing attributes reflecting their learning and knowledge in Tamil. It seems some of these people claim to come in the lineage of Eṭṭi Chāttan, the chief (*kiḻavan*) of Iruppaikuḍi of the ninth century, who had taken great efforts in the neighbouring Iruñjoḻ-nāḍu to improve the agriculture of the area by creating several reservoirs.[7]

Royal Orders, Officers and Administration

No. 171 from Ratnagiri dated most probably in the reign of Kulōttuṅga III contains an order of the king relating to the *dēvadāna* villages of the temple, which are said to be thirty-two in all included within Kuṟunagar-nāḍu.[8] In this connection it gives the interesting information that this area was bounded by the boundary of Rājagambhīra-vaḷanāḍu on the east, the boundary of Kōṇāḍu on the south, the embankment wall called Kōṭṭaik-karai-madiḷ on the west and the high road Ādaṉ-peruvaḻi on the north. According to an old tradition the Chōḻa country (Chōḻa-maṇḍalam) had this wall as its western boundary.[9] The same traditional boundaries of the Chōḻa maṇḍalam are also mentioned in an inscription of Krishṇdēvarāya, in 1517.[10] The embankment still survives in patches and retains the name Madukkarai (a spoken form of *madiḷ karai*, reverse form of *karai madiḷ*) and can be traced running south for a distance of more than 10 km starting from near about Māyaṉūr (18 km west of Kuḻittalai) on the south bank of the Kāvēri river.[11] Though the origin and purpose of this embankment is not so clear, the antiquity of this structure goes at least to the late twelfth century according to the present inscription.

6 *South Indian Inscriptions*, Vol. XIV, No. 45
7 *South Indian Inscriptions, Vol. XIV, No. 44.*
8 *Only two out of the thirty-two villages are mentioned by name.*
9 *K. A. Nilakanta Sastri, The Cōḻas, 2nd ed., Madras: University of Madras, 1955, p. 25, footnote 1.*
10 *South Indian Inscriptions, Vol. VIII, No. 352.*
11 *Robert Sewell, List of Antiquarian Remains in the Presidency of Madras, 1882, pp. 266, 270.*

No. 61 from Kāmarasavalli dated in 1195 in the reign of Kulōttuṅga III records a strange situation when a temple village had been included in Kiḍāṅgoṇḍachōḷa-vaḷanāḍu whereas it belonged actually to Vikramachōḷa-vaḷanāḍu. On representation to the king by a temple official (*piḍāraṉ*) this mistake was rectified by restoring the village to the latter *vaḷanāḍu*. This is a rare piece of evidence throwing light on the role of the *vaḷanāḍu* in the revenue administration of the Chōḷa state. A few more inscriptions have some significance for the administrative history of the Chōḷas. An important link between the government and the local administration was the *nāḍu* level officer called *nāḍu-vagai* or *nādu-cheygiṟa*. In No. 107, datable to the early eleventh century, it is found that the *sabhā* of Śrīkaṇṭha-chaturvēdimaṅgalam acted upon the executive order (*niyōga*) of this officer. In another case (No. 80) in the time of Vikramachōḷa, the *nāḍu* officer was present in the meeting of the *sabhā* which decided to exchange some new tax-free land for an old land as the latter was found lacking irrigation and difficult to cultivate. Though there is no explicit evidence about the role of the officer, it is possible to think that he might have persuaded the *sabhā*'s decision.

A few Pāṇḍya inscriptions of the thirteenth century refer to the *mudali* (literally the First one) who is the holder of a *nāḍu* (*nāḍu-uḍaiya* or *nāḍu-piḍitta*) and who seems to be, unlike the *nāḍu-vagai* of the Chōḷa government, a semi-independent local ruler under the Pāṇḍya king and interfered in local affairs almost independently. Thus in No. 235 (dated 1227) Piḷḷaiyār Aḻagapperumāḷ who was the holder of the local nāḍu endowed some land for offerings to the image set up by him when his superior officer of the *nāḍu* (*nāḍu-piḍitta*) Chērapāṇḍyadēva made the revenue settlement of the locality (*nāḍukaḷukku ichaiya aṟudi paṇṇi*). No. 322 refers to another agent of Chērapāṇḍiyadēvar. He succeeded the master as the nāḍu settlement officer and made some new arrangement for offerings to the goddess in the Tiruvaraṅguḷam-uḍaiya-nāyaṉar temple.

There are a few inscriptions which refer to the king of the day in the context of temple management or in relation to local bodies. No. 62, dated in the reign of Rājarāja I (1004) says that the *kūṭṭa-perumakkaḷ* (*sabhā*) of the *brahmadēya* village met to decide something on king's order (*Āḻvār niyōgam*). It is said the *sabhā* was made up of 80 members. Since the record is much damaged the nature and necessity of the king's order is not ascertainable. A Tiruppanandāḷ inscription (No. 34, king's name lost but datable to the early part of the eleventh century), records that a Rājarāja Gandiruva-mārāyar, who may be an official, endowed some land for feeding the devotees in a *maṭha*. The donor originally purchased the land measuring 12 ½ *vēli* from the *sabhā* of Tirupparandāḷ. Subsequently this land was made part of the *dēvadāna* Rājēndranallūr created by the order of the king. The donor, however, got some other land in exchange with the permission of the king.

An inscription of Rājarāja I (No. 109) dated in 1012 states that one Chiṟukuḍaiyār Kāḷi Ādittaṉ who investigated on behalf of the king (*dēvarkaḷ sōdiṉai pōnda*)[12] the income and expenses of the temple of Tiruveṟumbiyūr Mahādēvar made some new arrangement for the services in the temple. That by this time the temple management was under constant scrutiny of the government is clear from some other inscriptions too. In fact, the existence of a separate Inspection Department in the Chōḷa government can be inferred from the term *dēvar sōdiṉaik-kaḷam* mentioned in a 1020 inscription of this king from Tiruneḍuṅgaḷam, Tiruchirappalli District.[13] It is said in the latter inscription that certain fines (*daṇḍa-kāṇam*) were imposed by this officer on the temple. Periodical investigation of temple affairs by the government people is also known from an AD 1099 inscription from Tiruppanandāḷ (No. 46). This gives the information that many of the temple priests (Śivabrāhmaṇas) were somehow misappropriating the wealth from the temple treasury for several years in spite of periodical official inspections (denoted by the verb *sōditta*). This inscription refers to such inspections carried out in the Tiruppanandāḷ temple in 1070, 1078 and 1091.

No. 5 from Tirumaṇañjēri, dated 1078, gives the information that at the request of the officer Muṇaiyadaraiyar, the king ordered for the proper arrangement of the different services in the temple using the income of some *tirunāmattukkāṇi* land at Uttaṅguḍi *alias* Kōṭṭaiyūr in Kuṟukkai-nāḍu in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu. It is said that until the current year there was no inscription in this regard and no proper record of the services that depended on the income of the said land. On representation (*viṇṇappam*) of this situation by the officer the king issued his order to set it right. No. 44 from Tiruppanandāḷ, in the reign of Rājarāja II (1149) records that on king's order the *sabhā* of the village restored some land as *ūrkīḻ-iṟaiyili* (tax-free land, the exempted taxes of which are paid to the government by the village body) to the temple of Tiruvajanīśvaram-uḍaiyār at Tiruppanandāḷ. It says that the land had been assigned by the *sabhā* for the enjoyment of their *magaṇār* until the 15th year (of the previous king). The term *magaṇār* (mentioned in honorific form) seems to have denoted the government officer (who was variously called *ūr-āḷvāṉ, ūril-niṉṟāṉ*, etc.)[14] stationed at the *brahmdēya* villages supervising, so to say, the local administration.

Confiscation, by the government, of the land from the landholders who failed to pay the land tax on their land and sale of the same in public auction (denoted by the term *peruvilai*) was a usual procedure during the Chōḷa rule. No.189 from Ratnagiri dated in the reign of Rājēndra I (1033) is concerned with such sale of land. It refers to some land that was a common property of the *sabhā* of Ariñjikai-chaturvēdimaṅgalam. Actually this land had been owned by some individuals but was lying fallow for some fifteen years past as the owners had absconded without paying taxes. Consequently the land was sold in government auction (Rājēndrachōḷa-*peruvilai*) for the tax arrears. The *sabhā* purchased it and was keeping it as public property. By the way, the term *peruvilai* seems to occur for the first time in this inscription, though public sales are found even earlier.

---

12 The Epigraphist took this passage as referring to a royal tour of inspection (*Annual Report*, 1914-15, p. 97). This interpretation is not possible in the present context.

13 *South Indian Inscriptions*, Vol. XXVI, No. 739.

14 *South Indian Inscriptions*, Vol. III, No. 56; Ibid., V, No. 652; Ibid., XIII, 152 and 342.

Nos. 67 and 71 from Kāmarasavalli, both dated 1233 in the reign of Rājarāja III refer to a public sale for a different reason. Here the *dēvadāna* land that was held in cultivation lease (*uḻavaḍai*) by a Kurugāḍi-Kiḻaiyān Kūttan was sold in public auction (Rājarāja-*peruvilai*) according to the king's order. The order was issued to the effect that the properties including land and slaves enjoyed by a traitor (*drōhi*) as well as by his relatives be sold in auction and the sale proceeds be deposited in the government treasury under official supervision. In this case Kurugāḍi-Kiḻaiyān Kūttan happened to be the sister's husband of the traitor Kiḻinallūr-kiḻavan Āḍavallāṉ. It is to be noted that the landholder in this case was holding on lease a big extent of *dēvadāna* land, 32 out of the 52 *vēli* in the particular village. This kind of large-scale leasing of temple land must have been one of the contributory factors for the growth of large private landowners in the later part of the Chōḻa rule.[15]

An inscription (339) from Nāṅgupaṭṭi (Maḍattukkōyil), dated in A.D. 1213 in the reign of Kulōttuṅga III has a brief and therefore tantalizing information relating to the king's expedition to Madurai, the Pāṇḍya capital. It states that an *araiyan* of Kōṉāḍu called Ūruḍaipperumāḷ *alias* Edirilichōḻa-Kaḍambarāyaṉ, a loyal subordinate of the king, gifted a village to the temple of Tirupperumāṉāṇḍa-Nāyaṉār with the express purpose of praying for the safety of the king when he visits Madurai. The gifted village was renamed Udaiyapperumāḷ-nallūr after the king. Though the inscription does not mention the circumstances of the gift explicitly, we can infer, from other pieces of evidence, that the gift was made when some intense fighting was going on between the Chōḻa and Pāṇḍya rulers. This inscription may be related to the third Chōḻa expedition against the Pāṇḍya kingdom.[16]

Brahmadēya

In this year's collection, incscriptions from four premier *brahmadēya* villages are included: Tirumaṇañjēri (Nos.1-28), Tiruppanandāḷ (29-47), Kāmarasavalli (61-95), and Tiruveṟumbūr (96-142). An analysis of those inscriptions would throw light on the growth of those villages from early tenth century onwards and the changes they have undergone over time. In all these villages the administration was carried on by a corporate body of the Brāhmaṇa residents, variously called *sabhā*, *mahāsabhā*, *peruṅguṟi-perumakkaḷ*, and *peruṅguṟi-sabhā*. It is found that the *sabhā* of Śrīkaṇṭha-chaturvēdimaṅgalam (a village near Tiruveṟumbūr) as well as individual Brāhmaṇa members of the village are found selling land to temple or individuals frequently in

15 See on developments in landholding in the Chōḻa period Noboru Karashima, Noboru Karashima, *History and Society in South India: The Cholas to Vijayanagar: South Indian History and Society*, Omnibus Edition, New Delhi, 2001, pp. 21–30.

16 *The Cōḷas*, p. 384–85.

the tenth century. In the case of the other three villages it is not so much. One reason for this trend may be that in the latter villages the inscriptions belong mostly to the eleventh century and after. In the case of Kāmarasavalli (Kāmaravalli-chaturvēdimaṅgalam), however, there are found to be more land gifts by the *sabhā* to the temple or temple-related functionaries. Therefore, a more intensive analysis of the inscriptions of these and other *brahmadēyas* would be necessary before making generalisation. For the time-being some significant inscriptions of the four villages are highlighted below.

Tiruveṟumbūr (old name is Tiruveṟubiyūr) was a twin village, one the *brahmadēya* Śrīkaṇṭha-chaturuvēdimaṅgalam under the administration of the *sabhā* and the other the old peasant village Tiruveṟumbiyūr itself under the administration of the *ūrār*. Though the temple was patronized by both the *sabhā* and *ūrār*, it is the former which figures prominently in many inscriptions. There is, however, an enigmatic record (No. 133) which gives the decision of the *sabhā* that the temple of Tiruveṟumbiyūr-āḻvār is not obliged to pay any taxes (to the *sabhā*) and hence the *sabhā* should not demand any tax from the temple or attach any property of the temple on that pretext. Any transgressor of the decision would be considered an enemy of the village inviting punishment with excommunication and demolition of his house (*gṛiha tāṭaka cheytu*).

At least on one occasion these neighbouring villages had a dispute over the possession of some land and to solve the dispute they sold it away to Sembiyan Vēdivēḷār who got it for the temple of the place (No. 123). This individual, whose full name is Chiṟudavūr-uḍaiyāṉ Vēḷān Vīranāraṇaṉ *alias* Sembiyaṉ Vēdivēlār, figures in several inscriptions as a patron of this temple. He is mentioned first in the year 930 in an inscription of Parāntaka I (No. 96) and continues to patronize the temple until 952 or so. His name would suggest that he was a high official in the Chōḻa government, though there is no explicit mention of the fact. He is said to have built the *vimāna* of the temple in stone. He purchased a considerable extent of land at Śrīkaṇṭa-chaturvēdimaṅgalam and neighbouring villages, from the *sabhā*, and the *ūrār* as the case may be, made them tax-free by paying the *iṟai-dravyam* or tax-capital to the local administrative bodies and gifted the same to the temple for various temple ceremonies like feeding Brāhmaṇas in the *chattiram* (feeding house) attached to the temple on the hill, for the recitation of the *tiruppadiyam* hymns, etc. (No. 129). He dug newly or renovated a big canal called Kiḻiyūr-*vāykkāl* with the permission of the king (No. 129). He also purchased water rights from the *sabhā* as well as from individuals for irrigating the lands gifted by him. No. 96 mentions his purchase of the water rights of an irrigation tank from some Brāhmaṇa brothers. By this transaction he got the right to construct a sluice from a *kaṇṇāṟu* (a branch channel) and take water for irrigating his lands. It was however emphasized that the water rights of the old landowners using the channel should not be affected.

According to No. 105 the *sabhā* of Śrīkaṇṭha-chaturvēdimaṅgalam sold him the right to collect the tax *mākkuṟuṇi* during each cropping season from the cultivators (*uḻukuḍis*) of the main village as well as those of the hamlets, for a sum of 45 *kaḻañju* of gold. The tax income was meant for the purpose of desilting the village tank. The term *mākkuṟuṇi* means one *kuṟuṇi* or 1/12 of a *kalam* (of paddy) per *mā* of cultivated land. While the *sabhā* would get some additional income by the sale of this traditonal local tax, there is no change either in the purpose for which the tax was meant and in the obligation of the cultivators for paying the tax. No. 116 dated in 992 mentions another sale by the *sabhā* of the same tax *mākkuṟuṇi* on the cultivators of their northern hamlet for feeding on the sacred hill 6 Brāhmaṇas versed in the Vēdas, on receiving some money endowment given by one Ilāḍarāyar Pugaḻvippavargaṇḍaṉ Vīrachōḻaṉ. What alternative arrangement was made for the maintenance of the tank is not mentioned in the record. In A.D. 979, the *sabhā* (*peruṅguṟi-perumakkaḷ*) of Kāmaravalli-chaturvēdimaṅgalam, decided to set apart one *kuṟuṇi* of paddy from out of the six *kuṟuṇi* being collected for the tank on every *mā* of the paddy fields of the village for the expenses of conducting the services *śrībali* and *tiruppaḷḷi-eḻichchi* in the temple of Tirunallūr-Paramēśvarar (No. 78). That this kind of diversion of the local tax collections for some charity was a regular practice at that time may be seen in inscription No.73 from another *brahmadēya* settlement, Kāmarasavalli-chaturvedimangalam, dated in A.D. 1096. Therein it is metioned that the *sabhā* of that village decided to collect one *kuṟuṇi* of paddy from each *mā* of all the cultivated land in the village and also to collect one *uḻakku* of oil from each house of the Veḷḷāḷas in the main village as well as in the hamlets for celebrating the *Tai-pūsam* festival and the *śrībali* service in the temple of Śrīkailāsamuḍaiyār in the village.

Most inscriptions from Kāmarasavalli-chaturvedimangalam refer to its four *chēris*, or distinct habitation quarters of the Brāhmaṇa landowners in the main village, and in all the deliberations of the *sabhā* of the village, representatives from each of those four *chēris* were present and gave assent to the common decisions. This is known from the particulars of the persons who put their signatures to each decision. That *chēri*-wise representation in the *sabhā* was a common practice is well known from the two famous Uttaramērūr inscriptions of early tenth century.[17] It is interesting to note that some commercial quarters were also part of this and other brahmadēya villages. No. 89 in the year 1238 refers to two *vāṇiya nagarams* (body of oil merchants): one in the bazaar called Chintāmaṇi-*perunderu* and the other in another bazaar Tiruchiṟṟambalap-*perunderu* in the temple area. Naturally Kāmarasavalli attracted the bigger merchant guilds too, as borne out by No. 88 dated in 1263. That record relates to the assignment, to the local temple, of certain voluntary levies on all articles of their merchandise by the merchants of the members of the guild 'Eighteen *Vishayam* of 'the 79 *vaḷanāḍu*'.

17 K. A. Nilakanta Sastri, *The Cōḷas*, p. 498.

No. 76 of Kāmarasavalli-chaturvēdimaṅgalam, dated in 998, gives a rare information relating to a contest in Vedic recitation. It says that the annual interest amounting to 2 *kaḷañju* and a quarter from an endowment of 15 *kaḷañju* of gold will be given to one who successfully recites without any flaw (*kalamaṟuttu nallārāṉār*) some specified part of the Taḷavakāra-sāmavēda on the day of Tiruvādirai in the month of Mārgaḻi. The reciter was expected to please (*vandār ellām magiḻa*) the assembled Vedic scholars in that branch. There is a similar, almost contemporary inscription at Kōyiltēvarāyanpēṭṭai, Thanjavur District,[18] which refers to the recitation of Jaiminīya Sāmavēda. The passage *kalamaṟuttu nallārānar* means who became the unblemished one (*nallār-ānār*), that is winner, by overcoming all hurdles (*kalam-aṟuttu*). This passage immediately recalls to our mind the beginning words '*kāndaḷūr sālai kalam-aṟuttu*' in the Tamil eulogy (*meykkīrtti*) of Rājarāja I's inscriptions.[19]

In the early twelfth century, it seems, tax burden increased due to some natural or political reasons and the local bodies were unable to pay the tax demand from their own means and so resorted to borrowing from temples. Two such cases are reported from the time of Vikramachōḻa (1118-33). No. 4 of Tirumaṇañjēri mentions that the *mahāsabhā* of Karikālachōḻa-chaturvēdimaṅgalam sold some land in the year 1123 to pay off the tax arrears of some landholders of the village who left the village without paying their land dues. The land was purchased by a Ñānaśivar for instituting some services in the temple praying for the health of the king (*tiruvāymoḻindaruḷum tiruměni*) and his family. According to No. 43 at Tiruppanandāḷ, which is dated 1138 in the time of Kulōttuṅga II, the *sabhā* of a Chaturvēdimaṅgalam (name lost) is said to have made some temple land tax-free in lieu of some money that they had borrowed from the temple in the 15th year of Vikrama-chōḻa, that is in 1133. From the broken passage it can be guessed that this sale was also made for clearing tax arrears.

Temple and Other Bodies

There are some interesting inscriptions that throw some light on the relations between the temple and the local bodies. No. 45 from Tiruppanandāḷ in the reign of Rājarāja II (1146–73) is one such record. It says that the *sabhā* of some nearby village (name lost) in Miḻalai-nāḍu gifted some stretch of land in their northern hamlet called Āṉaipōki for laying a road, called Rājagambīran (obviously after a title of the ruling king) through which the god of Tiruppaṉandāḷ temple had to be taken in procession to the river Koḷḷiḍam on festive days. The same *sabhā* also arranged to plant 750 coconut saplings on both sides of the road. Being an important occasion, nearly eighty Brāhmaṇa members of the *sabhā* have signed the document.

18 *South Indian Inscriptions*, Vol. XIII, 250.

19 On the interpretation of *kalam-aṟuttu* in the eulogy passage, see K.G. Krishnan, *Studies in South Indian History and Epgraphy*, Madras, 1981, pp. 31–37.

No. 172 from Ratnagiri records a strange dispute between a group of temples including the temple of Tirumāṇikkamalai-uḍaiya-Nāyaṉār on the hill and the *nagarattār* of the neighbouring town Śivapādaśēkhara-puram as regards the payment of taxes by the people residing respectively in the temple streets (*tirumaḍai-viḷāgam*) and in the town. On hearing the dispute the Pāṇḍya king deputed two officers to enquire and settle the dispute. The officers and the *nāḍavar* (same as *nāṭṭār*) of Kuṟunagar-nāḍu, Mīkōṭṭu-nāḍu, and Ādaṉūr-nāḍu met at Kuḻittaṇḍalai and resolved that all the occupants of the temple streets should pay their taxes to the respective temples and the herding people living in the town but rearing the livestock of the temples should pay the dues to the *nagaram* body. The occupants of the two sides were told that they should not migrate to the other side thereafter. We hear about another dispute between a temple (at Kāmarasavalli) and an individual regarding the ownership of a village. In this case (No. 94) the Hoysaḷa king Vīra Sōmēśvara intervened and arbitrated the dispute in favour of the temple.

No.153 from Ratnagiri (c. thirteenth century) is an interesting record, whose beginning part is unfortunately lost. It refers to the seventh year of some king. From the available text it is clear that it records a unanimous decision (*amaivu-kachcham*) of the *Periyanāḍu* assembly comprising the *grāma*s (that is the *brahmadēya* villages), the *nāḍu* (the Veḷḷāḷa villages) and the *nagaram*s of the locality (name lost) around Kuḻittaṇḍalai. The decision is about the punishments meted out to those who collected unjust taxes (*anniyāya-kaḍamai*) and to the village accountants and others who collude with those tax collectors. The punishments to the culprits included plucking of eyes and cutting of the noses in the case of Brāhmaṇas, death for the village accountants, and excommunication and death in the case of artisans and other serving people. The militia body called *vīrakkoḍiyār* was put in the charge of executing the punishments. Though the exact reasons behind the decision are not available, the tenor of the document would suggest that in this locality there was some simmering unrest and anger against the unjust tax collectors and particularly against their local colluders. Finally, to mark the important occasion, the *periyanāḍu,* which seems to have met in the Ratnagiri temple decided to collect from the *kār* season of the seventh year some fixed quantity of grain or labour (*kuḍimai kuṟuṇi*) from each of the member villages towards the making and maintenance of the compound wall of the temple called *periyanāṭṭān-tirumāḷigai.*

Maṭha (*maḍam* in Tamil) as a religious institution either attached to a temple or situated close to a temple with an independent status is found in several places from the ninth century onwards. It was generally a combination of monastery and feeding house together. This year's collection also has inscriptions relating to some *maṭhas*. No. 423 of AD 958 from Paḷḷimaḍam has one of the earliest references to a *maṭha* of the *Mahāvrati*s attached to the temple of Paḷḷipaḍai Sundarapāṇḍiya-Īśvaram in Parittikkuḍi-nāḍu.[20] A *maṭha* called Eḻunūṟṟuvaṉ-*tirumaḍam*

20 Regarding the popularity of *Mahāvrati* or *Kālāmukha* sect in other parts of Tamil country, see *The Cōlas*, p. 648.

was established in 1109 in Śivapādaśēkhara-puram in Kuṟunāgai-nāḍu (No. 179) by a merchant of Rājarāja-puram in Vaḍa-Koṅgu, and made arrangements for feeding *dēvaraḍiyār*, *śivayōgis* and *tapsvis* in that. The Chelva-Tiruvārūr *maṭha* is found to have branches in several places: at Tirvaigāvūr (No. 56 dated in 1251), at Ammankurichi (No. 222 in 1614). Other *maṭhas* to note are Tirunanasambandan-*tirumaḍam* at Kāmarasavalli (No. 95), the *maṭha* of Tiruppuṇaivāsa-mudaliyār at Tiruvaranguḷam (No. 317 in 1532), *Naḍuvil-maḍam* of the Lakshādhyāya lineage at Kunnāṇḍārkōyil (No. 352 in 1323).

Peculiar Features of the Pudukkottai Area

Kuḍi-nīṅgā-dēvadāna

In this year's collection a total of 197 inscriptions comes from the Pudukkottai District. They reflect a peculiar social and political formation somewhat different from that obtaining in the fertile districts to its north, in spite of the fact that this area was an integral part of the Chōḻa country throughout its rule from the ninth to the thirteenth centuries. But the differences become more explicit in the thirteenth century and after. One feature of this difference is the appearance of the land tenure called *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna.* Though this tenure is known from other areas and from earlier times, it becomes very conspicuous in the Pudukkottai area in later centuries.[21] In this tenure a person who donates land to a temple keeps the right of cultivation with himself and agrees to measure out a stipulated share of the produce to the temple. Alternately the temple, on getting a token price, assigns its own land to some tenants for cultivation with the promise to keep the tenants as permanent occupants of the land, provided the latter give an agreed quantum of the produce to the temple. To give only two examples: No. 247 in AD 1236 records the decision of two individuals to convert their *kuḍippaṟṟu* lands, measuring 18 mā, into *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna* and pay a half of the taxes (*kaḍamai*, *antarāyam*, *veṭṭi* and *muṭṭāvāḷ*) from the land to the temple of Tiruvēṅgaivāyil-uḍaiya-Nāyaṉār and use the other half for festivals in the shrines of Chadiraviḍaṅga-Nāyakar and Nāchchiyār in the same temple. In No. 209 it is seen that a temple girl (*dēvaraḍiyār*) was permitted to enjoy some temple land as *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna* with the condition that she should contribute to the temple a stipulated quantity of paddy as fixed by the temple trustees. It is said that she got the right by purchase of the land from an earlier holder of the said land.

Araiyan and Arasu

The second remarkable feature is the presence of the persons called *araiyan* (*araiyagaḷ* in plural) as an elite section of the local society. The term *araiya* (Sanskrit equivalent being *rāja*) and its variants *araicha*/*araisa* to denote king or chief is known from early historical times and it was found all over Tamil Nadu. It is also found as a suffix in the names of the chiefs

21 On the interpretation of this phenomenon in the Pudukkottai area, See James Heitzman, *Gifts of Power: Lordship in an Early Indian State*, New Delhi, 1997, pp.72–73. For the latest discussion on the subject, see Noboru Karashima, *South Indian Society in Transition: Ancient to Medieval*, New Delhi, 2009, pp. 27–55.

(Gangaraiya, Muttaraiya and so on). By extension it was used in official titles conferred by the Chōḷa kings (Pallavaraiya, Viḻupparaiya and so on). But the significant presence of the *araiyan* people in the Pudukkottai area needs some explanation. Perhaps these people (who must have belonged to the two martial communities Maṟava and Kaḷḷa)[22] were serving in the Chōḷa army in large number and once the Chōḷa power declined in the early thirteenth century the *araiyan*s might have tried to fill up the power vaccum by asserting as watchmen of the localities and collecting the government dues for themselves. In several inscriptions the *araiyan*s are found to sell or gift the *pāḍikāval* (watchmanship) right or *arasu* right (*arasu-suvandiram*)[23] to temple or to other individuals. We also find development of hierarchical relations among these people. The bigger *araiyan*s call themselves as the *arasu* of a particular village. Such *arasu*s are found frequently in the inscriptions of the fourteenth and fifteenth centuries.[24]

A Nāyanār Chēmappiḷḷai (or Ēmappiḷḷai) may be a forerunner of the latter *arasu* by the turn of the fourteenth century. There are many inscriptions (Nos. 260. 264, 266, 270, 291, 298, 301, 302, 305) though confined to a small area relating to his almost independent rule with his own executive agents called *mudali*. In all these inscriptions we find a *mudali* called Udaiyañjeydān Bhuvanasingadēvan making gifts to temples on behalf of his master praying for his merit and health. These inscriptions refer to the reign of a Pāṇḍya king only nominally, without seeking his permission for tax remission, etc. No. 264 is a typical inscription which records a gift of land by purchase by this *mudali* for offering puddings to the goddess in the temple of Tiruvaraṅguḷam-uḍaiya-nāyaṉār. Besides other gifts, he also made provision for burning perpetual lamps from the tax dues collected from the two workshops of blacksmiths (*kollar ūdukiṟa ulai*) in the village. Additionally he assigned a sum of 6000 *kāsu* levied on all the blacksmiths of the Valla-nāḍu for some more lamps. Incidentally the conspicuous mention of the blacksmiths in this area would indicate a brisk iron industry here.

The fourteenth-fifteenth century *arasu*s occasionally refer to ruling Vijayanagara king for dating purpose (Nos. 284, 286, 299, 361, 362, 365, 369). But in the sixteenth century, from the time of Krishnadevaraya they somewhat recognize the Vijayanagara overlordship and they get some designated territory (*nāyakkattanam* or *umbiḷikkai*) from the Vijayanagara kings to rule. In 299 dated 1383 no king is referred to. It records that three *arasu* chiefs of Aṟantāṅgi in Iḷaṅgō-nāḍu gave a village as *tirunāmattukkāṇi* and *kuḍi-nīṅgā-kārāṅkiḷamai* to a temple for conducting the service called Malvallāṉ-*sandhi*. The donors also decided to give up in favour of the temple the dues collected towards their *arasu-suvandaram* in the locality. No. 284 mentions the rule of Bhūpati-uḍaiyār and records a gift of land as *tirunāmattukkāṇi* by Daṉmarāyaṉ the *arasu* of Chēndavaṉ-maṅgalam. No. 369 dated in 1376 in the reign of Bukka informs that a Vikramachōḷa-Muttaraiyaṉ of Kīḻaippuduvayal made an assignment of a fifth of his *arasu-suvandaram* estate to the temple and stipulated that after his death, in the absence of any male issue, the remaining four-fifths also should go to the temple. He made this gift reciprocating the

22 No. 259 mentions the Maṟava araiyagaḷ as main landholders of the village Perunguḍi.

23 This term is variously spelt as *sutandiram, suvandiram, suvandaram, sugandiram.*

24 On the developments in the *arasu* system, see Y. Subbarayalu, 'Arasus of the Pudukkottai Region and the Nayaka System' in Kenneth R. Hall, (ed.), *Structure and Society I Early South India: Essays in Honour of Noboru Karashima*, New Delhi: Oxford University Press, 2001, pp.

help rendered by the *nāṭṭār* of Iraṇḍumalai-nāḍu in restoring his *kāṇiyāṭchi* and *arasu*. Some other inscriptions of the fifteenth century *arasus* are referred to below in relation to the institution of *āśrayam*.

Local Feuds and Peace Settlements

In the first half of the fourteenth century there are several local feuds and quarrels in the Pudukkottai area (Nos. 276, 277, 282, 288, 292, 293, 300, 344), perhaps because there was no powerful state, either the Chōḷa or the Pāṇḍya to give some peaceful administration. Also there could have been some other deeper socio-economic reasons for the conflicts. The conflicts are found between people of two village communities, neighbours or separated by some distance from each other, and in some cases between two *araiya* groups within one and the same village. In one strange case there is found a conflict among two groups of the *kaṉmāḷas* (artisans) too. All these conflicts led to murders, arson and destruction of property on both sides. Finally some reconciliation is made by the interference of some mediator and due to the change of heart of the quarrelling parties. Perhaps it is due to such general atmosphere of insecurity that we find the so many asylum-related records noticed below.

The earliest peace settlement inscription in the present collection is No. 293 from Tiruvaraṅguḷam dated in 1318 which records the reconciliation between the kin of Koppaṉaṉ Nārasiṅgadēvaṉ and those of Tuṇḍarāyar, which was brought about by the efforts of Vāṇādarāyar of Teṟkāṭṭūr. The cause of the long-standing enmity is said to be the murder of Koppaṉaṉ Nārasiṅgadēvaṉ of Pūvarasakuḷi committed by the other group, thereby involving much destruction of property and loss of lives. This peace settlement did not last long as the inscription Nos 300, 292 and 277 dated respectively in 1325, 1331 and 1339 describe the ongoing conflict in the same village and some peace-making efforts now and then. No. 277 the last one of this series says that the *araiyas* of Pūvarasakuḷi in Rājarāja-vaḷanāḍu had been in feud as one Araṅguḷattāṉ Īḻattaraiyaṉ had harmed another *araiya* Ulagamāṇikkap-paraiyaṉ[25] and that it was now brought to an end, in the presence of several *araiya* dignitaries of the locality, by the former agreeing to give some land as compensation for the scar/blemish (*taḻumbu*) he caused to the latter. It was also agreed that they and their progeny should remain friendly without thinking ill of each other. If anybody violated this arrangement his land should be surrendered to the temple as a *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna*. In the year 1419 (No. 344) is found a peace compact between the ūrār of Pērāmbūr and the ūrār of Kīḻaikkurichchi by which they agreed to cease their long-standing feud, become friends thereafter, and act in unison against their common enemies. The *nāṭṭavar* of Teṉmalai and the ūrār of Puduvayal were the mediators in this settlement.

At times there was some silver lining amidst these feuds and quarrels. The contending parties sometimes took some care not to disturb the local peace. This is seen in No.359 from Kunnāṇḍārkōyil which records that the *araiyars* of Iraṇḍumalai-nāḍu promised to the trustees of the Kuṉṟāṇḍār temple in the village that during the times of enmity and fighting among themselves they will in no way harass and injure the tenants (of the temple) and other inhabitants in the village and also the travellers on the roads, which they have been guarding. A somewhat similar but earlier inscription is No. 273 dated in 1218 from Tiruvaranguḷam. Here the *nāṭṭār* of Valla-nāḍu decide that they should protect all the *kuḍimakkaḷ* in the temple (*dēvadāna*)

25 *Paraiyaṉ* here is the colloquial form of *pēraraiyaṉ*.

villages, should not harass them by forcefully taking their cattle, etc. All the communities there—Śivabrāhmaṇas, Cheṭṭi, Veḷḷāḷa, *kaikkōḷa*, *dēvaraḍiyār*, *kaṇmāḷa*, and herders—were permitted to enjoy their *dēvadāna* land freely subject only to payment of the stipulated dues in grain and money to the temple. No. 290 from the same place (about thirteenth century) refers to the decision of the *nāṭṭār* of the same *nāḍu* to pay themselves all the dues which the priests of the temple at Tiruvaraṅguḷam had to pay towards the *chūṟai-vari* imposed on them by an officer Aḷiyakētan in the time of Sundarapāṇḍyadēva. This tax *chūṟai-vari* (literally arson tax) seems to be a kind of wartime levy imposed on the priests.

Āśrayam Documents

The term *āśrayam* (variant spellings being *āśriyam*, *āchariyam*, *āchiriyam*) meaning asylum is met with frequently in Pudukkottai inscriptions (Nos. 199–202, 361–62, 365, 368) in the fourteenth and fifteenth centuries though the term is known even earlier.[26] In these inscriptions it is found in the context of some person or persons seeking protection from some superior persons or bodies. The asylum-seeker is found giving a deed of asylum called *āśraya-pramāṇam* to the one who gives the asylum. The deed is a sort of expressing gratitude for getting protection and it is also a promise to pay some dues in the form of land produce periodically to the protector as well as to a local temple where the inscription is put up. In most of these inscriptions it is one or two *arayan*s seeing protection from a superior *araiyan* or a body like the *ūrār* or *nāṭṭār*. Rarely even the *ūrār* of a village seek asylum with somebody else. Two exceptional inscriptions give the information that the artisans (*kaṇmāḷar* or *rathakārar*) also sought protection (Nos. 199 and 368).

To give some examples, No. 194 dated in 1325 is a deed of asylum (*āsaṟiya-pramāṇam*) given by two *araiyar* members of Vattāṇḍār-Kōṭṭai to the ūrār of Peruṅgaḷūr in Teṉ-Paṉaṅgāḍu-nāḍu. In return for getting the protection, the two *araiya*s promised to give some specified quantity of paddy to the ūrār. In No. 296 of about 1400 the *ūrār* of some villages decide to assign their pāḍikāval dues to the temple of Tiruvaraṅguḷam-uḍaiya-Nāyaṉār in appreciation of the protection they got from the *nāṭṭār* of Valla-nāḍu. No. 365 dated in 1403 says that the *arasu* chief of Pērāmbūr in Vaḍa-Kōṉāḍu gifted one of his *kāṇi* villages with all its tax revenue to the temple of Tirukkuṉṟākkuḍi-uḍaiya-nāyaṉār in view of his getting asylum from Piḷḷai Narasiṅgadēvar of Iraṇḍumalai-nāḍu. In 361 and 362 it is two successive *arasu* chiefs of Peruṅgōḷiyūr who make the deed of asylum to the nāḍu of Iraṇḍumalai-nāḍu. No. 368 dated in 1363 is an interesting record. It relates to a decision of the *rathakāra*s assembled from a big area including Rājagembīra-vaḷanāḍu, Rājarāja-vaḷanāḍu, Pāṇḍikulāśani-vaḷanāḍu and Nittavinōda-vaḷanāḍu, which would correspond to the southern part of Tiruchirappalli District and the south-western part of Thanjavur District. They decide to give some voluntary contribution in money from each of their households annually and some money and presents on the occasion of marriages to the temple of Tirukkuṉṟākkuḍi-nāyaṉār, in view of their seeking asylum and protection from the god, whom they addressed as '*kaḷḷa vēḷaikkāṟan*'. The attribute of the god

26 S. Rajagopal has underlined the fact that the asylum documents mostly range from the 13th to 16th century in date after analyzing some other Pudukkōṭṭai inscriptions of the same kind in an interesting article 'Āsiriyam', *Kalveṭṭu* (Quaterly Journal of Tamil Nadu State Department of Archaeology), No. 49 (1997 January), pp. 1–9.

may suggest that the deed is a symbolic way of seeking protection from the *kaḷḷa*[27] *araiyas* of the area. No. 199 dated about 1400 is much worn out. From the available portion it can be made out that it is an asylum deed given by some *kaṇmāḷar* individuals to the entire *kaṇmāḷar* community of the village of Peruṅgaḷūr in Teṉ-panaṅgāḍu-nāḍu.

The Vijayanagara Period

There are thirty-nine inscriptions that fall in the fourteenth to sixteenth centuries and dated in the reign of one or other of the Vijayanagara kings. Most of these inscriptions are found in the Pudukkottai area. Among the few inscriptions outside this area, No. 59 from Tiruvaigāvūr in Thanjavur District is very significant for its socio-political content. Dated in 1429 October 21, it records a solidarity (*orimai*) pact arrived at in a big gathering including the *sabhaiyār* (Brāhmaṇa landholders) of Śrī-Parāntaka-nāḍu in Innambar-nāḍu a unit of Vikkiramachōḷa-vaḷanāḍu on the north bank (of the Kāvēri) and the *valaṅgai*-98 and the *iḍaṅgai*-98 communities to oppose the unjust taxation of the government and the exploiting nature of the officials and others. This is one of a series of inscriptions found in some nineteen places, falling in the same year (1429 April to December), relating to a fairly widespread revolt of the basic producers comprising cultivators, artisans and commercial people (collectively called as the Right Hand Ninety-eight castes and the Left Hand Ninety-eight castes) against unjust taxation and against misappropriation of tax-free land of temples and other bodies by holders of official tenures, referred to a *jīvita-kāṟar*. It is said that this miserable situation arose because of converting the temple lands into *jīvitapaṟṟu* (*jīvitam* or official tenure) ever since the country came under the rule of the Kannaḍigas, that is the Vijayanagara rule. This led to much exploitation of the cultivating tenants by the *jīvitam* holders who resorted to arbitrary taxation and excess rent. The assembly decided that thereafter they should not yield to the official and other extortions and should pay the government taxes (*irājagaram iṟai-muṟaimai*) on their land and on various professions as fixed in this solidarity pact. The detailed enumeration of the rates of taxes is subsequently given: the rates of land tax or rent, in kind as well as in money, the taxes on various kinds of weavers (*kaikkōḷar, sāliyar, niyāyattār, paṟaiyar*), on other artisans and servicing communities like potters, barbers, washermen, smiths, oil-pressers, herders, and fishermen. It is said that the assembled members came to the decision encouraged by an earlier revolt of their brethren elsewhere in several *nāḍus* of Vaḷudalampaṭṭu Uchāvaḍi (a *rājya* between the the rivers south Peṇṇār and Koḷḷiḍam). Actually this record concerns the last stage of the conflict, which started in the northern parts some six months earlier.[28] To celebrate the solidarity achievement the assembly decided to institute a service named Periyanāṭṭāṉ-*sandhi* in the temple of Tiruvaigāvuḍaiya-nāyaṉār (where the inscription is put up) and in another temple (most probably a Vishṇu temple at Tiruppuḷḷambūdanguḍi) with income from a *vēli* and odd of land set apart in each of the temple villages (*taḷigai ūr*).

---

27 The *kaḷḷa(r)* constituted one of the two prominent martial communities in the locality from early times, the other community being the *maṟava(r)*.

28 For a citical study of this conflict in its different stages, see Noboru Karashima, *History and Society in South India: The Cholas to Vijayanagar: Towards a New Formation: South Indian Society under Vijayanagar Rule*, New Delhi, 2001, pp. 141–58.

In the Pudukkottai area, the Vijayanagara inscriptions are found from 1374 (No. 244). They, however, bear only limited evidence on the administration of the Vijayanagara rulers until about 1500, unlike in the northern parts of Tamil Nadu. The local *arasu* chiefs paid only a nominal submission until then. No. 349 from Kunnāṇḍārkōyil dated in 1494 has the first clear evidence of the Vijayanagara rule. This records the sale of a village to the local temple by Tirumalaiyirāsa-āriyachchakkiṟavatti and another person who may be his brother. This village is said to be a part of their *amara-nāyakattaṇam* area which was bestowed on them by Mallikārjunarāya son of Dēvarāya. The term *amara-nāyakkattanam* denoted a military tenure under which a demarcated territory was given by the king to his military subordinates for their independent rule in return for some stipulated military service. This military tenure which seems to have started in the late fifteenth century became widespread under the Tuḷuva dynasty, from the time of Krishṇadēvarāya.[29]

It seems that the Sāḷuva rule in its last stages created here an unhappy situation. This is clearly the message of No. 313 dated in 1498, which refers to the sale of three villages, Pālaikkuḍi, Kaḷaṅguḍi, and Kiḷinallūr in Kiḷippayiṟṟūr-nāḍu to the temple of Tiruvaraṅguḷam by the ūravar of those villages along with the *araiyas* who had the pāḍikāval rights in them and those who were leaseholders of land in the same village. The sale was necessitated to pay off the heavy *kaḍamai* dues demanded on these villages by *Svāmi* Narasā-Nāyakkar, the Commander-in-chief of Sāḷuva Narasimha. As the villagers could not pay the tax they had to sell the villages. Even after twenty years, that is in 1519 in the reign of Krishṇadēvarāya, this hardship was remembered by the people of those villages (No. 272).

No. 319, though dated in 1517, does not refer to the ruling king Krishṇadēvarāya while it mentions his chief *pradhāni* Vīra-Narasingarāya-Nāyakkar[30] for whose merit a car festival was instituted by his local agent Moṉṉaiyappaṉ Vīranarasiṅgarāya-nāyakka-viḷupparaiyaṉ. No. 295 dated in 1541 in the reign of Achyutadēvarāya refers to the *arasu* Tirumalarāsa-pallavarāyar with a string of titles and achievements. He gifted to temple some land with all its tax revenue. The locality Valla-nāḍu where the land was situated is said to have been bestowed on the donor chief as *umbiḷikkai-sīrmai* by Rāmappa-nāyakkar. Some years later, in the time of Sadāśivarāya the *Mahāmaṇḍalēśvara* Immaḍi Akkaladēva-chōḷa-mahārāja gifted an entire village to the Tiruvagattīśvaram temple at Veḷḷainallūr in Teṉchiṟuvāyil-nāḍu (No. 208 dated 1549). There are three inscriptions which concern the Nāyaka chiefs of a family called Pūchchaiya (Būchaya in Telugu) who become deeply rooted to the area. The earliest member is Vīrappa-Pūchchaiya-nāyakkar (Nos. 221 and 222 dated respectively in 1630 and 1614). A later independent member figuring in an inscription 1691 (No. 220) is Vīra-Pūchchaya-nāyakkaṟ he was the son of Ōvaḷa-Pūchchaya-nāyakkar, a brother of Tirumalai-Pūchchaya-nāyakkar. This inscription even gives a short eulogy of the family. The chief is said to have remitted all the taxes on the peasants, merchants and other citizens (*kuḍi-paḍai*) living in the *tiruviḷaiyāṭṭam* village Namaṉakuṟichchi and its six hamlets in favour of the temple of Chokkar in Namaṉakuṟichchi. It is said that the order will apply also to the *kuḍis* who come and settle from outside. The concluding part of the inscription is interesting: "In this manner let all the Cheṭṭi merchants

29 *Ibid.*, pp. 35–38.

30 He is otherwise known as Sāḷuva-nāyaka, same as the Salva Nayque mentioned by Fernao Nuniz (1535-37) the Portuguese visitor to the Vijayanagara court as the greatest of the Nayakas (Captain according to Nuniz) in the empire. Robert Sewell, *A Forgotten Empire*, 2nd ed. 1970, pp. 365-66.

and the cultivators (*kuḍiyānavar*) come and live here happily with full confidence in my promise (*nammai nambi kuḍi vandu sugattilē irukkavum*).

Women in Society

There are a few inscriptions relating to the social and religious activities of women. As in many other places, the most pious woman of the day, Sembiyan-mādēvi, the mother of Uttamachōḷa, now queen dowager, is found patronizing the Śiva temple at Tirumaṇañjēri too, as may be seen in Nos. 9 and 10 dated 991 in the time of Rājarāja I. That temple was converted into a stone temple by one Ārūraṉ Kambaṉ *alias* Tirukkaṟṟaḷi-Pichchaṉ at the queen's command. She also made arrangements, in the company of the local *sabhā* and others for various daily services in the temple, like midnight food offering, the recitation of *tiruppadiyam*, the cleaning of the temple, the supply of flower garlands, and the maintenance of the musicians. No. 28 from the same temple dated in 1223 is a record of the devotion and patronage of an ordinary woman by name Kūṟṟattaikkumaittār, the wife of Kaṇṇamaṅgalamuḍaiyār. This woman besides using her personal landed property (*sīdana*) borrowed money on reciprocatory loan (*edirppai*), that is loan without interest, from several places for building the shrine of goddess (Tirukkāmakkōṭṭam-uḍaiya-Nāchchiyār) and arranged for offerings, lamps, etc in the shrine. She further renovated a monastery (*guhai*) called Ālālasundara to be managed by a Pugalivēndar of Pūṇḍi. Out of gratitude, she also presented some land and house-sites to a Brāhmaṇa priest and two others who helped her in several ways in her charitable activities. No. 57 dated in 1211 from Tiruvaigāvūr tells a different story: A woman and her daughter had to sell their land and two houses for 28,800 *kāsu* for paying off the arrears of the taxes that had accumulated on their holding for some years. The circumstances under which the women got into bad straits are not mentioned.

That women had their independent landed property is clear from the above inscriptions. No. 170 of the year 1390 refers to another kind of property, namely slaves. The wretched practice of slavery, a person treating another as his chattel, has become an accepted practice in the Chōḷa period society from at least the twelfth century if not earlier[31] and continued widely up to almost recent times. This inscription from Ratnagiri is a clear testimony to the prevalence of slavery in the fourteenth century.[32] Here a Brāhmaṇa sells his Veḷḷāḷa slaves (*veḷḷāṉ aḍimaigaḷ*) including one Chūḍiyār, her four children, and grandchildren too, both male and female members to the temple. It is said that he got the slaves as a present from his uterine sister Koḍi-vayiraṅgaṭṭiṇa-sāṇi, who was the wife of a big person called Tiruvādavūr Poṉmēyndachōḷa-brahmārāyar of Uttamachōḷa-chaturvēdimaṅgalam.

The temple girls were usually referred to as the *dēvaraḍiyār* or servants of the god. Actually the label is a euphemism. They were not much different from the slaves just noted. They

31 For a recent study of the Chola period slavery, see Y. Subbarayalu, *South India under the Cholas*, New Delhi: Oxford University Press, 2012, pp. 146–66.

32 See for a discussion of slavery in the Vijayanagara times, Noboru Karashima, *History and Society in South India: The Cholas to Vijayanagar: Towards a New Formation: South Indian Society under Vijayanagar Rule*, New Delhi, 2001, pp. 123–26.

were branded with tattoo marks on their skin to proclaim that they were permanently bonded to temple. No. 383 from Kuḷattūr refers to the branding of the temples girls in the local Śiva temple with tattoo marks of trident (*tiruchchūlam iṭṭa*). This records that the trustees of the temple of Sundarachōḻīśvaram-uḍaiya-nāyiṉār and others fixed for the temple girls the daily routine of singing and other duties according to their seniority of branding (*tiruchchūlam iṭṭa muṟaimai*).

Some Inscriptions of General Interest

Two inscriptions are of some interest for art history. No. 51 from Tiruvaigāvūr dated in 1110 gives the information that the Mahādēva temple of the village was rebuilt by an official Vaṉṉāḍuḍaiyār in stone as the original structure built of brick had become old and weak. This he did with the permission of the king (Kulōttuṅga I). He also requested the king to make an additional grant of land measuring 20 and odd *vēli* as the *dēvadāna* of the temple. No. 86 from Kāmarasavalli, which may belong to the eleventh century, records the covering of the *maṇḍapa* with flat tiles (*taṭṭōḍu*) obviously to avoid seepage of water from the roof. It is not clear whether the tiles were overlaid on a stone base or a brick base.

It is now a more or less established fact that the decades of verses called *tiruppadiyam* composed in praise of the Saivite temples by the three Bhakti saints Appar, Ñāṉasambandar and Sundarar, were made into the *Dēvāram* anthology in the reign of Rājarāja I or thereabouts, that is in early eleventh century. Inscriptions refer to the recitation of these *tiruppadiyam*s in several temples even earlier to the time of Rājarāja I. In this volume there are three of them, two in 952 in the time of Gaṇḍarāditya and one in 991 in the reign of Rājarāja I himself, which refer to the provision made for its recitation at Tiruveṟumbūr and Tirumaṇañjēri (Nos 10,123,129).

Aruppukkōṭṭai in Ramanathapuram District is at present a busy commercial centre. The name of this town as such is found only in the seventeenth century (No. 416). Earlier it was called Iḍattuvaḷi. It was a singnificant town in the thirteenth century and had at least three big bazaars called *perunderu*: Paḷiviḷaṅgi-*perunderu* (No. 402), Vikramapāṇḍiyan-*perunderu* (No. 406) and Sīvallavaṉ-perunderu *alias* Dēsiyāsiriya-paṭṭaṇam (No. 412). The *vāṇigar* (oil-merchants) of the bazaar Paḷiviḷaṅgi-perunderu in Iḍattuvaḷi, forming the ūrār of the place, decided to contribute oil, at the rate of one *muṭṭai* (a small liquid measure) from each oil-mill daily, for three lamps in the temple of Kuṟaḷmāṇīśvaram-udaiyār at Iḍattuvaḷi. No. 406 mentions a member of the itinerant merchant group *Teṉṉilaṅgai-vaḷañjiyar* living in the bazaar Vikkiramapāṇḍiyaṉ-*perunderu* of Iḍattuvaḷi. The name of the merchant group shows that it had close relations with Śrī Lanka. Dēsiyāsiriya-paṭṭaṇam (meaning 'the Paṭṭaṇam that is the asylum of the Dēsi merchants') the second name of Sīvallavan-*perunderu* (No.412) is also indicative of the complex nature of the settlement.

The present *nagarattār* merchant community of the Pudukkottai and Ramanathapuram Districts is made up of nine exogamous clans, traditionally called as the *onbadu nagarattār*, 'the nine *nagarattār*', each clan having a specific temple as their reference point. This group

of nine clans is considered to be having a long tradition.[33] Two inscriptions of Tiruvarangulam (Nos. 304 and 324) datable between the fourteenth and sixteenth centuries, referring to the group, would suggest that this tradition goes at least to the fourteenth century, if not earlier.

An inscription from Nāṅgupaṭṭi (No. 335), dated in 1084, is one of the few exceptional ones in this year's collection, though it is also a record of land gift. It is about a land gift to the local temple by a poet called Marudattūr-uḍaiyāṉ Kuṉṟaṉ Tiruchchiṟṟambalam uḍaiyāṉ. The interesting thing is that he got the land as a present (*parisil*) from one Tiruchchiṟṟambalam-udaiyāṉ Vēdavaṉamuḍaiyāṉ for composing verses (*kavi pāḍi*) in praise of the latter. Incidentally the poet belonged to Marudattūr in Kaḷattūr-kōṭṭam, a place in northern part of Tamil Nadu.

Some technical terms in this collection deserve mention and may be given some tentative explanation using their contexts. No. 19 dated in 1121 refers to a body called *iḷaiya-tiru-amuda-vēlai-nilai.* The ending component *nilai* means station. Kulōttunga I claims in his eulogy that in the course of his Pāṇḍya expedition in the south he established a number of *nilai* or cantonments at Kōṭṭāṟu and other places.[34] Most probably the above passage refers to the name of some regiment stationed in a cantonment. The term *ōlai-iḻavu-kaiyīḍu* in No. 25 denotes some land document. It probably means a mortgage (*kaiyīḍu*) without document (*ōlai-iḻavu*). The term *tālipūṭṭu* (No. 60) occurs in the context of depositing price money in the temple treasury. It exact import is not clear. The term *kaṟpūravilai* is usually taken as a token price for using/cultivating temple land.[35] But in No. 72 it is used in the additional sense of penalty to be paid to the king if somebody did not obey the decision of the *sabhā. Chidāri* or *sidāri* which is frequently met with in inscriptions is usually taken in the general sense of incense. In No. 74, it is found to be a collective term to denote more than one substance. Here it is used to denote collectively different kinds of aromatic substances like *agil* (agar), sandal, camphor, *neriyāsam*, and honey. No. 82 has the term *miṉaiyā(n)-tīṭṭu* in the sense of reciprocatory deed given by the receiver of some money to the giver. Actually it seems to emphasize here the permanent nature of the document. *Miṉaiyā* is a variant of *maṉaiyā* or *malaiyā*, meaning unchanging or permanent. The latter forms occur in Vijayanagara period inscriptions (in the compound form *maṉaiyā/malaiyā-kaṭṭu-kuttagai* to denote a permanently fixed lease.[36] In No. 112 a temple watchmanship (*tirumeykāppu*) is said to be given to somebody who is qualified for *iḻavupēṟu.* The latter term would mean literally 'to get back the lost thing'. Perhaps indirectly it denoted one who is competent to recover lost property.

The terms *pīḍiligai-vāri* (No. 9) and *pīḍa-vāri* (264) are synonyms and are found in the context of income accruing to the temple. The former is the more frequent term found in inscriptions. In the former inscription the income is mentioned as so much gold and in the latter it is so many sheep (*pīḍa-vāri pugunda āṭṭukkum*). *Pīḍiligai* and *pīḍa* both mean platform or

33 A. Ramanathan Chettiyar, *Nāṭṭukkōṭṭai Nagarattār Varalāṟu* ['History of the Nagarattār of Nāṭṭukkōṭṭai'], Chennai: Commercial and Publishing House, 1953.

34 *The Cōḻas*, p. 313.

35 *South Indian Inscriptions*, Vol. XIII, No. 182; See also R. Tirumalai, *Studies in Ancient Townships of Pudukkottai*, Madras, 1981, p. 214ff.

36 See Y. Subbarayalu, (ed.), *Glossary of Tamil Inscriptions*, Chennai: Santi Sadhana Trust, 2002–03, *qv*.

altar in front of the deity. Anything offered there by the devotees is *vāri* or income to the deity. In modern parlance it is equivalent to the *hundi* or charity box. The interpretation of the Epigraphist in the year's *Annual Report* that *pīḍiligai-vāri* was an officer is not correct.[37] There are other contexts,[38] which do not create any doubt in the meaning suggested here.

No. 57 dated in 1211 from Tiruvaigāvūr refers to two men called Anapāya-aṇukkaṉ and Chērapāṇḍiyan Tambirān-aṇukkaṉ who along with some of their female relatives were tenants of the temple, cultivating the *dēvadāna* land. Here the *aṇukkan*-ending of the above individuals is to be noted. The term *aṇukkan* means 'one who is close', like a bodyguard. These names would remind us the body called *vīrachōḷa-aṇukkar,* which seems to have been formed in the time of Parāntaka I (907–55) for guarding the temples.[39]

Lastly, we have two interesting inscriptions relating to creation of the inscriptions themselves. No.355 from Kunnāṇḍārkōyil is a thirteenth century royal record. On receiving the royal order the temple trustees arranged for inscribing it on the temple wall. It is said the inscription was engraved by the sculptor Kulōttuṅgachōḷa-āchāriyar as per the dictation of the temple accountant from the copy of the royal order (*tirumugam pirasādappaṭṭu, kōyil-kaṇakkar paḍi eḻuttu vāsikka, kal veṭṭinēn*). No. 382 from Kuḷattūr datable to about the thirtheenth century is an enigmatic record. It says that no inscriptions should be engraved in the central shrine as well as in the *agra-maṇḍapa*. It is warned that any transgressor would be considered as traitor to the king, to god Śiva and to the community. It is not clear who issued this order and why.

37 *Annual Report on Epigraphy*, 1914–15, p. 97 para. 21. The suggestion was of course tentative with a question mark.

38 *South Indian Inscriptions*, Vol. V, No. 589; Ibid, VI, No. 21.

39 See *SII*, Vol. XVII, pp. iv–v, for a thorough discussion of this body by the Epigraphist K.G. Krishnan.

TOPOGRAPHICAL INDEX TO INSCRIPTIONS

DISTRICT	TALUK	VILLAGE	NUMBER
Madurai	Periyakulam	Kottaguḍi	389–91
	Tirumangalam	Pudūr	395
Pudukkottai	Alangudi	Ambukōvil	223–233
		Perungaḷūr	192–203
		Sembāṭṭūr	210–19
		Tiruvaranguḷam	255–326
	Kulattur	Koḷattūr	377–87
		Kunnāṇḍārkōyil	345–76
		Nāṅgupaṭṭi (Maḍattukkōyil)	332–44
		Satyamangalam	209
		Sittannavāsal	388
		Tiruvēngavāsal	234–54
		Veḷḷanūr	204–08
		Vīraikkuḍi	327–31
	Tirumayam	Ammankurichchi	220–22
Ramanathapuram	Aruppukkottai	Aruppukkōṭṭai	402–416
		Kōvilānguḷam	396–401
		Paḷḷimaḍam, near Tiruchchuḻi	420–31
		Tiruchchuḻi	417–19
	Paramagudi	Paramakkuḍi (Emanīśvaram)	392–94
	Tiruvadanai	Tiruvāḍānai	433–36
Thanjavur	Kumbakonam	Tiruppanandāḷ	29–47
	Mayiladuturai	Tirumaṇañjēri	01–28
	Papanasam	Tiruvaigāvūr	48–60

Tiruchirappalli	Kulittalai	Ratnagiri	144–91
	Tiruchirappalli	Puttūr	143
		Tiruveṟumbūr	96–142
	Udaiyarpalayam	Kāmarasavalli	61–95
Tirunlcveli	Sankaranay-inar-koyil	Sankaranayinarkōyil	432

DYNASTIC INDEX TO INSCRIPTIONS

HOYSAḶA

KOṄGU-CHŌḺA

NĀYAKA

PALLAVA

PĀṆḌYA

SĒTUPATI

VIJAYANAGARA

MISCELLANEOUS

TEXTS

[The running numbers of the inscriptions in this volume are same as the numbers given in the Annual Report. For example No. 1 of 1914 is No.1 in this volume. Hence, unlike the usual practice, the Annual Report Number is not given additionally for each inscription.]

No.1

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the north wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

Chōḷa, Kulōttuṅga II, 2nd year = A.D. 1135.

Gift of an amount of 90 *kāsu*, deposited with some Śivabrāhmaṇas, for a lamp to the temple of Tirumaṇañjēri-uḍaiyār, by a native of Gaṅgaikoṇḍa-chōḷapuram.

1. திரிபுவ[ன*]ச் சக்[க]ரவத்திகள் ஸ்ரீரிகொலோத்துங்க சோழதேவற்கு யாண்டு இரண்டாவது உடையார் திருமணஞ்சேரி உடையாற்கு கங்கை கொண்ட சோழபுரத்து இளைய திரு அமுது வொர...டை

2. திருவெண்காடுடையான் பெரியாழ்வாந் உடையார் திருமணஞ்சேரி உடையாற்கு திருநுந்தா விளக்கு ஒன்றுக்கு இக்கோயில் காணி உடைய சிவப்பிராமணர் தில்லை நாயக பட்டநும் திருச்சிற்றம்பல பட்டநும்

3. செய்யபாத பட்டநும் திருமணஞ்சேரி பட்டநும் நாற்பத்தெண்ணாயிர பட்டநும் ஆதிநாயக பட்டநும் கூத்தாடி பட்டநும் இவ்வாட்டை ஆவணிமாஸ முதல் திருநுந்தா விளக்கு ஒந்றுக்கு சந்திராதித்தவற் எரி-

4. க்க ஆளோகரியால் கைக்கொண்ட காசு தொண்ணூறு இக்காசு தொண்ணூறும் கைக்கொண்டு சந்திராதி-

5. த்தவற் எரிக்கக் கடவோமானோம் இவ்வனைவோம் இது வன்மாயெஸுர இர[ை]க்ஷ.

No.2

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the north wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

Chōḷa, Rājakēsarivarman Rājādhirāja I, 27+1st year = A.D. 1046.

Following a brief version of the king's eulogy is mentioned a gift of land, by a Paṇṇaṉ Chaturasaṅgātaṉ, for feeding annually 1000 devotees including *śivayōgi*s and *tapasvi*s, in the temple of Tirukkaṟṟaḷi-Mahādēva at Tirumaṇañjēri, a part (*pāl*) of Gaṅgaikoṇḍachōḷa-chaturvēdimaṅgalam in Kuṟukkai-nāḍu in Rājēndrasimha-vaḷanāḍu, on the occasion of the Paṅguni-uttiram festival. The land located at Mūlaṅguḍi in Nallāṟṟūr-nāḍu, which was a *dēvadāna* of the temple, had been reclaimed from an uncultivable garden land.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திங்களேர்தரு தன்றொங்கல் வெண்குடைக்கீழ் நிலமகள் நிலவ மலர்மகட் புணர்ந்து செங்கோலோச்சிக் கருங்கலிகடிந்து மன்னுபல்-

2. லூழியுட் டென்னவர் மூவருள் மானாபரணன் பொன்முடியானாப் பருமணிப் பசுந்தலை பொருகளத்தரிந்து வீரகேரளனை யானைக்கிடுவித் தசைவில் சுந்தரபாண்டியனை-

3. த்திசைகெடத் தொல்லையில் முல்லையூர்த் துரத்தி ஒல்கலில் வேணாட்டரைசைச் சேணாட்டொதுக்கி மேவுபுகழ் ராமகுடமூவர் கெட முனிந்து வேலைகெழு காந்தளூர்ச்சாலை கலமறு-

4. த்து ஆகோமல்லநுமஞ்சக் கெவுதலாங்கரும் படையாலாங்கவன் சேனையுள் கண்டப்பயனுங் கங்காதரனும் வண்டமர் களிற்றோடுமடியத் திண்டிறல் விரிதர விக்கியு-

5. ம் விசையாதித்தனுங் கருமுரட் சாங்கமய்யனுஞ் சமரபீருவொத்துடைய நிமிர்சுடர்ப் பொன்னோடு மயங்கெரி புரவியோடு மகப்படப் பிடித்து தந்நாடை சயங்கொண்-

6. டு தொன்னார் கொள்ளிப்பாக்கையுள் ளெரிமடுத்து வில்லவர் மீனவர் வெஞ்சின சாளுக்கியர் வல்லவர் முதலினர் வணங்க வீற்றிருந்த ஜயங்கொண்ட சோழ நென்னும் உ-

7. யர்ந்த பெரும்புகட் கோவிராஜகேசரி வர்ம்மரான உடையார்[ஸ்ரீ ர]ாஜாயிராஜ ஷெவற்கு யாண்டு உ௰௭ ஆவதிநெதிராமாண்டு ராஜேந்த்ரசிங்க வளநாட்டுக் குறுக்கை நாட்டுக் கங்கைகொண்ட சோழச்சரு-

8. ப்பேதிமங்கலத்துப்பால் திருமணஞ்சேரி திருக்கற்றளி ஹாஷெவர் பங்குனி உத்திரத்திருநாளில் உடையாரடியார் சிவயோகிகளுந் தவஸிகளுமாக ஆயிரம் அடியார்கள் ஆட்டாண்டு தோறும் அ-

9. முதுசெய்ய ஒருவர்க்கு நெல்லுக்குறுணியாக எண்பத்துமுக்கலநேய் தூணி நெல்லுக்கு உடையார் தேவதானம் நல்லாற்றூர் நாட்டு மூலங்குடியின் மேலைக்குளத்துக்குக் கிழக்-

10. கும் புரோசனவாய்க்குத் தெற்க்கும் பிச்சகள் பிச்சனுக்குந் தெங்கந்தோட்டத்துக்கும் மேற்கும் தெங்கந்தோட்டத்தின் மேலைக்கொல்லை அறுமாவுக்கு வடக்கும் ஆக இன்னான் கெல்லை-

11. க்கும் நடுவுபட்ட கொல்லைப்பாழ் நிலத்தை எழுநூற்றுக்கல நெல்லட்டித் திருத்தி பந்மாஹேஶ்வர விளாகமென்று பேர்கூவப்பட்ட நிலம் அரையேய் மூன்றுமா இன்னி-

12. ல முன்பு கொல்லைப் பாழ[ா]யடை[த்து] சென்று வருநெல்லுப் பதினைங்கலம் இன்னெல்லுப் பதினைங்கலமும் இச் செய்யில் போகத்திலேய் தேவற்கு நீக்கி

13. நீக்கி நின்ற நெ[ல்லு] ... இத்தேவர் கன்மிகளேய் ஆட்டாண்டுதோறும் ஒருபோது ஆயிரம் அடியாரைச் சந்திராதித்தவல் அமுது செய்விக்க

14. இன்னிவந்தங்கண்[டு] ... உடையான் [ப]ண்ணன் சதுரசங்காதன் இது பந்மாஹேஶ்வர ரக்ஷை ||-

No.3

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the north wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman Rājādhirāja I, 27th year Rhishabha, ba.di.6,
Thursday, Śravaṇa = A.D. 1045, May 9, Thursday.

The *mahāsabhā* of Gaṅgaikoṇḍchōḻa-chaturvēdimaṅgalam sold some land to the temple of Tirumaṇañjēri after making it tax-free *dēvadāna*, for which they received money from the temple. One Ñānaśivar was asked to take possession of the land and arrange for the stiplulated services.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திங்களேர்தரு

2-10 . ...

11. சேனை ... ...

12. களிற்றோடு ... ...
13. கருமுரட் சாங்கமயனும் ... ...
14. ர் சுடர் பொன்னொ ... ...
15. தன்னாடையிற் ஜயங்கொண்டு ... ...
16. யுள்ளெரி மடுத்து விசைய ... ...
17. வல்லவர் முதலினர் ... ...
18. னென்னும் உயர்ந்த பெரும் புகட் கோவிராஜகேஸரி ப[ந்மரா]-
19. ன உடையார் ஸ்ரீராஜாயிராஜ ஷெவர்க்கு யாண்டு ௨௰௭ ஆ-
20. [வது ரா]ஜேந்த்ர ஸிம்ஹ வளநாட்டு ...
21. ... கங்கை கொண்ட சோழச் சருப்பேதி மங்கலத்து
22. ஶஹாஸபையோம் இவ்வாட்டை ஜஷஹ நாய-
23. [ற்று] அபரபக்ஷத்து வியாழக்கிழமையும் ஷஷ்டியும்
24. பெற்ற திருவோணத்தினான்று பகல் [திருமணஞ்சேரி]
25. ஶஹாஷெவர் கோயில் முன்பில் திருமுற்ற
26. த்து ... கூடியிருந்து பணிப்பணியால்
27. .... த்து .... திருமணஞ்சேரி
28. ஶஜெஷ்வர ஷெவர் [பக்கல் நாங்]-
29. கள் சந்த்ராதித்தவல் இறையிலி
30. செய்து குடுத்த நிலமாவது
31.
32.
33. றும் மூன்றாஞ் சிறகில் இத்தேவ-
34. ர் நிலமாய் முன்னூற்றுவ விளா-
35. க மென்று பேர் கூவப்பட்ட நில-
36. ம் அரையேய் அரைக்காலும்
37. இதினால் திருவுலகளந்தருளி[பு]
38. க்க நிலமும் அகப்படச் சந்த்ரா-
39. தித்தவல் இறையிலி[செய்து]
40. குடுத்தோம் இன்னி ... ...
41. கீழ் பாற்கெல்லை இரா... ... ...
42. சாமி க்ரு ஶவித்தன் பக்கல் ... ...
43. த்துக்கு மேற்கும் தென்பாற்கெ-
44. ல்லை உட்சிறு வாய்க்கா[லுக்]-

45. கு வடக்கும் மேல்பாற்கெல்-

46. லை முன் சுட்டின ...

47. ண்ணாற்றுக்கு கிழக்கும்

48.

49. லையுட் குழி ௲௪௱௮௰௮ இக் குழி ஆயிரத்து நானூற்று எண்பத்தெட்டேகாலிலு மிகுதிக் குறை உள்ளிடங்கவுமிந் நிலத்தில் மேநோக்கிய மரமும் கிணோக்கிய கிணறும் பண்டாடு பழநடைய் வடக்கில் கவுணியன் திருச்சிற்றம்பல முடையான் தழுவக்குழைந்தான் காலாலே பாயவு-

50. ம் வாரவும் மற்று மெப்பேற்பட்ட உரிமைகளும் விற்று இறையிலி செய்து குடுத்து நாங்கள் கொண்ட காசு ௩௰௧ இக் காசு முப்பத்தொன்றுங் கொண்டு விளை நிலத்துக்கும் வாய்க்காலுக்குந் தரமிலி புன்செய்க் கொல்லைக்கும் வந்த பெருவரி சில்வரி எப்பேர்ப்பட்ட இறைகளுந் திருவாசலில் போந்த குடி-

51. மைகளும் நாங்களே சந்திராதித்தவற் இறுக்கவுஞ் செய்யவுஞ் கடவோமாகவு மிந்நிலஞ் தேவர்களுக்கு முற்சொல்லப்பட்ட நிவந்தங்களுக்கும் ஞானசிவருமி-

52. வர்வற்கத்தாரு முன்னிற் மாஹேஸ்வரருமே இறையிலியே சந்திராதித்தவர் அனுபவிக்கப் பெறுவர்களாகவும் இப்படி கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொ

53. ள்ளக்கடவர்களாகவு மிப்பரிசு சேது இத் தேவர்க்கு விலை யிறையிலி[பிரமாணம்] பண்ணிக்குடுத்தோமி மஹாஸபையோம் ஸபையுளிருந்து பணித்தார் ... ...

No.4

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the north wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

Chōḷa, Parakēsarivarman Vikramachōḷa, 5th year, Makara, sudi. 10, Wednesday, Mṛigaśīra = A.D. 1123, February 7, Wednesday.

Sale of land by the *mahāsabhā* of Karikālachōḷa-chaturvēdimaṅgalam in Kuṟukkai-nāḍu of Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu on the north bank, which assembled at the temple of Karikālachōḷa-viṇṇagar-Āḻvār in the village. The sale was made to pay off some tax arrears of those landholders of the village who left the village without paying their land dues. The land was purchased by a Pūṇḍi-uḍaiyāṉ Uyyavandāṉ Ñānaśivar for instituting some services in the temple praying for the health of the king (*tiruvāymoḻindaruḷum tirumēni*) and his family.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ: பூமாது புண-

2. ரப் புவிமாது வளர நாமாது வி-

3. ளங்க ஜயமாது விரும்பத் தன்

4. நிரு பதுமலர் மன்னவர் சூட மன்னி

5. ய உரிமையில் மணிமுடி சூடிச்

6. செங்கோல் சென்று திசையொடு வளற்-

7. ப வெங்கலி நீங்கி மெய்யறந் தழைப்பக்

8. கலிங்கமிரியக் கட[ம]லை நடாத்தி [வல]-
9. ங்கொளாழி வரை[ய]ாழி [நடா]த்தி இரு சுட-
10. ரளவும் ஒருகுடை நிழற்றி விரஸிம்ஹாஸ-
11. நத்து முக்கோற்க்கிழாநடிகளொடும்
12. வீற்றிருந்தருளி[ய] கோப்பரகேசரி பன்மரான
13. ஸ்ரீவிக்ரம சோழ தேவர்க்கு யாண்டு ரு வது
14. (வது) மகர நாயற்று பூர்வபக்ஷத்து
15. த்ரயமியும்[புத]ன் கிழமையும் மான [மிருக-
16. [சீர*]த்தி நாள் வ[டக]ரை விருதராஜ பயங்கர வளநாட்-
17. டு [கு]று[க்கை]-
18. நாட்டு கரிகா … … … … … …
19. …ால்லாழ [சரு]
20. பேதி மங்கலத்து ஊஹாஸபை-
21. யோம் எங்கள் ஊர் நடுவிற் திரு
22. முற்றம் கரிகால சோழ விண்ணக-
23. ர் ஆழ்வார் கோயிலிலே கூட்ட குறை-
24. றவற கூடியிருந்து…
25. [ன்று] இறையிறுக்க மாட்டாதார்… …. …
26. க்கும் நிலை நில்லாது போநார்க்கும் நிம
27. நி…மு…இவ்வூர்க்கு இறுக்க வேண்டு
28. கயில்…இறை செல…நிலங்கள் ஸபை வி-
29. லை விற்று[ம்] தேவர்களுக்கு[ம்] இறையிலி செய்-
30. தும் இறுப்பதாக [ஸஹா] வ்யவஸ்தையும் ராஜ…
31. நிலம்…லும் உய்ய-
32. க்கொண்டா[ன்] வள நாட்டு திரைமூர் நாட்டு
33. திரு…உடையார்க்கு முலஸ்தா-
34. னான சண்[டேஸ்ர] தேவர்க்கு நாங்க-
35. ள் விலை யிறை …ணம் பண்ணிக்குடுத்த பரி
36. சாவது
37. திரு …யி-
38. றையிலி
39. திருவாய் மொழி
40. ந்தருளுத் திருமே-

41. ணிக்கும் திருக்கு-
42. லத்துக்கும் ந-
43. ன்றாக ஷெவரை வ௵-
44. ஜித்து உவாஸி-
45. த்திருக்கு நூபஷூர்
46. ....நா
47. ட்டுப்பி...
48. ட்டுப்பூண்டியு டை-
49. டயான்....
50. ய்யவந்தாநான ஞாந சி-
51. வர் தாம் பூஜிக்கும் ஶா-
52. ணஷிங்க தேவற்க்கும் பி-
53. தாக்கள் [பூ]ஜிக்குழ ஶஹா ெ-
54. ஜவர்க்கும் திருமேனிகளுக்குந் தி-
55. ருவமுது உள்ளிட்ட நித்த
56. ....கும் விஷு
57. லெற்று
58. ..உள்ளிட்-
59.
60. நா...டு...
61. ... இ ...தேவர்
62. ...யார்க்கு ப்பரிசாரகர்க்-
63. கும் ம(ட்)டத்தில் வந்த சுவ௵-
64. வ௶ நித்த பூசகரான ஶஹெஸ்ரூ-
65. ... ரர்க்குண்ணவும் வேண்டும் நி-
66. மந்தங்கள் சநிராதித்தவற் செ
67. ல... ...க்கு இஞ்ஞான சிவர் தம்-
68. நூமிரணங் கொண்டு
69. [நித்தமி]த் தி-
70. ருமணஞ்சேரி உடையார் ஸந்நியியி-
71. ல் ஸ்ரீஞானசிவர் கையால் கொண்-
72. [ட]காசு ௲[௱௬]இக்க[ாசு] முப்பத்தொன்று[ங்]
73. கொண்டு இத்தேவர்க்கு நாங்கள் விற்று-

74. இறையிலி செய்து குடுத்த நிலமாவ-
75. து [அ]நாதிப்பிள்ளைப் பொத்தகத்
76. ...கு க[ர]ணி...யான் பெரி.... ஸஹெ
77. பொது..வாய்ப்பணி..க்கு
78. அயன கிராணங்கள் திருநாளுக்கிட்டு.. நிலமேல் குட்டக்களியென்று பேர் கூவப்பட்ட நிலத்துக்குக் கீழ்பார்க்
79. கெல்லை
80. பாரதாய-
81. ன் கோநா-
82. டான்நா-
83. ன குட்டக்க-
84. ளிக்குங் கெ
85. ளசியன் [வெ]வ-
86. ள்ளைப்பன்றி-
87. காளமேகத்தி-
88. னிலத்துக்குமி-
89. வன்பக்கல் ஸ-
90. ஹெயார் வி-
91. லைகொண்டு இத்-
92. தேவர்க்கிறையிலி செ-
93. ய்கிற நிலத்துக்கு நீர்பா-
94. யக் குடுத்த வாய்க்கா
95. லுக்கு மேற்கில் மேல்வ-
96. ரம்பில் செம்பாதிக்குத்தெ-
97. ன்பார்க்கெல்லை எட்டு மா
98. வரம்பில் செம்பாதிக்கு
99.
100. கும்... மே-
101. மல்பாற்-
102. கெல்லை
103. ...வா-
104. ய்க்காலுக்-
105. குக்கிழக்கும் வடபாற்-

106. கெல்லை கவுணிய திருச்சிற்ற-

107. ம்பலமுடையான் தழுவக்கு-

108. ழை...செம்-

109. பாதிக்குத் தெற்குமிவ்விசை-

110. ரத்த இன்னான் கெல்லை-

111. யிலும் ...பட்ட நிலத்தி-

112.

113. கோலால் விளைநிலங்குழி ௲௩௰-

114. அவ யின்னிலத்துக்கு மங்கலவா-

115. ய்நின்றும் நீர்பாயக் கோசியன் வெ-

116. ள்ளைப்பன்றி காளமேகத்திநிடை ஸஹே-

117. யாம் கொண்டு குடுத்த வாக்கால் குழி பதி-

118. னாலு முட்பட விளைநிலங்குழி ௲௫௰௨

119. வம் ..வ ..வெல்லையுள்...இறையிலா

120. ...டையகொல்லை...

121. கச் செய்து குடுத்த குழி ௪௱௩௰௬ மாகக் கோல்

122. [சிற்றம்பல]முடைய ...பணியாலும் கொத...யாலும் சோதி கேசவனாற் பணியாலும் பாரதாயத் திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் திருவாருரடிகள் பணியாலும் கோசியந் முத்தான் பவழக்குன்றன் [ப]ணியாலு மாரிதன் சீராமன் சதிரநார் பணியாலும் பணிக்கப் பணி கேட்டு இவ்விலை ... ...

123. ...மங்கலமுடையா நம்பலக்கூத்தன் ...ர[வரத]...எழுத்தும் கவுணியத்திருச்சிற்றம்பல முடையா[ன்] தழுவக்குழை[ந்தா நெ]ழுத்து [தி]ருச்சிற்றமுடையா[ன்] தழுவக்குழைந்தா நெழுத்து [தி]ருச்சிற்றம்பலமுடையா நா[ள]வநாநெழுத்தும் சிங்கள வெ..நெழுத்தும் மௌஷமன் சிங்கநார[ர*]யண நெழுத்தும் சோதிகேசவ நெழுத்தும்

124. ...த்தும் ..தேவநெழுத்தும் சிங்கன் பொற்கா..நெ[ழு*]த்தும் கௌசியன் வெள்ளைப்பன்றி காளமேகத்திநெழுத்தும் முத்தன் தழுவக்குழைந்தா நெழுத்தும் பாரதாயத்திருச்சிற்றம்பலமுடையாத் திருவாரூர் மகா... கேசவனாச்சிபிடார நெழுத்தும் ஆரிதன் சீராமன் சிதரநெழுத்தும் தலச்சங்காட்டு பா-

125. ....த்தும் புறவூரார் பலநெழுத்துமிது[பன்மா] ஹெஸ்ஶ[ரர]க்ஷை॥-

No.5

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the north, west and south wall of the the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

Chōḷa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, 8th year = A.D. 1078.

The king's eulogy is given in lines 1–44. States that at the request of Muṉaiyadaraiyar, the king ordered for the proper arrangement of the different services in the temple using the income of some *tirunāmattukkāṇi* land at Uttaṅguḍi *alias* Kōṭṭaiyūr in Kuṟukkai-nāḍu in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu. It is said that until the current year there was no inscription and proper record of the services that depended on the income. On representation (*viṇṇappam*) regarding this by Muṉaiyadaraiyar the king issued the relevant order to set it right. The *tiru-mandira-ōlai*, Vikkiramasiṅga-Viḻupparaiyar wrote the royal order and the *purvuvari-tiṇaik-kaḷa-nāyagam* Nittavinōda-Mūvēndavēḷāṉ got it inscribed on stone.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புகழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ்-
2. சூழ்ந்த புவியில் பொந்நே-
3. மி அளவுந் தந்நேமி நடப்ப விளங்-
4. கு ஜயமகளை இளங்கோப்பருவத்-
5. துச் சக்கர கோட்டத்து விக்கிரமத்-
6. தொழிலால் புதுமணம் புணர்ந்து ம-
7. துவரையீட்டம் வயிராகரத்து வாரியில்
8. முனைக்கொந்தளவரசர் தந்தளமிரிய வாளுறை க-
9. ழித்துத் தோள்வலிகாட்டிப் போற்பரி நடாத்தி
10. கீர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகைசூடி
11. த்தெந்றி[சை*] த் தேமரு கமலப் பூமகள் பொதுமை-
12. யும் பொந்நியாளை நந்நிலப்பாவை [தநிமை]-
13. [யு]ஜ[வி]ர்த்து புநிதரு திருமணிமகுட
14. ம் [உ]ரிமையி[ற்] சூ-
15. டி தந்நடி இரண்-
16. டுந் தடமுடியாகத் -
17. தொந் நில வேஜர் சூட முனை[ம]-
18. நுவாறு பெருக கலியாறு வறப்ப
19. செங்கோல் திசைதொறுஞ் செல்ல
20. வெண்குடை இருநில வளாகம் ஈந்-
21. கணுஜனாது திருநிழல் வெண்மதி வரத்-
22. திகழ ஒருதநிமேருவிற்புலி விளையாட
23. பார்கடற்றீவாந்தரத்து [பூ]பர் திரைநவி-

24. [டு]தந்த கலஞ்சொரிகளிறு முறை நி...
25. விலங்கிய தெந்நவந் கருஜலை பருந்தலை
26. த்திடத் தந் பொந்நகர் புறத்திடைக் கி-
27. [ட]ப்ப விந்நாள் பிறக்குலப்பிறை போல
28. நிற்ப பிழையேநெநுஞ் சொல்லெதிர்[கோ-
29. டிற்]றல்லது தந்கை வில்லெதி
30. ர்கோடா விக்கலந் கல்லதர் நங்கி[லி]
31. [துட]ங்கி மணலூர் நடுவெந துங்[கபத்-
32. தி]ரையளவும் எங்கணும் ப[ட்ட வெங்-
33. ளிறும் விட்டதன்மாநமுங் கூறிய வீ-
34. [ர]முங் கிடப்ப வெறிய் மலைகளு[முது]-
35. [கு]நெளிப்ப விழிந்த நதிகளும் சூழ்-
36. ந்துடைந்தோட விழுந்த கடலுந்தலை-
37. விரித்தலமர குடதிசைத் தந்நாடு-
38. கந்து தாநுந் தானையும் பந்நாளிட்ட பலபல ... பயத்தெதிர் மாறிய ஜய-
39. பெருந்திருவும் பழியு[க]ந்து கு[டுத்த புக]ழுந்..யும் வாளாவி-
40. ட்ட மடந்ஹை[யரீட்டமும்] மீளாது குடுத்த[வெ]நிரையும் கங்-
41. கமண்டலமும் சிங்கணவெந்நும் பாணியிரண்டும் ஒரு விசைக் கைக்கொண்டாரமுந் தி-
42. ருப்புயத்தலங்கலும் போல வீரமுந்தியாகமும் விளங்கப் பார்மிசை மேவலர் வண-
43. ங்க வீற்றிருந்தருளிய கோவிராஜகேசரி பந்மராந சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ-
44. தேவற்கு யாண்டு எட்டாவது விருத ராஜபயங்கர வளநாட்டுக் குறுக்கை நாட்டுக் கங்கை
45. கொண்ட சோழச் சருப்பேதிமங்கலத்து திரு....தேவர் திரு[நா]மத்து காணி இந்நாட்டு உத்த[ந்] குடியாந கோட்டையூர் நி ... ற ஒந்.... க்காணி முந்திரி முப்பத்து நாற்கலநெ முக்குறுணி அறுநாழியிநால் பத ... நிச்சயித்த நெல்லறு நூற்றெண்பதிந் கலம் இது யாண்டு எட்டாவது வரையுங் கல்வெட்டும் ஸாதந இந்றி நிவந்தம் செய்து வந்தமையில் கோட்[டூ]ருடை[ய] குலமாணிக்க ... ... விண்ணப்பத்தால் திருவாய் மொழிந்தருளித்தி ... ... தஞ் செய்தருளி வந்தமையில் இவ்வூர் நிச்சயித்த நெல் லறுநூற்றெண்பதிந் கலத்துக்கும் ஊர்காலாலட்ட நெல்லாயிரத்து முந்நூற்றறுபதி[ந்] கலம் இந்நெல்லாயிரத்து முந்நூற்றருபதின் கலத்துக்கு நல்லாவூரந்ஹையார் வெண்காடநாராந ராஜேந்த ... ... ச் சோழக் கண்காணியாலும் ... ஸபையாரும் திருவெதிர்கொள்பாடிப் பிச்சரும் திரு ... ...
46. ருவமுதரிசி குறுணியாக ஸந்தி ௩க்குத்திருவமுது ...ம் திருவத்தசாமத்துக்கு அரிசி நாநாழியும் ஆக அரிசி மு...ல்லிருதூணி அறுக் ... ...க்கும் அஙி காரியத்துக்கும் தெ ... ... நெல் குறுணியும் தயிரமுதிருநாழிக்கு நெல்லறு நாழியும் [உப்ப] முது மிளகமுதுக்கு..லிரு நாழியும் அடைக்காய் ௰௬ கும் இலையமுதுக்கும் நெல் நாநாழியும் திருநுந்தாவிளக்கு உ ஸந்திவிளக்கு ௰௬ க்கு எண்ணை [உரிக்கு] நெல்

பதக்கும் ... ந்த விளக்குக்கு எண்ணை உழக்குக்கு நெல் குறுணியும் ஆக நாள் ௧ க்கு நெல் கலநெ தூணி அறுநாழியாக நாள் ௩௱௬௰ க்கு நெல்லஞ்நூற்றிருகலநெ தூணிப்பதக்கும் சந்தந சிதாரிக்கு நெல் பதிநங்கலமும் திருப்பரிசட்டம் ௪ ம் திருமேற்கட்டி ௧ ம் திருநமநிகை ௧ ம் உத்திரியம் ௨ ம் ... உம் ஜலபவித்ரம் ௧ ம் திருவிதாந... பதிந் திருப்புதியதமுதுக்கு நெல்லு குறுணி...க்கு நெல்...

47. மும் கோயில் புதுக்குப்புறம் நெல் முப்பதிந் கலமும் ஆக நெல் நூற்றெழுபதந்ங்கலம் ஆக திருப்படிமாற்றுக்கும் திருப்ப....நூற்றெழுபத்தேழு கலம்...யெ இரண்டு மாவும் இதுநுக்கு வடக்கும் [பி]டாரி கோயிலுக்குக் கிழக்கும் வடக்கும் நிலமரையெ ஒரு மாவும் நறுவிலி விளாகம் நிலமரையே மாவும் கீழ்கண்டத்துத் தெற்கடைய நிலம் காலும் பதிநாந்மாவிந் கீழை நிலமரை[யும்] அழி... லைமெல ... ... ம் நறுவிலிவிளாகத்தில் கிழக்கு ... லுமாவும் ...நாட நிலம் ...ாலும் கீழ்கண்டத்தில் வடக்கடைய நிலமரைக்கித் தெற்கு நிலமரையும் கம்முகடியில் மேற்கடைய நிலமூந்றுமாவும் கீழ்கண்டத்து வடக்கடையக் கால் நீக்கி இதுக்குத் தெற்கு நிலம் ஒருமாவும் நிலம் அஞ்சரையே அரைமாவும் திருவானை... நாள் ௧ க்கு நெல் குறுணி நாநாழியாக நெல் நாற்பத்தேழுக்கலத்துக்கு நிலம் ஒ...தந் கி...ற்குப் பேரால் நெல் ...தக்குக்கு... முக்காலில் வடக்கடைய...கண்டத்தில் வ[டமே]

48. ற்கடைய நிலநாந்மாவுமாக நிலம் ஒந்பதி மாவும் காவேரி நிந்று திருமஞ்சனம் சுமப்பானுக்கு நாள் ௧-க்கு நெல் குறுணி நாநாழியாக நெ...துக்குத் தெற்கு நிலம் ...ப் பறிப்பாநு[க்கு]...நெ...யும் தொடுப்பாந் ௧-வநுக்கு நெல்லறு நாழியுமாக ௨..ற்கு நாள் ௧-க்கு நெல் குறுணி இருநாழியாக நெல் முப்பத்தெழுகலநெ தூணிப்பதக்குக்கு தி.. நறுவிலி விளாகத்தி மேலைப்பத்தில் வடக்க[டை]ய நிலம் காலும் திருப்பதியம் விண்ணப்பஞ் செய்வார் ௨-வற்கு ... நாநாழியாக நாள் ௧-க்கு நெல்[முக்குறுணியும்] ... நிலத்து ... அழியாநிலை கீழைநிலம் எட்டுமா ஒட்டைப்பத்தில் வடமேற்கடைய நிலம் அரைக்காலுமா நிலம் அரையெ அரைமாவும் திருவலகு மெழுக்கிடுவாந் க-வநுக்கு நாள் ௧-க்கு நெல் நாநாழியாக நெல் பதிநங்கலத்து நிலம் ஒட்டைப்பத்திந் வடகிழக்கடைய நிலம் ... திருமெய்காப்பாந் கவநுக்கு நெல் குறுணியிருநாழியாக [நெல்] முப்பத்தேழுகலநே தூணிப்பதக்குக்கு நிலம் ... நிலமறுமா நீக்கி இதுக்கு வடக்கும் ... த்தில் நடுவில் ... ம் மூந்றுமாவுமாக நிலம் காலேயரை ... க்கு ... கள்ள

49. ..நெ தூணிப்பதக்குக்கு நிலம் குளங்கரைப்பத்தில் வடக்கடைய நிலம் நாந்மாக்காணியுமாக ... ரைக்கும் மேலைப்பத்தில் வடக்கடைய நிலம் ... லும் கீழ்கண்டத்தில் நடுவிற்பத்தில் தெற்கடை நிலமெழுமாவுமாக நிலமுக்காலெமாகாணியும் நாகபாணி தில்லை நாயகக் ... திருவெதுர்கொள்பாடிப்பிச்சநுக்கு நாள் ௧-க்கு நெல் முக்குறுணியால் நெல் தொண்ணூற்றுக்கலத்துக்கு நிலம் குளங்கரை மேலைப்பத்தில் தெற்கடைய நிலம் காலே முக்காணியும் நறுவிலி விளாகத்தில் மேலைப்பத்தில் தெற்கடை[ய] நிலம் காலும் இதுக்கு மேற்கு கழுகடி[மேடு நி]லம் இரண்டு மாவுமாக நிலமரையே இரண்டுமா முக்காணியு[ம்] தேவகந்மி ௧ வநுக்கு நாள் ௧ க்கு ெ[நல் குறு]ணியாக நெல் முப்பதிந்கலத்துக்கு நிலம் மேலை முக்காலில் வடக்கடையக்கால் நீக்கி இதுக்குத் தெற்கு நிலமரைக்காலும் கோநாடந் ... எட்டுமாவில் வடக்கடைய நிலமூந்றுமாவுமாக நிலம் காலேயரைமாவும் உவச்சாள் ஒருவற்கு நாள் ௧ க்கு நெல் தூணியாக நெல் நூற்றிருவதிந் கலத்துக்கு நிலமேலை முக்காலில் [மே] ற்கடைய நிலமறுமாவும் இதந்..பத்திந் தெற்கடைய நிலங்...டத்தில் [சநி]மூலை நிலங்காலுமாக நிலமுக்காலே ஒருமாவு..

50. .....லநெ தூணிப்பதக்குக்கு நிலம் நாலரையே நாலுமா ஆகத் திருச்செந்நடைக்கும் திருப்பணி நிவந்தங்களுக்கும் நெல்லாயிரத்து முந்நூற்றருபதிந் கலத்துக்கு...ம் பத்.. நாந்மாவரை இதில் திருவிழாவுக்கு நெல் தொண்ணூற்றுக் கலமும் புதுக்கு[டி*] ப்புறத்துக்கு நெல் முப்பதிந் கலமுமாக நெல் நூ[ற்றி]ருபதி[ந்] கலத்துக்கு நிலம் ஊரிந் தெந்கண்டத்து நறுவிலிவிளாகத்திந் கீழைநிலம் ....யெநாந்..வும் கீழ்கண்டத்துத்

தெற்கடைய வேலி இரண்டுமா நீக்கி இதந் வடக்கடைய நிலந் மூன்[றுமாவுமாக] நிலமுக்காலெயிரண்டு மா இவூர் நத்தத்தாலும் குளங்களாலும் வாய்க்கால்களாலும் நிலம் ஒந்றே நாலுமா முக்காணியரைக்காணி முந்திரிகை ஆக நிலம் பதிநொந்றே ஒந்பதுமாக்காணி யரைக்காணி முந்திரிகை[யும்] இத்தேவ[ர்க்]குத் திருப்படிமாற்று ள்ளிட்டிநவயிற்றுக்கும் பலபணி நிவ....நிமந்தம் செய்க எந்று மு[னை]யத்தரையர் விண்ணப்பத்தால் திருமந்த்ர ஓலை விக்கிர[ம]சிங்க விழுப்பரையரெழுத்திநால் திருமுகம் பிரசாதம் செய்தருளி வந்தமையில் இது சந்த்ராதித்தவற் செல்லக் கல்லில் வெட்டுவித்தாந் புரவுவரி திணைக்கள நாயகம் உய்யக் கொ[காண்டார்] வளநாட்டுப் பேராவூர் நாட்டுக் கூ...பட்டாலகந் ஸர்வதேவதாந நித்தவிநோத மூவேந்த வே[ளா]ந் இது பந்[மாஹேஶ்வர ரக்ஷை].

No.6

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.

On the west wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

Chōḷa, Rājarāja-Rājakēsarivarman (Rājarāja I), 16th year = A.D. 1001.

Gift of 96 sheep for a lamp to the temple of Maṇavāḷapperumāḷ at Tirumaṇañjēri, a part of Viḍēlviḍugu-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Kuṟukkai-nāḍu on the northern bank, by Māṟan Tiṭṭai of Ambar, a village in the same Nāḍu.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமகள் போ-
2. லப்பெருநிலச் செல்வியும்
3. தனக்கே உரிமை பூண்டமை ம-
4. னக்கொள காந்தளூர் சாலை கலம-
5. றுத்தருளி வேங்கை நாடும் கங்க-
6. பாடியும் நுளம்ப பாடியும் தடிகை
7. வழியும் குடமலை நாடும் கொல்[ல]-
8. மும் கலிங்[க*]மும் திண்டிறல் வென்றி
9. தண்டாற் கொண்ட தன்னெழில் வள-
10. ர் ஊழிஉள் எல்லாயாண்டில் தொழுத கை வி-
11. ளங்கும் யாண்டே செழியரைத் தேசு-
12. கொள் கோவிராஜ ராஜ கேசரி பந்மற்கு யாண்
13. டு ௰௬ து வடகரை குறுக்கை நாட்டு பிரம-
14. தேயம் விடேல் விடுகுதேவி சதுர்வேதிப்
15. பால் திருமணஞ்சேரி இனிதெழுந்தருளி இருந்-
16. த மணவாள பெருமாளுக்கு இந்நாட்டு அம்-
17. பர் அம்பர் உடையான் மாறந்திட்டை வைத்-
18. த நொந்தாவிளக்கு ௧ இதிநுக்கு சாவா மூவாப்-
19. பேராடு தொண்ணூற்றாறு இவை
20. பந்மாஹேஶ்வர ரக்ஷை

No.7

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.

On the west wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

Chō̤la, Parakēsarivarman Rājēndra II, 9th year = A.D. 1061.

Unfinished. Gift of a gold diadem to the temple of Tiruverudupāḍi-uḍaiya-Mahādēva at Gaṅgaikoṇḍa-chō̤la-chaturvēdimaṅgalam in Ku̱ṟukkai-nāḍu, in Rājādhirāja-vaḷanāḍu, by Kōṭṭaiyūr-uḍaiyān Karuṇākaraṉ Muḍikoṇḍachō̤lan *alias* Vaḷavarāja-Mūvēndavēḷāṉ in the same *nāḍu*.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோப்பரகேஸரி வந்மராந
2. உடையார் ஸ்ரீராஜேந்த்ர ஜெவற்கு யாண்-
3. டு ஆவது ராஜாயிராஜ வளநாட்டு
4. குறுக்கை நாட்டு கங்கை கொண்-
5. ட சோழச்சருப் பேதிமங்கலத்து திரு-
6. வெருதுபாடி உடைய மாதேவர்க்கு இ-
7. ந்நாட்டு கோட்டையூருடையாந் க-
8. ருணாகரந் முடிகொண்ட சோழநாந வ-
9. ளவராஜ மூவேந்த வேளாந் தநக்கும் தந்மக்களு-
10. க்கும் ஆக இட்ட திருப்பட்டம் ஒன்றிநால் பொந்
11. மேல்படியாந் இந்நாட்டு கங்கைகொண்ட-
12. சோழச்சருப்பேதி மங்கலத்து திருமண-
13. ஞ்சேரி இருக்கு ... ...

No.8

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the west wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

Chōḻa, Parakēsarivarman Vikramachōḻa, 5th year = A.D. 1123

Unfinished. Seems to record a tax-free gift of land by the mahāsabhā of Gaṅgaikoṇḍa chōḻa-chaturvēdimaṅgalam in Kuṟukkai-nāḍu in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu, to the temple of Tirumaṇañjēri-uḍaiya-Mahādēva. Details lost.

1. பூமாது புணர புவி-
2. மாது விளங்க ஜய-
3. மாது மல...ப் ப-
4. து மலர் மந்நவர் சூட மந்-
5. நிய உரிமையில் மணிமுடி
6. சூடி செங்கோல் செந்று திசை செ-
7. தாறு வளர்ப வெங்கலி நீங்கி மெ-
8. ய்யறந்தழைப்பக் கலிங்கமிரிய க-
9. ட மலைநடாத்தி வலங்கொளாழி வ-
10. ரையாழி நடாத்தி இருசுடரளவும் ஒரு
11. குடை நிழற்றி வீரஸிஂஹாஸநத்து
12. முக்கோற்கிழாநடிகளோடும் வீற்றிரு-
13. ந்தருளிய கோப்பரகேசரி பற்மராந ச-
14. தி ஸ்ரீவிக்கிரமசோழதெவற்க்கு யாண்டு
15. ரு-து விருதராஜபயங்கர வளநா-
16. ட்டுக் குறுக்கை நாட்டு கங்கைகொண்-
17. ட சோழச்சதுற்பேதி மங்கலத்து ஸபை-
18. க்கு சமைந்த ஆலிக்கொந்றை ஸ்ரீதரபட்டநும்
19. குரவசேரி அருளாளபட்டநும் குண்டூர் திருவெண்காடு பட்டநும்
20. உறுப்புட்டூர் திருவெண்காடு பட்டநும்
21. காவலி நந்தி பெருமாலை காஸிரநும் பாகளூர்
22. கூத்த பட்டநும் உள்ளிட்ட மாஹஸபையோ[ம்]
23. இவ்வூர் திருமணஞ்சேரி உடைய மாஹாதெவ
24. ற்கு நாங்கள் சந்திராதித்தவற் இறையிலி ...

No.9

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the west wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

Chōḻa, Rājarāja Rājakēsarivarman (Rājarāja I), 6th year = A.D. 991

Registers that at the command of Uḍaiyapirāṭṭiyār (Queen Dowager), the mother of Uttama-chōḻadēva, Ārūraṉ Kambaṉ *alias* Tirukkaṟṟaḷi-Pichchaṉ of Tirumaṇañjēri arranged for offering sandal paste and food and for lamps using the income of an amount of 16 *kaḻañju* accrued through the *pīḍiligai-vāri* (offerings of the devotees placed on the pulpit in front of the deity) gifts, both in gold and rice, in the temple of Mahādēva at Tirumaṇañjēri a *brahamadēya* of Kaḍalaṅguḍi in Kuṟukkai-nāḍu on the northern bank.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோராஜராஜ கேஸரி வன்மற்கு யாண்டு ௬ வது வடகரைக் குறுக்கை நாட்டு ப்ரஹ்மதேயம் கடல
2. ங்குடிப்[ப]ால் திருமணஞ்சேரி மஹாதேவருடைய பீடிலிகைவாரி ஸ்ரீ உத்தம சோழதேவர் திருவயிறுவாய்த்த உ-
3. டை[ய] பிராட்டியார் அருளிஞ்செய்ய ஆருரன் கம்பநாகிய திருமணஞ்சேரித் திருக்கற்றளிப் பிச்சநேன் நிவந்-
4. ஞ் சேத பரிசாவது இத்தேவர்க்கு மிகுதிக் குறைமை உள்ளடங்க ஒராட்டை நாளால் வந்த பொன் ப-
5. ன்நிருகழைஞ்சும் திருவமிதரிசி ஓராட்டை நாளால் வந்த மிகுதிக்குறைமை உள்ளடங்க அரிசியால் வந்த
6. பொன் நால்க்கழைஞ்சுமாக இப்பொன் பதினறு கழைஞ்சும் உடையார்க்கு ஒருநாளைக்கு போது நாழிச் சந்தனக்குழம்பாக முன்நாழிச் சந்தனக் கு-
7. ழம்புக் காவதாகவும் வந்தவரிசியிலே சந்தனத்துக்குப் போக்கி நாழி அரிசி உச்சம் போதைக்கு அன்ன பலிக்காவதாகவும் நெல் வந்தன மிகுதிக்குறைமை
8. உள்ளடங்க ஆட்டை விட்டம் இரண்டு காசாய் இக்காசிரண்டும் பரிசட்டத்துக்கு ஒரு காசும் திருநமநிகையும் விதானமும் மேக்கட்டியும் உத்திரியமும் ஜலபவித்திரத்துக்கும்
9. ஒரு காசாவதாகவும் வந்த திருவிளக்கெண்ணை கொண்டு மிகுதிக் குறைமை உள்ளடங்க நிசதமுழாக் கெண்ணையாக இவ்வெண்ணை கொண்டு சிறுகாலைச் சந்தி அஞ்சும் உச்சம் போ-
10. தை சந்தி அஞ்சும் இராப்பதினாலும் விளக்கெரிவிப்பதாகவும் இப்பரிசு நிவந்தஞ் செய்தேன் ஆருரன் கம்பநாகிய திருமணஞ்சேரி திருக்கற்றளிப் பிச்சநேன் இவை பன்மா-
11. ஹேஶ்வர ரக்ஷை||-

No.10

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the west and south walls of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

Chōḻa, Rājarāja I, ? = c. A.D. 991

This is the decision taken in a meeting of the *Uḍaiyapirāṭṭiyār* (Queen Dowager), obviously the one mentioned in the previous inscription, the officers, Pichchaṉ Ārūraṉ Kambaṉ who made the temple of Tirumaṇañjēri in stone and the *sabhā*'s representative (savai kaṇkāṇi), in relation to the arrangement of various daily services in the temple, like midnight food offering, the recitation of *tiruppadiyam*, the cleaning of the temple, the making of flower garlands, the maintenance of the musicians. From the similarity of contents, this inscription has to be considered a sequel and continuation of the previous inscription.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ உடையபிராட்டியாரும் அதிகாரஞ்செய்வாரும் சாதனஞ் செய்வித்த கந்தாடை நம்பியும் திருமணஞ்சேரித் திருக்கற்றளி எடுப்பித்த பிச்சன் ஆருரன் கம்பனும் இருந்து நிவந்தமடைத்து ஆற்க்காடுகிழான் எழுத்தால்

2. புகுந்த தீட்டுப்படி கடலங்குடிச் சவைக் கண்காணியும் இருந்து வெட்டுவித்தபடி திருவாராதினை செய்யும் நம்பிக்கு நிசதம் பதக்கு நெல்லும் இரண்டு காசுக்கு ஆகப் பதினறு கலநெல்லும் திருநொந்தாவிளக்கு நாலுக்கும் ஆக நிசதம்

3. தூணியும் திருவமிர்துக்கு போது குறுணி அரிசிக்கும் அர்த்தசாமம் அமிர்தினுக்கு நானாழியும் ஆக அரிசி முக்குறுணி நானாழிக்கு நெல்லு இருதூணியும் கோயில் இரண்டு மாணுக்கு நிசதம் பதக்கும் நெய்யமிர்து நிசதம் உழக்குக்கு

4. நெல்லுக் குறுணியும் தயிரமிர்து இருநாழிக்கு ஆக நிசதம் நெல்லு அறு நாழியும் நாலு சந்திக்கும் கறி அமிர்துக்கு நிசதம் நெல்லு நானாழியும் அடைக்காயமிதுக்கு நிசத நெல்லு நானாழியும் திரு-

5. ப்பதியம் பாடுவார் நால்வர்க்கு நிசதம் நெல்லுத் தூணியும் திருநந்தவான மிறைப்பாரிருவர்க்கு மடைவிடுவா னொருவனுக்குமாக நிசதம் நெல்லுப்ப[த*] க்கு நானாழியும் திருமெழுக்கிடுவா ரிருவர்க்கு நிசத நெல்லு அறுநாழி-

6. யும் திருப்பள்ளித்தாமம் பறித்துத் தொடுப்பாரிருவர்க்கு நி[ச*]தம் நெல்லுக்கு றுணியும் உகச்சு கொட்டுவார் பத்தாளுக்கு ஆளால் அறுநாழியும் [வ]டகங் கொட்டுவானுக்கு

7. இரட்டியும் ஆக நெல்லு நிசதம் இருதூணி இருநாழியும் சங்கிரண்டு மூதுவார்க்கும் காளமிரண்டுமூதுவார்க்கும் செயகண்டிகை யொன்று கொட்டுவானுக்கும் ஆளால் அறுநாழியா-

8. க நிசதம் நெல்லு முக்குறுணி அறுநாழியும் ஆராதிக்கு நம்பிக்குப் போக்கி இப்பணிகள் செய்வார்க்கே. கொற்றுக்கும் புடவை முதலும் திருவிழாப்புறமும் திருமெய்காப்பான் ஒருவ-

9. ந்னுக்கு நிசதம் நெல்லுக்குறுணியும் ஆக நெல்லு ஆயிரத்து நானூற்று எண்கலநே தூணி பதக்கு||-

No.11

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

Chōḻa, Parakēsarivarman, 4th year = c. A.D. 950

Gift of 96 sheep for a lamp to the temple of Paramasvāmi at Tirumaṇañjēri, by a woman-servant (*peṇḍāṭṭi*) attached to the (royal) kitchen at Tañjāvūr. She also presented a lamp-stand and the stone on which this inscription is engraved.

[Published in *SII*, Vol. XIX, No. 93]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோப்பரகெச-
2. ரி பனக்கு யாண்டு ச ஆவது திருமண-
3. ஞ்சேரி பரமஸ்வாமிக்கு தஞ்சாவூர் ம-
4. டைப்பள்ளிப் பெண்டாட்டி பலதேவ-
5. ளங்கிடசானை வைத்த நொ-
6. ந்தாவிளக்கு க இது எரிக்க நி-
7. லை விளக்கு க சாவாமூவாப்பேரா-
8. டு தொண்ணூற்றாறு இவை வெ-
9. ட்டின கல்லு சந்திராத்தவல்
10. பன் மாஹேஸ்வரர் இரக்ஷை

No.12

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

Chōḻa, Rājarāja III, 17th year = A.D. 1223.

Gift of 45 *kāsu* along with a lamp-stand made of *tarā* for a lamp in the Tirumaṇañjēri temple by a Tūṟṟukkuḍaiyāṉ Nāḍuḍaiyāṉ in Paṇaiyūr-nāḍu.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ராஜராஜ
2. தேவர்க்கு யாண்டு பதிநே-
3. ழாவது உடையார் திருமண-
4. ஞ்சேரி உடையார்க்கு ப-
5. னையூர் நாட்டுத்தூற்றுக்-
6. குடையான் நாடுடையா-
7. ன்[வைத்த] திருநுந்தாவிள-
8. க்கு ஒன்றுக்கு இக்கோயிலில்
9. சிவப்பிராமணன் தில்லைநாய-

10. கபட்டனும் திருச்சிற்றம்பலப்-
11. பட்டனும் செய்யபாதபட்ட
12. னும் திருமணஞ்சேரி பட்டனும்
13. .....பட்டனும் சந்திராதி
14. த்தவற் உபையஞ்செலுத்தக் கொ
15. ண்டகாசு நாற்பத்தஞ்சு இத்திரு
16. நுந்தாவிளக்கெரிய கோயிலில்
17. ஒடுக்கின திருக்குத்திவிளக்கு ஒன்றி-
18. னால் தராநிறை நூற்று எழுபத்து மூன்று ||-

No.13

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

c. 10th Century

Gift of 96 sheep for a lamp by Chembiyaṉ Ārkkāṭṭu-vēḷān, a *kiḻāṉ* of Ārkāḍu in Ārkkāṭṭu-kūṟṟam.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்து ஆ-
2. ர்க்காடு கிழான் கொற்றன் கூத்தனா
3. ன செம்பியன் ஆர்க்காட்டு வே-
4. ளாநேன் திருமணஞ்சேரி உடை-
5. யார்க்கு சந்த்ராதித்யவற் வைத்த
6. திருநொந்தாவிளக்கு க ஆடு ௯௰-
7. ௬ இது பந்மாஹேஶ்வர ர-
8. க்ஷை ||-

No.14

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

Chōḻa, Parakēsarivarman Parāntaka I, 4th year = A.D. 911.

Gift of a dish, a trumpet, a hanging lamp, a bell and an image to the temple by a *chōḻiya-vāṇi-yaṉ* called Muṇḍan Araṅgaṉ *alias* Nārpatteṇṇāyira-panmāhēśvara-Māyilaṭṭi. The stone with the inscription was also his gift.

[Published in *SII*, Vol. XIX, No. 99]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோப்பரகேசரி வந்[ர்]க்கு யாண்டு ச ஆவது வநாஹேஶ்வ
2. ர ரக்ஷையாக திருமணஞ்சேரி பரமஸ்வாமிக்கு சோழிய
3. வாணியநான முண்டனரங்கநாகிய திருமணஞ்சேரி நாற்பத்-
4. தெண்ணாயிர வநாஹேஶ்வர மாயிலட்டியார் வச்ச பலித்-
5. தாலம் க நிறை ௱அ காள உ நிறை சய தூங்கு விளக்கு க இவ்வெ-
6. ... இவநேய் வத்தது திருமணஞ்சேரி வரமஸ்வா -
7. மிக்கு வநாஹேஶ்வர மாயிலட்டியார் ...
8. வநஹேஶ்வர ரக்ஷயாக திருவரங்கன் கூத்தன்...
9. னூற்றை[ம்*]பதிநால் எறிமணி க திருவடிநிலை யிரு-
10. பதின் பலத்தால் ஓரணையும் ஸ்ரீபலி எழுந்தருளு-
11. ம் திருமேநியும் இவ்வெட்டிந இக் கல்லுமிவன் வச[ம்]
12. இவை சந்திராதித்தவல் வநஹேஶ்வர ரக்ஷை ll-

No.15

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

c.10th Century

Records the gift of a stone slab by the ūrār of Tiruppūnallūr.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமணஞ்சே-
2. ரிஆழ்வார்க்கு குரங்கந் திருப்பூ ந-
3. ல்லூரார் இட்ட கல்லொந்று
4. வநஹேஶ்வர ரக்ஷைll-

No.16

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

c.10th Century

Records that a Mīṉavaṉ Maṉṉaṉ *alias* Vīrāchetti presented the stone slab.

1 ....[மீ]னவன் மந்நனா-

2. ன விராசெட்டி வைத்த க

3. ல் க ||-

No.17

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

c. 10th Century

Refers to a player on the pot-drum (kuḍamiḻā) in the temple of Paramasvāmi at Tirumaṇañjēri. Rest of the details lost.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமண-
2. ஞ்சேரியில்
3. நின்றாடியரு-
4. ளுகின்ற பரஉ-
5. ஸ்வாமிக்கு குடமி-
6. ழா வாசிக்கின்ற ந-
7. ந்தி ஸ-
8.

No.18

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

c.10th Century

Records the presentation of a stone slab to the temple of Tirumaṇañjēri-Āḻvār by one Araṅgaṉ Chandirāttaṉ.

1. ஸ்ரீதிருமணஞ்சேரி ஆள்
2. வார்க்கு அரங்க சந்த்ராத்தன்
3. வைத்த கல்லொன்று இது சந்தி
4. ராதித்தவல் வநாஹெஸ்ர ரக்ஷெ

No.19

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

Chōḻa, Parakēsarivarman Vikramachōḻa, 3rd year = A.D. 1121

Fragmentary. Seems that some Śivabrāhmaṇa priests received a gift from Araiyan Marundan of Nāgamaṅgalam. The donor is said to belong to the iḷaiya-tiru-amudavēlai-nilai, perhaps a regiment.

1. பூமாது புணரப்புவிமாது வளர நாமாது விளங்க ஜயமாது மலர தந்திரு பதுமலர் மந்நவர் சூட ம-
2. ந்நிய வுரிமையில் மணிமுடிசூடி செங்கோல் செந்று திசை தோறும் வளர்ப வெங்கலி நீங்கி
3. மெய்யறந்தழைப்ப கலி[ங்*]கவிரிய கடமலை நடாத்தி வலங்களாழி வரையாழிநடாத்தி இரு சுடரளவும் ஒ-
4. ருகுடை நிழற்றி வீரஸிங்ஙாஸனத்து முக்கோற்கிழாநடிகளோடு வீற்றிருந்தருளிய கோப்பரகெசரி ப[ந்*]
5. ரா[ன*] ச(ா)க்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசோழதெவற்கு யாண்டு ௩ மூந்றாவது விருதராஜ பயங்கர வ... ... ...
6. த்தந் பஞ்சநதிவாணநாந தில்லைநாயகப்ப[ட்ட*]நும் செயபாதமான வருணசி... வப்பட்டநும் மாதவந-
7. ருமருது பட்டநும் பரமபுருஷந் எதிர்கொள்பாடிபட்டநும் இவ்வனைவோம் இந்நாட்டு நாகமங்க-
8. [ல]த்து இருக்கும் இளைய திருஅமுதவேலை நிலை உடை அறையந் மருந்தந் பக்கல் நாங்கள்... ... ...
9. இது பந்மா-
10. ஹெஸ்ர ரக்ஷெ

No.20

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

c. 10th Century

Gift of stone slabs by Tāḻi Tiruvaḍikkāri and another person.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சிரி தாழி திருவடி-
2. க்காரி சந்திராதிதவர் ஒன்று
3. ...கல் ...ன்று
4. ஸரந் திருவ....
5. வித்த கல் க||-

No.21

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the central shrine in the Udvāhanāthasvāmin temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman [Rājarāja I], 2nd year = A.D. 987

Records an arrangement made by Uḍaiyapirāṭṭiyār Chembiyaṉ-Mahādēviyār, the mother of Uttamachōḻadēva, for various items of expenditure (for priests, food offerings, drummers, gardeners and cleaners) in the temple of Tirukkaṟṟaḷi-Mahādēva at Tirumaṇañjēri, using the income of paddy from some 14 *vēli*s of land in Mūlaṅguḍi in Nallāṟṟūr-nāḍu.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோவிர[ா][ஜ]கேசரி பந்மற்கி யாண்டு உ-ஆவது உத்தமசோழரைத் திருவயிறுவாய்த்த பிராட்டியார் செம்பியன் மஹாதெவியார் குறுக்கை நாட்டு கடலங்குடிப்பாற் றிருமணஞ்சேரித் திருக்கற்றளி மஹா -
2. தெவர்க்கு நல்லாற்றூ[ர்*] நாட்டு மூலங்குடி நிலம் பதின்நால்வேலியும் நிவந்தஞ் செய்தபடியாவது திருச்சென்னடைக்குத் திருவமிர்தரிசி பதக்கு ஆராதிக்கும் நம்பிக்கு நெற்பதக்கும் ஆக இருநூற்றுமுப்பதின் கலம் மாணிர-
3. ண்டுக்கு நெ[ல்*]லுப்பதக்கு திருவிளக்கு நாலுக்கு நெல்லுத்தூணியும் ஆக நெல்லு நூற்று எண்பதின்கலம் நெயமிர்துக்கு நிசதம் உழக்கு நெய்க்கு நெல்லு குறுணியும் அடைக்காய் அமிர்துக்கு நானாழியும் கறிஅமிர்துக்கு நானாழியும்
4. திருப்பதியம் ப[ா*]டுவார் நால்வர்க்கு நெ[ல்*]லுத் தூணியும் உவச்சர் பத்தாளுக்கு நெ[ல்*]லு இருதூணி இருநாழியுமாக நெல்லு நாநூற்று இருபத்து எழுகலனெ தூணிப்பதக்கு காளமும் செகண்டிகையும் ஆக நெல்லு பதக்கு நந்த
5. வானம் இறைப்பார் மூவர்க்கு நெல்லு முக்குறுணியும் திருப்பள்ளித்தாமம் பறிப்பார் இருவர்க்கு நெற்குறுணியும் திருமெழுக்கிடுவார் இருவர்க்கு ... ...நாழியுமாக நெல்லு நூற்றுத்தொண்ணூற்று ஐங்கலன் எங்க(ள்)ளுக்கே வழி...முதல் வரை இத்தந்மம் ரக்ஷிப்பார் நாற்பத்தெண்ணாயிர ஸபையும் ரக்ஷை அறமறவற்க ||-

No.22

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the main gōpura of the Udvāhanāthasvāmin temple, left of entrance

c.17th century.

Records that the *gōpura* was made by Nallama-Nāyakkar of Neḍuṅguṉṟam.

1. நெடுங்குன்றம்
2. நல்லம நாயக்கர்
3. திருக்கோபுரம்

No.23

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the secon gōpura of the Udvāhanāthasvāmin temple, right of entrance

c. 17th Century.

Gives some Sanskrit verses from the *Agnipurāṇa* in praise of the god Udvāhanātha.

1. உக்தவெஉிநீஸாநஸிஹ்பூஜெஸஞ ஸுஹூரூ|
2. கெஷுகுவாஜ ரயெஸாநஃ க்ரிஷ்ணமொவாஜஃஉழு்தூ|
3. ஸிவஜொகெஸ்ஷூரூ காஃயொமெஸ்ஷூரஃத: வாரூ|
4. மொவாரஜொவிஃக்திஸூ ஸிக்கொடீஸ்ஷூரூ வாரூ |
5. ஊ்ஹ்பூாஜ்ஷாஹநாயஞ தத: வ்ருத்ூஹ்பூஜெஸ்ஷூரஃ |
6. கெளதுகெஸூ ஸஃாஸாயு வாநஜ்பூஃஸவிஃதெ||
7. ஐத்யாஹேய வாராணெ
8. ... ... ஸிகாவ ... ...
9. ... ... ணயநெ ||

No.24

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the north wall of the central shrine in the Madhyānēśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya I, Sunday, Hasta = A.D. 1251-70

This much damaged record refers to the regnal years 11 to 13 of the Kāḍava chief Kōpperuñjiṅga . It seems that certain persons absconded without paying taxes (*kaḍamai*) and those who stood surety (*puṇai*) were held responsible for the taxes.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடபன்மற்ரான திரிபுவன[ச்]சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீஸுந்தரபாண்டிய தேவ[ர்*]க்கு யாண்டு ...
2. நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற அத்த[த்]து நாள் இகோயில் திருக்காமக்கோட்டமுடைய பெருங் ...
3. டையார் கோப்பெருஞ்சிங்க[ற்*]க்கு ௰௧ வதும் ௰௨ வதும் ௰௩ வதும் முன்னின்று கடமை இறாதே...
4. க்கு இவர் நின்ற இடத்தே கைகொண்டு காட்டிக்குடுக்கையில் இவரையும் இவர் பேர் கடமைக்கு...
5. இறு என்று இனக்கு இசைவு தீட்டு தந்து புணையலும் விடுவித்துக்கொண்டு மு ... ...

No.25

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the north wall of the central shrine in the Madhyānēśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya I, 11th year, Ṛishabha, badi. 14, Sunday, Rōhiṇi = A.D. 1261, May 29, Sunday (Month should be Mithuna not Ṛishabha).

Relates to a transaction made in the 11th year of Kōpperuñjiṅgadēva regarding certain *dēvadāna* lands of the temple of Tiru-Edirkoḷpāḍi-uḍaiyār in Kuṟukkai-nāḍu in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu. Pūṇḍiyuḍaiyāṉ Viśvēsuradēvaṉ, the *mātāpatyam* of the temple who had *kāṇi* in this land made it a *tirunāmattukkāṇi*. Some other land which he got in *ōlai-iḷavu-kaiyīḍu* from Udaiyaṅguḍaiyār and others (line 6–7) is also mentioned but the context is not clear as the end portion is broken.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஸமஸ்த ஜகதாதார ஸொமகுல திலக உதயாசலாஸ்ரித ஊயவ கெரளவம்ஸ நிஷ்பூலந ஞங்காஷீவலுணுந ஷிகீயராஉ கண்ணுடராஜ விஷ்ராவணசொள கூல செஹுகூ[ல*]காலக

2. காிகூடவாகல விவயாிஸஷூஷ்டீஷூந வீரகணுடொவால விஶந விஶிந
விஶஹ காஞ்வீஷர வராயீஸ்வர ஜெவற்கு மணவகிஹரிணஸாஷ்டூ
ல நெஹூர ஷரவிரசித வீராஹிஷெக வ்ஷணதராஜவஷதிஷ்ராவக
உஹாராஜா........

3. யிராஜா வரஜெஸ்வர ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடபன்மரான திருபுவனச் சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ ஸுநூரவாணூிய ஜெவற்கு யாண்டு ௰௧ வது இஷபநாயற்று அபரபக்ஷத்து நாயற்றுக்கிழமையும் சதுத்தெசியும் பெற்ற ரோசணி நா-

4. ள் விருதராச பயங்கர வளநாட்டுக் குறுக்[கைநாட்டு] உடையார் திருவெதிர்கொள்பாடி உடையார் கோயில் ஆதிசண்டேசுர தேவர் கன்மிக்கு கோப்பெருஞ்[சிங்க]ர்க்கு பதின் ஒன்றாவது நாளில் இவ்வூர் காணியாளரில் இந்நாயனுர் கோயில் மாடாபத்தியமாய் அனுஸந்தரித்த பூண்டியுடையான் விஸ்லெவசுர தேவனேன்

5. இந்நாயனார் தேவதானமாய் என்காணியாய் ந[ான் திருநாம]த்துக் காணியாக குடுத்த திருவெதிர் கொள்பாடியில் என்னுதான பனஞ்செய் ந௨ ... ம் அத்திக்காணி ௨௰வஞ-யும் திருவீதி என்று இட்ட இடம் ஓலை கிழவர் கையில் திருவீதிக்கு தெற்குத் திருச்சூலத்தாபனம் பண்ணி....வும்

6. இங்கெ ந௨ வஞதயும் புளி அடி ந௨ங இதில் ஓங்கார தேவர் ஒபாதி ந௨ சூ௰ நிக்கி ந௨ ந௰௨ வயும் இரா ஊர் பசுபதி தேவற்க்கு மேலை என்ற அளவில்...இழவு மூலங்குடியில் பட்ட[ர்*]களில் தேவகள் தேவரும் உதையங்குடையார் திருச்சிற்றம்பல முடையாரும் கோட்டையூர் பெண்டுகளில் தேவியும் என்ற அளவில் ஓலை இழவு

7. கையீடு தந்த காசு அறுநூறும் ஆக காசு இரண்டாயிரத் தெழுனூறும் பட்டகள் சொன்ன விர்த்தியும் காசும் பெற இநிலம் அரையெ முந்திரிகையும் ெ...ரில் என்ற ந௨.. அளவில் ஓலை இழவு ஆலத்துடையான் ந௨ ஜ௨வ யும் ஆக ந௨ ௨௩பஙவும் உதையன் குடியில் வெள்ளங்கொள்ளி ந௨ வஜ இதில் ஆற்றுடை

8. யான் திருஞானசம்பந்தர்க்கு விற்ற ந௨ உ நீக்கி ந௨ ஜ லு ம் எங்கள் சிறிய தெவப்பனார் புகலி வேந்தர்க்கு வலசிலம்பு புறம் பெற்ற ந௨ ௨௰ வும் கண்டியுடையான் அரியான் ந௨.. திருச்செங்காட்டங்குடையான் பேரில் அன்னியனாமத்து விலைகொண்.. நிலம் மிழப்பதாக எங்கள் பிதாக்கள் வசமே இரண்டாயிரங்காசு குடுத்து

9. நீக்கி ஆறாயிரங்காசு நியாயத்தாரில் தநி..எட்ட மழகியான் தருவதாக புணை இட்டு இக்காசு இற்றைவரையும் பெறாமையில் ..யானை விளாகம் ந௨ .... பவும் ஆக ந௨ .... யும் திருவேதிக்குடி மணவாள நம்பிதேவதானம் திருவேழ்விக்குடி நல்லூரில் கீழைக்குழலி ந௨ உபவும் சிங்க விளாகம் ந௨ யும் ஆக ந௨ ஞபவும் ஆக ...

No.26

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the north wall of the central shrine in the Madhyānēśvara temple

c.17th century.

Records some unspecified provision made for the worship and repairs in the temple of Edirkoḷpāḍi- tambirāṉār at Tirumaṇañjēri by one Deyvanāyakaṉ of Arivalam.

1. திருமணஞ்சேரி எதிர்கொள்பாடி தம்பிரானார் பூசை திருப்பணி

2. அரிவலம் தெய்வ நாயகர் பட்டர் தன்மம் வ

No.27

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the central shrine in the Madhyānēśvara temple

Chōḻa, Kulōttuṅga III, 3rd year = A.D. 1181

Gift of a night-lamp to the temple of Tiru-Edirkoḷpāḍi-uḍaiyār at Tirumaṇañjēri in Kuṟukkai-nāḍu in Virudarājabhaṅkara-vaḷanāḍu, by Arasukkaḍiyāṉ Tirunīlakaṇḍaṉ Chēramāṉ-tōḻaṉ of Kīraṇūr who constructed the temple in stone and who had *kāṇi* rights in the *dēvadāna* land of the temple.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபு[வன]சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்க சோழதேவற்கு
2. யாண்டு ௩ வது விருதராஜபயங்கர வளநாட்டு குறுக்கை நாட்டு உடைய-
3. ார்திருவெதிர்கொள்பாடி உடையார் தேவதானத்துக்காணியுடைய இன்னாயனார்
4. கோயில் இத்திருக்கற்றளி செய்த கீரநூர்கிழவன் அரசுக்கடியாந் திருநீ-
5. லகண்டந் சேரமாந் தோழந் இராவைச் சந்திக்கு வைத்த விளக்கு ஒன்று
6. ஒந்றும் சந்திராதித்தவற் உபையஞ் செலுத்தக்கடவோம் இச் சிவப்பிராமணரோ[ம்]

No.28

Tirumaṇañjēri, Mayiladuturai Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the central shrine in the Madhyānēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja III
6+1st year = A.D. 1223

Records that Kūṟṟattaikkumaittār, the wife of Kaṇṇamaṅgalamuḍaiyār Bīmappiḷḷai and daughter of Puliyūrḍaiyāṉ Ādittadēvaṉ Miḻalaināṭṭukkōṉ built the shrine of Tirukkāmakkōṭṭam-uḍaiya-Nāchchiyār and gifted land, which was her *sīdana* (*śrīdhana*) property, in Udaiyaṅguḍi a *dēvadāna* village of the temple, for offerings, lamps, etc in the shrine. She further renovated a monastery (*guhai*) called Ālālasundara for the use of Pugalivēndar of Pūṇḍi. It is said that the lady borrowed money on hand loan (*edirppai*) from several places for building the shrine. She also gave some land and house-sites to a Brāhmaṇa priest and two others who helped her in several ways.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஇராசராச தேவர்க்கு யாண்டு ஆறாவதின் எதிராமாண்டு கண்ணமங்கலமுடையார் வீமப்பிள்ளை பாரியை ... ... பா[தி] ரிபுலியூருடையான் ஆதித்ததேவர் மிழலைநாட்டுக் கோனார் மகளார் [கூற்றத்தைக்] குமைத்தார் ... வத்துடையார் திருவெதிர்கொள்பாடி உடையார்க்குத் திருப்பள்ளி அறை நாச்சியாரை எழுந்தருளிவிக்க வேணுமென்று இவர் சொல்லி இக்கோயில் தானத்தாரையும் உதயங்குடையார்களையும் அழைத்து எனக்கு நன்..
2. த் திருப்பள்ளியறை நாச்சியாரை எழுந்தருளிவிக்க வேணுமென்று வேண்டிக்கொண்டு நான் பல இடங்களிலும் எதிர்ப்பை குடுத்த பொருள்கள் இவரை எழுந்தருளிவிக்க உடலாகவும் எழுந்தருளிவிக்க வேண்டுவதுக்கும் நாச்சியாற்க்கு திருவமுது[க்குடலாக] இந்நாயனார் தேவதானம் உதையங்குடியில் நான் சீதனம் பெற்றுடையேனாய் என்னுதாய் நான் அனுபவித்து வருகிற நிலத்து

இருகரையன் என்று பேர்கூவப்பட்ட நிலமாய் நான் குடுத்த நிலங்காலே சின்னமும் எனக்கு நன்...

3. எதிர்கொள்பாடியில் கீழைத் திருவீதியில் பூண்டி உடையார் புகலிவேந்தர் இருக்கிற ஆலால சுந்தரன் குகை எடுத்துக்கட்டி மேய்ந்து சந்திராதித்தவரை செல்லவும் இக்குகைக்கும் உப்புக்கும் சாத்துக்கும் விளக்கெண்ணெய்க்கும் இக்குகை நோக்குகைக்கும் மட ... மாக குடுத்த உதயன் குடியில் நான் சீதனம் பெற்று அனுபவித்து வருகிற தான்றிப்பள்ளமென்று பேர் கூவப்பட்ட நிலம் எழுமாச்சின்னமும் இந்நிலத்துட்பட்ட திடலுந் தெங்குள்ளிட்ட மரங்களும் குகைக்குடலாகவும் புகலி வேந்தரு ... ...

4. தாமே நோக்கவும் இவர்க்குப்பின்பு இத்தன்மம் நோக்கவல்லார் கைக்கொண்டு நோக்கவும் வட உதையன்குடியில் எட்டுமாவில் கிழக்கடைய என்காணியான நிலம் ஒருமாவரையும் உதையன் குடையார் அகரத்து இருக்கும் பிராமணரில் தில்லைமூவாயிர நம்பி மகன் திருமணஞ்சேரி உடையான் பட்டர்க்கு பெரும்பற்றப்புலியூர் நாலு திருநாளும் கும்பிட இந்நிலங் குடுத்தேனென்றும் உதையான்குடையார் திருச்சிற்றம்பல முடையார் சோழ வேளார்க்கு நடுவில் தெருவில் கீழ்சிறகில் என் மனைகுழி முப்பத்தைஞ்சும் இமனையில்

5. தெங்கும் இவன் எனக்கு வேண்டுவன சேகையாலே குடுத்தேனென்றும் இவ்வூர்க்கீழைத்தெருவில் கீழ் சிறகில் கொல்லன் பாழில் மனை கு[ழி] முப்பத்துச்சின்னமும் இமனையில் நின்ற தெங்குகளும் உதையன் குடையார் அரங்கப்பிள்ளைக்கு குடுத்தேனென்றும் இப்படி கூற்றத்தைக்குமைத்தார் சொல்ல எழுதினேன் ஆலத்தூருடையான் நம்பி இராமபிரானேன் இவை என்னெழுத்தென்றும் இப்படிக் கூற்றத்தைக்குமைத்தார் சொன்னமைக்கு உதையங்குடையான் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் சோழ வேளான் எழுத்தென்றும்

6. இப்படி அறிவென் பரந்தவன் சோழ வேளான் எழுத்தென்றும் இப்படி அறிவேன் வேளான் திருவரங்கமுடையான் எழுத்தென்றும் இது செம்பங்குடையான் வேதன் கைமாட்டாங்கானமைக்கு ஆலத்தூருடையான் எழுத்தென்றும் இப்படி இவர் அருளிச்செய்யக் கேட்டேன் இவ்வூர் தட்டாரக் காணி உடைய ஆள் உரியான் அற்புதக் கூத்தப் பெருந்தட்டான் எழுத்தென்றும் இது மணலூர் கிழவன் பாருதாங்கினான் எழுத்தென்றும் இது கோட்டையூரில் காணிஉடைய கோடிநாயகன் கைமாட்டாங்கானமைக்கும் இப்படிக்கும் இவை பூண்டியுடையான் திருநாவுக்கரசாண்டான் எழுத்து ॥–

No.29

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.
On the east wall of the central shrine in the Arjunajaṭēśvara temple

Chōḷa, Parakēsarivarman Rājēndra I
8th year = A.D. 1020

Partly built in. Gift of 96 sheep for a lamp to the temple of Tiruttāṭakēśvaram-uḍaiyār at Tiruppanandāḷ.

1. திருமன்னிவளர இரு நிலமடந்தையும் போர்ச்சையப் பாவையும் சீர்த்தநிச் செல்வியும் தந்பெருந்தேவியராகி இன்புற நெடுத்துயல் ஊழியுள் இடை... மாப்பெரு தண்டால்க் கொண்ட கோப்பரகேசரி பந்மரான ஸ்ரீராஜேந்த்ர சோழ ஷெ[வ]ர்க்கு யாண்டு அ-ஆவது ராஜெந்த்ர சிங்கவளநாட்டு மண்ணிநாட்டு ஸ்ரஹ்மதேயம் திருபநந்தாள்

2. திருத்தாடகேஸ்வரம் உடைய[ஶெவர்க்கு] பனையூருடையர் அளவிலி சூற்றியான் அகமுடையாள் வெ...மையாள் தந்மகன் சூற்றியந் திருவிளங்கோயிலுக்கு.. விளக்குகளுக்கும் எறிய நெய்யுழக்குக்கு ஆடு கூயக இவ்வாடு தொண்ணூற்றாறும் [கொண்டு சந்திராதித்தவரையி]லும் நெய்யிடக்கடவோம் மந்றாடி இவ்வூர் வெண்காட ஆயனும் அணியந்பன்... ... ... னும் இவ்விருவொம் ... ...

No.30

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.

On the southern entrance into the central shrine, left side, in the Arjunajaṭēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman, 18th year = c.10th Century

Gift of 90 sheep for a lamp to the temple of Tiruttāṭagai-Īśvarattu-Mahādēva at Tirupparandāḷ, a *dēvadāna* in Maṇṇi-nāḍu on the north bank by Kōvaṉ Amudaṉ a *uḍaiyāṉ* of Karuppūr in the same *nāḍu*. The second part of this inscription refers to the supply of coconuts from some coconut gardens for offering to the deities.

Part I

1. ஸ்வஸ்திஶ்ரீ கோ-
2. இராஜகெஸரிப-
3. ர்மற்கு யாண்டு
4. பதிந் எட்டாவ-
5. து வடகரை ம-
6. ண்ணி நாட்டு
7. தேவதானம்
8. திருப்பரந்தா-
9. ழ் திருத்தாடகை
10. இஶ்வரகரத்து
11. ஶாஶெவ ஊடாரர்-
12. க்கு இஞ்ஞாட்டு
13. கருப்பூர் உடை-
14. யான் கோவந்
15. அமுதன் வய்-
16. த்த திருநொந்-
17. தாவிளக்-
18. கு பகலும் இ-
19. ரவும் (பகலு-
20. ம்) எரிவதா[க]

21. வை[த்]த சா[வா]
22. மூவாப் பேர்-
23. ஆடு தொண்-
24. ணூறு இவை
25. இரஷி[ப்பா]-
26. ர் பநூாஹெமஸ்வர
27. ரரும் இவ்வூர்
28. ஸபை[யாரும்]
29. இவ[ர்]கள் ஸ்ரீ-
30. பாதம் த-
31. லை மேலன ||-

Part II

1.
2. ...தேவர்[க்*]கும் பி-
3. ராட்டியார்[க்*]கும் ஸ-
4. ந்தி உ க்கு திருவ-
5. முதுக்கு தெங்கு
6. நந்தவாநங்களிலி-
7. ரண்டு கா[ட்சியாக]
8. சந்த்ராதிதவல்
9. நிவந்தஞ் செய்த
10. ஐஞ்ஞூற்று மு[ப்*]ப-
11. திங்கலம் இது
12. பநூாஹெமஸ்வ-
13. ர ரெக்ஷ||-

No.31

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.

On the southern entrance into the central shrine, right side, in the Arjunajaṭēśvara temple

[Rājēndra I], ...= 1012–44.

Beginning part lost. Records a gift of land after purchase from the *sabhā* of the village for offerings to the god Śivalōkaviṭaṅkadēva and the goddess, by Kīrttirājarājan *alias* Rājarāja-Gandaruva-mārāyan. The inscription may belong to Rājēndra I (See No. 34 below).

1. .
2. காளமேகந்திருவ-
3. ... ஆக இப்ப
4. ரிசு இந்நிலம் கொ-
5. ண்டு சந்திராதித்தவற்
6. நிவந்தஞ்செய்வதா-
7. க இந்நிலங்கொள்ள
8. இப்பொந் நுமஉம் கு-
9. டுத்தேந் கீத்திராஜ-
10. ராஜநான ராஜரா
11. ஜ கந்தருவமாரா-
12. [யனேந்] இப்பரிசு நி
13. வந்தம் செய்-
14. விப்பார் ஸ்ரீகா[ரி]-
15. யஞ் செய்வார் ஸ்ரீஊ
16. ஹைஸ்லுரரும் இப்ப-
17. ரிசு இந்நிலம் விற்-
18. றுக்குடுத்தோம் ஸ
19. ஸைையோம் இது-
20. நுக்கு கிழக்கு விழ[ா]
21. ப்புறத்துக்கு மேற்-
22. கு னடுவுபட்ட நில[ம்]
23. மிகிதிச் சுருக்கமுள்ள[ட]-
24. ங்க நி௨இவ-ம்
25. ஶிவலோக விடங்[க]-
26. தெ வர்க்கும் நம்பிர[ா]-

27. ட்டியார்க்கும் திருவமுது-
28. க்கு சந்திராதித்தவற் நிவந்தஞ்-
29. செய்துகுடுத்தோம்
30. ஸபையொம்
31. ... இது கொண்டு சிவலோ-
32. க விடங்கர்க்கும் நம்பிராட்டி-
33. யார்க்கும் ஸந்திக்கு திருவமு-
34. து அரிசி சஜு ஜஙஸ ...
35. பருப்பமுது ஜு ம் நெய் வ
36. ...தயிர்... ம் பொரிக்க-
37. றி.ம் மிளகு பொடி.ம்
38. டைக்காய் ச க்குமி... அமுது மக குடை....
39. ம் ஆக...காய்க்கு ..
40. ......இது வ-
41. ஸ்ரீமாஹேஸ்வர ரக்ஷை

No.32

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.
On the northern entrance into the central shrine, right side, in the Arjunajaṭēśvara temple

Chōḻa, Parāntaka I, 29th year = A.D. 936

Gift of 90 sheep for a lamp to the temple of Tiruttāṭakēśvarattu-Mahādēva at Tiruppanandāḷ a *dēvadāna* in Maṇṇi-nāḍu on the north bank, by Iṟaiyāṉ Mādēvaṉ a *uḍaiyāṉ* of Kumāramaṅgalam in Ambar-nāḍu.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[।।*]
2. மதிரை கொ-
3. ண்ட கோ-
4. ப்பரகேசரி
5. பன்மற்கு யாண்-
6. டு உ௰௯ ஆவ-
7. து வடகரை ம-
8. ண்ணி நாட்டுத்
9. தேவதானம்
10. திருப்பனந்தா

11. ழ்த் திருத்தாட கெ-

12. ஸ்வரத்து உ-

13. ஹாஶெவர்[க்*]கு

14. அம்பர் நாட்டு

15. குமார

16. மங்கலமு-

17. டையான் இறை-

18. யான் மாதேவ-

19. ன் வைத்த நொந்-

20. தாவிளக்கு ௧

21. ஆடு ௯௰ நெ-

22. ய் நிசதம்

23. உழக்கு [॥*]

No.33

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.
On the northern entrance into the central shrine, left side, in the Arjunajaṭēśvara temple

Chōḻa, Parāntaka I, 29th year = A.D. 936

Gift of land after purchase for offerings to the temple by a Kāmaṉṟāḻi, a *kiḻāṉ* of Karambiyam in Eyi-nāḍu on the south bank.

1. மதிரை

2. கொண்ட கோப்பரகே-

3. சரி பன்மர்கு யாண்டு

4. ௨௰௯ தாவது வடகரை

5. மண்ணி னாட்டு ஶெவதா-

6. னம் திருப்பனந்தாழ்

7. த்திருத்தாடகேஸ்வரவரத்துப்

8. பெருமாளுக்கு தென்கரை

9. எயினாட்டுக்கரம்பிய-

10. த்து கரம்பியங்கிழ-

11. ான் காமன் றாழி அஜூயா–

12. மத்துத் திருவமிர்து வை-

13. ய்த்த பரிசாவது இத்

14. திருபனன்தாழ் கீ-
15. ழை ஊர்க் குளத்தின் கி-
16. ழக்கும் வதிக்கு வடக்கும்
17. மடத்துக்குளத்தின் மேக்கு
18. ம் ..ங்கு .கு தெற்க்கு-
19. ம் இன்னான் கெல்லை
20. யிடை தாழி மயக்க-
21. ல் நிலம் ஒ... ... ...
22. டுவ வெண்மாவ
23. ரையும் தான் வி-
24. லை கொண்டு [கு]-
25. டுத்திரு அமுர்..
26.
27. வய்த்த பரிசாவது ப-
28. ழவரிசி நானாழி நெ-
29. ய்யுழக்கு பொ-
30. ரிக்கறி ஒன்று த-
31. யிர் நாநாழியும் அ-
32.
33. கரம்பியங்கிழா-
34. ன் காமன்றாழி வச-
35. ம்

No.34

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Arjunajaṭēśvara temple

[Rājēndra I], ...= 1012–44.

Beginning of lines built in. Records the consecration of the image of Kshētrapāladēva, made of metal, by Rājarāja Gandiruva-mārāyar (same person figuring in 31 above) and also a gift of a piece of land to it for feeding the devotees in a *maṭha*. The donor originally purchased the land measuring 12 ½ *vēli* from the *sabhā* of Tirupparandāḷ. Subsequently he got some other land in exchange with the permission of the king as the original land had become a part of Rājēndranallūr created as *dēvadāna* by the order of the king. From the mention of the place name Rājēndranallūr and the title of the donor the king is taken to be Rājēndra I.

1. ... ... மண்ணி நாட்டுத்திருபனந்தாள் திருத்தாடகேஸ்வரமுடைய மஹாதேவர் கோயில் மாராயன் ராஜராஜநான ராஜராஜ கந்திருவமாராயர் ஒலோகத்தாலெழுந்தருளுவித்த க்ஷேத்ரபாலதேவர்

2. ... ... தன் மடத்திலுண்ணுந் தேவரடியார்க்குத் திருவமுதுக்கும் திருபரந்தாள் ஸபையார் பக்கல் அறுபத்துநாற்கழஞ்சு பொன் திருவுலகளந்தருளினபடி நிலம் பன்னிரு மாவரைக்கு க்ரய த்ரவ்ய த்துக்கும் இறை த்ரவ்ய -

3. ... ... ந் நிலத்திலே ராஜேந்த்ரநல்லூரென்று இத்தேவர்க்கு வேறுபிறிந்தமையில் இன்னிலமும் இப்பொன்னும் வ்யதிக்ஷேத்ரமாகக் குடுத்து வரியிலிட்ட நிலத்திலே குடுக்கவென்று திருவாய் மொழிந்தருளினமையில் இதுக்கு

4. ... ... பேர் கூவப்பட்ட நிலம் அரையே யிரண்டும் இதில் வடமேல் மூலையில் மனை காணி அரைகாணி உட்பட க்ஷேத்ரபாலதேவர்க்கு சந்தி இரண்டுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு நெல்லுப்பதக்காக நாள் முன்னூற்று அறுபதுக்கு நெல்லு அறு

5. லெ அமுது செயுந் தேவரடியார்க்குத் திருவமுதுக்கு நெல்லு அறுபதின் கலம் ஆக நெல்லு நூற்றிருபதின் கலம்||-

No.35

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Arjunajaṭēśvara temple

Chōḷa, Kulōttuṅga III, 20th year = A.D. 1198

Gift of a piece of *dēvadāna* land for a lamp by a native of Kaṉṉi-kuḷattūr in Pulivala-nāḍu in Kāliyūr-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍachōḷa-maṇḍalam. It is said the donor reclaimed the land which had been damaged in floods.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்கசோழ தேவக்கு யாண்டு இருபதாவது விருதராஜபுயங்கர வளநாட்டு மண்ணி நாட்டு திரு...[தாழ்]..வர. மஹாதெவர்க்குத் திருவ... ... ... வுந் திருநுந்தாவிளக்குக்கு ஜயங்கொ-

2. ண்ட சோழமண்டலத்துக் காலியூர்க்கோட்டத்துப் புலிவல நாட்டுக் கன்னிகுளத்தூர்க் கொடியாலமுடையான் சடை[யந்] ... ... த[மஹா] ... த்தேவர் தேவதானம் ... ... நிலத்துக் காட்டுவாய்க்காலுக்கு...கு

3. மூவேலி நிலம் வெள்ளங்கொள்ளியாய் ஒருபூ நட்டு வருகையில் இதுக்குச் சுற்றுக்குலையட்டவுந் திருத்தவும் தந்த நி...ளவு...ன்னு....முன்னூற்று..பதிந்

கலத்து..த...குறுணி..ப்பலிசையாக வந்த நெல்லுமுப்ப-

4. திந் கலம் இன்நெல்லு முப்பதிந் கலத்துக்கும் இச்சுற்றுக்குலையட்டின நிலத்தின் கிழக்கடைய வேலி நீக்கி நடுவடைந்த வேலியில்லி..மு... நிலத்துக்கு வந்த அந்தராயக்காசு... மாக் காசும் வேலி..டியும் நீக்கி...முப்பதிந்கல நெல்லுக்கொண்டு

5. இத் திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்றும் சந்திராதித்தவல் எரிக்க கடவிதாக....மக்கு இது [பன்மாயேசுரசைக்ஷ]

No.36

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Arjunajaṭēśvara temple

Pāṇḍya, Perumāl Kulaśēkhara, 2nd year, Makara, sudi. 3, Monday, Śravaṇa = A.D. 1237, December 21 Monday

Built in in the beginning. Sale of garden (*kollai*) land to the temple at Tiruppanandāḷ, a *brahmadēya* in Maṇṇi-nāḍu in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu on the north bank by the *sabhā* of the village. Several Brāhmaṇas were the *kāṇi* holders of the sold land.

1. ... சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ:மது...பெருமாள் குலசேகர தேவற்கு யாண்டு இரண்டாவது மகர நாயற்று ஊ஖வூூவக்ஷத்து திூ[தி]யையும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற திருவோணத்து நாள் வடகரை விருதராச பயங்கர வளநாட்டு மண்ணி நாட்டு வூஹ்தெயஃ

2. ... கஸூரமுடைய நாயநாற்கு திருப்பனந்தாள் ஸஹையாரோம் எங்கள் காணியான கொல்லைகளாய் இன்னாயநாற்கு விற்றுக்குடுத்த இராதராச வாக்கால்லுக்கு வடக்கு கலம்பூசிப்பெருவழிக்கு தெற்கு அரங்கொழுக்கைக்கு மேற்கு உ[ள்*] ளனபடி

3. ... பட்டஸ்ரீ மாதவன் தெசஷா ஊஒதீபட்டர் குழி நூாஙம மாதவன் வரதராசபட்டர் குழி கூாருய மாடலன் கெங்காதரபட்டர் குழி உாஅம புடவூர் மாமதேவர் பட்டர் குழி ஈருய ஸவூகூூது நாராயண பட்டர் குழி உாருய ஸ்ரீ:மாதவன் திருபாடி உடை

4. ... உள்ளிட்டார் குழி உாசய இடையர் நல்லூர் திருவிடைமருதுடையான் பட்டர் குழி நூ ஆக குழி உதூரு இக்கொல்லை குழி இரண்டாயிரத்தஞ்ஞூறும் இவ்வனைவரும் விற்று பணம் பற்றிக்கொண்டோம் வ

No.37

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Arjunajaṭēśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya I, ..., Kanya, sudi. 8, Sunday, Utarāshāḍha. = A.D. 1251-70

Built in at the end . Gift of land for offerings and repair works (*kuṟaivaṟuppu*) on festival days in the temple of Tiruttāṭakēśvaram-uḍaiya-nāyaṉār at Tiruppanandāḷ by the *sabhā* of the village. The living quarters of *tachchan*, *ambaṭṭaṉ* and Veḷḷāḷaṉ are mentioned separately while describing the boundaries of the gift land.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ:சிமற்கித்திக்கு மேல் கோற்சடபன்மர் திருபுவன சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ பெருமாள் சுந்தரபா... ... ... வது கந்நி நாயற்று பூர்வபக்ஷத்து அ[ஷ்டமியும்] நாயற்றுக் கிழமையும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள் வடகரை விருதராச பயங்க[ர*] வளநாட்டு மண்ணி நாட்டு ப்ரஹ்மதேயம் திருப்பனந்தாள் உடையார் திருத்தாடகீஸ்வரமுடைய நாயனார் கோயில் ஆதிசண்டேஸ்வர தேவகன்மிகளுக்கு திரு[ப்பன]ந்தாள் ஸபையாரோம் இன்னாயநார் எழுந்தருளும் திருநாட்களில் [நாச்சிய]...

2. எங்கள் குறைவறுப்புக்கு அமுதுபடி சாத்துப்படி திருவிளக்கெண்ணை ஸ்ரீபாதம் தாங்கும் ஆளுக்கு கொற்றும் உட்பட ...துக்கு நாங்கள் திருநாமத்துக்காணியாக விட்ட இவ்வூரில் இருனூற்று பதினறுவ்வதிக்கு மேற்கு இரசாதராசவாய்காலுக்கு வடக்கு எங்களுதான உன்னப்புறம் க்ஷேத்ரபோகமென்று பேர் [கூவ]ப்பட்ட விலை நிலத்துக்கும் கொல்லைக்கும் கீழ்பாற்கெல்லை இன்னாயநார் திருநாமத்துக்காணிக் கொல்லைக்கு மேற்கும் தென்பாற்கெல்லை இராசாதராச வாக்கலுக்கு வடக்கும் மேற்பாற்கெல் ...

3. ... ற் கெல்லையும் பெருவழிக்கு தெற்கு ஆக இன்னான்கெல்லைக்கு உட்பட்ட விலைநிலம் கொல்லையும் மிகிதிக்குறை உ.... குழி அறுநூறும் இவதிக்கு மேற்கு இவாய்க்காலுக்குதெற்குஊற்குளத்துக்குவடகரைப்பட்டபட்டைப்பாழ்நிலத்துக்கு கீழ்பாற்கெல்லை தச்சன் அம்பட்டன் உள்ளிட்ட நதத்துக்கு தென்பாற்கெல்லை ஊற்குளத்துக்கு நீர்பாய்கிற வாய்க்காலுக்கு மேற்கும் வடகரையாய் வெள்ளாளன் னதத்துக்கு போகிறவழிக்கு வடக்கும் மேல்பாற்கெல்லை திருவீதிக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை [பணிமக்கள் ச] ....

4. வழிக்கு தெற்கும் ஆக இன்னான்கெல்லைக்கு உட்பட்ட மிகிதிக்குறை உட்பட்ட பட்டபாழ் குழி ௱ இக்குழினூறும் ஆக ... ... னாச்சியார் திருநாள்களுக்கு வேண்டும் குறைவறுப்புக்களுக்கு உடலாக குடுத்தோம் இன்னிலங்கள் காரும் மறுவும் திருத்தோப்புத் திருநந்தவனம் உள்ளிட்டவை பயிற் செய்துகொள்ளவும் இன்னிலங்கள் இன்னாச்சியார் திருநாளைக்கு இறையிலியாக கழித்துத் த[ரக்] கடவோம்மாகவும் இன்னாயநார் கோயிலில் திருக்கட்டளையிலே கல்லும் வெட்டிக்கொள்ளக் கடவார்களாகவும் இப்படி சம்மதித் ...

5. ணிக்குடுத்தோம் உடையார் திருத்தாடகைஸ்வரமுடைய நாயனார் கோயிலில் ஆதிசண்டேஸ்வர தேவற்கு திருபனந்தாள் ஸபையாரோம் ... இப்படிக்கு இவை மதுராந்தகன் ஸ்ரீமாதவபட்டன் எழுத்து இப்படி அறிவேன் வற்ஸந் நாராயண ஸ்ரீமாதவபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை திருமிழலையா... ஸ்வரபட்டரதிராத்ரயாஜியேன் இப்படிக்கு இவை வற்சந் ஸர்வேஸ்வரநாரண பட்டன் எழுத்து... ஸ்ரீராமபட்டன் எழுத்து:-

No.38

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Arjunajaṭēśvara temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Vīrapāṇḍya (I), 25th year, Vrhśchika, sudi. 14, Sunday, Pushya = A.D. 1278, January 9, Sunday

Sale of garden land to the temple by some members of the *sabhā* of the village.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ: கோமாறபன்மா் திருபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ:வீரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு உவரு வது வ்ரஸ்சிக நாயற்று பூர்வபக்ஷத்து ச[து]ர்தசியும் ... க்கிழமையும் பெற்ற [பூசத்துநாள்] வடகரை விருதராச பயங்கர வளநாட்டு மண்ணி நாட்டு திருப்பனந்தாள் உடையார் திருத்தாடகைஸ்வரமுடைய நாயநா[ர்*] கோயிலில் ஆதிசண்டேஸ்வர தேவகன்மிகளுக்கு இவ்வூர் ஸபையாரோம் கொல்லை நில வ்ரூாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இ... .... ய்க்காலுக்கு வட...க்கு அரங்கொழுக்கைக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை இன்னாயநார் திருத்தோப்புக்கு தெற்கும் கீழ் ...

2. ற்கெல்லை இன்னாயநார் திருநாமத்துக்காணி ஊர் நத்தத்துக்கு மேற்கும் ஸ்ரீ[கூ] ஷ்ணன் ... பேரால் ஊற்படி குழி ருஎ ம் திரு[விடைமருது] உடையார் பட்டன் குழி நஎ ம் நாராயணன் ஸ்ரீமாதேவபட்டன் குழி உஎருஙக ம் உய்யக்கொண்டான் பட்டன் குழி உஎருஙக ம் ஆக குழி தூநஎஉ இக்குழி ஆயிரத்து முன்னூற்று ஒருபத்திரண்டும் இன்னாயநாற்கு விலைகுடுத்து விலைப்படி பண[ம்*] ய நேராக பற்றிக்கொண்டோம் இவ்[வூர்]ரோம் ஸ்ரீகூஷ்ணன் நாராயணபட்டன் எழுத்து இவை திருவிடைமருதுடையான் பட்டன் எழுத்து நாராயணன் ஸ்ரீமாதே...

3. பட்டன் எழுத்து உய்யக்கொண்டான் பட்டன் எழுத்து

No.39

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Arjunajaṭēśvara temple

Chōḷa, Kulōttuṅga III, 9th year = A.D. 1187

Gift of money by a Nachchiṉārkkiṉiyāṉ *alias* Poṟkōyil-Pichchaṉ to the temple at Tiruppanandāḷ in Maṇṇi-nāḍu in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu on the north bank for bathing the deity daily in *pañcha-gavya*. Several Śvabrāhmaṇas received the money with promise to maintain the service as stipulated.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ...திருபுவன சக்கரவத்திகள் மதுரைகொண்டருளின ஸ்ரீகுலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு கூ விருதராச பயங்கர வளநாட்டு மண்ணி நாட்டு திருப்பரந்தாள் உடையார் திருதாடகை ஈஸ்வரமுடையார் கோயிலி-

2. ல் ஆதிசண்டேஸ்வர தேவகன்மிகளுக்கும் பல்மாகேஸ்வரற்கும் இக்கோயிலில் சிவ ஸ்ராஹ்மணர் கௌசிகன் ஆண்டான் தேவனும் கௌசிகன் திருவெண்காவுடையானுடைய பிள்ளையும் ஹாரஹூஜி தேவன் ஆளுடையான் பட்டனு

3. ம் காஸ்யபன் பெரிய சோதிமேயனும் ஆத்ரேயன் தேவநிசனு[ம்*] காஸ்யபன்

ஆரணம்ப் பொருள் மண்ணிக்கரை மருந்து காஶ்யபன் ஆன பாதம் தேவனு காஶ்யபன் ஆழ்வான் குணசேகரன் உள்ளிட்டாரும் இவ்வனைவோம் எங்கள் கொத்திலுள்ளாரோ(எ)ங்

4. கூட முப்பது வட்டத்து உபையங்கொண்டு உபையத்திட்டுக் குடுத்த பரிசாவது இத்தேவர்க்கு பஞ்சமஹாஶப்தம் ஆடி அருளச்செய ஐப்பசி மாஸத்து நச்சினாற்க்கினியானான பொற்கோயில் பிச்சன் குடுத்த காசு ஈஉம னாகுபசு ஆறும் சித்தி-

5. ரைமாஸத்து குடுத்தகாசு உஈஉமனால்பசுநாலும்ஆகக்காசு முன்னூற்றுனால்பதினால் பசு பத்தும் கைக்கொண்டு சந்திராதித்தவரை இவையிற்றுக்கு வேண்டு ரக்ஷை பண்ணி இவையிற்றில் வந்த இலாச்செதங்கள் அனுபோவித்து பஞ்ச ஶப்தம் ஆடி அருள நாள் ௧ க்கு நெயுழக்கும் தயிர் உரியும் பாலமுது வுழக்கும் சாணாகச் சாறு நாழியும் கோமுத்திரம் நாழி உரியுமாக செலுத்தக் கடவோமாகவும் எங்கள் காணி அனுபோவிக்க வ...ராத்தமுடையாரும் கொள்வாரும் இப்படி உ-

6. பையங் செலுத்தக் கடவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து உபைத்தீட்டுக்குடுத்தோம் ஆதிசண்டேஶ்வர தேவர்கன்மிகளுக்கும் பன்மாஹேஶ்வ[ருக்கு]ம் இவ்வனைவோம் இவர்கள் சொல்ல இவ்வுபயத்தீட்டு எழுதினேன் பரந்தாளுடையான் சிவதவன முடை-

7. யான் எழுத்து இது கௌசியகன் ஆண்டான் தேவனான நாற்பத்தெண்ணாயிரவன் ஸஜ்ஞெயானமைக்கு இவை வடபோசன் இராமபிரான் பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு காஶ்யபன் மேயனான பொற்கோயி[ல் பிச்சன் எ]ழுத்து இது ஆத்திரயன் தேவ-

8. னீசனான தில்லை நாயகபட்டன் ஸஜ்ஞெயானமைக்கு வெள்ளைவாரணபிச்சன் எழுத்து இது காஶ்யபந் ஆழ்வாந் குணசேகரந் தேவனான ஆலால சுந்தரபட்டந் ஸமிஜ்ஞெயாநமைக்கு இக்கோயில் ஶைவ்வாசாரியக்காணியுடைய...

9. யந் நீறணிந்தாந் தில்லை...வரபட்டந்னெழுத்து இப்படிக்கு காஶ்யபன் ஆரணப் பொருள் மண்ணிக்கரைய் மருந்தான திருத்தாடகை ஈஶ்வரபட்டன்னெழுத்து இது ஶாஶ்வராஜ தேவந் ஆளுடையாந் பட்ட ஸமிஜ்ஞெயாநமெக்கு திருப்பனந்தாளு-

10. டையாரெய் பூஜிக்கு ... வன்னெழுத்து ஈஶ்வரபட்டர் மகந் ஶ்வேதவனவாஸி பட்டந்னெழுத்து இப்படிக்கு காஶ்யபன் ஆண்டபாதம் தேவந்பிள்ளையாழ்வி எழுத்து இது கௌவி[சயன் உ]டய பிள்ளைய் ஸஜ்ஞெயானமெக்கு பூஜிக்கு மஹாஶைவபட்டன் னெழுத்து:–

No.40

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Arjunajaṭēśvara temple

Chōḻa, Kulōttuṅga III, 8th year, Makara, sudi. 2, Wednesday, Śravaṇa = A.D. 1185, December 25 Wednesday.

Built in at the beginning. Gift of land for offerings to the images of Tirukkaḍavūr Kuṅgiliyakka-laiya-Nāyaṉār and other Śaiva saints set up in the temple at Tiruppanandāḷ, by a devotee of the temple, called Tīyilum-piriyātāṉ Aḻiyāviradamkoṇḍāṉ *alias* Kuṅgiliyakkalaiyaṉ.

1. ...னசக்கரவற்த்திகள் ஶ்ரீகுலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு எட்டாவது மகரநாயற்று பூர்வபக்ஷத்து ஶிதியையும் புதன்கிழமையும் பெற்ற திருவோணத்து நாள் விருதராஜ பயங்கர வளநாட்டு மண்ணி நாட்டுத் திருப்பரந்தாள்

2. ...ஈ[சு]பரமுடையாரை செவ்வே எழுந்தருளுவித்த திருக்கடவூர் குங்கிலியக்கலையர் சீபாதத்துக்குப் பணிசெய்திருக்கும் தீயிலும் பிரியாதான் அழியாவிரதம் கொண்டானான குங்குலியக் கலையநேன் தானப்பிரமாணம் எங்களுக்கு ஆர்மார்த்தமாகப் பூஜை.

3. ...னார்க்குந் திருவேடவெம்பெருமாளுக்கும் மற்றுள்ள தேவகளுக்குந் திருப்படி மாற்றுக்குடலாக ஸ்ரீபாதத்து நீர்வார்த்துக் குடுத்த நிலமாவது உடையார் திருத்தா டகை [ஈ]சுரமுடையார் தேவதானம் ராஜேந்திரசோழ நல்லூரில் கீழ்வாய்க்காற் கண்டத்து எங்களுக்குக் கிரமாகெதமான இறையிலி(யா)யான காணி

4. இந்நிலம் ஒருவேலியும் இந்நாயன்மார்க்கு காணி இறைமிகுதியா லுள்ளுதும் இறையிலியா லுள்ளுதும் திருப்படிமாற்றுக்குடலாக ஸ்ரீபாதத்து நீர்வார்த்துக் குடுத்தேந் தீயிலும் பிரியாதான் அழியாவிரதங்கொண்டானான குங்குலியக்கலையநேன் இப்படிக்கு இவை தீயிலும் பிரியாதான் அழி-

5. ....னகுங்குலியக்கலையனெழுத்து இப்படிக்கு இவை அழியாவிரதங்கொண்டான் தீயிலு பிரியாதானெழுத்து இப்படி அறிவேன் சாத்தனுடையான் சீருடைக்கழலெ[ழுத்து] இப்படி அறிவேன் கீழையிலுடையான் திருபரந்தாளு டையாநேந் இப்படி அறிவேன் ஆதனுடையானேன் இப்படி அறிவேன் உடையாரைப் பூஜிக்கும் திருசிற் .

6. இப்படி அறிவேன் நாற்ப்பத்தெண்ணாயிர பட்டநேன் இப்படி அறிவேன் பரந்தாளுடையான் பிரியாதாநேந் இப்படி அறிவேன் சீபாதந் தாங்கு[வற்] குச் சாமுதாயம் வீதிவிடங்கப்பிச்சநேன் இப்படி அறிவேன் திருப்பரந்தாள் தானிஉடைய ஸர்வக்கிருது நா[ரா*]யண பட்டனேனந் வ

No.41

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Arjunajaṭēśvara temple

Chōḷa, Parakēsarivarman Kulōttuṅga III, 9th year, Rhishabha, badi 10, Monday, Pūrva-bhādrapada. = A.D. 1187, May 4, Monday.

Unfinished. Gift of land to the temple by the *mahāsabhā* of Tirupparandāḷ, a *brahmadēya* in Maṇṇi-nāḍu in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu for the use of the goddess Tirukkāmakkōṭṭamuḍaiya-Periyanāchchiyār. Some part of the gift land was set apart for the path to a crematorium (*chuḍukāḍu*) and for the purpose of the bathing of those visiting the crematorium.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புயல்வாய்ப்ப வளம்பெருக பொய்யாத நான்மறையின் செயல்வாய்ப்பத் திருமகளுஞ் ஜெயமகளுஞ் சிறந்துவாழ வெண்மதிபோல குடைவிளங்க வெல்வேந்தரடிவணங்க மண்மடந்தை மனங்களிப்ப மநுநீதி தழைத்தோங்க சக்கரமுஞ் [செ]ங்கோலுந் திக்கனைத்துஞ்செல நடப்ப

2. கற்பகாரம் புவிகாக்கப் பொற்பமைந்த முடிபுனைந்து வேண்டவிட்ட தண்டால் வீரபாண்டியன் மகன் படமே முகப்படச் சிங்களப்படை மூக்கறுபுண் டலை கடல்புக வீரபாண்டியன் முதுகிடும்படி தாக்கி மதுரையும் அரைசுங் கொண்டு ஜயத்தம்பம் நட்டதற்பின் அம்மதுரையும் அரைசும் நாடும்

3. அடைந்த பாண்டியற்கருளி மெய்மலந்த தியாகக்கொடியோடு வீரக்கொடி யெடுத்துச் செம்பொன் வீரசிங்காஸனத்துப் புவனமுழுதுடையாளொடும் வீற்றிருந்தருளிய கோப்பரகேசரி பற்மரான திரிபுவனச்சக்கரவற்தி மதுரைகொண்டு அருளின ஸ்ரீகுலோத்துங்கசோழ தேவற்கு யாண்டு ஒன்பதாவது இஷபநாய-

4. ற்று அபரபக்ஷத்து தெசமியும் திங்கட்கிழமையும் ெ[ப]ற்ற பூ[ர*]ட்டாதி நாள் விருதராஜபயங்கர வளநாட்டு மண்ணிநாட்டுப் பிரம்மதேயம் திருப்பரந்தாள் மஹாஸபையோம் இன்நாட்டு உடையார்த் திருத்தாடகைஈஸ்வரமுடையார் கோயில் திருக்காமக்கோட்டமுடைய பெரியநாச்சியார் கன்மிகள் ஆதிசண்டேசுர தேவர்கன்மிகளுக்கு நாங்கள்

5. தன்மதானப்பிரமாண இசைவுதீட்டுப் பிரம்மதேயம் திருப்பரந்தாள் இருநூற்றுப்பதினறுவ வதிக்கும் மேற்கு சுந்தரசோழ வாய்க்காலுக்கு வடக்கு இரண்டாங்கண்ணாற்றும் மூன்றாங்கண்ணாற்றும் கலம்புசுக்குளமென்று பேர் கூவப்பட்ட ஊற்படி தரமிலி[நிலம்]அரை இன் நிலம் அரையினால் விரித்து நிலம் அரையே இருமாவரை முந்-

6. திரிகைக்கு [கீ]ழ்பாற் கெல்லை இராஜேந்திரசோழ நல்லூர் எல்லையாகவும் தென்பாற்கெல்லை பிரம்ம தேயம் திருப்ப[ர*]ந்தாளும் இரா[ெ*]ஜந்திர சோழ நல்லூர் எல்லையாகவும் மேற்பாற் கெல்லை இரா[ெ*]ஜந்திர சோழ [நல்லூர் எ]ல்லையாகவும் வடபாற் கெல்லை பிரம்மதேயம் [திருப்]பரந்தாள் சுடுகாடு இராஜேந்திரசோழ நல்லூர் எல்லையாகவும் ஆக இவ்-

7. விசைந்த பெருநான்கெல்லையுள் நடுவுபட்ட நிலம் அரை அரையினால் விரித்து நிலம் அரையே இருமாவரை முந்திரிகை இதில் தெற்கடய மேற்[ப]ட்டு மரங்களும் சுடுகாட்டுக்குப் போக வழியும் சுடுகாட்டுக்குப் போனான் குளிக்கவு நிலம் இரண்டுமா நீக்கி நிலம் அரையே அரைமா முந்திரிகையின் அரையே அரைமா முந்திரிகையும் இ-

8. த்திருக்காமக் கோட்டமுடைய பெரிய நாச்சியார் கன்மிகள் ஆதிசண்டேசுர தேவர்கன்மிகளுக்குத் தன்மதானம் பண்ணித் தன்மதானப் பிரமாண இசைவு தீட்டு க்குடுத்தோம் பிரம்மதேயம் திருப்பரந்த[ா*]ள் மஹாஸபையோம் இத்தன்ம தானப்பிரமாண இசைவு தீட்டு எழுதச் சபை உள்ளிருந்து பணித்தார் வாச்சியன் ஆவின் கன்று கெங்காதரபட்டன் பணியாலும் க-

9. யிற்றியன் ஊருடைப் பெருமான் திருப்பளித் திருமநம்பி [ப*]ணியாலும் கவுணியன் செருடை வேதியன் தில்லை நாயகநம்பி பணியாலும் செயிறியன் ஊருடைப்பெருமா[ள்] வெண்காடு தேவர் பணியாலும் செயிற்றியன் சூரியதேவன் சீராம பட்டன் பணியாலும் வாச்சியன் சாவத்தருகு நாராயண பட்டன் பணியாலும் வாச்சியன் நாராயணன் ஊருடைப்பே

10. ரம்பலத்தாடி நாராயணபட்டன் பணியாலும் வாச்சியன் ஆண்ட கோ வினாயகபட்டன் பணியாலும் மாடிலன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் லிங்கேசுரர் பணியாலும்:–

No.42

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Arjunajaṭēśvara temple

Vijayanagara, Immaḍi … , s/o Dēvarāya-Mahārāya II,
Śaka 1369, Kshaya = 1446-47

Damaged and incomplete. Gift of ½ *vēli* of land to the temple of Tiruppanandāḷ in Chēññalūr-Tiruppanandāḷ in Maṇṇi-nāḍu in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu on the north bank. The donor, a resident of Iḍavai *alias* Pāṇḍiyaṉai-veṉkaṇḍa-chōḷa-chaturvēdimaṅgalam in Maṇṇi-nāḍu, purchased the land from the *sabhā* of Māṇikkap-padukkaḍai in Iḍavai-paṟṟu for conducting the festival of Mārgaḻi-Tiruvādirai in the temple.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஊன்மகாமண்டலேசுரன் ஸ்ரீவீரப்பிறதாப கெசவேட்டை கண்டருளிய தேவராய மகாராய குமார யிம்மடி … … …

2. துவிராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாத்தம் ௲௩௱௬௰௯ மேல் செல்லா நின்ற க்ஷய [ச]ங்வற்சரத்து தனுசு நாயற்று… … …

3. றுணையும்…பெற்ற மிறுகசீர்ழத்து நாள் வடகரை விருதராச பயங்கரவளநாட்டு மண்ணி நாட்டு செஞ்ஞலூர்

4. திருப்பனைந்தாள்த் திருப்பனைந்தாளுடைய நாய[னாற்கு] இன்னாட்டு இடவை ஆன பாண்டியனை வென்கண்ட சோழச்சதுப்…

5. தோட்டங் கோமபுறத்து பெரும… … … மாலையிட்ட பெருமாளேன் தன்ம தனம் ஆக கல்வெட்டிக்[கு*]டுத்தப..

6. திருவாதிரைத் திருநாளுக்கு முதல்… ளும் திருவெழிச்சித் திருநாளும் என்னுடைய உபையம் ஆக நடக்க…

7. ந்த்ர அங்க அரங்கபோகம் அமுதுபடிக்கு விட இன்னாயா[னா]ர் தேவதானம் இடவைப்பற்று மாணிக்கப்பதுக்கடையில் சபையார் த ..

8. விட்ட நிலத்தில் என்னுடைய விழுக்காடு நிலத்தில் உழவினால் மேற்கடைய சேத்த ரு௴ரு இன்னிலம் அரையும் திருமார்கழி திருவாதிரை…

9. …திருவெழிச்சி திருநாளுக்கு சேத்தபடிஆலே இந்த திருநாள் சந்திராதித்தவரையும் நடத்த சறுவமானியஆக சேத்தபடி ..

10. நிலம் அரையும் சறுவமானியம் ஆக சந்தி[ராதித்த]வரையும் அனுபோவித்துக்கொண்டு இந்த திருநாள் என்னு-

11. டைய உபையஆக தாழ்வுஅற நடத்திக்கொள்ளவும் இ… ம அறக்கடல் பட்டன் வென்று மாலையிட்டபெருமாள் எழுத்து இ-

12. வை விநாயகபட்டர் ஆச்சாரி எழுத்து இவை அழகிய மணவாளர் எழுத்து இவை அப்பினை எழுத்து ஆ[ற்றூர்] [பள்]ளிகொண்டான் பட்டர் முதலிய நாயநார் எழுத்து..

13. எழுத்து இவை அப்பன் எழுத்து இப்படிக்கு இவர்கள் சொல்ல இந்தகாணி விலைப்பிறமாணம் பண்ணினமைக்கு நன்நல்லூர் உபாத்தியார் கண்டி ஊருடையார்

14. அறிவன் நச்சினார்க்கினியந் திருப்பனைந்தாள் தே…[பட்டன் எழுத்து] ..பரமேசுரபட்டன் இப்படி அறிவேன் ஸ்ரீ பராந்தகன் எழுத்து சேகபட்டன்

இப்படி உடையான் பட்டன்...இப்படி அறிவன் திருநாவுடையான் பட்டன் இப்படி அறிவன் காட்டூர் வரதராசபட்டன் இப்படி அறிவன் பெரும்ப

15. ... ... உடையான் பட்டன் ... ... இப்படி அறிவன் திருநாவுடையயன் பட்டன் இப்படி அறிவன் காட்டூர் வரதராச பட்டன் இப்படி அறிவன் பெருபே

16. .. .. அறி... ...வன் ஒதுமுக்கில்... ... ... ப்படி அறிவன் தெய்வநாகபட்டன் இப்படி அறிவன் அழகியசோழப்பிரமாராயன் இப்படி அறிவன் ஆன..

17. இப்படி அறிவன் சீராமபட்டன் ஆச்சாரி இப்படிஅறிவன் வடுகக்குடி ஸ்ரீநரசிங்கந் பட்டன் இப்படி அறிவன் வட்டமணி சூரிய பட்டன் இப்படி அறிவன் அருளாள பட்டன் இப்படி அறிவன் தானதரப் பட்டந் இப்படி அறிவன்

18. இப்படி அறிவன் நரசிங்கூர் வரதராசபட்டன் இப்படி அறிவன் திருமிகைச்சூர் திருவிடைமருதுடையான் பட்டன் இப்படி அறிவன் புங்கநூர் கிழவன் செம்பியன் கோன் இப்படி அறிவன் கணங்குடை.....

19. இளைய கண்ணங்குடையான் இப்படி அறிவன் வடுகக்குடையான் இப்படி அறிவன் காஞ்சிரம்பாடி உடையான் இப்படி அறிவன் குருகுலராயர் இப்படி அறிவன் தென்னவதரையன் இப்படி அறிவன் திருவினார்-

20. இப்படி அறிவன் எம்மண்டலங்கொண்ட வேளான் இப்படி அறிவன் சிருப்பர சக்கரங்கயன் இப்படி அறிவன் சவுண்டப்பக் காலிங்கராயன் இப்படி அறிவன் வைப்பூருடையான் இப்படி அறிவன் குடிகொண்....

21. இப்படி அறிவன் சேதராயன் இப்படி அறிவன் சிவந்தபெருமாள் இப்படி அறிவ[ன்] சீய்காழி ஆனந்த கூத்த முதலியார் இப்படி அறிவன் கனக சுபாபதி பட்டன் இப்படி அறிவன் தாடாளன் கோயில்லி.....

No.43

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.
On the east wall of the first *prākāra* of the Arjunajaṭēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga II, ... = A.D. 1138

Badly worn out. The *sabhā* of a Chaturvēdimaṅgalam (name lost) is said to have made some temple land tax-free in lieu of some money that they had borrowed from the temple in the 15th year of Vikrama-chōḻa, that is in 1133. Most probably the purpose of the earlier borrowal was to pay off tax arrears (See No. 4 for comparison).

1. ஷ்ரீ[ஸ்ரீ]... ய ... ந்தாரு..பத்தாறபரு...தொ...யொ...ச்சுடர் ... சூடி ... [மறவு] ணர்ந்து திரும..

2. புறத்தினுங் ெ[க]டத்தனி ... ... காலிநிதுலாவ மீனமுஞ் சிலையுஞ் சிதைந்து வானுயரப் பொன்ெ[ன]டு நெமி..லி வீற்றிருப்ப அம்பரியானை யொ... ... ...

3. நிதிப்பெடையி[னு]ம் பல[வெறு]புள்ளினுமல்லது சிறையெனப்படுதலின்றி நிெற பெருஞ்செல்வமொடவநி வாழப் பல்லவர் தெலுங்கர் மாளுவர் கலி...தனை. சரதா... ... ...

4. வீரஸி[ம்]ஹாஸனத்துத் திருபுவன முழுதுடையாளோடும் வீற்றிருந்தருளிய கோராஜகேசரி பற்மரான திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்கசோழ தேவர்க்கு யாண்டு ரு ஆவது [ஸிஂஹஞாயிற்று]

5. ... ஸ்வரமுடைய ஈஹாஷெவர் கோயிலில் உணைஸ்வஷெவர்க்கு நாங்கள் பொன்[கொண்டு] இறையிலி செய்துகொடுத்த ...ருநூற்றுப்பதின்... ... ...

6. வாத்து நிலம் ...இன்னிலம்...முக்காணி யரைக்காணி [முந்திரிகை] ... ...

7. ஐ ...ச்சதுர்வேதிமங்கலத்தெ ...க்கு மேற்குத் தென்பாற்கெல்லை மேற்படிக்கு ஸஹையார் அருபிக்கு வடக்கும் மேல்பாற் கெல்லை ... ...ள்ளைகள் மாணிக்க வதிக்குக் கி[ழ்]..

8. க்காணி முந்திரிகையும் விட்டு இன்னிலம் இறையிலி செயிது குடுக்கெக்கு இத்ஷெவர் பண்டாரத்து நாங்கள் ஸஹாநியோகங்குடுத்து ஸ்ரீவிக்கிரமசோழஷெவர்க்கு யாண்டு ௰௫ ஆவது எதி... கொண்டு

9. ம் ஆகக் காசு...இதில் இத்ஷெவர்க்குத் திருவாபரணம் பண்ணப் பொன்கொள்ளக் குடுத்த காசு மூன்[றெ]ரெ நீக்கிக் காசு ௬௰ இக்காசு அறுபதும் ஸ்ரீ விக்கிரமசோழ ஷெ வர்க்கு யாண்டு... ஸஹா ...

10. . .... நீக்கி யாண்டு ௩ ஆவது ... நிலம் ... ஆக நிலம்...இப்பரி...லி கா[சு]கொண்டு இனிலம் முக்கால்மூன்றுமாவுஞ் சந்திராதித்தவரை இறையிலி செய்....

No.44

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.
On the east wall of the first *prākāra* of the Arjunajaṭēśvara temple

Chōḷa, Rājarāja II, 3rd year = A.D. 1149

Restoration of some land as *ūrkīḻ-iṟaiyili* to the temple of Tiruvajanīśvaram-uḍaiyār at Tiruppanandāḷ on king's order to the *sabhā* of the place. It seems the land had been assigned for the enjoyment of the *sabhā*'s *magaṉār* (chief servant ?) until the 15th year (of the previous king). The *tirumandira-ōlai* Paṉaiyūr-uḍayāṉ wrote the royal order and the other official signatories were Vayirādarāyaṉ, Virāḍarājaṉ and Toṇḍaimāṉ.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ த்ரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜஷெவற்கு யாண்டு மூன்றாவது வ்யாஸாதஞ் செய்தருளி வந்த திருமுகப்படி த்ரிபுவனச்சக்ரவத்தி கோனேரியின்மை கொண்டான் விருதராஜஹயங்கர வளநாட்டு... [திருப்ப]..தாட் ஸஹையார்க்கு இவ்வூர்த் திருவஜனிஸ்வரமுடையா

2. ர்க்குத் தாங்கள் மகனார்க்குப் பதினைஞ்சாவதுவரை விட்டுவந்த நிலம் மூன்றாவது முதல் பழம்படியே இத்தேவர்க்கு ஊர் கீழிறையிலியாய் நிற்க கடவதாகச்சொன்னோம் இன்னிலம் விட்டுக்குடுத்து முனால்... யங்க ..டுவந்தபடி...கொள்ளப்பண்ணிக்கோயில் பூஷெ

3. செல்லப்பண்ணுக எழுதினான் திருமந்திர ஓலை பனையூருடையான் இவை வயிராதராயன் எழுத்து இவை இவை விராடராஜந் எழுத்து தொண்டைமாந் எழுத்து உ

No.45

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the first *prākāra* of the Arjunajaṭēśvara temple

Chōḷa, Parakēsarivarman Rājarāja II, ..., Makara, badi 10, Monday, Viśāka = A.D. 1146-73

Gift of land in the northern hamlet called Āṇaipōki by the *sabhā* of some neighbour village (name lost) in Miḻalai-nāḍu in Virudarāja-bhayaṅkara-vaḷanāḍu for opening a road, called Rājagambīran through which the god of Tiruppaṉandāḷ temple had to be taken in procession to the river Koḷḷiḍam on festive days. Detailed measurements of the road are given. The sabha also arranged to plant 750 coconut saplings on both sides of the road. Nearly eighty Brāhmaṇa members of the *sabhā* have signed the document.

1. [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ] [பூ]மருவிய திருமாதும் புவிமாது[ம் செ]யமாதும் நாமருவிய கலைமாதும் புக[ழ்]மாதும் நயந்து புல்க அருமறைவிதி நெறியனைத்துந் தழைப்ப வருமுறை [உரிமை]மயில் மணிமுடி...வெண்...திசை[களி]றெட்டுந் தங்குதநிக்கூடந் தாநெந விளங்கக் கருங்கலிப்பட்டியைச் செங்கோல் துரப்பப் பொருங்...தவர வில்லவரி... நவர் சிங்களர் பல்லவர் ..தலியர் பாத்[திவ]ர் பணிய எண்ண[ரு]ங் கற்பில் மண்ணகம் புணந்து செம்பொந் வீரஸிங்காஸநத்துப் புவந முழுதுடையாளோடும் வீற்றிருந்தருளிய கோப்பரகேசரி பந்ராந திரிபுவநச் சக்கரவத்தி [ராஜராஜதே] வர்... ... ... மகர நாயற்று அபரபக்ஷ[த்து ௰]மமி-

2. யும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற விசாகத்து நாள் விருதராஜ பயங்கர வளநாட்டு மிழலைநாட்டு... ... ... யார் எழுத்து இந்நாட்டு மண்ணிநாட்டு திருப்பனந்தாள் உடையார் தி...டகை...மு...தேவர்கன்மியுங் கோயிற் கணக்கநுங் கண்டு இத்தேவர் திருநாளில் கொள்ளிடத்திலே தீர்த்தம்பிரஸாதிக்க முந்பிலாண்டுகள் எழுந்தருளுமடத்து திருவீதியன்றிக்கெ எழுந்தருளுகை அரிதாநமையில் தீர்த்தம் பிரஸாதிக்க எழுந்தருளுகைக்கு நாங்கள் ராஜகம்பீரநெந்நுந் திருநாமத்தால் விட்ட திருவீதிக்கு இக்கோயிலில் [ஆ]திசண்டேஸ்வரதெவர் ஸ்ரீபாதத்திலே நீர்வார்த்துக் குடுத்தோம் நிலம் இவ்வூர் வடபிடாகை ஆனைபோகியில் சண்டே-

3. ஸ்வரவதிக்குக் கிழக்குச் சந்திரசேகர வாய்க்காலுக்கு வடக்கு ஆறாங் கண்ணாற்றும் ஏழாங் க[ண்ணாற்றும்] இரண்டாஞ் சதிரத்தும் மூன்றாஞ் சதிரத்தும் நாலாஞ் சதிரத்தும் மண்ணிக்கு வடகரை...ரால் ...எல்லை கிழா[ச]றுத்துடந் முக்கொ... கண்டு மேற்கு நோக்கி உடையார் திருவாப்பாடி உடையார் திருநந்தவநம் மண்ணிக்கு வடகரைப்பட்ட சேரமாந் தோழந் திருநந்[தவ]நங் கீழாசறுதியுறப் பந்நீரடிக் கோலால் நீளங் கோல் முன்நூற்றறுபத்தேழு இதில் மேற்கடைய உடையார் திருவாப்பாடி உடையார் திருநாளில் கொள்ளிடத்திலே தீர்த்தம் பிரஸாதிக்க எழுந்தருள நாங்கள் விட்ட ராஜகம்பீரந் திருவீதியால் நீங்குங் கோல் முன்னூறு நீக்கி கோல் மூந்நூ-

4. ற்றிறுபத்து நாலுக்குத் தலையகலம் ஒரு...படத் தெந்[வ]ட லகலங் கோல் குழி ஆயிர[த்]து... ... ... ரண்டிநால் நிலம் அரையே முக்காணிக் கீழ்முக்க[ாணி] நிலம் [அ]ரையே மு...ரைக்காணிக்கீழ் முக்காலு இத்தேவற்...வீதீயாகவும் இரண்டருகும் வைக்கைக்கு வேண்டும் தெங்கங்கன்று எழுநூற்றைம்பது இக்கன்று எளரும ம் எங்கள் பக்கல் கைக்கொண்டு...த்து ரக்ஷித்துத் தி[ருவிள]க்கெண்ணை உள்ளிட்ட கோயிலழிவுக்குக் கொள்ளக் கடவதாகவும் உடையார் திருவாப்பாடி உடையார் தீர்த்தம் பிரஸாதிக்க எழுந்தருள நாங்கள் விட்ட ராஜகம்பீரந் திருவீதியாலே கொள்ளிடமேற வடக்கு நோக்கி இத் திருத்தாடகை யீ[ஸ்வ]ரமுடையார்

5. தீர்த்தம் பிரசாதிக்க எழுந்தருளக்கடவதா...இப்படி இந்நிலம் அரையே முக்காணி [அரை]....ாலும் ராஜமம்பீரந் திருவீதியாக விட்டோம் [இந்] நிலம் [கைக்]கொண்டு... ... ... நங்கன்று எழு... ... ... வைத்து ரக்ஷித்து த் திருவிளக்கெண்ணை உள்ளிட்ட கோயிலழிவுக்

6. குடலாகக் கொள்ளப்பண்ணுக இந்நிலம் [அரை]யே முக்கா...ணிக் கீழ்முக்காலு[ம் ச]ந்த்ராதித்த வரை காசு கொள்ளா விறையிலியாக விட்டோம் இப்படி செயப்பண்ணுக [பணி]யால் இவை வூர்க்கணக்கு இலங்குடையாந் திருச்சிற்றம்பலமுடையா[ந்*] ஆளுடையாநேந் இவை எந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கருவுணாயகந் அங்கசித்தந் எழுத்து [இப்]படிக்கு சா

7. தவேதந்... பலத்தமுத் ...ழுத்து இப்படிக்கு கவிண்டந் பரஞ்சோதி மாதேவ பட்ட.... ... ... [த்து] இப்படி[க்கு] ... நிலத்து ...வை எ ... ...மரா...ச்சவற்... அத்திரி....[யேந்] எழுத்து இப்படிக்கு ... ரவிந்தந் சேந்தந் எஞ்..த்தி பட்டஸோம[ம]யாசி எழுத்து இப்படிக்கு ...அத்தி...த்தந் மஹேஶ்வரபட்டந் எழு[த்து இப்படி]க்கு இவை கவிணியந் தேவந் திருச்சிற்றம்பல ஃட்டந் எழுத்து

8. இப்படிக்கு இவை மா..ந்ந[த ந]ாராயணந் ஆளுடையாந் பட்டந் ... ஜை மைக்குக் கவிணிய ...ணந் ஸ்ரீக்ருஷ்ணந் எழுத்து ... குச்சிற்றம்பல முடை[யான் அ]ம்பலத்தமுது பட்டந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை.. ாவற்கந் நக்கந் திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் உடைய பிள்ளை பட்ட[ன]ங்கசித்தந் எழுத்து இப்படி அறிவேந் [க]...தந் பொற்கொலா[சே]வகபட்டந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை எஞ்சவ...வை நாராயணபட்டந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை எஞ்ச...ற்கந் அம்பலத்தமுது சாதவேதபட்டந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கவிணியந் சண்டேஶ்வர [ஊர்] நட்டபெருமாள் எழுத்து

9. இப்படிக்கு இவை ... ாயந் பரஞ்சோதி ஶண்டேஶ்வரபட்ட அங்க சித்தந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை யஜ்ஞவற்கந் திருவிர... ஃட்... சிற்றம்பலமுடையாந் பட்டந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கவிணியந் ஆநந்தக் கூத்தந் சிவேத வநவாசி எழுத்து இப்படிக்கு இவை அநபாயந் எழுத்து இப்படிக்கு எஞ்சவற்கந் சாதவேதந் நக்கன் தில்லை நாயக பட்ட அங்கிசித்தந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை சகுலாவிந்த செந்த.. எழுத்து இவை எஞ்சவற்கந் திருக்கழிப்பாலைய உடையாந் பட்டந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை சகுலாவிந்தந் நீலகண்டந் ஏறந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை எ-

10. ஞ்ச[வற்கந்] ... ...டநேந் இவை எந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஊஹாஷெவ பட்ட... க்கு நீலகண்ட.... வேதந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கவிணியந் தேவந்தபட்ட ஸோமயாசி எழுத்து இப்படிக்கு இவை நக்கந் திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை எஞ்சவற்கந் சாதவேதந் திருச்சிற்றம்பல முடையாந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை எஞ்சவற்கந் சாதவேத நாராயண...இப்படிக்கு இவை வாதுசேவராணத்தந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கவிணியந் நீலகண்டந் ஸ்ரீ க்ருஷ-ணந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை தில்லை வநமுடையாந்

11. திருச்சிற்[றம்பலமுடையாந் எ]ழுத்து இப்படிக்கு இவை சந்தி...[பி]ச்சாண்டாந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கவிணியந் சாத்தந் சாதவேதந் பரஞ்சோதியேந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை எஞ்சவற்கந் சுப்பிரமண்ணியந் நீலகண்டநேந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கவிணியந் திருமலையுடையாந் நாராயணந் ...இப்படிக்கு இவை கவிணியந் மாடாந் ... குமாரபட்டந் எழுத்து..பட்ட அங்கசித்தர் ஸஂஜ்ஞெ தந.. டைக்குக் கவிணியந் மாடாந பொற்கு... எழுத்து இப்படிக்கு அறிவன் எஞ்சவற்கந் திரன் நாராயணபட்ட சோமா... ...

12. யேன் ... ... கவிணியன் கநக ஸஹாபதி பெரியதேவ பட்டநேந் எழுத்து .... க் கவிணியந் சண்டேச்வர சுப்பிரமண்ணியந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கவிணியன் சந்திராபன் .... ..யாதந்மைக்குக் கவிணியன் திருச்சிற்றம்பலமுடையாந்

நாராயணந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ...வற்கன் நாராயணந் பரஞ்சோதி பட்டந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ...யந் சோலை ... பட்ட சோமாசி எழுத்து இப்படிக்கு இவை கவிணியந் க...னாயகந் ஜைஷ்ஸூர பட்ட...... இப்படிக்கு இவை எஞ்சவற்கந் பிநாகபாணி தில்லை நாயகபட்ட சோமாசி

13. ...மைக்குக் கவிணியந் சண்டேஸ்வரந் சுப்பிரமண்ணியந் எழுத்து இப்படிக்கு பாரதாய..அமுது...யாந ஸஂஜ்ஞெயாதநமைக்கு இவை கவிணியந்... சுப்பிரமணியந் எழுத்து [இப்படிக்கு இவை] எஞ்சவற்க நாராய[ணன் பர] ஞ்சோதிபட்ட சோமயாசி [எழுத்து] ..லங்..வந்தந்... எழுத்து இப்படிக்கு இவை கவணியந் பரஞ்சோதி யெ...ந...திபட்ட அங்கிசித்தந் எழுத்து இப்படிக்கு [இவை].. வற்...எழுத்து இப்படிக்கு ...[ந் கவி ர]...ச்சிற்றம்பலமுடையா சண்டேஸ்வரர் எழுத்து [இப்படி] ... [திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் எழுத்து இப்படி] சுப்பிரமண்ணிய

14. [ந்] கவிணியந் சண்டேஸ்வரந் திருநட்டப்பெருமாள் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கவிணியந் நக்கந் பரஞ்சோதிபட்ட ஸோமையாசி ஸஂஜ்ஞெயாதந்மைக்குக் கவிணியந் திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் சந்திராபரணந் எழுத்து இப்படிக்கு ஸகுலா ந்தந் திருச்சிற்றம்பலமுடைய ஆட்கொண்ட தேவந் எழுத்து இப்படிக்கு கவிணிய நக்க பட்டந் அங்கிசித்தந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கவிணியந் அம்பலத்தமுது தில்லைநாயகந் எழுத்து இப்படிக்கு எஞ்சவற்கந் தேவந் கூத்தாடும் பிரான் ஸஂஜ்ஞெயாதந்[மைக்கு] ஆளுடையான் எழுத்து இது கவிணியந் சண்டேஸ்வரத்தில்லை நாயகந் ஸஂஜ்ஞெயாதந்மைக்குக் கவிணியந் அம்பலத்தமுது தில்லை நாயாகந் எழுத்து இப்படிக்கு ... ... தேவந் எழுத்து ஸாதவேதபட்டஸ்ரு.வைந தத்தந் ஸஂஜ்ஞெயாதந்மைக்கு...த் திருவ...தந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீதரபட்டன் எழுத்து....

15. ய்ாநப...ழுத்து இப்படிக்குக் கவிணயந் திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் குநிக்கும்பிராந் எழுத்து இவை கவிணியந் நாராயணந் மண்ணிக்கரை மரு...இப்படிக்கு இவை சகுலாவந்தந் ஊஹாதேவந் சேந்தபட்ட அங்கிசித்தந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை பாரதாயந் திருமந்நுவாந் ஸ்ரீ[ஹரக]..ந் எழுத்து இப்படிக்கு இது தில்லை மூவாயிர நம்பி ஸஂஜ்ஞெயாதந்மைக்குச் சந்திரலெ...உடையாந் தில்லை ..ந் எழுத்து இது பூமுடிவாநம்பி ஸஂஜ்ஞெயாதந்மைக்கு குநிக்கும்பிராந் எழுத்து இது கவிணியந் ஸ்ரீகண்டந் திருக்கழிப்பாலை உடையாந் ஸஂஜ்ஞெயாதந்மைக்கு உடையாந் எழுத்து இது பராத[ாயந்] எஞ்சவர்கந் மதிசூதந ஸஂஜ்ஞெ யாதந்மைக்குக் கவிணியந் மண்ணிக்கணம ருந்திந் எழுத்து இது க[வி]ணிய நக்கந் [அணியு]... பாரத ...ஸஂஜ்ஞெயாத

16. விந்த...கந்...ஸஂஜ்ஞெயாதந்மைக்கும் இப்படிக்கும் ச...வித்தந் தேவந் உய்யக்கொண்டாந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கெ...றம்பலமுடையாந் திருவெண்காடுடையாந் எழுத்து இப்படி அறிவேந் கவிணியந் சேந்தந் தாமோதிரபட்டந் எழுத்து இது கவிணியந் வா...சேவாரணந் திருச்சிற்றமபலமுடையாந் ஸஂஜ்ஞெயாதந்மைக்கு இவை தேவந் உய்யக்கொண்டாந் எழுத்து வ

No.46

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the first *prākāra* of the Arjunajaṭēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, 29th year = A.D. 1099

Registers the sale by a temple priest (Śivabrāhmaṇa) of his right of worship to recoup a portion of money which he had misappropriated from the temple treasury (in the form of gold and silver ornaments, bronze utensils, etc.). He and several others of his colleagues had been habitual offenders since long as known from previous official investigations carried out respectively by Rājarāja-mūvēndavēḷār, the *Sēnāpati* Pallavarājar and the *Sēnāpati* Nandiyarājar in the 3rd year of Adhirājēdra (1070), and in the 8th and 21st years of the present king (1078 and 1091 respectively). On the present occasion while the king visited the temple for worship he was informed about about the disruption of services due to the misappropriation of the temple funds by the Śivabrāhmaṇas and thereupon he ordered for the recovery of the pilfered property.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ யாண்டு உகூ நாள் முன்னூற்றி... ... ... தி...த்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்க சோழதேவர் திருப்பரந்தாளுடையாரைக் கும்பிட்டு திருச்சுற்றுமாளிகையிலே எழுந்தருளிநின்று குங்கிலியக்கலையர்க்கு...

2. வர் சாத்தியருளுந் திருவாபரணமும் பரிகலப்பரிச்சின்னமும் அழித்துக்கொண்டு கடமை செய்திலே[ெ]நன்று திருவாய்மொழிந்தருள அவர்களுக்கு காசு வைக்க உபாயமில்லாமையில் இக்கோயிலில் ஆதிசண்டே....

3. ணக்காணியை நூற்றைம்பது காசுக்கு விற்றுத்தந்து நீக்கி நின்ற காசு வைக்கைகடவர்களாநார்களென்று விண்ணப்பஞ்செய்ய அவர்கள் விற்று தந்த...

4. டுவித்துக்கொள்கவென்று திருவாய் மொழிந்தருளக் கல்வெட்டினபடி புகழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ்சூந்த புவியில்ப் பொந்நேமியளவுந் தன்நேமி[ந]டப்ப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கோப்பருவத்துச் சக்கரகோட்டத்து விக்கிரம...

5. புதுவரியிட்டம் வயிராகரத்து வாரி அயிலமு...கொந்தளவரைசர் தந்தளமிரிய வாளுறை கழிந்துத் தோள் வலிகாட்டிப் போர்ப்பரி நடாத்தி ...றுத்தி வடதிசை வாகை சூடித்தென்றி ...ரு கமலப்பூம்..ம்பொன்னி ஆடை

6. நன்னிலப்பாவை தநிமையுந் தவிர்ந்து... திருமணிமகுடம் உரிமையிற்சூடி தன்னடியிரண்டுந் தடமுடியாகத் தொன்னில வேந்தர்சூட [முன்னை மனுவாறு பெருக] கலியாறு வறப்பச் செங்கோல் [திசை]தோறுஞ் செல்ல வெண்குடை ... நிலவிளாகம் எங்க[ணு]

7. தனாது திருநி...மருவில் புலிவிளையாட வார்கடற்றீவாந்தரத்து பூபாலர் தி[ற] ற[விடுந்]த கலம் சொரிகளிறு முறைநிற்ப விலங்கிய பிறகுயப் பிறை... ... ... லது தன்கை...லிலெ தா...

8. கொடாவிக்க...ங்கிலி து..மாரந் ..டுவேளத் துங்கபத்திரை புகத்துரத்தி வெங்கணும் பட்ட வெங்களிறும் விட்ட தன்மானமுங் கூறின வீரமுங்கிடப்ப வேறின மலைகளு முதுகுநெளிப்ப விழிந்த நதிகளும் சுழன்றுடைத்தோட விழுகடலுந் தலைவிரித்தலமரக் குடதிசைத்

9. தன்னாளுகந்தா ... தானையும் பன்னாளிட்டப் பல பல முது[கு]டி பயத்தெதிர்மாறிய ஜ..ருதிருவும் பழியுகந்து குடுத்த புரமும் செல்வியும் வாளாரொண்கண் மடந்தையரீட்டமும் மீளாது கொடுத்த வெங்கரிநிரையும் கங்க[மண்]டலமும் சிங்கணவென்னும் பரணி இரண்

10. டும் ஒருவிசை கொண்[டருளீண்]டிய புகழோடு பாண்டிமண்டலங் கொள்ளத் திருவுளத்தடைத்து வெள்ளவரு பரித்தர[ங்கமு]ம் பொருகரித்தநங்களும் தந்திரவாரியு முன்நதாய் வந்து வடகடல் தென்கடல் அடர்வது போலத் தந் பெருஞ்சேனையை ஏவிப் பஞ்சவ[ரை]

11. வ்வரும் பொரு...மாய்க ..தஞ்சி வெருந் நெளித்தோடி அரணெனப் புக்க காடறத் துடைத்து நாடடி[ப]டுத்து மற்றவர் தம்மை வனசரர் திருயும் பொற்றை வெஞ்சுர மே[ற்]றி கொற்ற விஜையஸ்தம்பம் திசைதோறு நிறுத்தி முத்தின் சலாபமும் [மு] த்தமிட்பொதியலு

12. ..ங்கறி இடைய்யச் ...ன்னியுங் ... ...டெல்...ட்டி...க்கடல்மலை...டுள்ள சாவேறெல்லாம் ந்தனி வி[சும்]பே... தலை...கலர்..கொட்..தொறும் நிலை

13. களிட்டருளி ..புனாற்...த்தருளித்த...மு திருப்பு..த்தப்பகலும் பொ...ழுந்தி...கமு ...டாங்க...த்து... ...த் தி..ளமுழுதுடைய

14. புவலுடன் கங்கை வீற்றிருந்தென மங்கயர் திலதம் ஏழிசை வல்லபி [ஏழுலகமுடை] யாள் வாழி மலர்ந்திருப்ப ஊழியுந் திருமா...து தியாகவல்லி உலகுடையாளிருப்ப மாவிநி.. புவனமுழுதுடையாளொடும் வீ...கோவி ராஜகேசரி

15. திரிபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்கசோழ தேவர்க்கு யாண்டு ௨௮ ஆவது விருதராஜ பயங்கர வளநாட்டு மண்ணி நாட்டுத் திருப்பரந்தாள்த் திருத்தாடகை யீஸ்வரமுடைய மஹாதேவர் கோயிலில் (ச்)சிவப்ராஹ்மணன் காஸ்யபன் பாண்டன் குமர...

16. மியெ இக்கோயிலில் ஆதிசண்டேசுரதே... சிவப்ராஹ்மணக்காணி விற்றுக்குடுத்த பரிசாவது உலகுய்யக்கொண்டருளின தேவர்க்கு யாண்டுபதி ... ...

17. ....தியருளின திருவாபரணங்களிலும் செம்புதராவெண்கலமுள்ளிட்ட பரிகலபரிச் சின்னங்களிலும் இக்கோயிலில்க் காணியாளரான சிவப்ராஹ்மணரோம் நாங்கள் அழித்து ஒக்க கொண்டு கடவோமாந காசு ஐஞ்னூற்று நாற்பதுக்கு வைத்த காசு நானூற்றைம்பது நீக்கிக்

18. ....ண்ணூற்றில் நான் திங்கள் வட்டத்துடையநாள் நாலரைக்கு நாள் ஒன்றுக்கு காசு மூன்றாகக் கடவ காசு பதின்மூன்றையும் உடையார் ஸ்ரீஅதிராஜேந்த்ரதேவர்க்கு யாண்டு மூன்றாவது ராஜராஜமூவேந்த வேளார் இத்தேவர் பண்டாரஞ் சோதித்த விடத்து நாங்கள் அழித்து ஒக்க கொ-

19. ண்டு கடவோமாந பொன் இருபத்தொருகழஞ்சே நாலுமஞ்சாடியும் முத்து நூற்றைம்பதினால் நிறை ஐங்கழஞ்சு வெண்கலவுரு பதிநேழிநால் நிறை இருநூற்று அறுபத்தெண் பலநெ கைசும் செம்புரு அஞ்சிநால் நிறை நூற்றைய்ம்பலமும் தராவுரு எட்டினால் நிறை முன்னூற்று முப்பத்தறு

20. பலமும் திரிபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்க சோழதேவர்க்கு யாண்டு எட்டாவது ஸேநாபதிகள் பல்லவராஜர் இத்தேவர் பண்டாரஞ் சோதித்தவிடத்து நாங்கள் ஒக்கக்கொண்டு கடவோமான செப்புரு [நா]லினால் நிறை எண்பத்தொன்பதிந் பலமும் வெண்கலவுருப் பதிநாறினால் நிறை இருநூற்-

21. று முப்பத்தொந்பதிந்பலநே கைசும் முத்துப் பதிநைஞ்சிநால் நிறை அரைக்கழஞ்சே மூன்று மஞ்சாடியு மூன்றுமாவும் தராவுரு மூன்றிநால் நிறை இருநூற்றெழுபத்தொரு பலமும் யாண்டு இருபத்தொன்றாவது ஸேனாபதிகள் நன்தியராஜர் இத்தேவர் பண்டாரஞ் சோதித்த விடத்து நாங்கள்

22. அழித்து ஒக்கக் கொண்டு கடவோமான பொன் பதிநைங் கழஞ்சே ஒன்பது மஞ்சாடியு மூன்றுமா நூற்று நாற்பத்தேழு மாவும் வெண்கல நிறை இருநூற்று நாற்ப[த்தே]ழு [ப]லநே முப்பலமும் வெள்ளிய்..

23. ல் நிறை இருபதின் பலமும் ஆகப் பொன் முப்பத்தறு கழஞ்சரையே மூன்று மஞ்சாடியு மூன்று மாவுக்கு காசு ஒன்றுக்குப் பொன் அரைகழஞ்சாகக் காசு எழுபத்து மூன்றே அறுமாவரையும் [மு]த்து நூற்றிறுபத்தைஞ்சிநால் நிறை ஐங்கழஞ்சரையு மூன்று மஞ்சாடியு மூன்றுமாவுக்கு

24. [ஸம்ம]தித்த காசு எ... ... வும் வெண்கல நிறை எழுநூற்றைம்பபத்து நாற்பலநே கைசுக்கு காசு ஒன்றுக்கு வெண்கல நிறை முப்பத்தைய்ம்பலமாகக் காசு இருபத்தொன்றரையே ஒருமாவும் செம்பு நிறை இருநூற்று அறுபத்தொன்பதிந்பலநே கைசுக்கு காசு ஒன்றுக்கு செம்பு நிறை செம்பு நிறை முப்பதிந் பலமாக காசு

25. ...ம் வெள்ளிய் நிறை இருபதின் பலத்துக்கு காசு முக்காலும் தரா நிறை ஆயிரத் திருநூற்றிருபதின் பலத்துக்கு காசு ஒன்றுக்குத் தரா நிறை எழுபதிந் பலமாகக் காசு பதிநேழே எட்டு மாவும் ஆகக் காசு நூற்றிருபத்தொன்பதே ஒருமாவரை இது திங்கள் வட்டத்து நாளொன்றுக்குக் காசு நாலே ஆறு

26. முந்திரிகையாக என் நாள் நாலரைக்குக் காசு பத்தொன்பதே எழுமாக்காணிக் கீழரையுமாக நான் கடவேநான காசு முப்பத்திரண்டே முக்காலே இரண்டு மாக்காணிக்கீழரை இக்காசு எனக்கு வைக்க வகை இல்லாமையில் என் நாள் நாலரையையும் நாள் [ஒன்]றுக்குக் காசு அஞ்சாக இட்டு இக்கோயிலி[ல்]

27. ஆதி சண்டேஶ்[ர]ஷெவர்க்கு நான் விற்றது கைக்கொண்டு என்னை ரக்ஷிக்க வேண்டுமென்று இக்கோயிலில் ஸ்ரீஶாஹெஶ்ரரை வேண்டிக் கொண்டு எந்[நாள்] நாலரைக்கு நாள் ஒன்றுக்கு காசு அஞ்சாகக் காசு இருபத்திரண்டரை இக்காசு இருபத்திரண்டரைக்கும் இக்கோயி[லி]லே ஆதிசண்டேய்சுவர தேவர்க்கு விற்று

28. விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தேன் காஶ்யபந் ..வாமி[யேன்] ...கிதுவே விலையாவண...வும் இதுவே விலையோலையாவதாக

29. ...விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தேன் இக்கோயிலில் ஆதி சண்டெ[ட]ஶ்ரஷெவர்க்குச் சிவஸ்ராஹணந் காஶ்யபந் பாண்டந் [கும]ரர் சுவாமியேன் இப்பாண்டந் குமார சுவாமியார் பணிக்க இக்காணி விலை[ப்பி]ரமாணம் எழுதிநேன் யிவ்வூர் ஊர்ஷன் பனந்தாளுடையான் குடி தாங்கியான வ[ரீ]ச[ன]ன் எழுத்து இ... ... ...

30. காஶ்யபன் பாண்டன் குமாரசுவாமியேன் இவை எந்நெழுத்து இப்படி அறிவேன் திருப்பரந்தாள் வாச்சியன் ஊருடைய பெருமாநாராயநேன் இப்படி அறிவேன் வாச்சியன் உதைய திவாகரன் தத்தபட்டநேன் இப்படி அறிவேன் இவ்வூர் ஊர்ஷன் நெட்டுரு வன்[க]..தேவநேன்

31. இப்படி அறிவேன் புரவுவரிதிணைக்களக் கணக்கு நெற்குப்பை உடையான் வேளான் ெ...உடையாநேன் இவை எந் எழுத்து

No.47

Tiruppanandāḷ, Kumbakonam Taluk, Thanjavur District.

On the south wall of the first *prākāra* of the Arjunajaṭēśvara temple

..., 29th year = A.D. 1099

This is related to the above inscription and seems to be in continuation of the above one as it abruptly begins with the year 29th of the king, obviously Kulōttuṅga I (1099). It records similar sales of their right of worship by five other temple priests on account of similar misappropriations.

1. யாண்டு இருபத்[தொன்பது] இ திருக்கோயிலில்ச் சிவப்ராஹ்மணந் கௌசிகன் நக்கன் வ்ருஷல வாஹனநேன் நானும் இக்கோயிலில் இத்தேவர் சாத்தி யருளுந் திருவாபரணம் பொன்னிலும் பரிகல பரிச்சின்னங்களிலு மகப்பட நானும் நா...

2. பாதி அழித்துக்கொண்டு கடமைக்கு கடவேநான காசு இருபத்தொன்பதே நாலுமாக்காணி இக்காசு இருபத்தொன்பதே நாலுமாக்காணியும் இறுக்கமாட்டாமையில் இக்காசிலே இருபது காசுக்கு நான் இக்கோயிலில்த் திங்கள் வட்டத்துளேய் நாள் நா...

3. லையும் இக்கோயிலில் ஆதிசண்டேய்சுவரதேவர்க்கு விற்றுக்குடுத்த பிரமாணப்பரிசுரம் காஶ்யபந் பாண்டன் குமாரசுவாமி விற்றுகுடுத்த பிரமாணப்பரிசுரப்படியே இதுக்கும் பிரமாணம் எழுதிநேன் பனந்தாளுடையான் குடி தாங்கி வானவரிசநேன் இவை எந் எழுத்து

4. இது கௌசிகன் நக்கன் வ்ருஷஹவாஹநன் ஸ...மைக்கு இவை பா[ண்*]டந் குமாரஸ்வாமி எழுத்து இப்படி அறிவேன் திருப்பரந்தாள் வாச்சியன் உதைய திவாகரன் தத்தபட்டநேன் இப்படி அறிவேன் வாச்சியநூருடைப் பெருமாநாராயணநேன் இப்படி அறிவேன்

5. இவ்வூர் மயூஷன் நெட்டுருவன் சூரியதேவனேன் இப்படி அறிவேன் புரவுவரி திணைக்களத்துக் கணக்கு நெற்குப்பை உடைய...ன் இவை என் எழுத்து வ யாண்டு இருபத்தெட்டாவிதெ இக்கோயிலில் சிவப்ராஹ்மணந் கா[ஶ்ய]பன் தேவன் மா-

6. தேவ பட்டநேன் நானும் இக்கோயிலிலி[த்தே]வர் சாத்தி[ய]ருளுந் திருவாபரணம் பொன்னிலும் பரிகல பரிச்சின்னங்களிலும்...எ ... அழித்து கொண்டு கடமைக்கு கடவேநான காசு முப்பத்தாறரையே காணி முந்திரிகை இக்காசு முப்பத்தாறரையே கா

7. ணி முந்திரிகையும் இறுக்க[முடியா]மையில் இக்...லே இருபத்தைஞ்சு காசுக்கு நான் இக்கோயிலில்த் திங்கள் வட்டத்துடைய நாள் அஞ்சையும் இக்கோயிலில் ஆதிசண்டேய்சுவர தேவர்க்கு விற்றுக்குடுத்தேன் காஶ்யபன் தேவன் மாதேவபட்டநேன் நான் விற்றுக்குடுத்த பிரமா-

8. ... ...குடுத்த ..ணப் பரிசுரப் பட்டயத்துக்கு... ... ...

9. ழுத்து வ ...இப்படிக்கு இவன் மகன் காஶ்யபந் மாதேவபட்டந் தழுவக்குழைந்தா நெழுத்து இப்படி ...ச்சியன் [ஊரு]டை [பி]ரமாநாராயணநேன் இப்படி அறிவேன் இவ்வூர் [மயூ]ஷன் நெட்டுருவன் சூரிய தேவநேன் இப்படி அறிவேன் புரவுவரி திணைக்கள-

10. த்துக்கணக்கு நெற்குப்பையுடையாநேன் இவை எந்நெழுத்துவ யாண்டு இருபத்தெட்டாவிதே இக்கோயிலில் சிவ[ப்ராஹ்]ணந் ஆதரையன் சிவன் கா... ரனும் இவன் தம்பி சிவன் ... னும் இவன் தம்பி சிவன் முத்தனும் இம்மூவோம் நாங்களும் இக்கோயிலில் இத்-

11. தேவர் சாத்தியருளுந் திருவாபரணம் பொன்னிலும் பரிகல பரிச்சின்னங்[ங்*] களிலும் [இ]ப்ப[டி] நாங்கள் ..களொம் ..த்துகொண்ட இக்கடமைக்கு கடவோமாந காசு முப்பத்தெட்டே ஆறுமா முக்காணி முந்திரிகைக் கீழ்க்கால் இக்காசு வைக்க மாட்டாமையில் இக்காசி-

12. லே இருபத்தாறேகால்க் காசுக்கு எங்கள் நாள் அஞ்சேகாலையும் இக்கோயிலில் திருத்தாடகசுவரதேவர்...........க்குடுத்தோம் இம்மூவோம் நாங்கள் விற்றுக்கு[டு*] த்த பிரமாணப்பரிசு காஸ்யபந் பாண்டந் குமாரசுவாமி விற்றுக்குடுத்த பிரமாணப் பரிசுரப்படியே இதுக்கு

13. ப்பிரமாணம் எழுதிநேன் பனந்தாளுடையான் குடி தாங்கி வானவரிசநேன் இ[வை] ..முத்து ஆத்திரையன் ....ஆனமைக்கு இவை குடி தாங்கி வானவரிசநெழுத்து இப்படிக்கு ஆ[த்தி]ரையாந் ஹாஸூரன் திருவாநி சண்டேஸ்வரமுடையாநேன் இவை எந் எழுத்து

14. ஆத்திரையன் ஹாஸூரன் தில்லைவனமுடையான் ஸ...ஆன ..இ ... ருவாநிஸ்வரமுடையான் ஸ..ஆன ..இ...புரவுவரி திணைக்களத்துக் கணக்கு நெற்குப்பையுடையான் வேளான் சோறுடையாநேன் இவை என் எழுத்து இப்படி அறிவேந்..

15. பருவன் சூரியதேவமா... காஸ்யபன் ..தேவ... இத்தே-

16. வர் ஸ்ரீபண்டாரஞ் சோதித்து இத்தேவர் [சூடுந் திருவா]பரணங்களி... காசு வைக்கவென்று நாங்கள் அடை... சிறைய..லில் ...ந்தாமோதிரனும் ...தாமோதிரன் தேவனும் ஒளித்துப் பொ...

No.48

Tiruvaigāvūr, Papanasam Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bilvanātēśvara temple

Pallava, Nandivarman II, 22nd year = A.D. 753

The characters of the inscription belong to the eleventh century. In fact it is stated at the end that this is a copy of an earlier stone inscription. A woman called Chandippeliyār purchased land from the *sabhā* of Tiribuvanamādēvi-chaturvēdimaṅgalam as *ūrkīḻ-iṟaiyili* and endowed it for offerings and a lamp, to the temple of Tiruvaigāvuḍaiya-Mahādēva.

(Published in *SII*, Vol. XII, No. 58).

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ நந்திவ[ந்*]ராஜற்கு யாண்டு இருபத்திரண்டாவது திருவைய்காவு

2. டைய மஹாதெவற்கு திருநொந்தாவிளக்கும் அமுதுபடிக்கும் உ[பைய]ம் வை-

3. ய்க்க சந்திப்பெலியார் திரிபுவனமாதேவிச் சருப்பேதிமங்கலத்

4. து ஸபையார்பக்கல் பொன் குடுத்துப் பொலிக் கூலிக்குச் செல-

5. வாகக் காசு கொள்ளா ஊற்கிழ் இறையிலியாக மணலீடில் ... வேலியாகக் கொண்டு விட்ட வண்ணக்க விளாகம் நிலம் ௬ ௶ இன்னிலம் ஒன்ற-

6. ரையும் இறக்காதாந் திருவடி இரண்டு மெந்தலைமேலன இது இற்க்குவாந் தங்க

7. ளம்மைக்குத் தாநேய் மிணாளன் ||- இது கல்வெட்டுப்படி ||-

No.49

Tiruvaigāvūr, Papanasam Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bilvanātēśvara temple

Chōḻa, Parakēsarivarman [mistake for Rājakēsarivarman] Kulōttuṅga II,
5th year = A.D. 1138

Incomplete. It seems to record a gift by an individual of Moykuḍi in Ēmappērūr-nāḍu in Rājarāja-vaḷanāḍu to the temple of Tiruvaigāvuḍaiyār in Iṉṉambar-nāḍu, in Vikramachōḻa-vaḷanāḍu on the north bank.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ பூமேவு வளர திருபொந்மாது புணர நாமேவு கலை மகள் நலம் பெரிது சிறப்ப விசையன் மன
2. மகள் வெல்புயத்திருப்ப இசை[யின்] செல்வியெண்டிசை விளங்க நிருபர் வந்திறைஞ்ச நண்ணிலமடந்தையைத் திருமண-
3. மணம் புணந்து சீர்வள திருமணிமுடி கவித்தென அணி முடிசூடி மல்லைஞாலத்து பல்லுயிற் கெல்லா மெல்லையில்-
4. லின்பம் மியல்வினில் லெய்த வெண்குடைநிழலி செங்கோல்லோச்சி வாழியூழி யாழி நடப்ப செம்பொன் வீரசிங்காஸனத்து பு-
5. வனமுழுதுடையாள்ளொடும் வீற்றிருந்தருளிய கோப்பர கேசரி பற்மராந [த்ரி] புவன[ச]க்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொலோத்துங்கசோழதேவற்கு
6. யாண்டு ஐஞ்சாவது வடகரை விக்கிரமசோழவளநாட்டு இன்னம்ப நாட்டு உடையார் திருவைக்காவுடையாற்கு ராஜராஜவள-
7. நாட்டு ஏமப்பேறூர் நாட்டு மொய்குடி மொய்குடையான் திரு...

No.50

Tiruvaigāvūr, Papanasam Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bilvanātēśvara temple

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājarāja II, 11th year = A.D. 1157

Gift of 30 kasu for a lamp by a dancing girl called Taḍuttāṭkoṇḍāḷ Chaḍaimēlirundāḷ *alias* Nāṟpatteṇṇāyira-naṅgai of the temple of Tiruvaigāvuḍaiyār in Aṇḍāṭṭu-kūṟṟam of Vikramachōḻa-vaḷanāḍu.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ பூமருவிய திருமாதும் புவிமாதுஞ் செயமாது நாமருவிய கலைமாதும் புகழ்மாதும் நயந்து புல்க அருமறைவி-
2. தி நெறியனைத்தும் தழைப்ப வருமுறை உரிமை...மணிமுடிசூடி திங்கள் வெண்குடை திசைகளிறெட்டுந் தங்குதனிகூடன் தானென வி-
3. ளங்க கருங்கலி பட்டியை செங்கோல் துரப்ப பெருங்கதிராழி புலிவளத்துடன் வர வில்லவரிரட்ட மீநவ சிங்கணர் பல்லவ-
4. நுதலியர் பார்த்திவ பணிய எண்ணருங்கற்பில் மண்ணகம் புரந்து செம்பொந் வீரஸிங்ஙாஸநத்து புவனமுழுதுடையா-

5. ளோடும் வீற்றிருந் தருளிய கோப்பரகேசரிபந்மராந திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஇராஜராஜதேவர்க்கு யா-

6. ண்டு ம[௪] ஆவது விக்கிரம சோழவளநாட்டு அண்டாட்டுக்கூற்றத்து உடையார் திருவைகாஉடையார் கோயில் முப்பது வட்டத்து

7. சிவப்பிராமணரோம் இக்கோயில் தேவரடியாள் தடுத்தாட் கொண்டாள் சடைமேலிருந்தாளான நாற்பத்தெண்ணாயிர நங்கை பக்கல்

8. நாங்கள் கொண்ட காசு ௩௰ இக்காசு முப்பதுக்கும் பொலிகூலிக்குச் செலவாக யாண்டு ௰௪ ஆக அற்பிகை விஷூ முதல் எரிக்கக்கடவோ-

9. மாந திருனுந்தாவிளக்கு ௧ இத் திருனுந்தாவிளக்கு ஒந்றும் ஸந்திராதித்தவரை எரிக்க கடவொமாக ஸம்மதித்தோம்

10. முப்பது வட்டத்து சிவப்பிராமணரோம் இது பந்மாஹேஸ்வர ரக்ஷை

No.51

Tiruvaigāvūr, Papanasam Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bilvanātēśvara temple

Chōḷa, Parakēsarivarman [mistake for Rājakēsarivarman] Kulōttuṅga I, 40th year = A.D. 1110

Records that a Pūṇḍi-uḍaiyāṉ Sūriyaṉ Pavaḻakkuṉṟaṉār *alias* Vaṉṉāḍuḍaiyār rebuilt in stone the old brick temple of Tiruvaigāvuḍaiya-Mahādēva in Aṇḍāṭṭu-kūṟṟam in Uyyak-koṇḍachōḻa-vaḷanāḍu. He hailed from Paravaichchuṟṟu-Pūṇḍi in Rājarāja-vaḷanāḍu. He also added, with the king's permission, to the *dēvadāna* of the temple by a gift of land in Kaḷap-pākuḍi in Viṟai-kūṟṟam, a unit of Ulaguyyavandachōḻa-vaḷanāḍu. The additional land measured 20 and odd *vēli*, yielding 1200 and odd *kalam* of paddy.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புணர உரிமையிற் சிறந்த முடிசூடி மீநவர் நிலை கெட வில்லவர் குலை-

2. தர ஏனைமன்நவர் இழியலுற் றிழிதரத் திக்கனைத்துந் தன் சக்கர நடாத்தி வீரஸிங்ஙாசனத்து அவனி முழுதுடையாளோடும் வீற்றிருந்தருளிய கோப்ப-

3. [ர]கேசரி பற்மரான திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்கசோழ தேவற்க்கு யாண்டு நாற்பதாவது ராஜராஜவள நாட்டுப் பரவைச்சுற்றுப்

4. பூண்டிப் பூண்டிஉடையான் சூரியந் பவழக்கு[ன்]றினாராந வன்னாடுடையார் உலகுய்யவந்த சோழ வளநாட்டு அண்டாட்டுக் கூற்றத்து உடையார் திருவைகாவுடை-

5. ய மஹாதெவர் கோயில் முன்பு இஷ்டிகையாய் ஜீந்நித்தமையில் இக்கோயில் இழிச்சித் திருகற்றளியாக செய்கைகு யாண்டு முப்பத்திரண்டாவ-

6. துவிண்ணப்பஞ்செய்துஇஷ்டிகைஇழிச்சிவித்துதிருக்கற்றளியும்திருவிடைக்கட்டும் திருமண்டபமும் செய்வித்து இத்தேவர் பழந்தேவதாநம[ர]-

7. ந நிலத்து நெல்லுத் திருப்படிமாற்றுக்கும் நிமந்தத்துக்கும் போதாமையில் தேவதாநம் பெறுகைக்கு விண்ணப்பஞ் செய்து உலகுய வந்த சோழவள-

8. நாட்டு விறைக்கூற்றத்து களப்பாக்குடி பொத்தகப்படி நிலம் இருபதே சிந்நத்தால் நெல்லு ஆயிரத்து இருநூற்றுச் சிந்நமும் தேவதாநம[ா]-

9. க இடுவித்து நிவந்தஞ்செல்ல பண்ணுவித்தார் ராஜராஜவளநாட்டுப் பரவைச்சுற்றுப் பூண்டி பூண்டி உடையார் சூரியன் பவழக்குன்றினாரா-

10. ந வன்னாடுடையார் இவர் சொல்ல இத்திருப்பணி செய்வித்தார் இக்கோயிலில் ஸ்ரீமாயேஶ்வரர் திருவெண்காடுடையாந் திருச்சிற்றம்பலமுடையா-

11. னான தந்தை விரதமுடித்தார்:–

No.52

Tiruvaigāvūr, Papanasam Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bilvanātēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja III, 7th year = A.D. 1223

An individual from Paḻavālakkuḍi in Viḷai-nāḍu in Jayaṅgoṇḍachōḻa-vaḷanāḍu made a gift of gold for three lamps to be lit in the shrine of Tirumāḷigai-Piḷḷaiyār.

1. திரிபுவநச்[சக்]கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜ தேவர்க்கு யாண்டு ஏழாவது விக்கிரமசோழ வளநாட்டு அண்டாட்டுக்கூற்றத்து

2. உடையார் திருவைகாவுடையார் கோயிலில் எழுந்தருளி [இருக்கும்] திருமாளிகைப் பிள்ளையார்க்கு ஜயங்-

3. (ங்)கொண்டசோழ வளநாட்டு விளைநாட்டு பழவாலக்குடி பழவாலங்குடையான் நக்கன் இராமந் பக்கல் முப்பது

4. வட்டத்து சிவப்பிராமணரோம் பொந் கொண்டு பொ...சந்திராதித்தவர் செலுத்தக்கடவோமாக வைத்த ஸந்தி ௧ க்கு விளக்கு ௧௱ க்கு ஆக ஸந்தி ௨ க்கு விளக்கு மூன்று ஸ்ரீ:–

No.53

Tiruvaigāvūr, Papanasam Taluk, Thanjavur District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bilvanātēśvara temple

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājarāja II, 17th year = A.D. 1163

This is partly built in and records a gift of money (200 *kāsu*) for offerings to the image of Nittavinōda-kalyāṇasundara-dēva in the temple of Tiruvaigāvūr. The donor (name lost) is mentioned as a son of the *aṇukkiyār* Araṅga-patāgaiyār.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ பூமரு[விய திருமாதும்] புவிமாதும் ஜயமாதும் நாமருவிய கலைமாதும் புகழ்மாதும் நயந்து புல்க அருமறை வி-

2. தி நெறியனைத்தும் [தழைப்ப வருமுறை] உரிமையில் மணிமுடிசூடிச் செங்கோல் சென்று [திசை தே]றும் வளர்ப்ப வெங்கலி நீ-

3. க்கி மெய்யறந் தழைப்ப [கலிங்க]மெரியக் கடல்மலை நடாத்தி வலங்கொள்ளாழி வரையாழி நடப்ப இருசுடரளவும் ஒரு குடை நிழற்கீழ் செ-

4. ம் பொன் வீரஸிஂஹாஸநத்துப் புவனமுழுதுடையாளோ டும் வீற்றிருந்தருளிய கோப்பரகேசரி வந்மரான திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜதேவர்கு

5. யாண்டு ௨௰ வது விக்கிரமசோழ வளநாட்டு அண்டாட்டுக்கூற்றத்து உடையார் திருவைகாவுடையார்கோயில் ஸ்ரீமாஹேஶ்வர கண்காணி செய்வார்க-

6. ளும் ஸ்ரீகாரியம் செய்வார்களு தேவர்கந்மிகளும் கோயில் கணக்கனும் உள்ளிட்ட தாநத்தோம் அணுக்கியார் அரங்க பதாகையார் மகன் உடையா-

7. ...இக்கோயிலில் எழுந்தருளிவித்த நித்தவிநோத கல்லியாணசுந்தர தேவற்கும் நாச்சியார்க்கும் அமுது படிக்கும் விஞ்சனத்துக்கும்

8. ...இவன் ஒடுக்கிந காசு ௨௱ இக்காசு இருநூறும் தி... உடல்லாக கைக்கொண்டு... அரைக்கால் சின்னம்...

9. யா. மாஸமொன்றுக்கு முதல்லாங்காசு ஆறேகாலுக்கும் அக்கம்...லும் நிரவி இ மாஸ முதல் நாள் ஒன்றுக்கு ...நாழியும்

10. ... அடைக்காயும் இலையமுதுகளும் ஸ்ரீபண்டாரத்தே... சந்திராத்தவற் செலுத்தக்கடவோமாக இப்படி உபைய[ம் செய்]து குடுத்தோ....

No.54

Tiruvaigāvūr, Papanasam Taluk, Thanjavur District.

On the south and west walls of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bilvanātēś-vara temple

Chōḻa, Kulōttuṅga III, 20th year = A.D. 1198

The trustees of the temple received 30 *kalam* of paddy from Nānāndūr-uḍaiyār Pugalivēndar, in lieu of which they remitted permanently the taxes due to temple from the monastery (*gu-hai*) called Tirumuḍiyāl-naḍandāṉ that was presided over by the donor. The paddy was set apart for the wages of the stone masons engaged for some renovation work in the temple.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் மதிரையும் பாண்டியனை முடித்தலையுங் கொண்டருளிய ஸ்ரீகுலோத்துங்கசோழதேவர்கு யாண்டு இருபதாவது விக்கிரமசோழ வளநாட்டு அண்டாட்டுக் கூற்றத்து திரு... ... ... உடையார்... ... ... கோயில் ஸ்ரீகாரியன் செய்வாரும் ஸ்ரீமாஹேஶ்வரக் கண்காணி செய்வாரும் தேவக[ன்]மி கோயில் கணக்கனும் இவ்வனைவோம் இந்நாயநார் திருக்கோயில் கும்பிட்டு இருக்கும் ஆண்டார் நாநாந்தூர் உடையார் புகலிவேந்தற்கு உபையத்தீட்டுக் குடுத்த பரிசாவது [இவர் எழு]ந்தருளியிருக்கிற திருமுடியால் நடந்தான் திருக்கு(ஹை)[க]

2. கீழைத்திருவீதியில் கீழ் சிறகில் ச[ந்]நதி திருக்குளத்துக்கு வடக்கு திருவீதிக்குக்கிழக்கு வடபாற்கெல்லை நாநாந்தூர் உடையார் இநிமையேதருவார் மனைக்கு தெற்கு கீழ்பாற் கெல்லை கமுகு திருநந்தவனத்துக்கு மேற்கு இப்படி பெரு நான்கெல்லைக்கு உட்பட்ட ௱ கு ௬௰௫ இக்குழி அறுபத்தைஞ்சுக்கும் ஆட்டைக்கு ஸ்ரீ பண்டாரத்து இறுக்கக்கடவதான ௬௬௩ள இந்நெல் அறு கலநெ முக்குறுணியும் ஆட்டைக்கு இறுக்குமடத்து இந்நெல்லுக்கு உபையப்பொலிசை செல்வுதாக இவ்வாட்டை சித்திரைமாஸத்து ஆட்டைக்குக் கலத்துக்கு பதக்கு நாழி நெல்லு பொலிசை

3. பொலிவதாக ௬ ௩௰ ள இந்நெல்லு முப்பதின் கலமும் இந்நாயநார்கோயில் நித்த மண்டப திருக்கற்றளி திருப்பணி வடக்கில் சுவர் குறைகிட (இ)த்திருப்பணி செய்கிற கற்தச்சற்கு பணிக்கூலிக்கு சிலவாக குடுத்து இந் நெல்லால் வந்த பொலிசை நெல் அறுகலநெ முக்குறுணியும் ஆட்டைக்கு இக்குகைக்கு இதுவே இறுப்பாவதாகவும் இப்படி சந்திராதித்தவரை செல்வதாகவும் இக்குகை இவற்கும் இவர் சந்தாநத்தில்

உள்ள மாஹேஸ்வரற்கு இப்படி ஸொம்மாவுதாகவும் இக்குகையில் மேநோக்கின மரமும் கீழ்நோக்கின கிணறும் எற்பேர்பட்ட உரிமைகளும் அனுபவித்து ... ...

4. ..இப்படி சந்திராதித்தவரையும் செல்வதாக இத்திருக்கோயில் திருக்கற்றளியில் கல் வெட்டிக்கொள்ளக்கடவதாகச் சொன்னோம் இக்கோயில் தாநத்தோம் இவகள் அருளிச்செய்ய இவ்வுபையதீட்டு எழுதினேன் இக்கோயில் கணக்கு வைகாவூருடையந் திருவைகாவுடையநான திருவகம்படிப் பிரியன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இக்கோயில் கணக்கு ஆத்தூருடையான் தேவர்கள் நாதன் திருச்சிற்றம்பலமுடையானேன் இவை என் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இக்கோயில் தேவகன்மி வைய்கினநாயக பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இக்கோயில்

5. கண்காணி கோயில் கணக்கு பருத்திக்குடையான் திருவைகா உடையான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீ மாஹேஸ்வரக்கண்காணிவுடைய திருவுத்தரனேன் இவை என் எழுத்து இப்படிக்கு இக்கோயில் ஸ்ரீகாரியம் கருப்புடையான் ஆற்க்காட்டு வேளான் எழுத்து இப்படி அறிவேன் இக்கோயில் சைவாசாரியம் புல்லாலி உய்யக்கொண்டான் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் பட்டனேன் இப்படி அறிவேன் இக்கோயில் பூஜிக்கு நம்பிமாரில் அரணைப்புறத்து ஆளுடையான் பட்டனேன் இந்நாயநார் திருக்கோயில் தானத்தார் அருளிச்செய்ய இவுபையத்தீட்டுக் கல் வெட்டிவித்தேன்

6. [வன்னியந்] காணி உடைய திருவெனப் பேறுடையான் திருவெழுச்சி அழகியான் திருவென்ப்பேற்றாசாரியனேன் இவை என் எழுத்து

No.55

Tiruvaigāvūr, Papanasam Taluk, Thanjavur District.
On the west wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bilvanātēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja II, 7th year = A.D. 1153

Unfinished. Mentions some land gift by Tillaināyakaṉ Kaṇavadi-nambi *alias* Madhurāntaka Vaṉṉāḍuḍaiyāṉ of Paravaichchuṟṟu-Pūṇḍi in Rājarāja-vaḷanāḍu.

1. திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர்க்கு யாண்டு ஏழாவது விக்கிரமசோழ வளநாட்டு அண்டாட்டுக் கூற்றத்து உ-

2. டை யார் திருவைகா வுடையார்க்கு இராஜராஜ வளநாட்டுப் பரவைச்சுற்று பூண்டி உடை யான் தில்லை நாயகன் கணவதி நம்பியான மதுராந்த-

3. க வன்னாடுடையான் இக்கோயில் தானத்தார்கு உபையங்குடுத்த பரிசாவது இவன் பிதாக்கொண்டு டையராய் இவர் அபாபத்தில்...

No.56

Tiruvaigāvūr, Papanasam Taluk, Thanjavur District.
On the west wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bilvanātēśvara temple

Chōḷa, Rājēndra III, 5th, Mēsha, sudi 4, Monday, Rōhiṇi
= A.D. 1251, March 27, Monday.

Sale of land by the trustees of the temple of Tiruvaikāvuḍaiyār to Vāmaśiva-Mudaliyār of the lineage of the Mudaliyārs of Chelva-Tiruvārūr (*maṭha*). The sale amount of 3000 *kāsu* was meant for the supply of unguents to the image of Villavana-Perumāḷ in this temple.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [திரிபு]வநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜேந்திரசோழ தேவர்க்கு யாண்டு அஞ்சாவது ஜெ[ஷ நா]-
2. யற்று [பூர்வ்வ]க்ஷத்து சதுத்தியும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற ரோசணி நாள் உடையார் திருவைய்காவுடை
3. யார் கோயில் ஆதிசண்டேஸ்வரதேவர் திருவருளால் இந்நாயனார் கோயில் ஆதிசண்டேஸ்வரதேவர்... ... ...
4. .. ..ச்செல்வத்திருவாருரில் முதலியார் வாமசிவமுதலியார்.. ... ...
5. ... ... வர் இன்னாயநார் கோயில் பெருமக்கள் திருமாளிகைக்கு...
6. ... ...நீக்கி ஜீவனத்துக்கு உடலாக சிறுது நிலங்களான ...மை...
7. மையில்... ... ... டு அனுபவித்துப் போதுகிற நிலங்-
8. களில் அகரம் ஸ்ரீஇராராச்சதுப்பேதி மங்கலத்தும் பிடாகை அரியலூரில் மணலூர் விக்கிரம சோழ ப்ரஹ்மாராயர்
9. மகநார் குலோத்துங்க சோழ ப்ரஹ்மாராயர் பக்கல் விலைகொண்டு அனுபவித்துப்போதுகிற புவநிமுழுதுடை...
10. க்குக் கிழக்குந் திருச்சிற்றம்பல வாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற் கண்ணாற்று அஞ்சாஞ்சதிரத்து நிலம் ஆறுமா...
11. டைய நிலம் மூந்றுமாவில் வடக்கடைய ... சின்னம் இன்னிலம் அரைமாவின் சின்னமும் [சண்டே]
12. ஸ்வ[வரப்] பெருவிலையாக விற்றுக்குடுத்து இற்றைநாளால் பண்டாரத்துக் கைக்கொண்ட காசு [மூவா]யிரமும் கை-
13. க்கொண்டு இந்நிலம் அரைமாவிந் சிந்நமும் விற்றுக்குடுத்து ஊர்மாவீந்த கடமை குடிமை சீபண்டாரத்திலே இறுக்க[ட]-
14. வதாகவும் இந்நிலத்தி...நம்..திருமாளிகையிலே ... நம் ...யார்களுக்கு
15. நிலத்துக்குடலாகவும் இப்படி சந்திராதித்தவல் செல்லக்கடவதாகவும் இக்காசு மூவாயிரமும் இந்நாயநார் கோ-
16. யில் வில்லவநப்பெருமாள் திருமெழுகு சாத்தி எழுந்தரு...னாயநார்க்கு ...கைக்கொண்டு இந்நி-
17. லம் அரைமாவிந் சிந்நமும் திருக்கைகொட்டி. ..டுத்தோம் ஆண்ட ...ருஷ தேவற்க்கு இந்

18. நாயநார் கோயில் ஆதிசண்டேஸ்வர தேவகந்மி ...ப்பிரியன் எழுத்து

19. இப்படி இவை ஸ்ரீஈாஹெஸ்வரபிரியன் எழுத்து ..இப்படிக்கு இவை...வீரநம்பி... ... எழுத்து இப்படிக்கு

20. இவை ...கபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை... ... வீரநம்பி எழுத்து இப்படிக்கு இவை

21. ...எழுத்து இப்படிக்கு இவை .எழுத்து இப்படிக்கு இவை இக்கோ-

22. யில் [சை]வாசார்யமும் பூசையும் காணிவுடைய ...நகஸ... எழுத்து இப்படிக்கு இவை புராண சிகர

23. ணி பணிதந் எழுத்து இப்படிக்கு இவைத் தவச்சக்கரவத்தி ஆட...ந் எழுத்து இப்படி இவை

24. ஆரு[ரு]டையான் திருப்புறம்பிய முடையாந் எழுத்து

No.57

Tiruvaigāvūr, Papanasam Taluk, Thanjavur District.
On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bilvanātēśvara temple

Chōḻa, Tribhuvanavīradēva (Kulōttuṅga III), 33rd year, Mithuna, badi, 9, Monday, Rēvati.= A.D. 1211, June 6, Monday.

A woman called Andappulaperumāḷ wife of Anapāyavaṇukkaṉ and her daughter had to sell their *dēvadāna* land in Edirilichōḻa-nallūr, measuring one *vēli* and odd, and two houses for 28,800 *kāsu* for paying off the arrears of the taxes due on their holding. For the sale, one Chērapāṇḍiyan Tambirān-aṇukkaṉ acted as the male guardian (*mudukaṉ*). The default in the payment was found out by Piḷḷai Muṉaiyadaraiyar who was in charge of the temple lands, by auditing the accounts from the 24th to 33rd year (of the king).

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவன சக்கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமுங் கருவூரும் பாண்டியனை முடித்தலையுங் கொண்டு வீரர் அபிஷேகமும் விசையர் அபிஷேகமும் பண்ணியருளிந ஸ்ரீ திரிபுவன வீரதெவற்கு யாண்டு முப்பத்து மூன்றாவது மிதுன நாயற்று அபர பக்ஷத்து நவமியும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற ரேவதி நாள் வடகரை விக்கிரமசோழ வளநாட்டு அண்டாடுக் கூற்றத்து திருவைகாவூர் உடையார் திருவைகாவுடையார் கோயில் ஆதி சண்டேஸ்வர தேவர்கன்மிகளுக்கு இராஜாயிராஜ வளநாட்டு அரைசூருடையாநரையன் பொய்யாத முழு.. நான அனபாயவணுக்கற்கு புக்க அந்தப்புலபெருமாளேனும் என்மகள் கோட்டுருடையான் அரையன் நகரீஸ்வரமுடையாநான விசைய கங்கற்கு ... ளெநும் எந்று... பாண்டி குலாசனிவள நாட்டு அண்டாட்டுக் கூற்றத்து அரையாநரையன் பேரியாண்டையாநாந சேரபாண்டியன் தம்பிராநணுக்கனை முதுகண்ணாகக் கொண்டு நில விலைப்பிரமாண இசைவுதீட்டு இற்றை நாளால் நான் சண்டேஸ்வரப் பெருவிலையாக விற்றுக்குடுத்த நிலமு இறைஇலி நிந்ற மனையுமாவது

2. இந்நாயநார் தேவதாநம் எதிரிலி சோழநல்லூரில் எங்கள் மாதாக்கள் இவ்வந்தப்புல பெருமாள் பக்கல் ஸ்ரீதநம் பெற்றுடையேநாய் என்னுதாயனுபவித்து வருகிற பொத்தகப்படி நிலம் கச இந்நிலமொன்றே நாலுமாக் காணியரைக்காணிக் கீழ் முன்றுமாவரைக் காணிக்கும் இருபத்து நாலாவது பசான் முதல் முப்பத்து மூன்றாவது பசான் வரையும் இநாயநார் கோயில் பற்றுப்பிடித்த பிள்ளை முனையதரையர் கூடத்துக் கணக்குப் பாத்துக் கடமையான காசுக்குந்

நெல்லுக்கும் மிந்த நிலம் ஸ்ரீதனம் பெற்ற கோட்டூருடையா நகரீஸ்வரமுடையாநான விசையகங்கரு மெங்களாலு மிச்சிகை யிறுக்க வொண்ணாமையாலும் பிள்ளை முனை[யதரையர்]க்குக் கேட்டுக் கடவதான காசுக்கும் நெல்லுக்கும் கொள்ள நிச்சயித்த காசு உமஅதூளஅர இக்காசு இருபத்தெண்ணாயிரத் தெண்ணூற்றுக்கும் இந்நாயனார் தேவதானம் எதிரிலி சோழ நல்லூரில் எங்கள் காணியான பொத்தகப்படி நிலம் ஒன்றேநாலு மாக்காணி யரைக்காணிக் கீழ் மூன்று மாவரைக்காணியும் திருவைகாவூரில் தெற்கில் திருவீதியில்

3. தென்சிறகில் ...ப்பாடியுடையா நரையன் கங்கைகொண்ட சோ... ... ...ணிக்குக் கிழக்கும் அகம்படியார் மனைக்கு மேற்கும் நடுவுபட்ட இறையிலி மனை உ இம்மனையிரண்டும் ஆக இந்நிலமும் இம்மனையும் இந்நாயநாற்குச் சண்டேஸ்வரப்பெரு விலையாக விற்றுக்குடுத்தோம் ஆதிசண்டேஸ்வரஷெவர் கன்மிகளுக்கும் சேரபாண்டியந் தம்பிரானனுக்கரை முதுகண்ணாக வுடைய அந்தப்புலப் பெருமாளும் உய்ய வந்தாளும் இவ்விருவோம் விற்றுக்குடுத்துக் கொள்வதான எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருளன்றாடு நற்காசு உமகதூகூள இக்காசு இருபத்தோராயிரத் தறுநூறுக்குமே விலையாவதாக விற்றுக்குடுத்தோம் இந்தச் சேரபாண்டியதம்பிரானனுக்கரைமுதுகண்ணாகவுடையஅந்தப்புலப்பெருமாளும் இந்நிலஞ் சீதநம் பெற்ற உய்யவந்தாளும் இவ்விருவோம் இந்நிலத்துக்கும் இவ்விறையிலி மனை யிரண்டுக்கும் இதுவே விலையாவதாகவு மிது வல்லது வேறு பொருள் மாவறுதி பொருட்ச்சிலவோலை காட்டக்கடவதல்லாதிதாகவு இப்படி சம்மதித்து விலைக்கற விற்று பொருளறக்கொண்டு விற்று விலை

4. வ்ரமாண இசைவு தீட்டுக் குடுத்தோம் இந்நாயநார் கோயில் ஆதி சண்டேஸ்வர தேவர்கன்மிகளுக்கு இவ்விருவோம் இந்நிலத்துக்கு மேநோக்கின மரமும் கீழ் நோக்கின கிணறும் பொதுவும் பொதாரியும் பாகாசிரியங்களும் உட்பட விற்றுக்குடுத்தோம் ஒருக்காலாவதும் இருக்காலாவதும் முக்காலாவதும் விலைக்கற விற்று பொருள் கொண்டு விற்று விலைவ்ரமாண இசைவு தீட்டுக் குடுத்தோம் இந்தச் சேரபாண்டியன் தம்பிராநனுக்கரை முதுகண்ணாகவுடைய அந்தப்புலப்பெருமாளும் உய்யவந்தாளும் இவ்விருவோம் இவர்கள் பணிக்க வ்ரமாண இசைவு தீட்டு எழுதினேன் ஊர்க்கணக்கு நெற்புக்கை உடையான் நாற்பத்தெண்ணாயிரப் பிரியன் எழுத்து இப்படிக்கு இந்நிலம் ஒ...ந... ... ...க்க மூன்றுமாவரைக்காணியும் இறையிலி நத்தம் மனை இரண்டும் ...மேஸ்வரதேவர் திருநாமம்.

No.58

Tiruvaigāvūr, Papanasam Taluk, Thanjavur District.
On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bilvanātēśvara temple

Chōḻa, Tribhuvanavīradēva (Kulōttuṅga III), 33rd year, Mithuna, badi, 9, Monday, Rēvati = A.D. 1211, June 6, Monday.

Lines built in and incomplete. A sale of land for tax arrears, similar to that of the above inscription (No. 57), by the daughter mentioned therein. This land was located in the *dēvadāna* village Tribhuvanamādēvi-chaturvēdimaṅgalam. It is said the seller had got the land from her mother as *śrīdhanam*. Built in at the bottom.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ த்ரிபுவனச்சக்ரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமுங் கருவூரும் பாண்டியனை முடித்தலையுங் கொண்டு வீரா ஃபிஷெகமும் விசையர் ஃபிஷெகமும் பண்ணியருளிய ஸ்ரீ த்ரிபுவன வீரஷெவற்கு யாண்டு முப்பத்து மூன்றாவது மிதுந

நாயற்று சுவபூவசஷத்து நவமியுந் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற இரேவதி நாள் வடகரை விக்கிரமசோழ வளநாட்டு அண்டாட்டுக் கூற்றத்து திருவை...

2. ண்ணாக கொண்டு நிலவிலை வ_மாண இசைவு தீட்டு இற்றைநாளால் நாங்கள் சண்டேஶ்வரப் பெருவிலையாக விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது இந்நாயநார் தெவதாநம் தி_ஶுவநமாதெவி சதுவெ_தி மங்கலத்து எங்கள் மாதாக்கள் அந்தப்புலப்பெருமாள் பக்கல் ஸ்ரீதனம் பெற்ற....ளுதாய் நான் அனுபவித்து வருகிற பொத்தகப்படி ஙீ ஞ இன்னிலம் முக்காலுக்கும் இருபத்து நாள் ... ...

3. து யெங்கள் காணியான ரூ ஞ இந்நிலம் முக்காலும் இந்நாயநாற்கு சண்டேஶ்வரப் பெருவிலையாக விற்றுக்குடுத்துக்கொள்ள எம்மிலிசைந்த வி... ... ... ற்றும்... ற்கு... ... ... இக்காசு பதி[னைய்யா]யிரத்து எண்ணூற்றுக்கும் விற்றுக்குடு... ... .

No.59

Tiruvaigāvūr, Papanasam Taluk, Thanjavur District.

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bilvanātēśvara temple

Vijayanagara, Dēvarāya-Mahārāya, Śaka 1351, Saumya, Vṛśchika, badi 10, Monday, Hasta = A.D. 1429, October 21, Monday.

This is said to be a solidarity (*orimai*) deed made by a big assembly of the *sabhaiyār* of Śrī-parāntaka-nāḍu of Iṉṉambar-nāḍu a unit of Vikkiramachōḷa-vaḷanāḍu on the north bank and and the *valaṅgai*-98 and the *iḍaṅgai*-98 communities opposing the unjust taxation of the government and the exploiting nature of the *jīvitam* holders. The assembly decided that hereafter they should not yield to the official and other exploitation and should pay the government taxes (*irājagaram iṟai-muṟaimai*) on their land and on various professions as fixed in this meeting. The detailed enumeration of the rates of taxes is given. It is said that the assembled members came to the decision encouraged by an earlier revolt of their brethren elsewhere in several *nāḍu*s of Vaḷudalampaṭṭu Uchāvaḍi. To celebrate the solidarity achievement, the assembly decided to institute a service named Periyanāṭṭāṉ-*sandhi* in the temple of Tiruvaigāvuḍaiya-nāyaṉār (where the inscription is put up) with income from a *vēli* of land in each of the temple villages (*taḷigai ūr*).

1. ...ஹரியராய விஶாடன் ஶாஷைக்குத்-

2. தப்புவராயர கண்டன் மூவராயர கண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்ட நாடு கொடாதான்

3. பூர்வ்வ ஜக்ஷிண பஶ்சிம உத்தர சதுஸமுத்_ாயிபதி ஸ்ரீ வீரப்பிரதாப தெவராயர் ப்ருயிவிராஜ்ஜூ வண்ணி சுருளாநின்ற ஶகாஷூ தூகாருக ன் மேல் செல்லாநின்ற ஸௌஜ ஸுவற்சரத்து

4. விர்ச்சிக நாயற்று சுபூவக்ஷத்து தெசமியும் சோமவாரமும் பெற்ற அத்தத்து நாள்

5. வடகரை விக்கிறமசோழ வளநாட்டு இன்னம்பர் நாட்டு ஸ்ரீ பராந்தக நாடு ஸஹையாரும்

6. வலங்கை தொண்ணூற்று எட்டும் இடங்கை தொண்ணூற்று எட்டும் குறைவற கூடி நிறைவற நி-

7. றைந்து நம்மில் ஒரிமை ஒத்துச் செய்து கொண்டபடி வழுதலம்பட்டு உசாவடி பலநாட்டுக்கும் இராச-

8. கரம் இறைமுறைமைக்குத் தங்களில் ஒத்து ஒரிமை இட்டுக் கொண்டு கல்வெட்டினபடி ஆலே

9. நம்முடைய நாடு கன்னடிய வாணம் ஆன நாள் முதல் சீவிதப் பற்று ஆக நடக்கையில் நடந்த சீவிதக்காறர்

10. ...[காணிக்கை] தரம் ஒருத்தர் கொள்ளாமல் அடைஓலை [மனைந்து] புறவரி கூட்டி அன்னி

11. யா[ய]ம் செய்து இக்குடி பாழாய்ப் போனபடியாலே நம்மில் ஒத்து...ரும் இறை மு-

12. றைமைக்குக் கல்வெட்டினபடி நாயனார் திருவைகாவூருடைய நாயனாருக்குப் பெரிய

13. [நாட்]டான் சந்தி அமுது செய்தருள அமுது படிக்கு இன்னாட்டுத் தளிகை ஊரில்

14. [இராசவிபாட]னால் வேலி ... தேவதான இறையிலி ஆக நடக்கக் கடவதாகவும் இன்னாட்டில் தான மானியம் இ-

15. றையிலி சந்திறாதித்தவரையும் நடக்கக் கடவது ஆகவும் இன்னாட்டில் [இறையிலி] பற்று பண்டாரவாடை சீவிதப்-

16. பற்று அடைப்பு நிபத்தி குத்தொகை சேர்வை என்று கொள்ளக் கடவது அல்லவாகவும் [கடமை கொள்ள அளந்து[1] இட்ட

17. (ட்ட) வகைப்படி காணிஆ[ளர் பேர்க்கு] இராச விபாடனால் அளந்து கண்ட நிலத்துக்கும் குடிப்பற்றுக்

18. கு [அளந்து] கண்ட நிலத்துக்கும் கார் பசானத்துக்கு நெல் முதலுக்குக் கூட்டும்

19. முதல் அரசுபேறு [இலக்கை] உட்பட்டவைப்பட நெல்லு உட்பட வேலி ஒன்றுக்கு நெல்லு

20. ஐம்பதின் கலமும் பண முதலுக்கு ..ம் [காணிக்கை நேரோலை]ச் சம்மாதம் பட்டவட்டம் க-

21. ண் கூலி காணிக்கை மற்றும் ...உட்பட்ட பல உபாதிகளும் உட்பட வேலி ஒன்றுக்கு பணம்

22. இருபதும் [கடையீட்டு] வரிசைக்கும் தரிசுக்கும் நெல் முதலுக்கு வேலி ஒன்றுக்கு நெல்லு நாற்பதின் கலமு

23. ம் பணம் பதின் எட்டும் காடுவெட்டு விழல் வெட்டுக்கு வேலி ஒன்றுக்கு நெல் இருபதின் கலமும் [பணம்

24. எட்டும்] கடைப்பூவுக்கு இறைப்புப் பற்றுக்கும் வேலி ஒன்றுக்கு நெல்லு இருபதின் கலமும் பணம் பத்தும் ஆ-

25. க இவ்வகைப்படி நெல்லுக்கு நெல்லும் பணத்துக்கு பணமும் இறுக்கக் கடவதாகவும் நெல்லு நாட்டுக் காலால்

26. [தர]விட்டு உள்ளூர் கொட்டாரத்திலே அளக்கக் கடவது ஆகவும் வான் பயிர் கமுகு ஒன்றுக்கு ஆயிரத்து அஞ்ஞூறு பாக்கு மு-

27. தல் வரிசை ஆகக் கொண்டு தரம் இட்டு பயிர் கண்ட கமுகு உரு அஞ்சுக்கு அரசுபேறு உட்படப் பணம் ஒன்று

28. இறுக்கக் கடவது ஆகவும் சுற்று மரத்துக்கு [தர பணம்] இறுக்கக் கடவது அல்லவாகவும் தென்ன மரத்துக்கு

[1] Here some part seems to be inscribed over an erased writing.

29. மனைபுழைக்கடை மரம் நீக்கிக் காயாத கன்று பலமி[லி] நீக்கி நின்ற மரத்துக்கு நாற்பது காய்க்கு மேற்படக் காய்க்

30. கு மரம் ஒன்றுக்கு அரசுப்பேறு உட்படப் பணம் அரையும் பலாவுக்கு பலமிலி நீக்கி இருபது காய்க்குக் மெ

31.

32. றுக்கு அரசுபேறு காணிக்கை உட்பட நானூறு [பதி]கொழுந்துக்கு இதில் ஒன்று பாதியும்

33. [ஒளி முழு] கொழுந்துக்கு முதல் வரிசையில் ஒன்று காலும் வாழை கரும்பு அரசு பேறு [உட்பட]

34. பல உபாதியும் உட்பட விளைச்[ச]த்தில் வாழைக் கரும்புக்குப் பணம் அறுபதும் படுகை தரத்தி

35. ல் வாழைக்கரும்புக்குப் பணம் அன்பதும் செங்கழுநீர் வேலி ஒன்றுக்குப் பல உபாதி

36. … ….இஞ்சி உள்ளி[ட்டு]…

37. வழுதிலை பூசணி…யும் உட்படப்பண…..

38. …ஒன்று திருப்ப..பருத்தி கேழ்வரகு ஆமண-

39. க்கு வரகு பருத்தி க…தும்பை குசும்பை ஏரிவாய் தாங்கல்வாய் புழுதி நெல்லு[க்]

40. ….ணம் சாம்பலாடி[ந] வகைக்குப் பணம் அரசுபேறு காணிக்கை நேரோலைச் சம-

41. மாதம் பட்ட வட்டம் கண்கூலி உட்பட வேலி ஒன்றுக்குப் பணம் இருபதும் கொள்ளுப் பயறு தனிப்பரு-

42. த்தி தனி ஆமணக்கு கூறு எள்ளு [இரு]ங்கு கண்பு சோளம் தினை பனிவரகு சாமை இவ்வகைக்கு வேலி ஒன்

43. றுக்குப் பணம் [பதின]ய்ந்து ஏரிவாய் தாங்கல் வாய் தனி …. … …எள்ளுக்கு முதல் வரிசையில் ஒன்-

44. று முக்காலும் ஆக இவ்வ… …கடவது ஆகவும் கார்பசானத்துக்கும் ..பற்றுக்கும்

45. நட்டுப்பாழ் சாவி[யு]மு … புன்பயிர்க்கு விதைத்துப்பாழும் சாவி அழிவும் நீக்கி நி

46. ன்ற நிலத்துக்குப் பத்துக்கு ஒன்று அரை துண்டம் நெல்லும் பணமும் கழியித்தழித்த துண்டத்துக்குப் …. … பற்றாத பயிர் பா-

47. [ர்]த்து தரப் பார்வைக்குப் பற்றாத பயிர் மூன்றில் ஒன்றுக்கு வாரம் பெறக் கடவது ஆகவும் வாசல் மனைக்குக் கொள்-

48. ளாத மனை நீக்கி நின்ற மனைக்கு விலை ஆசறுதி வாசல் பணத்துக்குப் பல உபாதியும் உட்பட நாட்டார் பேற்-

49. கு மனை ஒன்றுக்கு பணம் மூன்றும் தந்தரிமார் பேற்கு மனை ஒன்றுக்குப் பணம் ஒன்று அரையும்

50. [குடி] மக்கள் பேற்கு மனை ஒன்றுக்கு பணம் ஒன்று அரையும் ஆக இவ்வகைக்குச் சாய்ப்புக்கு இதில் ஒன்று பாதியு-

51. ம் இறுக்கக் கடவதாகவும் பற்றடைக்குச் செட்டிகள் பேற்கு அரசு பேறு வட்டம் காணிக்கை உட்பட முதல்ப் பேற்-

52. குப் பேர் ஒன்றுக்குப் பணம் மூன்றும் ஆயத்துக்கு முதல்ப் பேற்கு பேர் ஒன்றுக்குப் பணம் நாலும் கைய்[கோளர்]

53. பேற்கு தறி ஒன்றுக்குப் பல உபாதியும் உட்படப் பணம் நாலும் அடைதறிக்கு இதில் ஒன்று பாதியும்

54. [சே]னைக் கடையார் பேர்குப் பல உபாதியும் உட்படப் பேர் ஒன்றுக்குப் பணம்மூன்றும் சாலிகர் நிலை[த்தறி]-

55. யார் பேற்குப்பல உபாதியும் உட்பட தறி ஒன்றுக்குப் பணம் ஒன்பதும் நியாயத்தார் பேற்கு பல உபா[தியும்]

56. உட்படத் தறி ஒன்றுக்குப் பணம் அஞ்சும் மன்றாடிகள் பேர்க்குப் பேர் ஒன்றுக்குப் பணம் அரை

57. யும் [கொம்புத்] தறிக்குப் பல உபாதியும் உட்பட தறி ஒன்றுக்கு பணம் மூன்றும் அடைதறிக்கு இதில் ஒ-

58. ன்று பாதியும் இறுக்கக் கடவதாகவும் கொல்லன் தச்சன் தட்டான் இவர்கள் பேற்கு கொத்துக் கீற்று அரசு-

59. பேறு காணிக்கை உட்படப் பேர் ஒன்றுக்குப் பணம் அஞ்சும் குசவன் பேற்குத் திரிகைஆயம் உட்பட முதலு-

60. க்கு பேர் ஒன்றும் பணம் அஞ்சும் நாவிதன் பேற்குக் கருவி ஆயம் உட்பட்ட முதலுக்கும் பேர் ஒன்று

61. க்குப் பணம் நாலும் வண்ணான் பேற்கு கல்லாயம் உட்பட்ட முதலுக்கு பேர் ஒன்றுக்கும் பணம் நாலும்

62. [க]ன்னக்கான் பேற்கு பல உபாதியும் உட்பட பேர் ஒன்றுக்குப் பணம் ஆறும் செக்கு வாணியர் பேற்கு

63. கரு ஆயம் உட்பட்ட முதலுக்குப் பணம் இருபதும் குளவடை மடுவடைக்கு [ஏழு] பணமும் பறையர் பேற்கு

64. [உழமைப்]பறையர் [நீக்கி] கைவினைப்பறையர் பேற்கு பேர் ஒன்றுக்குப் பணம் அரையும் ஆக இவ்வகைப் படி இறு-

65. க்கக் கடவது ஆகவும் சார[வ]லைக்காறர் பேற்கு பயிர் கண்டு இறுக்கக் கடவது ஆகவும் படைப்பற்று சீவிதப்பற்றுக்கு இந்-

66. த வகையில் ஒன்று முக்கால் இறுக்கக் கடவது ஆகவும் திரு[ப்புள்ளம்] பூதங்குடிப் பெருமாள் [வல்வில்லி]ராமப் பெருமாளு

67. க்குப் பெரிய நாட்டான் சந்தி அமுது செய்தருள அமுது படிக்கு இன்னாட்டில் தளிகை ஊரில் இராச விப[ர]டனால் அரை நிலம் திருவி-

68. டை ஆட்டம் இறையிலி ஆக நடக்கக் கடவது ஆகவும் இந்த கல்வெட்டுப்படி சந்திராதிதவரையும் நடக்கக் கடவது ஆக

69. வும் இந்த [கல் வெட்டுப்]படி ஒழித்து மனைந்து கொண்டாருண்டானால் மண்டலஞ் சேரக் கூடிச் செய்து கொள்ள -

70. க்கடவது ஆகவும் இம்மண்டலத்தில் இயாவர் ஒருவர் குத்தொகை நிபத்தி சேர்வை என்று கொண்டு நிற்கக் கடவது அ-

71. ல்லவாகவும் இப்படிக்கு நம்மில் ஒரிமை ஒத்துச் செய்து கொண்ட கல்வெட்டுக்கு அகிதம் செய்தார் உண்டானால்

72. கெங்கைக் கரையில் காராம் பசுவைக்கொன்ற பாவத்திலே போக கடவார் ஆகவும்||–

No.60

Tiruvaigāvūr, Papanasam Taluk, Thanjavur District.
On the east and north walls of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bilvanātēśvara temple

Chōḻa, Kulōttuṅga III, 33rd year, Mithuna, badi, 9, Monday, Rēvati =

A.D. 1211, June 6, Monday.

Incomplete. Three individuals were in default in payment of their *kaḍamai* and *kuḍimai* on their *dēvadāna kāṇi* holdings from the 24th to 33rd year of the king. Hence they had to sell their land to the temple of Tiruvaigāvūr as *tirunāmattukkāṇi* and deposited the money from the sale proceeds in the temple treasury itself. The tax arrears were fixed by the officer Piḷḷai Muṇai-yadaraiyar (see 57 above). Similar to the transactions mentioned in 57 and 58 above.

1. .....மும் கருவூரும் பாண்டியனை முடித்தலையுங் கொண்டு வீரர் அபிஷேகமும் பண்ணியருளிய ஸ்ரீதிரிபுவனவீரதெவற்கு யாண்டு முப்பத்து மூன்றாவது மிதுந நாயற்று அபரபக்ஷத்து நவமியுந் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற ரேவதி நாள் வடகரை விக்கிரமசோழ வளநாட்டு இன்னம்ப[ர்] நாட்டு திருவைகாவூர் உடையார் நித்தவிநோதீஸ்வரமுடையார் கோயில் ஆதிசண்டேஸ்வர தேவர் கன்மிகளுக்கு இராஜேந்திரசோழ வளநாட்டு நென்மலிநாட்டு கோட்டுருடையான் அரையன் திருவலஞ்சுழி உடையான் நகரீஸ்வமுடையாநான விசையகங்கநேனும் பெற்றான் அரையன் அனபாயவணுக்கனும் சம்பந்தப்பெருமாளான குலோத்துங்க சோழவணுக்கனும் இம் மூவோம்

2. ....காணியாய் நான் அனுபவித்து வருகிற நிலம் ஒன்றே முன்றுமாவின் கீழ்மா காணியரைக்காணிக்கு முப்பத்து மூன்றாவது பசான்வரை கடமைச்சிகையாலும் குடிமைச் சிகைகள்ாலும் பிள்ளை முனையதரையர் கூடத்து இருபத்து நாலாவது முதல் முப்பத்து மூன்றாவது பசான் வரை கணக்குத் தீர்ந்து கூடத்திட்ட கடமை பிள்ளை முனையதரையருங் கேட்டு நிச்சயித்து கடமையான காசும் நெல்லும் எங்களால் இறுக்க வொண்ணாமையால் இன்னிலம் தெவர் காணி ஆக ஆதி சண்டேஸ்வரதெவர் ஸ்ரீபாதத்து நீர்வாற்த்து நாங்கள் விற்றுகுடுத்த நிலங்கீபடி இன்னிலம் ஒன்றே மூன்றுமாவின் கீழ்மாகாணி அரைக்காணியும் பிள்ளை முனையதரையர்

3. ... .ஐய்யாயிரமும் குடுத்து இன்னிலமும் இநாயநார் திருநாமத்துக்காணியாக விற்றுக்குடுத்தோம் இம்மூவோம் இன்னிலம் ஒன்றே மூன்றுமாவின் கீழ்காணியரைக்காணியும் இக்கடமைக்கு தெவர் திருநாமத்துக்காணியாக ஆதிசண்டேஸ்வரதெவர் திருவருளால் ஸ்ரீவாதத்து நீர்வாற்த்து தாலிபூட்டு இக்காசு ஐய்யாயிரமும் ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடுக்கி தாலிபூட்டாக திருநாமத்துக்காணியாக விற்றுக்குடுத்தோம் இன்னிலத்தால் வந்த மனையும் மனைப்படப்பையும் மேநோக்கின மரமும் கீழ்நோக்கின கிணறும் பொதுவும் பொதாரியும் மற்றும் எற்பேற்பட்ட உரிமை

4. ......ன் திருவலஞ்சூழி உடையான் நகரீஸ்வரமுடையாநான விசையகங்கதேவனும் பெற்றான் அனபாயன் அணுக்கனும் சம்பந்தப் பெருமாளான குலோத்துங்கசோழ அணுக்கனும் இம்மூவோம் இதுவே தாலிபூட்டு விலை ப்ரமாண மாவதாகவும்

இதுவே பொருள் மாவறுதிப் பொருச்சிலவோலை ஆவுதாவதாகவும் இதுவல்லது வேறுபொருள் மாவறுதிவ்பொருள் சிலவோலை காட்டக்கடவதல்லாதுதாகவும் இப்படிஇசைந்துவ பிரமாணஇசைவுத்தீட்டுக்குடுத்தோம்இந்தக்கோட்டூருடையான் அரையன் ... ...

No.61

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Kulōttuṅga III, 17th year = A.D. 1195

There is mix-up of two different inscriptions in this. The first five lines give a part of the *meyk-kīrtti* of Rājēndra I. The remaining lines (starting from the second half of line 5) form the actual document belonging to the time of Kulōttuṅga III (also known as Vīrarājēndra). The king made the village of Vīrarājēndra-nallūr measuring 52 and odd *vēli* as tax-free *dēvabhōga* to the Mahādēva temple of Tirunallūr. It is said that this village which should have been a part of Vikkiramachōḻa-vaḷanāḍu by some mistake was now lying as part of Kiḍāraṅgoṇḍachōḻa-vaḷanāḍu and on representation of the *piḍāraṉ* (a temple official) of the above temple, the king ordered for the restoration of the previous status of the village. Several officials are found to be involved in the transaction.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமன்னிவளர [இரு]னில மடந்தை ....தேவியராகி இன்.. நெடுந்துயர் ஊழியு[ள்*] இ

2. டைதுறைநாடும் துடர்வனவேலிப்படர்வ... ....றண் மண்ணிக்கடக்கமும் பொருகடலீழத்தரைய-

3. ர் தமுடியும் ஆங்குவந் தேவி வாங்கெழி... ......ந்திரநாரமும் தெந்திசை ஈழமண்டலமுழுதும்

4. எறிபடைக் கேரளந் முறைமையிற்சூட ...திர் வேலைத் தொல் பெருங்காவலர் பலப-

5. ழந்தீவு மாப்பெருந் தண்டாற் கொ கொண்ட .... வீரராஜேந்திரசோழ தேவ[ர்]க்கு யாண்டு பதிந் [ஏழா]

6. வ[து*] கங்கைகொண்ட சோழபுரத்து இந்நா நாவி அவநி முழுதுடையா-

7. ளோடு மெழுந்தருளி இருந்த செய்ய திருவாய் மொழிந்தருளின விக்கிரமசோழ வளநாட்டு விறைக் கூற்றத்து... ....

8. ....த்து திருநல்லூர் மஹாஷெவற்க்கு ஷெவஹொமமாந நிலத்திலே ஐம்பத்திரண்டரையே மூன்று மாநி...

9. மாந கிடாரங்கொண்ட சோழ வளநாட்டிலே உள்புக்க தெந்று இக்கோயிற்ப் பிடாரன் [அரனன்] பரன்பரை வில்லவர்..

10. ல் கிடாரங்கொண்ட சோழவளநாட்டி நின்று வேறிட்டு விக்கிரம சோழ வளநாட்டிலே[று]ள்ள மானமது... ....

11. க்குடுத்த நீ ம் ௩௱௩ ஊம் வீரராஜேந்திர சோழ நல்லூர் ஊர் நெறில் நீ ௨௰௧ .... குடுத்த நீ

12. குடுத்த நிலம் ஐம்பத்திரண்டரையே மூந்றுமாவும் பதிநேழாவது முதல் ஷெவஹொமமாகக் காணியுமிறையிலிய் ஆசந்திரதாரகமாகக் குடுத்தோம் இப்படி குடுப்பதே ...வல்...ராஜ

13. நெழுத்திட்டுப் புக்க செய்யும்படியும் புரவரி முகவெட்டி தஞ்சாவூர் கிழவனும் வாடி... உடையானும் மதலைஊருடையானும் தெங்கூருடையானும் புரவரி சிக[ர]ண நாயகம் பொன்னூருடை

14. யானும் அம்பற்றுழையானும் பந்தனை நல்லூருடையானும் இளங்காரகு டையானும் புரவுவரிக்கூறு வயல்நாட்[டரை]யரும் [சித்த]ராயமும் மழ...ரும் கள[ப்பாள]ராயரும்... ... ...

15. இந்நிலம் ஐம்பத்திரண்டரையே மூன்றுமாவும் பதிநேழாவது முதல் ஷெவஹொமமாகக் காணியுமிறையிலியும் ஆசந்திரதாரகமாகத் திருநல்லூரி மஹாஷெவற்குக் குடுத்தோம் இப்... ... ...

16. யிலுக்கும்...[செய்வதாகவும்] எழுத்திட்ட உள்வரிப்படிக்கு இக்கோயிலிலே கல்வெட்டிக்குடுக்கப் பண்ணுக எழுதினான் திருமந்திரஓலை இராசேந்திர சிங்க மூவேந்தவேளாநெழுத்து இவை ....

17. வெட்டி நாயகம் வரக்கை உடையாநெழுத்து இவை த ..ந்தாருடையாநெழுத்து இவை தெங்கூருடையாநெழுத்து இவை தஞ்சாவூர் கிழவநெழுத்து...வந் சிகரணநாயகம்...... ... ...

18. னுழான் எழுத்து இவை அம்பற்றுழையா நெழுத்து இவை பன்தனை நல்லூருடையாநெழுத்து இவை இளங்காரிகுடையாநெழுத்து இவை பு...ய்யல் நாட்டுடை... ... ...

19. ழுத்து இவைச் சித்தராயநெழுத்து இவை மழவராயநெழுத்து இவை களப்பாளரா யநெழுத்து இவை பன்மாஹெஷ்வர ரக்ஷெ ||-

No.62

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chō̱ḻa, Rājakēsarivarman Rājarāja I, 20th year, Kanya, Wednesday, Kṛittikā = A.D. 1004, September 29, Wednesday.

This is just a fragment referring to the *kūṭṭa-perumakkaḷ* (*sabhā*) containing 80 members which met to decide something on king's order (*Āḻvār niyōgam*).

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமகள் போலப் பெருநிலச்செல்வியும் தனக்கே உரிமை பூண்டமை மனக்கொளக் காந்தளூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வேங்கை நாடும் கங்கபாடியு[ம் தடி]கை பாடியும் னு[ள]ம்ப பாடியும் குடமலைநாடும் கொல்லமும் கலிங்கமும் எண்டிசை [புகழ் தர] ஈழமண்டலமும் திண்டிறல் வென்றித் த[ண்]டாற் கொண்ட தன்னெழில் வளரூழியுள்ளெல்லா யாண்டும் தொழுதக விளங்கும் யாண்டே செழி[ய]ரைத் தேசுகொள் ஸ்ரீகொ[காவிராஜ] கேஸரிபந்மராகிய ஸ்ரீராஜராஜ தேவர்க்கு [யாண்]டு உ௦ ஆவது வடகரை ... ...

2. கீழாட்டை வ்ரஸ்சிகநாயறு முதல் ஆழ்வார் நியோகத்தால் கூட்டம் செய்கின்ற எண்பதின்மர் கூட்டப் பெருமக்களோம் இவ்வாட்டை க[ந்*]நி நாயறு புதன் கிழமை பெற்றக் [காத்திகை நா]ள்... ... ...

3. [ஊல்லா]ம் இவ்வாரியப் பெ[ரு]மக்க[ள்]... ... ...

No.63

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman Rājarājakēsarivarman Rājarāja I,
29th year = A.D. 1014

Gift of 15 *kaḻañju* of gold, by two *madhyasthas* of the village, for a lamp to the temple of Tirunallūr-Mahādēva at Kāmaravalli-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Miṟai-kūṟṟam in Rājēndrasimha-vaḷanāḍu on the north bank.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமகள் போலப் பெருநிலைச் செல்வியும் தனக்கே யுரிமை பூண்டமை ம-
2. னக்கொளக் காந்தளூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளிய் வேங்கை நாடும் கங்கபாடியு நுளம்பபாடி
3. தடிகைபாடியுங் குடமலைநாடுங் கொல்லமுங் கலிங்கமு மெண்டிசை புகழ்தர ஈழ மண்டலமு-
4. ம் இலட்டபாடி ஏழரை இலக்கமும் திண்டிறல் வென்றித்தண்டாற் கொண்ட தன்னெழில் வளருழியுளெல்-
5. லாயாண்டும் தொழுதகை விளங்குமியாண்டேய் செழி[ய*]ரைத்தேசுகொள் ஸ்ரீ கோவிராஜராஜ கேசரி வந்மா-
6. ன ஸ்ரீராஜராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உ௯ ஆவது வடகரை ராஜேந்த்ரஸிங்ஹ வளனாட்டு மிறை-
7. க்கூற்றத்து ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீகாமரவல்லி சூ[து]ர்வேதி மங்கலத்து திருநல்லூர் மஹாதெவர்க்கு
8. இவ்வூர் மத்யஸ்தன் சேந்தன் கருணாகரநும் சேந்தன் ஸ்ரீ வாஸுதெவநும் இத்தெவர்க்கு ச-
9. ந்திராதித்தவல் பகலுஇரவும் எரியவைய்த்த திருநொந்தாவிளக்கு ஒன்று இத்தி-
10. ரு நொந்தாவிளக்கு ஒன்றினுக்கு இதெவர் பண்டாரத்தேய் இதெவர் கன்மிகள் வச இவ[ர்]க-
11. ள் வைய்த்த பொன் பதின் கழஞ்சு இப்பொன் பதின்கழஞ்சுக்கும் பலிசை செகுத்து இ
12. தெவர் பண்டாரத்தேய் நிசதம் உழக்கு எண்ணையட்டி சந்திராதித்தவல் ஒரு திருநொந்-
13. தாவிளக்கு எரிக்கக் கடவோமாநோ[ம்*] தெவர் கந்மிகளோம் இது பந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை ||| –

No.64

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman Rājarājakēsarivarman Rājarāja I,
26th year = A.D. 1014

Gift of 10 *kaḻañju* of gold by a *madhyastha* of the *brahmadēya* village Kāmaravalli-chaturvēdi-maṅgalam in Viṟai-kūṟṟam for a lamp to the Tirukkārkōṭakīśvaram temple at Tirunallūr in the same village.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமகள் போலப் பெருனிலச் செல்வியும் தனக்கேயுரிமை பூ-
2. ண்டமை மனக்கொள காந்தளூர்சாலை கலமறுத்தருளி வேங்கை னாடும்
3. கங்கபாடியு நுளம்[ப*]பாடியும் தடிகைபாடியுங் குடமலை னாடும்
4. கொ[ல்*]லமுங்கலிங்கமும் எண்டிசைபுகழ்தர ஈழ மண்டலமும் இலட்டபாடி
5. ஏழரை இலக்கமும் திண்டிறல் வென்றித் தண்டால் கொண்ட தன்னெழில் வளர்
6. ஊழியுளெல்லா யாண்டும் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டேய் செழியர் தேசுகொ-
7. ள் ஸ்ரீ கோவிராஜராஜகேசரி வந்[க்*]கு யாண்டு உ௰கூ ஆவது ராஜெந்திரஸிங்க வளநாட்டு விறை-
8. க்கூற்றத்து வ்ருஹ்ஷெயம் காமரவல்லிச்சதுவெதிமங்கலத்து திருநல்லூர்த் திருக்காற் கோடகீஸ்வ-
9. ரத்து ஊஹாஷெவர்க்கு இவ்வூர் ஊயஸ்ஷன் இருநூற்றுவன் முப்பத்தைய்வநான கற்பகாதித்தன்
10. சந்திராதித்தவற் பகலுமிரவும் எரிய வைத்த திருநொந்தாவிளக்கு ஒன்று இத் திருநொந்தாவிளக்கு ஒன்-
11. றுக்கும் இத்தேவர் பண்டாரத்தே இத்தேவர்கன்மிகள் வசமிவன் வைத்த பொன் பதிந்கழஞ்சு
12. இப்பொந் பதிந் கழஞ்சுக்கும் பலிசைசெகுத்து இத்தேவர் பண்டாரத்தேய் நிசதம் உழக்-
13. கெண்ணையட்டி சந்திராதித்தவல் ஒரு திருநொந்தாவிளக்கு எரிக்க கடவொமாநோந் தேவர் கந்மிகளொம் இ
14. து வநஹெஸ்வர ரகெ்ஷ ॥-

No. 65

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājēndra I, 29th year = A.D. 1041

The *peruṅguṟi- perumakkaḷ* (*mahāsabhā*) of Kāmaravalli-chaturvēdimaṅgalam, heeding to the divine wishes, assigned land to the dancer Chākkai Mārāyaṉ Vikramchōḻaṉ for performing the dance *chākkai-kūttu* in the temple of Tirukāṟkōṭaka-Īśvaram on Tiruvādirai festival days in the months of Mārgaḻi and Vaigāsi. Four members one from each of the four quarters (*chēri*) of the village signed the document on behalf of the assembly.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமந்நிவளர இருனிலமடந்தையும் பொற்செய பாவையும் சீர்த்தநிச் செல்வியும் தன்பெருந்தேவியராகி இன்புற நெடுதுயரமுயல்லிடை துறைநாடுந் துடர்வன வேலிப்படர் வனவாசியுஞ் சுள்ளிச்சூழ்மதிள் கொள்ளிப்பாக்கையும் நண்ணல் கருமுரன் மண்ணைக்கடக்கமும் பொருகடல் லீழத்தரையர் தம்முடியு மாங்கவற் றேவிய ரோங்கெழி முடியும் முன்நவர் பக்கல்

2. தென்னவர் வைத்த சுந்தரமுடியும் இந்திரன்நா[ர*]மும் தெண்டிசை ஈழமண்டலமுழுவதும் எரிபடைக்கேரளன் முறைமையிற் சூடும் குலதநமாகிய பலர்புகழ் முடியும் செங்கதிர்மாலையும் சங்கதிர்வேலை தொல்பெருங்காவல் பல் பழந்தீவும் செருவில் இருபத்தொருகால் அரசு களைகட்டப் பரசுராமன் மேல்வருஞ் சாந்திமற்றீவரண் கருதி இருத்தியல் செம்பொற்றிருத்தகு முடியும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கில் முது[கி]-

3. ட்டொளித்த சயசிங்கன் அளபெரும் புகழொடு பீடியல் லிரட்டபாடியும் ஏழரை இலக்கமும் நவநெதிக்குலம் பெருமலைகளும் விக்கிரமவீரசக்கர கோட்டமும் முதிர்பட வல்லை மதிரைமண்டலமும் காமிடை விளை நாமணைக் கோணையும் வெஞ்சிலை வீரப்பஞ்சப்பள்ளியும் பாசடைப்பழந மாசுணி தேசமு அயர்வில்லவன் கீர்த்தி ஆதிநகரவையில் சந்திர தொல்குலத் திந்திரர்தனை விளையமற்-

4. களத்துக் கிளையோடும் பிடித்துப் ப[ல]தனத்தோடு நிறைகுலதனக்குவையும் கிட்ட[ரு]ஞ் [செரிமி]ளை [ஒ]ட்ட விஷயமும் பூசுர[சோலைக் கோ]சலை நாடும் த[ந்மபா]லனை வெம்முனை அழித்து வண்டுறைசோலைத்ண்[ட*]புத்தியும் இரணசூரனை முறண்ணுறத் தாக்கித் திக்கணை கீர்த்தி தக்க[ந] லாடமும் கோவிந்த சந்தந் மாவிழிந்தோடத் தங்காத சா[ரல்] வங்காளதேசமும் தொடுகடல் சங்கொட்டல்... ... ...பாலைனை வெ-

5. வஞ்சமர் விளாகத் தஞ்சுவித்தருளி ஒண்டிறல் யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமு நித்தில நெடுங்கடல் லுத்திரலாடமும் வெறிமலர்த் தீர்த்தத்தேபுநல் கங்கையும் அலைகடல் நடுவுள் பலகலஞ் செலித்திச் சங்கிராம விசையத்துங்க வர்மநாகிய கிடாரத்தரைசனை வாகயம் பொருகடல் [சம]கரியோடும் மகப்படப்படுத்துரிமையில் பிறக்கிய பெருநெதிப் பிறக்கமும் ஆர்த்தவ... ...நகர்

6. போர்த்தொழில் வாசலில் விஶா[தர]தோரணமும் [மொய்த்தொளிர்] புதுமணிப்புதவமும் கனமணிக்கதவும் நிறைசீர் விஜயமுந் துறைநீர்பன்னையும் ...ன்மலையூரிற் றொந்மலையூரு ஆழ்கடல்லகழ்சூழ் மாயில்லிடிங்கமும் கலங்கா வல்வினை இலங்காசோபமுங் காப்புறு நிறைபுனல் [மாப்பபா]ளமும் காவலம் புரிசை மேவலிபங்கமும் விளைப்பந்தூறுடை வளைப்பந்தூறும் கலைத்தக்கோர்

7. புகழ்தலைத் தக்கோலமும் மாதமாவல்வினை மாதமலிங்கமுங் [க]லாமுதிர்க் கடுந்திற[ல்] லாமுரிதேசமும் தேனக்கவார் பொழில் மாநக்கவாரமும்

தொடுகடற்காவல் கடுமுறண் கடாரமு மாப்பெருந் த[ண்டாற் கொண்ட கோ] ப்பர[கேஸரிபநூ]ராந உடையார் ஸ்ரீ ராஜே[ந்த்ர]சோழ தேவற்கி யாண்டு உயகூ ஆவது வடகரை ராஜேந்த்ரஸிம்ஹ வளநாட்டு விறைக்கூற்றத்து ஸ்வஹஸ்தெ ...காமரவ

8. ல்லி சதுர்வேதிமங்கலத்து பெருங்குறிப் பெருமக்களோம் இவ்வாட்டை ஜேஷ்ட நாயற்று புயன்கிழமை பெற்ற திருவாதிரைநாள் பகல் நம்மூர் மூலதேவமானம் உள்ள திருக்காற்கோடக ஈஸ்வரமுடையார் கோயிலில்லே கூட்ட குறைவறக்கூடி இருந்து நம்மூல தெவமான திருக்காற்கோடிஸ்வரமுடையார் வைகாசித் திருவாதிரை னாள் பகல் கோயிலின் தென்மேல் பக்கத்து திருவோலக்க கூடத்து] திருவோலக்கம் எழுந்தருளி...

9. ம்மை வைகாசித் திருவாதிரை சேவித்த சாக்கைமாராயன் விக்கிரமசோழனுக்கும் நாள் இரண்டும் வந்து சேவித்து சாக்கைக்கூத்தாட நம் நிலத்தே இறையிலி மூன்று மாச்செய் காணியாகக் குடுக்க என்று ஸபையோமேத் திருவாய்மொழிந்தருளித் திருவாய்க் கேட்ட பேர் கோயிலிலமுது திருவாய்க்கேட்டபடி சீ கோயில் வாரியன் புள்ளமங்கலத்து நக்கன் சேந்தனும் சிறுமாக்கள்ளூர் [கிழான்] ஸ்ரீ ஆரவாலதேவனும் கண்டு இத்தேவர் நிலம் கோதண்டராமப் பெருவாய்க்கால் கீழ் சோழமாதேவி வதி-

10. க்குக்கிழக்கு திரு...வாக்காலுக்கு தெற்கு இரண்டாங்கண்ணாற்று இரண்டாஞ் சதிரத்து தெற்கில் நான்மாவில் கிழக்கடைய நிலம் ஒருமாவும் மூன்றாம் சதிரத்து தெற்கில் நான்மாவில் மேற்கடைய நிலம் இரண்டுமாவும் ஆக நிலமூன்றுமாச்செய்யும் மாராயன் விக்கிரமசோழனுக்கு காணியாக குடுத்து மார்கழித் திருவாதிரைநாள் சாக்கைக் கூத்து மூன்றும் வைய்காசித்திருவாதிரை நாள் மூன்று கூத்தும் ஆட நிவந்தம் செய்து குடுக்க என்று அருளிச்செய்ய இப்படி இந்நிலம் நிவந்தமாககுடுத்து சாக்கைக்கூத்தாட இதெவர் கோயிலிலே கல்வெட்டக் கடவர்களாக நிவந்தம் குடுத்தோம் பெருங்குறிப்பெருமக்களோம் இப்பரிது பணித்தார் முதல் சேரி அவநிமநூர்வ்வச்சேரி ஓடப்புறை நாராயணக்ரமவித்தனும் இரண்டாம்சேரி ராஜகேஸரிச்சேரித் திருபேர் உதையதிவாகர மாராயனும் மூன்றாம்சேரிஆந காமரவல்லிச்சேரி சிறுபுருவி கபால விஷ்ணுபட்டனும் நான்காம் சேரியாந சோழமா ஹாதெவிச் சேரித்திரு-

12. நல்லூர்ச் சேந்தன் சேந்தனும் பணியால் காமர வல்லிச்சேரி [மத்ய]ஸ்தன் காமரவல்லி உடைய பூதன் சுந்தரநேன் இவை என் எழுத்து இ[து பந்மஹெஸ்வர ரக்ஷை]

No. 66

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north, west and south walls of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, 27th year, Tulā, sudi 10, Sunday, Śatabhisaj = A.D. 1097, October 18, Sunday.

The *mahāsabhā* of Kāmaravalli-chaturvēdimaṅgalam in Viṟai-kūṟṟam of Gēyavinōda-vaḷanāḍu decided to assign some temple land lying fallow over thirty years to a temple servant for re-claiming it and making a temple garden.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புகழ்மாது விளங்க ஜயமா[து*]விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புணர உரிமையிற் சிறந்து மணிமுடி சூடி மீநவர் நிலைகெட வில்லவர் குலைதர விக்கலன் சிங்கணந் மேல்கடல் பாயத் திக்கனைத்துந் தந் சக்கர நடாத்தி வீரஸிம்ஹாஸநத்துப் புவநமுழுதுடையாளோடும் வீற்றிருந்தருளிய கோராஜகேசரி வந்மரான திரிபுவந சக்ரவர்த்திகதிள் ஸ்ரீகுலோத்துங்கசோழ தெவற்கு யாண்டு ௨௰௭ ஆவது துலா நாயற்றுப் பூர்வ்வபக்ஷத்து தஸமியும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற சதையத்தி நாந்று கேயவினோதவளநாட்டு விறைக்கூற்றத்து ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீகாமரவலிச் சருப்பதிமங்கலத்துப் பெருங்குறி மஹாஸபையொம் எங்களூர் உடையார் திருக்காற்கோடீஸ்வரமுடையார் கோயிலிலே தட்டழி கொட்டித் தந்நி ஊதிக் கூட்டக் குறைவறக் கூடி இருந்துப் பணிப் பணியால் பணித்து ஸபாவி[வ*]ஸ்தை செய்த பரிசாவது உடையார் திருக்காற்கோடீஸ்வரமுடையார் திருநாமத்தால் கிடந்த நிலத்து சோழமாதேவி வதிக்குக் கிழக்குத் திருவாரூர் வாய்க்காலுக்கு தெற்கு இரண்டாங்கண்ணாற்று முதல் சதிரத்து மேற்கடைய நாலுமாவில் தெற்கடைய நிலம் இரண்டுமாவில் க...ய்க் கோதண்டராமப் பெருவாய்க்கால் நிலம் அரைமாவரைக்காணி...க மேற்கடைய நிலம் மாகாணி யரைக்காணியும் மூந்றாங்கண்ணாற்று முதற் சதிரத்து வடக்கில் நாலுமாவில் மேற்கடைய இரண்டுமாவில் கிழக்கடைய நிலம் அரை... ... ...

2. கள் ஸ்ரீகொலோத்துங்க சோழ தேவற்கு யாண்டு ௨௰௭ ஆவதுக்கு முந்பு ௩௰௫ ஸம்வத்ஸரத்தின் உத்தேசம் ஓடையுமுடைப்புமாய்ப்பயிர்செய்ய உண்ணாதேகிடந்த மையில் யாண்டு ௨௰௭ ஆவது இத்தேவர் கந்மிகள் பிச்சதேவந் திருநந்தவனநெந்நும் பியரால் திருநந்தவனமாக திருத்தித் தமற்க்காகு பயிர்சேது இந்நிலத்து வந்த போக மித்தேவற்கு அர்ச்சநாபோகமாக நாங்கள் விட்டமயிலிநிலத்துக்கு வந்த இறையிலிக்காசும் மற்று மெப்பேர்ப்பட்டிதுஞ் சந்த்ராதித்தவற் இறுக்கக் கடவரல்லாதாகளாகவும் இந்நிலத்துக்கு இறையிலிக்காசும் மற்று மெப்பேர்ப்பட்டிதுங் கோமற்றமர் கொள்ளில் நாங்களே யிறுக்க கடவோமாகவும் இப்பரிசு ஸம்மதித்து ஸபாவிவஸ்தை சேதோம் பெருங்குறி மஹாஸபையோம் இப்படி பணித்தார் சோழமஹாதேவிச்சேரி ஆதநூர் வீரந் தாமோதிரநாரும் அவநிகர்வச்சேரி முப்பிரால் நாராயணந் ஸஹஸ்ரனாரும் ராஜகேசரிசேரிப் பாலை லக்ஷ்மணந் ஸ்ரீகண்ட நாரும் காமரவல்லி சேரி கூவண்டூர் ஸ்ரீ நாராயணந் ஸஹஸ்ரநாரும் பணியாலுள்ள கண்...மங்கலமுடையாந் நாராயணந் திருமா... எழுத்து இப்படிக்கிவை கொழு ... ...

No. 67

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, [Rājarāja III], 17th year = A.D. 1233

This is a counterpart of the record found in No. 71 below. On king's order the *dēvadāna* land that was held under cultivation lease (*uḻavaḍai*) by a Kurugāḍi-Kiḻaiyān Kūttan who had married the sister of Kiḷinallūr-kiḻavan Āḍavallāṉ, was sold in royal auction (Rājarāja-*peruvilai*) and the sale amount was deposited in the government treasury.

1. யாண்டு ௰௭ து ஜெ௱கித்து உண்டிப்புண்ட கிளிநல்லூர் கிழவன் ஆ-
2. டவல்லானு மிவனடுத்த உறவுமுறையாரும் காணியு மடிமையும் ராஜராஜப் பெருவிலை
3. விற்றுக் காசொடுக்கத் திருவாய் மொழிந்தருளினமையில் கிளிநலூர் கிழவன் உடன் பிறந்-
4. தாளைக் கொண்ட குருகாடி கிழையாந் கூத்தனுக்கு விக்கிரம சோழ வளநாட்டு விறை-
5. க்கூற்றத்து திருக்காற்கோடீஸ்வரமுடையார் தேவதானம் வண்ணமான மதுராந்தக-
6. நல்லூரில் இவனுழவடையான நிலம்... ... ...க்கு உழவடை வ்யாவஸ்திக்கு விலை மதித்த
7. காசு ௭௱௫௰ இக்காசெழுநூற்றைம்பதும் ஒடுக்கினபடிக்குக் கைச்சாத்தியாவதுள் இதி-
8. ல் ஒடுக்கின காசு ௭௱௫௰ இக்காசெழுநூற்றைம்பதுக்கு இவை பழையனூருடையான் நெழுத்து

No. 68

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja -Rājakēsarivarman (Rājarāja I), 15th year = A.D. 1000

Gift of land by the *madhyastha* called Nārāyaṇaṉ Nāṉūṟṟuvaṉ *alias* Śrīragavap-peruṅkāviti for the offering of *akkāraḍalai* on the festival day of Mārgaḻi-tiruvādirai.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமகள்போலப் பெருநிலச்செல்வியும் தனக்கே உரிமை பூண்டமை மனக்கொள காந்தளூர் சாலை கலமறுத்தருளி கங்கபாடியும் வேங்கைநாடும்
2. நுளம்பபாடியும் தடிகைப்பாடியும் குடமலை நாடும் தண்டால் கொண்டு தந்நெழில் வளரூழியுள் ளெல்லாயாண்டும் தொழுதக விளங்கும் யாண்டே செழியரைத்-
3. தேசுகொள் ஸ்ரீ கோவிராஜராஜ ராஜகேஸரி வந்மர்க்கியாண்டு ௰௫ ஆவது வடகரை ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீகாமரவல்லிச் சதுர்வ்வேதிமங்கலத்து மத்யஸ்தந் நாராய-
4. ண நாநூற்றுவன்னாந ஸ்ரீராகவப் பெருங்காவிதியேன் திருக்காற்கோடக ஈஸ்வரத்து மஹாதேவர் மார்கழித் திருவாதிரை நான்று தீர்த்தமாடிவந்து அமு-

5. து செய்ய வைத்த அக்காரடலைக்கு பழவரிசி குறுணியும் பருப்புக் குறுணியும் பால் பதக்கும் நெய் உரியும் சற்கரை இருபதின்பலமும் வாழைய்-

6. ப்பழ[ம்] உம் அடைக்காயமுது பத்துப்பாக்கும் வெற்றிலையும் சந்த்ராதித்தவல் இத்தெவர் அமுது செய்வதற்க்கு கொண்டு குடுத்த நிலமாவது இராம தேவ வதிக்கு மே-

7. ற்கு ஸ்ரீதேவி வாய்க்காலுக்கு வடக்கு ம-ஆங்கண்ணாற்று க-ஆஞ்சதிரத்து தென் மேற்கு உப இரண்டுமாவில் மேற்கு நின்றும் ஐந்தாம் தரம் அரைக்காணியும் இவ்வதிக்கு மேற்கு இரா-

8. ஜகேஸரிவாய்க்காலுக்கு வடக்கு கதற் கண்ணாற்று க ஆறாஞ்சதிரத்து மேற்கடைய ரு மாவில் தெக்கடைய உ இரண்டுமாவில் மேற்கடைய க ஒருமாவும் ஆக இன்னிலம் ஒருமா-

9. அரைக்காணியு நான் கொண்டு இத்தெவர்க்குக் குடுத்து இப்பரிசு இவ்வக்காரடலை இதெவர்க்கு ஸ்ரீகாயஞ்செய்வாரேய் குறைவறுத்து அமுது செய்விக்க கடவராக [சந்த்ரா]தித்தவல்

No. 69

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḷa, Rājarāja -Rājakēsarivarman (Rājarāja I), 22nd year, Dhanus, sudi 9, Monday, Rēvati = A.D. 1006, December 2, Monday.

The *mahāsabhā* of Kāmaravalli-chaturvēdimaṅgalam in Viṟai-kūṟṟam in Rājēndrasimha-vaḷanāḍu gifted red lotuses (*cheṅgaḷunīr pū*) from all the tanks and ponds in their village for offering to the deity in the Mahādēva temple of Tirunallūr daily during the month of Dhanus.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமகள் போல பெருநிலச் செல்வியும் தனக்கேயுரிமை பூண்டமை மநக்கொள காந்தளூர் சாலை கலமறுத்தருளி வேங்கை

2. நாடும் கங்கபாடியும் நுளம்பபாடியும் தடிகைபாடியும் குடக மலைநாடும் கொல்லமுங் கலிங்கமும் எண்டிசைபுகழ்தர லீ-

3. ழமண்டலமுங் இரட்டபாடி யேழரை யிலக்கமு திண்டிறல் வெந்றித்தண்டாற் கொண்ட தந்நெழில் வளர் ளூழியுள் ளெல்லாயாண்-

4. டுந் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டேய் செழியரைத் தேசுகொள் ஸ்ரீகோராஜராஜ கேஸரி பந்மராகிய ஸ்ரீகோராஜராஜதெவர்க்கு யாண்டு உ௰உ ஆவது ராஜே-

5. ந்த்ரஸிம்ஹ வளநாட்டு விறைக்கூற்றத்துக் காமரவல்லி சதுர்வ்வேதிமங்கலத்து மஹாஸபையோம் இவ்வாட்டை யநு நாயற்று பூர்வ்வபக்ஷ-

6. த்து நவமியும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற இரேவதி நாள் திருநல்லூர் மஹாதெவர் திருமண்டபத்து கூட்டம் குறைவறக்கூடி இருந்து ஸமாவஸ்த-

7. யை பண்ணிநபடி இ மஹாதேவர் யநு நாயற்று உத்ஸவமும் நித்தபடியும் செங்கழுநீர் பூச்சாத்த ஊரிலும் பிடாகைகளிலும் [ஒழுகில்] [எல்லா] குளங்களும் ஓடைகளும் உள்ளிட்ட நீர் நி-

8. லை எல்லாம் குடுத்தோ மஹாஸபையோம் ஸபை உள்ளிருந்து பணித்தார் சோழமாதெவிச்சேரிக்கு ஆதனூ[ர்] பரம ஹட்டர் பணியாலும் அவநிசேந[ர்]

வச்சேரிக்கு குழுப்பிரால் ஸைவஸ்வாமி ஸட்டர் பணியாலும் ராஜகேசரி சேரிக்கு பூவண்டூர் எஜ ஸூத்தி ஸட்டர் பணியாலும் காமரவல்லிச் சேரிக்கு திருநலூர் ஷநாஸவிஷண ஸட்டர் பணியாலும் ஸஹாவவஸை எழுதிநேந் மஜவஸந் யர்ஜப்[பிரிய] நெழுத்து

No. 70

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman Rājarāja I, 24th year = A.D. 1009

Gift of land for sandal paste to the Tirunallūr-Mahādēva of the temple of Tirukkārkōṭīśvaram at Kāmaravalli-chaturvēdimaṅgalam by a resident of Rājakēsari-*chēri*, whose ancestral place was Priyadhīra-maṅgalam.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமகள் போலப் பெருநிலச் செல்வியுந் தனக்கே யுரிமை பூண்டமை மனக்கொள காந்தளூர்ச்சாலை கலமறுத் தருளி வேங்கை நாடுங் க-
2. ங்கபாடியும் நுளம்பபாடியுந் தடிகைபாடியுங் குடமலைநாடுங் கொல்லமுங் கலிங்கமும் எண்டிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமும் ரட்டபாடி ஏழரையிலக்கமும் தி-
3. ண்டிறல் வென்றித்தண்டாற் கொண்ட தன்னெழில் வளருழியுள் ளெல்லாயாண்டுந் தொழுதக விளங்கும் யாண்டே செழியரைத் தேசுகொள் ஸ்ரீகோராஜ கேஸரி-
4. வந்ராந ஸ்ரீராஜராஜராஜதெவர்க்கு யாண்டு உ௪ ஆவது ராஜேந்த்ர ஸிம்ஹ வளநாட்டு மிறைக்கூற்றத்து ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீகாமரவல்லிச்சதுர்வெ-
5. திமங்கலத்து ராஜகேஸரிச்சேரி ப்ரியதீரமங்கலத்து சூத்ரயன் முத்தநக்கன் சோமாசிவடுக ஸோமயாஜியார் இவ்வூர் திருக்காற்கோடகிஸ்வ-
6. ரமுடைய திருநல்லூர் உஹாதெவர்க்குத் திருமெய்ப்பூச்சுக்கு நிசதி ஒருபலச் சந்தணந்தேச்சு ஸநிக்களிற் சாத்துவதற்கு ஷநாஶித்தவ-
7. ல் நிஸநுஞ் செய்து குடுத்த நிலமாவது இவ்வூர் ராமதேவவதிக்கு மேற்கு ராஜகேஸரிவாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற் கண்ணாற்று பத்தாஞ் சதிரத்து வடக்கில் நான்மா இவ்வூர் மஹாஸபை பக்கல் இவர் விலைகொண்டுடைய
8. இந்நான்மாச்செய்யும் இப்பரிசு சநாஶித்தவரை நிசதம் ஒருபலச்சந்தணம் திரு வெ-
9. மய்ப்பூச்சுக்கு அவ்[வ]வ் காலங்களில் ஸ்ரீகாயஞ் செய்வாரே குறைவறுக்க கடவாராக இப்பரிசு நிவநஞ்செய்தது இது பநாஹெஸ்வர ரக்ஷை ॥-

No.71

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.

On the west wall of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja III, 17th year = A.D. 1233

On king's order the *dēvadāna* land that was held as cultivation lease (*uḻavaḍai*) by a Kurugāḍi-Kiḻaiyān Kūttan who married the sister of Kiḷinallūr-kiḻavan Āḍavallān, was sold in royal auction (Rājarāja-*peruvilai*) and the sale amount was deposited in the government treasury. It is said that the sale was made according to a royal order which said that since Kiḷinallūr-kiḻavan had become a traitor all his and his relatives' properties including their *kāṇi* and slaves should be sold off in public auction under the supervision of the officials Jinattaraiyan and the *puravuvari-sīkaraṇanāyagam* Paḻaiyanūr-uḍaiyān. The land sold in the present instance was in Vaṇṇam *alias* Madurāntaka-nallūr, a *tirunāmattukkāṇi* village of the temple of Kārkōṭīśvaram in Viṟai-kūṟṟam of Vikramachōḻa-vaḷanāḍu. [For a corollary of this record see 67 above].

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ராஜராஜதேவற்கு யாண்டு ௰௭ வது ள் ௩௰௭ல் விக்கரம சோழவளநாட்டு விறைக் கூ[ற்]றத்து காமதவல்லிச்சருப்பேதி மங்கலத்து திருக்காற்கோடிஸ்வரமுடையார் கோயில் ஆதிசண்டேஸ்வர தேவர் திருநாமத்தால் ராஜராஜப்பெருவிலை விற்றுக்குடுத்த பரிசாவது ௰௭ வது நாள் ௨௰௮ ல் இட்ட நினைப்பின்படி துரோகித்து உண்டி-

2. ப்புண்ட கிளிநல்லூர் கிழவன் ஆடவல்லான் காணியுமடிமையும் இவநடுத்த உறவு முறையார் காணியுமடிமையும் ஜிநத்தரையனும் புரவரிசிகரண நாயகம் பழையநூருடையாநு[ம்] விலைமதித்தப.டி காசொடுக்கிக் கொள்வாற்க்கு ராஜராஜாப்பெருவிலை விற்று இவர்களெழுத்திட்ட ப்ரமாணம் கொண்டாற்க்கு ஸொம்மாகத் திருவிஷினம-

3. ரநமையில் கிளிந[ல்]லூர் கிழவந் ஆடவல்லான் உடன் பிறந்தாளைக்கொண்ட குருகாடி கிழையான் க்கூத்தநுக்கு விக்கரமசோழ வளநாட்டு விறைக்கூற்றத்து இத்தேவர் திருநாமத்துக்காணியான வண்ணமான மதுராந்தக நல்லூர் நிலம் ௫௰௨ லியில் இவனுழவடையான நிலத்துக்கு இவ்வூரில் உழவடை உடைய உத்தம

4. சோழ மூவேந்தவேளாநெழுத்திட்ட உள்வரிப்படி இக்குருகாடிகிழையான் உழவடை நில ௩௰௧.. க்கு உழவடை ப்ராப்திக்கு விலை மதித்த காசு ௭௱௫௰ இக் காசெழுநூற்றைம்பதுக்கு ராஜாராஜப் பெருவிலையாக விற்றுக்குடுத்தமைக்கு இவை புரவரிசி கரணநாயகம் பழையனூருடையாநெழுத்து

5. இவை சினத்தரையநெழுத்து ||I–

No.72

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west and south walls of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājēndra I, 8th year, Tulā, Friday, 9, Śravaṇa = A.D. 1019, October 9, Friday.

The *peruṅguṟi-perumakkaḷ* of Kāmaravalli-chaturvēdimaṅgalam met at the temple of Kay-ilāsamuḍaiyār in the village and decided to pay taxes themselves on some temple land. In case some persons transgressed this decision they were liable to pay each a sum of 100 *poṉ* individually to the king (*chakravatti*) towards the *kaṟpūravilai*. The first line contains the Sanskrit passage usually found on the seal of the king's copper plate grants. The writing has many errors.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ராஜத்ராஜந்ய மகுட ஶ்ரேணி ரத்நேஷு ஶாஸநம் ஏதத் ராஜேந்த்ர சோளஸ்ய பரகேஸரி வர்மண: ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமன்னி[வளர] இரு நி[ல மடந்தை]யும் போர் செயபாவையும் சீத்தனிச் செல்வியும் தன் பெருந் தேவியராகி யின்புற னெடுது-

2. யுள் இடை துறைனாடும் [துடர்]வனவேலி பட[ர்வ*]னவாசியும் சு[ள்ளி] சூழ்மதிள் கொள்ளிப்பாக்கையும் நண்ணற் கருமு[ர*]ண் மணைக்கடகமும் [பொ]பாரு கடல் [ஈ] ழத்தரச தமுடியும் ஆ[ங்கவ] தேவியர் ஓங்கெழில் மு[டி]யும் முன்னவர் ப-

3. க்கல் தென்நவர் வைத்த சுந்தரர் முடியும் இ[ந்*]திரன் னாரமு தென்திசை ஈழமண்டலமுழுவதும் எறிபடை கேரளன் முறைமையில் [சூ]டும் குலதனமாகிய பலபுகழ் முடியும் செங்கதிர் மாலையு சங்[க]திர்வேலை தொல்பெ[ரு]-

4. ங்காவல் பல்பழந்தீவும் செ[று]வில் சினவில் இருபத்தொருகால் அரைசு களைகட்ட பரசுராமர் [மேவ]லம் சாந்திமற்றீவ[ர]ன் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத் தகு முடியும் மாபெரும் தண்ட தண்ட கொண்ட கோப்பரகேஸரி பந்ம-

5. [ர]ாகிய ஸ்ரீராஜேந்த்ரசோழதெவற்க்கு யாண்டு அ-வது வ(ா)டகரை ராஜேந்த்ர ஸிம்ஹ வளனா[ட்டு] மிறைக்கூ[ற்*]றத்து ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீகாமராவல்லி சதுர்வெதிமங்கலத்து பெருங்குறிப் பெருமக்காள்ளோம் இய்யாட்டை-

6. த்துலா நாயற்று வெள்ளிக்கிழமையும் நவமியும் பெற்ற திருவோணத்தினான்று பகல் இவ்வூர் ஸ்ரீகயிலாஸமுடை[யா]ர் திருமுற்றத்திலே இரட்டைக் காளாமூதி ..ழ செய்து கூட்டக்குறைவ[ற]க் கூடியிருந்து இந்த

7. கயிலாஸமுடைய மஹாதெவர்க்கு நாங்கள் ...ரத்துக்கு ..திராவது இ...டையவற்கு ...னால்..நிலங்களும் ரோ இறை... கு மணலூர் நிலத்துள் காணத்து ...கள் பேரால் கரை-

8. ப்பறித்துப்பட்ட நிலங்களும் இ தெவர்கே குடுதோம் இன் நிலம் இதெவர் நிலபேர் பா...குக்கு மானநல்லூர் கூறுபெற நில[ங்]கள்ளும் முன்பு இதெவர் ப[ங்]...வழிவந்த நிஃ ஃ நிலங்கள்ளுக்கு ஒன்றங்...

௯. ல்லில் போந்த இறையும் ஊர்பாடு குடிமைய்...இ ஸ்ரீகயிலாஸமுடைய மஹாதெவர் நிலம் களெப்பேறப்பட்டனவும் இறை[நீ]க்கி[க் குடுத்]தோமாகவும் இவைக.. வந்த இறை இ[வ்]-

10. வூர் ஸபையோம் இறை இறுக்கக்கடவோம் ஆகவும் இவ்வூர் நிலங்களிரட்டில் திருபெ...றத..ள்ளியாந் ஸ்ரீ குந்தவை விண்ணாகை தேவர்க்கு நாங்கள் குடுத்த கை!.....தால் நிவந்து. ட்டதால் காசு ரு காசு இரட்டயு-

11. நாரதொங்கபேர்ஏரி கீழ் ...குள்ளாத்தில் னிலத்துக்கும் [தந்]னிலத்துக்கு னில்லா விரடி...கும் இறை காட்ட(ா)கடவோமாக(ா)வும் இப்ப(ா)ரிச்சால்லாது இறைகாட்ட பணித்தாரையும் காட்டின்னார்ரையும் நம்மை உடை-

12. யர் வசுூவதிக்கு கற்பூரவில்லையாக பேர்பொன் நூற்று பொன் நிமந்தப்பூவாராகவும் இப்பாரிசுப் பணித்து ஸஹாநியோகம் குடுதோம் ஸ்ரீகாமராவலி சது

வெ.ுதிமங்கலத்து பெருகுறிபெருமக்கள்ளோம் இப்பாரிசு ப-

13. ணித்தார் சோழர்மஹாஷெவி [சேரி] திருநல்லூர் ஸடீன் மாறமாறனும் அமன் நிை.. தப்ப சேரிகாரன்...வெண்ணயகதவித்தன்மை காமராவல்லி சேரி காசை ஸ்ரீ [கூ] ஷ்ணனும் [ரா]ஜகேஸரிசேரி கண்டியூர் நக்கன் ..வக்கான்னும் ப-

14. ணியால் ஊயூஷன் அரங்கன்...மார் சொல்லையான் எழுநூற்று ஐம்பத்து அறுவனேன் இவை என் எழுத்து இத்து வ.ுஊாஹெ [ஸ்ஷ்ர ரலெக்ஷ*] ||I–

No.73

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west and south walls of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḷa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, 26th year, Makara, sudi 13, Thursday, Ārdrā = A.D. 1096, January 10, Thursday.

This records the provision made by the *peruṅguṟi-sabhā* of the village of Kāmaravalli-chaturvēdimaṅgalam in Viṟai-kūṟṟam in Gēyavinōda-vaḷanāḍu for the Tai-pūsam festival and the śrī-bali service in the temple of Śrīkailāsamuḍaiyār in the village. It was decided for the purpose to collect one *kuṟuṇi* of paddy from each *mā* of all the cultivated land in the village and also to collect an *uḻakku* of oil from each house of the Veḷḷāḷas in the main village as well as in the hamlets. The concerned *vāriyam* has to take itself the responsibility of the collections.

1. நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புணர உரிமையில் சிறந்த மணிமுடி சூடி மீநவர் நிலை கெட வில்லவர்

2. குலைதர விக்கல சிங்களந் மேல்கடல்பாய திக்கனைத்துந் தந் சக்கர நடாத்தி வீரஸிംஹாஸநத்து புவந

3. முழுதுடையாளோடும் வீற்றிரு-

4. ந்தருளிய கோவிராஜகேஸரிவந-

5. ஆந திரிஸுவந ஸகூவதிகள் ஸ்ரீகொலோத்துங்க சோழஷெ-

6. வற்க்கு யாண்டு உளக ஆவது வடகரைக் கேயவினோத வள-

7. நாட்டு விறைக்கூற்றத்து ஸ்ரீகாமரவல்லி சருப்பேதிமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஊஹாஸஹையோம் இய்யாட்டை மகரநாயற்று வூவூவக்ஷத்து கூயோதஸியும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற திருவாதிரைள் இவூர் ஸ்ரீகயிலாஸமாந ஸ்ரீராஜேந்திகூசோழஇஷ்ஷ[ர*]ஊடையார் கோயிலிலே தட்டழி கொட்டித் தநி ஊதிக் கூட்டங்குறையாமல்க் கூடி இருந்து பணிப்பணியால் பணித்து இத்தேவர் தைப்பூசந் தீத்ூமாடி அருளுகைக்கு திருஉல்லவத்துக்குடலாக நிமந்தங்கண்டபடியாவது இவூர் நீர்பூசி நெல்விளைந்த நிலத்துக்கு இவ்வூர்ப்படி ஒருமாவுக்கு மாத்தால் ஊர் காலால் பொதுவே பூவில் குறுணி நெல்லும் வரகு

விளைந்த நிலத்தால்லும் எள் விளைந்த நிலத்தாலும் மாத்தால் குறுணி நெல்லுங் கமுகாலொருபாக்குந் திருக்காவணத்துக்கு தேவர்

8. அகந்திநட்ட தோட்டத்தால் நூறலக்கிலோரலக்கும் ஊரிலும் பிடாகையிலும் வெள்ளாந் மனையாலுழக்கு விளக்கெண்ணையும் இவ்வனைத்து மிவ்விடங்களில் போகஸ்லாகிகளாய் வாரியமாய் நின்றாரே இத்திருமுற்றத்தே கொடுவந்து அளப்பிக்கவு மிடுவிக்கவுங் கடவராகவு மிப்படி இத்தநம் வாஸுவுக்குள் ஸஹி இல்லாமையாலும்திருவுக்ஷவமில்லாமையாலுந்திருவுக்ஷவமும்ஸஹியும்போதுகைக்கு முடலாக நிஊத்துக்கு அழிவு சேவார் திருவாணை புவனமுழுதுடையாராணை இப்படி பணித்தாந் இராஜகேசரிச்சேரிக் கண்டியூர் அரையந் சிகண்டநாரும் காமரவல்லிச்சேரி எட்டுக்கூர் ஸவஸ்லாகிகூவித்தரும் சோழமாதேவிச்சேரி ஆதநூர் வீரந்தாமோதிரம் திருநல்லூர் சாதவேதந் சிவநும் சத்தமங்கலத்து ...தந சோமநும் அவநி..

9. ரால் நாரயணந் ஸாஹஸ்ரநும் பணியாலிவ்வூர் ஊஷந் சூலமங்கலமுடையா நாராயணந் திருமாலிருஞ்சோலை எழுத்து இத்தநம் எழுநூற்றைம்பதிற்றுவர் இரகெ்ஷ இப்படிக்கு இவை கண்டியூர் மதிசூதந வஸ்ரமேயந் எழுத்து இப்படிக்கிவை மணலூர் கூஷ்ணந்வாமந் எழுத்து இப்படிக்கிவை கூவண்டுர் ஊந நாராயணந் ஸஹஸ்ரந் எழுத்து இப்படிக்கிவை புள்ளமங்கலத்து வீராக்கியந் சங்கரந்திவாகரந் எழுத்து இப்படிக்கிவை புள்ளமங்கலத்துப் பாண்டந்பாணந் எழுத்து இப்படிக்கிவை ஆதநூர் பாணந் தத்தந் எழுத்து

10. இப்படிக்கிவை ஆதநூர் சூரியந்தத்தந் எழுத்து இப்படிக்கிவை கோட்டையூர் ராஜராஜந் அம்பலத்தாடி எழுத்து இப்படிக்கிவை தொழூர் புவத்த நாகந் எழுத்து இத்தநஞ் சேவித்தாந் அரையந் வேதவநமுடையா னித் தநம் அழியாமல் காத்து ரக்ஷித்து நிலைநிறுத்திநாந் அடிப்பொடி எந்தலைமேலிது

No.74

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman, 5th year, Makara, Friday, Punarvasu = c. 10th Century

Gift of land by purchase by Pālāśiriya-bhaṭṭan Sīlaṇ Kūttaṉ of Ādaṉūr, a *dēvadāna* and *brahmadēya* in Iṉṉambar-nāḍu for arranging the burning of *sidāri* incense in the Tirunallūr Mahādēva temple. The *sidāri* incense is said to have included the aromatic substances of *agil*, sandal, camphor, *neriyāsam*, and honey. The *peruṅguṟi-perumakkaḷ* of the village made the land tax-free on receiving the tax capital from the donor.

[Published in *SII*, Vol. XIII, No. 109]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோராஜகேஸரி வநற்கு யா[ண்டு] ரு ஆவது வடகரெ ஸஹஷெயஃ ஸ்ரீகாமரவல்லி சதுர்வேதி மங்கலத்து பெருங்குறி பெருமக்களோம் இவ்வாட்டை மகர நாயற்று வெள்ளி கிழமை பெற்ற புணர்பூசத்திநான்று இரட்டைக்காளமூதி மண்டகத்தின் முன்பேய் எழுநருளி பெருங்குறி கூடி இருந்து ஆதனூர் பாலாசிரியன் ஸட்டன் சிவன் கூத்தன் இவ்வூரி

2. ல் திருநல்லூர் ஊஹாதெவர்க்கு சிதாரி உத்தமோத்தமபடி அகிலும் சந்தணமும் கற்பூரமு நெரியாஸமு தேநும் மற்றும் வேண்டுவன எல்லாம் குறைவறுத்து கொண்டு சிதாரி எப்போதும் முட்டாமே இடுவதற்க்கு விலைகு கொண்டு குடுத்த

நிலம் இவ்வூர் கோதண்டராமவாய்க்காலின் கீழ் சோழமாதெவிவதிக்கு கிழக்கு திரு

3. வாருரி வாய்க்காலுக்கு தெற்கு முதற் கண்ணாற்று அஞ்சாம் சதுரத்து தென் கிழக்கு இரண்டுமாவில் கிழக்கடைய இருமாவில் மேக்கடைய மந்த்ரத்து இருஷிகேசவ க்ரமவித்தன் பக்கல் விலைகொண்டு உடைய அரைமாவும் இவ்வரைமாவினோடு மடைந்த இதின் மேலை அரைமா கடலூர் கமுதுவன் நாராயணன் குமாரன் பக்கல் விலை கொண்டுடைய அரைமாவும்

4. ஆக இவ்விரண்டு கிடப்பினாலுமாக வந்த இவ்வொருமாச்செய்க்கும் எம்மில்லிசைந்த காசு இவன் பக்கல் ௰௨ பன்னிரண்டு காசும் அற கொண்டு இந்நிலம் ஒருமாவுக்கும் எப்பேர்பட்ட இறையும் சந்த்ராதித்தவற் இறுக்க கடவோமாய் இந்நிலம் இறைஇலியாவதாக இப்பரிசு இக்காசு கொண்டு இந்நிலம் ஸாஸ்வதியமாக இறையிழிச்சி

5. ஸிலாலேகை செய்து குடுதோம் பெருங்குறி பெருமக்களோம் இந்நிலம் இவன் தெவர்க்கு குடுத்தபடி கோஇராஜகேஸரிபன்மர்க்கு யாண்டு ரு ஆவது இன்னம்பர் நாட்டு தேவதான ப்ரஹ்மதெயம் ஆதனூர் பாலாசிரியன் பட்டன் சிவன்கூத்தனேன் இக்கரை ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீகாமரவல்லிச்சதுர்வேதிமங்கலத்து திருநல்லூர் ஸ்ரீகோயில் மஹாதெவர்க்கு சந்திராதித்தவற் சிதாரி

6. திருப்புகைக்கு ஆக விலைகொண்டு இறைஇழிச்சி குடுத்த நிலம் கோதண்[ட*]ராம வாய்க்கா[லி*]ன் கீழ் சோழமாதேவி வதிக்குக் கிழக்கு திருவாருரி வாய்க்காலுக்கு தெற்க்கு முதல் கண்ணாற்று அஞ்சாம் சதுரத்து தென்கிழக்கு இரண்டுமாவில் கிழக்கடைய ஒருமாவில் மேக்கடைய மந்த்ரத்து இருஷிகேசவ க்ரமவித்தன் பக்கல் விலைக்குகொண்டுடைய அரைமாவும் இதின் மேலை அரைமா கடலூர் [மு]துவன் நா...

7. மாவுமாக இவ்வொருமாசெய்யும் இத்திருநல்லூர் ஸ்ரீகோயில் மஹாதெவர்க்கு சந்த்ராதித்தவற் ஸபிகடோரும் முட்டாமே சிதாரித்திருப்புகை இடுவதற்காக இறையும் மிழிச்சி இவ்வொருமாசெய்யும் குடு[த்]தேன் ஆதநூர் பாலாசிரியன் பட்டன் சிவன் கூத்தன் பணியால் மத்யஸ்தன் கூத்தன் பணியால் மத்யஸ்தன் அரங்கன் திருமா[லி*]ரு[ஞ்*]சோ(ல) லையான எழுநூற்று ஐம்பத்து அறுவன்னேன் இவை என் எழுத்து இதுபந்மாஹெஸ்வர[ர ரக்ஷை]

No.75

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

c. 9th-10th Century

Gift of two stones for the construction of the temple by a Kāḍaṉ Aḍigaḷ of Arunalūr.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருநலூர் ஆள்வா[ர்]க்கு யருநலூர் உடை-

2. யான் காடன்அடிகள் படையாலிட்ட கல் இரண்டு

No.76

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja -Rājakēsarivarman (Rājarāja I), 13th year = A.D. 998

Some part of the inscription seems to the palimpsest. It records that a local Brāhmaṇa made an endowment of 15 *kaḻañju* of gold for making gift to a flawless reciter (*kalamaṟuttu nallārāṉār*) of some specified part of the Taḻavakāra-sāmavēda on the day of Tiruvādirai in the month of Mārgaḻi. [Compare *SII*, Vol. XIII, No. 250 from Kōyiltēvarāyanpēṭṭai which is similar to this].

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சாலை கலமறுத்த கோராஜராஜகேசரிவழூக்கு யாண்டு ௰௩ ஆவது மகரநாயற்று வடகரை ஸ்ரூஹ்ஷெயம் காமரவல்லிச்சதுவ்வெழூஷி மங்கலத்து சோழ ஊஹாஷெவிச்சேரி கோட்டையூர் சாவாந்தி ஊத்தன் தத்தன் இத்திருனல்லூர் ஊஹாஷெ-
2. வர்வசம் யழூ வுத்தியாற் பொலிவதாகக் குடுத்த பொன் கழஞ்சிற் பேர்த்து முதல் ௰௫ ம் இப்பொன் பதினைங்கழஞ்சுக்கும் பலிசையான பொன் ஆட்டைவட்டம் உ... இவ்விருகழஞ்சே காலும் ஸஃவஜுரஃ வுதி ஷுூாஷித்தவற் இஜெவர் தீஜுமாடின மாக-
3. ழித்திருவாதிரை ஞான்று பகல் இஜெவர் ஶீஜுமாட எழுந்தருளுவுதற்கு முன்பு இதின் முன்னை இரவு தலவகார ஸாமவேஷிகள் வந்தார் எல்லாம் மகிழ மேல்பாதத்தொரு துருவும் கீழ்பாதத்தொரு துருவும் இப்பரிசுதான் ஒருக்காலும் கொண்டிலாதார்கேய் கரையிட்டு பிழையாமல் ஒவ்வொர் துருவும் பிழையாமை சொன்னாரை ஒருக்கா-
4. ட்டு தீட்டில் மேக்காட்டினார் எல்லாம் இரண்டு பாஷத்தும் ஓத்துச் சொல்லி கலமறுத்து ஒருவர் கலமறுதி சொல்லி னல்லாரானார் கையிலே ப்பொன் கழஞ்சேகாலும் ... இது பநூஹெஸ்ரூ ரஸெக்ஷ

No.77

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja Rājakēsarivarman (Rājarāja I), 17th year = A.D. 1002

Nārāyaṇan Ambalattāḍi, a *madhyastha* of Kāmaravalli-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Rājarāja-vaḻanāḍu on the north bank made a gift of gold for the midday offerings on new-moon days in the Tirukkāṟkōṭīśvaram temple.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமகள் போலப் பெருநிலச்செல்வியும் தநக்கேய் உரிமை பூண்டமை மநக்கொ-
2. ளக் காந்தளூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வேங்கைநாடுங் கங்கபாடியு[ம்*] நுளம்பபாடியு[ம்*] தடிகை
3. பாடியும் குடமலை நாடும் கொல்லமும் கலிங்கமு[ம்*] திண்டிறல் வென்றித்தண்டாற் கொண்டு தந்செ-
4. நழில்வளர் ஊழிஉள் எல்லாவியாண்டும் தொழுதக விளங்கும் இயாண்டே செழியரைத்-
5. தேசுகோள் ஸ்ரீகோராஜராஜராஜகேஸரி வநூக்கு யாண்டு ௰௭ ஆவது வடகரை இராஜராஜ வளநா-

6. ட்டு ஸ்ரஹ்தெயம் ஸ்ரீகாமரவல்லிச்சதுவெ்தி மங்கலத்து திருநல்லூர் திருக்காற்கோடீஸ்வரத்-

7. து ஊ[ர*]தெவர் வச[ம்*] இவ்வூர் ஊர்ஸ்வன் நாராயண நம்பலத்தாடி இதெவர்க்கு அமாவாஸிதோறும் உச்சி-

8. யம்போது ஸந்தியில் எடுக்குந் திருவமிர்திநட்ட நெய் அமிர்து செய்விப்பதற்கு அரிசி குறுணியும் கறியமு-

9. து ஒந்றும் அரைப்பிடி நெய்யமிதும் அடைக்க[ா]யமுதும் இரண்டுபாக்கும் வெற்றிலையும் தயிரமுது உரியு-

10. ம் ஆக இத்தனையும் திருவமிர்து அட்டுஅமிர்து செய்விப்பதற்கு குடுத்த பொந் ௧ ம் இப்பொந்நுக்கு பலிசை-

11. யாகச் சந்த்ராதித்தவறமாவாஸி தோறு முட்டாமே அமுது செய்விக்க கடவார் இதெவர்க்கு ஸ்ரீகாரியம் செய்யும் தெவ-

12. கந்மிகளே இது வந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை ॥-

No.78

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Parakēsarivarman (Uttamachōḻa), 9th year, Dhanus, Thursday, Kṛittikā = A.D. 979

Records a provision made for conducting the services *śrībali* and tiruppaḷḷi-eḻichchi in the temple of Tirunallūr-Paramēśvarar. For this purpose the *peruṅguṟi-perumakkaḷ* of Kāmaraval-li-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* on the north bank decided to set apart one *kuṟuṇi* of paddy from out of the six *kuṟuṇi* being collected for the tank on every *mā* of the paddy fields of the village. All the four *chēris* of the village took part in the deiberations and attested the document through their respective *madhyasthas*.

(Published in *SII*, Vol. XIX, No. 231).

1. கோப்பரகேஸரி பந்மர்க்கு யாண்டு ௯ ஆவது

2. வடகரை ஸ்ரஹ்தேயம் ஸ்ரீ காமரவல்லிசதுவெ்

3. திமங்கலத்து பெருங்குறி பெருமக்களோம் இ-

4. வ்வாட்டை யனுநாயற்று வியாழ[க்*]கிழமை பெ-

5. ற்ற கார்திகை நான்று தட்டழி கொட்டி பெருங்-

6. குறி சாற்றி மண்டகத்தே கூடி எழுந்தருளி இரு-

7. ந்து நம் திருநல்லூர் வரமெஸ்வர[ர்*]க்கு சந்த்ராதித்-

8. தவற் ஸ்ரீபலியும் திருப்பள்ளி எழுச்சியும் கொள்-

9. வதற்கு பெருங்குறி பெருமக்களோம் வைத்துக்கு-

10. டுத்த ஜீவிதமாவது ஸ்ரீகோதண்டராம வாய்க்கா-

11. ல்க்கீழ் நீர்பூசி நெல் விளையும் நிலமெல்லாம்

12. விரிவு மாத்தால் தூணிப்பதக்கு நெல் அணைக்-
13. கு வைத்த நெல்லிலே மாத்தால் குறுணி நெல்
14. பூத்தோறும் கொள்ள பெறுவதாக அவ் அவ் ஆண்
15. டு ஊர்வாரியம்செய்யும் பெருமக்களே தெரிச்-
16. சு தெரிப்பு புக இட கடவராகவும்...
17. ..ரிப்பின்படி தேவகன்மிகள் கனவி.
18. தண்டிகொள்ள பெறுவாராகவும் இ-
19. ப்பரிசு இந்நெல் கொண்டு சந்த்ராதித்-
20. தவற் ஸ்ரீபலி கொட்டுவதற்காக ப-
21. ணிப்பணியால் நாலு சேரியிலும்
22. நல்லூர் ஹட்டன் நக்கநாகன் பணி-
23. யாலும் கடலூர் நாராயணன் நாராயண-
24. ன் பணியாலும் கோமடத்து திருக்குறுங்-
25. குடிக்க்ரமவித்தன் பணியாலும் கிராஞ்சி
26. க்கம்பத்திபோழ் நாராயண ஹட்ட-
27. ன் பணியாலும் இப்பரிசு சந்த்ராதித்தவ-
28. ற் நிற்ப்பதாக ஶிலாலெகை செய்துகுடு[த்]-
29. தோம் பெருங்குறி பெருமக்களோம் [பணி]
30. யால் உபாஸ்யன் அ[ம]ண
31. மங்கலூனான ..நூற்று-
32. வன் முன்னூற்றுவ-
33. னேன் இவை யென்நெ-
34. ழுத்து ॥– இப்படி பணி-
35. யால் உபாஸ்யன் ஸ்ரஹ்மபிரி-
36. யநேன் [இப்படி] பணி-
37. யால் மருதூர் பெருங்காவி-
38. தியான பூதன் ஸ்ரீகண்ட-
39. நேன் ॥-
40. இப்படி பணியா[ல்*] உபாஸ்ய-
41. ன் ..இப்படி [அறி*]வேன்..
42. நேன் இப்படி [பணி*]யால் உ-
43. பாஸ்யன் [திரு]வெள்ளரை பெ-
44. [ருங்]காவிதியாந...

No.79

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

c. 13th century.

Records that one Araiyaṉ Tiruvaraṅgamuḍaiyāṉ Appaṉiṉum-nalla-Sembiyadaraiyan of Pudukkuḍi built the *maṇḍapa*.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இத்திருவாடரங்குக்கு மே-
2. ற்கு இத்திருமண்டபம் செய்வி-
3. த்தாந் புதுக்குடையான் அரையன்
4. திருவரங்கமுடையாரான அப்பநி-
5. லுனல்ல செம்பியதரையர்
6. இவர் தந்மம்

No.80

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Vikramachōḻa, 14th year = A.D. 1132

This is incomplete and records that the *mahāsabhā* of the village decided to give some land in exchange for another tax-free land that they had given for *archanābhōga* earlier as it was found difficult to cultivate due to lack of proper irrigation. The transaction took place in the presence of the *nāḍu* officer Veṅkāḍaṉ Paṇḍaraṅgamuḍaiyāṉ *alias* Neṟiyuḍaichchōḻa- Pallavarāyar of Marudāḍu in Veṅkuṉṟa-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍachōḻa-maṇḍalam .

1. பூமாது புணரப் புவிமாது வளர நாமாது விளங்க ஜெயமாது விரும்ப தந் திருப்பது மலர் மந்நவர் சூட மன்நிய உரிமையால் மணிமுடிசூடி செங்கோல் செந்று திசைதொறும் வளர்ப்ப வெங்கலி நீங்கி மெய்யாறந் தழைப்ப கலிங்கமிரியக் கடல் மலை நடாத்தி வளங்கொள்ளாழி வரையாழி நடாத்தி இருசுடரளவும் ஒருகுடை நிழற்கீழ் செம்பொந் ஸிங்நாஸநத்து திரிபுவனமுழுதுடையாளோடும் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ விக்கி[ர*]மசோழ தேவ[ற்*]கு யாண்டு ௰௪ ஆவது வடகரை விக்கிரம சோழ வளநாட்டு விறைக்கூற்றத்து ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீகாமவல்லி-
2. ஸதுவெூதிமங்கலத்து பெருங்குறி மஹாஸபையோம் இவூர்த் திருக்கால்க்கோடீஸ்வரமுடையார் கோயிலில் திருவெடுத்துக்கட்டியிலே கூட்டங் குறைவற கூடி இருந்து இநாடு சேகிற (ஜெகிற) ஜெயங்கொண்ட சோழமண்டலத்து வெண்குன்றக்கோட்டத்து மருதாடு நாட்டு விதுறுர் கோமுழாந் வெண்காடன் பண்டரங்கமுடையாநாந நெறியுடைச்சோழப் பல்லவராயரும் கூடவிருக்க ஸஹாவ்யவஸ்தை பண்ணின பரிசாவது உடை... ... கு நாங்கள் முன்பு அவ்ூநாஹொமத்துக்கு காசுகொள்ளா இறையிலியாக மருதா[ந்]தக நல்லூர் நாங்கள் விட்டுக் கல் வெட்டிந நிலத்தில் சோழ-
3. மாதேவிக்குக் கிழக்கு திருவாருரி வாக்காலுக்கு தெக்கு ௨ கண்ணாற்று ௧ ச்சதிரந்து வாக்காலிந் கீழ் கரைத்துண்டத்து ருமசூ வும் ௨ சதிரத்து வடக்கடைய ரு சூ வில்

மேக்கடைய ருடீ சூஷும் தெக்கடைய ருடீ சூ லி மேக்கடைய ருடீ சூ வும் இதந் கிழக்கு ருடீ உ நீக்கி தென்கிழக்கு ருடீ சூ வும் மூன்றாஞ் சதிரத்து தெக்கடைய ருடீ சூ வில் மேக்கடைய ந ருடீ உ வும் ந ந்றாங்கண்ணாற்று உ ரண்டாஞ்சதிரத்து தெக்கடைய ருடீ சூ மா...டக்கடைய ருடீ சூ லில் மேக்கடைய ருடீ ஶ ம் தெந்கிழக்கு ருடீ ய வும் ஆகப் பல தடியால் ருடீ யஃ ஶ இன் நிலம் பதின் அறுமாவரையும் நீர்பூசி நெல்

4. விளையாமையில் இந்நிலம் தவிர ரா[ஜரக்ஷத்]துக்கு நன்றாக பூஜெகொண்டருள இந் நிலத்துக்கு தலைமாறு பணிப்பணியால்ப் பணித்து ஸஹாவஹைஷ சேது இந்நிலத்துக்கு... ... ... [யும் தற]யிலே விட்ட நிலம் ஆவது [ஸ்ரீ]கோதண்டராம[ப் பெரு]வாக்கா ... நாரயணவதிக்கு கிழக்கு அ...வ்வாக்காலுக்கு தெற்கு [ந] கண்ணாற்று ச சதிரத்து தெக்கடைய ருடீ சூ வில் மேக்கடைய ருடீ ய நீக்கி தெந்கிழக்கு ஆதி ... மேக்கடைய ருடீ ய நீக்கி இதிந் கிழக்கு ருடீ ய ல் வடக்கடைய் ருடீ சூ வில் மேக்கடைய ருடீ ய நீக்கி இதந் கிழக்கு மேல்ப்ப[டி]யாந ருடீ ய [ச] கண்ணாற்று...

No.81

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the *mandapa* in front of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Parakēsarivarman Vikramachōḻa, 14th year = A.D. 1132

Beginning portion lost. A Veḷḷāḷa of Kōṉmaṅgalam, the eastern hamlet of Kāmaravalli-chaturvēdimaṅgalam in Viṟai-kūṟṟam of Vikkiramachōḻa-vaḷanāḍu made a gift of 10 *kaḻañju* of gold for a lamp to the Śiva temple in the village. The gift was taken charge of by some Śivabrāhmaṇas.

1. ... ...ய்து சமைத்தருளிப் பைம்பொற் குழித்த பரிகல முதலால்ச் செம்பொற் கற்(ப்) பகத்தேர் பரிச்சின்னமும்

2. அளவில்லாதன ஒளிபெற அமைத்துப் பத்தாமாண்டு சித்திரைத் திங்க ளத்தம் பெற்ற ஆதித்த வா-

3. ரத்துத் திருவளர் மதியின் திரையோதசிப் பக்கத்து ளின்னன பலவும் இனிது சமைத்தருளித் தன் ஒரு கு-

4. டைக் கீழ்த் தல முழுதுந் தழைப்பச் செழியர் வெஞ்சுரம் புகச் சேரலர் கடல்புக விழிதரு சிங்களரஞ்சி

5. நெஞ்சலமரக் கங்கந்திரையிடக் கன்னடர் வென்றிடக் கொங்கரொதுங்கக் கொங்கணர் சாய மற்றெத்தி-

6. சை மன்னருந் தந்தமக்காமெனத் திருமலர் சேவடி உரிமையிலிறைஞ்சி ஆங்கவன் மகிழுந் க-

7. ங்கையொப்பாகிய தெரிவையர் திலதம் தியாகவதாகை புரிகுழல் மடப்பிடி புனித குணவநிதை திரிபுவன

8. முழுது முடையாளிவன் திருவிளத்தருள் முழுதுமுடையாளென உடந்திருப்ப நெடுமேலாகத்துத் திருமகளிருந்து

9. மாதர் மடப்பிடி பூதலத் தருந்துதி அரணிய கற்(ப்)பிற் தரணி முழுதுடையாளிவன் திருவணிமார்-

10. வத்து அருளோடு மிருப்பச் செம்பொன் வீரஸிஂஹாஸனத்து திரிபுவன முழுதுமுடையாளோடும் வீ-

11. ற்றிருந்தருளிய கோப்பரகேசரி பற்மரான திரிபுவனச் சக்க்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசோழதேவர்க்கு யா-

12. ண்டு ௰௪ ஆவது வடகரை விக்கிரம சோழ வளநாட்டு விறைக்கூற்றத்து ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீகாமரவல்-

13. லி சதுர்வ்வேதிமங்கலத்து உடையார் திருக்கால்க்கோடீஸ்வரமுடைய மாஹாதேவர் கோயில் காணி-

14. யுடை சிவப்ராஹ்மணரில் ...ச்சியன் உடையானும் பட்டாபியான சிவஞ்ஞான பண்டிதனும் இவந்தம்பி வடுக-

15. நாதனும் இவந்தம்பி திரிச்சிற்றம்பல முடையானும் இக்குடி அருமொழி சிறியானும் மாடலன் வடு-

16. கன் புறம்பியநான ஜெயமு பட்டனும் இக்குடி அமரநாயகன் புறம்பியனும் இவந்தம்பி நீறணிந்தா-

17. னும் இக்குடி வடுகன் மருந்தும் இக்குடி கூத்தன் உடையானும் உள்ளிட்ட சிவப்பிராமணரோம் இவூர்

18. கீழ்பிடாகை கோன்மங்க[ல*]த்திலிருக்கும் வெள்ளாளன் கிளாருடையான் அம்பலக்கூத்தன் சீராமநான கி-

19. ழாநாட்டு வேளான் பக்கல் இத்தேவர்க்கு ஸந்த்ராதிதவற் இரவும் பகலும் எரிய வைத்த திருநொந்தா வி-

20. ளக்கு உபையமாகக் கொண்ட பொன் பதின் கழஞ்சும் இவன் பக்கல் கைக்கொண்டு இப்பொன்னில்ப் ப-

21. லிசை செகுத்து இத்திருநொந்தா விளக்கு ஒன்றும் இரவும் பகலும் எரிக்க[க்க*] டவோமாக இக்கோயிலில் திருவடி-

22. கடந்து குச்சிகொண்டு புகுந்தாநெ செலுத்த கடவோமாக ஸமதித்தோம் இவனைவோம் இது

23. பன்மாஹேஸ்வர ரக்ஷை உ

No.82

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Kulōttuṅga I, 50th year = A.D. 1120

Incomplete. A sum of three *kāsu* was gifted for three *sandhi* lamps by a local Brāhamaṇa. The Śivabrāhmaṇas who received the gift assured uninterrupted lamp service through a document called *miṉaiyān-tīṭṭu*. Kāmaravalli-chaturvēdimaṅgalam was a *brahmadēya* in Viṟai-kūṟṟam of Ulaguyyavandachōḻa-vaḷanāḍu on the north bank.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ பகழ்மாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புணர உரி

2. மையில் சிறந்த மணிமுடி சூடி மீனவர் நிலை கெட விலவர் குலைதர ஏனை மன்னவர் ரியலுற்றழிதர திக்கனைத்து-

3. ந்தந் சக்கர நடாத்தி வீரஸிம்ஹாஸநத்து உலகுடையாளோடும் வீற்றிருந்தருளிய திரிபுவந சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீ கொ[லோ*]த்துங்

4. கசோழ தெவற்குயாண்டு [ரு]ஆவது வடகரை உலகுய வந்த சோழவள நாட்டு விறெகூற்றத்து ஸுஹெயம் ஸ்ரீகா-

5. மரவல்லிச் சருப்பேதிமங்கலத்து உடையாந் திருகாற்கோடீஸ்வரமுடைய மஹாதெவர் கோயில் சிவஸுாஹ்ணர் மாடிலந்

6. ...வடுகந் புறம் பிய வடுகந்...

7. உடையாநுடைநு இக்குடி அருமொழிசியாந் மாடிலந் கூத்தந் பாண்டநும் காத்தனாட்கொண்டாநு மிவ்வனைவோமிசெ-

8. ந்து இவ்வூர் மாதேவிச்சேரிப் புள்ளமங்கலத்து பாஸாஸெயந் வடுகந் ஸ்ரீ ராஉநுக்கு மிளைய நாராயணநுக்கு மிளைய ஸ்ரீ கூ-

9. ஷநுக்கு மினையாந்தீட்டு குடுத்தபரிசாவது இவகள் பக்கல் கொண்ட காசு ந இக்காசு மூன்றுங் கைக்கொ[ண்*]டு இக்கோ-

10. யிலில் ஸ஧ி க-க்கு விளக்கு க மூன்று ஸந்திக்கு மூன்று திருவிளக்கு ஆநூாதிகூவத் எரிக்க கடவோமா

11. தவுமி ... விளக்கு எரிப்பாராகவு முட்டில் பநாயேஸ்ர கோயிற் யநஸெயுமே னோ...

No.83

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Kulōttuṅga III, 10th year = A.D. 1188

This record says that Vīrasēkara-vēḷāṉ, a *madhyastha* of the *brahmadēya* village Āluṅguḍi in Muḍichōṇāḍu in Suttamali-vaḷanāḍu, made a gift of money amounting 350 current good *kāsu* for a lamp and midnight offerings and for betel leaves, areca-nuts, a knife and a scissors or nut-cracker (*kattirigai*) in the temple of Tirukkāṟkōṭīśvaram. The Śivabrāhmaṇas who took charge of the gift promised that the services would not be disrupted even if they sell or mortgage their right of conducting worship.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருபுவனசக்கரவத்திகள் மதுரைகொண்டருளிய் ஸ்ரீ குலோத்துங்கசோழ தேவற்கு யாண்டு பத்தாவது வடகரை விக்கமசோழவளநாட்டு விறைக்கூற்றத்து ஸ்ரீ காமதவல்லிச்சருப்பேதி மங்கலத்து உடையார் திருக்காற்கோடீஸ்வரமுடைய நாயநார் கோயிலில் முப்பது வட்டத்துக் காணிஉடைய சிவப்பிராமணர்

2. முற்றும் சுத்தமலிவள நாட்டு முடிச்சோணாட்டுப் பிரம்ம தேயம் ஆலங்குடியான ஸ்ரீ ஒ ... ... பெதிமங்கலத்து உமூஸ்தன் ஆலங்குடையான் ஊருடைப்பெருமாள் அம்பலங்கோயில் கொண்டானான வீரசேகர வேளான் பக்கல் இந்நாயனார் கெற்பக்கிரக திருமுன்பு இவ்வாட்டை மீன நாயறு முதல் பசுவிந்-

3. நறு நெய்யால் திரி நுந்தாவிளக்கொன்றேற்றவும் அகல் ஒன்றும் உத்தம தீபத்துக்கு வேண்டும் ... ... நாங்கள் கொண்ட அந்றாடு நற்காசு [இரு]நூற்றைம்பது இந்நாயநாற்கு திருவர்த்தயாமத்துக்கு உடையாற்கும் திருப்பள்ளியறை நாச்சியாற்கும் திருஅந்தப்புரச்சேமச்சுருளாக அமுது செய்தருள நாள் ஒன்றுக்கு

4. அடைகாயமுது பாக்கு இருபத்து நாலும் இலை அமுது பற்று அரையே இரண்டுமாவும் பரிக்க கிளிக்கத்தி ஒன்றும் நறுக்க கத்திரிகை ஒன்றும் நாங்கள் நா

ஒருபாதியாக கொண்ட அன்றாடு நற்காசு நூறும் ஆக இக்காசு முன்னூற்றைம்பதிம் இத்தன்மங்களுக்கு உபையமாக இ-

5. க்காசில் பொலிசை கொண்டு யாவற் ஜீவிதம் சந்திராதித்தவற் செலுத்தக்கடவோமாக ஸமதித்து உபையங்கொண்

6. டோம் இக்கோயிற்காணி உடைய சிவப்பிராமணரோம் இச்சிவப்பிராமணக்காணி இந்நாள் முதல் விலையும்

7. ஒற்றியும் இவ்வுபையஞ் செப்பிக்கொடு செலுத்த இசைந்து உபையங்கொண்டோம் முப்பது வட்டத்துகாணி

8. உடை சிவப்பிராமணரோம்

No.84

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, 50th year = A.D. 1120

This records a gift of 4 *mā* of land by the *mahāsabhā* of Kāmaravalli-chaturvēdimaṅgalam in Virai-kūṟṟam in Ulaguyyavandachōḻa-vaḷanāḍu on the north bank for worship to the temple of Tiruvagattīśvaram-uḍaiya-Mahādēva at Vaḷavaṉ-Puḷiyaṅguḍi in the same *nāḍu*.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோவிராஜ கேசரி வந்மரான திரிபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவற்கு யா-

2. ண்டு ரு௰ ஆவது வடகரை உலகுயவந்த சோழ வளநாட்டு விறைக் கூற்றத்து ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீகாமரவல்லிச்சருப்பே-

3. தி மங்கலத்துப்பெருங்குறி மஹாஸபையோம் இந்நாட்டு வளவன் புளியங்குடித் திருவகத்தீஸ்வரமுடைய மஹாதேவர்

4. கோயில் திருக்காவணத்தே கூட்டங் குறைவறக்குடி இருந்து இத்தேவற்கு சுவநாபோகத்தால் இறையிலியாக விட்ட நிலம்

5. நமூர் ஸ்ரீகோதண்டராம பெருவாய்காற் கீழ்த்திருநாராயண வதிக்கு மேற்கு அவனி தெநருவ வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு மு-

6. ... ... த்து நில மிரண்டுமாவ... ... ...

7. தெற்கு மூன்றாங் கண்ணாற்று முதல்த் துண்டத்துத் தெக்காக வித்தேவ நிலமிரண்டுமாவுமாக நிலநாலுமா வின்னில நாலுமா-

8. வுச் சந்த்ராயித்தவக காசுகொண்டு இறெயிலியாக வித்திருவகத்திஸ்வரமுடைய மஹாதெவற்கு விட்டோ மிட்டமெக்கு ஸ-

9. பையுளிருந்து பணித்தார் காமரவல்லிச்சேரி வெட்டிப் பொன்மலை பட்ட... தைத்ரியாஜியார் பணியாலும் சோழமாதேவிச்சேரி

10. [வா]ணமங்கலத்து நாரசிங்க மாதவபட்டர் பணியாலும் அவனி தெநவ்வுச்சேரிப் பாகளூர் ஸ்ரீரங்கநாதபட்டந் பணியாலும் ரா-

11. ஜ கேசரிச்சேரி தாநீஸ்வரத்து ஆதிவராக நாரணபட்ட பணியாலும் ப்பணிப்பணியால் பணித்து காசு கொளா இறையிலியாய் வி-

12. ட்டமெக்கு பணியாலிவூர் உத்தூஹஸூந் சூலமங்கலமுடையாந்திருமாலிருஞ்சோலை வடகோபுரமுடையாந் எழுத்து

No.85

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the *mandapa* in front of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Vikramachōḻa, 4th year = A.D. 1122

A resident of Rājakēsari-*chēri* in Kāmaravalli-chaturvēdimaṅgalam in Miṟai-kūṟṟam of Gēyavinōda-vaḷanāḍu made a gift of money for a lamp to the temple Tirukkārkōṭīśvarm in the same village.

1. ஹர ஸ்வஸ்திஸ்ரீ உடையார் விக்கிரம சோழதெவக்கு யாண்டு ச வது கேயவினோத

2. வள நாட்டு மிறை கூற்றத்து ஸ்ரீ காமதவல்லி சதிற் வேதிமங்கலத்து உடை

3. யாந் திருக்காற்கோடி ஈஸ்வர உடையாந் கோவில் சிவப்ராமணர் மாடலவடுகன்

4. நாயக்கநும் ஆடவலகூத்தநும் புறம்பில் தேவப்ப...நும் இ..

5. தன் தம்பிராநும் உடைநும் சிறிலாநும் இவனைவோம் இவூர் இராஜ கேஶரி தெக...

6. ஶாமோதிரனான செயபாத சோகியர்கு சந்திராதிதவரை ஒரு சந்தி விளக்கு எரிக்க கடவோம்ஆக கொண்ட கா-

7. சு[ஶ] பன்மாயேஸ்வரரக்ஷ ||–

No.86

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the *mandapa* in front of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

c. 13th Century

Records that Araiyan Tiruvaraṅgamudaiyār *alias* Sembiyadaraiyar of Pudukkudi covered this *mandapa* with flat tiles (*tattōdu*).

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இத்திருமண்டபம் தட்டோ-

2. டு இடுவித்தார் புதுக்குடையாந்

3. அரையன் திருவரங்கமுடையா-

4. ரான செம்பியதரையர் தன்மம் ||–

No.87

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga II, 3rd year, Simha, sudi 12, Thursday, Śravaṇa = A.D. 1135, August 22, Thursday.

One Īṅgai-uḍaiyāṉ Aḍigaḷ Dēvakaṇātaṉ of Rājēndrachōḻa-vaḷanāḍu gave some land for two lamps. He purchased the land in Kāvērivalla-nallūr the western hamlet of Kāmadavalli-chaturvēdimaṅgalam and the *mahāsabhā* of the village made it tax-free without taking tax capital (*kāsu koḷḷā iṟaiyili*).

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ பூமேவளர திருப்பொந்மாது புணர நாமேவுகலைமகள் நலம் பெரிது நிற்ப்ப விசைய மாமகள் வெல்புயத்திருப்ப இசையுஞ் செல்வியுமிரண்டிசை

2. விளங்க திருபாவந் திறைஞ்ச நீணிலமடந்தையைத் திருமணம்புணந்து சீர் பார் அணிமுடி கவித்தென மணிமுடி சூடி மல்லை ஞாலத்துப் பல்லு-

3. யிரெல்லாம் எல்லையிலி இந்பம் இயல்விநிலெய்தி வெண்குடை நிழற்றிச் செங்கொகோ[லோ*]ச்சி வாழியூழிஆநடப்ப செம்பொந் வீரஸிங்ஙாஸனத்-

4. துப் புவனமுழுதுடையாளொடும் வீற்றிருந்தருளிய கோராஜகேஸரி பந்மராந திரிபுவநச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொலோத்துங்கசோழதேவர்க்கு யாண்டு ௩ ஆவது விக்கிரமசோழ வளநா-

5. ட்டு விறைக்கூற்றத்து ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீகாமரவல்லி சருப்பேதிமங்கலத்து பெருங்குறி மாஹாஸபையோம் ஸிங்ங நா[ய*]ற்று பூர்வ்வபக்ஷத்து வியாழக்கிழமையும் த்வாதஸியும் பெற்ற தி[ரு]வோணத்-

6. து நாள் உடையார் திருக்காற்கோடீ[சுவர] உடையார் திருமண்டபத்தே கூட்ட குறைவறகூடி இருந்து ஸபாவிவஸ்தை பண்ணிந பரிசாவது இராஜேந்திர சோழவளநாட்-

7. டு ... ... த்து [ஈ]ங்கை[க]உடையான் அடிகள் தேவகணநாதன் காமதவல்லிச்ச-

8. ருப்பேதிமங்கலத்து சோழமாதேவிச்சேரி ஆதநூர் பாலாஸ்ரீயன் பாண்டன் மாசேந பக்கல் இவன் விலை கொண்டுடைய இவ்வூர் மேல்பிடாகை காவேரி வல்லவ நல்லூர் திருநாராய[ண*]வதிக்கு மே....

9. எரியவைய்த்த திருநுந்தாவிளக்கு இரண்டு இவ்விரண்டுக்கும் இந்நிலம் ஒருமாவாரைக்கும் காசு கொள்ளா இறையிலியாய் இந்நிலத்தால் வந்த

10. த் தேவையுள்ளன நாங்களே போக்க[று]க்க கடவோமாக சந்திராதித்தவற் செல்வதாக இறை தவிர்த்து இப்படி செம்பிலுங் கல்லிலு காசு கொள்ளா இறையிலியாக எ-

11. ழுத்து வெட்டிக்கொள்வதாக இப்படி ஸம்மதித்தோம் பெருங்குறி மஹாஸபையோம் இப்படிக்கு ஸபையுள்ளிருந்து பணித்தார் சோழமாதேவிச்சேரிக் கு..

12. ...வந்த சீகண்டபட்ட ஸோமயாசியார் பணியாலும் அவனிகெந்தர்வ[ஞ்]சேரி முப்பிராஈஸ்வரபட்டந் பணியாலும் ராஜகேசரிச்சேரி ம...லூரியா ... ...

13. ண்ணிபட்டந் பணியாலும் காமதவல்லிச்சேரி கூவன்னூர் அ[ன*]ந்த நாராயண ..ரந் பணியாலும் இவ்வூர் மத்தியஸ்தந் காமதவல்லி உடையாந்

14. ஆநந்தக்கநி பெரியாநாந மாசநப்பிரியன் எழுத்து இப்படிக்கு தோமூர் அங்குமாநபட்டந் எழுத்து இப்படிக்கு புள்ளமங்கலத்து வாமநந் [போத்த] பட்டந் எழுத்து இப்படிக்கு ஆத்தூர் கொற்றநம்..

15. சேந பட்டந் எழுத்து இவை நாணமங்கலத்து வாஸுதேவந் தத்தபட்ட ஸோமயாசி எழுத்து இவை வுதநார் பூவத்தாரி கண்டபட்ட ஸோமயாசி எழுத்து இவை முப்பிரால் ஈஸ்வரபட்டந் எழுத்து இவை திருநலூர்....

16. ண்டராங்கநி ஜாதவேதபட்ட ஸோமயாசி எழுத்து இது மாஹெஸ்வர ரக்ஷை இத்ய-நூ ரக்ஷிப்பார் ஸ்ரீபாதம் எந்தலைமேலின ... ... எழுத்தாணி பிடித்தார்

No.88

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the east wall of the first *prākāra* of the Kārkōṭakēśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Vīrapāṇḍya, 10th year = A.D. 1263

This relates to the assignment of certain voluntary levies on on all articles of their merchandise by the merchants of the Eighteen *Vishayam* guild from 'the 79 *vaḷanāḍu*' for repairs to the temple of Tirukkārkōṭīśvaram at Kāmadavalli-chaturvēdimaṅgalam.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடபன்மர் திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவீரபாண்டிய தேவற்க்கு

2 யாண்டு ௰ வது கும்பநாயற்று விக்கிரமசோழ வளநாட்டு விறைக்கூற்றத்து ஸ்ரீகாமதவ-

3 ல்லிச்சருப்பேதி மங்கலத்து உடையார் திருக்காற்கோடீசுரமுடைய நாயனார் கோயி-

4 ல் திருப்பணிக்கு எழுபத்தொன்பது வளநாடு பதினெண்பூமி பதினெண் விஷைய-

5 த்தோம் ரக்ஷயாக நிறைவுற நிறைந்து நிச்சயித்தபடி அளப்பன நிறுப்பன மடிப்ப-

6 ன உரைப்பன எடுப்பன இவையிற்றுக்கு புடவைக்கட்டு ஒன்றுக்கு பணம் காலும் மிளகு பொதி ஒன்றுக்கு பணம் காலும் பாக்கு பொதி ஒன்றுக்கு பணம் காலும் உரைப்பன

7 பொன் ஒன்றுக்கு பணம் காலும் நிறைக்கு காசு ஒன்றும் அரிசிப்பொதி ஒன்றுக்குக் காசு இர-

8 ண்டும் நெல் பொதி ஒன்றுக்கு காசு ஒன்று தலைச்சுமைக்கு காசு ஒன்றும் இவையி

9 ற்றா வருவனவும் வாங்கிகொண்டு இத்திருப்பணி சந்திராதித்தவரை செல்லக் கடவதாக

10 பதினெண் விஷயத்தார் எல்லாருங் கூடி சம்மதித்துக்குடுத்தோம் இப்படிபணி-

11 யால் நகர் கணக்கு அஞ்னூற்றுவ வேளான் எழுத்து இப்படிக்கு மலை மண்டலமாதாக்க[ள்]

12 எழுத்து இந்த பதினெண் விஷெயத்தார் நாங்கள் நியமித்தபடியே திருப்பணிக்காரியமாக எழு-

13 தவேணும் என்று வேண்டிக்கொள்ள எழுதினேன் இமையவப்பத்த சுரகுரு நாட்டு கயில்லாய கிழவனான எயில்குலத்து

14 புரத்தரசன் பாண்டிகுலபதி வளநாட்டு எயில்நாட்டு பூதமங்கலமுடையான் நமச்சிவாய தேவன் ||-

No.89

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the entrance, right side, into the gōpura of the Kārkōṭakēśvara temple

Chō̤ḻa, Rājarāja III, 22nd year = A.D. 1238

The oil merchants (*vāṇiya-nagaram*) of Chintāmaṇi-*perunderu* and those of Tiruchiṟṟambal-ap-*perunderu* in the temple area made a gift of one *nāḻi* of gingili oil for bathing the god with it every Saturday from the month of Kumbha. The document was written by Iḍaṅgai-ni-yāya-chakravatti.

1. திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஇராஜராஜ தேவர்க்கி யாண்டு உம
2. [உ] ஆவது காமதவல்லி சதுவெதி மங்கலத்து உடையார் திருக்காற்-
3. கோடீஸ்வரமுடைய நாயனார்க்கு சந்திராதிதவரை சநி எண்ணைக்காப்பு சாத்தி
4. யருள சினசிந்தாமணிப் பெருந்தெருவில் வாணிய நகரத்தோமும் இன்
5. னாயனார் திருமடை விளாகத்து திருச்சிற்றம்பலப் பெருன்தெருவில் வாணி-
6. யநகரத்தோமும் இன்னாயனாற்கு இவ்வாட்டை கும்பநாய-
7. று முதல் சனி ஒன்றுக்கு நாழி எள்ளெண்ணை ஆக அளக்க கட
8. வோமாக கல்வெட்டி குடுத்தோம் இப்படி செய்யாதாரை நம்மி-
9. னத்தில் ஒருவர் அல்லராகவும் சிவதுரோகிகள் பட்டதுவும் இன-
10. துரோகிகள் பட்டதுவும் பட்டு நன்ம்மை தீமைக்கு புக கடவோ-
11. ம் அலார் ஆகவும் இப்படி சம்மதிது கல்வெட்டி குடுத்தோம் வா-
12. ணியநகரத்தோம் இடங்கை நியாயச் சக்கரவத்தி எழுத்து ||–

No.90

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the entrance, right side, into the gōpura of the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja III, 15+1 year = A.D. 1232

Gift of a silver fillet to the deity of Tirukkāṟkōtīśvaram temple by an Ādichcha-baṭṭāraṉ Biramārāyar of Toḻumūr.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஇராஜ இரா-
2. ஜ தேவர்க்கு யாண்டு ௰௫ வது எதிராமாண்டு காமதவ-
3. ல்லி சதுவெதி மங்கலத்து உடையார் திருக்காற் கோடீயீ-
4. ஸ்வரமுடைய னாயனார்க்கு திருவாபரணம் ஆக தொழுமூர் ஆ-
5. திச்ச [பட்டார]ன் மருதாந்தகபிரமாராயர் இட்ட வெள்ளிப-
6. ட்டம் க ஒந்[றி]னால் இயிடை பதிந்னாற்கழஞ்ச(அ)ரை இவெள்ளி
7. பதிந்னாற் கழஞ்சரையும் இ[து] ஆதிச்சபட்டா[ரன்] மருதாந்தக பிர
8. மாராயர் தந்மம் :-

No.91

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the entrance, left side, into the gōpura of the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja III, 19th year, Vṛiśchika, sudi 11, Wednesday, Śatabhisaj = A.D. 1234, October 4, Wednesday.

It records that a *vāṇiya-mudali* of Gaṅgaikoṇḍa-chōḻa-puram called Uyyavantāṉ Iṉtarāyaṉ gifted a *nāḻi* of gingili oil from the oilmill (*chekku*) working in Jinachintāmaṇi-perunteru in Kāmadavalli-chaturvēdimaṅgalam for a perpetual lamp in the Tirukkāṟkōtīśvaram temple of the place. He prayed that the future *mudalis* also should maintain the gift. Otherwise they would be considered as outcaste members.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவன சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ இராசராச-
2. தேவர்க்கு யாண்டு பத்தொன்ம்பதாவது ஸ்ரீயஜத் ம-
3. ஹாபோதி பிறந்துடையவாமற்கு வாமானாயகர் ங-
4. ங்கைகொண்ட சோழபுரத்து வாணியமுதலிகளில்
5. மருதுடையான் உய்யவந்தானான இன்தராயனே-
6. ந் மிருச்சிய நாயற்று பூவபக்ஷத்து தெசியும் புதன்
7. கிழமையும் பெற்ற சதையத்து நாள் விக்கிரம சோழ
8. வளநாட்டு ஸ்ரீ காமதவல்லி ச் சருப்பேதிமங்கல-

9. த்து உடையார் திருக்காற்கோடிஸ்வரமுடைய நாயனாற்க்கு திருஞுந்தாவிளக்குக் குடலாக இவூர் சின

11. சிந்தாமணி பெருந்தெருவில் இட்டு திரிகிறசெ-

12. க்கில் நாள் ஒன்றுக்கு உபையமாக அளக்கும் எள்

13. எண்ணை நாழியும் சந்திராதித்தவரை

14. அளக்[க கடவதா]கவும் மேல்வருமுதலிகளு இப்படி செ

15. ய்யவும் கடவதாகவும் இப்படி செய்யாதார் ந-

16. ம் இனத்தில் ஒருவர் அல்லாதாராகவும் சந்திரா-

17. தித்தவரை செல்ல கல்வெட்டிக் குடுத்தோ-

18. ம் வாணியரோம் இப்படிக்கு இவை நகரக் கணக்கு சி-

19. று குடையான் எழுத்து ||–

No.92

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the east wall of the Gaṇapati shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja III, 15+1 year = A.D. 1232

The *mahāsabhā* of Kāmadavalli-chaturvēdimaṅgalam decreed that hereafter the village administration should be carried on only by annual committees (*samvatsara varaṇam*).

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச் சக்கரவத்தி-

2. கள் ஸ்ரீராஜராஜ தேவற்கு யாண்டு ௰௫

3. வதின் எதிராமாண்டு மகரநாயற்று முதல்

4. ஸ்ரீ காமதவல்லிச்சதுர்வேதிமங்கல-

5. ம் க்ராமகாரியஞ் செய்யுமிடத்து முன்பு ப-

6. ண்ணிந வ்யவஸ்தைப்படியே ஸம்வத்-

7. ஸர வரணமாக ஆமென்றாரை கொண்-

8. டு க்ராமகாரியஞ் செய்யக்கடவோமா-

9. க வ்யவஸ்தை பண்ணினோ பெருங்குறி

10. மஹாஸபையோம்

No.93

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the Gaṇapati shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḻa, Rājēndra III, 14th year, Vṛiśchika, badi 5, Thursday, Punarvasu = A.D. 1250, November 6, Thursday.

The trustees of Tirukkāṟkōtiśvaram temple assigned some land in a location called Tiruchiṟṟam-bala-nallūr-Kaṭṭaḷai for the living (*jīvana-śēsham*) of the gardeners tending a flower-garden of the temple.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜேந்த்திரசோழ தெவர்க்கு யாண்டு பதினாலாவது வ்ருஸ்ஷிகநாயற்று அபர பக்ஷத்து
2. பஞ்சமியும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற புணர்-
3. பூசத்து நாள் வடகரை விக்கிரம சோழவளநாட்டு
4. விறைக்கூற்றத்து ஸ்ரீகாமதவல்லிச்சருப்பேதி மங்கலத்து உடையார் திருக்க-
5. ாற் கோடிஸ்வரமுடைய நாயனார் கோயில் தானத்தோம் இந்நாயனார்க்கு திருநந்தவனஞ்
6. செய்யுந் திருமேனிகளுக்கு ஜீவனஸெஷமாகக் குடுத்த திருச்சிற்றம்பல நல்லூர் க-
7. ட்டளையில் கோதண்டராம பெருவாய்க்கால் கீழ்கரைத் துண்டத்து நீங்கல்
8. நிலத்து திருமுன்பு திருநந்தவனமாய் திருப்பள்ளித்தாமம் ஆக்கி பறித்து போந்த இத்திருந-
9. ந்தவனம் இளையமுதலியார் விளைநிலம் ஆக திருத்தி இதுக்கு தலைமாறு திருநந்தவனம் வே-
10. றே ஆக்கி திருப்பள்ளித்தாமம் பறித்து போதுகையில் இத்திருநந்தவனங்கள் செய்[யு]ந் திருமே-
11. நிகளுக்கு முன்பு திருநந்தவனமாய் திருத்து பெற்ற திருத்தொண்ட தொகையன் விளாகம் என்று பேர்கூவப்-
12. பட்டகுழி பகூ இந்நிலம் ஒரு மாவரைக் காணியும் இந்நாள் முதல் சந்த்ராதித்தவரை இத்திருநந்தவ
13. னங்கள் செய்யுந் திருமேனிகளுக்கு ஜீவநஸெஷமாக குடுத்தோம் இந்நிலம் இப்படி அனுபவித்து
14. க்கொள்ளவும் இத்திருமேனிகளுக்கே ஸெஷமாகவும் இப்படி இந்நிலம் குடுத்தமையில் இப்படி ஒழிய
15. செய்தாருண்டாகில் சிவத்துரோகியராகவும் இத்தன்மம் நோக்கினவர்கள் நாயனார் திருக்காற்கோடி-
16. ஸ்வரமுடைய நாயனார் திருவுள்ளத்துக்கும்(ம்) ஸ்ரீமாஹெஸ்வரர் திருவிளத்துக்கும் விப்ரியமாக திருநந்தவன-
17. ங்கள் செய்தார் பெறும் பலம் பெறக்கடவர்களாகவும் இப்படி நிஸ்சயித்து கல்வெட்டிக்குடுத்தோ-

18. ம் திருநந்தவனங்கள் செய்யுந் திருமேனிகளுக்கு இப்படிக்கு இவை திருமுன்பு தி[ரு]ஞான சம்ப[ந்]-

19. தன் திருமடத்து கும்புட்டு இ[ரு*]க்கும் குன்றங்கிழான் திருச்சிற்றம்பலமுடைய கூத்தபெ[ரு]-

20. ருமாள் எழுத்து இந்நாயனார் திருக்கோயில் தானத்தோம் இப்படிக்கு இவை தேவர் கன்மி தேவந் திருவுமுடையான் வறட்டகறிந்தான் தி-

21. ருச்சிமல படன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கோயில் கணக்கு கொடி...ருடையான் நம்பியாரூரன் கம்பக்காதன் ஆன அரசவந்த-

22. ணப்பிரியன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை வறட்டாகறிந்தான் ..ன் பொற்கோயில் பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஆலா-

23. லசுந்தர பட்டன் எழுத்து :-

No.94

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the Gaṇapati shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Hoysaḷa, Vīra-Sōmēśvara, 5th = A.D. 1240

In the beginning there is a short Sanskrit *praśasti* of the king. The record gives the arbitration of the king in favour of the temple on a land dispute between the temple trustees and an individual regarding the ownership of the village Vaṇṇam *alias* Madurāntakanallūr.

1. ஸ்வஸ்தி[।।*] ஸமஸ்த ஹுவநாஶ்ரய ஸ்ரீப்ருத்வீ வல்லஹ ம-

2. ஹாராஜாயிராஜ பரமேஶ்வர த்வாரவதி புரவரா-

3. யீஶ்வர யாதவ குலாம்பரத்யுமணி ஸவ்யக்ஜ சூடாம-

4. ணீ மலராஜராஜ மலபரோள கண்டர கந ப்ரசண்ட-

5. கண்ட ஹெரடுநெகாரக வீர நுஸஹாய ஶரணாஶ்ரிதா -

6. ர ஸிஷ்டிமிஶி தூர்ககு மல்ல ச[ங்]கரமராம வைமிஹகண்டி-

7. ரவ மகயராஜ்ய நிர்மூலந பாண்ட்ய குல ஸமுத்தர-

8. ணசோளராஜ்ய ப்ரதிஷ்டாசாய்ய நிஸ்ஸகப்ரதாவ

9. சுக்ரவர்த்தி பொஶள ஸ்ரீவீரஸொமீஶ்வர தெவரஸ-

10. ர் காமதவல்லியில் திருக்காற்கோடீஶ்வர முடையார்

11. கோயில் தானத்தார்கு வண்ண[மா]ன மதுராந்தக

12. நல்லூர் காகவாகைவாயிலுடை யாண்டானும்

13. தாங்களும் சொன்ன [கா]வழக்கு நம் முன்னாக கே-

14. ட்ட இடத்து இவனுக்குப் பிராத்தியில்லாதப

15. டியாலே நாலாவது வரையும் அனுபவித்து

16. வந்தபடியே ஐஞ்சாவது முதல் திருநாமத்-
17. துக்காணி ஆக அனுஸரிப்பாராகச் சொனோ-
18. ம் இ[ப்*]படி செய்க கூசரில் அரியண்ணனையும் சி-
19. ங்கண்ணனையும் பேராகக் காட்டினோம் இவை-
20. சக்ரவர்த்தி எழுத்து வல்லாளப் பெருமாள் எழு-
21. த்து இவை பெருமாள் தேவர் தம்பி ஆண்-
22. டர் எழுத்து[॥*]

No.95

Kāmarasavalli, Udaiyarpalayam Taluk, Tiruchirappalli District.
On the east, north and west walls of the Chaṇḍikēśvara shrine in the Kārkōṭakēśvara temple

Chōḷa, Rājēndra III, 12th year, sudi 3, Friday = A.D. 1258

The record gives the details of the land possessions of a *maṭha* called Tiruñānasambandaṉ-*tirumaḍam* received from the temple and maintained by a devotee called Kuṉṟaṉ Kiḻāṉ Tirunāvukkarasudēvaṉ from Ūṟṟukkāṭṭu-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍachōḷa-maṇḍalam. The latter gave some land to the temple in exchange for the above. He also added much to the landed properties of the *maṭha* by purchase and gift. He appealed to its future caretakers not to misuse the properties by any means, even if ordered so by the temple trustees and the government officials.

1. ஸ்வ[ஸ்திஸ்ரீ திரபுவ]னச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜேந்திர சோழ தெவற்கு யாண்டு ௰௨
2. வது … … … … ற்று பூர்வபக்ஷத்து த்ருதியும் வெள்ளிக்கிழமையும் செ-
3. பற்ற …ள் வடகரை விக்கிரமசோழ வளநாட்டு விறைக்கூற்றத்து
4. ஸ்ரீ கா…வதிமங்கலத்து தி[ரு*]க்காற்கோடீஸ்வரமுடைய நாய
5. னார் கோயிலில் கும்[பிட்]டிருக்கும் ஜயங்கொண்ட சோழமண்டலத்து
6. ஊற்றுக்காட்டுக் கோட்டத்துக் குன்றங்கிழான் திருநாவுக்கரசு தேவனே-
7. ந் இனக்கு உடையார் திருகாற்கோடீஸ்வரமுடைய நாயனார் மாதாவும் பிதாவும்
8. ஸ்ரீகுருக்களுமாய் ரக்ஷித்தருளி இனக்கு ப்ரஸாதிச்ச மடம் பண்ணியருளின திருஞானசம்பந்தன்
9. திருமடமும் புழைக்கடையுமான நிலம் குழிநூ[று] இ[க்*]குழி நூறும் இனக்குத் தந்த
10. ருளுகையில் இதுக்குத் தலைமாறாக நான் பரிவற்த்தனை [ப]ண்ணிக்குடுத்த சோழ மஹா-
11. தெவி வதிக்குக் கிழக்குத் திருவாரூர் வாய்க்காலுக்குத் தெற்குத் திருச்சிற்றம்பல நல்லூ-
12. ர் கட்டளையில் இரண்டாங்கண்ணாற்று ஒன்பதாஞ் சதிரத்து கோதண்டரா-
13. மப்பெருவாய்க்கால் மேல்கரைத் துண்டத்து இநாயனார் தேவதானத்துக்[கு*]

14. வடக்கு என் காணியான புன்சைத் திருத்து நிலம் குழி நாநாறு இக்குழி நானூறும் கு-
15. டுத்து இம்மடமும் மடஸேஷமுமான குழி நூறும் என்னுதானமையில் இம்மடத்துக்-
16. கு ஸேஷமாக மற்றும் என் காணியான நிலமாய்க் குடுத்த சோழ ஊஹாஷெவிவ-
17. திக்கு கிழக்கு ஸரஸ்வதி வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு வீர ராம ..சோழ நல்லூர்
18. கட்டளையில் முதற்கண்ணாற்று முதற் சதிரத்[து]..காம் ...கம் என்று பேர் கூ
19. ...னு தாயிருந்த ஸ்ர ஒரு பூவும் விலைக் ..புன்[செ]ய்த் திருத்தும் புன் செய்குடிமக்க-
20. ள் குடியிருப்புமனை இருபது உ௰ உள்ப்பட்ட நிலம் எட்டுமாவும் திருநாராயணவதிக்குக்கி-
21. ழக்கு ஸரஸ்வதி வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு குலமாணிக்[க] நல்லூர் கட்டளையில் ஐ-
22. ஞ்சாங்கண்ணாற்று நாலாஞ்சதிரத்து தெ[ற்]கடைந்த நிலம் நாலுமாவில் மேற்-
23. கடைய நிலம் இரண்டு மா நீக்கி இதன் கிழக்கு நிலம் இரண்டுமாவில் மேற்-
24. கடையப் புள்ளமங்கலத்து எதிரிலிசோழ நம்பி இம்மடத்துக்கு ஸேஷமா-
25. க நீர்வாத்துத் தந்த கமுகந் தோட்டம் [நி]லம் காணியரைக்காணிக்கீழ் முக்கா-
26. லேயிருமாவரையும் ஆக இக்கமுகந் தோட்ட நிலமு இவ்விளை நிலமு பு-
27. ன் செய்த்திருத்து நிலமும் புன்செயும் இ-
28. ம் மடத்துக்கு ஸேஷஊகவும் இம்மடமும் இம்மடஸேஷமாக நான் குடுத்த நி-
29. லங்களும் என் காணியாகையால் [இ]-
30. திலுள்ளார் இம்மடமும் அனுபவித்து
31. (பவித்து) இ யஃஃ ரக்ஷிக்கக் கடவர்களாகவும் இப்படி
32. ஶ்ராதா அழகிய திருச்சிற்றம்பல[மு*]டையார் எனை இம்மடத்தி ...
33. ஸித்து இருக்க வ்ருதிஷ்[த்த]மையில் இங்குத்தைக்கு நாளொன்று ... ...
34. தாக்கி அமுது செய்வித்து திருப்பள்ளியறையும் நோக்கித்திருவிள... ... ...
35. லுள்ளார் சொன்னார் ஒ..ர் இருக்கவும் இம்மடமும் இந்நிலமு....
36. மனைகளும் கோயி...தைகளுண்டாய் தாயாகிலும் உ ... ...
37. த்துடன் கூட்டுடை இக்கோயில் தானத்தார் கோயிற்றமர் செ[சா]ன்னார்களென்று கூட்ட ... ...
38. ள்ளுதல் செய்யக் கடவர்களல்லாதாராகவும் என் வங்ஸத்திலுள்ளாரும் இயஃ மு
39. நோக்கி இந்நிலங்களுமனுபவித்து வருமதொழிய இம்மடமும் நிலங்களும் விற்றல் ...னு-
40. வத்தல் குடுத்தல் செய்யக்கடவர்க ளலாதாராகவும் இப்படிகள் ஒழியச் செய்தாருண்டா-
41. கில் ஶிவத்ரோஹிகள் குருத்ரோஹிகள் ஈஸ்வராஜ்ஞை மறுத்தார் சொக்கநா[யக]ர் ஆ-

42. ணை மறுத்தார் முநூற்றைம்பத்தறுவர் ஆணை மறுத்தார்படும் தெண்டப்ப டக்கடவர்-

43. களாகவும் இப்படி நிச்சயித்துக் கல் வெட்டினேன் குன்றங்கிழான் திருநா[வு]க்கரசு தே-

44. தவனேன் இப்படிக்கு இவை திருநாவுக்கரசு தேவன் எழுத்து இப்படி ஸம்மதித்து இ-

45. யதூஜ ரக்ஷிக்கக் கடவேனானமைக்கு இவை குன்றங்கிழான் அழகிய திருச்சிற்றம்பலமுடை-

46. டயானெழுத்து இப்படிக்கு இவை குன்றங்கிழான் அழகிய திருச்சிற்றம்பல முடை-

47. யார் மகன் கூத்தபெருமான் எழுத்து இவை குன்றங்கிழான் அழகிய திருச்சிற்றம்பல முடை[ட*]யார் மகன் ஞானதேசன் எழுத்து

48. ஸ்ரீமாஹேஶ்வரர் தந்த்ர ||-

No.96

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappaḷḷi District.
On the north wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, [Parāntaka I], 23rd year = A.D. 930

The inscription is dated in the 23rd year of some king whose name is lost. Most probably he is a Parakēsarivarman and from the high regnal year he is identified with Parāntaka I. This interesting record tells that the *sabhā* of the village sold the water rights of an irrigation tank to Chembiyaṉ Vēdivēḷār for 410 *kaḻañju* of gold. The latter was given the right to construct a sluice from a *kaṇṇāṟu* (branch channel) and take water for irrigating his lands. It was however clarified that the water rights of the old landowers should not be affected. The sale was made for paying back some loan due to the temple of Kayilāyam in Tiruveḷḷaṟai. The loan (of 30 kaḻañju of gold) was originally taken by a Tāyanīli and by default it became three-fold. Then the right on the loan was transferred to the present temple by some individuals (who perhaps got it from Tāyanīli). As the inscription is built in the beginning, the preceding circumstances are not clear.

1. ... ... வர்க்கு யாண்டு இருபத்து மூன்றாவது இவன் பக்கல் முப்பதின் கழ-

2. ஞ்சு பொன் கொண்டு கடவோமாய் இரட்டித்த பின்பு இத்தாய நீலி பக்கல் தாந பெற்றுடைய-

3. த்திருவெள்[ள*]றைக் காச்சுவன் [சாம]வேதிநாராயணன் திருமாலும் தம்பியும் காச்சுவன் நா-

4. ராயணன் தாயனும் தம்பிமாரும் தஞ்சிறுதாதை தாயன் திருவிக்கிரமனும் இவ்வனைவரு-

5. ம் இத்திருவெள்ளறை ஸ்ரீ கயிலாயத்து தேவர்க்கு தாநமாக குடுத்து அதேவகன்மிகள் எ-

6. ங்களை அத்திரப்பியத்துக்கு வளைக்க நாங்கள் இச்செம்பியன் வேதி வேளாரிடைக் கொ-

7. [ண்டு தந்த] பொன் சாய [நாநூற்று பதி]ன் கழைஞ்சும் ஆவணக்களியே கைச்செல்ல அறக் செ-

8. [ண்டு இச்] சுட்டப்பட்ட இக் [குளத்து] நீர் இசுட்டப்பட்ட கண்ணாற்றேய் குமிழி வைத்து தெளி-

9. …… … … …னிலத்தால் வடக்கு நோக்கிச் சென்று பாயப் பெறுவதாகவும் இக்குமிழி என்றும்

10. …… … … …தாகவும் இக் கண்ணாற்றாறு பண்டு பாயும் நிலம் பாயப்பெறுவதாகவும் இக்குமிழி அடை

11. ….முறைமை நீர் பாச்சிநாரைய்ப் பஹாஹெஸ்ரரேய் தாமேண்டுபொன் தாமேண்டு

12. ….ப்பெறுவதாகவும் இப்பரிசொட்டி நீரும் நீர்க்கு வழியும் விற்று விலையாவணஞ் சேது குடுத்தோம்

13. … திருவெறும்பியூராழ்வார் ஸ்ரீவிமாந மெழுந்தருளுவித்த கிளியூர் நாட்டு சிறுதவூருடையான் வேளா …… … … …

14. ….னான செம்பியன் வேதிவேளார்க்கு ஸ்ரீ கண்ட சதுர்வ்வேதி மங்கலத்துப் பெருங்குறி-

15. … … … ..ளைய குமாரசநன் பணியால் இவ்விலை யோலை எழுதினேன் இவ்வூர் மத்யஸ்தந் மநூ ..

16. …ல்லிசைந்து தருணேந்து சேகரனேன் இவை என் எழுத்து ||–

No.97

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḷa, Rājakēsarivarman Rājarāja I, 25th year = A.D. 1010

An endowment of 5 *kaḻañju* of gold for a *sandhi* lamp to the temple of the Āḻvār on the hill at Tiruveṟumbiyūr in Śrīkaṇṭha-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Viḷā-nāḍu of Pāṇḍi-kulāsani-vaḷanāḍu on the south bank. The donor was a member of the *āḷuṅgaṇattār* of the village.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமகள் போலப்-
2. பெருநிலச் செல்வியும் தனக்-
3. கே உரிமை பூ[ண்டமை*] மனக்-
4. கொள காந்தளூர் சாலை கலமறு-
5. த்தருளி வேங்கை நாடுங் கங்கபா-
6. டியும் நுளம்பபாடியுந் தடி-
7. கைபாடியுங் குடமலை நாடுங்
8. கொல்லமுங் கலிங்கமும் எண்-
9. டிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமு-
10. இரட்டபாடி ஏழரை-

11. இலக்கமுந் திண்டி-
12. றல் வென்றி தண்டார்க்-
13. கொண்டு தன்னெழி-
14. ல் வளருழியு ளெல்லா-
15. யாண்டுந் தொ-
16. ழுதகை விளங்கு-
17. மியாண்டே செ-
18. ழுநரைத்தேசு கொ-
19. ள் ஸ்ரீகோவிராஜராஜ-
20. கேஸரி பன்மரான ஸ்ரீராஜராஜ
21. ஷெவற்கி யாண்டு உ௰ரு ஆவது
22. தென்கரை பாண்டிகுலாசனி
23. வளநாட்டு விளாநாட்டு ப்ரஹ்மதெ-
24. யம் ஸ்ரீ கண்டசதுர்வேதி மங்க-
25. லத்து திருவெறும்பியூர் மலை-
26. யாள்வார்க்கு இவ்வூரியாளுங்க-
27. ணத்தாருள் எருமணம் பிடாபட்-
28. டி சந்த்ரக்ஷ வித்தன் மகன் ரமா -
29. யரக்ஷ்மவித்தன் னாள்வார்க்கு ந ஸ-
30. ந்தியும் பாடே-
31. நின்றெரிய ஸ-
32. ந்திவிளக்கு க-
33. ஸந்திவி-
34. ளக் கொ-
35. ன்று சூ-
36. ந்த்ராதித்தவ-
37. வல் எரிப்பதற்கு இவ்-
38. வாள்வார் திருக்கோயில்
39. லுடையார்கள் வசம் கு-
40. டுத்த பொன் ரு ம் இப்-
41. பொன் னைங் கழஞ்சுங்-
42. கொண்டு இதின் பலி-
43. சையால் ந ஸந்தியு-

44. யெரிப்போ-

45. மாநோம் ஸ்ரீகோயில்

46. உடையோம் இது பந்மாஹெஶ்வர ரக்ஷை ||—

No.98

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḷa, Rājarāja Rājakēsarivarman (Rājarāja I), 11th year = A.D. 996

A gift of 34 sheep for a lamp to the shrine of Gaṇapati in the Tiruveṟumbiyūr temple, by a member of the *āḷuṅgaṇattār* of the village.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ|| காந்தளூர் சாலை க-
2. லமறுத்த கோவிராஜராஜ கேஸ-
3. ரி பன்மற்கியாண்டு ௰க ஆவது தெந்-
4. கரை ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீ கண்டஸ்து-
5. வெூழிமங்கலத்து திருவெறும்பி-
6. யூர் ஆழ்வார் கோயில் ம-
7. ணவதியார்க்கு ந ஸந்தியும் ஸந்தி
8. விளக்கெரிய இவ்வூரியாளுங்கண-
9. த்தாருள் கானூர் மானசநன் நாராயண-
10. க்ரமவித்தன் வைத்த ஆடு ௩௰௪ இவ்வா-
11. டு முப்பத்து நாலாடுங் கொண்டு ச-
12. ந்த்ராதித்தவல் போது அரைப்பிடி நெய்-
13. யால் ஸந்தியில் மணவதியார்க்கு ஒரு திரு
14. விளக்கு இவ்வாள்வார் கோயிலுடையார்களே எரிக்கக் கடவராக
15. வைத்தேன் நாராயண க்ரமவித்தனேனிது பந்மாஹெஶ்வர ரக்ஷை ||—

No.99

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājēndra I, 5th year = A.D. 1017

Ending part damaged. The inscription records a gift of land made in the 21st year of Rājarāja I by the ūrār of Tiruveṟumbiyūr in Vaḍa-kavira-nāḍu a unit of Paṇḍikulāsani-vaḷanāḍu on the south bank, for offerings to the temple of Tirumalai-Āḻvār. Interestingly the cardinal dimensions of the land measuring 8 *mā* and odd are given as 24, 35, 26.5 and 35 rods respectively starting from the east side. The measuring rod was called *māḷigaik-kōl*.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ
2. திருமனிவளர
3. இருநில மடந்தையு-
4. ம் போர்ச்செயப் பா-
5. வையும் சீர்த்த-
6. னிச்செல்வியும்
7. தன் பெருந்-
8. தேவியராகி இ-
9. ன்புற நெடுது-
10. [யல்] ஊழியுள்
11. இடைதுறை நாடும் சு-
12. டர்வன [வே]லி படர்வ-
13. ன வாசியும் சுள்ளிச்சூழ்மதிட் கொள்-
14. ளிப் பாக்கையும் நண்ணற்கரு முரண்
15. மண்ணைக்கடக்கமு மாப் பொருதண்டா-
16. ற் கொண்ட கோப்பர கேசரி பந்மரான ஸ்ரீ-
17. ராஜேந்த்ரசோள தெவற்கு யாண்டு
18. ரு ஆவது தென்[கரை] பாண்டி குலா-
19. சனி வளநாட்டு வடகவிர நாட்டு திரு-
20. வெறும்பியூர் ஊரோம் திருவெறும்
21. பியூர் திருமலை ஆழ்வார்க்கு ஸ்ரீராஜராஜ
22. தெவற்கு யாண்டு உ௰க ஆவது நாங்-
23. கள் ஸந்த்ராதித்தவற் இறையிலி நிவந்த-
24. ம் செய்து குடுத்த நிலமாவது
25. எங்களூர் தெ-
26. ன்னூர் எங்கள் ஏரி

27. கரைக்கு மேக்கு தெ-
28. ன் பா[ற்] கெ[ல்லை] ஸ்ரீ
29. சோழ மாதெ[வி]ச-
30. துவெ்வூதி ம[ங்கல]-
31. த் தெ[ல்லை]...
32. க ... ...
33. ...மீய் பாற்கெல்-
34. லை அஞ்ஞூற்று[வ]
35. வயக்கலுக்கு
36. கிழக்கும் வடபாற்
37. கெல்லை ராஜாஸித்
38. தன் சாத்தன் நி[ல]த்து-
39. க்கு தெற்கு இன்னும் அய்-
40. யன் கோயிலுக்கு தெற்கு மாளி-
41. கைக்கோலால் ஒ[ரு] கோல் நீக்-
42. கி ஆக இந்நிலத்[துக்]கு கீழ்
43. கை மாளிகை கோலால் இ-
44. ருபத்து நாலும் தென்[கை]
45. மு[ப்]பத்தைங் கோலும் மீகை இருபத்தாறரையும் வட
46. கை மு[ப்]பத்தைஞ்சும் வ பூ ஆக கை
47. வந்த வாற்றால் நிலம் வ பூ க்கி
48. வ ஙி இந்நிலம் எட்டுமா முக்காணி-
49. க்கீழ் எழுமாவரையும் உண்ணி-
50. லம் ஒழிவிந்றி மிகுதிக்கு[றை உள்]ளடங்க நிச-
51. தபடி சிறுகாலை ஸந்தியில் ப[ருப்பு போன]-
52. கம் அமு[து] செ-
53. ய்[ய] போநகப-
54. ழவரிசி முந்நா
55. ழியால் நெல்லு எழுநாழியுரியும் தூப்பருப்பு நா-
56.
57. செய்துகுடுத்தோம் திருவெறும்பியூர் திரு[மலை]
58. ஆழ்வார்க்கு திருவெறும்பியூர் ஊரோம் இந்நிலத்துக்கு
59. வந்த இறையும் எச்சோறும் வாசலி
60.

No.100

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājēndra I, 3rd year = A.D. 1015

Gift of 8 *kāsu* for a *sandhi* lamp to the temle of Tiruverumbīśvaram by a member of the *āḷuṅgaṇattār* of Śṛikaṇṭha-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Viḷā-nāḍu of Paṇḍi-kulāśani-vaḷanāḍu.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோப்பரகெசரிபந்மரான
2. ஸ்ரீராஜேந்த்ரசோழ தெவற்கு
3. யாண்டு ௩ பாண்டி கு-
4. லாசனி வளநாட்டு விளாநாட்டு ப்ர-
5. ஹ்மதெயம் ஸ்ரீகண்ட சதுர்வ்வெதி மங்கலத்து
6. யாளுங்கணத்தாருள் த்வைதகோமபு-
7. றத்து மாயவ க்ரமவித்தன் மகன்
8. தொணய க்ரமவித்தன் திருவெறும்-
9. [பீஸ்வரமுடைய மஹாதெவர்க்கு ஸ]
10. ந்தி[௩]ம் எரிய வைத்த ஸந்திவி-
11. ளக்கு ௧ ஒன்றும் எரிக்க வைத்த
12. காசு ௮ இக்காசு எட்டும் கொண்டு
13. இவை யற்றில் பலிகொண்டு சந்த்ரா-
14. தித்த வல் எரிப்பதானோம்
15. [ஸ்ரீ]ஸ்ரீகோயிலுடையோம்
16. [இது] பந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை:–

No.101

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman, 7th year, Makara, Tuesday, Ārdrā = c. 10th Century

Partly hidden. This records a big endowment of land measuring 4 *vēli* and 13 *mā* by a Brāhmaṇa of Śrīkaṇṭa-chaturvēdimaṅgalam for feeding daily 3 *śivayōgi*s and 2 Brāhmaṇas in the choultry (*chattiram*) on the hill at Tiruveṟumbiyūr. The *sabhā* of the village which met at the hall called Tiruchitrakūḍam decided to pay themselves the taxes on the endowed land in lieu of the tax capital received from the donor.

[Published in *SII*, Vol. XIII, No. 162]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] கோவிராஜகேசரி பன்மற்க்கு [யாண்டு] எ ஆவது தென்கரை ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீகண்ட சதுர்வேதி மங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸபையோம் இவ்வாண்டு மகர நாயற்று செவ்வா[ய்க்கிழமையும் பெ]-

2. ற்ற திருவாதிரை நான்று பகல் இவ்வூர்த் திருச்சித்ரகூடத்தே]ய் யஜ்ஞ செய்து பெருங்குறி கூட்டக் குறைவறக்கூடி இருந்து பணிப்பணியால் பணித்த வ்யவஸ்தை செய்த பரிசாவது இவ்வூர் வேங்கெ இளை]ய-

3. உருத்ரகுமார க்ரமவித்தன் இவ்வூர்த் திருவெறும்[பியூரா]ள்வார் திருமலைமேல் சத்திரத்தில் உண்ணவைத்த கலம் ரு இவ்வைஞ்சு கலமும் ஆராதித்தவல் உண்ண இவன் வைத்த நிலமா[று]மா இ-

4. வ்வூர் புறவாய்க்குளத்துக் கீழ் ஊரினின்றும் கிழக்கு நோக்கிச் சென்று தெற்க்கு நோக்கிக் குளங்கரையே ஏறி[ன] பலாற்றுக்கரைக்கு வெங்கையர்கள் ஸ்ராமக்கத்தும் ஸபையோம் பக்கல் இவர்[கள் வி]லைகொ-

5. ண்டுடைய நிலத்திலுமாக வடக்கடைய இருமா நீக்கி இதனோடுமடைய செக்காச்செய் மூன்றுமாவும் இவ்[வூ]ர்[ப் பி]டாகைக் கர[ம்பை]யில் முளரிகுட்டை வாய்க்காலுக்கு வடக்கு இவன் ஸபையோம் பக்கல் விலை-

6. கொண்டுடைய ஐவேலியில் இவனே இவ்வூர்த் திருவாய்ப்பாடி ஸ்ரீக்ருஷ- ண ர்க்குக் குடுத்த நிலம் பத்துச் செய்யும் நீக்கி நின்ற [நிலம்] சரு நான்கரையும் முன் சுட்டப்பட்ட மூன்றுமாவும் ஆக நிலம்

7. சருக வி நான்கரையே மூன்றுமாச் செய்யும் இவன் சந்த்ராதித்தவற் சிவயோகிகள் மூவர்க்கும் ப்ராஹ்மணர் இருவர்க்கும் ஆக இவை[வ]ர்க்கும் உண்ண இவன் வைத்த இன் நில[த்]துக்கு...

8. றுக்கவேண்டும் த்ரவ்யம் இ வேங்கையிளைய உருத்ரகுமார க்ரமவித்தன் பக்கல் ஸபையோம் கொண்டு இன்னிலம் நான்கரையே மூன்று மாச்செய்யும் இறையிலியாக பணித்து இன்னில...

9. யோம் இறை காட்டப் பெறாதோமாகவும் இந்நிலம் இறை க[ா*] ட்டப்பணித்தாரையும் பணித்த ஸபையிலிருந்தாரையும் இ[றை]காட்டினாரையும் வெவ்வேற்று வகை தாங்கள் வேண்டிந பொன் இவன் ஸந்தயத்தார்

10. மன்ற பெறுவாராகவும் மன்றி இறுத்தாலும் பின்னையும் இறை காட்டப்பெறாதோமாகவும் இப்பரிசு பணித்து வ்யவஸ்தை செய்து கன்மேல் ... ...

11. ங்குறி ஸபையோம் இப்பரிசு பாலாசிரியன் இளைய நாராயண னாராயணன்

பணியால் இ வ்யவஸ்தை எழுதினேன் இவ்வூர் மத்யஸ்தன் யசுவிரயனான கலிவிசயன் தருணேந்துசேகரனேன் ||–

12. இது பந்மாஹேஶ்வர ரக்ஷை ||–

No.102

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman [Gaṇḍarāditya], 7th year, Karkaṭaka, Friday, Tiruvōṇam = 956

Incomplete. The *sabhā* of Śrīkaṇṭa-chaturvēdimaṅgalam sold a part of the water rights of their tank to Vēdi-vēḷār to irrigate some land by the latter from the *sabhā* of Peruveṅgūr. The *sabhā* permitted water to be drawn from the fourth *kaṇṇāṟu* (branch canal) flowing to the west of the main canal Śrīkaṇṭa-vāykkāl.

[Published in *SII*, Vol. XIII, No. 163]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கோவிராஜகேசரி பன்மற்க்கு யாண்டு எ ஆவது தென்கரை ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீகண்ட சதுர்வேதிமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸபையோம் இவாண்டு கற்கடக நாயற்று வெள்ளிக்கிழமையும்

2. பெற்ற திருவோணத்தினான்று பகல் எங்களூர் ப்ரஹ்மஸ்தானத்தேய் யநி சேது பெருங்குறி கூட்டக் குறைவறக் கூடியிருந்து இருவெறும்பியூராழ்வார் ஸ்ரீவிமாநம் எழுந்தருளுவித்த கிளியூர் நாட்டுச் சிறுதவூருடையான் [வெண்டை]...

3. ன வேதிவேளார் இத்திருவெறும்பியூராழ்வாற்க்குப் பெரு வெங்கூர் ஸபையார் பக்கல் விலைகொண்ட நிலத்துக்கு எங்கள் குளத்து நீரேய் ஆஶ்ரயித்தவற் பாயவும் இஞ்ஞீர் பாயக் குமிழிக்கும் வாய்க்காலுக்கும்...

4. இக்குளத்துக்கீழ் ஸ்ரீகண்டவாய்க்காலுக்கு மேக்கு நாலாங்கண்ணாற்றே குமிழி வைத்துக்கொண்டு இக்கண்ணாற்றேய் தெளிவுகால் [ே]கால் அகலத்தால் வடக்கு நோக்கிப்போய் இவ்வூர் தேவர்க்கு விலைகொண்டு...

5. இக்குளத்து நீரே கொண்டு இன்நிலத்துக்கு பாயப்பெறுவதாக விற்றுக் குடுத்துக்கொண்ட விலைப்பொருள் நாங்கள் திருவெள்ளறை கவிணியன்[ஹ] ட்டன் ஸ்ரீயரந் கீரன் ப்ராஹ்மணிதாயநீலி ப... ....

No.103

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman [probably Gaṇḍarāditya], 5th year = A.D. 954

Endowment of land for feeding 15 Brāhmaṇas in the *chattiram* (feeding house) established on the hill of Tiruveṟumbiyūr by Vēḷān Vīranāraṇaṉ *alias* Sembiyaṉ Vēdivēḷāṉ of Chiṟudavūr in Kiḷiyūr-nāḍu. The latter purchased the land, altogether 2 *vēli* and 7 mā, from several Brāh-

maṇas of Śrīkaṇṭha-chaturvēdimaṅgalam and got the entire land tax-free by paying the tax capital to the *sabhā* of the village.

[Published in *SII*, Vol. XIII, No. 110]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கோவிராஜகேசரி பன்ம-
2. ர்க்கு யாண்டு அஞ்சாவது தென்கரை ப்ர-
3. ஹ்மெயம் ஸ்ரீகண்ட சதுர்வ்வேதி மங்கலத்து-
4. ப் பெருங்குறி ஸபையோம் கிளியூர் நாட்டு சிறுத(வ்)வூரு-
5. டையான் வேளான் வீர நாராயணனான செம்பியன்
6. வேதிவேளார் திருவெறும்பியூராழ்வார் திருமலைமேல் சந்த்ரா-
7. தித்தவற் ப்ராஹ்மணர் பதினெவர்க்கு உண்ண .. வெத்த சத்திரத்துக்கு
8. இவர் விலை கொண்ட நில ..வேங்கைமுத்த குமார சநிடெ-
9. யும் இவன் தம்பியிடெயும் விலைகொண்ட நிலம் குளச்செய் அரெயும் இ-
10. வ்வூர் வலவூர் மாப்பாறி நாராயணஞ் சேந்தநிடை விலைகொண்ட நிலம் இத்திரும-
11. லையின் வடமேல் பக்கத்து ஸ்ரீயரஹட்ட சோமாசியார் க்ஷேத்ரக்கத்து துண்டங்-
12. குறையக் காலே அரை மாவும் இச்செ இ[க்ஷேத்ர] க்கத்து-
13. வடக்குப் பொதுவில் இவனிடெயே விலைகொண்ட நிலம் இரண்டுமா முக்காணியும் இ க்ஷேத்ர-
14. க்கத்தேய் பெருங்காவிற் கவர்காசி சாத்தன் ராமனிடை விலை கொண்ட நிலம்
15. துண்டங்குறைய அரெமாவும் தெவதானம் இத்தெவரிடை பொன்குடுத்து கெ-
16. காண்ட நிலம் நாகர்கால் அரெயும் உவன்றிச்செய் அறுமாவும் அரெசங்கள-
17. த்து மீகளத்து கொற்றஞ் சுவரன் க்ஷேத்ர[க்]கத்து இரண்டுமாவும் கொ[ழைகு]-
18. ரெ[இ]ரண்டுமாவும் வெதிவெள் இரண்டுமாக..யத்[து]...வசக்கலின் செ]யி
19. ரன் க்ஷேத்ரக்கத்து இரு பூச்செய் அறுமா[வும்] ஆக இவ்வனைத்துக் கிடக்கையு-
20. மாக வந்த நிலம் இரண்டே யேழுமா இவ்விரண்டே யேழுமா நிலத்தாலும் சந்த்ர-
21. ாதித்தவற் பதினெவர் ப்ராஹ்மணர்க்கு நிசதப்படி பே[ர்]ரால் இருநாழியரிசியும் கறிகா-
22. ய்க்கறி ஒன்றும் புளிங்கறி ஒன்றும் புழுக்குக்கறி ஒன்றும் நெய் அரெப்படியும்
23. அட்டுவது உரியும் காயு மிலைபாக்கு இரண்டுமாக இப்படி சந்த்ராதித்தவற் ஸபெயோம் ஊட்டு-
24. விக்க கடவோமாகவும் இந்நிலத்தால் இவர் பக்கல் இ[ன்]னிலங்களுக்கு இறைகாவல் த்ரவ்ய-
25. ம் இவர் பக்கல் கொண்டு இன்னிலங்கள் சுட்டி சந்திராதித்தவற் இன்னிலத்தால் இறை-
26. யு[ம்] எச்சோறு வெட்டிவேதி ... ... மற்றும் எப்பேர்பட்ட ... ... ஞ்சு
27. காட்டாதோமாகவும் ஸபையில் எழுந்திருந்து இன்னிலஞ் சுட்டி இறையும் எச்-

28. சோறும் வெட்டி வேதிநெய்யு மற்றும் எப்பேர்ப்பட்டதும் காட்ட ... ... த்தானோடு எப்பேர்-
29. பட்ட சுநொநு ஸஹவாஸமும் [ஸ]வஸவரிஸ ஹாணாஹங்களும் செய்யாதோமாகவும்
30. [இன்]னிலஞ்சுட்டி இறையும் எச்சோறு மற்றும் காட்டப்பணித்தானையும் பணித்தஸபெ-
31. ஹ உடனிருந்தாநெயும் பன்ஊஹௌஸூரெய் தாங்கள் [வே]வண்டும் களத்தில் தாங்-
32. கள் வேண்டு பொன் மறையிலி மன்றி இறுப்பிக்கப் பெறுவாராகவும் மன்றின பொ-
33. ...த்தும் இன்னிலங்கள் இறைகாட்டப் பெறாத்தாகவும் இப்பரிசு இப்பதிநெ[ந்து]
34. ..டுவிப்போமாகவும் இப்பரிசு சிலாலேகை செயிது குடுத்தோம் செம்பியன் வேதி வேளார்க்கு ஸ்ரீகண்ட ஸதுவெ-
35. ... ஸஹையார் பணியால் கரையிட்டு இவ்வூர்ப் பேராலத்தூர் நாராயணன் பந்மனுக்கு
36. போந்து இவர் பணிக்க பணியால் எழு[தி]னேன் இவ்வூர் உயஷன் யஜுப்பிரியனான கலிவிசெயன் தருணேந்து சேக[ர*]-
37. நேன் இவெ யென் எழுத்து ॥–

No.104

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḷa, Rājakēsarivarman [Gaṇḍarāditya], 7th year,Makara, Thursday, Mūla = A.D. 956

This records sale of land, made tax-free, by the *sabhā* of Peruveṅgūr in Viḷā-nāḍu along with several other Brāhmaṇas of the village to Vēḷān Vīranāraṇaṉ *alias* Sembiyaṉ Vēdivēḷāṉ, who is said to have constructed the *śrīvimāna* of Tiruveṟumbiyūr-Āḻvār. Either the extent of the land or the price amount are not specified. Murukkūr, a hamlet of Uttamaśīli-chaturvēdimaṅgalam is mentioned among the boundaries. See No. 102 above for a related transaction.

(Published in *SII*, Vol. XIII, No. 164)

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கோவிராஜகேசரிபன்ம-
2. ற்க்கு யாண்டு எ ஆவது விளா னாட்டு
3. ஸ்ரூஹ்தெயம் பெருவெங்குர் ஸபெ-
4. ஹயோம் இவ்வாண்டு மகரனாயிற்று விசா-
5. ழக்கிழமை பெற்றமூலத்தினான்று பக-
6. ல் எங்களூர் ஸ்ரூஹ ஸூநத்தேய் கூட்டங்-
7. குறைவறக் கூடி யிருந்து திருவெறும்பியூ-

8. ராழ்வார் ஸ்ரீவிமானம் எழுந்தருளுவித்த
9. கிளியூர் நாட்டுச் சிறுதுவ்வூருடையான் வே-
10. ளான் வீரநாராணணாந செம்பியன் வேதி வெளான் திருவெ-
11. றும்பியூராழ்வாற்க்காக கொள்ள விற்றுக்குடுத்த நிலமாவ-
12. து எங்களூர்க் கரம்பையில் இவ்வூர் வேடிவேதி மதிசூத நாரா
13. யணன் பக்கமும் தோமியன் வெள்ளை சேந்தன் பக்க[லும்]
14. காச்சுவனாராயணன் மதிசூதன் பக்கலும் வேடி வேதி நாராயண னா-
15. ராயணன் பக்கலும் தோமியன் சூலபாணிந[ா]ராயணனும் தம்பியும்
16. பக்கலும் ஆச்சியன் கொற்றன் மாறன் பக்கலும் வேடி வேதி னாராயணன்
17. தாமோதிரன் பக்கலும் காச்சுவன் பூதன் வடுகனும் தம்பிமாரும் ப-
18. க்கலும் வேடி வேதினாராயணன் கோவிந்தன் பக்கலும் வேடி வேதி-
19. னாராயணன் மதிசூதனும் வேடிவேதி நாராயண னீலகண்டனும் பக்-
20. கலும் ஆகத்தியன் ஆதித்த நீலகண்டன் பக்கலும் வலவூர் மாப்பாநி
21. சேந்த நந்தி பக்கலும் ஆகத்தியன் சங்கரநாராயணன் சூலபாணி பக்க-
22. லும் ஆகத்தியன் மாதேவன்காரி உள்ளிட்டார் பக்கலும் ஆக இவ்வனை-
23. வர் பக்கலு[ம்] விலை கொண்ட நிலமும் ஸபையோம் பொதுவாயுள்-
24. ள நிலமும் ஆக இக்கரம்பையில் இவர்க்கு விற்றுக்குடுத்த நிலத்துக்கு இ-
25. சைத்த கீழ்பாற்க்கெல்லை உத்தமசீலி ச்சதுவேதிமங்கலத்து பிடாகை மு-
26. ருக்கூர்க்குப் பாயும் கிளியூர் வாய்க்காலில் நின்றும் வடக்கு னோக்கி போந-
27. வாய்க்காலுக்கு மேக்குத் தென்பாற்க்கெல்லை கிளியூர் வாய்[க்கா]லுக்கு வடக்-
28. கும் மேல்பாற்க்கெல்லை எங்களூர்க்குப்பாயும் கிளியூர் வாய்க்காலில் நின் -
29. றும் வடக்குனோக்கிப் போனவாய்க்காலுக்கு கிழக்கும் வடபாற்க்கெல்லை இ-
30. கரம்பையிலேய் எடு[த்]து நின்ற அம்பலத்தின் வடசுவர்க் கொத்தத்திலே-
31. ய் இதற்க்கெல்லையாக நாங்கள் கல்லு நாட்டிக்குடுத்த எல்லைக்கல்லுக்குத் தெற்-
32. க்கும் இவ்விசைத்த பெருநான்கெல்லையுளகப்பட்ட நிலம் இவர் இவ்வூர் முன் சு-
33. ட்டபட்ட இவர்கள் பக்கல் விலைகொண்டுடைய நிலமும் ஸபையோம் பொது
34. வாயுள்ள நிலமுமாக இவ்விசைத்த பெருநான் கெல்லையுள்ளகப்பட்ட நிலம் உ-
35. ண்ணிலமொழிவின்றி விற்றுக்குடுத்துக்கொண்ட விலைப்பொருள் தீ-
36. ப்போக்குச் செம்பொன் கழைஞ்சில் பேர்த்து உரையுந் துளையும் வழுவாதது எம்மிலிசைந்த
37. விலைப்பொருள் முற்று மாவணக்களியே கைச்செல்லக் கொண்டு விற்றுக்குடுத்தோ-
38. ம் பெருவெங்கூர் ஸபையோம் இன் நிலத்துக்கு ஊராசித்தவற் இறையும் எச்சோறு-

39. ம் வெட்டி வேதிநெயும் மற்றும் எப்பேர்ப்பட்டதுங் காத்துக்குடுப்பதாக கொண்ட இ-

40. றைகாவல் ஊவும் கழைஞ்சில் பேர்த்து உரையுந்துளையும் வழுவாதது எம்மிலி-

41. சைந்த இறைகாவல் உவமு மாவணக்களியே யறக் கொண்டு ஷூாஷித்தவற் இறையிலியாக விஞ்ஞிலம் விற்றுக்குடுத்தோம் செம்பியன்

42. வேதிவேளானுக்கு பெருவெங்கூர் ஸஹையோம் இஞ்ஞிலம் சுட்டி இறையும் எச்சோறும் வெட்டி வேதிநையும் மற்றும் எப்பேர்ப்பட்டதும் கா-

43. ட்டப் பணித்தாநெயும் பணித்த ஸஹையில் இருந்தானையும் காட்டிந கணக்கனையும் யஶாஸநமுள்ளிட்ட தான் வேண்டு கோவினுக்கும் பேர்ப்பொ-

44. ன் மறையிலி இருபத்தைங்கழைஞ்சு பொன் வநாஹெஸ்ரரேய் மன்றப்பெறுவாராகவு இப்படி ஸ்ரீகோயிலிலேய் சிலாலேகெ-

45. கய் செய்துகுடுப்பதாகவும் இப்பரிசொட்டி ஷூாஷித்தவற் இறையிலியாக விலெக்கற விற்றுப்பொருளறக் கொண்டு விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்-

46. தோம் சிறுதுவ்வூருடையான் வேளான் வீரநாரணனான செம்பியன் வேதி வேளாற்க்குப் பெருவெங்கூர் ஸஹையோம் கரையிட்ட ஆகத்தியன் ஆஷித்த நீலகண்ட-

47. ன் பணிக்க இவ்விலையாவண மெழுதினேன் இவ்வூர் ஊஷந் கற்பகாஷித்தனாந மழபாடி வெண்காடநேன் இவையென் எழுத்து ॥-

No.105

Tiruveṛumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḷa, Rājakēsarivarman [Gaṇḍarāditya], 7th year, Simha, Saturday, Rōhiṇi = A.D. 956

Sale, by the *sabhā* of Śrīkaṇṭha-chaturvēdimaṅgalam, of the right to collect the tax *mākkuṟuṇi* during each cropping season from the *uḻutakuḍis* of the main village as well as of the hamlets, to Vēḷān Vīranāraṇan *alias* Sembiyan Vēdivēḷān for a sum of 45 *kaḻañju* of gold. The tax income was meant for the purpose of desilting the village tank. The *madhyastha* Dharmmapriyan Kalivichaiyan Taruṇēndu-śēkharan wrote the sale deed.

(Published in *SII*, Vol. XIII, No. 165)

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோவிராஜகேசரிபன்மற்கு யாண்டு எ ஆவது தென்கரைஹஜெயம் ஸ்ரீ கண்ட சதுர்வெதி மங்கலத்துப்பெருங்குறி ஸஹையோம் இவ்வாண்டு சிங்கனாய-

2. ற்றுச் சநிக்கிழமை பெற்ற ஒரோசணி நான்று பகல் எங்களூர் ஹஸ்தா நத்தே கூட்டகுறைவறக் கூடியிருந்து திருவெறும்பியூராழ்வார் ஸ்ரீவிமாநமெழுந்த ருளுவித்த கிளியூர் நாட்டுச் சிறுதவூருடையான் வேளான் வீரனாரணனாந செம்பியன் வேஷிவேளார்க்கு எங்களூர்க்குளத்துக்கு ஷூாஷித்தவற் கல்லுவதற்க்கு விச மாக்குறுணி

3. நெல்லு இவ்வூரும் இவ்வூர்ப்படாகெ வட்டத்தும் உழுதகுடிகளெப் பூவில்மாத்தாற் குறுணியாக நாங்கள் கீழ்நடைகொள்ளவுடையமாக குறுணி

இவர்க்கு விற்றுக்குடுத்துக்கொண்ட விலைப்பொருள் தீப்போக்குச் செம்பொன் கழைஞ்சிலப்பேர்த்து உரையுந்துளையும் வழுவாதது இவ்வூர் ஊராடு கல்லால் கொண்-

4. ட பொன் சமரும் இப்பொன் நாற்ப்பத்தை[ஞ்சு] கழஞ்சும் ஆவணகளியே கைச்செல்ல அறக்கொண்டு முன் சுட்டபட்ட மாக்குறுணி இவ்வூரும் இவ்வூர்ப் படாகைவட்டமும் மாத்தால் பூவிற்க்குறுணி நெல் கொண்டு எங்களூர்க் குளங் கல்லுவிப்பதாகவும் இம் மாக்குறுணி பூவழியிற் ஆட்டாதாரைத் தான் வேண்டு கோவினுக்கு மறையிலிதான் வே-

5. ண்டிற்று மன்றப் பெறுவதாகவும் இப்பரிசொட்டி இம்மாக்குறுணி விற்றுக்குடுத்தோஞ்செம்பியன்வேதிவெளாற்க்குஸ்ரீகண்டசதுர்வேதிமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸபையோம் இம் மாக்குறுணிக்கு இதுவே விலையாவணமு இதுவே பொருள் மாவறுதி பொருட்செலவோலையு மிதுவேயாகவும் இது வல்லது பொருள் மாவறுதிப் பொருட்செலவோலையு மிதுவேயாகவும் இதுவல்லது பொருள் மாறுதிப்பொருட் செலவு

6. காட்டக் கடவரல்லாதாராகவும் இம்மாக்குறுணி குளத்திற்கல்லது இற்றைக்கு மேல் ஸபையோங் கொள்ளப்பெறாதோமாகவுங் குளத்துக்கல்லது மற்றொரு விசத்துக்கு ஸபையிலெழுந்திருந்து பணித்தானோடு ஸபையோம் சுந்நியோநூ ஸஹாவாஸ மெப்பேர்ப்பட்டதும் செய்யாதோமாகவும் ஸபையிலெழுந்திருந்து பணித்தானையும் ப-

7. ணித்த ஸபையிலுடனிருந்தானையும் காட்டின கணக்கனையும் வநூஹைஸ்வரெ பேர்ப்பொன் மறையிலி இருபத்தைங்கழஞ்சு பொன் மன்றி இறுப்பித்தும் பின்னையும் இம் மாக்குறுணி குளத்துக்கே அட்டுவதாகவும் இப்படி திருவெறும்பியூராழ்வார் ஸ்ரீவிமாநத்தே ஶிலாலேகை செய்வித்துக்கொள்ளப் பெறுவாராக இப்பரிசொட்டி இம் மாக்கு-

8. றுணி நெல்லு வநூராஜித்தவல் எங்களூர்க் குளத்துக்கு கல்ல விசமாக விலைக்கற விற்றுப்பொருளறக்கொண்டு விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தோந் திரு வெறும்பியூராழ்வார் ஸ்ரீவிமாநமெழுந்தருளுவித்த கிளியூர் நாட்டுச் சிறுதவூருடையான் வேளாந் வீரநாராயணனான செம்பியன் வேதிவேளார்க்கு ஸ்ரீகண்ட சதுர்வேதிமங்கலத்துப்-

9. பெருங்குறி ஸபையொம் பெருங்காவில் இளைய சேத்தன் ஸ்ரீயரன் கட்டங்கரை பறிச்சுப்பட்டுப் பெருங்காவில் இளைய சேத்தன் ஸ்ரீயரன் பணியால் இவ்விலையாவண வோலையெழுதிநேன் இவ்வூர் உயூஹ்ஸந் யஜூவிரயனான கலிவிசையன் தருணேந்துஶேகரனேன் இவையென் எழுத்து ||-

No.106

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḷa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, 37th year = A.D. 1107

Fragment containing only the name of the king.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோவிராச கேசரி பந்மரான சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்க சோழ தேவற்கு யாண்டு ௩௰௭ ஆவது ... ...

No.107

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

..., = c. 10-11th Century A.D.

The beginning portion relating to the ruling king and date is lost. Most probably the king was Rājarāja I. This records that the *sabhā* of the village assigned some *dēvadāna* land for offerings to Piḷḷaiyār Kshētrapāladēva in the temple on the hill in Śrīkaṇṭha-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mīkōḻai-nāḍu in Paṇḍikulāśani-vaḷanāḍu. The transaction took place under the orders (*niyōga*) of the *nāḍu-vagai* officer of the locality.

1. தென்கரைப் பாண்டி குலாசநி வளநாட்டு மீகோழை
2. ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீகண்டச்சருப்பேதி மங்கலத்துப்பெருங்-
3. குறி ஸபையோம் எங்கள் திருவெறும்பியூர் மலையாண்டார் ஸ்ரீகோயி-
4. லிலே பெருங்குறி கூட்டக்கு-
5. றைவரக்கூடி-
6. யிருந்து இ-
7. த்தேவர் கோயில் ந-
8. ம் பிள்ளையார் க்ஷே-
9. த்ரபால தேவர்க்கு
10. திருவமுது செய்-
11. தருள ஸந்திக்கு
12. திருவமுதரிசி இருநா-
13. ழிய[ர]க சந்தி மூன்று-
14. க்கும் திருவமுதரிசி
15. நாழிக்கு நெ-
16. ல்லுக் குறுணியே-

17. ழு நாழியும் கரிய
18. முதுக்கு சந்தி ௧ க்கு
19. நெல்லு உரியாக சந்தி மூ-
20. ன்[றுக்கு] நெல்லு நாடுரியு-
21. ம் நெயமுது போ[து] அரைப்-
22. பிடியாக சந்தி மூன்றுக்கு நெ-
23. யமுதொருபிடி யரைக்கு ௲ மு-
24. ன்னாழியும் தயிரமுது சந்தி ௧-
25. உழக்காக சந்தி மூன்றுக்கு தயிரமுது
26. முழாக்குக்கு உ நாடுரியும் ச-
27. ந்தி ஒன்றுக்கு அடைக்காய-
28. முதிரண்டாகச் சந்தி மூன்றுக்கு
29. அடைக்காயமுதாறும் இலை
30. யமுதிருபத்து நாலுக்குமா-
31. க. உ நாழியாக நா[ளொன்று]
32. க்கு உ௰ ம் ...று நாழியாக
33. ஆன ..எண்பத்திரு
34. கலனே தூணிப் ... ...
35. ம் ஸந்திவிளக்கு
36. மூன்று ஸந்தியும்
37. விளக்கெரிக்க கடவார்களா-
38. கவும் வைத்த நிலம் இ-
39. த்தேவர் பழந்தேவ-
40. ர் பழந் தேவதானம் இவூ-
41. ரகவாய் இருபத்திரண்டா-
42. ங்கண்ணாற்று [ம் சதிர]-
43. த்து ஐஞ்சாம் பாடகமா-
44. றுமாவில் வடக்கடைய-
45. மூன்றுமாவு மிக்கு-
46. ண ...ஆறாம்பாட-
47. கம் நிலம் ... மாவு ம-
48. று வேலிப் பொது விண-
49. விளாகத்துக்கு மேற்கு ம-

50. ருமொழிதேவன் கரைக்கு
51. வடக்குங் கிழக்குந் திருவெ-
52. ண் வெலுடையார் நிலத்-
53. துக்குத் தெற்கும்...
54. லமொருமாவரை
55. யுமாந நில...ம்...
56. யரெமாவுங் கொ-
57. ண்டு இன்னிவந்தம்
58. ஆசந்த்ராதித்தவற் செ
59. ல்லக்கடவதா-
60. க இன்னாடு வகைசெ-
61. ய்கின்ற பணிமகன்
62. க்ஷத்ரிய ஶிகாமணி வள-
63. நாட்டுப் பனையூர் நாட்டு-
64. ச் சுந்தரசோழ நல்லூர்ச் சு-
65. ந்தரசோழ நல்லுருடையா-
66. ன் நல்லூரடிகளாம ... ...
67. லர் நியோகப்படி ஶ்ரீ-
68. ஓாஹைவை செய்வித்து-
69. க்குடுத்தேன் பெருங்குறி
70. ஸஹைஹயோ...மணம்
71. மாபயட்டி.. க்ரூஉ-
72. வித்தன் பணியாலு-
73. ம் வலவூர் மாப்பானி ... ...

No.108

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north and west walls of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Parāntaka I, 36th year = A.D. 943

This records a sale of land by the *sabhā* of Śrīkaṇṭa-chaturvēdimaṅgalam to Chāttaṉ Taṇakkaṉ of Chiṟuvāli-nāḍu who set up the image of Umābhaṭṭāraki in the temple of Tiruveṟumbiyūr-Āḻvār. The *sabhā* made the land tax-free on receiving the tax capital from the purchaser.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] மதிரைகொண்ட கோப்பரகேசரி பன்மற்கு யாண்டு ௩௰௬ ஆவது தென்கரை ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீகண்ட சதுர்வேதி மங்கலத்து-
2. ப்பெருங்குறி ஸபையோம் எங்கண்ணிலம் இவ்வூர்க் குளத்துக்கீழ் ஸ்ரீகண்ட[வா]ய்க்காலுக்கு மேக்கு அஞ்சாங் கண்ணாற்றுப்-
3. பலாற்றுக்கு வடக்கு எட்டாம் பாடகங் கலியங்கூற்ற நுள்ளிட்ட ஹ்ரதக்கத்துக்கு வடக்கு மேல்பாற்கெல்லை கொல்லனும் தச்ச பனெ-
4. யன் நிலத்துக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லைய் கிளியூர் வாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் கீழ்பாற்க்கெல்லைய் சுவரனாலன் உ-
5. ள்ளிட்ட ஹ்ரதக்கத்தின் மேலைக்கண்ணாற்றுக்கு மேற்கும் இவ்விசைத்த பெருநான் கெல்லையுளகப்பட்ட நிலம் மிகிதிக்குறைமைய் உள்
6. ளடங்க உண்ணிலமொழிவின்றி திருவெறும்பியூராழ்வார் உமா பட்டாரகியாரைய் எழுந்தருளுவித்த சிறுவாலி நாட்டு நாட்டு மன்றாடி சாத்தன் தணக்கனுக்கு [வி]-
7. ற்றுக் குடுத்துக்கொண்ட தீப்போக்குச் செம்பொன் கழஞ்சில் பேர்த்து உரையுந் துளையும் வழுவாதது இவ்வூராடுக்கல்லாற்க் கொண்ட பொன் ப-
8. தினைங்கழஞ்சு இன் நிலத்துக்கேய் இறைகாவல் கொண்டபொன் பதினைங்கழைஞ்சும் ஆகப் பொன் முப்பதின் கழைஞ்சு இம்முப்-
9. பதின் கழைஞ்சு பொன்னுக்கும் இச்சுட்டப்பட்ட நிலம் சந்த்ராதித்தவற் இறையிலியாக ஸிலாலேகை செய்து கொள்ளப் பெறுவதாக விற்று விலையாவண-
10. மும் பொருள்மாவறுதிப் பொருள்ச் செல்வோலையாவதாகவும் இதல்லது வேறு பொருள் மாவறுதிப் பொ ... ...
11. ட்டி யாவணக்களியே பொருளறக் கொண்டு விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தோம் திருவெரும்பியூராழ்வா-
12. ருமாபட்டாரகியாரை....

No.109

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north and west walls of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman Rājarāja I, 27th year = A.D. 1012

One Chiṟukuḍaiyār Kāḷi Ādittaṉ who investigated on behalf of the king (*dēvarkaḷ sōdiṉai pōn-da*) the income and expenses of the temple of Tiruveṟumbiyūr Mahādēvar made some new arrangement for the services in the temple.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமகள் போலப் பெருநிலச்செல்வியுந் தனக்கே உரிமை பூண்டமை மனக்கொள காந்தளூர்-
2. ச்சாலை கலமறுத்தருளி வேங்கை நாடுங் கங்கபாடியு நுளம்பபாடியுந் தடிகைபாடியும் குடம-
3. லைநாடு[ங்] கொல்லமுங் கலிங்கமு மெண்டிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமு மிலட்டபாடி ஏழரை இலக்கமுந் தி-
4. ண்டிறல் வென்றித்தண்டாற்கொண்டு தன்னெழில் வளர் ஊழியுளெல்லாயாண்டுந் தொழுதகைவி-
5. ளங்கும் யாண்டே செழி[ய*]ரைத் தேசுகுள் ஸ்ரீகோராஜராஜகேஸரி பன்மராந ஸ்ரீ-
6. ராஜராஜ தேவர்க்கு யாண்டு உலஎ ஆவது பாண்டிகுலாசனி வளநாட்டுக்கு ... ...
7. தேவர்கள் சோதினைபோந்த சிறுகுடையார் காளி ஆதித்தன் திருவெறும்பி
8. யூர் மாஹாதேவர் முதலும் சிலவும் கேட்டு மாணிஅஞ்சு[க்]கு நிலம்[ஒ]
9. ன்றேகாலால் மாணி க க்கு நெல்லு குறுணி [இருநா]
10. ழியாக மாணி ...க்கு நீ[க்கி]வ[ந்]த நெல்லு நூற்று எ-
11. ண்பத்து எழுகலனே தூணி பதக்கு ...நி ... ...
12. த்தூயம் தொடும் மாண அஞ்சுக்கு நெல்லு நூ-
13. ற்று இருபத்து எழுகலநெ தூணிபதக்கும் மாண
14. அஞ்சினுக்கும் ஆக்கிய மாண இர-
15. ண்டிநால் வாங்கின நிலம் எழுமா-
16. வரை முந்திரிகைகீழ் முக்கால்லா அ-
17. டைப்படி முதலாம் நெல்லு அ
18. றுபதின் கலத்தால் நிச்சம்
19. உழக்கெண்ணைய்க்கு நெல்லு குறுணியாக இரண்டு திருநொ-
20. ந்தாவிளக்கு எண்ணை உரிய்க்கு வந்த நெல் நிசதி நெல்லு...
21. நெல் நாழியும் திருமலை அடி..ன வாடவர் எங்கள் நிலத்தின் மேல்லை டிமங்கை ... ம் கொண்டு முன்கோடுகிழா அளி ..மன் மேல் ..ம் இரண்டுகூ ... ... சந்திராதித்தவற் உ ... கடவொம் கணத்தாந் சந்திரன் ... ...

No.110

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman [Āditya I], 19th year = c. 890.

A gift of land for a day lamp, by a Chandraśarmaṉ, who got the land tax-free by paying tax capital to the *sabhā* of Śrīkaṇṭa-chaturvēdimaṅgalam.

(Published in *SII*, Vol. XIII, No. 286)

1. கோவிராஜகேசரி பன்மற்க்கு யாண்டு ௰௯ ஆவது [தென்க]ரை ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீகண்ட சதுர்வேதி மங்கலத்து திருமலை-
2. மேல் மஹாதேவர்க்கு இவ்வூர் எருமணம் பிடரஞ்செய் சந்த்ரசர்ம்மனேன் பகல் விளக்கெரி[ப்]பதற்க்கு களத்துக் கீழடுத்த செ-
3. யில் கீழை என் ஒருமாவரை இவ்வொருமாவரையும் குடுத்தேன் ச[ந்] சர்ம்மனேன் இன்னிலத்தால் வந்த இறை
4. எ[ப்பேர்ப்]பட்டிதும் பொன் கொண்டு காத்துக் குடுப்போமானோம் பெருங்குறி ஸபையோம் இது ப-
5. ன் மாஹேஸ்வரர் ரக்ஷை ॥-

No.111

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Parāntaka I, 30th year = A.D. 937

A gift of 10 *chey* of land for a lamp by a Eṟumbiyūr-uḍaiyāṉ Nakka-nāgaṉ to the temple of Teṉkayilāyattu-Mahādēva at Śrīkaṇṭha-chaturvēdimaṅgalam. The *sabhā* of the village made the land tax-free after receiving the tax capital.

(Published in *SII*, Vol. XIII, No. 166)

1. மதிரை கொண்ட கோப்பர கேசரி பன்மற்க்கு யாண்டு ௩௰ ஆவது தென்கரை ப்ர-
2. ஹ்மதேயம் ஸ்ரீகண்ட சதுர்வேதி மங்கலத்து தென்கயிலாயத்து மஹாதேவர்க்கு எறும்பியூருடை-
3. யான் நக்கநாகன் ஒரு நொந்தாவிளக்கு ஆசந்த்ராதித்தவத் எரிய கொண்டு தந்த நிலமியூர் வடபிடாகையி-
4. ல் நிலம் ஸபையாரிடை நான் விலை கொண்டு இறையிழிச்சிக் குடுத்த நிலமாவது கரம்பையில்
5. நிலமேல்பாற்க்கெல்லை முருக்கூர் வாய்க்காலுக்கு கிழக்கு வடபாற்கெல்லை கணக்கப்பேற்-

6. றுக்குத் தெற்க்கு கீழ்பாற்க்கெல்லை ஸ்ரீ கண்ட வாய்க்காலுக்கு மேற்க்கு கோல் விழுந்த வாற்றால் வந்-

7. த பத்துச்செய்யும் ஸபையாரிடை விலைகொண்டு இறைக்குப் பொன்குடுத்து இறைகாவல் கடவா-

8. ராக வைத்தேன் நக்கனாகனேன் இது வநூாஹெஸ்ர ஶஷெக்ஷ ॥-

No.112

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman [Gaṇḍarāditya], 7th year = A.D. 956

This records assignment of some land as *jīvitam* for the maintenance of a watchman. The land was purchased from the ūrār of the Tiruveṟumbiyūr by Vēḷān Vīranāraṇaṉ *alias* Sembiyaṉ Vēdivēḷāṉ of Chiṟudavūr who had built the central shrine. The document was written by a Kaṇḍaṉ Araiyaṉ a *kiḻāṉ* of Vaṟaḍāṟṟu-vallam in Veṇbi-nāḍu.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] கோராஜகேஸரி வஉூக்கு யாண்டு எ ஆவது கவிர நாட்டுத் திருவெறும்-

2. பியூர் ஊரர் இசைந்த ஊரெ[ரா]ம் இத்திருவெறும்பியூர் ஆள்வார் ஸ்ரீவிமான எழுந்தரு-

3. ளுவித்த கிளியூர் நாட்டுச் சி[று]துவ்வூருடையான் வேளான் வீரநாராயணனான

4. செம்பியன் வேதிவேளானிடை எம்மிலிசைந்த விலைப்பொ-

5. ருள் கொண்டு இத்திருவெறும்பியூராள்வார்குத் திருமெய் காப்பாக இழவு பே-

6. ற்றுக்குரியான் எங்களிலொருவனை சநூராதித்தவற் றிருமெய்காப்பு இடுவதாகவும் இ-

7. ட்ட திருமெய்காப்பானுக்கு ஜீவிதமாக நாங்கள் எங்களூர்ச் செய்து குடுத்த நிலத்-

8. துக்கு கீழ்பாற்கெல்லை இத்திருவெறும்பியூர் ஷெவர் தேவதானத்து எல்லை வரம்பினுக்-

9. கு மேக்கும் தென்பாற்கெல்லை ஆனை நக்கனும் செம்பியன் தென்கரைநாடு கிழவனு-

10. ம் கண்டனம்பனும் நக்கஞ்சாத்தனும் பூதிநீலனும் கண்டனாகனும் ஊரார் நில-

11. த்துக்கு வடக்கும் மேல்பாற்கெல்லை கரஞ்சனக்கனும் ஆனை நக்கனும் நிலத்துக்குக் கிழக்கு

12. ம் வடபாற்கெல்லைத் திருமலைக்குத் தெற்கும் இவ்விசைத்த பெருநான் கெல்லையுளகப்ப-

13. ட்ட நிலம் ஜீவிதமாவதாகவும் இப்பரிசு சேது குடுத்தோம் திருவெறும்பியூர் ஊரோம் ஊர-

14. ாரேவ எழுதினேன் வெண்பினாடு வறடாற்று வல்லங் கிழான் கண்டனரையனேன் இவை-

15. யென்னெழுத்து இப்படி ஒட்டி இ[ட்டு]க்குடுத்தே நீல நக்கனேனிவை யென் எழுத்து இப்படி ஒட்டி இ-

16. ட்டுகுடுத்தேன் கண்டநாகனேன் இ[வை] என்னெழுத்து இப்படி ஒட்டிக்குடுத்தேன் சாத்த நம்பனேனி-

17. வை என்னெழுத்து இப்படி ஒட்டி இட்டுக்குடுத்தேன் மாறனாகனே இவை எனெ[ழு*]த்து இப்படி ஒட்டி இ-

18. ட்டுக் குடுத்தேன் தொக்கையமாதேவனே இவை

19. யெழுத்து:–

No.113

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōla, Parakēsarivarman [Uttamachōla], 15th year = 985

The end portion is not available. It records assignment of a piece of land for offerings to the deity Āḻvār Tirubhuvanasundarar at Tiruverumbiyūr. The said land which forms part of a land that had been purchased by Sembiyan Vēydivēḷāṉ from the *sabhā* of the village and it was made cultivable by a *saṅkarappāḍi* member called Māṟandūtuvaṉ Sivapattaṉ.

(Published in *SII*, Vol. XIX, No. 372).

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] கோப்பரகெசரி பன்மக்கு யாண்டு ௰௫ ஆவது தென்கரை ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீகண்டசதுர்வேதி மங்கலத்து திருவெறு-

2. ம்பியூராள்வார் திரிபுவனஸுந்தரற்கு சந்த்ராதித்தவல் உச்சம்போதை ஸந்தியில் திருவமிது செய்ய வைய்த்த அரிசி இருநா-

3. ழியும் கறியமிதொன்றுக்கும் நெய்யமிதரைப்பிடிக்கும் தயிரமிது உரிக்கும் அடைக்காயமிது இரண்டும் வெற்றிலை எட்டுக்குமாக வைய்த்த நி-

4. லமாவது இத்தேவற்கு செம்பியன் வேய்தி வேளான் ஸபையார் பக்கல் விலைகொண்டு கிடந்த நிலத்தில் சங்கரப்பாடியான் மாறந்தூதுவனான சிவபத்தன் மசக்கிவைத்த நிலத்துக்கு கீழ்பாற்கெல்லை இத்தேவர் திருவிளக்குப்

5. புறத்துக்கு மேற்கும் தென்பாற்கெல்லை திருப்பதியம் பாடுவார் நிலத்துக்கு வடக்கும் மேல்பாற்கெல்லை எறும்பியூரா ரெல்லைக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை குன்றப்போழன் மசக்கிவைத்த திருவிளக்குச் செ[ய்*]க்குத் தெற்கும் மிவ்விசைத்த பெருநான்கெல்-

6. லையுளகப்பட்ட நிலமுண்ணி-

7. லமொழிவின்றி ... ...

No.114

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman, 4th year = c.10th Century

A temple girl of Tiruvaraṅgam by name Chēndaṉ Cheyyavāymaṇi made a gift of 10 *kaḻañju* of gold for burning a lamp and for bringing a pot of water from the river daily to the temple of Teṉkayilāyattu-Mahādēva at Śrīkaṇṭha-chaturvēdimaṅgalam.

(Published in *SII*, Vol. XIII, No. 88).

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] கோவிராஜகேஸரி பன்மற்க்கு யா-
2. ண்டு ச ஆவது ஸ்ரீ கண்ட ஸதுர்வேதிமங்கல-
3. த்து தென்கெ(ய்)லாயத்து மஹாதேவர்க்கு திருவ-
4. ரங்க தேவரடியாள் சேந்தன் செய்ய வாய்மணி
5. ஸந்திவிளக்கு ஒன்றுக்கும் ஆற்றுத் தண்ணீரமுது தூ-
6. ணி கொள்ளிக் குடத்தால் நிசதி ஒரு குடத்துக்கும் ஆக-
7. வெத்த பொன் பதின் கழைஞ்சு இப்பொன் பதி-
8. ந் கழைஞ்சும் திருக்கோயிலுடையார் கொண்டு சந்த்ராதி-
9. த்தவற் இப்படி செயக்கடவோமாகவும் இஸ்ரீகோயில்
10. உபாஸகரோம் இவை பந்மாஹேஸ்வர ரக்ஷை II–

No.115

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Parāntaka I, 26th year = A.D. 933

This incomplete record refers to some provision for offerings to the Teṉkayilāyam temple at Śrīkaṇṭa-chaturvēdimaṅgalam.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] மதிரெகொண்ட கோப்பரகேஸரிபன்மற்-
2. க்கு யாண்டு உ௰சு ஆவது தென்கரெ ப்ரஹ்மதேயம்
3. ஸ்ரீகண்ட சதுர்வேதி மங்கலத்து த் தென்கயிலாய-
4. த்து மஹாதேவர்க்குத் திருவுண்ணாழிகையில் திருவ-
5. முதுக்கு வைத்த படி பழவரிசி சிறுகாலைக்....

No.116

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja Rājakēsarivarman (Rājarāja I), 7th year = A.D. 992

This records a gift of money for feeding on the sacred hill 6 Brāhmaṇas versed in the Vēdas, by Ilāḍarāyar PugaḻuyppavargaṇḍaṉVīrachōḻaṉ. The *sabhā* of Śrīkaṇṭa-chaturvēdimaṅgalam sold in lieu of the money the paddy dues collected from the tax *mākkuṟuṇi* on the *uḻukuḍi*s of their northern hamlet Vīranārāyaṇa-nallūr. The portion of the tax that had been sold previously by the *sabhā* for a tank is said to be excluded from the present sale. (See No. 165 above for the previous sale).

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோவிராஜஇராஜகெசரி பன்மக்கு யாண்டு ஏழா-
2. வது தென்கரை ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீகண்ட சதுர்வ்வேதிமங்கல[த்*]து பெருங்குறி ஸபையோம் இவ்வூ-
3. ர்த்திருவெறும்பூர் மலைமேல் உடையார் இலாடராயர் புகழுய்ப்பவர் கண்டன் வீரசோழர் இத்திருமலையில்
4. சந்த்ராதிதவல் வேஷம் வல்லார் அறுவர் ப்ராஹ்மணர் நிச்சதம்மும் உண்ணவைய்த்த
5. உத்தமாக்ரம் கலம் ஒன்றினுக்கு அரிசி இருநாழியும் நெய் அரைப்பிடியும் கும்மாயம் ஒன்றினுக்கும் காய்க்கறி ஒ-
6. ன்றினுக்கும் புளிகறி ஒன்றினுக்கும் புழுக்கு கறி ஒன்றினுக்கும் அட்டுவன உரிக்கும் உப்புக்கும் காயமிதிலை இர-
7. ண்டுக்கும் அடுவானுக்கும் விரகிடுவானுக்கும் குறுவாள் கூலிக்கும் ஆகக் கலம் ஒந்றினுக்கு நெல்லு குறுணி முந்நாழி
8. உழக்கேய் முச்செவிட்டாகக் கலமாறுக்குமாக நிசதம் நெல்லு இருதூணி முந்நாழி
9. முழாக்கேய் ஆழாக்கேய் முச்செவிட்டாக ஓராட்டை நாளைக்கு வந்த நெல்லு இருநூற்று ஐய்ம்பத்து ஐங்க-
10. லம் இந்நெல்லு இருநூற்று ஐய்ம்பத்து ஐய்ங்கலத்துக்குமாக ஸபையோம் இவ்விலாடராஜர் புகழு-
11. ய்ப்பவர் கண்டன் வீரசோழநிடைக் கொண்ட பொன் கழஞ்சிற் பேர்த்தது உரையுந் துளையும் வழுவா-
12. தது குடிஞைக் கல்லால் கொண்ட இருநூற்று நாற்பதின் கழஞ்சு பொன்னுக்குமாக சந்த்ராதித்தவல் ஆ-
13. ண்டுவரை அட்டக்(க்)கடவோமான நெல்லு இருநூற்று ஐய்ம்பத்து ஐங்கலமும் ஆண்டுவரை... அட்டுவதற்க்கு வி-
14. ற்றுக்குடுத்த நெல்லாவன முன்பு நாங்கள் ஏரிக்கு விற்ற மாக்குறுணி நீ-
15. க்கி கிளியூர் வாய்க்கால்லுக்கு வடக்கு எங்கள் வடபி-
16. டாகை வீரநாராயண நல்லூரான கரம்பையில் ம-
17. ாக் குறுணி நெல்லு நூற்று இருபத்து ஒரு கலநே இரு தூணியு-

18. ம் இத்திருவெறும்பூர் மலை ஆழ்வார் தேவதானம் கரம்பை-
19. யில் மாக்கு[று*]ணி நெல்லு முப்பத்து முக்கலனேய் தூணியும் இ-
20. த் தேவதானம் கரம்பையிலேய் நீர் நெல்லு அட்டக்கடவ நெல்-
21. லு நூற்றுக்கலமும் ஆக நெல்லு இருநூற்று ஐய்பத்து ஐய்கலமு-
22. ம் கார்பாதியும் கடைய் பாதியுமாக இவ்வூர் உ[ழு]த குடிகளேய் கொ-
23. டு சென்று இத்திருமலையிற் சாலைக்கேய் கொடு சென்று தேவர்கன்மி-
24. கள்வசம் அளந்து தரவு கொள்ளக் கடவாராகவும் இவர்கள் கொடு செ-
25. ன்று அட்டாவிடில் நாங்களே கொடுசென்று நெல்லட்டிச் சாலை மு-
26. ட்டாமேய் ஊட்டுவிக்க கடவோமாகவும் சாலைமுட்டில் பன்மா
27. ஹெஶ்வரரெய் இஞ்ஞெல்லு அட்டக்கடவ குடிகளையும் எங்க-
28. ளையும் தாங்கள் வேண்டும் பொன் மன்றப் பெறுவாராகவு-
29. ம் இம்மன்றுபாடு இறுத்தும் பின்னையும் இஞ்ஞெல்லு மு-
30. ...அட்ட இவ்வாறு கலமும் முட்டாமேய்..
31. ....ட்டக்கடவோமாகவும் இலக்கணபடி இத்தி-
32. ருமலையில் கோயிலிலேய் சிலாலேகை செய்து கொள்ள பெறுவாராகவும் ஆசந்[ர]
தித்தவல் கலமாறு முட்டாமேய் ஊட்டக் க-
33. டவோமாய் இப்பரிசு இ-
34. ந் நெல்லு விற்று குடுத்தோ-
35. ம் இலாடராயர் புகழுய்ப்பவ-
36. ர் கண்டன் வீரசோழக்கு ஸ்ரீ-
37. கண்டசதுர்வேதிமங்கல[த்*]து
38. பெருங்குறி ஸபையோ-
39. ம் தணுக்கில் சேந்த ஆசனார் கூ-
40. ட்டத்து கரைபறித்து பட்டு நூ-
41. ற் கூட்டத்து வாதவூர் தாமோ
42. தரன் உமாபதி பணியால்
43. இவ்விலையாவண ஓலை எ-
44. ழுதினேன் இவ்வூர் மத்யஸ்த
45. ன் ஆசப்பிரியனான கலிவி-
46. சையன் தருணேந்து சேகர-
47. னேன் இவை என் எ-
48. ழுத்து இது பந்மாஹேஶ்வர ரக்ஷை ||-

No.117

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōla, Rājakēsarivarman, 5th year = c. 10th Century

Gift of 6 *mā* of tax-free land by Tāyaṉ Kaṇamuḍaiyāṉ for a lamp to the temple of Mahādēva on the hill at Śrīkaṇṭha-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* on the southern bank.

(Published in *SII*, Vol. XIII, No. 111).

1. கோவிராஜகேசரி பன்மற்க்கு யாண்டு ரு
2. ஆவது தென்கரைய் ஸ்ரீகண்ட ஞதுவெதி மங்கலத்து திருமலை மேல் மஹாதெ-
3. வர்க்கு இவ்வூர்த் தாயன் கணமுடையான் ஒரு நொந்தா விளக்கு எரிப்பதற்க்கு நிசதி உழக்கு நெய்க்கு
4. வைத்த நிலம் இவ்வூரகவாய் வன்னிச்சுற்றில் மூன்று மாவும் இதின் மேலை யிரண்டுமாவும்
5. அரெசங்களத்துக் கீழையரெமாவும் இக்களத்துக்கு தென் மேலை யரை[மாவும்]
6. ஆக இவ்வறுமாச் செய்யும் நொந்தாவிளக்கெரிப்பதற்க்கு வெத்து இன்னிலத்து [இறை]
7. காவல் ஸபையாற்க்குப் பொன் குடுத்து இதின் பலிசையா லிறையும் ஸா...கா-
8. த்துக் குடுப்பாராக வெத்தேன் தாயங்கணமுடையாநேன் இது பந்மாஹெஸ்-
9. ர ரக்ஷை ||-

No.118

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōla, Rājakēsarivarman, 19th year = c. 10th Century

Gift of land, made tax-free, for a lamp and offerings, by a Brāhmaṇa lady of Timmikuḍi who built the shrine of Ādittabhaṭṭārakar on the hill.

(Published in *SII*, Vol. XIII, No. 287).

1. கோவிராஜகேசரிபன்மக்குயாண்டு யகூ ஆவது தென்கரை
2. ஸ்ரீகண்ட ஞதுவெதி மங்கலம் யாளுங்கணத்தாருள் திம்மிகுடி-
3. த்திம்மிகுடிகிழான் ஆகாசுன் நாராயணனக்கன் ப்ராஹ்மணி தத்த சேந்தியேன் இ-
4. வ்வூர் திருமலைமேல் ஆதித்தபட்டாரகர்க்கு நாந் எடுப்பித்த திருக்கோயில் தெவர்க்கு திரு-

5. வமுதுக்கு திருவிளக்குக்கும் நெயமுதுக்குமாக வைத்த நிலமாவது இவ்வூரகவா-
6. யின் வெங்கூர் நாலாங்கண்ணாற்றுக் கீழ் சதிரத்து ப்பத்தாம் பாடகம் வன்பா
7. க்கத்து திருவ[ர*]ங்க சோமாசியார் உள்ளிட்ட ஜாஃபக்க மறுமாச் செய்யும் ஸஹெ-
8. யாற்க்கு இன்னிலத்துக்கு இறைகாவல் பதின் கழைஞ்சு பொன்னும் குடுத்து
9. இவ்வறுமாச் செய்யும் இறைகாத்துக் குடுப்போமானோம் பெருங்குறி ஸஹெ-
10. யோ[ம்] நாராயணனக்கன் ஸ்ராஹணி தத்தஞ் சேந்திக்கு இது வநாஹெஸ்ர ரக்ஷெ ||-

No.119

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman, 18th year = c. 10th Century

One Nambaṉ Kēsuvaṉ purchased and gifted some land for lamp to the temple of Teṉkayilāyat-tu-Mahādēva. He got the land freed from taxes by paying tax capital to the *sabhā* of the village.

(Published in *SII*, Vol. XIII, No. 283).

1. கோவிராஜகேசரிபன்மற்க்கு யாண்டு மஅ ஆவது தென்கரை ஸ்ரஹதெயம் ஸ்ரீகண்ட ஸதுஹெவெடு-
2. சிமங்கலத்துத் தென்கயிலாயத்து உஹாதெவர்க்கு நம்பன்கேசுவன் நொநா விளக்கொன்றுக்-
3. கு வைத்த நிலம் திருநெற்குன்றத்து நீலந் கண்டன் தாழியிடைய் நான் விலைக்குக் கொண்ட நிலம் அ-
4. கவாய் ஆலங்களத்தோடும் அடைந்த கீழை அறுமாச் செய்யும் விலை கொண்டு இப்பூமிக்கு இறை
5. காவல் ஸஹையார்க்குப் பதின்கழைஞ்சு பொன் குடுத்து இன் நொநாவிளக்குக்கு வைத்தேன-
6. ம்பன் கேசுவனேன் இது பன்உாஹெஸ்ர இரக்ஷெ ||-

No.120

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west and south walls of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājēndra I, 7th year = A.D. 1019

The *sabhā* of Śrīkaṇṭha-chaturvēdimangalam a *brahmadēya* in Mikōḷai a subdivision of Pāṇḍi-kulāśani-vaḷanāḍu on the southern bank remitted all taxes (*iṟai, echchōṟu, veṭṭi, vētiṉai, tirukkoṟṟavāchalil-pōnda-kuḍimai*) on some *dēvadāna* land of the Tiruveṟumbiyūr temple in lieu of the interest on the a sum of 202 *kāsu* they received from the temple.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமன்னிவளர இருநிலமடந்தையும் பொற்செயபாவையும் சீர்த்தனிச் செல்வியும் பெருந்தேவியராகி இன்பூற நெடுதியல் ஊழியுள் இடைய்துறைநாடும் துடர் வனவேலிப் ப[டர்]....யும் சுள்ளிச்சூழ் மதிள்க் கொள்ளிப்பாக்கயும் நண்ணற்கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொருகடல் ஈழத்தரைசர் தம்முடியும் ஆங்கவர் தேவியர் ஓங்கெழில் முடியும் முன்னவர் பக்கல் தென்னவர் வைத்த சுந்தரமுடியும் இந்திரன் ஆரமும் தெண்டிசை ஈழமண்டலமுழுவதும் எறிபடைக் கேரளன் முறைமையில் [சூடும் குலதனமாகிய] பலர் புகழ் முடியும் செங்கதிர்மாலையும் [சங்கதிர்]... இருபத்தொருகால் அரைசு களைகட்ட பரசுராமன் மேல்வருஞ் சாந்திமற்றீவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றி ..தகு[முடியும்] மாப்பொரு தண்டாற்கொண்ட கோப்பரகே[ச]

2. ரிபந்மரான ஸ்ரீராஜேந்த்ரசோழ தேவற்கு யாண்டு எ தென்கரை பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு மீகோழை ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீகண்ட சதுர்வேதிமங்கலத்து பெருங்குறி ஸபையோம் கெ... ... ... இவ்வூர் திருவெறும்பியூர் ஆழ்வார் பண்டாரப்பெருமாள் ஸ்ரீஹஸ்தத்தால் யாங்கள் கொண்டு கடவ அன்றாடு நற்காசு குற்றமற்றன கொண்டகாசு உளஉ இக்காசு இருநூற்று இரண்டுகாசும் கொண்டு கடவோமாய்க் கொண்ட பரிசாவது இவ்வாட்டை இஷப நாயறு முதலாக்காசு க க்குத் திங்கட் காலக்கப் பலிசையாற் பொலிந்து ஓராட்டை [நா]ளைக்குப் பலிசைய[ா]ல் வந்த காசு நுய இக்காசு ஐம்பத்தி... ... ...பேர்ப்பட்டதுக்கும் நாங்களேய் இக்காசி இறையும் எச்சோறு வெட்டி வேதினையும் திருக்கொற்றவாசலில் போந்த குடிமையு மற்றும் ஊரிடுவரி எ-

3. ப்பேறபட்ட இறையும் நி... ... ...

4. தேவதானம்மான நிலம்... ... ...

5. லமன்றி யிறுப்பித்[துகு]-

6. டுத்தோம் திருவெறும்பியூர்... ... ருக்கு ஸ்ரீகண்டசதுர்வேதிமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸபையோம் ...ஆத்திரையன் கோமதேவன் மத்யஸ்தன் பணியால் இவ்வூர் தோஸ்தன் உதெயசிவாகரன்... இரா...ஸ்ரீ... இவை[யென் எ]ழுத்து

7. இப்படி அறிவேன் கொட்டிப்புறத்து அனந்த நாராயண க்ரமவித்தன்னேன் இப்படி அறிவேன் வலவூர் மாப்பானி நாராயணன் ஜாதவேதன்னேன் இப்படி அறிவேன் கவர்காசி ஸோமப்ரஹ்மண்யன்னேன் இப்படி அறிவேன்..பொ-

8. இப்படி அறிவேன் காச்சுவன் நாராயணன் கெங்காதிரன்னேன் இப்படி அறிவேன் வலவூர் மாப்பானி சிகண்டன் திருமா..ரு..சோ... நாராயணன்னேன் இப்படி அறிவேன் வலவூர் மாப்பானி நாராயணன் ... ...

No.121

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.

On the south wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājēndra II, 5th year = A.D. 1057

Gift of a sum of 30 *kāsu* for a lamp by Muttaṉ Māḍattāḷ, a woman servant (*peṇḍāṭṭi*) belonging to *uyyakkoṇḍāṉ-terinda-tirumañjanattār-vēḷam* (a palace establishment) of Gaṅgaikoṇḍachōḻapuram.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரும-
2. கள் மருவிய-
3. செங்கோல் வே-
4. ந்தன் முன்னோன் –
5. சேனை பின்னது-
6. வாக முன்நெதி-
7. ர் சென்றிரட்டபா-
8. டி யேழரையி-
9. லக்கமுங் கொண்-
10. டெதிர் பெறாது வெ-
11. ண்டிசை நிகழப்-
12. பமாயது கற-
13. ங்கப் பேராற்றங்-
14. கரைக்கொப்ப[த்*]தாஹ-
15. வமல்லந் பரிசேனை யெ-
16. ல்லாம் பாரது [பர-
17. ப்ப பசும்பிணமாக்-
18. கி] .....கைவழரா
19. ஹவமல்ல....க்கி-
20. ம் பொரியுன் ஆ-
21. னையுங் குதிரையு-
22. மொட்டக நிரைகளு-
23. ம் பெண்டிர் பண்டார-
24. மும்...பல..
25. .... ஜய-
26. ஸ்தம்பம் பண்ணி வீரஸி-

27. ஹாஸநத்து வீற்றிருந்தருளிய கோப்பரகேஸரி பநராந உ-
28. டையார் ராஜேந்த்ரதெவர்க்கு யாண்டு ரு ஆவது பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு ஸ்ரீகண்டச் சருப்பேதி மங்கலத்து[த்து] திருவெறும்பியூர்
29. ஊஹா தெவற்-
30. க்கு கங்கெகெ கொ-
31. ண்ட சோழபு-
32. ரத்துய்யக் கொ-
33. ண்டான் தெரி-
34. ந்த திருமஞ்ச-
35. ணத்தார் வே-
36. ளத்து பெண்-
37. டாட்டி முத்த-
38. ன்
39. மாடத்தா
40. ள் திரு நொந்-
41. தாவிளக்கொ-
42. ன்றுக்கு இத்-
43. தெவர் ஸ்ரீ கோ-
44. ய்யிலு டை-
45. டயோம்...தந்தகாசு
46. நம இக்காசுமுப்பதுங் கொ-
47. ண்டு பலிசெக்குச் சிலவாக நித்தமுழக்கு நெ-
48. ய்யாலிவளிட்ட நிலைவிளக்கிலேயித்-
49. திரு நொந்தாவிளக்கு சந்த்ராதித்தவலெரிப்-
50. பதாநோம் ஸ்ரீகோயிலுடையோம் இது
51. பந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை ॥– இவர் திரு-
52. நொந்தாவிளக்கு எரிய இ-
53. ட்ட தரா விளக்கு க ம் ஆ-
54. றுசாணே நாவிரல் நீ-
55. ளம் நிறை ... ...

No.122

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja Rājakēsarivarman (Rājarāja I), 16th year = A.D. 1001

The *sabhā* of the village decided to remit all taxes on certain *dēvadāna* lands of the temple on the hill in lieu of the interest on a sum of 50 kaḷañju of gold received from the temple.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமகள் போலப்பெரு-
2. நிலச் செல்வியும் தனக்கே உரிமை
3. பூண்டமை மனக்கொள காந்தளூர்ச்சா-
4. லைய் கலமறுத்தருளி வேங்கை நாடு-
5. ம் ௨௰௯ பாடியும் நுளம்பபாடியும் த-
6. டிகை வழியும் குடமலை நாடும் கொல்ல-
7. மும் கலிங்கமும் திண்டிறல் வென்றுத்-
8. ண்டாற்கொண்டு தன்னெழில் வளர்
9. ஊழியுள் ளெல்லாயாண்டும் தொ-
10. ழுதெழ விளங்கும் யாண்டே செழிநரை-
11. தேசுகொள் ஸ்ரீகோராஜராஜகேஸரி-
12. வஷூக்கியாண்டு ௰௬ ஆவது தென்கரை
13. ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீகண்ட சதுர்வேதிமங்கல-
14. த்து பெருங்குறி ஸபையோம் எங்கள் தி-
15. ரு வெறும்பியூர் மலையாள்வா[ர்*]க்
16. கு அந்தராயத்தூவல் இறைஇழித்து குடுத்-
17. தபரிசாவது இத்தேவர் நிலம் இவ்வூ-
18. ர் அகவாய் வடவாய்மட்டத்திரள்
19. ..வாக்காணியும் இவூர்...
20. வேங்கையார் க...
21. வ்ருசேகரர்.. செய்யில் ஒருமா-
22. வரையும் மலைகுறுச்சி வடமலை தத்த-
23. ன் ஈஸ்வரன் ஸ்வபக்கத் தொருமாவ-
24. ரையும் இவடமலை ஸ்ரீகண்டபட்டர் ஸ்வ-
25. பக்கத்து ஒருமாவரையும்மாக நிலம்
26. எழுமா முக்காணிச்செய்யாலும் வந்த

27. இறை ஊரிடு வரிபாடும் வாசலில் போ-
28. ந்த குடிமை எப்பேர்பட்டதும் ஸபை-
29. யோமும் ஸ்ரூராஜிதூவத் இறுத்துக் காத்துக்கு-
30. டுப்பதாக இத்திருமலையாழ்வார்ரிடை கொ-
31. ண்டபொன் ஊற்கல் செம்மை ருவ ம் இப்-
32. பொன் ஐ[ம்*]பதின் கழஞ்சும் கொண்டு இஞ்ஞி-
33. லத்துக்கு வந்த இறை எ[ப்*]பேர்ப்பட்டதும் இ-
34. றுத்து காத்து குடுப்போமானோம் பெ-'
35. ருங்குறி ஸபையோம் கரைபறித்து பட
36. பெருங்காவில் கவர்காசி ஸ்ரீ யரன் கூதூ-
37. னார் பணியால் இவ்விறைகாவல் லெழுதின்னேன்
38. இவ்வூர் சூஜிஊூஷூந் ஆயிரத்தெண்பதிந்மன் உஷையஜிவாகர-
39. ன்னான ஶிவஹக்ஷன்னே னிவை என் நெழுத்து இது வஶா -
40. ஹெஸ்ர ரஷெக்ஷ ||-

No.123

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḷa, Rājakēsarivarman [Gaṇḍarāditya], 3rd year = A.D. 952

This records a sale of land jointly by the ūrār of Eṟumbiyūr and the *sabhā* of Śrīkaṇṭha-chaturvēdi-maṅgalam to Sembiyaṉ Vēdivēḷār, who in turn gave it to the temple of Tiruveṟumbiyūr for the maintenance of four *tiruppadiyam* reciters. It is said that the sold land was a disputed property (*sīmā vivīdam āy kiḍanda nilam*) between the two seller bodies.

(Published in *SII*, Vol. XIII, No. 50)

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கோவிராஜகேஸரிவன்மர்க்கு யாண்டு ந ஆவது தென்கரை யோமும் கவிரநாட்டு எறும்பியூர் ஊரோமும் விற்றுக்குடுத்த நில-
2. விலையாவணம் கிளியூர் நாட்டுச் சிறுதவ்வூருடையான் வேளான் வீரநாராயணன் ... குடுத்த நிலமாவது எங்களில் ஸீமா விவாதமாய்க் கிடந்த நிலம் இவர்க்கு
3. விற்றுக்குடுத்த நிலத்துக் கீழ்பாற்க் கெல்லை திருமலவாய்க் கேசுவனக்கனும் ... தென்பாற்க்கெல்லை எறும்பியூர்க் குளங்கரைக்கு இருகோல் நீக்கி இது-
4. க்கு வடக்கு மீபாற்க்கெல்லை இஸ்ரீகண்ட...ழெல்லையாக நாட்டின சூ[லக்கல்*] லுக்குக் கி-
5. ழக்கும் வடபாற்கெல்லை தேவதானத்துக்குத் தெற்க்கு ... ...கெல்லைக்கு நடுவுபட்ட ... ... எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள் விலையாவணக்களியே கைச்-

6. செல்ல அறக்கொண்டு இத் திருவெறும்பியூராள்வாற்காக இச்செம்பியன் வேதிவேளாரிடை விலையாவணக் களி[யே] விலைப்பொருளறக் கொண்டு விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தோம் செம்பிய-

7. ன் வேதிவேளார்க்கு ஸ்ரீகண்டசதுர்வேதி மங்கலத்து பெருங்குறி [ஸபை] யோமும் எறும்பியூர் ஊரோமும் இவ்விரண்டு திறத்தோம் இந்நிலத்துக்கு இதுவே விலையாவணமும் பொருள்

8. மாவறுதிப் பொருட் செலவோலையு மிதுவே யாகவும் இதுவல்லது வேறு பொருண் மாவறுதிப் பொருட்செலவு காட்டக் கடவத்[த]ல்[லா]ததாகவும் இப்பரிசொட்டி விற்றுக்குடுத்த இந்நிலத்துக்கு

9. இறைகாவலுக்கு வேண்டும் பொன்னும் இவ்விரண்டு திறத்தோமும் கொண்டு இந்நிலத்துக்கு இறையுமெச்சோறும் வெட்டி வேதினையுஞ் சந்திராதித்தவற் நாங்களே இறுப்போமானோம் இவரிடை-

10. யே த்ரவ்யங்கொண்டு விலைக்கற விற்றுப் பொருளறக் கொண்டு விற்று விலையாவண[ஞ்] செய்து குடுத்தோஞ் செம்பியன் வேதி வேளார்க்கு ஸ்ரீகண்ட ச்சதுர்வேதி மங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸபையோம் எறும்பியூர்

11. ஊரோமும் இவ்விரண்டு திறத்தோமும் இன் நிலத்துக்கு ஸ்ரீகண்ட சதுர்வேதிமங்கலத்து குளத்தாறே நீர்க்கீந்தவாறு குமுழி வ..த்துஞ்சா குமிழி பாயப்பெறுவதாகவும் எறும்பியூர்க் கழனி[க்*]-

12. கேய் வாரப் பெறுவதாகவும் இவ்வாவணப்படியே திருவெறும்பியூர்த் திருமலைமேலாள்வார்க்கு தேவதானமாகக் க[ல்லிலும் வெட்டு] விக்கப்பெறுவதாகவும் இப்பரிசொட்டி விற்றுக்குடுத்தோ-

13. ஞ்செம்பியன் வேதிவேளார்க்கு ஸ்ரீகண்ட சதுர்வேதிமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸபையோமும் எறும்பி.. ஊரோ[மும் இவ்]விரண்டு திறத்தோம் பெருமக்கள் பணித்தருளவும் வூ-

14. ரார் சொல்லவும் இவ்விலையாவண வோலை எழுதினேன் ஸ்ரீகண்டசதுர்வேதிமங்கலத்து மத்யஸ்தன் மாதவ விஜயன்னான [தரு]ணேந்து சேகரனேன் இவையென் எழுத்து

15. இப்படி அறிவேன் வலவூர் மாப்பநி காரிநக்கனேன் இப்படி அறிவேன் திருப்பேர்ப் பாலாசிரியன் மா[ய]வன் சுப்பிரம.... இ[ப்படி அறி]வேன் பவக்குறித் திருவிராமீச்சுவர பட்டனே[ன்]

16. இப்படி அறிவேனங்கிப்புறத்துச்[சாமி பட்டனேன் இப்படி ஒட்டி விற்றுக்குடுத்தேன் கண்டனாகனேன் இப்படி ஒட்டி வி...விற்றுக்கு...

17. இன்னிலம் இத்துணையும் திருப்பதியம் பாடுவார் நால்வர்க்கு பன்மாஹேஶ்வர ரக்ஷை ||-

No.124

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājēndra I, ... = A.D. 1012-44

Fragmentary. Refers to a gift of 90 sheep for a lamp by Māṟaṉ Kāri.

1. … … … … …வர்தேவி[யர்*] ஓங்கெழில் முடியும் முன்னவர் பக்கல் தென்னவர் வைத்த சுந்தரமுடியும் இந்திரநாரமும் தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுதும் எறிபடைக் கேரளர் முறைமையில் சூடும் குலதநமாகிய-
2. ……………கவிரநாட்டு திருவெறும்பியூர் ஆழ்வார்க்குத் திருநொந்தா விளக்குக்கு இத் திருவெறும்பியூருடையாந் மாறந்காரி வைத்த வாடு ௯௰ ம் மாறந்காரியே சண்டெஸ்வர பெருமாளுக்கு ஸந்திவிளக்குக்கு

No.125

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman Rājarāja I, 24th year = A.D. 1009

Two sisters related to a *vēṭkōvaṉ* called Marudaṉ Paṭṭapirāṉ endowed a sum of 7.5 *kaḻañju* of gold to the hill temple of Tiruveṟumbiyūr.

1. திருமகள் போல பெருநிலச்செ-
2. ல்வியுந்தனக்கே உரிமை பூண்டமை மந-
3. கொள காந்தளூர் சாலை கலமறுத்தருளி
4. வேங்கை நாடுங் கங்கபாடியுநுள-
5. ம்பபாடியுந் தடிகைபாடியு குட-
6. மலை நாடுங் கொல்லமுங் கலி-
7. ங்கமு மெண்டிசை புகழ்தர வீழம-
8. ண்டலமு மிலட்டபாடி ஏழரை இல-
9. க்கமு திண்டிறல் வென்றி தண்டால்
10. கொண்டு தன்னெழில் வளர் ஊழியு-
11. ளெல்லாயாண்டு தொழுதகை விளங்-
12. குமியாண்டே செழுநரைத்தேசு கோள்
13. ஸ்ரீகோவிராஜராஜ கேசரிபந்மரான ஸ்ரீ
14. ராஜராஜஷெவற்க்கு யாண்டு ௨௰[௪]ஆவ-
15. து தென்கரை பாண்டிகுலாசனி வளநாட்டு ஸ்ரஹ்மஷெயம் ஸ்ரீகண்ட சது-

16. ஷெ்ஷிமங்கலத்து திருவெறும்பியூர் மலையாள்வார்க்கு

17. தென்கரை நித்தவினோத வளநாட்டு கிளாற் கூற்று பெருமில-

18. ட்டூர் வேட்கோவன் மருதன் பட்டபிரான் முன் ... ஏற-

19. நம்பி அம்மையும் விவள் [ளோடுடப் பிறந்த] சாயா தேவியும் இவ்விருவோம் வைச்ச

20. பொன் ௭ரு இவ்வெழுகழஞ்சரை பொன்னு மிதெவர் திருக்கோயிலுடையர்கள் வசம் குடுத்தி...

No.126

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman, 5th year = c. 10th Century

A Veḷḷāḷa couple of the village of Śrīkaṇṭa-chaturvēdimaṅgalam made a gift of 45 sheep for a lamp in the temple of Tiruveṟumbiyūr.

(Published in *SII*, Vol. XIII, No. 112)

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோராஜகேஸரிபந்மக்குயாண்டு ரு ஆவது

2. தெந்கரை ஸ்ரஹ்மெயம் ஸ்ரீகண்ட சதுர்வெஷ்ஷி மங்கலத்து-

3. வெள்ளாளந் கல்ல[டை௦]பருமாநு மிவநகமுடையாள் ஞ ...மந் கல்லை

4. யும் திருவெறும்பிஊர்(ர்) தெவர்க்கு ஷூராஷித்தவல் பகல்

5. நொந்தாவிளக்கு ஒந்று எரிய வைச்ச ஆடு சயரு நாற்பத்தைஞ்சு

No.127

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman, 6th year, Makara, Tuesday, Svasti = c. 10th Century

Gift of land by a local Brāhmaṇa for feeding a Brāhmaṇa versed in the Vēdas in the *chattiram* (choultry) on the sacred hill of Tiruveṟumbiyūr. The *sabhā* of the village which met in the hall called Tiruchchittirakūṭam decided to remit all taxes on the land in lieu of the tax capital taken from the donor.

(Published in *SII*, Vol. XIII, No. 138)

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கோவிராஜகேசரி பன்மற்க்கு யாண்டு சு ஆவது தென்கரை ஸ்ரஹ்மெயம் ஸ்ரீகண்ட சதுர்வெஷ்ஷிமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸபை-

2. யோம் இவ்வாண்டு மகர நாயற்று செவ்வாய்க் கிழமை பெற்ற சோதிநான்று பகல் இவ்வூர் திருச்சித்ரகூடத்தேய் யஹி செய்து பெருங்-

3. குறி கூட்டக்[கு*]றைவறக்கூடியிருந்து பணிப்பணியால் பணித்து வூவஸெ்ஹ செத பரிசாவது இவ்வூர் திருப்பேர்ப் பாலாசிரியன் ஊயவ-

4. ன் ஸூஸுஹணூன் அரிசி இருநாழியும் காய்கறி ஒன்றும் நெயரைப்பிடியும் புளிங்கறியும் புழுக்[கு]க்கறியும் தயிர் உரியும்

5. காயமிலைய் பாக்கு இரண்டும் இப்பரிசு திருவெறும்பியூராழ்வார் திருமலைமேல் சத்திரத்தில் வேஒம் வல்லானொரு ஸுாஹணனு-

6. க்கு வநூாஶித்தூவற் உண்ண இவன் வைத்த நிலமாவன இவ்வூர்ப் புறவாய் ஸ்ரீகண்டவாய்க்காலுக்கு மேற்க்கு இரண்டாங்கண்ணாற்று பா-

7. லாற்றுக்கு தெற்க்கு மூன்றாம் பாடகம் மாறங்கடம்பன் உள்ளிட்ட ஊாஒஶக்கத்து தெற்க்கடைய மூன்றுமாவும் ஸ்ரீகண்டவாய்க்காலுக்கு கிழக்கு

8. எழாங்கண்ணாற்று பலாற்றுக்கு தெற்க்கு மூன்றாம் பாடகம் பாகளூரானுள்ளிட்ட ஊாஒஶக்கத்து வடக்கடைய மூன்றுமாவில்க் கிழக்கடைய ஒரு

9. மாவும் ஆக நான்மாசெ[ய்*]க்கும் வநூாஶித்தவத் இறையிலியாக இவனிடை எம்மிலிசைந்த இறை உூவூமறக்கொண்டு வநூாஶித்தவற் இ[றை]காடூபெறாெ-

10. தாமாகவும் இன்னிலம் இறைகாட்டப்பணித்தானையும் இறைகாட்டினானையும் இறைகாட்டப்பணித்த ஸஹெயிலிருந்தானையும் வெவ்-

11. வேற்றுவகை தாமேண்டுந்தனை பொன் வநூாஹெஶ்வரரே மன்றி இறுப்பிக்க பெறுவாராகவும் பின்னையும் இன்னிலமிறை காட்டப்

12. பெறாதோமாகப்பணிப்பணியால் பணித்து வூவஸெ்ஹ சேது குடுத்தோம் பெருங்குறி ஸஹெயோம் திருப்பேர்ப்பாலாசிரியன் இளைநாராயனாரா-

13. யணன் பணியால் இவூவஸெ்ஹ எழுதினேன் இவ்வூர் ஊயூஸ்தன் யஜூ விூயநான கலிவிசையன் தருணேந்து சேகரனேன் இவையென்

14. எழுத்து இது ॥– வநூாஹெஶ்வர ரக்ஷெ ॥–

No.128

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Parakēsarivarman [Uttamachōḻa], 16th year = A.D. 986

This records a gift of land for offerings to the temple of Āḻvār on the hill of Tiruveṟumbiyūr in Kavira-nāḍu by the ūrār of the village.

(Published in *SII*, Vol. XIX, No. 395)

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கோப்பரகேசரிபநூற்கு யாண்டு

2. ஙகூ ஆவது கவிர நாட்டு திருவெரும்பியூ-

3. [ர்] ஊரோம் எங்கள் திருவெறும்பியூர்த் தி-

4. ருமலையாள்வார்க்கு சுஜூயாமம் அமுது

5. செய்ய வைத்த போனகப்பழவரிசி நாழி பொ-

6. ரிக்கறியமுது ௩ நெய்யமுது ஒருபிடியும்

7. தயிரமுது நாழியு அடைக்காயமுது ஆறும் இலையமுது ஓரடுக்கு ஆக இப்படி ச-

8. ந்ராதித்தவற் செய்ய வைத்த நிலமாவது எங்களூர் மீயூர்க் கயிலாய வயக்கலுக்கு-

9. ம் கணவதி வயக்கலுக்கும் இசைத்த கீழ்பாற்கெல்லை வடக்கு நோக்கிப் போன வாய்க்கா-

10. லுக்கு மேக்கும் தென்பாற்கெல்லை தலைவாய் னிலத்துக்கு வடக்கும் தலைவாய் னிலத்து

11. க்கு மேக்கும் தென்பாற்கெல்லை கானாற்றுக்கு வடக்கும் மேல்பாற்கெல்லை குசவனிலத்து-

12. க்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை குண்டூருடையா னக்கன் சாத்த நிலத்துக்கும் மஞ்சன்

13. (சன்) சந்திரனி-

14. லத்துக்கு ெ-

15. தற்க்கும் அரைசி வயக்கலுக்கு கீழ்பாற்கெல்லை வாய்க்காலு-

16. க்கு மேக்கும் வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் சந்திரன் பிடா[ர*]னிலத்து-

17. [க்கு]ம் கிழக்கும் கொல்லனிலத்துக்கு தெற்க்கும் ஆக இரண்டு கி-

௧௮. ... நிலம் இறையிலி சந்ராதி[த்த]வற் உண்ணிலமொழிவின்றி திருவெறும்பியூர் மலைய்

௧௯. தேவர்க்கு குடுத்தோம் திருவெறும்பியூரோம் வந்ஶாஹைஸ்ர ரக்ஷை॥-

No.129

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḷa, Rājakēsarivarman [Gaṇḍarāditya], 3rd year = A.D. 952

Vēḷān Vīranāraṇaṉ *alias* Sembiyaṉ Vēdivēḷāṉ assigned some land after purchase from the local *sabhā* for singing the *tiruppadiyam* in the temple, accompanied by the musical instruments *uḍukkai* and *tāḷam*. This land was added to the land that the donor purchased sometime back (mentioned in No. 123 above). Among the boundaries is mentioned a canal called Kiḷiyūr-vāyk-kāl that was dug by the donor with the permission of the king (*line* 8).

(Published in *SII*, Vol. XIII, No. 51)

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] கோவிராஜகேசரி பன்மர்க்கு யாண்டு மூன்றாவது தென்-

2. கரை ப்ரஹ்மதேயம் ஸ்ரீகண்ட சதுர்வேதி மங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸபையோம்

3. திருவெறும்பியூராழ்வாற்க்கு ஸ்ரீவிமானமெடுப்பித்த சிறுதவூருடையான் வேளான் வீரநாரய-

4. ணனான செம்பியன் வெய்திவேளார் திருவெறும்பியூராழ்வாற்குத் திருப்பதியம்

5. பாடுவாற்கு நிவந்தமாக இவற்கு விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது எங்களூரின்றென் பாசே-

6. ட யெங்கள் பொது நிலத்துக்கு கீழ்பாற்கெல்லை திருவெறும்பியூராள்வார் நிலம்

7. நாகர்காலுக்கு மேற்கும் தென்பாற்கெல்லை நா[கர்*]காலுக்கு வடக்கு மீபாற்கெல்லை இச்செம்-

8. பியன் வெய்திவேளார் ஸ்ரீமுகங்குணந்து கல்லிவிட்ட கிளியூர் வாய்க்காலுக்கு கிழக்கும் வட-

9. பாற்கெல்லை இவ்வூர் வலவூர் மாப்பாறி காரிநக்க னிலத்துக்கும் இத் திருவெறும்பியூராள்வார் நில-

10. த்துக்குத் தெக்கும் இவ்விசைத்த பெருநான்கல்லை யுளகப்பட்ட னிலம் அத்துணையிலும்

11. இத்திருவெறும்பியூராள்வாற்க்கு இவ்வூர்த் திருக்கூர் ம[ற்]றக்காவிட்ட னாரணன் புருஷோ

12. த்தம நீரோடட்டிக்குடுத்த நிலமும் முன் இத்திருவெறும்பியூராள்வார் நிலமாந நிலமு-

13. ம் நீய்க்கி நின்ற நிலம் ஸபையோம் ஸபைப் பொதுவாய் [கி]டந்த நிலம் அத்துணையு-

14. [மு]ண்ணில மொழிவின்றி செம்பியன் வேதிவேளாற்கு விற்றுக்குடுத்து நாங்கள் விற்றுக்குடு

15. த்த இன்நிலத்துக்கு முன் தேவர் குடிவசம் பெற்ற இன் நிலத்துக்கும் முன் இத்தேவர் நிலத்து[க்]

16. [கு] சந்த்ராதித்தவலம் இறைகாவலாகவும் நாங்கள் விற்ற நிலத்துக்கு க்ரய த்ரவ்யமும் ஆக

17. ... ம்மிலிசெந்த விறைகாவற்பொன்னும் க்ரயமும் த்ரவ்யமும் விலையாவணக்களியே கைச்-

18. [செ]ல அறக்கொண்டு இன்நிலத்தின் மேல் ஸபையோம் வெய்ப்பிநால் வலவூர் மாப்பாநிக-

19. ாரி நக்கநிலத்... ... ..னை இச்செம்பியன் வேதிவேளாரே குடுத்துச் சொ[ன்]-

20. றுகொள்ளக்கடவராக இப்பரிசொட்டிச் சந்திராதித்தவலம் இறைகாவலாக விலைக்கற விற்று-

21. ப்பொருளறக்கொண்டு விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தோம் வேளான் வீரநாரணனா-

22. ன செம்பியன் வெய்திவேளானுக்கு ஸ்ரீகண்டச்சதுர்வ்வேதிமங்கலத்துப்பெருங்குறி ஸ ஸபை-

23. யாம் பெருங்குறி ஸபையார் பணித்தருள பணியால் இவ்விலையு மிறைகாவலு மெழுதினேன்

24. இவ்வூர் ஊயூஷன் யஃுவி்ரயனான கலிவிசையன் தருணேந்து சேகரனேன் இவையெ-

25. ன்னெழுத்து இன்னிலமும் ஸ்ரீகண்ட சதுர்வ்வேதிமங்கலத்தாருந் திருவெறும்பி-

26. யூராருந் தங்களில் ஸீஊவிவாதமாய்க் கிடந்த நிலம் இவ்விரண்டு திறத்தாரிடை-

27. யும் நான் விலைக்குக்கொண்ட நிலமுங்கொண்டு இவ்வாழ்வாரை நான் பாடித் திருப்ப-

28. தியம் மூன்று ஸந்தியு [மு]ஹுக்கெயுந் தாளமுங் கொண்டு நால்வர் அடிகள்மார் திருப்ப-

29. தியம் பாடுவதாக ப்ராஹ்மணவல் சேதுகுடு[த்*தேன்] செம்பியன் வேதிவேளாநேன் இது

30. பன்மாஹேஸ்வர ரக்ஷை ||-

No.130

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman, 6th year, Makara, Tuesday, Ārdrā = c. 10th Century.

A gift of tax-free land, by a local Brāhmaṇa, for feeding some Brāhmaṇas versed in the Vēdas in the *chattiram* on the hill.

(Published in *SII*, Vol. XIII, No. 139)

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கோவிராஜகேசரி பன்மற்க்கு யாண்டு ௬ ஆவது தென்கரை ப்ரஹ்மதேயம் ... ... பெருங்குறி ஸபையோம் இவ்வாண்டு மகரநாயற்று செவ்வாய் கிழமைபெ -

2. பற்ற திருவாதிரைநான்று பகல் இவ்வூர்த் திருசி[த்]திர கூடத்தேய் ஸபை செய்து பெருங்குறி...பணிப்பணியால் பணித்து இ வ்யவஸ்தை செய்த பரிசாவது இவ்வூர் வலவூர்

3. மாப்பானி காரி நக்கன் திருவெறும்பியூராள்வார் திருமலைமேல் சத்திரத்தில் ப்ராஹ்[ணர் வேதம் வல்லார்] ...[உண்]ண வைத்த பரிசாவது அரிசி இருநாழியும் காய்க்கறி ஒன்றும் புழுக்குக்கறி ஒன்-

4. றும் புளிங்கறி ஒன்றும் நெய் அரைப்பிடியும் தயிர் உரியும் பாக்கு இரண்டும் வெற்றிலை எட்டும் இப்பரிசு [ப்ராஹ்மணர்]தித்தவற் உண்ண வைய்த்த நிலமாவது இவ்வூர் பு ... ... றவாய்...

5. ஸ்ரீகண்டவாய்க்காலுக்கு மேற்க்கு மூன்றாங்கண்ணாற்றுப் பலாற்றுக்கு வடக்கு ஐஞ்சாம் பாடகம் இருங்கண்டி ..ன் உள்ளிட்ட ஸமசதுரக்கம் அறுமாவில் தெற்கடைய ஒருமா..வட

6. கடைய காற்ச்செயும் ப்ராஹ்மணித்தவற் இறையிலியாக இவனிடையே எம்மிலிசைந்த இறை த்ரவ்யம் கொண்டு ப்ராஹ்மணித்தவற் இறைகாட்டப்பெறாதோமாகவும் இன்றி[லமிறை]

7. காட்டப்பணித்தானையும் இறைகாட்டினானையும் காட்டப்பணித்த ஸபையிலிருந்தானையும் வெவ்வேற்று வகை தாமேண்டுந்தனை களத்தில் தாமேண்டு [கோ]வி-

8. னுக்கு தாமேண்டுந்தனை பொன் பஞ்சமஹாபாதகரெ மன்றி இறுப்பிக்க ப்பெறுவாராகவும் பின்னையும் இன்னிலமிறை காட்டப்பெறாதோமா கவும் பணிப்பணியால்

9. பணித்து வ்யவஸ்தை செய்து குடுத்தோம் பெருங்குறி ஸபையோம் திருப்பேர் பாலாசிரியன் இளையநாராயணன் நாராயணன் பணியால் இ வ்யவஸ்தை

10. எழுதிநேன் இவ்வூர் மத்யஸ்தந் மஞ்சுவித்யன் கலிவிசையன் தருணேந்து சேகரனேன் எழுத்து இது பன்மாஹேஸ்வர ரக்ஷை ||-

No.131

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman [Gaṇḍarāditya], 6th year = A.D. 955

Sale of land to Vēdivēḷān by the *sabhā* of Śrīkaṇṭha-chaturvēdimaṅgalam for the purpose of making the temple streets (*maḍaviḷāgam*) of the Tiruveṟumbiyūr-āḻvār temple. A piece of land given to the *tiruppadiyam* reciters is mentioned among the boundaries.

(Published in *SII*, Vol. XIII, No. 140)

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*] கோவிராஜகேஸரி வர்மக்கு யாண்டு ௬ ஆவது தென்க-
2. ரை ப்ரஹ்மதெயம் ஸ்ரீகண்டச் சதுர்வ்வேதிமங்கலத்துப் பெருங்கு-
3. றிஸபையோ மடவிளாகமாகத் திருவெறும்பூர் ஆள்வார்க்கு விற்று-
4. க்குடுத்த நிலத்துக்கு கீழ்பாற்க்கெல்லை [திங்கள்க்கு]ளங்கரெக்கு மே[ற்]க்கு வ-
5. ழிக்குமுக்கோல்நீக்கிஇதற்குமே[ற்*]க்குதென்பாற்கெல்லைதிருவெறும்பியூரார்க்-
6. குளத்துக்கு வடக்கு[ம்] மீய்பார்க்கெல்லை திருப்பதியம் பாடும் அடிகள்மார்க்கு
7. வெய்த்த நிலத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை ஹாஉமக்கங்களுக்கு வடக்கும்
8. இவ்விசைத்த பெருநான்கெ-
9. ல்லையுள் அகப்பட்ட நில
10. முண்ணிலமொழிவிந்றி இ-
11. றையிலி திருவெறும்பியூராள்-
12. வார்க்காக வேதிவேளாநுக்கு விற்றுக்குடுத்தோம் ஸபையோம்
13. பந்உாஹெஸ்வர ரக்ஷை ।।–

No.132

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman, 5th year = c. 10th Century

Gift of 34 sheep for a *sandhi* lamp by a member of the *āḷuṅgaṇam*, who also gave a lamp-stand made of *tarā*.

(Published in *SII*, Vol. XIII, No. 113)

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [।।*]
2. கோராஜகேஸரி-
3. வற்மக்குயாண்டு
4. ரு ஆவது தென்கரை ப்ர-

5. ஸ்ரீஹ்மதேயம் ஸ்ரீகண்டச்-
6. துர்வ்வேதி மங்கலம் யாளு-
7. ங்கணத்தாருள் காவநூர்
8. மாந ஸ்ரீவன் மகந் நாராயணக்ரம-
9. வித்தன் திருஎறும்பியூர் மலை ஆழ்-
10. வார்க்கு ஒரு விளக்கு மூந்று ஸந்தியு-
11. ம் எரிய வச்ச வாடு ருமசு இவாடு
12. கொண்டு சந்த்ராதித்தவத் மூன்று
13. ஸந்தியும் எரிப்போமானோ-
14. ம் திருக்கோயிலுடையோம் இது
15. பந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை ||-
16. இவ்விளக்கு ஆழ்வாருடைய வலப்பக்கத்தேய் நிலைவிளக்கு தராவிள-
17. க்கில் எரிக்கக்கடவராகத் தராவிளக்கு வைத்தேன் இஞ்ஞாராயண
18. க்ரமவித்தன்னேன் இது பந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை ||-

No.133

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman, 5th year, Mithuna, Wednesday, Svāti = c. 10th Century

This interesting record gives the decision of the *sabhā* of Śrīkaṇṭa-chaturvēdimaṅgalam that the temple of Tiruveṟumbiyūr-āḻvār is not obliged to pay any taxes (to the *sabhā*) and hence the *sabhā* should not demand any tax from the temple or attach any property of the temple on that pretext. Any transgressor of the decision would be considered as an enemy of the village inviting punishment with excommunication and demolition of his house (*griha tāṭakas chaidu*).

(Published in *SII*, Vol. XIII, No. 114)

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கோவிராஜகேசரி பன்மர்க்கு யாண்டு அஞ்சாவது தென்க-
2. ரை ஸ்ரீஹ்மதேயம் ஸ்ரீகண்ட ச்துர்வ்வேதிமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸபை-
3. ஸயோம் இவ்வாட்டை மிதுந நாயிற்று புதன் கிழமை பெற்ற சோதின-
4. ான்று இவ்வூர்த் திருவெறும்பியூராழ்வார் திருமலையின் மேலேயிருந்து யஜ்ஞ செ-
5. ய்து பெருங்குறிகூட்டக் குறைவறக் கூடியிருந்து பணிப்பணியா[ல்]
6. பணித்து ஸபையோம் வ்யவஸ்தை சேத பரிஶாவிது இத்திருவெறும்பியூரா
7. ழ்வார் எப்பேர்பட்ட இறையும் கடவரல்லா[ெ]மயில் இதெவஸ்வம் எப்பே-
8. ர்ப்பட்டதும் ஸபையோம் கொள்ளப்பெறாதோமாகவும் இதெவஸ்வம் கொ-

9. ள்வோமென்றானையும் கொள்ள ஸ஭ையில் ப் பணித்தானையும் கொண்டாநெ-
10. யும் சுநெநூ ஸஹாவாஸம் வஜிப்பதாகவும் ஶூஹதாடக ஸெஹு வ-
11. ண்ணாரப்பாறை யிடுவோமாகவும் பின்னையும் ஶூாஉ கண்டகர் ஆவாராகவும்
12. இதெஷும் கொள்ள பணித்தாநெயும் கொண்டாநெயும் பன்ஊஹெ
13. ஶூரரேய் தாமேண்டு கோவினுக்கு தாமேண்டும் தநை பொன் பேர்ப்பொ-
14. ந் மன்றியும் உணமிட்டும் மிறையிலி இறுப்பித்தும்
15. பின்னையும் இத்தேவஸூம் எப்பேர்ப்பட்டதுங் கொள்ளாமேய் காக்-
16. கப்பெறுவதாகவும் இப்பரிசொட்டி வநூாஶித்தவத் நிற்க்க வூவஸெ்ஷ செ-
17. சய்து வூவஷா வதூஉ இத்தேவர்க்குச் செய்து குடுத்தோம் பெருங்கு
18. றிஸ்ஸஹையோம் இவ் வூவஷா வதூஉ இவ்வாண்டு ஸ்ரீகோயிலில் வாரிசெ-
19. ய்கின்ற ஸஹைவாரியரேய் இவூவஸெ்ஷ இ ஸ்ரீவிஊநத்திலே ஶிஒாஹெ-
20. வை செய்யப்பெறுவாராக பணிப்பணியால் ப்பணித்து குடுத்தோம் பெ-
21. ருங்குறி ஸஹையோம் ஸஹையார் பணித்தருள எழுதிநேன் இவ்வூர் உயூஷ-
22. ன் யஉ விூயநான கலிவிசெயன் தருணேந்து சேகரனேன் இவையென் எழுத்து

No.134

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Piplikēśvara temple

c. 10th Century

Gives in detail all the items of expenditure (maintenance for five Vēda-brāhmaṇas, musicians, food offerings to deities) for which land had been given by Vēḷān Vīranāraṇaṇ *alias* Sembiyaṇ Vēdivēḷāṉ after purchase from the *sabhā* of Peruveṅgūr. [The inscription is full of symbols for fractions written in very cursive form difficult to decipher].

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ செம்பியன் வேதிவேளாந் பெருவெங்கூர் ஸஹையார் பக்க
2. ல் விலைகொண்டு ஸ்ரீ விமாநத்து சுஜு உண்டபத்து வட சுவர்க் கீழைக்கால்பத்-
3. தியிலே ஶிஒாஹெவை செய்து [கிடந்த] நிலம் நிவந்தம் செய்த பரிசாவது கிளியூ-
4. ர் வாய்க்காலுக்கு வடக்கு மலைமேல் மாணிக்கநல்லூர் ஊர் இருக்கவச்ச நிலம்
5. ஒ..எட்டுமா இதந் மேக்கு கிளியூர் வாய்க்காலுக்கு வடக்கு வெங்கூர் வாக்காலுக்கு கிழ-
6. க்கு கோயில் க்கணக்கெழுதுவாநுக்கு வச்ச நிலம் உ௵ யும் ஸரஸ்வதி வதிக்கு மே-
7. க்கு வேதிவேள் வாய்க்காலுக்கு தெற்கு வெங்கூர் வாய்க்காலுக்கு கிழக்கு ரூ௨ உ௵..
8. யும் இவதிக்கே மேக்கு இவாய்க்காலுக்கே வடக்கு முதற்கணாற்றுக் கிழக்கடைய நிலம் கூ ப௵ யுமாக ...நிலத்தாலும் இ-
9. அய்வர் ஸூஹஊணர் வேதம் வலாக்கு பேரால் நிசதி குறுணிநெலால் அரிசி இருநாழியும் காய்க்கறி புழுக்குக்கறி புளிக்கறி..ப் பிடியும் தயிர் உரியு-

10. பாக்கு இரண்டும் வெற்றிலை எட்டுமாகச் சந்திராதித்தவல் ஊட்டுவாராகவும் திருவுணாழிகை ஸந்திவிளக்கு... ௩ ஸந்திக்கும் [எண்ணைமுழாக்கும்]

11. இராத்திருப்பலிக்கு கைய் விளக்கு ௪ க்கு எ[ண்*]ணையுமாக....நாழிக்கு வச்ச நிலம் வதிக்கு மேக்கு வேதிவேள்வாய்க்காலுக்கு வடக்கு ௯ கணாற்று மேக்க-

12. டைய ௪பஊ யும் ௨ கணாற்று நிலம் கருஉபவும் ௩ கணாற்று மேக்கடைய ஙஊப நீக்கி இதநோடு மடைய ஙஊ௩ப வுமாக ௨ற வேலியும் காளம் ௪ சங்கு

13. இரண்டுமாக ஆறும் ஊதும் அடிகள்மார்க்கு வச்சநிலம் பார்வதி வதிக்கும் வேதிவேள் வாய்காலுக்கு வடக்கு ௩ கண்ணாற்று மேற்கடைய ஙஊ மிதற்கு கிழக்கு

14. ஙஊ௩ப நீக்கி இ..[டு]நாடுமடையனா ஙஊ ௪ வும் வதிக்குமேக்கு வேதிவேள் வாய்க்காலுக்கு வடக்கு ௪ கண்ணாற்று நிலம் ஙஊ௩பவுமாக நிலம் இரண்டே எட்டு

15. மாவும் உவச்சுமுன் கொட்டுகிற ஆள் ஆறிநோடும் நாலாளுக்கு வைச்ச நிலம் வதிக்கு மேக்கு வேதிவேள் வாய்க்காலுக்கு வடக்கு வங்கூர் வாய்க்காலு[க்*]கு கிழ-

16. [க்]கு ரு - கணாற்று நிலம் ௯..வும் [ஜ]ஷஹவாஹந பெருமாளு[க்]கு திருவமுது போது [இருநாழி] அரிசியும் அரை[பி]டி நெயும் தயிரமிது உரி பொரிகறிமிது அடைக்காயமிது இரண்டு வெற்றிலை எட்டுமாக மூந்று ஸநியும் அமிது செய்யவச்ச நிலம் பாவடிதிவதிக்கு கிழக்கு வேதிவேள் வாய்க்காலுக்கு வடக்கு ௯ கணாற்று நிலம் அரையும் அயந ஸஂக்ராந்தி இரண்டும் வி-

17. ஷு இரண்டுமாக நாலுகும் ஸூவநமாடியருள நநாஹிக்கு நெ[ல்*]லு..யுமாடியருள நெய் பஞ்சகவ்யதுகு நெ... அக்காரடலையமிதுகு ஞஊ௪ அமிதுசெய ... யுமாக நெயறுநாழியுரிக்கு நெ[ல்]லு ஊ ஆடியருள பால் ந.. க்காரடலைக்கு ..பால் போநகதுக்கு ..மாக பால் தூணிக்கு நெல்லு ..ஆடியருள தயிர் ..அமிது செய ..

18. ...பொர்ரதுமுபணதுகுநெ..பலந்...றமட்டுவார்கு..மரமும்...வும்குரைந்துபணிசெயந் ...பாலிகை கீழட்ட .... புண்யாஹம்வாசிபார்கு பாக்கு வெற்றிலைக்கு நெல் ரு திருவமிது நெ... கலத்திந் கீழ் அட்ட ... ஸூண்டுல அரிசி ௩ய போநகப்பழவரிசி அக்காரடலை அ..பால் பொநகதுகு ..பருபு போநகவரிசி .. வெண்-

19. போனகவரிசி ... பரிவாரதெவகளுக்கு அரிசி ..ஆகவரிசி..நெல் ..பால்போநகது.. பயற்று போநகத்து ..குமா..வமிது குமார.. நாலுகறியமுது உப்பு மிளகுமா நெல்ஸ.. விறகு நெல்லு.... அடைக்காயமிது ௨யரு வெற்றிலைக்கும் நொ கருபுசாறு. கு நெல் ... ... சற்கரை

20. அமிது முந்நாழி வாழைப்பழம் ருய க்குமாக நெல் ... ... நூல்புடவை ௪... கும் மெநூ த்ரவ்யதுக்கு நெல் ரு பரியட்டம் ௯ க்கு நெல் ஷிவஸமும் ஸஂக்ரமமுள் ஸூவநமாட்டி பரியட்டரு ... ருமுர்தும் அமிது செ..யர்கு நெல் கொற்று ..வல் வச்ச...

21. நிலம் வதிக்குகிழக்கு ௨ கணாற்று ௯ இதிநோடுமடைய நிசதி ஒருபல சநணமும் சிதாரி கற்பூரம் குந்றியுமிடுவதாக வைத்த ..கணாற்று ..வறுகு ௪-கணாற்...

22. தியோடுமடைய ... வுமிதற்கு கிழ[க்*]கு நில...மெகடைய குசவக்கு செ..ம ஸ்ரீகா... செய்வார்கு வடக்கடைய ..யுமிதற்கு இ..க்கு நநாவிளக்கு வும் சித்திரை திருவாதிரை திருவிழாபு ....

23. த்த நிலம் ரு-கணாற்று நிலம் களுயு..கு வேதிவேள் வாய்க்காலுக்கு தெற்கு ...தியூர் வாய்[க்காலுக்]கு வட[க்*]கு மேற்கடைய திருப்பலிப்புரம் ௩ ஸநியும் [எரிய] இராகைய் விளக்கு பி-

24. டிப்பார் மூவர்க்கு வைத்த நிலம் ..ராகவடிகள் மா..வைத்த நிலம் ..வதிக்கு ..ச்சி நிலம்

25.

No.135

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja III (?), 4th year = A.D. 1220

Gift of a lamp-stand to the temple of Tiru-Eṟumbiyūr by an individual of Tirunelvēli in Pāṇḍi-maṇḍalam. The gift was conveyed through an agent.

1. [இராஜராஜ]ஷெவற்கு யாண்-
2. டு ௪ வது நாலாவது[பாண்டி]மண்ட-
3. லத்து திருநல்வேலியில் கும்புட்டி-
4. ருக்கும் ஆண்டார்களில் திருநட்டப்பெ-
5. ருமான் பிள்ளைகளில் எதிரிலாப்பெ-
6. மா செயமுடைய பெருமானான தி-
7. ரு நீறு பேணியணிவார் இன் நாய-
8. னார் திரு எறும்பியூ[ரு]டைய[நாய*]நாற்கு
9. அணுக்கன் நம்பி வசம் வரக்கா-
10. ட்டி பண்டாரத்தில் லொடுக்கின திருக்குத்தி விளக்கு ஒன்று வ

No.136

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja III, 3rd year, Kumbha, badi 12, Wednesday, Uttarāshāḍha = A.D. 1219, February 13, Wednesday.

This fragmentary inscription records a gift of land by a local Brāhmaṇa. The village is called Malari *alias* Śrīkaṇṭha-chaturvēdimaṅgalam in Mīkōḻai-nāḍu in Pāṇḍyakulāsani-vaḷanāḍu on the south bank.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜ ஷெவர்க்கு யாண்டு ௩ வது கும்ப நாயற்று அபரபக்ஷத்து த்வாதசியும் புதன் கிழமையும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள் தென்கரை பாண்ட்யகுலாசனிவள நாட்டு மீகோழை நாட்டு ப்ரஹ்மதெய மல[ரியான ஸ்ரீகண்டசதுர்வேதி மங்கலத்து உடையார் திருவெறும்பியூருடைய நாயனார் கோயில் ஆதிசண்டேஸ்வரஷெ[வற்]க்கு இன்னாட்டு மலரியான ஸ்ரீகண்டச்சதுர்வேதி மங்கலத்[து வல]வூர் மா..ன்காரிகட..ன் ...

2. வ்வூர் புறவாயில் கெசமாணிக்க வதிக்கு மேற்கு வாஸுதேவ வாக்காலுக்கு தெற்க்கும் ஊர்நத்தத்துக்கு தெற்க்கும் மூன்றாங்கண்ணாற்று முத[ற்கண்]டத்து நிலம் காலே முக்காணி இதில் எந் அங்சவோபாதி நிலம் இரண்டே முக்காணி அரைக்காணியும் எங்கள்....திரிலோசன செல்வ நம்பி பிராமணி பிள்ளையார் பட்டர் தந்மதானம் பெற்று இவ்...........

No.137

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.

At the entrance into the kitchen in the Piplikēśvara temple, right side.

Chōḻa, Parakēsarivarman Vikramachōḻa, 4th year = A.D. 1122

Records a sale of land, made tax-free, to the temple of Tiruveṟumbiyūr-Mahādēva by the *sabhā*, who met in the temple of Tirumērkōyil-Āḻvār on the occasion. The river Arumoḻidēva-pērāṟu is mentioned among the boundaries of the sold land. Some twelve members of the *sabhā* attested to the document. The writer was the *madhyastha* called Kaṇattāṉ Chentāmaraikkaṇṇan *alias* Aiyyāyirap-piriyan.

1. ....ப் புவிமாதுவளர நாமாது விளங்க ஜயமாது விரும்பத் தன்னிரு பதுமலர் மன்னவர் சூட மன்னிய உரிமையில் மணிமுடிசூடி செங்கோல் சென்று தி-

2. ...லி...லறந்தழைப்பக் கலிங்கமிரியக் கடமலை நடாத்தி வலங்கொளாழி வீரர் உடன் நடாத்தி இருசுடரளவும் ஒரு குடை நிழற்றிச் செம்பொன் வீரஸிங்ஹாஸந-

3. .. ருஞருளிய கோப்பரகேசரி பந்ரான த்ரிபுவநச் சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரம சோழதெவற்குயாண்டு ச ஆவது பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு மிகோழை ப்ரஹ்மதெயம் சீகண்ட சது-

4 ....திருமேற்கோயில் ஆழ்வார் கோயிலே கூட்டக் குறைவறக்கூடி இருந்து திருவெறும்பியூர் மலை மஹா தெவர் கோயில் சண்டேஸ்வர தேவர்க்கு நாங்கள் விற்றுக் குடுத்-

5. ....ராஜாயிராஜ வதிக்குக் கிழக்கு குலோத்துங்க சோழவாய்க்காலுக்கு வடக்கு உகணா[ற்*]றும் ந கணா[ற்*]றும் தெந்பார்க்கெல்லை பரசமைய கோ[ளரி]*-

6. ....கெல்லை கங்கை கொண்ட சோழந் போக்குக்கு கிழக்கு திருவாய்ப்பாடி ஆழ்வார் திருநந்தவாநத்துக்கு கிழக்கும் வடபாக்கெல்லை

7. ... ... கெல்லை அருமொழிதேவ பேராற்றங்கரைக்கும் அமாவாசிப் புறத்துக்கு மேற்கு ஆக இவ்விசைத்த பெருநாந்கெல்லை உட்ப...

8. ....நிலம் ...இன்நிலம் இரண்டரையும் மிகுதிக்குறைமை உள்ளடங்க விற்றுகுடுத்து கொள்வதாந எம்மில்லிசை-

9. ...அந்றாடு நற்காசு அ ம் இந்நிலத்துக்கு இறை விழுத்த இட்ட காசு மஅ-ம் ஆக காசு உமசு இக்காசு இருபத்தாறும் ஆவணக்களியே கை-

10. . ....கொண்டு இச்சண்டேசுவர [மஹா]தெவற்கு இந்நிலம் இரண்டரையும் இக்காசு இருபத்தாறும் கொண்டு இறையிலியே சந்த்ராதித்தவற் செ-

11. ....பெருங்குறிமாஹாஸபை...வடிபணியால் ஆதி மய்யஸ்தந் கணத்தாந் செந்தாமரைக்கண்ணந்நாந ஐய்யாயிரப்பிரியநேந்-

12. ... ... மாப்பாநி சங்கரநாராயணன் சீகாலிமாறந் ஸயிஞையாதந்மைக்கு இவை நாராயணந் சங்கரநாராயணநேந் இவை எந் எழுத்து இது வலவூர் செந்...

13. தந்மைக்கு பெருங்காவிற்றூர் காரி சங்கரநாராயணந்நே இவை எந் எழுத்து ...இப்படிக்கு வலவூர்மாப்பாநி தெற்றி மாசறு சோதி எழு-

14. ..நசேந்த ஸயிஞ்ஞையாநமைக்கு இவை வலவூர் மாப்பாநி மாறந் திருவெயந் தெற்றி எழுத்து இது வலவூர் கடம்ப நாராயணந் ச-

15. ..யாந சீராளந் அம்பலங் கோயில் கொண்டாந் எழுத்து இது வலவூர் மாப்பாநி தெற்றி திருவேங்கடத்[தா]ந் சயிஞ்ஞையாதந்மை

16. ...கநெந் இவை எந் எழுத்து இப்படி அறிவேந் சிறுகோட்டையூ நக்கந் மேதாவியேந் இவை எந் எழுத்து இது வலவூர் சேந்த-

17. ...மைக்கு ஊர்கணக்கு மல உடையாந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை பெருங்காவில் உதையதிவாகரந் மாதவநேந் இவை எந் எ...

18. ...வூர் நக்கந் சிங்க நாதந் ஸயிஞ்ஞையாநமைக்கு வலவூர் மாப்பாநி திருவேங்கடவநாந திருவெந் தெற்றியேந் இவை எந் எழு-

19. ... ... டூர் மாயாந நந்த கோவிந்தநே இவை எந் எழுத்து இவை வலவூர் மாப்பாநி தெற்றி காரி எழுத்து

No.138

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
At the entrance into the kitchen in the Piplikēśvara temple, right side.

Chōḻa, Rājakēsarivarman [mistake for Parakēsarivarman] Vikramachōḻa,
7th year =A.D. 1125

Uttama-piriyan, a *madhyastha* of Śrīkaṇṭa-chaturvēdimaṅgalam purchased land free of taxes from the *sabhā* of the village and donated it for offerings and for feeding five strangers daily in the temple of Tiruverumbiyūr-Āṇḍār. The land measuring 8 *mā* (of standard category) and equivalent to 2 *vēli* of *virivu* category was priced at 13.5 *kāsu* and the tax capital for the same was also 13.5 *kāsu*.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோவிராஜகேஸரி வந்மரந திருபுவநச்சகரவத்திகள் ஸ்ரீ விக்கிரமசோழதேவற்கு யாண்டு எ ஆவது பாண்டி குலாசநிவளநாட்டு

2. மீகோழை ஸ்ரஹ்மதேயம் சீகண்ட சதுவேதி மங்கலத்து உடையார் திருவெறும்பியூர் ஆண்டார் கோயிலில் திருமாளிகையில் கல்வெட்டிநப-

3. டி ஸ்ரீகண்டசதுவேதிமங்கலத்து ஸபையோஹந் ஆயிரங்[கால்]... ஷறையநாந உத்தமபிரியந் திருவெறும்பியூராண்டார்க்கு உச்சிசந்தி சிறப்பு-

4. ம் திருபோநகம் அமுது செய்தருளுகைக்கு திருவமுதருசி நா...[ழி]வேண்டும் நெல்லு குறுணி இருநாழியும் பருப்பு அமுது நானாழிக்கு வேண்டும்

5. நெல்லு குறுணி இருநாழியும் கறி அமுதும் நெய் அமுதும் மி[ளக]முது சற்கரை அமுதும் உப்பு அமுதும் அடைக்காய் அமுதும் இலை அமுதும் விறகு-

6. க்கும் வேண்டும் நெல்லு நானாழியும் ஆக நாள் ஒன்றுக்கு நெல்லு முக்குறுணியும் அபூர்வி ஆண்டார்கள் ஐய்வ[ர்*]க்கு சட்டி ஒன்[று*]க்கு அரிசிநா-

7. னாழி உரியாக வேண்டும் அருசி எழுநாழி உரிக்கும் வேண்டும் நெல்லுப்பதக்கு இருநாழி மூவுழக்கும் கறி அமுதுக்கும் உப்பமுதுக்கும்

8. மிளகு அமுதுக்கும் அடைக்கா அமுதுக்கும் இலை அமுதுக்கும் வேண்டும் நெல்லு நானாழி உழக்கும் சட்டி இடும் குசவநுக்கு நெ-

9. ல்லு நாழியும் ஆக நாள் ஒன்றுக்கு நெல்லு முக்குறுணியும் ஆக நாள் ஒன்றுக்கு நெல்லு தூணி பதக்காக ஆண்டுவரைக்கு வேண்டு-

10. ம் நெல்லு நூற்றெண்பதின் கலம் இந்நெல்லு நூற்றெண்பதிந் கலமும் சந்திராதித்தவற் செல்வதாக இறையிலியாக கொண்டு விட்ட நிலமாவது

11. சீகண்ட சதுவேதிமங்கலத்து மேபிடாகை ராஜயிராஜவதிக்கு மேற்கு பொரொவரி வாக்காலுக்கு வடக்கு உ- க்கணாற்று முதற் சதிரத்துக்கு

12. மேற்கடைய மனைத்திடலுட்பட நிலமுக்காணியும் இரண்டாஞ்சதிரத்து மனைத்திடலுட்பட நிலமாகாணியும் இதநுக்குமேக்கு சிறிய

13. முட்டத்தில் தடி மூன்றிநால் நிலம் இர[ண்*]டுமா அரைக்காணி முந்திரிகையும் மூன்றாங்கண்ணாற்று முதல் சதிரத்து மேல்க்கடைய நிலம்

14. முக்காணியும் இங்கே இரண்டாஞ் சதிரத்து நிலம் மாகாணி முஜ்ரிகையும் இங்கேமூன்றாஞ் சதிரத்து நிலம் ஒருமாவும் இங்கே நாலா-

15. ஞ்சதிரத்து கிழக்கடைய தடி இரண்டிநால் நிலமுக்காணியும் ஆக நிலம் எட்டுமாவிநால் விரிவு நிலம் இருவேலி இன்நிலம் இரு-

16. வேலியும் இறையிலியாக ஸபையார் பக்கல் கொண்டு நான் இட்ட காசு ௰௩ யும் இன் நிலம் [இ]றை விழுத்த இட்ட காசு ௰௩ யும்

17. ஆக காசு ௨௰௭ இக்காசு இருபத்து ஏழுக்கும் இன் நிலம் இருவேலிக்கு ஊரொப்பில் வரும் வெட்டிமுட்டையாளுட்பட எப்பேற்-

18. பட்ட குடிமை செய்யக்கடவதல்லாதாகவும் இப்படி சஜிராதித்தவற் செல்வதாக கொண்[டு]விட்டேன் ஸ்ரீகண்ட சதுர்வேதிமங்-

19. கலத்து மத்தியத்தன் ஆயிரவன் திருவாலதுறை உடையான் ஆந உத்தமப் பிரியநேன் ஸ்ரீகாஹெஸ்த ரஷெ ஸ்ரீகரணத்தார் ரஷெ ॥-

No.139

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
At the entrance into the kitchen in the Piplikēśvara temple, left side.

Chōḻa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga II, 4th year = A.D. 1137

Besides the eulogy of the king, only the *sabhā* for Śrīkaṇṭa-chaturvēdimaṅgalam is mentioned in the available text.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] பூமேவு வளர திருப்பொன்மார்வு புணர நாமேவு தலைமகள் நலம் மெரிவி சிறப்ப விசைய மாமகள் வெய்புயத்திருப்ப

2. ...நிருபர் வந்திறைஞ்ச நீணில மடந்தையைத் திருமணம் புணர்ந்தென திருவளர் தருமம் அணிமுடி கவித்தென

3.

4. வாழி பல்லூழி ஆழி நடப்ப செம்பொன் வீரஸி[ம்]ஹாஸநத்துப் புவனமுழுதுடையாளோடும் வீற்றிருந்தருளிய கோவிராஜகேசரி பநரான திரிபுவநச் சக்-

5. கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழதெவற்கு யாண்டு ௪ ஆவது பாண்டி குலாசனி வளநாட்டு மீ(கொய்) கோழைச் சீகண்டச்சதுவேதி மங்கலத்து...

6. ... ... மஹாஸபையோம் இத்.... கூடி ...ளிகுடி ...தித

No.140

Tiruveṟumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
At the entrance into the kitchen in the Piplikēśvara temple, left side.

Chōḻa, Vikramachōḻa, ... = A.D. 1118-35

Much worn out. Seems to register a gift of land for offerings by some individuals for food offerings to the deities of the temple.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] பூமாது புணரப் புவிமாது வளர நாமாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப தந்நிரு-
2. செங்கோல் சென்று திசைதோறும் வளர்ப்ப வெங்கலி நீக்கி மெய்யறஜழைப்ப கலிங்கம் மிரியக்-
3. மணிமுடி செம்பொந் வீரஸிங்ஹாஸநத்து முக்கோக் கிழாநடிகளோடும் வீற்றி[ரு*]ஞருளிய கோப்ப...
4. ண்டு ... ஆவது பாண்டிகுலாசநி வளநாட்டு மீகோழை ப்ரூஹ்மதெயம் சீகண்டச் சதுர்வ்வேதி ... ...
5. ளந்கு...கூற்றாநும் [இ]ரா..ந விழுமியாநும் சீராளந் அழகிய மணவாளநும்...
6. ...கயில் கல்வெட்டுத் தந்தபடி இத்தேவர்க்கு உத்தர அயநத் தெக்ஷ ... ...
7. ...குத் திரவநும் குறுணி .. வேண்டுவந இ..ன்றுக்கும் அரிசி இரு க ... ...
8. ...விட்ட ரு உமஉ ... ... திருப்பள்ளி அறை நம்பிராட்டியார்க்கு உச்சி ஸந்தி அமு-
9. ...ரு நாழியும் சட்டி இரண்டுக்கு அரிசி முந்நாழிக்கு கறி உட்பட நெல் குறுணி ... ...
10. ணந் சங்கரநாராயணநாரும் வலவூர் [மாறக்குரு வெம்பன்] தெற்றியாரும் பக ... ...
11. குலோத்துங்க சோழ...க்கு வடக்கு ச ங் கண்ணாற்று முதல் ச[திரத்து]
12. ...தெற்கு எரிக்க ..ங் கண்ணாற்று ..ஞ் சதிரத்து மேற்க ... ...
13. ..திரு ெ...து அமுது செய்தருள அரிசி குறுணிக் ... ...
14. ...ாக சந்தி மூந்றுக்கு திருவிளக்கு ஆறுக்கு தது ... ஒந்றுக்கு நெல் கலநே முக்கு ...
15. தெற்றி மாசறுசோதியார் பக்கலும் வலவூர் தெற்றி கந்... பக்கலும் விலை கொண்டு வி ... ...

No.141

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the first *prākāra* of the Piplikēśvara temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya II, 8th year, 1009th day (also 8+1+1) = A.D. 1248

This relates to the royal gift of the village of Erumaikkuḷam in Teṉ-Kaḷavaḻi-nāḍu for a festival in the name of the Prince (*piḷḷaiyār*) Bagavadi-Āḻvār in the temple of Tiruveṟumbiyūr-uḍaiyār. On the advice of Ayyaṉ Maḻavarāyaṉ the king gave away the village as *dēvadāna-iṟaiyili* inclusive of the *kārāṇmai* and *mīyāṭchi* rights and with all the tax revenue. The previous leascholds and *jīvitam* tenures in the village were exempted from the purview of the gift.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[॥*] பூமலற் திருவும் பொருசெய மடந்தையும் தாமரைக்குவிமுலை செயனத்திருப்ப வேத நாவில் வெள் இதள் தாமரை காதல்மாது கவின்பெற திளைப்ப வெண்டிரை உடுத்த மண்டிள கிடக்கை திருநிலமடந்தை உரிமையில் களிப்ப

2. சமயமும் நீதியும் தருமமும் தழைத்து இமையவர் விளாக்கொடி இடந்தொறும் எடுப்ப கருங்கலி கனல்கெடக் கடவுள் வேதியர் அருந்தொழில் செங்கோல் வளர்ப்ப சுருதியும் தமிழும் தொல் விளமு குலவ பொரு நிறல் ஆழி பூதலம் சூழ ஒருகை இரு செவி-

3. மும்மத நாற்கோட்டு அயிராவத முதல் சேதிர கொற்றத் திண்டிரை ஆனை எருதந் மேற் கண்ட நாடும் மருளக் கயல் களிகூட கோ[ச*]லம் துளுவம் பொப்பளம் புண்டரம் கலிங்கம் இழம் கொங்கம் கவுடம் தெலிங்கம் சீனமுதலாய விதிமுறை திகழ

4. வெவ்வேறு வகுத்த முதுநிலக் கிழமையில் முடிபுனை வேந்தற்கு ஒரு தனி நாயகத் திருமுடி சூடி செங்கோல் ஓச்சி கொற்றத் தண்குளிர் குடை நிழல் கற்பக கவரி காவலர் வீச விடுகதிர் நவமணி வீரஸிംஹாதனத்து உடன் முடிசூடி உயர்குல-

5. த்திருவள மதுமலற் கரங்குவிந்து [ப*]ாத்திவர் மங்கயர் திரண்டு வணங்கும் சென்னியில் சுடரொளி மவுலியில் சுடரொளி மேல் இடச்சிவந்த யிணை மலர் சீறடி கமலத்து உலக முழுதுடையாளொடும் வீற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குல விளக்கிய கோ

6. முதல் கோமாறு பந்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் சுந்தரபாண்டிய தேவற்(க்) கு யாண்டு எட்டு நாள் ஆயிரத்தொன்பதினால் மதுரோதைய வளநாட்டு மாடக்குளக்கீழ் மதுரைக்கோயில் பள்ளி அறைகூடத்துப் பீடம் மழவராயனில் எழுந்தருளி

7. இருந்து உடையார் திருவெறும்பியூர் உடையார் கோயிலில்த் தாநத்தாருக்கும் தேவகன்மியும் செய்யத் திருவாய்மொழிந்தருளிநபடி உடையார் திருவெறும்பியூர் உடையாருக்குப் பிள்ளைகளில் பகவதிஆழ்வார் பேரால் கண்ட சந்திக்கு திருப்படி

8. மாற்று உள்ளிட்டு வேண்டும் நிமந்தங்களும் தென் களவழிநாட்டு எருமைக்குளம் நான்கெல்லைக்குட்[பட்ட*] இடம் நீர் நிலமும் கருஞ்செய் புன்செயும் நத்தமும் குளமும் உட்பட்ட நிலத்துப் பழன் தேவதாநம் பள்ளிச்சந்தம் நீக்கி நீக்கி உள்ள நிலமும் முன்னுடையாரு-

9. ம் உழவும் சீவிதமும் முதலு [தவித்து] காராண்மை மீயாட்சியும் கடமையும் அந்தராயமு வினியோகமும் தருவதான அச்சும் காரிய ஆராட்சியும் பாடி காவலும்

பொன்வரியும் மற்றும் எப்பேறப்பட்டினவும் உட்பட எட்டாவதின் எதிராமாண்டின் எதிராமாண்டு

10. முதல் தேவதான இறையிலி ஆக இடபெறவேணுமென்று அய்யன் மழவராயர் நமக்கு சொன்னமையில் இத்தேவருக்குப் பிள்ளைகளில் பகவதி ஆழ்வார் பேரால் கண்ட சந்திக்குத் திருப்படிமாற்று உள்ளிட்டு வேண்டும் நிமந்தங்-

11. களுக்கு தென்களவழி நாட்டு எருமைக்குளம் நான்கெல்லைக்குட்பட்ட நீர்நிலமும் கருஞ்செய் புன்செய்யும் ஏத்தமும் தோட்டமும் குளமும் உட்பட்ட நிலத்தில் பழந்தேவதானம் பள்ளிச்சந்தம் நீக்கி நீக்கி உள்ள நிலமும் முன்னுடையாரும் உழவும்

12. சீவிதமும் முதலும் தவிர்ந்து காராண்மை மீயாட்சியும் கடமையும் அந்தராயமும் வினியோகமும் தருவதான அச்சும் காரிய ஆராட்சியும் பாடிகாவலும் பொன்வரியும் மற்றும் எப்பேர்ப்பட்டினவும் உட்பட இவ்வாண்டு முதல் தேவதான இ-

13. றையிலி ஆக வரிஇலார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் நம் ஓலையும் தரச்சொன்னோம் இப்படி சந்திராதித்தவற் செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிவித்துக் கொள்க என்று திருவாய் மொழிந்தருளினார் இவை திருமல்லி நாட்டுத் தடங்கண்ணிச் சிற்றூ-

14. ருடையானும் நின்றாடுவான் வீரசோழ தேவனான குருகுலத்தரையனெழுத்து இவை செவ்விருக்கை நாட்டுச் சக்கரபாணி நல்லூர் அரையன் விரதமுடித்தானான பல்லவராயனெழுத்து:—

No.142

Tiruverumbūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the first *prākāra* of the Piplikēśvara temple

Chōḻa, Parakēsarivarman [mistake for Rājakēsarivarman] Rājarāja III, 29th year, sudi 14, Monday, Maghā = A.D. 1245, February 12, Sunday (not Monday).

The *sabhā* of Chōḷamahādēvi-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Mīkōḷai-nāḍu a unit of Pāṇḍikulāsani-vaḷanāḍu made a gift of 4 *vēli* of land that was lying waste in the northern hamlet of the village for making a flower garden (*nandavanam*).

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [II*] சீர்மன்னியிருநான்கு திசைவிளங்கு திருமடந்தையும் போர் மன்னு ஜயமடந்தையும் புவிமடந்தையும் மணம் புணர அருமறையின் நெறிவாழ அருந்தமிழோர் கிளை வாழப் பொருவில் மனுநெறி வாழப் பொன்னி மகுடங் கவித்தருளி வெங்கோபக் கருங்கலிப் பகைவிடை நாகர் பெலம்படரச் செங்கோலும் கொடிப்பீலியும் திகிரிவரை வரம்பளக்க எண்டிசர முகத்தெண் தரிக்குமெடுத்த தநிகூடமென்ன அண்-

2. டகூடமுற நிமிர்த்து முழுமதிக்கொடை நின்றழகெரிப்ப நடுவுநின்று குடிகாத்து நன்றாற்றும் திறம் பொறாது கடிதிழை உட்பகையும் பிறப்பகையும் அறக்கடிந்து பொலந்திகதிப ...னான்கு புவனங்களுமடிப்படுத்தி இலங்கு கதிர் வடமேருவில் வயப்புலியேறென்ன செம்பொந் வீரஸிம்ஹாஸநத்து புவநமுழுதுடையாளொடும் வீற்றிருந்தருளிய கோப்பரகேசரி பற்மரான திரிபுவனச் சக்கரவ[ர்*]த்-

3. திகள் ஸ்ரீஇராஜராஜ சோழ தேவற்கு யாண்டு உகூ வது பூர்வபக்ஷத்து சதுர்த்தசியும் திங்கட் கிழமையும் பெற்ற மகத்து நாள் ...பாண்டி குலாசனி

வளநாட்டு மீகோழைநாட்டு வ...ஹதேயம் ஸ்ரீ சோழமாதேவி சதுர்வே..திமங்கலத்து பெருங்குறி மஹா ஸபையோம் தன்மதாநப் பிரமாண இசைவு தீட்டு இந்நாட்டு உடையார் திருவெறும்பியூருடைய நாயநாற்குத்

4. ... தவ ... தந்மதாநம் பண்ணிக்குடுத்த நிலம் ..து இந்த சோழ மாதேவிச் சதுப்பேதி மங்கலத்து வடபிடாகையி ... ங ... க்குடைய அநாதி பாழாய் வந்த பொதுப்பற்றிலி ... கா ... மக்கு .... லையும் ... மாந நிலத்துக்கு இசைஞ்த பெரு நாந்கெல்லையாவாது கீழ் பாற்கெல்லையாவது தெந்நவந் பிரமராயந் குடிகாடெந்று சொல்லப்-

5. பட்ட குடிகாட்டு மேலெல்லை சக்கரபாணி குழி மேல் கரை தெ...ன செவ்வைக்கு மேற்கும் தெந்பாற்கெல்லை செக்ஷரபாணி குழி வடகரை...குழிக்கு ... ல்லைக்கு வடக்கும் மேல்பாற்கெல்லை ... ாழாற்றுக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெலை இதந் திரு ... ல்லைக்கு தெற்கும் ஆக ... இசைந்த பெருநாந்கெல்லைக்குட்பட்ட மிகுதிக்குறை உட்பட வந்த நிலம்

6. இந்நிலம் நால்வேலியும் நாங்கள் உடையார் திருவெறும்பியூருடைய நாயநாற்கு ஊர்பேர் இ ... ந திருநந்தவநம் எந்று பேர் உடை திருநந்தவநம் செய்தோம் தந்மதானம் பண்ணி.தந்மதானம் பிரமாண இசையு தீட்டுக் குடுத்தோம் இப்பெருங்குறி மஹாஸபையோம் இப்படி மிகுதிக்குறைவுட்பட வந்த நிலம் நாலுவேலியும் தந்மதாநப் பிரமாணம் பண்ணிக்குடுக்கக் கடவோமாகவும்

7. இவ்விசைவுத் தீட்டும் தந்மதானப் பிரமாணமாவதாகவும் இதுவல்லது வேறு தந்மதாநப் பிரமாணங் காட்டக் கடவதல்லவாகவும் இப்படி ஸம்மதித்து தந்மதாநம் பண்ணி தந்மதாநப் பிரமாண இசைவு தீட்டுக்குடுத்தோம் இத்தேவர்த் திருவெறும்பியூருடைய நாயநாற்கு இச்சோழ மாதேவிச் சதுப்பேதி மங்கலத்து பெருங்குறி மஹாஸபயோம் இப்படிக்கு இவை பெருமங்கலத்து நாராயண நாராயண ...த செல்வ-

8. ....எழுத்து எந்றும் இப்படி தந்மதாநம் ..த்து இராசமஹேந்திர நம்பி சிங்கப்பிராந் பட்டந் எழுத்தெந்றும் இப்படிக்கு இவை நம்பூர்க் காட்டுக்கைச் சீராம பட்டந் எழுத்தெந்றும் இப்படிக்கு இவை நாரணமங்கலம் சீகண்டந் ...புருசோத்தம பட்டந் எழுத்தெந்றும் இப்படிக்கு இவை...நாயகபட்டந் எழுத்தெந்றும் இப்படிக்கு இவை கோட்டையூர் உலகமுண்டாந்

9 . ...எழுத்தெந்றும் இப்படிக்கு இவை தூற்ப்பில் சாதவேதபட்டந் எழுத்தெந்றும் இப்படிக்கு இவை ..ல்லாத்தூர் நம்பியெழுத்தென்றும் இப்படிக்கு இவை புள்ளமங்கலத்து...

10. ரணமங்கலத்து அருள்மாரி நம்பியெழுத்து எந்றும் இப்படி அறிவேந் உறுப்பிட்டூர் அழகிய மணவாளப்பெருமாள் எழுத்தெந்றும் இப்படிக்கு இவை கோயில் அழகு கொண்ட பிரமாராய எழுத்தெந்றும் ... ...

11. யாதநமைக்கு இவை தூய்ப்பில்ச் சீராமபட்டநாந விக்கிரம சோழப்பிரமாராயந் எழுத்தெந்றும் இப்படி அறிவேந் ஆதநூர் சாதவேத சிதரபட்டந் எழுத்து எந்றும் இப்படி அறிவேந் ... ாபட்டந் எழுத்து எந்றும் இப்படிக்கு இவை திருமுடி சூட்டிநாந் நம்பிமகந் சீராமபட்டநாந ...சோழப்பிரம

12. ....திருசணின பட்டந் எழுத்து எந்றும் இப்படிக்கு இவை பு..களத்து மதுரந்தகப் பிரமாராயந் எழுத்து எந்றும் இப்படிக்கு இவை காஞ்சை கோவலப் பிராந் பட்டந் எழுத்து எந்றும் இப்படிக்கு இவை கோட்டையூர் உலகமுண்டாந் நம்பியெழுத்து எந்றும் இப்படிக்கு இவை இராயூர் ..புநமலை பட்டந் எழுத்...

13. ப்பந் எழுத்து எந்றும் இப்படிக்கு இவை தூய்ப்பில் தெக்கணாமூத்தி பட்டர் சோமையாசியார் மகந் எஞ்ஞமூத்தி பட்டந் எழுத்து எந்றும் இப்படி பணியால் தந்மதாநப் பிரமாணம் ... ...

No.143

Puttūr, Tiruchirappalli Taluk, Tiruchirappalli District.
On the top of the Chōḷampāṟai rock near the village

c. 17th–18th century

This short label reading '*pagōḍapi*' in mixed characters makes no sense.

1. வமொஙபி

No.144

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

c. 13 Century

Mentions that Rāsiṅgadēvaṉ *alias* Choḷakōṉ paved three rows of stone to the east of the hall called Maṇi-*maṇḍapa*.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [ம]ணிமண்டப-
2. த்துக்கு கிழக்கு ரா-
3. சிங்க தேவரான சோ-
4. ழ கோன் பத்தி மூன்று

No.145

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya I, 12th year, Kārttigai, 8 = A.D. 1263

Nāvalūr-uḍaiyāṉ Chōti Chiṟiyāṇḍān, a native of Śivapādaśēkharapuram made provision for offerings to the god Tirumāṇikkamalai-uḍaiya-nāyaṉār, while the deity is taken to the hunting ceremony.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோல்சடை பன்மரான திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் எம்மண்டலமும் கொண்டருளிய
2. சுந்தரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு ௰௨ வது காத்திகை மாதம் ௮ தியதி சிவபாத சேகரபுரத்-
3. து நாவலூர் உடையான் சோதி சிறியாண்டாற்க்கு உடையார் திருமாணிக்கமலை உடை-
4. ய நாயனார் திருநாள் தோறும் திருவேட்டைக்கு ஏறி அருளின திருமண்டபத்து தூணி பதக்கு அரி-
5. சியும் கறிவஞ்சனமுள்ளிட்டவை குறைவறுக்குமிடத்து முன் நாள் பொலிசைக்கு வாங்கி ஏற்றி –

6. ன ஞ கூயா தொணூற்று கலமு கொண்டு சந்திராதித்த வரை நடத்த கடவோம் ஆதிச-

7. ண்டேசுரதேவர் கன்மிகளோம் வ

No.146

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south and east walls of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Vijayanagara, Sadāśivadēva-Mahārāya, Śaka 1466, Krōdhi, Mithuna, badi 10, Rēvatī, Friday =A.D. 1544, June 13, Friday.

This records a gift of land in Kuḻittaṇḍalai-sīrmai *alias* Karuṅgilāppaḷḷi in Mīkōḍu-nāḍu, of Rājagambhīra-vaḷanāḍu, by Timmappa-Nāyaka, the executive agent (*kāriyattukku kartar*) of *Mahāmaṇḍalēśvara* Rāmarāja-Chinna-Timmayadēva-Mahārāja, for the morning offerings in the temple of Tirumāṇikkamalai-uḍaiya-Tambirāṉār. A string of titles and the genealogy of the donor are given in the beginning. He belonged to Chembala *gōtra,* son of Siṅgama-nāyakkar and grandson of Cherukku Koṇḍama-nāyakkar of Toṇḍai-maṇḍalam.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ அச்சுதராய ஸதாஶிவ தேவ மஹாரா[யற்]-

2. குச்செல்லா நின்ற சகாத்தம் ௲௪௱௬௰௬ இதன் மேல் செ-

3. ல்லாநின்ற குறோதிஸம்வற்சரத்து மிதுன நாயற்று க்ருஷ்ண [பக்ஷ]-

4. ரத்து [தச]மியும் ரேவதி நக்ஷத்திரமும் பெற்ற சுக்கிர வாரத்து

5. நாள் தென்கரை இராசகெம்பீர வளநாட்டுக்கு...

6. ...கர நாட்டு நயினார் திருமா...

7. னாற்க்கு ஸ்ரீமஹாமண்டலேசுர இராம இராச சின்னத்[தி]ம்ம

8. தேவமகாராசாவின் காரியத்து க்கு ...ரான தொண்டைமண்-

9. டலம் தும்மல தேவ வசவ சங்கர வ ...[கர]கண்டகட-

10. கக் குறைத்தாற்க்கு மல்லுகலகுண்டக...விமசத்தா-

11. ங்க கரணசெங்குளி மன்னரகண்ட ....லங்கர

12. கண்ட உண்டவீட்டு திம்ம குடமராவு...செம்ப-

13. ல கோத்திரமான செருக்கு கொண்டம நாயக்கர் புத்திரநாந

14. சிங்கமநாயக்கர் புத்திரன் திம்மப்ப நாயக்கர் குடுத்த தன்மசா-

15. தனப்பட்டையம் தென்கரை ராசகெம்பீர வளநாட்டு மீகோ-

16. ட்டு நாட்டுக் குழித்தண்டலைச் சீர்மை ஆன கருங்கிலாப்பள்ளி

17. நஞ்சை நிலத்தில் செங்கழிநீரோடை வட்டம் ௲௨ க வேலி இந்த நிலம்

18. வேலியும் திருமாணிக்கமலை உடைய தம்பிரானாற்க்கு காலசந்திக்கு

19. தூணிபதக்கு அம்முதுபடி நைவேத்தியம் பண்ணி திருமஞ்சனநா-

20. யமாற்க்கு மாயேசுர பூசைக்கு குடுத்தபடியாலே சந்திறாதித வரையும்
21. அனுபவித்து வரக்கடவராகவும் இந்த தன்மத்துக்கு அகித-
22. ம் பண்ணினவன் கெங்கைக்கரையிலே காராம்பசுக் கொ-
23. ன்ற பாபத்திலே
24. போகக் கடவதாகவும் வ

No.147

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the east wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Vijayanagara, Vīra-Narasiṁha Bhujabalarāya-Mahārāya, Śaka 1428, Kshaya, Karkaṭaka, badi 12, Friday = A.D. 1506, July 17, Friday.

The king is evidently Vīra-Narasimha, elder son of Narasā-nāyaka and first king of the Tuḷuva dynasty. Gift of gold by a Deyvachchilai Iṟatinagirinātar for a lamp, for bringing water from the Kāvēri river for the sacred bath of the deity of Tirumāṇikkamalai temple and for other offerings.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ வீர நரஸிஂஹ பு௵லராய ௸ராயக்குச் செல்லா
2. நின்ற சகாப்தம் ௲௪௱௨௰௮ அதின்மேற் செல்லா நின்ற க்ஷயஸஂ-
3. வத்ஸரத்து கற்கடக நாயற்று க்ருஷ்ண பக்ஷத்து த்வாதஸியும் பெற்-
4. ற சுக்கிறவாரத்து நாள் உடையார் திருமாணிக்கமலை உடை-
5. ய தம்பிரானார்கு கட்டளை தெய்வச்சிலை இறதின
6. கிரிநாதர் உபையம்மாக கு-
7. டுத்த ௨ ௨௰ இப்பொன் இருப-
8. துக்கும் காலசந்தியில் கு-
9. றுணி அம்முதும் ஒரு சந்தியா-
10. தீபம் ஒருகுடம் காவேரி திரு-
11. மஞ்சனமும் சந்திறாதி-
12. த்திய வரையும் நடத்த க-
13. டவோமாகவுமீ இதுக்-
14. கு தேவகந்மியறோம் வ

No.148

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Śaka 1362, Plavanga, Tai, 13th Solar day, Rēvati. Irregular. = probably c.1547–48 taking the Cyclic year as correct.

Records a gift of land in Karuṅgilāppaḷḷi by Timmarāja the younger brother of Viṭṭalarāja of Ashakkaiyil (?), for conducting worship to the god at Ratnagiri. [See No. 191 below for the same brothers in the time of Sadāsivarāya]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீசகாவூ௲ ௲௩௱௬௰௨ இதன்மேல் செல்லாநின்ற [பிலவங்க]
2. தை மீ ௰௩ உ ரேபதினாள் தம்பிரானார் இரற்றின கிரி நாயநா-
3. ருக்குப் பூசைக்கு அஷக்கையில் விட்டலராசர்த் தம்பி
4. திம்மராசர் கருங்கிலாப்பள்ளி செங்கழுனீரோடையில் விட்ட நி௨
5. ௨ஜ இந்த நிலம் இரண்டேமுக்காலுக்கும் வ

No.149

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Chōḷa, Kōnērinmaikoṇḍān (Kulōttuṅga III?), 2+1 year = A.D. 1181

The king ordered, on Toṇḍaimāṉ's petition, assignment of some tax-free *dēvadāna* land in Edirilichōḷa-nallūr to those bringing the Kaveri water for sacred ablution in the temple of Tirumāṇikkamalai-Mādēva in Kurunagar-nāḍu in Rājagambhīra-vaḷanāḍu. The royal secretary Mīṉavaṉ-Mūvēndavēḷāṉ wrote the order. It is said that the said land had been given sometime back to the temple but it was without anybody's enjoyment.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்தி கோனெரின்மை கொண்டான் ராசகெம்பீர வளநாட்டு குறுநகர் நாட்டு உடையார் திரு-
2. மாணிக்கமலைமாதேவர் கோயில் தேவர்கன்மிக்கும் ஸ்ரீமாஹெஸ்வர கண்காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வானுக்கும் இ-
3. த்தேவர்க்கு காவேரி திருமஞ்சணம் சுமப்பார்க்கு நிவந்ததுக்குடலாக இன்னாட்டு எதிரிலி சோழ நல்லூரில் தேவதான இ-
4. றையிலியாகமுன்பு இட்டு அனுபோகமின்றியே வருகிற நிலம் நன்செய் புன்செய் உள்ப்பட பொத்தகப்படி நிலம் நூற்று மு-
5. ப்பத்து ரெண்டேய் முக்காலு...மட்டியே தேவதான இறையிலியாய் இத்திருமஞ்சனம் வைப்பருக்கு நிவந்ததுக்குடலா-
6. விடக்கடவதாக பெற வேணும் என்று தொண்டைமான் நமக்குச் சொன்னமையில் இப்படி செய்யக்கடவதாகச் சொல்லி கண-

7. க்கிலும் இட்டுக் கொள்ளக்கடவர்களாக வரிக்கூறு செய்வார்களுக்கும் சொன்னோம் இன்னிலம் இருப...
8. வதின் எதிராமாண்டு முதல் தேவதான இறையிலியாக கைக்கொண்டு திருமஞ்சணம் எடுப்பார்க்கு நிவந்ததுக்-
9. குடலாக கொள்ளப்பண்ணுக எழுதினான் திருமந்திர ஓலை மீனவன் மூவேந்த வேளான் இவை ... ...
10. வராயன் எழுத்து இவை காங்கேயராயன் எழுத்து இவை மூவேந்தராயன் எழுத்து இவை வரகுணறாயன் எழுத்து
11. இவை தொண்டைமான் எழுத்து:–

No.150

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Chōḻa, Kulōttuṅga III, ... = A.D. 1178-1218

This is fragmentary and seems to register a gift of land.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவநச[ச] க்கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமும் பாண்டியந் முடித்தலையுங் கருவூரும் கொண்டு வீர அபிஷேகமும் விஜய...
2. ம்பிரான் தலைக்காவுடையான் திருச்சிற்றம்பல நம்பியும் காஸ்யபன் திருவரங்க நாராயணன் சிரி க்ரிஷ்ணனான விக்கிரம சோழப்பிரம்மாராயனும் வாச்சியன் திரு ... ...
3. திரத்து நூ ..... இவ்வூர் காஸ்யபந சந்திரசேகரன் திரு நீல கண்டீர்றான சீ குருகூர் நம்பி பக்கல் கொண்ட சூரிய தேவ வதிக்குக் கிழக்கு கற்றளி...
4. ற்கு நாலாங் கண்ணாற்று நாலாஞ் சதிரத்து நூ வ ஆக நிலம் முக்காலே இரண்டு மாக்காணிக் கீழ் முக்காலே மும்மாவரையும் இன் ... ...
5. டுத்தோம் இத்த ..த்து தவஸ்ய குனிக்கும் பிரான் தோழனான ஆடவிடங்கப்பிரானும் தில்லை நாயகன் மாதேவனும் இவ்வி.............

No.151

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Chōḻa, Rājarāja (II/III), 2nd year = c. 12th Century

Partly built in. Mentions some gift (name lost) by a Veḷḷāḷa of Niṉmaṇam in Poṅgalūrkkā-nāḍu in Koṅgamaṇḍalam.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்தி ஸ்ரீஇராஜராஜ தேவற்கு யாண்டு உ-வது உடையாந் திருமாணிக்கமலை உடைய நாயநா...
2. சக் கொங்கமண்டலத்துப் பொங்கலூர்க் கானாட்டு நின்மண வெள்ளாளன் சேவ.. யால் குருடமாணிக்கதேவ...
3. ப்பன்னிரண்டுக்கும் கல்வெட்டிக்குடுத்தோம் இத்தானத்தோம்:–

No.152

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Chōḻa, Tribhuvanavīradēva (Kulōttuṅga III), 34th year, Makara, badi, Monday, Uttiram (Uttara-Phālguni) = A.D. 1211, December 26, Monday.

Built in the beginning. This registers a gift of land by purchase from the *sabhā* of a village (name lost) by a Veḷḷāḷa called Cholāl-cheṭṭi Māṇikkaṉ, a native of Poṅgalūrkkā-nāḍu in Vaḍa-Koṅgu.

1. திரபுவனச் சக்கரவத்திகள் மதுரையு
2. .... ருவூருபாண்டியன் முடித்தலையுங் கெ-
3. ... ... ர அவிஷேகமும் விசைய அவிஷேக-
4. ...யருளிய திரிபுவனவீர தேவற்கு யாண்டு ௩௰௪ இராச கெ-
5. ...உடையநாயநாற்கு மகரநாயற்று அபரபக்ஷத்-
6. ... ங்கள் கிழமையும் பெற்ற உத்திரத்து நாள் உடையார்
7. ...வுடைய நாயனாக்கு வட கொங்கில் பொங்கலூர் கானாட்டு
8. ... ள்ளாளன் சொலால் செட்டி மாணிக்கநேன் இன்னாட்டு
9. ...லில் சபையார் திரிபுவனப் பெரு விலை கொண்டு பணிக்க இந்நி-
10. ... டலை எழுநூற்றுவன் திருநந்தவநத்துகு வடக்கு பிரமகண்ட-
11. ...புக்கு திருப்பெருந்தேவர்குல முடைய நாயனா-
12. ...கு வடக்கு நீரோடு காலுக்கு தெற்கு [மு]ண்ணிலம் விலை-
13. ....யனாற்கு தேவதான ..க்கல் வெட்டு வி-
14. ...ணசெட்டிமாணிக்க தேவனேன் இத்-
15. ...ஹைசுர ரக்ஷை ॥-

No.153

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.

On the north wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

c. 13th Century

It refers to the seventh year of some king. But the beginning part of the inscription containing king's name not available. It records a unanimous decision *(amaivu-kachcham)* of the *Periyanāḍu* assembly comprising the *grāmas* (that is the *brahmadēya* villages), the *nāḍu* (the Veḷḷāḷa villages) and the *nagarams* of the locality (name lost) around Kuḻittaṇḍalai, which seems to have met in the temple. The decision related to the punishments to be meted out to those who collect unjust taxes *(anniyāya-kaḍamai)* and to the village accountants and others who collude with those tax collectors. The intended punishments to the culprits were plucking of eyes and cutting of the noses (in the case of Brāhmaṇas), death (for the village accountants), ex-communication for artisans, etc. Finally, to mark the important occasion, the *periyanāḍu* decided to collect from the *kār* season of the seventh year some fixed quantity of grain or labour *(kuḍimai kuṟuṇi)* from each of the member villages towards the making and maintenance of the compound wall of the temple called *Periyanāṭṭān-tirumāḷigai* (named after the assembly).

1. ....மக் கொருவர்க்கு உடற்பட்டு எய்முகமுங் குடுத்து கோட் குறளை கே ...
2. குடிகேடு கெடுத்தா ருண்டாகிலும் அன்னியாயங்களுக்கு உடற் பட்டாருண்...
3. பிராமணராகில் கண்ணும் பறித்து மூக்கும் அறுக்க கடவதாகவும் இ...
4. .க்[கூ]னி பட்டாநாகில் செய்தவனுக்கு தோஷ மின்றிக்கேயிருக்க [எ]...
5. ம் யே...மாரியாகில் பன்றியிலொன்றாக குத்துண்ணக்கடவனாகவும்...
6. ராமங்கள் நகரங்களில் கடமை குடிமைக்கன்றியிலே அன்னியாயக்கடமை....
7. ளிருவரைப்பிணைத்தும் குற்றம் குற்றமன்றியிலே தெற்ற குற்றத்துக்கு தண்டமி..
8. ல்லாதாகவும் நாடுபெற்றுவந்த முதல் கவளமுதல் காணும்மிடத்து கிராமமும் நாடும் நகர... ...-
9. ணக்கடவோமாகவும் ஊற்கணக்கர் அன்னியாயக் கடமைக்கு தரவெழுதக் கடவதல்லவாகவும்
10. வீரக்கொடியார் கைய்யாலே குலை உண்ணக்கடவகளாகவும் இப்படி தவிர ஒருவரிருவர்...
11. கில் நாடாக குடிவாங்கிபோகக் கடவோமாகவும் குடிவாங்க இருக்கச்செய்தே நம்
12. [ழுதிக்குழமு]ட்டாகல் மேழிபட்டத்தாரெல்லாரையும் பன்றியிலொன்றாக வீரக்கொடியாரே...
13. இவகள் செத்தால் இவகள் பிணமும் பன்றியிலொன்றும் நாய்ப்பிணமுமாக ....
14. மாளர் கொல்லர் தச்சர் உள்ளிட்ட பணிசமக்கள் நாடு குடிவாங்கி இருக்கச் செய்ெ...
15. டாகில் வீரகொடியார் பணியே சாதனமாக கொல்லக் கடவகளாகவும் உடையார் ...
16. டயநாயநார்க்கு ஏழாவது கார் முதல் பெரிய நாட்டான் திருமாளிகைக்கு ஸ்ரூ ... ... [தலையாக]... ...

17. ன் கடையாக [கு]டிமை குறுணிக்கு அரைநாள் கட்ட[த்தும்]த ... ...
18. னம் குறுணி நெல்லும் குடுக்க கடவோமாகவும் இப்படி சம்மதித்து அமைவுக்க ...
19. டொமும் கிராமங்களோமும் நகரங்களோமும் இவ்வனைவோம் நாடுகளும் நகர.....
20. பணியால் அமைவு கச்சமெழுதினேன் ஸ்ரீமஃசங் குழித் தண்டலை மத்தியதன் கு
21. டையான் திருவரங்கநாராயணன் திருத்தாந் தோன்றியான எழுநூற்றுவ ... ...
22. டு பணியால் மருதூர் உடையான் பெரிய நாட்டு வேளான் எழுத்து ஆதனூர் நாடும் கிராம ... ...-
23. கரங்களும் பணியால் சோழகுல மாணிக்கச் சருப்பேதிமங்கலத்து பிரம பிரியன் எழுத்து குறுநன் ... ...
24. கரம் பணியாலும் ஐஞ்னூற்றுவ வேளான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை திருவி ... ...
25. வீரமாகாளஃ ஜெயஃ குழித்தெண்டலை உதூத்தன் நாராயணன் ஆதி ... ...

No.154

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Koṅgu-Chōḻa, Virachōḻadēva,12th year = A.D. 1195

Fragment. Seems to record a gift of land by the *sabhā* of Vīrachōḻa-chaturvēdimaṅgalam a *brahmadēya* in Taṭṭaiyūr-nāḍu.

1. ... கூவத்திகள் ஸ்ரீவீரசோழதெவற்கு யாண்டு யஉ டாவது வீரசோ-
2. ...ட்டையூர் நாட்டு ஸ்ரீஹ்மதெயம் ஸ்ரீவீரசோழச் சருப்பேதிமங்-
3. .... ரம் உடையார் திருமாணிக்கமலை உடையனாயனாற்கு திரு-
4. ..நஞ் செய்யக்குடுத்த நிலம் எங்களூற் கமுரி நிலத்தில்
5. ...தவிவதிக்கு கிழக்கு குழித்தண்டலைவாய்க்காலுக்கு ெ-
6 ...நாயகவாய்க்காலுக்கு வடக்கு இரண்டாங்கண்ணாற்
7. ....ஈஸ்வரமுடையனாயனார் நிலத்துக்கு மேற்கு இன்னான் கெ-
8. ..ர்ப்படி நிலம் ஒரு மாவும் இறையிலி தேவதானமாக

[rest damaged]

No.155

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Chō̱la, Rājarāja III, 9+1st year = A.D. 1226

This mentions a gift of 1000 *kāsu* for the expenses of the Śivarātri day in the Tirumāṇikkamalai temple by a merchant of Śivapādaśekhara-puram.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இராச இராச தேவற்க்கு யாண்டு க வது
2. க்கு எதிராமாண்டு உடையார் திருமாணிக்க
3. மலை உடைய நாயநாக்கு சிவபாத சேகரபுரத்து வியாபாரி ஏகபோகங்கொண்டான்
4. பொல்லாதபிள்ளையான திருஞானசம்பந்த நம்-
5. பியேன் இன்னாயநார்க்கு ஆட்டை திவசத்-
6. து சிவராத்திரிப்படி எனக்கு தன்மமாக செல்வ-
7. தாகக் குடுத்த காசு தூ இக்காசு ஆயிரமுமே
8. கைக்கொண்டு சென்திராதிரை செல்வதாக இக்காசு ப-
9. ண்டாரத்தே குடுத்து கல்வெட்டிவித்துக்கொண்டேன் திரு-
10. ஞான சம்பந்த நம்பியேன் பந்மாகேசுரர்லெக்கை வ

No.156

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the central shrine in the Ratnāchalēśvara temple

Chō̱la, Kulōttuṅga III
23rd year = A.D. 1201

This is much damaged. Somebody from Malaimaṇḍalam is referred to.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஈழமு மதுரையும் பாண்டியன்
2. ... குலோத்துங்கசோழ தேவற்கு யாண்டு உயங வது
3. ... தேவற்க்கு மலைமண்டலத்து
4. .. நான திருநானசம்பந்தன்
5.
6. ... பக ... மான் ... க்கே கோட்டைச் செய் ... ...
7. ... இந்னாயினார் கோயிற் பண்டா ... ...
8.

No.157

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.

At the entrance into the *maṇḍapa* in front of the central shrine of the **Ratnāchalēśvara** temple, left side

c. 12th Century

States that a certain Maṟaikalandāṉ *alias* Koṅgarai-koṇḍa-Pallavaraiyaṉ, one of the *agam-paḍi-mudalis* of Chāttan Chēdirāyaṉ, built the entrance steps and fixed the door to this *maṇḍa-pa* and built the *tirumaḍai-viḷāgam* (temple streets) at the foot of the hill and settled them with people.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ
2. இத்திருவாசல்
3. இரண்டில் திருநி-
4. லைகால்களும்
5. திருப்படியுந்
6. திருக்கதவுஞ்
7. செய்வித்துத் தி-
8. ருவடிவாரத்தி-
9. லே திருமடை-
10. விளாகமும் ஏ-
11. ற்றுவிதான்
12. சாத்தன் சே-
13. தராயன் அக-
14. ம்படிமுதலி
15. களில் மஹ-
16. ற கலந்தா-
17. ன் கொங்க-
18. றைகொண்-
19. டப்பல்லவ-
20. ரையன்

No.158

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine of the Ratnāchalēśvara temple.

Pāṇḍya, Sundarapāṇḍya, 15th year = c. 12th–13th Century

The terrace-roof of this *maṇḍapam* was the joint charity of the *nagaram* of Śivapādaśēkhara-puram and the cartmen of Pēṭṭai.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சுந்தரபாண்டி-
2. ய தேவற்க்கு யாண்-
3. டு ௰ரு வது தைமாதம்
4. இம்மண்டபதலம் சிவபா-
5. த சேகரபுரத்து நகரத்தோ-
6. மும் பேட்டையில் வண்-
7. டிகாறரோமும் தந்மம்

No.159

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine of the Ratnāchalēśvara temple.

c. 12th Century

This is in verse form and records the construction of the temple on the hill with stone by a Āḍaviḍaṅga-Pichchaṉ.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மாலயற்க்-
2. கும் தெரிவரிய மாணிக்க-
3. மலைமேல் மந்நுகின்ற
4. திருக்கோயில் வருக செக
5. முதலாக நாலகத்துஞ் செ-
6. ங்கிலாய அளம்பா[த]த-
7. விர்ந்து நடுவெலா-
8. [த] நித்திருந்தபடி கண்-
9. டு சிலமிகத்தறைய வானண்-
10. விரதங்கொண்டருளித் திக-
11. ழ திருக்கட்டளி சாத்தச் சகமெங்-
12. கு நிகழ்ந்தோன் ஆலைவயல்ப்

13. பொழிலிச் சிவனத் தம்பிராந் தோ-

14. ழந் ஆடவிடங்கப் பிச்சந் அடை-

15. ந்தவார் பயநே :-

No.160

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the east wall of the Dakshiṇāmūrti shrine in the Ratnāchalēśvara temple.

Chōḻa, Rājarāja III, 22nd year = A.D. 1238

Gift of some land as *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna* for offerings to the image of Dakshiṇāmūrtidēva in the temple by Chiṟṟambalam-uḍaiyāṉ Vikkaviṇāyakaṉ a merchant of Śivapādaśēkhara-puram in Kuṟunagar-nāḍu a unit of Rājagembhīra-vaḷanāḍu. The donor purchased the land from the *nagarattār* of his village.

1. திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ இர-

2. ாசராச தேவற்கு யாண்டு ௨௰௨

3. இராச கெம்பீர வளநாட்டு க்[கு]று-

4. நகர்நாட்டுச் சிவபாத சேகரபுரத்து

5. வியாபாரி சிற்றம்பருடையான் திரு-

6. ச்சிற்றம்பலமுடையான் விக்ந வினா-

7. யகனேன் இன்னாயனார் ஜக்ஷிணாமூர்த்-

8. தி ஜெவற்குத் திருப்படிமாற்றுக்கு விட்ட

9. நிலமாவது இந்நகரத்தார் பக்கல் நா-

10. ன் விலைகொண்ட என்பிரமாணப்படி

11. சுந்தன் குளத்துவயலில் மேற்கடைய

12. நூற்றறுபது குழி கொண்டது ஒருமாவா-

13. க விட்ட நிலம் இரண்டுமாவும் குடி நீங்கா-

14. த் தேவதானமாய் இதுக்கு இறுக்குங்

15. கடமை மாத்தால் பாட்டத்தால் நாற்கல-

16. நெல்லு [அ]ளக்க காடவதாகவும் அமுது

17. செய்தது பசித்த சி மாகேசுரவற்க்கு

18. வழங்கக் கடவதாக கல் வெட்டிக் குடு-

19. த்தேன் விக்கவினாயனேன் :-

No.161

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the Dakshiṇāmūrti in the Ratnāchalēśvara temple.

[Chōḻa, Rājarāja III] = A.D. 1238

Records that the merchant mentioned in the above inscription (No. 160) set up the image of Dakshiṇāmūrtidēva and built the steps.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இந்நாயனார் ஒக்ஷிணாமூர்த்தி தெவ-
2. ரையும் எழுந்தருளிவித்து இஸொபானமுஞ்-
3. செய்தான் சிவபாத சேகரபுரத்து வியாபாரி
4. சிற்றம்பலமுடையான் விக்கவிநாயகந் கா-
5. ளி நல்லிசையாளன் :-

No.162

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the west wall of the Dakshiṇāmūrti in the Ratnāchalēśvara temple.

[Chōḻa, Rājarāja III] = A.D. 1238

Gift of money by the merchant mentioned in 161 above for a lamp to be lit in the shrine of Dakshiṇāmūrtidēva.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இந்நாயனார் ஒக்ஷிணா
2. மூர்த்தி தெவற்கு இரவைச்சந்தி ஏ-
3. முறை நாழிகை ஒரு திருவிளக்கு எரி-
4. ப்போமாக இந் நல்லிசையாளர் ப-
5. க்கல் உபையமாகப் பொருள் கொண்டு சந்-
6. திராதித்தவரை செலுத்த கடவோம் இக்கோ-
7. யில் காணி உடைய சிவபிராமணரோம் கல்
8. வெட்டிக் குடுத்தோம்:-

No.163

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
At the entrance into the kitchen in the Ratnāchalēśvara temple, right side.

Hoysaḷa, Vīra-Rāmanāthadēva, 13th year = A.D. 1267

Only the king's name is available.

1. ஸ்ரீஸ்வஸ்தி
2. ஸௌ சக்கர-
3. வத்திகள்
4. ஸ்ரீஹொஜ-
5. ளவீர இர-
6. ாமனாத
7. தெவற்கு
8. யாண்டு
9. [௰௩]வது

No.164

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
At the entrance into the kitchen in the Ratnāchalēśvara temple, left side.

c. 13th Century

Beginning lost. Somebody built the kitchen east of the *Maṇi-maṇḍapa*.

1.
2. செய்யமணிம-
3. ண்டபத்-
4. துக்கு கிழ-
5. க்கு அருவ-
6. ரைதுகுத்-
7. து திரும-
8. டைபள்
9. ளியாக த-
10. ளம் இசை-
11. த்து இது
12. பண்டார-

13. த்தேயிட்-
14. டு செய் கை-
15. கயில் இது
16. க்கு மேல் ம-
17. ண்டபங்-
18. கல்லிர் கட்டு-
19. வித்ததும் ம-
20. டப்பள்ளி செ-
21. சய்வித்தார்

No.165

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the south *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Chōḻa, Kulōttuṅga I, 48th year = A.D. 1118

Partly built in. It records that a Kiḻavan of Karuṅgālippaḷḷi purchased land from some individuals.

1. ..ரிமையிற் சிறந்த ம்ணிமுடி சூடி மீந-
2. ..த்திவீர ஸிம்ஹாஸநத்து உலகமுழுதுடை
3. ..சோழ ஷெவற்க்கு யாண்டு சயஅ நாற்பத்தெட்டா
4. ..லன் சேந்தன் கண்டரகண்டநும் இவந்தம்பி செ-
5. ...வன் அரங்கநும் திருத்தான்தோன்றி உ-
6. ...காட்டு நாடு கிழவநும் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது
7. ..கு மேற்கு தென்பாற்கெல்லை கெளிகுன்ற நாட்டார் பெரு
8. ...என்று பேர்கூவபட்ட நிலத்துக்கு மேற்கும் ஆக இவ்விசை
9. ...துகிடன்த நிலத்தில் கிழக்கடைய உழவின்வாய்ப்படி நா-
10. ...குடுத்து கொள்வதாந எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள்
11. ...தி நாள் ஒரு ஸந்தி குறுணி அரிசி அமுது செய்தருள-
12. ....கொண்ட காசு கூற ஒன்றரையும் ஆக காசு உ இக்காசிரண்...
13. ...வலசெய்து குடுத்தோம் கருங்காலிப்பள்ளி கிழவன் திரு-
14. ...லையாவணமும் பொருமாவருதிபொருள் சிலவும் இதுவேயாக வி-
15. ...கவு இப்படி சம்மதித்து விலை கொண்டகாசு அரையும் இறைகா-
16. ...காலும் விலைக்கறவிற்று பொருளற கொண்டு விற்று விலையாவ

17. ...அன்தராயம் சென்நீர் வெட்டி என்று எப்பேர்ப்பட்டநவும் பெறப்பெ-
18. ...ம் இப்படி சம்மதித்து இன்னிலங்காலும் உழவுள் வாய்ப்படி விற்று கு-
19. ...னைவோம் இவர்கள் சொல்ல இவ்விலைப்பிரமாணம் எழுதிநேன் இவ்
20. ....ஜெக்ஷ ||-

No.166

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the south *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Chōḻa, Kulōttuṅga I, ... = A.D. 1070-1120

Built in and damaged. Seems to register a gift of land.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புகழ்மாது விள ... ...
2. மீனவர் குலைதர விக்கல சிங்கண ...
3. சக்கரவத்தி ஸ்ரீகொலோத்துங்க சோழ தேவ ... ...
4. பெருஞ்சுனையூருடையான் வெண்காடன் ... ...
5. ட்டநிலம் மீ கோட்டுருடை .:. ...
6. ற்றன் வாய்க்காலுக்கு கிழ ... ...
7. மாக்காணிக் கீழ்முந்திரி ... ...
8. மூந்றரையும் இந்நிலம் ... ...
9. கக்கொண்டகாசு மூந்று ... ...
10. க்குடுக்கக்கடவோமா ... ...
11. நாராயணன் திருச்சிற்றம்ப ... ...
12. டிக்கு பாரதாயந் ... ...
13. டையாந் இப்படிக்கு கா ... ...
14. வந்த சிவபாத சேகரந் ... ...
15. இரண்டுமாக்காணி ... ...
16. அளக்கடவோமாகவும் ... ...
17. ட் போக்கி ஸட்டபி ... ...
18. ற்றம ... ஸட்டந ... ...
19. கௌஸிகந் நாராயண ... ...
20. ட்டோந அறு ... ...
21. த பலி ை ... ...
22. டோம் ... ...
23. எரிக்க ... ...
24. இப்ப ... ...

No.167

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.

On the rock outside the west *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājēndra II, 7th year = A.D. 1059

Built in and incomplete. Lines 1–30 give the *meykkīrtti* (eulogy) of the king with several orthographical mistakes. The last three lines refer to some transaction between the *nagaram* of Sivapādasēkarapuram and a Viḻupparaiyaṉ.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமாது புவியென்னும் பெருமாத ரிவர்...வியர்களாக மீதொளிர் வெண்-
2. குடை உயர்த்துத் திண்கலி கடித்துத் தன் சிறு ..யாகிய எறிவலிக் கங்கைகொண்ட
3. சோழனைப் பொங்கிகல் லிருமுடிசோழ நென்று... தம்முள் வென்றிகொள் மும்மடிசோ-
4. ழத்தெம்முனை..ன் நொருகழல் வீரசோழனைப் படிபுகழ்
5. கரிகாலசோழநென்றும் பெருதிறல் வாள... மதுராந்தகனைச் சோழகங்கநென்-
6. றும் தோள்வலி மேவுதற்ப...நென்றும் ...த தன்பொருகருது
7. காதலருளி தலம்புகழும் ராஜேந்த்ர சோழ... ...ழநென்றும் தொத்தணிமுகை விழலங்கலமுடிகொண்ட சோழனை
8. இகல் வி[ஜயா]லையநென்றும் பு... ...யர்களிற்றுச் சோழகேரளனை வார்ச்சிலைச் சோழ கேரளநென்றும்
9. திண்டிறக்க கிடாரங்கொண்ட சோழனை...குலத்துச் சிறப்பமர் சோழ சநகராசநென கனைகழல் படி கொ-
10. ண்ட பல்புகழ்முடிகொண்ட பல....ண்ட சோழனை சுந்தரசோழநென்றும் செந்.... மிழ்ப்பிடி இ-
11. ரட்டபாடி கொண்டசோழனை ...டச்சோழ கந்நகுச்சி ராசநென்று மன்னுதன் காதலர் தம்
12. மேதகு கதிராங்கனை கழல் மதுராந்தக...நென்று மானச்சிலைக் கையோரானை
13. கனை நிருபேந்த்ர சோபருமணிச்சை நிகழு நாளி...
14. றொண்டிற லிரட்டமண்...நதிகளும் ...கெகழும் அழி ... ...
15. நென்றும் மொழுப்பொருகெட்டு பரிபவமினக்கி ... ...
16. து செப்பருந் தீர்த்தக் கொப்பத்தகவையில் ங்கிய பொழுதவன் செஞ்சாமாரிதன் ... ...
17. ம்தன் திருத்துடையினுங் குன்றி ... ... நறகளிறெறி
18. மடியவும் வகையாதொருதனியநே ... ... க்குதம்பி ஜயசிங் ... ...
19. லக்கேசியும் தராத்தசயன்மநும் மானமன் ... ... ஆளவ மண்புகழாணு...
20. யனும் தெனறமமட்ட விழலங்கல் மொ... ... ... எநுமிவர் முதலியர்..
21. ணிலியரைசரை விண்ணகத்தேற்றி ...கொன்னவில்படை....

22. குண்டமயனும் என்றின்னவெச்சின குலகுல குலைந்து தலைமயிர் விரித்து முன்...

23. நுறம் நாகவிறிப்ப... ... போய்த்துரத்திய பொழுதச்செருக்களத்த... ....

24. வந் விடுசத்துரு பயங்கரன் ... ... ட்டரைசநேகமுமெட்டு நிறைப்பரிகளும் ஒ-

25. ட்டக நிரைகளும் ... ... ஒட்டிய ஸங்ஙப்பையும்

26. மென்றிவர்முதல் நாதேவியர் ... ... முனைவை-

27. கொண்டு விஜெயபிஷேகம் பண் ... ... டாத்திக்கார்க் கடலிங்கை

28. யில் விற்றப் படைக்கலிங் கமன் ... ... இலங்கய..

29. ர்க்கிறைவன்மாந பரணன் தலரிரு......டைப்பிடித்...மிகவளர்த்தகோப்பரகேசரிபர்-

30. ஊரான உடையார் ஸ்ரீராஜேந்த்ர தேவற்கு யாண்டு எ ஆவது நாட்டு சி

31. வபாத சேகரபுரத்து நகரத்தோம்...

32. ட்ட நாட்டு விழுப்பரையன் கை ... ... ளந்சாத்தநாந அழக...யி...ட்ட

33. கைய்வி [நா]ழறைமை ... சீயூர் நாட்டுக்கொ ... ...

No.168

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the west *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājēndra I, ... = A.D. 1012-44

This records a sale of land for offerings to the temple of Kuṉṟam-uḍaiyār, by the *sabhā* of Vallada-maṅgalam a *brahmadēya* in Mīkōṭṭu-nāḍu, a unit of Kēraḷāntaka-vaḷanāḍu.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமநி வளர இருநிலமடந்தெயும் போற்சயப்பாவையும் சீர்தனிச்செல்வியும் தன் பெருந்தேவியராகி இந்புற நெடுது-

2. யில் ஊழியுள் இடைதுறைநாடும் துடர்பநவேலி படர்வநவாசியு சுள்ளி சூழ்மதிள் கொள்ளிப்பாக்கமும் நண்ணர் கருமுரண் ...

3. ர் தம்முடியுமாங்கவந் தேவியரோங்கெழில் முடியும் முந்நவந் பக்கல் தெந்நவந் வைத்த சுந்திரந் முடியும் ...

4. ...கேரளந் முறைமையிற் சூடும் குலதனமாகிய பலர் புகழ் முடியும் செங்கதிர் ...

5. பெருங்காவல் பலபழந்தீவு செருவிற் சினவிலிருபத்தொருகால் அரசு களைகட்ட பரசிராமன் மேல் வரும் [சாந்தி]மற்றீவரண் க...

6. ங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்டொளித்த ஜயசிங்கன் நளப்பெரும் புகழ்மோடு பீடியில் லிரட்டபாடி ஏ ... ...

7. ளும் விக்கிரமவீரர் சக்கரகோட்டமும் முதிர்படவல் மதிரைமண்டலமும் காமிடைவளைய் நாமணைக்கோ...

8. யும் பாசடைப் பழன மா[சு]ணிதேசமும் அயர்வில் வண் கீற்த்தி ஆதிநகர் அவையில் சந்திரன் றொல்..தனை விளை யெமர்களத்...

9. யோடும் பிடித்து பலர் தநத்தோடு நிறை குல[தன]குவையும் கிட்டரும் விஷையமும் ... வெம்மு

10. னையழித்து வெண்டுறை சோலைத் தண்டபுத்தியும் இரணசூரனை முரணுகத்தாக்கித் திக்கணை ... ... மும் கோவிந்த சந் ... ...

11. மாவிழிந்தோட தங்காத சாரல் வங்காளதேசமும் தொடுக...மயிபாலனை வெஞ்சமர்...தருளியொண்டிறல்

12. யானைப் பெண்டிர்ப் பண்டாரமும் நித்தல நெடுங்கடலு... ...வெறிபுனர்தீர்த தெறிபுநற்கங்கையும் ... ...

13. லகலஞ் செலுத்திசங்கிராம விஜயத்துங்கபநூநாகிய கிடாரத் தரயனை வாகய ... ...

14. மகப்படுத்துரிமையிற் பிறக்கிய பெருநெதிப்பிறக்கமும் ஆர்த்தவநகநகர் போர்த்தொழி...

15. மொய்த்தொளிர்ப் புனைமணிப் புதவமும் கநமணிக்கதவமும் நிறைஞ்சீர் விஜயமும் து ... ...

16. யிற்றொந் மலையூரும் ஆழ்கடலகழ் சூழ்மாயிருடிங்கமும் கலங்காவல்வினை இலங்காசோ...

17. மாபப்பாளமும் காவல்புக மேவிலிப்பங்கமும் விளைப்பந்தூருடை வளயபைந்தூ...

18. தக்கோலமும் தீதமாவல்புகழ்மாதமாலிங்கமும் கலாமுதிர்க் கடுந்திரல் இலாமூரிதேசமும் தேநக்கவார் பொழில்மாநக்கவாரமும் ... ...

19. கடல்காவல் கடுமுரட் கடாரமு மாப்பொருதண்டார் கொண்ட கோப்பரகேசரிபநூரான உடையார் ஸ்ரீராஜேந்த்ரசோழதேவர்க்கி யாண்டு

20. .. து ... கேரளாந்தகவள நாட்டு மீகோட்டுநாட்டு ஸ்ரீஹூதேயம் வல்லதமங்கலத்து ஸபையோம் இநாட்டு கு

21. . ... திருவாட்ப்போக்கி ஊஹாதேவ ஊலஹுத்தன்நான மணைஸ்வரதேவக்கு நாங்கள் இறையிலி தேவதானமாக விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது எங்களூர் கீழ்ப்புல ... கரவதிக்கு கிழக்கு

22. ... காலுக்கு வடக்கு மூன்றாஞ்சதுரதில் வடக்கில் அரையில் நாங்கள் இத்தேவர்க்கு முன் ... குடுத்த நிலம் காலும் நீக்கி நின்ற ... காலும் இத்தேவர்க்கு ... ன்மாணிக்கத்தே

23. ... ண்டவிலைப்பொருள் அன்றாடு நல்காசு சயரு இக்காசு நாற்பத்தஞ்சிலும் இநிலம் காலுக்கு ... றக் கொண்டகாசு ... ...

24. ..காவலாக் கொண்டகாசு சய-ம் ஆக ...த்தைஞ்சும் ஆவணக்களியிலேய் கைய்க்கொண்டுடை....

25. இறைஇலி தேவதானமாக விற்று விலை ஆவணஞ் தேவர்க்கு வலிவதமங்கலத்து மஹாஸபையோம்

26. இந்நிலம் க்குந்றம் உடையார்க்கு சுதூயாஉ ஸதிக்கு.... யழாக்கும் நெய்யமுது...

27. ..ன்றுக்கு நெல்லு குறுணி...ஞாழி உழக்காக....

28. பன்மாயே ... ...

No.169

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the west *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Chōḻa, Kulōttuṅga III, 4th year, Mithuna, Monday, Pūrvāshāḍha = A.D. 1181, May 31.

This registers a sale of land to the temple of Tirumāṇikkamalai-uḍaiya-nāyaṉār by a native of Kuḻittaṇḍalai. The *sabhā* of Kuḻittaṇḍalai made the land tax-free on receiving the tax capital from another person called Ārūran Kūttan *alias* Kīḻāṟṟūr-nāḍāḻvār.

1. ... வனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்கசோழ தெவற்குயாண்டு ச வது மிதுன ...
2. [திங்கட்கி]ழமையும் பெற்ற [பூ]ராடத்துநாள் இராஜகம்பீரவள நாட்டு மீகோ-
3. ... ... ணந் விழமியதேவந்நே நிலவிலைஆவணம் இந
4. ... ... உடைதிருமாணிக்கமலை உடைய நாயநாற்கு மூலவிருத்தியநான ஆதிசண்டீஸ்
5. ... ... குடுத்த நிலமாவது இவூர் எங்கள் காணியான நிலத்துக்கு ... வதிக்கு கிழக்கு அருமொழி
6. தேவவா... ருங் கண்ணாற்று ௧ சதிரத்து ௱ ௨ ம் இவ்வதிக்கு ... ... கண்ணாறு க சதிரத்து ௱ வ பம்
7. ஆக ௱ ...இந்நிலம் ஆறுமாக்காணியும் விற்றுக்குடுத்துக் கொள்வதான எம்மில் இசைந்த விலைப்பொருள்
8. ...டு நற்காசு ௩௱௰௨ரு இக்காசு முந்நூறு ஒருபத்திரண்டரையும் ஆவணகளியே காடேற்றி
9. பொருள் அற கொண்டு வி[ற்*]று விலையாவணங் செய்து குடுத்தேந் ஆதிசண்டெ ஸ்வரதெவற்கு விழுமியதேவ-
10. நேந் இநிலம் ஆறுமாகாணிக்கும் இகாசு முந்நூற்று ஒருபத்திரண்டரையுமே விலையாவதாகவும் இது-
11. வேப்பொருள் மாவறுதிப் பொருள் சிலவோலையாவதாகவும் இது வல்லது வேறு பொருள்மாவறுதி பொருள்
12. சிலவோலை காட்ட கடவந் அலாதானாகவும் இபடி இந்நில விலைகற விற்று பொருளறகொண்டு
13. விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தேந் சண்டெஸ்வதெவற்கு [குழி]த்தண்டலை உடையாந் விழுமிய
14. தேவநேந் இவை எந் எழுத்து குழித்தண்டலைப் பெருங்குறி மஹாஸபையோம் இ௱ வ பழகும்
15. இறைகாவலாக ... ஞ் செய்து ஆருரந் கூத்தநான கீழாற்றூர்நாடாழ்வார் பக்கல் இறைகாவல் கொண்ட
16. காசு ௱ இக்காசு நூறும் கைக்கொண்டு செம்பிலும் கல்லிலும் வெட்டிக்குடுத்தோம் பெருங்குறி
17. ... ஸபையோம்

No.170

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the west *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Vijayanagara, viruppanna, s/o Ariyana, Śukla, Mīna, sudi 8, Thursday, Punarvasu = A.D. 1390, March 24, Thursday.

This is an exceptional inscription recording sale, by a Brāhmaṇa, of his Veḷḷāḷa slaves *(veḷḷāṉ adimaigaḷ)* most probably to the temple. The sale price of 270 *irāsi-paṇam* was received by the seller in the presence of one Chilai-cheṭṭiyār of Rājēndirachōḷa-pēṭṭai as witness. It is said that the seller, Vēlippiḷḷai Deyvanayana-bhaṭṭaṉ Kulōttuṅgachōḷa-biramādarāyaṉ of Pālarai-kuḍi in Naḍuvil-maṇḍalam, had got the possession of the slaves by gift from his uterine sister Koḍi-vayiraṅgaṭṭiṉa-sāṉi, who was the wife of Tiruvādavūr Poṉmēyndachōḷa-biramārāyar of Uttamachōḷa-chaturvēdimaṅgalam in Chūralūr-kūṟṟam in Rājagembīra-vaḷanāḍu. The slaves included one Chūḍiyār, her four children, and grandchildren too, both male and female members.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மகாமண்டலீசுரந் அரிராயவிபாடன் பாசைக்கு தப்புவ
2. ராயர கண்டந் அரியண உடையர் குமாரன் விருப்பண உடையார் இராச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற
3. சுக்குலவருஷத்து மீனநாயற்று பூறுவபக்கத்து அட்டமியும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற புணர்பூசத்து நாள்
4. நடுவில் மண்டலத்து பால[ரை குடிய] வேலிப்பிள்ளை தெய்வநயபட்டன் குலோத்துங்கசோழ பிரமாதராயனேன்
5. இராசகெம்பீர வளநாட்டு சூரலூற் கூற்றத்து சோழகுல உத்தமசருப்பேதி மங்கலத்து திருவாதவூர் பொன்மே-
6. ய்ந்த சோழப்பிரமாராயர் பாரிகை என்னுடன் பிறந்தா கொடி வயிரங்கட்டினச் சானி எனக்கு உதக-
7. பூறுவமாக பண்ணிதந்த என்னுதான வெள்ளானடிமைகளில் சூடியார் மக்கள் குன்றியார் பிற்றடியார் நல்லாப்பி-
8. ள்ளைப்பெற்றார் விண்டார்ரும்பர் இவர்களும் இவர்கள் பிள்ளைகளுக்குப் பேரந்பேர்த்திமா உள்ளவர்களனை -
9. வற்கும் உரிமைப்பிறமாணம் பண்ணிக்குடுத்து இராசேந்திரசோழ பேட்டையில் சிலைய் செட்டியார் முன்னிலையாக நான் கை-
10. க்கொண்ட இராசப- ௨௱௭௰ இப்பணம் இருநூற்றெழுபதும் பற்றிக்கொண்டு தங்களுக்குரித்தாம்படி திருமலையில் கல்
11. வெட்டித்துக்குடுத்தேன் இதுவே சூலமும் சுத்தமுமாகவும் சூடியார் மக்கள் பேரந்மார் பேர்திமார் உள் ...
12. ராயனேன் இப்படிக்கு குலோத்துங்கசோழ மாராயன் எழுத்து இப்படி அறிவேன் வங்கிப்புறத்து ஆதித்தபட்டனேன் இப்படி அறிவேன் சிதரபட்ட-
13. னேன் இப்படி அறிவேன் ஆலிக்கொன்றை தேவராசபட்டனேன் இப்படி அறிவேன் மாடத்தி சேரங்கராசபட்ட ...
14. ருளிச்செயல்படிக்கு கணக்கு சிங்கப்பெருமாள் முன்னூற்றுவ பிரியன் எழுத்து இப்படி அறிவேன் தோணை செட்டியார் ... ...

15. .....சிவபாத சேகரப்பிச்சனேன் இப்படி அறிவேன் பொற்கோயில் பட்டனேன் இப்படி அறிவேன் மாணிக்க ... ... பிரியன்

16. இப்படி அறிவேன் திருப்பிராத்துறை முகலியானேன் பன்மாயேசுர ரக்ஷை :-

No.171

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the north *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Chō!a, Kōnērinmaikoṇḍān [Kulōttuṅga III], 16th year, 340th day = A.D. 1194

This is a king's order addressed to the temple trustees conveying his decision that he had pleased to assign all the tax revenue from some thirty-two old *dēvadāna* villages, ranging from (the big village) Ālavāy to (the small village) Āḍi, in Kuṟunagar-nāḍu for celebrating Pūram festival in the month of Vaigāsi praying for his health in the temple of Tirumāṇikkamalai-uḍaiya-Nāyaṉār. The road Ādaṉ-peruvaḻi is found among the boundaries. The *tirumandira-ōlai* officer Nēriya-mūvēndavēḷaṉ wrote the royal order. The four boundaries of Kuṟunagar-nāḍu are mentioned as the fortification wall called Kōṭṭaikkarai-madiḷ on the west, the highroad Ādaṉ-*peruvaḻi* on the north, the boundary of Vaḍa-kōṉāḍu on the south, and the boundary of Rājagambhīra-vaḷanāḍu on the east. The *tirumandira-ōlai* Nēriya-mūvēndavēḷān wrote the royal order.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவந சக்கரவத்திகள் கோநேரின்மேல் கொண்டான் ...உடையார் திருமா

2. ணிக்கமலை உடைய நாயனார் கோயில் தேவர் கன்மிகளுக்கும் மாஹேஸ்வரகண்காணி

3. செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீகாரியம் செய்வான்னுக்கும் தேவர்க்குள்ள பழம் தேவதாநமா-

4. ய் வருகிற கோட்டைகரைமதிள்ளுக்கு கிழக்கும் ஆதன் பெரு[வழி]க்கு தெற்க்கும் வடகோன்

5. நாட்டு எல்லைக்கு வடக்கும் ராஜகம்பீர வளநாட்டு எல்லைக்கு மேற்க்கும் ஆடி கடை

6. ஆலவாய் தலையாக குறுநகர் நாட்டு பல ஊர் ௩௰௨ம் ௰௬வது முதல் இத்தேவர்க்கு நமக்கு

7. நன்றாக பூரம் தீத்தமாக எழுந்தருளுகிற வைகாசி திருநாளுக்கு திருமஞ்சணம் எடுப்பார்

8. கும் பலபணி நிமந்தத்துக்கும் உடலாக இறையிலியாக அனைத்தாயங்களும் தவிந்து

9. இப்படிக்குச் செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிகொள்வதாக வரியில்லாரும் வரிக்கூறு செ-

10. ய்வார்கள்ளும் எழுத்து இட்ட உழ்வறிபடி தரசொன்னோம் தாங்களும் இப்படி கை-

11. க்கொண்டு இவூர்களில் உள்ளமுதல் கொண்டு பலபணி நிமந்தம் செலுத்த பணுக எழுதி-

12. னான் திருமந்திர ஓலை நேரியமூவேந்தவேளான் எழுத்து இவை வைய்ராத ராயன் எழுத்

13. து இவை தொண்டைமான் எழுத்து யாண்டு ௰௬ வது நாள் ௩௱௪௰ உ

No.172

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the north *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya, 13th year, Tulā, badi 13, Monday, Śravaṇa = A.D. 1264, January 28, Monday (taking the month as Kumbha for Tulā).

This records the resolution of a dispute between the temples of Tirumāṇikkamalai-uḍaiya-Nāyaṉār, etc. in Kuṟunagar-nāḍu a unit of Rājagambhīra-vaḷanāḍu and the *nagarattār* of the town Śivapādaśēkhara-puram as regards the payment of taxes by the people residing respectively in the temple streets of some three temples and in the town. On hearing the dispute he deputed a chief officer (*mudali*) accompanied with another *mudali* of Perumāḷ Vīrapāṇḍya (perhaps the Prince) to enquire and settle the dispute. The two officers and the *nāḍavar* of Kuṟunagar-nāḍu, Mīkōṭṭu-nāḍu, and Ādaṉūr-nāḍu met at Kuḷittaṇḍalai and resolved that the occupants of the the temple streets, namely the Śivabrāhmaṇas, temple girls, *kaikkōḷar*, etc., should pay their taxes to the respective temples and the herding people living in the town but rearing the livestock of the temples should pay to the *nagaram* body. The occupants of the two sides should not migrate to the other side hereafter. A number of persons including several Cheṭṭis have attested the document.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடைபன்மரான தி்ரிபுவன சகரவத்திகள் ஸ்ரீசுந்தரபாண்டிய
2. தேவற்க்கு யாண்டு பதின்மூன்றாவது துலாநாயற்று அபரபக்ஷத்து தி்ரயோதஸியும் திங்ககிழமை-
3. யும் பெற்ற திருவோணத்துனாள் இராச கம்பீர வளநாட்டு குறுநகர்நாட்டு உடையார் திருமாணிக்கமலை உடை-
4. யனாயநா கோயில் தானத்தோமும் சிவபாத சேகரபுரத்து நகரத்தோமும் எங்களில் கடமை விவாதத்துக்கு சி..கு
5. இட்ட இடத்து இது பெருமாள் அறிந்தருளி வந்த திருமுகப்படிக்கு பெருமாள் முதலிகளில் உடையார் சேதியராயரும்
6. பெருமாள் வீரபாண்டிய தேவர் முதலிகளில் உடையார் வேணாடு உடையாரும் இநாட்டு நாடவரும் மீகோட்டு
7. நாட்டு நாடவரும் ஆதனூர் னாட்டு நாடவரும் [உட்பட] ஸ்ரீஹதேசங் குழித்தண்டலையில் கேட்டு இசைவு தீட்டு இட்ட இ-
8. சைவுதீட்டுஇட்டபடிக்குஇந்நாயனார்திருவிளங்கோயில்திருமடவிளாகங்களிலும் உடையார் திருவாலீசுரமுடைய நா-
9. யனார் மடவிளாகமும் உடையார் ஸ்ரீகயிலாயமுடைய நாயனார் திருமடைவிளாகத்திலும் இருக்கும் ஆண்டார் களும் ஸிவப்ர
10. ஹ்மணரும் தேவரடியாரும் கைக்கோளரும் உவச்சரும் மற்று ... ... றுக்கும் ... ... ரி புன்வரி மனைவரி
11. ஆள்வரி மாட்டு வரி உள்ளுட்ட கடமைகளும் விநியோகங்களும் உடையார் திருமாணிக்கமலை உடைய நாயனார் ... ...
12. க்கு இறுக்கவும் இநாயனார் திருச்சுரபி மேக்கிற இடையர் ந[கரத்திலே] குடி இருந்து திருசுரபி மேத்து

13. முன்பிலாண்டுகள் நகரத்தார்க்கு இறுக்கும் கடமை நகரத்தார்க்கு இறுக்கவும் நகரத்தார் பற்றில் பன்னிரண்-

14. டாவது வரையும் குடி இருந்து கடமை இறுக்குமவர்கள் திருமடவிளாகத்து புகுத கடவர்கள் அல்லஆகவும்

15. திருமடவிளாகத்தில் குடி நகரத்தில் போககடவகள் அல்ல ஆகவும் நகரக்கண்காணி பிள்ளைக்கடியார் உட ...

16. முன்பிலாண்டின் படிகளிலே பூசைசெய்வதாகவும் இப்படி ஒழியக்கடவோம் அல்ல

17. ஆகவும் இப்படி சம்மதித்து இசைவுதீட்டு இட்டோம் இவனைவோம் இவை ... ங்க...

18. பிச்சன் எழுத்து இவை வீரபாண்டிய சிவயபாண்டான் எழுத்து இ...எழுத்து

19. நகரகங்காணி பிள்ளைக்கடியான் எழுத்து தேவ ... ... டான் எழுத்து

20. கோயில் கணக்கு மாணிக்கநாயக பிரியன் எழுத்து இவை வயிராத ராயன் எழுத்து

21. பட்டண சுவாமி எழுத்து மேனாடரையன் எழுத்து கோ..முத்து சோழபிரான் செட்டி எழுத்து

22. வீரபாண்டிய செட்டி எழுத்து குலசேகரசெட்டி எழுத்து விக்கிரமபாண்டிய செட்டி எழுத்து சுந்தரபாண்-

23. டிய சக்கரவத்தி எழுத்து சுந்தரபாண்டி செட்டி எழுத்து திருஞானசம்பந்தச் சக்கரவத்தி எழுத்து உய்யக்-

24. கொண்டான் எழுத்து திருக்களற்றுபடிநம்பி எழுத்து அழகியசோழசெட்டி ...ற் கோயில்

25. நம்பி எழுத்து அனகைகோன் எழுத்து நகரகணக்கு மாணிக்கனாயக பிரியன் எழுத்து இப்படி அறிவேன்

26. சிரிவிக்கிரம சோழ ஸ்ரூரராயன் எழுத்து திருமங்கைநம்பி எழுத்து அழகியசோழ ஸ்ரூரராயன் எழுத்து

27. வல்லங்கிழவன் எழுத்து முடிகொண்டசெட்டி எழுத்து கத்திவாயன் எழுத்து ஜயதரவிழுப்பரையன் எழுத்து

28. அரிந்தவந் விழுப்பரையன் எழுத்து சமையசேனாபதி எழுத்து குலசேகரசெட்டி எழுத்து

29. தென்னவன் ஸ்ரூரராயன் எழுத்து இராசபண்டித ஸ்ரூரராயன் எழுத்து

30. ....நாட்டுகணக்கு மருதூருடையான் திருவாலிசுரஉடைய-

31. கோட்டுர் நாட்டு பிரியன் எழுத்து:-

No.173

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the north *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya I, 6th year, Mīna, sudi 13, Maghā, Sunday = A.D. 1262, March 5.

The *ūrāḷi-nāṭṭavar* of Koḍukkayam, Kumaṭṭēri, Chātta-maṅgalam and Varagūr in Kuṟunagai-nāḍu a unit of Rājagembīṟa-vaḷanāḍu decided to contribute a sum of 350 *paṇam* for meeting the expenses of the *Pūram* festival in the month of Māsi in the temple of Tirumāṇikkamalai-uḍaiya-Nāyaṉār.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடபன்மர் திருபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ஸுந்த-
2. ரபாண்டியதேவற்கு இயாண்டு ௬ வது மீன னாயற்று பூர்வபக்ஷ
3. த்து த்ரயோதஶியும் மகமும் பெற்ற நாயற்றுக்கிழமைநாள் இராசகெம்-
4. பீரவளநாட்டு குறுனகை நாட்டு உடையார் திருமாணிக்கமலை உடை-
5. யார் கோயிற்தானத்தாற்கு இன்னாட்டு கொடுக்கயம் குமட்டேரி சா-
6. த்தமங்கலம் வாகூர் ஊராளி நாட்டவரோம் கல்வெட்டிக்குடுத்த-
7. பரிசாவது இன்னாள் முதல் பூரந்தீத்தமாக திருமாசித்திருநாள் ச-
8. ந்திராதித்தவரையும் எழுந்தருளுவிக்க கடவோமாகவும் எழுந்தரு-
9. ளுவிக்குமிடத்து இத்திருநாளுக்கு திருநாளொன்றுக்கு உடற்கொ[ண்ட]-
10. படி ப- ௩௱௫௰ இப்பண முன்னூற்றம்பதும் கொண்டு திருநாள் எ-
11. ழுந்தருளுவி[க்*]க கடவதாகவும் இப்பணத்துக்கு ஒக்க ஊர் கொண்டு
12. [நீ]க்க கடவோமாகவும் கொண்டடுயனவும் இப்பணமுன்னூ-
13. ற்றம்பது மின்னாட்டு முன்னின்றாரொருவர் தண்டி வயிகாகி வச-
14. மே குடுக்க கடவோமாகவும் இப்படி சமதித்து கல்வெட்டிக்கு-
15. டுத்தோம் உடையார் திருமாணிக்கமலை உடையார் [கோ]-
16. யிற் தானத்தார்க்கு ஊராளி நாட்டவரோம் [கொ]டுக்க[யத்து]
17. தி சேரியில் கருஞ்சேந்தன் எழுத்து கணபதி அரியாமு[டி] எழுத்து
18. குமட்டேரில் சேமன் அகஉன் எழுத்து ஒருப்பன் தேசமு எழுத்து
19. அடுத்த [பு]க்கி எழுத்து மலை நாடு கோன் எழுத்து அருமன்
20. எழுத்து வெட்டுஞ்செம்பல்லவரயன் எழுத்து வேத நாஉ
21. எழுத்து திருநாராய[ண*]ன் எழுத்து காவேரி எழுத்து இந்நாட்டு
22. நாட்டுக்கணக்கு நாயன் எழுத்து வ

No.174

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock outside the north *prākāra* wall of the Ratnāchalēśvara temple.

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājēndra I, 24th year = A.D. 1036

This records that the *sabhā* of some *brahmadēya* village (name lost) in Mīkōṭṭu-nāḍu of Kēraḷāntaka-vaḷanāḍu sold some land, freed from taxes, for a sum of 42 *Rājarājan-paḷaṅkāsu* to the temple of Tiruvāṭpōkki-Mahādēva. It is said 4 *kāsu* was the sale price and the rest the tax capital.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமன்னிவளர இருநிலமடந்தையும் போற்செயர்
2. பாவயும் சீர்த்தநிச்செல்வியுந் தன்பெருந்தேவியராகி இன்
3. ஊயர்ரூழியுள் இடதுறை நாடுந் துடர்வனவேலிப்படர் வனவாசியும் [சுள்ளி]-
4. ச்சூழ் மதிள் கொள்ளிப்பாக்... நணற்க்கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொ-
5. ருகடல்லீழத்தர[ய]ர் தம்முடியும் ஆங்கவந்தேவியர் ரோங்கெழில் முடியும்
6. முன்னவர் பக்கல் தென்வன்வை[த்*]த சுந்தரமுடியும் இந்திரனாரமும் தெண்டிரை ஈழம-
7. ண்டலமுழுவதும் எறிபடைக் கேரலன் முறைமையிற் சூடும் குலதனமாகிய ப-
8. லர் புகழ் முடியும் செங்கதிர்மாலையும் சங்கதிவேலைத் தொல்பெருங்காவற் பல்ப-
9. ழஜீவும் செருவிற் சினவிலிருபத்தொருகால் லரைசு களை கட்ட பரசுராமன் மேல்வருஞ் சாந்-
10. திமற்றீவரண் ... ... இருத்திய செம்பொற் திருத்தகு முடியும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில்
11. முதுகிட்டொளித்த ஜயசிங்கன் அளப்பெரும் புகழொடு பீடிகை இரட்டபாடி ஏழரையில-
12. க்கமும் [ந]வனதிக்குலப் பெருமலைகளும் விக்கிரமவீரர் சக்கரகோட்டமும் முதிரவடவல்லை
13. மதுரை மண்டலமும் காமிட வளனாட்டு நாமண கோணையும் வெஞ்சிலைவீரப் பஞ்சப் பள்ளியும்
14. பாச்சடைப்பழனம் மாசுணி தேசமும் ஆயர்வில்வண்கீர்த்தி யாதி நகரவையிச் சஙிரன் தொல்-
15. குலத்திஙிரதனை விளையமர்க்களத்து கிளையொடும் பிடித்து பல தநத்தொடும் நிறைகுலத-
16. னக்கு(க்)வையும் கிட்டரும் செறிமுனை ஒட்டவிஷெயமும் பூசுர சேர் னற்கோசலை நாடுந் தன்மபாலனை
17. வெம்முனை அழித்து வண்டுறைசோலை தண்டவுத்தியும் இரணசூரனை த்தாக்கி தி-
18. க்கணகீர்த்தி தக்கணலாடமு கோவிஜ சந்தன்மாவிழிந்தோட தங்காச்சாரல் வங்காளதேசமும்

19. தொடுகடல் சங்கொட்டர் மயிபாலனை வெஞ்[ச*]மர் விளாகத் தஞ்சுவித்தருளியும் ஒண்டிறல்

20. யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்திர நெடுகடல்லுத்திரலாடமும் வெறிமலர் தீ-

21. ர்த்தத் தெறிபுனற் கங்கையும் அலைகடல் [ந*]டுவுட் பலகலஞ்செலுத்திச் சங்கிராம வி-

22. சையொ[த்*]துங்க பன்மராகிய கிடாரத்தரைசனை வாகயம் பொருகடல்க் கும்பக்கரியோடும்

23. படுத்துரிமையில் பிறக்கிய பெருநெதிப்பிறக்கமும் அர்த்தவன[க]நகர்ப் போர்த்தொழில்

24. வாசலில் விச்சாதிர தோரணமும் மொய்த்தொளிப் புனமணி புதல்வமும் கனமணிகதவும்

25. நிறைசீர் விசையமும் துறைநீர்ப் பன்னையும் நன்மலையூரிற் றொன்மலையூரும் ஆழ்கடல்

26. அகழ்சூழ் மாயிருடிங்கமும் கலங்கா வல்வினை இலங்காசோகமும் காப்புறு நிறைபுனல் மாபப்-

27. பாளமும் காவலம்புரிசை ...விலிபங்கமும் விளைப்பந்தூறுடை வளைப்பந்தூறும் கலைத்தக்கோர் புகழ்

28. தலைத்[தக்கோலமும்] ...கடுந்திறல் லிலாமுரிதேசமும் தேனக்கவார் பொழில் மானக்கவாரமும்

29. தொடுகடல் ...ம் மாப்பொரு தண்டார்க் கொண்ட கோப்பரகெசரிபன்மரான

30. .. ..தவற்க்கு யாண்டு உ௰௪ வது கேரளாந்தக வளநாட்டு மீ-

31. கோட்டு ....வதமங்கலத்து மூல ஸஹொயோம் இந்நாட்டு திருவாட் போ-

32. க்கி....வக்கு விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது எங்கள் நில...த்துக்காணி

33. ய்த...க்காலுக்கு வடக்கும் மூன்றாம் சதிரத்தில் தெற்க்கில்லரையில் மேற்க-

34. டைய .... முன்பு திருவிளக்[கு]குப்புறமாக விட்ட நிலம் காலுக்கு மேற்க்கு நிலம்

35. கால...ண்ட ராஜராஜன் பழங்காசு ௪ இக்காசு நாலுக்கும் இன்னிலம் கால்

36. இ...க்கு விலைக்கு விற்று பொருளறக்கொண்டு விற்று விலையாவணம் செ-

37. ய்து ....யோம் இந்நிலத்துக்கு இறைகாவலாகக் கொண்ட ராஜராஜன் பழங்காசு

38. ௩௰ ..... விலைத்திரபயமாக கொண்ட காசு நாலும் ஆக ஆக காசு ௪௰௨ ம் திருவாட்..

39. க்கி... ... ...த்தியரான் சண்டேஸ்வரதேவ ஸ்ரீஹஸ்தத்தால் கைச்செலக் கொண்டு இன்னில-

40. ம் காலு... ... ...தாம் திருவாழ்ப்போக்கி உஹாதேவர் சண்டேஸ்வர ஷெவற்க்கு மூலஸ-

41. ஹை....துக்கு இது ... பொருள்மாவறுதி பொருட் சி[ல]வோலையும் விலையாவண-

42. மும்... ... ...வும் இது வில்லது பொருள்மாவறுதி யொரு சிலவோலை காட்ட கடவதல்லலாதோமா-

43. க ..... த்து இக்காசு நாற்பத்திரண்டும் கொண்டு இன்னிலம் காலும் இத்தேவர் ச-

44. ....கு விற்றுக்குடுத்தோம் ஸஹைஸயோம் திருவடிபணியாலும் பாரதாயன் சா..

45. ... ...ணியாலும் சாவாந்திஏறனாட் போக்கி பணியாலும் அரிதன் சோமன் கேசுவன்

46. ...ரயம் இவை வலிவதமங்கலம் உடையான் னெழுத்து ஸஹா நியோகத்தால் கணகா-

47. ... இருந்து கல்வெட்டுவித்தோம் காஸியபன் திருவரங்க நாராயணனும் பாரதாயன் பாதன்...

48. ...னநும் வாச்சியன் ஸுயபுஷெவன் வித்து....வோம்

49. ...லிங்காலிலு..க்குக் குறுணியும் சந்திராதித்தவல் இத்தேவற்கு திரு..அரிசி இரு நாழிக்கும் காயமுதும்

50. ..முதும் தயிர் ரமுதும் ஆக யிட்ட நெல்லு அறு நாழிக்கும் இட..ஞ் செய்தான் கமுதூர் கிழவன்

51. ...நல்லவுர் இடக்குமலை... ... ...காடன் மாணிக்கனெழுத்து இது

52. ஸ்ரீ ஊஹெஸ்வர

No.175

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Harāḷakēśvari temple on the hill

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya,10th year, Makara, sudi 6, Friday, Uttara-Bhādrapadā = A.D. 1261

Dēvaṉ Uyyāṉ Arumpukalaḻitta-pāṇḍiya-dēvaṉ, a *mudali* belonging to the retinue called *Agapparivāram* of Chōḻapperumāḷ (the Chōḻa king ?) purchased land from the *nagarattār* of Sivapādasēkarapuram and presented the same for the sacred bath and offerings on the day of Tiruvādirai in the month of Mārgaḻi in the temple of Tirumāṇikkamalai-uḍaiya-nāyaṉār.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோல் சடைபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவற்க்கு யாண்டு ௰ வது மகர [நாய]ற்று பூவபுவக்ஷது ஷஷ்டியும்

2. வெள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற உத்திரட்டாதி நாள் உடையார் திருமாணிக்கமலை உடைய நாயநார் கோயில் ஆதிசண்டேசுர தேவகன்மி கோயில் கணக்கு சோழபெருமாள-

3. கப்பரிவாரத்து முதலிகளில் மதுரையில் தேவன் உய்யானரும்புகலழித்த பாண்டிய தேவனுக்கு நாங்கள் கல்வெட்டி குடுத்த பரிசாவது சிவபாத சேகர-

4. [பு]ரத்து நக[ர*]த்தார் பக்கல் இவர் கொண்ட பிடாரிகுளத்துக்கு வடக்கு மேல்பால் கெல்லை தாழிப்பிள்ளை ருக்கு கிழக்கு வடபாற்கெல்லை தியாக வினோ... ர ... ருக்கு [தெற்க்கு] ... கல்லை

5. ரு க்கு மேற்கு தென்பாற்கெல்லை கீரனூருடயானுள்ளிட்ட ரு க்கு வடக்கு இந்நான்கு எல்லை

6. கண்ணுடைப் பெருமாள் மயக்கல் ... ... வுக்கும் குசக்குறைநு ள்பட இந்நிலம் கொண்டு முதலி

7. புண்ணியாகத்துக்கு √ ஹொமத்தும் ...நெய் ந்தமட முங்கலசமுஞ்சூழ் நூல் காலி ...

8. ...எள்ளு √ கடுகு √ பொரி √ திருப்பண் பாடி √ திருநீறு √ மஞ்[ச*]ள் பொடி ..சொமகும்பவத்தா-

9. திருமுடிச்சாத்த எள் எண்ணை ... காப்பு மஞ்சள் ... ... மஞ்சள் காப்பு ஒருபலம் திருமஞ்சண குடம்

10. பள்ளித்தாமம் ௲ சானபடி...அமுதுபடினு.. பருப்பு அமுது உரிகறி அமுது உ‌ ா லம் தெங்கா ரு உப்பு .. மிளகு ..நெய்யமுது... வாழைப்பழம் ச அடைக்காயமுது சம இலை அமுது பற்று திருவிளக்கு...

11. இப்படியால் வந்த இவை ருரு ஊ கொண்டு சந்திராதித்தவரை திருமஞ்சணமாடியருளப் பண்ணக் கடவோமாகச் சம்மதித்து கல்வெட்டிக்குடுத்தோம் ஆதிசண்டேஸ்ர தேவகன்மி கோயில் க-

12. ணக்கரோம் அரும்புகலழித்த பாண்டிய தேவனுக்கு ஸநாபந மண்டபம் தளம் ஒன்று பாதிமேற்கு ... ... வரதன்ம உத்தமாண்டார் ...தனான மு..தும் பல்ல...சாக்கு இத்தி-

13. யாவனப்பினன்று இவன் கங்காணியாக அரும்புகலழித்த பாண்டிய தேவர் பேராலே க...[மாந]...விட[ங்கன்] பி-

14. ச்சனெழுத்து வீரபாண்டியச்...லமாண்டானெழுத்து கோவண் அடியானெழுத்து பி...க்கு

15. கணக்கு மாணிக்க நாயகப்பிரியனெழுத்து அளகைக்கோனெழுத்து சுந்தரபாண்டியச்ச...வருதி எழுத்து குலசேகர[பெருமா]...சக்கரவத்தி எழு-

16. த்து காணியுடைய ஆசாரிகளில் நயன முஞ்னூற்றுவச் சக்கரவத்திக்கு இத் திருப்பாவடையினின்று பதக்கரிசி சோறு ஒடுக்கு.....

No.176

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the central shrine in the Harāḷakēśvari temple on the hill

Hoysaḷa, Vīra Sōmēśvara, 20st year, Mēsha, sudi 13, Sunday, Hasta = A.D. 1253, April 13, Sunday.

This records a gift of 20,000 *kāsu* by Tiruññāsambanda-nambi, a merchant of Śivapādaśekhara-puram for offerings to the image of Tirukkāmakkōṭṭam-uḍaiya-Nachchiyār that he set up in the temple of Tirumāṇikkamalai and also for the expenses of providing meals to pilgrims during midday service.

1. ஸ்வஸ்தி[ஸ்ரீ ஸா]வபௌம சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவீரபோசளசோ[மீஸ்ர தேவர்க்கு

2. யாண்டு உ௦ மெஷநாயற்று பூவபக்ஷத்து த்ரயோதமி [யும்] நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற

3. [அத்தது]நாள் இராஜகெம்பீர வளநாட்டுக் குறுநகர் நாட்டு உடையார் திருமாணிக்க

4. மலை உடைய நாயனார்க்குச் சிவபாத சேகரபுரத்து வியாபாரி விரையூர் கிழான் பொல்லாதபிள்ளை ஏகனாயக-

5. னான திருஞானசம்பந்தநம்பியேன் இந்நாயனார்க்கு இற்றைநாள[ால்] திருக்காமக்கோட்டமுடைய ெ[பரி]-

6. ய நாச்சியாரையும் எழுந்தருளி வி ... ... றுதிஷெயும் பண்ணுவித்துப்ப-

7. ..ண்டருளப்பண்ணியிந்நாச்சியார்க்கு ... ச[காலை]ஸஷிக்கு ஸஷிக்கு

8. ...லுடனாக்கத் திருவமுதரி அறு நாழியும் இராவை ஸஷிக்குத் திருவமுதரி நானாழியும் கறியமுது பதினன்பலமு

9. பருப்பமுது மிளகமுதும் அடைக்காயமுது ய்யமுதும் நெயமுது பாலமுது தையிரமுதுக்கும் திருவிளக்கு நெ-

10. ய்க்கும் திருச்சுரபிக்[கு] ஒருமெய்[யு]ள்ளதும் செல்லக்கடவதாகவும் இந்நாயனார் சிபண்டாரத்து இற்றை

11. நாளால் இந்தத் திருஞானசம்பந்தம்பியேன் ஒடுக்கின அன்றாடு நற்காசு உமது இக்காசு இருபதினாயிரமும் கை-

12. க்கொண்டு இப்படி சஷிராதித்தவரை செல்ல கடவதாகவும் இந்த மூன்று ஸஷியும் அமுது செய்தருளி-

13. னசோற்றில் இந்நாச்சியா...

14. அறுநாழியும் உவச்சாள் ஒன்றுக்குச் சோறு நானாழியும் அ..இடு கும்பிட ஏறின தேஸாந்திரி மா-

15. ஹெசுரர்க்கு உச்சிஸஷியிலே [பா]லுடன் நானாழியரிசிச் [சோ]று படைத்து வழங்கவும் இதில் திருநாயற்றுக்கி-

16. ழமைதோறும் இருநாழியரிசிச் சோறு திரு...னோடுவிதாகப் படைத்து இந்நாயனார் தேவரடியாள்

17. உய்யா ...ளான நாற்பத்தெண்ணாயிர...யான சவாதவூர் நங்கை பெறக்கட....

18. ளாகவும் ஆந...றுகுறுணி [நா]நாழியும் இப்படி மேற்படி இப்படி இ காசு இருபதினாயிரத்துக்கு

19. [உ]பயமாக சந்திராதித்தவரை இப்படி செல்லக்கடவதாக ஸ்ரீபண்டாரத்து ஒடுக்கினேன் திருஞானசம்ப

20. ந்த நம்பியேன் இக்காசு இருபதினாயிரமும் உபயமாகக் கைக்கொண்டு ஸஷிரா[தித்த]வரை இப்படி செலுத்துவிக்கடவே-

21. ன் இக்கோயில் ஆதிசண்டேசுர தேவகன்மி கோயில்கணக்கு ...ம் திருஞானசம்பந்த நம்பிக்கு...

22. பன்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை ||-

No.177

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the east wall of the first *prākāra* of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḷa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, 36th year, Rh;shabha, sudi 3, Saturday, Rōhiṇī = A.D. 1106, May 5, Saturday. (tithi is wrong).

Gift of land for the sacred bath of the deity in the temple Tiruvāḻpōkkimalai-Mahādēva in Kuṟunāgaṉ-nāḍu, a unit of Rājamahēndra-vaḷanāḍu. The donor, a merchant of Śivapādaśēkhara-puram, purchased it from the *sabhā* of Kuḻittaṇḍalai, a *brahmadēya* in Mīkōṭṭu-nāḍu. It is said that the sold land had been lying fallow without owners and hence added to the village common.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோராஜகேசரி வந்ரரான சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழதேவற்க்கு யாண்டு ௩௰௬ ஆவது ராஜமஹெந்திர வளநாட்டு மீகோட்டு நாட்டு ப்ரஹ்மதெயம் குழித்தண்டலை பெரு

2. ங்குறி ஸபையோம் [இ]வ்வாட்டை ஊஷநாயற்று பூவபக்ஷத்து திங்கட்கிழமையுந் திருதியையும் பெற்ற ரோசணி நாள் இவ்வூர் நடுவில் திருமுற்றத்து ராஜேந்திரசோழன் திருமண்டபத்தே யந்மி செய்து கூட்ட குறை-

3. றவரக் கூடியிருந்து இந்நாட்டுக் குறுநாகன் நாட்டுத் திருவாள்போக்கிமலை மஹாதெவர்க்கு திருமஞ்சணப்புறமாக இந்நாட்டு சிவபாதசேகரபுரத்து இருக்கும் வியாப[ா*]ரி பெருஞ்சுனையூருடையான் வெண்காடன்...

4. க்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது இக் குழித்தண்டலைப்பு[ல]த்து திருநாராயண....கிழக்கு அருமொழிதேவ வாக்காலுக்கு தெற்க்கு ௧ கண்ணாற்று ௪ சதிரத்து [க]முதுவன் நாராயணந் சிங்கம் ரு ஜ ரு... இந்

5. நிலம் ஆறுமாக்காணிக்கீழ் இரண்டுமாவரை காணியும் ஐம்பதிற்றாண்டிந் வத்சுரம் உடையாரிந்றியே [கி]...யாய் ஸபைநோக்காய்க் கிடஜமையில் இந்நிலம் விற்றுக்குடுத்து இத்தேவர் கோயில்லில் ஶண்டேஸ்வரதே-

6. வர் ஸ்ரீஹஸ்தத்தால் ..போக ...இடற்பட கழஞ்சு இந்நில[த்து]க்கு இறைகாவல் நாங்களே இறை இறுக்க கடவோமாக இறைகாவலாகக் கொண்ட [பொந்] ரு.. பெ குன்றியும் ஆக பொந் அய்ங்கழஞ்சரையே

7. குந்[றி*]யும் கொண்டு இந்நிலம் ஆ...மா வரைக்காணியுமா... ...களே இறை இறுக்க கடவோமாக விற்றுக்குடுத்தோம் திருவாட்போக்கிமலை மஹாதெவர்க்கு

8. பெருங்குறி[மஹா ஸபையோம் இப்படி] ...சங்கரநாராயணந்... ...சைந்த நா.. கலிவிசையந் சாத்தந் சங்கரநாராயண ...வாச்சியந் நாராயண நாராயணநாரும் ..காசிபந் பிரமணன் தேவந் மாமெ-

9. ...ரும் ..ம...வநவாஸ..தொருப் பணிபணியால் ....வாட்டு.. இப்பிரமாணம் எழுதிநேன் இவ்வூர் மத்யஸ்தன் நாராயணந் ஸ்ரீகண்டநேந் இவை எ[ந்*]நெழுத்து பந்மாஹெஸ்வர ரக்ஷை ||-

No.178

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the east wall of the first *prākāra* of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḻa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, 47th, Makara, sudi, Thursday, 13, Hasta = A.D. 1117

Badly worn out. Seems to record assignment of some temple land for feeding pilgrims (*apūrvi*), for which an individual deposited some money with the temple.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ரா[ஜகேசரி]பந்மரான சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீகொலோத்துங்க சோழதெவற்க்கு யாண்டு சய௭ ஆவது ராஜமஹெந்த்ர வளநாட்டு மீகொட்டு நாட்டு தண்ணீர்பள்ளிகிழவ-
2. ந் ஆர ... ந ஆதிச்செ ... குறுநாக நாட்டு திருவாள்போக்கி மஹா[தேவர்] ஆதிசண்டேஸ்வர தெவர் ஸ்ரீஹஸ்த்தே மகர நாயிற்று பூர்வபக்ஷத்து வியாழக்கிழமையும் [த்ர]யோ[தசி]யும் பெற்
3. ...திநாள் ...ஒரு...அரிசி யமுது கும் அபூவிர்களுக்கு நாழி அரிசியால் ஒரு சட்டியும் செல்வதாக விட்ட நிலத்துக்கு எல்லை தண்ணீர்-
4. [பள்ளிக்கு மேக்கும் தெ[ந்]பாற்கெல்லை] ...த்துக்கு வடக்கும் மேல்பாற்கெல்லை இதெவர் தெவதாநத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை தண்
5. ணீர் [பள்ளிக்கு] தெற்க்கும் நடுவுபட...வழி பாயப் பழி ...லம் கால் இதில் மலையார் இருந்த...
6. விட்ட நிலம் னாலுமாவும் ச[ட்]டிக்கு விட்ட ரூ ஒருமா ஆக நிலம் கால் ஆதிசண்டேஸ்வரதெவ ஸ்ரீஹஸ்த்தே நீர்வாத்து இறையிலிசெய்து குடுத்தேந் இந்நில நோக்க
7. பெருவரி சில்வரி செந்நீர்வெட்டி கடவதல்லவாகவும் இந்நிலத்துக்கு சதிரவறுதிக் கண்ணாற்றால் நீர்பாஞ்சி கொ[ள்]வதாக ஸம்மதித்து செம்பிலு ... ...

No.179

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḻa, Kulōttuṅga I, 40th year, Dhanus, badi 10, Punarvasu, Friday = A.D. 1109, December 10, Friday.

This records that a merchant of Rājarāja-puram in Vaḍa-Koṅgu, who had set up also the image of Tiruppaḷḷiyaṟai-Nāchchiyār purchased land from the *sabhā* of Kuḻittaṇḍalai in Mīkōṭṭu-nāḍu of Rājamahēndra-vaḷanāḍu and endowed it for feeding *dēvaraḍiyār*, *śivayōgi*s and *tapasvi*s in the *maṭha* called Eḻunūṟṟuvaṉ-*tirumaḍam* near the western gate of Śivapādaśēkhara-puram in Kuṟunāgai-nāḍu. The merchant and his wife conveyed the gift through a local agent.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ வீரமே துணையாகவும் தியாகமே யணியாகவும் ஸ்ரீசெங்கோலொச்சிக் கருங்கலி கடிந்து புகழ்மாது விளங்க ஜெயமாது வி-

2. ரும்ப நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புணர உரிமையிற் சிறந்த மணிமுடிசூடி மீநவர் நிலைகெட வில்லவர் குலைதர ஏனை மன்நவ ரிரியலுற் றிழிதர தி-

3. க்ககனைத்துந் தன் சக்கர நடாத்தி விஜையபிஷேகம் பண்ணி வீரஸிம்ஹாஸநத்து அவனிமுழுதுடையாளோடு வீற்றிருந்தருளிய கோராஜ-

4. கேசரிபந்மராந த்ரிபுவநச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்கசோழ ஷெவற்க்கு இரு...

5. ...நாற்பதாவது ராஜமஹேந்த்ர வளநாட்டு மீகோட்டு நாட்டு ப்ரஹ்மஷெயங் குழித்தண்டலை பெருங்குறி ஸஹையோம் யநு நாயற்று அபரப-

6. க்ஷத்து ...தியையும் புணர்பூசமும் பெற்ற வெள்ளிக்கிழமை நாள் இவ்வூர் நடுவிற் திருமுற்றத்து ராஜேந்திர சோழன் திருமண்டபத்தேய் யநிபுசெய்து கூட்டக் குறை-

7. வறக்கூடி இருந்து இன்நாட்டு குறுநாகை நாட்டு சிவபாத சேகரபுரத்து மேலை வாசலுக்கு தெற்கில் எழுநூற்று விளாகத்திலே ஷெவரடியார் சிவயோகிகளுக்கு-

8. ம் தபஸ்யர்க்கும் அமுது செய்கைக்கு வடக்கிற் கொங்கில் ராஜராஜபுரத்து இருக்கும் வியாபாரி சிரிகோலமாணி தேநைங்கக்குச் சமைந்து இத்தன்மஞ் செய்வித்த திருவான்போக்கிமலை மஹாஷெவற்க்கு திரு-

9. ப்பள்ளியறை நம்பிராட்டியாரை எழுந்தருளிவித்த மருதாந்தகபுரமுடையான் நாடறி புகழன் தாமோதிரநாந பிள்ளைக்-

10. கடியாற்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலவிலையாவணம் எங்களூர்

11. நிலத்து திருநாராயணவதிக்குக் கிழக்கு அய்யன் வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முதற்கண்ணாற்று

12. முதற் சதிரத்துண்டத்துக் கவிணியன் மாதேவன் அரங்கன் நிலத்துக்குத் தென்மேற்கடையத் திருவுலகளந்த தருளிநபடி நிலம் ഫ இன்நிலம் காலும் விற்றுக்குடுத்து கொள்வதாக எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள் அன்றாடு நற்காசு

13. உ இரண்டு இக்காசு இரண்டும் இன் நிலத்துக்குச் சந்திராதித்தவற் நாங்கள் இறையிறுக்கக் கடவோமாக இறைகாவலாகக் கொண்ட காசு

14. பதின்மூன்றும் ஆகக் காசு யரு இக்காசு பதிநஞ்சும் இத்தேவரடி சண்டேஶ்வர ஷெவர் ஸ்ரீ ஹஸ்தத்தால்கொண்டு இன் நிலங்காலும் விற்றுக்குடுத்தோம் பெரு-

15. ங்குறி உஹாஸஹையோம் இன்நிலத்துக்கு இதுவே விலையாதாகவும் இக்காசுக்கு இதுவே பொருமாவறுதிப் பொருட்சிலவோலை யாவதாகவும் இதுவல்லது வேறு

16. பொருள்மாவறுதிப் பொருட்சிலவோலை காட்டக் கடவதல்லாததாகவு மிப்பரிசைந்து இக்காசு பதினைஞ்சும் கொண்டு இன்னிலம் காலும் எழுநூற்றுவன்

17. அமுது செய்கைக்கு கோலமாணி தேன்நங்கைக்கும் கோலமாணிசுற்றிய் தேவிக்கும் சமைந்து இ யநிபுழ

18. ...யார்க்கு விலைக்குறவிற்று பொருளறக்கொண்டு விற்றவிலையாவணஞ் செய்து குடுத்தோம் பெருங்குறி ஸஹையோம் இன்னிலம் இவ் ... படியே இ

19. செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்ளப்பெறுவாராக காஶ்யபன் ப்ரஹ்மண்யதேவர் மாதவனார் பணியாலும் கவணியன் நாராயணநார் பணியாலும் வாக்கியன் கேசுவன் நாராயண

20. பிரநார் பணியாலும் வார்க்கியன் நாராயணன் திருவரங்க நாராயண நாராயணநார் பணியாலும் காஶ்யபன் சோ ... ...

21. நாராயணநார் பணியாலும் பணிப்பணியாற்பணி கேட்டு [நிலவிலை பிரமாணம்

எழுதினேன் இவூர் உயூஷன் [நா]ராயணன் திரிச்சிற்றம்பல முடையாநேன் இவை என் எழுத்து ...தூன் தாமோதிரநாந பிள்ளைக்கடியாநேன் இ

22. ...நூாஹெஶ்வர ரக்ஷை ||-

No.180

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḻa, Kulōttuṅga I, 39th year, Kumbha, badi, Sunday, 14, Śravaṇa = A.D. 1109, January 31, Sunday.

Registers a similar gift of land after purchase as in the above inscription (No. 179) by two *kaik-kōḷa* members of Rājarājapuram in North Koṅgu. The same local agent figures in this record also.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புணர உரிமையிற் சிறந்த மணிமுடி சூடி மீநவர் நிலைகெட வில்லவர்

2. குலைதர விக்கலன் சிங்கணன் மேல் கடல் பாயத் திக்கனைத்திலுந் தன்சக்கர நடாத்தி வீரஸிம்ஹாஸநத்து அவநி முழுதுடையாளோடும்

3. வீற்றிருந்தருளிய கோவிராஜகேஸரிவந்மராந திரிபுவந சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்க சோழதேவற்கு யாண்டு . ௩௰௯ வது ராஜராஜவளநா-

4. ட்டு மீகோட்டுநாட்டு ப்ரஹ்மதேயம் குழித்தண்டலை பெருங்குறி ஸபையோம் கும்ப நாயிற்று அபரபக்ஷத்து நாயற்றுக்கிழ-

5. மையும் சதுர்தசியும் பெற்ற திருவோணத்திநாள் இவ்வூர் நடுவிற் திருமுற்றத்து ராஜேந்த்ரசோழன் திருமண்டபத்தே யஜ்ஞ செய்து கூட்டக் குறைவறக்கூ-

6. டி இருந்து இன்நாட்டுக் குறுநகநாட்டுச் சிவபாத சேகரபுரத்து மேலை வாசலுக்கு தெற்கில் எழுநூற்றுவன் மடத்திலே தேவரடியார் ஸிவயோகிகளுக்கும்

7. தபஸ்யர்க்கும் அமுது செய்கைக்கு வடக்கிற் கொங்கில் ராஜராஜபுரத்துக் கைக்கோளரில் கேரளகேசரி கோலமாணிக்கும் கேரளகேசரி அமரபுயங்கனாந கோ-

8. ட்கலிக்குமாக இவரிருவர்க்குஞ் சமைந்து இயஜ்ஞுஞ் செய்விக்கிற திருவாட் போக்கி மஹாதேவர்க்குத் திருப்பள்ளியறை நம்பிராட்டியாரை எழுந்தருளிவித் தருளிவித்த [நாடறி]

9. புகழன் தாமோதிரனாந பிள்ளைக்கடியார்க்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலவிலையாவணம் எங்களூர் நிலத்து மஹாதேவ வதிக்குக்கிழக்கு கற்றளிவரி-

10. சைகாலுக்குத் தெற்கு முதற் கண்ணாற்று மூன்றாஞ் சதிரத்து பாரதாயன் சடையன் குலயன் நிலம் ஙூ காலேகாணியும் இத்தேவற்மே-

11. ல் நிலத்துக்கு தெற்கடைய நிலம் முக்காணியரை காணியும் இங்கே நாலாஞ்சதிரத்து கௌதமன்மர் திருசுவரன் நிலம் ஒ சூ ம மூன்றுமாமுக்காணிய-

12. ரைக்காணியும் ஆக நிலம் ரு இன் நிலம் அரையும் விற்றுக்குடுத்துக் கொள்வதாந எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருளன்றாடு நற்காசு ௩ மூன்றும் இன் நிலத்துக்கு வ-

13. ந்ராஜித்ஸவல் நாங்களே இறையிறுக்க கடவோமாக இறை காவலாகக் கொண்டகாசு உ௰ இருபதும் ஆக காசு இருபத்து மூன்றும் வஷெஸ்ரஷெவர் ஸ்ரீஹஸ்த-

14. தாற் கொண்டு இன்நிலம் அரையும் விற்றுக்குடுத்தோம் பெருங்குறி ஸஹையோம் இன்நிலத்துக்கு இதுவே விலையாவதாகவும் இக்காசுக்கு இதுவே பொருள் மாவறுதி பொருட்ச் செலவோ-

15. லையாவதாகவும் இதுவல்லது வேறு பொருள் மாவறுதிப் பொருட் செலவோலை காட்டக்கடவரல்லாதாராகவும் இப்பரிசிசைந்து இக்காசிருபத்து மூன்றும் கொண்டு இன் நிலமரையும் விற்றுக்குடுத்தோம்

16. இன்நாடறிகழன் தாமோதரநாந பிள்ளைக்கடியார்க்கு இப்பெருங்குறி ஸஹையோம் இன்நிலம் இவ்ப்ரமாணப்படியே செம்பிலுஞ் சிலையிலும் வெட்டிக்கொள்ள பெறுவாராக காஶ்யவன் ப்ராஹ்மணஷெவ-

17. மாயவனார் பணியாலும் கவிணியன் சாத்தன் சங்கரநாராயணனார் பணியாலும் பாரதாயன் சீகாரி மாறன் நாராயணனார் பணியாலும் கவிணியன் நீலன்காடன் கேசனார் பணியாலும் கவி-

18. ணியன் செந்தாமரைக்கண்ணன் ஸோமப்ராஹ்மண ஶட்டர் பணியாலும் ப்பணிப்பணியாற் பணிகேட்டு இவ்ப்ரமாணம் எழுதிநேன் இவூர் உயஸ்தன் எழுநூற்றுவன் சோமதேவநாந ஸஉஞ்செய-

19. .யநேன் இவை என் நெழுத்து இப்படிக்கு இவை கூாஶ்யபன் திருவரங்கநாராயணன் ஸ்ரீகூஷ்ணன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை பாரதாயன் நீலன் தலைமாவுடையா னெழுத்து இப்படிக்கு இவை

20. பாரதாயன் காரிமாறன் நாராயணநெழுத்து இப்படி அறிவேன் காமக்காணி வன வாஸ ஸோம்முவன் திருநீலகண்டநேன் இவை என் நெழுத்து இப்படிக்கு கவிணியன் செந்தாமரைக்கண்ணன் ஸோமப்ராஹ்மண ஶ-

21. ட்டன் நெழுத்து இப்படி அறிவேன் கவிணியன் திருவரங்க தேவன் நாராயணநேன் இவை என் நெழுத்து இப்படி அறிவேன் கவிணியன் நாராயணன் பணிமகன் இவை என்னெழுத்து ... ராயற்

22. ... ப்ராஹ்மண ஷெவ உஹாஷெவஹட்டஸ இப்படி அறிவேன் கவிணியன் ஸ்ரீயரன் குருகூரநேன் இப்படி அறிவேன் ஆராக்கியன் நாராயணன் சீகண்டந்நேன் இப்படிக்கு பாரதாயன் உப்பனநா ... ...

No.181

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Haraḷakēśvari temple on the hill

Chōḻa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, 38th year, Karkaṭaka, sudi, …, Pūrva-Phālgunī Monday = A.D. 1108

It is said that Rājādhirājaṉ Vīranārāyaṇaṉ hailing from North Koṅgu made a gift of land for providing two potfuls of water for the sacred bath in the temple of Tiruvāṭpōkkimalai-Mahādē-va. The donor purchased the land, freed from taxes, from the *sabhā* of Kuḻittaṇḍalai.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப நிலமகள் நிலவ மலர்மகள்ப் புணர உரிமையிற் சிறந்த மணிமுடிசூடி வில்லவர் நிலைகெட வி...

2. னவர் ரியலுற்றிழிதர திக்கனைத்துந் தன்சக்கர நடாத்தி வீரஸிங்ஹாஸனத்து அவனிமுழுதுடையாளொடும் வீற்றிருந்தருளிய கோவிராஜகேசரி பந்ரான ஸ்ரீகுலோத்துங்-

3. க சோழதெவற்கி யாண்டு ௩௰௮ ஆவது ராஜமஹேந்த்ரவள நாட்டு மீகோட்டு நாட்டு ஸ்ரஹதெயங் குழித்தண்டலை பெருங்குறி ஸபையோம் இவ்வாண்டுக் கற்கடக நாயற்று வூவ்வ....

4. யையும் பூரமும் பெற்ற திங்கள் கிழமை நாள் இவ்வூர் நடுவிற் திருமுற்றத்து ராஜேந்த்ரசோழன் திருமண்டபத்தே தன்மி செய்து கூட்ட குறைவறக் கூடியிருந்து இன்நாட்டு குறுநாக நாட்டு[வா]-

5. ழ்ப்போக்கிமலை மஹாதெவற்க்கு வடக்கில் கொங்கில் ராஜாயிராஜன் வீரநாராயணன் இத்தேவற்க்கு திருமஞ்சணக்குடம் இரண்டும் நித்தம் ஏறுகைக்கு கொண்ட நிலமாவது இவ்வூரம்பலத்து மஹா-

6. தேவ வதிக்கு கிழக்கு கற்றளிவாக்காலுக்கு தெற்க்கு இரண்டாங் கண்ணாற்று ௩ சதிரத்து மோசிவரன் விஷ்ணுவின் நிலம் னாலுமாவின் கீழ் ஒருமாக்காணி அரைகாணி முந்திரிகையும் வாச்சியன் காரி-

7. ரதவன் நிலத்து கிழக்கடைய நிலம் ஒருமாமுக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகையும் இங்கே மூன்றாங் கண்ணாற்று மூன்றாஞ் சதிரத்துக் கவிரந்தி நாராயணன் திருவெம்பனார் நிலம் நாலு-

8. மாவின் கீழ்முக்காலே இரண்டுமா முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகையும் ஆக திருவுலகளந்தருளிநபடி நிலம் அரை இன்நிலம் அரையும் விற்றுக்குடுத்து இக்கோயிலில் தண்டேஸ்வ-

9. ரதெவர் ஸ்ரீஹஸ்தத்தால் கொண்ட காசு ௪ இன் நிலத்துக்கு இறையிறுக்க கடவோமாக இறைகாவல் கொண்ட காசு ௨௰ இருபதும் ஆக காசு இருபத்து நாலும் கொண்டு இ-

10. நிலம் சந்த்ராதித்தவல் நாங்களே இறை இறுக்க கடவோமாக விற்றுக்குடுத்தோம் திருவாழ்ப்போக்கிமலைமஹாதெவர்க்கு பெருங்குறி ஸபையோம் இன்நிலத்துக்கு இது

11. வே விலை... ... மாவறுதிப் பொருள் சிலவோலையும் இதுவேய் ...இதுவல்லது வேறு பொருமாவறுதிபொருள் சிலவோலை

12. காட்டக் கடவார் அல்லாதாராகவும் இப்பரிசிசை... ...

13. கிக்கடவவோமாகவும் இன்நிலத்துக்கு சதிர...

14. குடுத்தோம் பெருங்குறி ஸபையோம் காஸ்யபன்...

15. பணியாலும் ஆர... ான் சோலையாநப...

16. இவ்வூர் மத்யஸ்தன் நாராயணன் ...

17. லைரிமநமாக செய்தேன் வடக்கில் கொங்கில் செங்கீரை ராஜாயிராஜன் வீரநாராயணநேன் இது பந்நாமாஹெஸ்வர ரக்ஷை ||-

No.182

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḻa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, 43rd year = A.D. 1133

Registers a gift of money for *sandhi* lamps in the temple of Tiruvāḷpōkki-malai in Kuṟunāga-nāḍu by a merchant of Śivapādśēkhara-puram in the same *nāḍu*.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ வீரமே துணையாகவுந் தியாகமே யணியாகவுஞ் செங்கோலொச்சிக் கருங்கலி கடி[ந்]-
2. து புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப நிலமகள் மலர்மகள் புணர உரிமையிற் சிறந்த மணி-
3. முடி சூடி மீநவர் நிலைகெட வில்லவர் குலைதர ...ரிசியலுற்றிழ... திக்கனைத்துந் தன் சக்கரநடாத்தி
4. விஜெயபிஷேகம் பண்ணி வீரஸிംஹாஸநத்து அவநிமுழுதுடையாளொடும் வீற்றிருந்தருளிய
5. ராஜகேசரி பற்மராந திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்க சோழதெவற்கு யாண்டு ௪௰௩ ஆவது ராஜ மஹே-
6. ந்திர வளநாட்டு குறுநாக நாட்டு திருவாள்ப் போக்கிமலை மஹாதெவற்க்கு சந்திவிளக்கெரிக்கைக்கு இன்நாட்டு சிவபா-
7. த சேகரபுரத்து வியாபாரி கடம்பூருடையான் திருத்தயன் பெரியாநேன் நாயநார் திருமாளிகை தெவற்க்கு திரு...புறக்குடை-
8. டயிலே சந்தி ஒன்றுக்கு திருவிளக்கு ஒன்றாக சந்திமூன்றுக்கு திருவிளக்கு ஜோதி விளக்காக எரிக்கக் கடவோமாக பிள்ளை ச-
9. ண்டேஸ்வர தெவர் ஸ்ரீஹஸ்தத்திலே நீர்வார்த்து இத்தேவர் ஸிவப்ராஹ்மணரோம் கொண்டகாசு ௩ இக்காசு மூன்று-
10. ம் கொண்டு இக்காசு மூன்றுக்கும் ... ... அரைக்கால் அக்கப்பலிசை பொலி ... இப்பலிசைக்கு
11. ச்சிலவாக இதெவர் ஸிவப்ராஹ்மணரோம் கவிஸியன் ஐஞ்நூற்றுவன் பெரியான் [எந]அ ..தக்கடவானும் கவிசியன்
12. மாதேவன் உய்யக்கொண்டாநாந தெக்ஷிணாமூர்த்தி பண்டிதனும் காஸ்யபந் சாத்தந் நாகனாந திரிச்சிற்றம்பல பட்டனு கா-
13. ஸ்யபன் மாணிக்க தேவந் திருத்தவத்துறையன் மாணிக்க நாயக பண்டிதனும் காஸ்யபன் மாணிக்கதேவன் பரஞ்சோதியா-
14. ந் தில்லை நாயகபட்டனும் இவ்வனைவோம் திருத்த ய...னும் காஸ்யபந் சாத்தந் நாயகனான திரிச்சிற்றம்பல பட்டனும் கா-
15. சந்தி ஒன்றுக்கு திருவிளக்கு ஒன்றாக சந்தி மூந்றுக்கும் சந்திராதித்யவற் னாங்கள் திருவிளக்கெரிக்கக் கடவோமாக இதெவர் தி-
16. ருவாசல் படி கடந்து விள...க்கு பூஜித்து பணிசெய்தாரை சந்தி மூந்றுக்கும் திருவிளக்கு எரிக்க கடவோமாநோம் அ-

17. ஞ்னூற்றுவன் பெரியானும் மாதேவன் உய்யக் கொண்டானும் சாத்தன் நாகனும் மாணிக்கதேவன் திருத்தவத்து-

18. றையனும் மாணிக்கதேவன் மாணிக்கச்சோதியும் இப்படி ஸம்மதித்து இப்பிரமாணம் செய்து குடுத்தோம் இவ்-

19. வனைவோம் இத்திருவிளக்கு எரிக்கைக்கு இப்பிரம[ா*]ணப்படி செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக்கொள்ளப்பெறுவா-

20. நாக ஸம்மதித்து இப்பிரமாணஞ் செய்து குடுத்தோம் [திரு]த்தெயந் பெரியானுக்கு இவ...

21. ள் பணிக்க இவ்ஶமாணம் எழுதிநேன் இத்தேவர் கோயில் கணக்கன் மருதூருடையாந் பொற்சுமிவனே

22. எழுத்து இ யஃ திருவிளக்கு தூண்டி ... வர் ... பாஃம் என் தலைமேலது இ யஃ பன்மாஹேமூர ரஸெக்ஷ ||-

No.183

183, Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḷa, Parakēsarivarman Vikramachōḷa, 6th year = A.D. 1124

Records an endowment of money for a perpetual lamp in the temple.

1. இஸந்தி விளக்குக்கு கோப்பரகெசரி வந்ரான திஶ

2. ஶுவன ஸக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரம சோழதேவர்-

3. க்காறாவது முதல் நித்தல் படி ஒருதிருநுந்தாவிளக்கெரிக்க..

4. வோம் ஆக முன்பு [ஸன்தி]விளக்குக்கு கொண்ட காசு ௲ பொன் உட்பட முன் சொல்லப்பட்ட சிவப்பிராமணரோம் இக்கடப்பூருடையான் சடுதியன் பொ-

5. ன்நான அளகை கோளர் பக்கல் கைகொண்ட செம்பொன் ம..யோடோப...து காசு க[ல்*]லால் பொன் அ...கழஞ்சு இப்பொன்னு ௨ மெ...ப-

6. லிசை... சிலவாக சந்திராதித்தவல் இக்கோயில் படி கடன்து பூ..பூசித... மிவ ஸ்ராமணரேய் இத்திருனுன்தா விளக்கு எரிப்பதாகவும் இவ்வ...

No.184

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the first *prākāra* of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḷa, Rājādhirāja II, 3rd year = A.D. 1166

This records gift of a sum of 24 *kāsu* for *sandhi* lamps by a Vēḷāṉ of Kuḻittaṇḍalai.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திஶுவநசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராசாதிராச தேவற்க்கு யாண்டு ௩ ஆவது... வள[நாட்டு குறு] நக[ர்*] நாட்டு உடையார் திருவா[ட்போ]க்கி தேவர் கோ[யி]ல் சிவஸ்ராஹ்ணநாந செ-

2. யங்கொண்ட பட்டநும் காமூபன் பெரியாநாந ...பட்டநும் ..பன்.. பரஞ்சோதி

உடையாநாந தில்லைநாயக பட்ட[னு]ம் கவிசியன் ஆளவ...னான எழுநூற்றுவ பட்டனும் இவ-

3. னைவோம் மீகோட்டு நாட்டு குழித்தண்டலை வேளானடி அம்ம...ள் பக்கல் கொண்ட காசு ௨௪ இருபத்து நாலுக்கும் [மூன்று] காலை சந்தி ஒரு திருவிளக்கு சன்திராதிதவல் எரிக்க கடவே[ா]ம்

No.185

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the north wall of the Chōḷēśvara shrine in front of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḻa, Kulōttuṅga III, 20th year, Vṛiśchika, badi 8, Monday, Pūrva-Pūrva-Phālgunī = A.D. 1198, November 23, Monday.

Gift of an amount of 8 *āṉai-achchu* otherwise called *paḻañjalākai-achchu* for offerings to the image of Āriya-Nāyaṉār. The donor was a merchant of Sivapādasēkarapuram, called Nāvalūr-uḍaiyāṉ Kāḷi Tiruchchiṟṟambalam-uḍaiyāṉ *alias* Kulōttuṅgachōḻa-uṟandairāyan.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபு[வ*]ன சக்கரவத்திகள் ஈழமுமதுரையும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கருவூருங்கொண்டருளிய ஸ்ரீகுலோத்துங்க சோழதேவற்க்கு யாண்டு [௨௰]வது மிறுஶ்சிக நாயற்று அபர-

2. பக்ஷத்து அஷ்டமியும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற பூரத்து நாள் இராஜகெம்பீர வள நாட்டு குறுநக நாட்டு... உடையார் திருமாணிக்கமலை உடையார் கோயில் காணி உடைய சிவப்பி-

3. ராமணரில் காசபன் அபையம் புக்கான் காளியான சூர்ய தேவபட்டர் கவிசியந் பெ..யாவ பொசிவாசி ரோ...நனான எழு[நூ*]ற்று பட்டனும் இவன் தம்பி ஆளவந்தானாந திருச்சிற்றம்பல பட்டநும் காசபன் [கிழவ]ந் பெரு-

4. மாளான பொற்கோயில் பட்டனும் இவ[ன்*] தம்பி கம்பந்னாந மாணிக்க நாயக பட்டநும் கவிசியன் உடையான் சிங்கன்னாந ஆலாலசுந்தர பட்டநும் இவந் தம்பி பெருமாளான செயங்கொண்டசோழபட்டனும் கவிசி

5. யந் மாதேவ[பட்*]டனான ...பல்லவ... தக்ஷிணாமூத்திபட்டநும் காச[ப*]ந்மருதந் நம்பியாந திருவாள[ப்]போக்கி பட்டனும் இவந் ஶ...ம.. ஆழ்வானும் காசபந் பெரியான் மாணிக்கனான ஆடவிடங்க பட்டனும் இ[வ்வ*]னைவோம்

6. இன்னாட்டு சிவபாதசேகரபுரத்து வியாபாரி நாவலூர் உடையான் காளி [திருச்சிற்றம்]பலமுடையானான குலோத்துங்கசோழ உறந்தைராயந் பக்கல் உபையங்கொண்டு கல் வெட்டி குடுத்த பரிசாவது

7. இவர் முதலியார் ஆரியநாயனார்க்கு அமுது படிக்கு நாள் ஒன்றுக்கு ஆதிச்சதென்னால் இருநாழி அரிசியும் ...பலக்கறி அமுதும் இத்தால் வந்த உப்பும் மிளகும் நெய்யமுதும் முப்பத்து

8. இரண்டு வட்டமும் திருவமுதாக்கி அமுது செய்த சேஷம் கும்பிட ஏறின மாஹேஶ்வர பெறுவார்களாகவும் திருவாட்க்கா...த்தல் தபங் காட்டக் கடவோமாகவும்

9. இவபக்கல் உபயங்கொண்ட ஆனைஅச்சு பஞ்ச சலாகை அச்சு அ இவச்சு எட்டுங்கொண்டு இக்கோயில் உடைமை செய்வான் இயாவன் சந்திர

10. ரதித்தவல் இவ்வுபைய செலுத்தக் கடவோமாக இவூ உறந்தையராயர் பக்கல் இவ் அச்சு எட்டு உபையங்கொடு கல்வெட்டிக் குடுத்தோம் இ[வ்வனைவோம் இவர்

11. கள் பணியால் இக்கோயில் க்கண[க்கு] மருதூர்

12. உடையார் செந்தாமரைக்க...நகர கங்காத[ர*]ந் ...எழு....

No.186

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock below the Chōḷēśvara shrine in front of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḻa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, 11th year, Vṛiśchika, Monday = A.D. 1081

This records a sale of land by the ūrār of Kannamātūr to the temple on the hill Tiruvāṭpōkkimalai. An *uḍaiyāṉ* of Māyaṉ-marutūr in Mīkōṭṭu-nāḍu in Sarvalōkāśraya-vaḷanāḍu paid the sale price (2 *kāsu*) and also the tax capital (16 *kāsu*) to the ūrār.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புகழ்சூழ்ந்த புணரி அகழ்சூழ்ந்த புவியில் பொந்நேமியளவுத்தந் நேமி நடப்ப விளங்கு ஜயமகளை இளங்கோபருவத்து

2. [சக்கர]கோட்டத்து விக்கிரமத்தொழிலால் புதுமணம் புணத்து ... ... வாரி அயில் முனைக்க கொஞளவரையார் தஞளமி

3. ... றை கழித்துத் தோள்வலி காட்டிப் போர்பரிநடாத்தி கீர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகை சூடித் தெஷிசை

4. ... டித் தெஷிசைத் தேமரு கமலப்பூமகள் பொதுமையும் பொன்னியாடை நந்நிலப்பாவையுஞனி-

5. ..ப்புனித் திருமணிமகுட முரிமையிற் சூடி இருநிலவிளாகம் எங்கணுந் தனாது திருநிழல் வெ-

6. ண்ணிலாத் திகழ ஒருதநி மேருவிற் புலிவிளையாட வாற்கடற் றீவாந்தரத்து பூபாலர் திறைவிடு கிழஞ் சொரிக-

7. ளிறு முறைநிற்ப விலங்கிய தென்னவன் கருஞலை பருந்தலைத்திடத் தன் பொன்னகர்ப் புறத்திடை

8. க்கிடப்ப இன்னாள்ப் பிறைப்போல் நிற்ப பிழைகெதெலஞ் சொல்லெதிர் கோடிற்றல்லது தன்கைவில்

9. லெதிர் கோடா விக்கலன் கல்லதர் நங்கிலித் துடங்கி மணலூர் நடுவெநற் துங்கபத்திரை யளவுந் தன்

10. எங்கணும் பட்ட வெங்களிறும் விட்ட தன்மானமுங் கூறின வீரமுங் கிடப்ப ஏறினமலைகளு முதுகு நெளிப்ப வி-

11. ழிந்த நதிகளுஞ் சுழன்றுடைந்தோட விழுந்த கடல்களுந் தலை விரித்தலமரதிட திசை தன்னாளுகந்துத் தானுந் தா-

12. னையும் பன்னாளிட்ட முடி பலபல முதுகும்ப் பயந்தெதிர் மாறிய சயப்பெருஞிருவும் பழியுகந்து குடுத்த...

13. தையரீட்டமும் மீளாது கொடுத்த வெங்கரி நிரையும் கங்க மண்டலமுஞ் சிங்கன வென்னும் பரணியுங் கொண்டும் ஒரு விசை-

14. கைக்கொண்டீண்டிய புகழோடு பாண்டி மண்டலங் கொள்ள

திருவுள்ளத்தடைத்தருளி வெள்ளவரு பரித்தரங்கமும் பொருகரிக் கலங்களு தந்-

15. திரவாரியும் உடைச்சாய் வந்து வடகடல் தெந்கடல் படர்வது போலத் தந் பெருஞ்சேனைஏவிபஞ்சவரைவரும்பொருதபோர்க்களத்தஞ்சிவெருநெளித்தோடி அரணெந புக்க

16. காடறத்துடைத்துக் காடடி படுத்து மற்றவர்தம்மை வநசரர் திரியும் பொற்றை வெஞ்சுரம்போக்கிகொற்றவிஜெயஸ்தம்பந்திசைதோறும்நிறுத்திமுத்திந்சலாபமு முத்தமிழ்ப் பொதியில் மத்தவெங்கரி படும் மை-

17. யச்சைய்யமும் கந்நியு கைக்கொண்டருளி தெந்நாட்டலைகாட்டிய கடல்மலை நாட்டுள்ள சாவேறெல்லாந் தநிவிசும்பேற மாவேறிய தந் வருந்தநி தலைவரைக் குறுகலர் குலைய கோட்டாறுள்பட நெறி தோறும் நிலைகளிட்ட-

18. ருளி திறள்கொள் ஸிംஹாஸநத்திருந்தருளி பொங்கொளி யாரமுந் திருப்புயத்த லங்கலும் போல் வீரமும் தியாகமும் விளங்க பார்மிசை மேவலர் விளங்க வீர ஸிംஹாஸஸனத்து வீற்றிருந்தருளிய கோவிராஜ கேசாரி பநூராந ஸ்ரீ-

19. புவனச்சக்கரவத்தி கொலோத்துங்க சோழ தேவற்கு யாண்டு ௰௪ ஆவது ஸவ்லோகாஶ்ரய வளநாட்டு மீகோட்டு நாட்டு மாயன்மருதூர் உடையான் இவ்வாட்டை வ்ருஷிகநாயற்று ..பக்ஷத்துத் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற...

20. த்திநாள் ... ஸ்ரீரமுடையாற் திருமுற்றத்தே கூட்டக் குறைவற கூடி இருந்து இந்நாட்டுக் குறுநாட்டுத் திருவாட்போக்கிமலை ஸூவாஸந மெழுந்தருளியிருந்த ... ... கு மூலஸ்தாந்த்தராகிய ...

21. ஸ்ரீரஷெவற்கு விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது இவ்வூர் புலத்து வெட்டப்பேற்று வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு கீழ்பாற்கெல்லை நக்கன் பெருங்குலைக்கு மேற்கு ...

22. குக்கிழக்கும் இவ்விசைத்த பெருநான் கெல்லையிலுட்பட்ட நிலம் திருவுலகளஙருளிநபடி நிலம் ஏழுமாவும் ஸ்ணௌஸ்ரீஷெவற்கு விற்றுக்குடுத்த...

23. காசு ௨ இன்னிலத்துக்கு இறைகாவலாக கொண்ட காசு ௰௬ ஆக காசு பதினெட்டும் கொண்டு இந்நிலத்துக்கு ஸஞ்ராதிதஸ்வல் இறை இறுக்கடவோமாகவும் இந்நிலத்துக்கு இது வே...

24. திப் பொருட் செலவோலையாவிதாகவும் இதுவல்லது வேறு பொருமாவறுதிப் பொருள்ச் சிலவோலை காட்டுகவென [கா]ட்டக்கடவரல்லாதாராகவும் இப்பரிசு சம்மதித்து இக்காசும் ..கைக்கொண்டு இந்நிலம் ஏழுமாவும் ஸணௌஸ்ரீர-

25. ஷெவற்கு விலை ஆவணஞ் செய்து குடுத்தோம் கன்நமாதூர் ஊரோம் இவ்வூர்க்குச்சமைஞ.....

No.187

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock below the Chōḷēśvara shrine in front of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḻa, Rājakēsarivarman Kulōttuṅga I, ... badi 6, Thursday = A.D. 1070-1120

Much mutilated. It seems to record purchase of tax-free land by a merchant from the *sabhā* of Kuḻittaṇḍalai for the temple of Tiruvāppōkkimalai.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ புகழ் சூழ்ந்த புணரி ...ழ் சூ[ழ்*]ந்த [புவி]யில் பொந்நேமியளவுந் தந்நேமி நடப்ப விளங்கு ஜெயமகளை இளங்கோப் ப-

2. ருவத்து சக்கரகோட்டத்து விக்கிரமத்தொழிலாற் புதுமணம் புணர்ந்து மதுவாரையீட்டம் வயி-

3. ராகரத்து வாரியில் நுனைக்கொந்தளவரையர் தந்தனமிரிய வாளுறை கழித்துத் தோள்வலிகாட்டிப் போ-

4. ர்ப்பரி நடாத்தி கீர்த்தியை[நிறுத்தி] வடதிசைவாகை சூடித் தெந்திசைத் தேமரு கமலப்[பூம]-

5. கள் பொதுமையில் பொந்நி ஆடை நன்நிலப்பாவை[யும்] தனிமையும் தவிர் புனிதரு திருமணிமகுடம் உரிமையில் சூடி தந்நடி இரண்டும் தடமு-

6. ...னை மனுவாறு பெருகக் கலியாறு வறுப்பச் செங்கோல் திசை தொரு செல்ல வெண்குடை இரு நிலவிள[ர*]கம் எங்கணும் தனா-

7. ...னிமேருவி புலி விளையாட வாற்க[ட*]ற் றீவாந்தரத்து பூபாலர் தி...டு தந்த கலஞ்சேர் களிறு முறை நி[ற்*]ப விலங்கிய தென்னவன் கருந்தலை [ப]ருந்தலை திட....

8. தனி பொன்நகர் புறத்திடைக் கிடப்ப வின்நாள் பிறக்குலப் பிறைபோ நிறயுழை.. னுஞ் சொல்லெதிர் கோடிற்றல்லது தன்கை விலெதிர் கோடா... ...றல் விக்கலக் கல்லதர் நங்கிலி துட-

9. ங்கி மணலூர் நடுவென்னத் துங்கபத்திரையளவும் எங்கணும் பட்ட....வெங்களிறு விட்ட தன்மானமு[ங் கூ]றின வீரமுங்கிடப்ப எறின-

10. மலைகளுஞ் சூழந்றுடைந்தோடி விழுந்த கடல்களுந் தலைவிரித்தலமரக் குடதிசைத் தந்நாள் கைத்துத் த[ர*]ளுந் தானையும்....பலமுதுகு பயந்தெதிர்மாறிய சயப்பெருந் திருவும் பழியுகந்து [குடுத்த] பு[க*]ழியுஞ் செல்வி

11. யும் வாளாவிகடலிநர் மடந்தையரீட்டமும் குடுத்த வெங்கரி நிறையுங் கங்க மண்டலமுஞ் சிங்களவெந்தும் ...ண்டும் ஒருவிசைக் கைக்கொண்டீண்டிய புகழொடும் பாண்டிமண்டலங் கொள்ளத் திரு-

12. வுள்ளத்தடைத்தருளி வெள்ளவருபரித்தரங்கமும் பொரு[க]ரிக் கலங்களுந் தந்திரவாரியு முடைத்தாய் வந்து வட கடல் தென்கடலடர்வது போல தன்பெருஞ்சேனை ஏவி வரும் ... பொருத மொய்களத்தஞ்சி வெருநெளித்தோடி [அர]-

13. ணைநப்புக்க காடறத்துடைத்து நாடடிப்படுத்து மற்றிவர் தம்மை வநசரர் திரியும் பொற்றை வெஞ்சுரமேற்றி கொற்ற விஜெயஸ்தம்பந்திசைபெற நிறுத்தி முத்தில் சலாபமு முத்தமிழ் ெ[ப]ாதியலு மத்த வெங்கரிப்படையச் செ...

14. ...கைக்கொண்டருளித் தெந்நாட்டெல்லை காட்டிய கடல்மலை நாடுள்ள

சாவேறெல்லாம் தநி. விசும்பேற்ற ..யதன் வரு…வனைக் குறு …க் கொட்டாருள் …நிலை ..ரிட்டத் திறல்கொள் ஸிംஹா…

15. ..ந்தருப்புயத்தலங்கலும் போல வீரமுந் தியாகமும் விளங்கப் பார்மிசை … … கணை ஸிംஹாஸந்த்து வீ[ற்றிருந்தருளிய] கோவிராஜகேசரிபநூரான சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொலோத்து … … … … …

16. ஸ்வஸ்தி[ஸ்ரீ]….ஶ்ர௱ய வளநாட்டு மீகோட்டு நாட்டு [ஸ்ர௱ஹெய]ங் குழித்தண்டலை [பெ]ருங்கு[றி] ஸபையோம் இவ்வாட்டை …நாயற்று அபரபக்ஷத்து வியாழக்கிழமையும் ஷட்டியும் பெ….ள் இவ்வூர் நடுவிற்..

17. …ஜெநா௱சோழ திருமண்டபத்து …து கூட்ட குறைவறக்கூடி இருந்து பணி… இந்நா[ட்டு] …ந்நாட்டுத் திருவா…ஹாதேவர் ஷண்ணுஸ்ஸெ….க்குத்திரும….

18. நிலமாவது இவ்வூர்…து மாதேவ வதிக்கு கிழக்கு கள்ளிவாய்க்காலுக்கு தெற்கு கண்ணாற்று …ந் துண்டத்து …து நி…னால் திருவுலகளந்த… … … …

19. ன்று மாக்காணி முஷிரிகைக்கீழ் ஒருமாவரையும் [விற்றுக்குடுத்து கொண்]ட… … … [உள்பட இந்நிலத்துக்கு] …லாக கொண்ட காசு ம … … காசு உம இருபதும் … ச்சஜூ௱திந்த… … … …

20. ங்களே இறையிறுக்கக் கடவோமாக விற்றுக்குடுத்தோம் திருவாப்போக்கிமலை… … … ஸை[யோம்] இந்நிலத்துக்கு இ..வ் விலையாவணம் பி…மாவ…டனாவிரை…

21. கவும் இதுவல்லது பொருவாரு மாவறுதிப் பொருட்செல்ல…லாதாகவும் க்கொண்டு … …விற்று பணஞ்…

22. ஞ்செய்து குடுத்தோம் திருவாட்போக்கிமலை …ணுஸ்ஸா

23. ம…நாராயணநாரும் கவிணியன் நாராயணநா..திருவாட்போக்கி… … …

24. களான அலங்காரப்பிரியநேன் இவை எந்நெழுத்து… ப்படி அறிவேன் பாரதாயன்… …

25. கவிணியன் மணியன் இரவி … ன் இவை என் நெழுத்து …. … …யாநென் இவை என்னெழுத்து [இப்படி அறிவேன்]. … … … …

26. இப்படிக்கு இந் நிலத்து… … … … … … … … … … … … …

27. திருவமுதுக்கு சோழபாண்டியபுரத்து வியாபாரி… … … …

28. திருவமுதரிசிக்கு…… … … … … … … … … … … …

29. …கல் வெட்டுவித்தான்… … … … … … …

No.188

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock below the Chōḷēśvara shrine in front of the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājēndra I, 22nd year = A.D. 1034

This records a sale of land to the temple on the Tiruvāṭpōkki-malai hill by the ūrār of Kāruṅgālippaḷḷi in Mīkōṭṭu-nāḍu. The sale deed was written by a local Veḷḷāḷa.

1. திருமன்னிவளர இருநிலமட....ம்...பொற்செ..

2.

3.

4. மின்திரன்னாரமும் தெந்திசை ஈழமண்டலமுழுவதும் ...டக் கேரளன் முறைமையில் சூடும் குலத...

5. பலர் புகழ் முடியும் செங்கதிர்மாலையும் சங்கதிர் வேலைத் தொல்பெருங்காவல் பலபழன்தீவும் செருவி–

6. ல் இருபத்தொருகாலத்தரைசு களை கட்ட பரசுராமன் மேவருஞ்சாந்திமத்தீவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்தி....

7. ....யும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்டு ஒளித ஜயசிங்க நளப்பெரும் புகழ்ஒடு பீடியல் இரட்டப... ... ...

8. ழ் அரை இலக்கமு நவநதிக்குலப் பெருமலைகளும் விக்கரம வீர சக்கரகோட்டமும் முதிர்படவலை மதுரமண்ட.... ... ...

9. மிட வள னாமணக்கோணையும் வெம்சிலை வீரர் பஞ்சய் பள்ளியும் பாசடை பழன மாசுணி தேய்சமு...

10. வண்கீர்[த்*]தி ஆதிநகரவையில் சந்திரன் தொல்குலத் தின்திரதனை விளையமர்களத்து கிளையொடும் பிடித்துப் பல....

11. நிறைகுல தனக்குவையும் கிட்டரும் செறிமுனை ஒட்ட விஷெயமும் பூசுரசேர்நல்க் கோசலை நாடும் தன்ம...

12. ல் முனையழித்து வண்டுறைசோலைத் தண்டகுத்தியும் இரணசூரனை முரண்ணுக தாக்கி திக்கநை கீர்த்தி த...

13. ம் கோவிந்தசந்தன் மாவிழிந்தோடத் தங்காத சா[ர*]ல் வங்காள தேய்சமும் தொடுகடச் சங்கொட்ட....

14. ளனை வெஞ்சமர் விளாகத் தஞ்சுவித்தருள ஒண்டிறல் யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்தில நெடுங்...

15. லாடமும் வெறிமலர் தீர்த்த[த்*] தெறிபுனல்க் கங்கையும் அலைகடல் நடுவிற் பலகலஞ் செலுத்தி சங்கிராமவி... ... ...

16. கபன்மனான கி[டாரத்]தரைசனை வாகையம் பொருகடல் கும்பக்கரியோடும் அகப்படுத்துரிமையில்

17. பிறக்கமும் ...க நகர் போர்த்தொழில் வாசலில் விச்சாதிர தோரணமும் மொய்த்தொளி புனை மணி பு...

18. கதவமும் நிறைசேர் விசையம்மும் துறை நீர்பன்மையும் மன்மலையூரில் தொன்மலையூரும் ஆழ்கடல்...... ... ...

19. கலங்காவல்வினை இலங்காசோகமும் காப்புறு நிறைபுனல் மாப்பப்பாளமு....

20. லம்புரிசை மே...கமும் விளைப்பந்தூறுடை வளைப்பந்தூறும்... ... ...

21. கோலமும் ...வினைமா தமலிங்மு கலாமுரி கடுந்திற லிலாமு...... ... ...

22. தேநக்கவார் பொழில் வா[னக்க]வாரமும் தொடுகடல் காவல் கடுமுரட்கடாரமு

23. ந்தண்டாற் கொண்ட கொப்பரகேசரிபதரான உடையார் ஸ்ரீ ராஜேஜ்ர சோழ..

24. யாண்டு உ௰உ ஆவது கேரளாந்தகவளனாட்டு மீகோட்டு நாட்டு க...

25. இவ்வூர் னீர் நிலத்தில் மேலைய் சங்கர நாராயணப்பெருஞ்செயில் நடுவில் வானவன் ...சங்க ந..

26. பதன் தெங்கு நாற்றங்காலையும் திருவாட்போக்கிமலைய் உடையார் சணைய்ஸ்ஸஷெவர்க்கு விற்றுக்குடுத்... ... ...

27. நான்கெல்லைய் சங்கரனாண பெருஞ்செய்க் கீழைய வரவைக்கு [மேற்க்கு] தெந்பாற்கெல்லைய் கொள்க ந்நீரற்ற வாகாலுக்கு ....

28. கெல்லைய் சங்கரநாணப்பெருஞ்செய் மேலய வரவைக்கு கிழக்கு வடபாற்கெல்லைய் குழித்தண்டலைய் நிலம் கோதைபெருஞ்செக்கு ....

29. சத்த பெருனாந்கெல்லை உள்ப்பட்ட நில...யு மருதந் பிரியனாங்காலுக்கு இதன் எல்லைய் கீழ்பாற்கெல்லை ச...

30. செ ..செய் தெந்வாய் நாற்றங்காலிந் கீழைய் நாற்றங்காலுக்கு மேற்கும் தெந்பாற்கெல்லைய் பாலி சாத்தன் பெருஞ்செய்க்கு வடக்கு...

31. லைய் ... திரிக் கீழ்மைத் துடவைக்கு கிழக்கு வடபாற்கெல்லைய் சங்கரநாரண.. ...ருஞ் செய்க்கு தெற்க்கும் இவ்விசைந்த பெருநான் கெல்லை... ... ...

32. உலையும் மாகாணியும் ஆக ஙஉ யும் இந்நிலம் முந்றுமாக்காணிக்கும் எம்மில்லிசைந்த விலைப்பொருள் திருவாட்போக்கிய்... ... ...

33. மாஹாஷெவர் ணைஸ்ஸஷெவர் ஸ்ரீஹஸ்தால் கொண்ட காய்சு அ௰ இக்காசு எண்பதுக்கும் விலைக்கு விற்று பொருளறக்

34. கொண்டு இதுவேய் பொருமாஅறுதிய்ப் பொருட் சிலவோலையாவிதாகவும் இதுவல்லது [வேறு பொருட்] சிலவு காட்டக் கடவர-

35. ல்லாராகவும் இன் நிலம் மூந்றுமாக்காணியும் இறை இறுத்துக் க..விட்டுவிட்டோமாகவும் இ[ந்நி]லம் மூந்றுமாக்காணியும் ... ...

36. ற்றுக்குடுத்து இக்காசு எண்பதும் [பேறக்காண]வும் ஸணைஸ்ஸஷெவர் ஸ்ரீஹஸ்த்து காருங்காலிப்பள்ளி ஊறர்க்...

37. ம் இவ்வூரார் சொல்ல இந்நிலம் விலையாவண வோலை எழுதிநேன் இவ்வூர் வெள்ளாள...சுஷி...மயேந் இவை எந்னெழுத்து

No.189

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock near a spring behind the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājēndra I, 21st year = A.D. 1033

Registers a sale of land, freed from taxes, by the *sabhā* of Ariñjikai-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Uṟaiyūr-kūṟṟam in Kēraḷāntaka-vaḷanāḍu to the temple of Śrīkayilāsam *alias* Madhurāntak-Īśvaram at Rājēndrachōḻa-pēṭṭai in Mīykōṭṭu-nāḍu. A part of the sold land was lying fallow for some fifteen years past as the owner had absconded without paying taxes. Consequently the the land was sold in government auction (Rājēndrachōḻa-*peruvilai*) for the tax arrears; the *sabhā* purchased it and was keeping it as public property. [For some inexplicable reasons this and the following inscription (190), belonging to different villages are inscribed on the rock in Ratnagiri hill even though they have nothing to do with the local village or the temple on the hill].

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமன்னிவளர இருநிலமடந்தையும் போர்செய பாவையும் சீர்தனிச்செல்வியுந் தந் பெருந்தேவியராகி இந்நெடுதியர் ஊழி உள்ளிடை நாடும் துடர்வனவேலி படர்

2. வனவாசியும் சுள்ளிச்சூழ்மதிட் கொள்ளிப்பாக்கையும் நண்ணற் கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொருகட லீழத்தரைசர்தமுடியும் ஆங்கவர் தேவியர் ஓங்கெழில்

3. முடியும் முன்நவர்பக்கல்த் தென்னவன் வைத்த சுந்தரமுடியும் இந்திரந் னாரமும் தெண்டிரை மண்டலமுழுவதும் எறிபடைக் கேரளர் முறைமையில் சூடும் குலதனமாகிய பலர்

4. புகழ்முடியும் செங்கதிர்மாலை செங்கதிர் வேலைத்தொல் பெருங்காவல் பலபழந்தீவும் செருவில்ச் சினவில் இருபத்தொருகாலரசு களைகட்ட பரசுராமன் மேவரும் சாந்திமற்றீவரண் கருதி இ-

5. ருத்திய செம்பொற் றிருத்தகுமுடியும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்டொளித்த ஜெயஸிங்கன் அவனளப் பெருப்புகழ்கழொ் பீடியல் இரட்டபாடி ஏழரை இலக்கமு மீநவர் நெதிக்குல-

6. ப்பெருமலைகளும் விக்கிரமவீர சக்கரகோட்டமும் மதுரமண்டலமும் காமிடைவளர் நாமணைக் கோணையும் வெஞ்சினைவீரப்பஞ்சப்பள்ளியும் பாசடைப் பழந மாசுணி தேசமும் அயர்வில்

7. வண்கீர்த்தி ஆதிநகரவயில் ....விளையமர்க்களத்து கிளையோடும் பிடித்துப் பலதனத்தோடுநிறைகுலதனக்குவையும் கிட்டரும் செறிமுனை ஒட்டவிஷெயமும்

8. பூசரர் சேர் நல் கோசலைநாடும் தநூபாலனை...வெம்முனை அழித்து வண்டுறை சோலைத் தண்டபுத்தியும் இரணசூரனை முரணுகத்தாக்கி தக்கண கீத்தி தக்கணலாடமும்

9. கோவிந்த சநன் மாவிழிந்தோட தங்காத சாரல் வங்காளதேசமும் தொடுகடற் சங்கு கோட்டை மயிபாலனை வெஞ்சமர் விளாகத் தஞ்சுவித்தருளி ஒண்டிறல் இயானையும் பெண்டிர்

10. பண்டாரமும் நித்தில நெடுங்கட லுத்திரலாடமும் வெறிமலர் தீர்த்த தெறிபுனல் கங்கையும் அலை கடல் நடுவுள் பலகலஞ்செலுத்தி சங்கிராம விஜெயதுங்க பநூநாகிய கடாரத்தரையனை வா-

11. கயம் பொருகடல் கும்பக்கரியோடு மகப்படுத்துரிமயில் பிறக்கிய பெருநெதி பிறக்கமும் ஆர்த்தவனநகநகர் போர்த்தொழில் வாசலில் விஜாயரதோரணமும் மொத்தொளிபுனை-

12. மணிபுதவமும் கனமணிக்கதவமும் நிறைசீர் விஜயாய துரை ஶிர்ப்பந்மெயும் மலையுரெயிற் றொன்மலையூரும் ஆழ்கட லகழ்சூழ் மாயிரடிங்கமும் கலங்காவல் வினைஇலங்கா-

13. சோகமும் காப்பெறுநிறை புனற் மாப்பப்பாளமும் காவலம்புரிசை மேவிலிம்பங்கமும் விளைப்பெந்தூறுடை வளைப்பைந்தூறும் கலைத்தக் கோர்புகழ் தலை தக்கோலமும் திதமாவலி வி-

14. னைமா தமலிங்கமும் கலாமுதிர் கடுந்திரல் இலாமுரிதேசமும் தேனக்கர் பொழில் மாநக்கவாரமும் தொடுகடற்காவல் கருமுரட்கடாரமும் மாப்பொருதண்டாற் கொண்ட கோப்-

15. பரகேசரிபநூராந உடையார் ஸ்ரீராஜெஜ்ரசோழ ஷெவர்கு யாண்டு உ௰க இருபத்தொன்றாவது கேரளாந்தக வளநாட்டு உறையூர்க் கூற்றத்து ஸ்ரஹ்ஷெயம் அரிஞ்சிகை ஸ-

16. துவெதிமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸபையோம் இறைகாவல் ஆக விற்றுக்குடுத்த நிலவிலைஆவணம் இந்நாட்டு மீய்கோட்டு நாட்டு இராஜெஜ்ரசோ-

17. ழப்பேட்டை ஸ்ரீகையிலாஸமான ஸ்ரீமதுராந்தக ஈஸ்வரமுடைய மஹாஷெவர் மூல விருத்தியன் சண்டேஸ்வர ஷெவற்கு நாங்கள் சந்திராதித்தவலம் இறை இறுத்துக்-

18. குடுக்க கடவோமாக விற்றுக்குடுத்த நிலங்களாவன எங்களுர் மீய் பிடாகை வாகைவாயில் ஸ்ரீஅரங்கவாய்க்காலுக்குத் தெற்க்கும் சோழ சோழமாதேவி வதிக்குக் கிழக்கு…

19. ண்ணாற்றும் உஆங் கண்ணாற்றும் ஙஆங் கண்ணாற்றும் சஆம் கண்ணாற்றும் ருஆங்கண்ணாற்றும் ஙஆஞ் சதிரங்களில் கஆங்கண்ணாற்றும் மேற்கடைய அகப்பட…

20. க்குக் கிழக்கு நங்கைவாய்க்காலுக்கு தெற்கு வடக்கடைய ஸபைப்பொதுவாய்க் கிடந்த நிஉ எங்களுர்படி நிஉ க வேலியும் ஸ்ரீயரங்க வாய்க்காலுக்குத் தெற்குச் சோ-

21. ழமாதேவிவதிக்குக் கிழக்கு ஙஆங்கண்ணாற்றும் சஆங்கண்ணாற்றும் உஆம் சதிரங்களில் நங்கைவாய்க்காலுக்கு வடக்கு வடக்கு வேங்கிப்புரத்து இருஷிகே-

22. சிவன் பக்கல் விலைகொண்டு உடையோமாய் ஸபையோமிதாய் இருந்த நிஉ உ ச ம் கிங்கிணிசெப்பமும் நாராயணக்கிரமவித்தன் மக்கள் முன்பு நின்று

23. இறை இறாதும்ப் பதினைஞ்சு ஸவஸரத்தின் உத்தேசம் இறை இறாது குடிபோக இவர்களுக்கு நாங்கள் இறுத்து இராஜேந்ரசோழப் பெருவிலையால் உடையோ

24. மாய் ஸபையோமிதாய் இருந்த நிலம் உ ஆக நிஉ…இந்நிலம் அரைக்காலுட்ப்பட ஸபையோ நிஉ அரையும் ஆக நிஉ கரு யும் இந்நிலம் ஒன்றரைக்கும் நாங்களேய் சந்-

25. திராதித்தவல் இறை இறுத்துக்குடுக்கக்கடவோமாக விற்றுக் குடுத்துக் கொண்ட விலைப்பொருள் குற்ற மற்றன கோயில் தேவமூ[வ]ாதன் அன்றாடு நற்காசு ஙாஅம இக்காசு முன்னூற்று

26. எண்பதுங் கொண்டு இந்நிலம் ஒன்றரை நிலம் இறைகாவலாக விற்றுக்குடுத்தோம் இச்சண்டேஸ்வரஷெவற்கு இவ்வறிஞ்சிகைச் சருப்பேதிமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஸபையோ-

27. ம் இந்நிலத்துக்கு இதுவேய் விலையாவணமும் பொருமாவறுதிப் பொருட்சிலவும் இதுவே ஆவதாகவும் இதுவல்லது வேறு பொருமாவருதிப் பொருட்சிலவு காட்ட

28. கடவரல்லாதாராகவும் இந்நிலஞ்சுட்டி வந்த பெருவரி சில்வரி எச்சோறு வெட்டி வேதினை குலைகுரம்பு செய்நீர்வெட்டி உள்ளிட்டுத் திருவாசலில் போந்த குடிமை

29. எப்பேறப்பட்டதும் நாங்களேய் செய்யக்கடவோமாகவும் இந்நீர் வெட்டிப் பாச்சிக்கொள்ளப் பெறுவாராகவும் இப்பரிசி இக்காசு முன்னூற்றெண்பதும் ஆவணக்களியில்... ... ...

30. ல் அறக்கொண்டு இந்நிலம் கமும் ஒன்றரையும்...படியே கல்வெட்டிக் கொள்ளப் பெறுவாராக இப்பரிசு விலைக்கற விற்றுப் பொருளறக்கொ

31. ண்டு விற்றுவிலையாவணஞ் செய்துகுடுத்தோம் இவ்வி...மாந ஸ்ரீ௨துராந்தக ஈஸ்வரமுடையார் மூலவூத்தியந்

32. ௨ணெடேஸ்வர ஷெவற்கு இவ்வறிஞ்சிகை ஸருப்பேதிமங்கலத்துப் பெருங்குறித்... ... தந்நூ நாரயண ஸஹஸ்ரன்நும் திருப்பு...

33. மொசி... ... ...இலகுத்தி கேசுவநும் சி.லகா... ... ...னும் பணியால்

34. தி..ல் இவ்வூர் ௨ய்ஷந் நாகன்[வை]காவடிகாளான ஸனஞ் சரஸ...எழுத்து

[35-40 signatures much worn out].

No.190

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock near a spring behid the Harāḷakēśvari temple on the hill

Chōḷa, Rājēndra I, 21st year = A.D. 1033

This is a record of sale of land, freed from taxes, by the *sabhā* of a village (name lost, but most probably Ariñjikai-chaturvēdimaṅgalam) in Uṟaiyūr-kūṟṟam in Kēraḷāntaka-vaḷanāḍu to the Vishṇu temple of Jananātha-viṇṇagar-Āḻvār in Mīkōṭṭu-nāḍu.

1. உடையார் ஸ்ரீராஜெந்த்ரசோழ ஷெவற்கே யாண்டு ௨௰௧ ஆவதே கேரளாஙகவளநாட்டு உறைஊர்க் கூற்றத்து ஸ்ர்வ்ஹஷெயம்...

2. துவெபூஷிமங்கலத்து பெருங்குறி ஸஹையோம் இறைகாவலாக விற்றுக்குடுத்த நிலவிலை ஆவாணம் இந்நாட்டு மீகொட்டு நாட்டு

3. திருமேற்கோயிலான ஜநநாத விண்ணகர் ஆழ்வார்க்கு நாங்களே சஞ்ராதித்தவல் இறை இறுத்து குடுக்க கடவோமாக விற்றுக்குடுத்த நில...... ... ...

4. கவன் ..யில் திருவரங்க வாய்க்காலுக்கு தெற்கு சோழமாதேவி வதிக்குக் கிழக்கு நாலாங் கண்ணாற்றும் அஞ்சாங் கண்ணாற்றும் ...வடக்கடை....

5. ட்டிவித்தந் நிலத்தில்ப் ப..க்கு தெற்கு நிலத்தில் வடக்கடைய ஸஹையோமிதான சஞ்ராத்த வல் இறை

6. இறுத்து கொள்ளக் கடவோமாக விற்றுக்குடுத்துக்கொண்ட விலைப்பொருள் குற்ற மற்ற...அன்றாடு நற்காசு

7. ௱௨௰ இக்காசு நூற்றிருபதும் கொண்டு இந்நிலம் ௱ யும் இறைகாவலாக விற்றுக்குடுத்தோம் இத்திரு... ... ...

8. ஸதுர்வேதி மங்கலத்துப்பெருங்குறி ஸபையோம் இந்நிலத்துக்கு இதுவே விலையாவணமும் பொருள்மா...

9. பொருள் ஓலை காட்டக்கடவரல்லாதாராகவும் இப்பரிசு சுட்டி பெருவரி சில்வரி எச்சோறு வெட்டி...

10. வாசலில் போந்த குடிமை எப்பேர் பட்டதும் நாங்களே இறுக்க கடவோமாகவும் இந்நீர் வெட்டி பாச்சி...

11. தும் ஆவணக்களியே..ச் செல்ல அறக்கொண்டு இந்நிலம் விற்று இப்பிரமாணப்படி கல்வெட்டிக்..

12. றக்கொண்டு விற்று விலையாவணஞ் சேதுகுடுத்தோம்... ... ...

13. சதுர்வேதிமங்கலத்து ஸபையோம் அமித்தநூர்... ... ...

14. கொன்றை திருவரங்கநாராயணக் கிரமவித்தனும் பணியால்... ... ...

15. ..பதிலும் இநிலம் அரைக்கும் விலைகாணி... இறைகாவலாக... ... ...

16. குறி ஸபையோம் பணியால்... ... ...

No.191

Ratnagiri, Kulittalai Taluk, Tiruchirappalli District.
On the rock near the Ponnaḍippāṟai on the hill

Vijayanagara, Sadāśivadēva-Mahārāya, Śaka 1467, Krōdhin, Śrāvaṇa, badi, Kṛishṇashashthī = 1544 August 11.

Records that Timma made a grant to the god on the hill Ratnagiri under the orders of Rāmarāja-Viṭṭalarāja. This gives a genealogical account of the Āravīṭi family commencing with Āravīṭi Bukka. His son Rāma (Rāmarāja I), his three sons Timmarāja, Koṇḍōya (Peda-Koṇḍarāja) and Raṅgarāja and the four sons of Timmarāja, namely Nalla-Timma, Viṭṭhala, China Timma and Pāpa-Timma. These four are stated in the inscription to have been entitled Vīravasanta. Under orders from king Sadāśiva and his minister Rāmarāja, Viṭṭhala and China-Timma started on a victorious campaign right up to the shore of the southern ocean and made the whole country free from oppressive rulers. In the śaka year 1467 the two brothers together with their relations set up pillars of victory at Rāmasētu (Rāmēśvaram) and Kanya-kumarika in order to establish their fame. Dharmarāja of Kākkaḷūr composed the inscription. The same donor and his elder brother figure in another inscription in the same temple. (No. 148).

(Text not traceable)[2]

---

[2] As both the estampage and transcript are not traceable in the archives of the Department due to some misplacement, the detailed comments of the Epigraphist H. Krishna Sastry in part II of the *Annual Report* for 1914–15 are reproduced here. Unfortunately a field visit by the present editor to the actual site was also disappointing as the entire rock on the spot is engraved by the devotees with their foot-prints, which are in hundreds (hence the name of the rock *pon-aḍi-pāṟai* 'rock of golden feet'), thereby making it difficult to recognize the old inscriptions, if any.

No.192

Perungaḷūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the east wall of the central shrine in the Vamsōddhārakanātha temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Vīrapāṇḍya, 14th year, Āni 1 = A.D. 1267

This concerns a dispute between the ūrār of Peruṅgaḷūr and Maṅgalam regarding the right of ownership of Ariyūr, a *dēvadāna* village of the Kāḷamāmuṇi-uḍaiya-nāyaṇār temple in Teṇ-paṇāṅgāḍu-nāḍu in Jeyasiṅgakulakāla-vaḷanāḍu. The *mudali* who was in charge of the nāḍu seems to have resolved the dispute. The end portion is missing.

[Published in *IPS*, No. 370]

1. கோச்சடைபன்மரான
2. திரிபுவனச் சக்கரவத்திக-
3. ள் கொங்கீழங்கொண்-
4. டு கொடுவடுகு கோடழி-
5. த்து கெங்கை இருகரை-
6. யும் காவிரியும் கைக்கொ-
7. ண்டு..வாலமும்
8. செழுமலர்த்தா...ன்-
9. உடன் பொங்குபல செ-
10. ஞ்சடையோன் பெற்ற புலி-
11. யூர் வீற்றிருந்து காடவன்
12. திறைஇடக் கண்டு இனிதி-
13. ருந்து வீரர் அவிஷேகமும்
14. விசையா அவிஷேகமும் ப-
15. [ண்ணி]யருளிய வீரபாண்-
16. டிய தேவற்கு யாண்டு
17. பதினாலாவது ஆனிமா-
18. தது ஒருநாள் செயசிங்க-
19. குலகால வளநாட்டு தென்
20. பனங்காட்டு நாட்டு மாந-
21. ...னகுடிக்காள மாமுனி
22. ...டைய நாயனார்
23. முந் தேவதான-
24. ம் அரியூரை ம[ங்க]-

25. லத்தார் வலியாக
26. ப்பற்றி அனுபவிக்க-
27. எங்கள் நாயனார் தேவ-
28. தானம் விடோம் மெ-
29. ன்று பெருங்களூரர்-
30. கள் மெச்ச இந்தமங்க-
31. லத்தார் உ டன்பட்டு -
32. ம்....தா.. நாடு உடை-
33. ய முதலிகள்ளி பாத்தி
34. லும் சென்று எங்கள்
35. நாயனார் தேவதான
36. ம் என்று...த்தரு
37.
38. த்துக்கு சிரைய்க் கிரெய-
39. மாந ஆதிசண்டேசுர தே-
40. வர் அருளால் ஆதிச-
41. ண்டேபஹுபதேவர் கன்-
42. மிகள் நாயனார் சீபண்-
43. டாரக் கடமையிலே
44. பெருங்களூர் எட்டு
45.

No.193

Perungaḷūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the central shrine in the Vamsōddhārakanātha temple

Chōḻa, Kulottuṅga I, 45th year = A.D. 1115

The ūrār of Peruṅgāḷūr gifted some land as *ūr-kīḻ-iṟaiyili* to the temple of Kulōttuṅga-chōḻīś-varam-uḍaiyār in the village. Some part containing signatures is missing in the end.

[Published in *IPS*, No. 228]

1. ...சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழதெவற்குயாண்டு நாற்பத்தைஞ்சாவது பெ-
2. ... ...இசைஞ்ச ஊரோம் எங்கள் நாயனார் உடையார் குலோத்துங்க சோளீசுவரம் உடையாற்கு

3. … … …த்தேவதானம் திருக்கொக்குறோணி வயலுக்கு கீழ்பாற்கெல்லை சிறுகளூர் குளத்தங்கரையில் பாலைம-
4. …..ருச்சூலக்கல்லுக்கும் மேற்கும் கருவிடை வயக்கலுக்கும் மூவேந்தன் வயக்கலுக்கும் சிறுகளூர் நாடா-
5. . … … …ம் தெற்ற குப்பை திருத்துக்குந் திருச்சூலக்கல்லுக்கும் மேற்கும் தெந்பாற்கெல்லை கிழக்கோடிய ஆற்
6. றுக்கும் மேல்ப-
7. ார்க்கெல்லை த-
8. நமல குளத்து
9. கடைவிட்டு
10. வ..டால்
11. க்கும் வயலுக்கும் கிழக்கும் வடபாற்-
12. கெல்லை குளக்கோவைக்கும் பெரு-
13. ங்களூர் வயலில் கூத்தந் வயக்கல்
14. தெந்வரம்பே மேற்கு நோக்கி முள்-
15. ளிக்குழி அகப்படத் தெற்கும் ஆக இ-
16. சைந்தபெரு-
17. நான்கெல்-
18. லை உள் அக-
19. ப்படக் குள-
20. மும் இள நி-
21. லமும் மேனோக்கின மரமுந் கீழ்நோக்கிய கிணறும் பு-
22. ற்றுந் தெற்றியும் உடும்போடி யாமை தவிழ்ந்த நில-
23. மும் ஒழிவின்றியே உசர்பில் உசத்தியும் குழிப்பி-
24. லி குழித்தும் கொள்ளப் பெறுவதாக இப்படி இசை-
25. சந்து இது சந்தராதித்தவரை ஊற்கீழிறையிலி-
26. யாக அத்திரதேவர் திருக்கைய்யிலே
27. நீர் வார்த்து ப்ர… … …
28.
29.
30. … … … … …. ங்கிளி நா-
31. ட்டு முரு … … … வேளான் எ-
32. ழுத்து இப்படிக்கு இவை சோறன் பகையிடறி எழுத்து இது சாத்தன்
33. திட...டயான் கரிகாலசோழப்பேரயன் ஸயிஞை இது நாவலூருடை-

34. யான் நீறணிஞ்சான் ஆதித்தனான ஜயங்கொண்டசோழக் கீழ்சூத நாட்டு
35. வேளாளெழுத்து இது வீரன் சாத்தனான திகைவிளங்குசோழச் சிறுகளூர் நாடா
36. ழ்வார் ஸயினை இது மணயானை ஸயினை இது கணவதி ...

No.194

Perungaḷūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the west wall of the central shrine in the Vamsōddhārakanātha temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 29th year = A.D. 1325

This records a deed of asylum (*āsaṟiya-pramāṇam*) given to the ūrār of Peruṅgaḷūr in Teṉ-Paṉaṅgāḍu-nāḍu a unit of Jayasiṅgakulakāla-vaḷanāḍu, by two *araiyar* members of Vattāṇḍār-Kōṭṭai. In return for getting the protection, the two *araiyas* promised to give some specified quantity of paddy to the ūrār.

[Published in *IPS*, No. 615]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ வீரபண்டிய தேவற்கு யாண்டு உ௯ செய-
2. சிஞ்க குலகாலவளநாட்டுன் பனங்காட்டு நாட்டுப் பெருங்கோளு-
3. ராக இசைந்த ஊரவற்கு தென்மலைநாட்டு வத்தண்டார் கோ-
4. ட்டை அரையகளில் வத்தண்டார் தேவனான நரைஞத் தேவ-
5. னு மிவன் தம்பி கறுப்பாண்டானு மிவிருவரோம் ஆசறிய-
6. பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இனாள் முதல் ச-
7. ந்திராதித்தவரை எங்களை காத்து நோக்கிப் போதக் க-
8. ...வும் நோக்குமிடத்து நாங்களும் ஆண்டொன்
9. ...நெல்லளக்க கடவோமாகவும் இந்நெல்லு
10. ...எங்களை மறிச்சுக்குடுத்தும் கொள்ளக்கடவரா
11. ...இப்படி சம்மதித்து ஆசிறிய பிரமாணம் பண்ணி
12.

No.195

Perungaḷūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vamsōddhārakanātha temple

c. 18th Century.

In modern characters. Records the Swing *maṇḍapa* and the images of Sundiraperumāḷ and Sūrya were thc gifts of an individual.

1. உஞ்சல் மண்டகம்
2. சுந்திரபெருமாள்
3. சூரியன் இந்த திருபணி
4. மூணும் பிரமன் வையிரா-
5. ன் தந்மம் ௨

No.196

Perungaḷūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vamsōddhārakanātha temple

c. 13th–14th Century

Gift of land by an individual out of his *kāṇi* in Chiṟukaḷūr for a lamp.

1. ஸ்வஸ்தி அர-
2. சவண்டனான மூவ-
3. ரையன் மகன் புண்-
4. ணியனான மூவரைய-
5. னேன் சிறுகளூர் வ-
6. யலில் என்காணி-
7. யான நீர்நிலம் ஒை-
8. டச்செய் திருவிளக்குப்-
9. புறமாக விட்டேன் ௨

No.197

Perungaḷūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vamsōddhārakanātha temple

c. 13th - 14th Century

Gift of a lamp to the deity Kūttāḍundēvar in the temple of Kulōttuṅga-chōḻīśvaram-uḍaiyār at Peruṅgaḷūr.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ பெருங்களூர் உடையார் குலோத்துங்க...
2. முடையார் திருகோயிலில் கூத்தாடும் தேவர் திருமுன்பு எரிய திருவிளக்கு
3. திரு[வோ]லக்கமண்டபத்து இ[ட்ட]விளக்கு க இவ்வூர் வீரணிவந்தான்
4. ...கமுட்படமுகந்து...கந விளக்கு க :–

No.198

Perungaḷūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vamsōddhārakanātha temple

c. 13th - 14th Century

This seems to record a gift of land by a native of Peruṅgōḻiyūr as a compensation to an individual for falsely incriminating the latter before the royal officials (*irājakarattilē kāṭṭinapaḍiyāle*).

1. ஸ்ரீநல வய்காசி மீ உ௰௩ பெருங்கோளியூர் மெய்...க்காட்டி மகன் ஆண்ணடி
2. ஆயகுளத்தாபட வப்பிபண்டி இவரை நான் இராசகரத்திலே காட்டினபடியாலே என்னை இராசகரத்திலே காட்டி
3. கோட்டையில்க் குடுப்பானேன் என்று என்னை பழி நாடினபடியாலே இவற்கு தந்து விட்ட நிலம்
4. என்காணியான புதுவயல் செங்காடன் மாவடி செய் இவற்கு விட்டது இந்த நிலம் :-

No.199

Perungaḷūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the west wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vamsōddhārakanātha temple

c. 13th - 14th Century

Damaged badly. Seems to record an asylum deed given to the *ūr-kaṇmāḷar* of both the wings of Peruṅgaḷūr in Teṉ-panaṅgāḍu-nāḍu by some *kaṇmāḷar*. The concluding details are lost.

[Published in *IPS*, No. 965]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[ஸித்தார்த்தி]வருஷம் புரட்டாசி
2. நாள் ஜசிங்க குலகால வளநாட்டு தென்ப-
3. னங்காட்டு நாட்டுப் பெருங்களூர் இரண்டு
4. பகுதி ஊராக இசைந்த ஊற்கண்மாளற்கு
5.
6. ண்மாளரில் கலியாராயத்தட்டா[ன் மகன் சா] ... ...
7. உள்ளிட்டாரோம் ஆசிரிய ப்ரமா[ணம்] ... ...
8. ..பரிசாவது இன்னாள் முதல் ... ... எங்களை [கா-
9. த்து] நோக்கிப்போதக் கடவ...டத்து
10. நோக்கும் இடத்து ...ரியார்கு திரு....
11.
12. வாங்கிகொண்டு இது தாழ்வு... ... ...வார்களாகவும் இப்படி சம்மதித்து
13. ஆசிரியப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தோம் பெருங்களூர் இரண்டு
14. பகுதி ஊற்கு சமைந்த ஊர் கண்மாளர்கு கலிராயத்தட்டான்
15. மகன் சாத்தன் உள்ளிட்டார்ரோம் இப்படி சாத்தன் உள்ளிட்டார் சொற்படி
16.

No.200

Perungaḷūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vaṃsōddhārakanātha temple

Vijayanagara, Bukkaṇa-uḍaiyar, s/o Ariyaṇa-uḍaiyar, Chitrabhānu, Puraṭṭādi 7 = A.D.1402, September 5.

This records an *āchiṟaya-pramāṇam*. An *araiya* of Vārappūr in Kīḻchūdi-nāḍu donated some of his *kāṇi* land for offerings to the temple of Kulōttuṅga-chōḻīśvaram-uḍaiyār in lieu of his asylum with the *ūravar* of Peruṅgōḷiyūr in Teṉ-Paṇanaṅgāḍu-nāḍu, a unit of Jayasiṅgakulakā-la-vaḷanāḍu.

[Published in *IPS*, No. 693]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மஹாமண்டலேசுவரன் அரிராய விபாடன் பாஷைக்கு தப்பு
2. வராயர கண்டன் அரியண உடையார் குமார பொக்கண உடையாற்கு செல்லா நின்ற
3. சித்திற பானு வருஷம் புரட்டாதி மாதம் எ உ நாள் ஜயசிங்க குலகாலவளநாட்டு தென்
4. பனங்காட்டு நாட்டுப் பெருங்கோளியூர் ஊரவற்கு கீழ் சூதி நாட்டு வாரப்பூர் அரையர்க-

5. ளில் முடியன் வாரப்பூர் நாடாழ்வாநேன்
6. ஆசிறியப்பிறமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இன்னாள் சந்திராதித்தவ-
7. ரைக்கு ஆசிறியமாக வ௲ாணம் பண்ணிக்குடுத்து உடையார் குலோ-
8. த்துங்க சோளீசுரமுடைய நாயனாற்கு அம்முது படிக்கு நாந் விட்ட உதை
9. யன் யேரிவயலில் யெங்கள் காணியான புளியஞ்செய்யும் இதன் தெற்கில் தளை
10. இரணமேகமும் அடிக்கும் தெற்கு ஓடிய ஊர்க்காலுக்கு கீழை தளை தடிஆக
11. தடிஅஞ்சும் குளத்தில்...
12. ருந்திந குடியு ம்முட்டி கொண்டு வாரம் கொள்ளும்படிக்கும் சந்திராதித்த... ... ...
13. ம்பிலும் வெட்டிகுடுத்தேன் பெருங்கோளி... ... ...

No.201

Perungaḷūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vamsōddhārakanātha temple

Vijayanagara, Bhūpatirāya, Śarvadhāri, Puraṭṭādi 12 = A.D.1408, September 10.

An asylum deed given to the ūravar of Peruṅgōḷiyūr by an *araiya* called Vāchchāṉ Chēmappiḷḷai of Muṉṉāttūr in Vaḍamalai-nāḍu in Vaḍa-panaṅgāḍu. The latter agreed in return to give some land in Muṉṉāttūr as well as his pāḍikāval income from a village for offerings in the Kulōttuṅga-chōḷīśvaram-uḍaiyār temple.

[Published in *IPS*, No. 696]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மஹாமண்டலீசுரன் அரிராய விபாடன் பாஷைக்குத் தப்பு-
2. வராயர் கண்டன் பூபதிராயனுக்கு செல்லாநின்ற சறுவதாரி வருஷம் புரட்டா-
3. தி மீ ௰௨ தியதி நாள் ஜயசிங்க குலகாலவளநாட்டு தென்பனங்காட்டு நாட்டு
4. ப்பெருங்கோளியூர் ஊரவற்கு வடபனங்காட்டு நாட்டு வடமலைநாட்டு முன்-
5. னாத்தூர் அரையகளில் வாச்சான் சேமப்பிள்ளையான்நேன் ஆசிறியப் பிர-
6. மாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இன்னாள் முதல் சந்திராதித்த வரைக்கு ஆசி –
7. றியமாக வ௲மாணம் பண்ணிக்குடுத்த உடையார் குலோத்துங்க சோளி-
8. [சுர]முடைய நாயனார்கு அம்முதுபடிக்கு நான் குடுத்த நிலமாவது முன்னாத்தூர்
9. வயலில் கூளர்வயக்கலான குலோத்துங்கன் வயக்கலும் பெருங்கோளி-
10. யூரவற்கு என்பாடிகாவல் இடைகுடி சுதந்தரமுள்ளவு எற்பயிற்பட்-
11. டதும் பற்றிக்கொள்ளக் கடவகளாகவும் வாச்சான் சேமபிள்ளையான்
12. எழுத்து வ

No.202

Perungaḷūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

At the entrance into the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vamsōddhārakanātha temple

Vijayanagara, ... rāyar, = c. 15th Century

Beginning damaged. This records an asylum deed given to the ūravar of Peruṅgōḷiyūr (including both the western and eastern sections) in Teṉ-Panaṅgāḍu-nāḍu in Jayasiṅgakulakāla-vaḷanāḍu by two *araiyas* of Pūkkuḍi in Vaḍamalai-nāḍu of Vaḍa-Panaṅgāḍu. For getting the necessary protection the *araiyas* made a gift of land for offerings in the temple of Aḻagiya-kulōttuṅgar.

[Published in *IPS*, No. 765]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ உன் எம்...
2. கொண்டருளிய....
3. இராயற்கு செல்லா நின்ற
4. வருஷ அர்பசி மீ யஅ உ ஜயசிஞ்க
5. குலகால வளநாட்டு தென்பன-
6. ங்காட்டு நாட்டுப் பெருங்கோளி ஊர்
7. மேலைப்பகுதி கீழைப்பகுதிக்கும் வ...-
8. பனைஞ்காட்டு வடமலை நாட்டுப் பூக்குடி
9. அரையர்களி [சோழங்கதேவர்] சிறுக்காத்-
10. தான் உள்ளிட்டாரும் திருமலையார் முதலி-
11. யார் உள்ளிட்டாரும் ஆசிரியப்பிரமாணம்
12. பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இன்னாள் முதல்
13. சந்திராதித்தவரைக்கும் ஆசிரிய நடக்குமிட-
14. த்து உடையார் அழகிய குலோத்துங்கற்கு
15. அமுதுபடிக்கு ...ரசகுடி வயலில் திங்கள் கி
16. .... தனுக்கு
17. [மே]லைப் பறிகாலும்....
18. ஆகத்தடி மூன்றில் இழுவைப்படி குழி
19. நானூறும் தானத்தார் வேண்டும்
20. குடிக்கு அடைத்து முதல் வந்து கொ-
21. ள்ளக் கடவார்களாகவும் இப்படிக்கு
22. சிறுக்காத்தா[ன் உள்ளிட்டாரும் திந] ...
23. முதலி உள்ளிட்டார் எழுத்து:-

No.203

Perungaḷūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On stones built into the Mangaḷa-Nāyaki shrine in the Vamsōddhārakanātha temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman, … = c.10th Century

These are fragments in the tenth-century characters. The first one mentions Chembiyaṉ Indavadi-araiyaṉ making a gift of gold. The second dated in the reign of Rājakēsarivarman refers to a mercenary soldier (*kūlichchēvagaṉ*). Other bits mention the temple of Mahādēva at Choḻachūḷamaṇi-chaturvēdimaṅgalam and the ūrār of Peruṅgōḷūr and Chāttaṉūr.

I

1. … … தஞ்சுவரனேன் என் காராண் கிழமை [நீரந]…
2. …கீழ் கிழக்கோடி [இ]ப்பெருவாய்க்கால் வடவா அரைசந் வட….
3. இலந்தைத் துடவையுமாக இவ்விரண்டு தடி நிலம் வ ஒரு… … … …
4. லமு றக்குற செம்பியன் இந்தவதி அரையனான செருவிடை வ…
5. … டுத்துக்கொண்ட தீப் போக்கு செம்பொன் உ இருகழஞ்சுங்கொ…
6. …ஞ் செய்து குடுத்தேன் செம்பியன் இந்தவதி அரையன் சோ

II

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோவிராசகேசரி பன்மற்க்கு…… … … … … … …
2. …ட்டு வழுத்தூர் மேல் வந்த…எருஞ்சாத்… … … … … … …
3. வழுத்தூர் ..கு பிட்டானாகன் ..சேரளேன் கூலிச் சேவ… … …
4. …ப்பா…ட்ட வழுத்தூர் [தட்டான்]…திருத்தி… … … … … … …

III

1. … லக்கே எழுத்தோலை எழுதினேன் இஞாட்டு இவை
2. ஊருடையான் காட[ன]மைந்தனே இவை என்
3. னெழுத்து ॥– …சோழ சூளாமணி
4. சரு[ப்*]பேதிமங்கலத்து மாதேவர்க்கு பகல்
5. திருவிளக்குக்கு அட்டகடவ நெயால் இது கல்
6. மேல் வெட்டிநபடி ॥ வ
7. இப்படி ஒட்டி இட்டு குடுத்தோ[ம்*] சாத்தன் ஊர்ரோம்
8. இப்படி ஒட்டி இட்டு கு[டு*]த்தோம் பெருங்கோளூரு … … … ……

IV

1. வள குளமங்கலத்து இட[வ]ம்ப
2. …மங்கலத்து கொற்றன் நக்கனேன் இவன் [சொல்ல]
3. ளூர் சாத்தஞ் செருவிடையேனிவை என்னெழுத்து… … … … … …

3. ன் வீரன் இவன் சொல்ல இவ்வறிவிட்டு யாளும் … …… … ..
4. வை யென்னெழுத்து ||– கோப்பரகேசரி பர்மர்… … … … … … …
5. நாட்டு பநங்காட்டூர் நன்பக லாவணத்தியன் … … பொ… … … … … … …

V

1. …சாத்தன் வீரன் விற்ற புளியஞ் செய்யு
2. செய்யுங்காமஞ் சாத்தன் வேலந்துடவையும் நா..
3. யும் இவ்வனைத்துங் கொண்டு மேற்படி சாத்தனூர் இரணி….
4. [கம்வி] ரந்தண்டன் விற்ற புளியஞ் செய்யும் ..இந்தஞ்…
5. த்தும் தண்டங்கா[ரி]விற்ற உசிலந்துடவையும் காரி….
6. ளும் இவன் வேலி …ங்கனும் இரண்டு நிலம்

VI

1. காட்டு நாட்டோம் இறை இழித்து… … … … … … …
2. ..யார்ரிடை கொண்ட பொன்[நா]… … … … … … …
3. [மஞ்சாடி] இப்பொன் கொண்டு… … … … … … …
4. தித்தவல் இறை இழிசோம்… … … … … … … … …
5. ப இவ்வோ(ல்)லை எழுதின… … … … … … … … …
6. லையன் ஆதிதன்… … … … … … … … … … … … …
7. இட்டு குடுத்தோம் பனங்காட்டூர் … … … … … … …
8. இவூர் சூவர கண்ணனே… … … … … … … … … … …

VII

1. நீரொட்டிக்குடுத்தேன் செ
2. ரையனான செருவிடை ஒற்றி[ஊ]
3. …பயாரும் பெருங்கோளூர் ஊ
4. ….கள் வேண்ட இவ்வோலை
5. …தேயங்கூரனேனி… … … … … …
6. கொப்பரகேசரி பர்மர்க்… … … … ……

No.204

Veḷḷanūr, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Agastyēśvara temple

Pāṇḍya, [Māṟavarman] Sundarapāṇḍya 1, ... = A.D. 1216-38

This fragment seems to provide for offerings to the temple of Tiruvagattīśvaram-uḍaiyār at Veḷḷai-nallūr.

1. ... ...ளிச் சோணாடு கொண்டருளிய சுந்தரபாண் ... ...
2. வினாட்டு வெள்ளை நல்லூருடையார் திருவகத்தி... ... ...
3. த்தபடி இந்நாயனார் பழந் தேவதானமாய் வருகி... ... ...
4. தயாமத்துக்கு கூத்தனால் நானாழியரிசி அமுதுபடி... ... ...
5. தாக உபையம் வைத்தோம் வெள்ளை நல்லூ..... ... ...

No.205

Veḷḷanūr, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Agastyēśvara temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Kulaśēkhara, 22nd year, sudi 7 = A.D. 1290

Records a gift of land for offerings to the temple of Śrīkailāsa at Veḷḷai-nallūr in Teṉ-Chiṟuvāy-il-nāḍu in Jesiṅgakulakāla-vaḷanāḍu. The donor Aḻagaṉ Atiravīchi-āḍuvār of Mayindrapuram in Mēl-Vēmba-nāḍu purchased two thirds of the land possessed by some individuals in Veḷḷain-allūr in Teṉ-chiṟuvāyil-nāḍu. The latter themselves donated the remaining one third of their possession. The local nāḍu body exempted the land from payment of taxes.

[Published in *IPS*, No. 540]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோமாறபன்மரான தி[ரு]வ ...
2. த்திகள் ஸ்ரீகுலசேகரதேவற்கு யாண்டு உ௰உ ....
3. யற்று வ்ருஷ்புவக்ஷத்து ஸப்தமியும் செ... ... ...
4. ள் சேசிங்க குலகால வளநாட்டு தென்சிறுவா...
5. வெள்ளை நல்லூர் உடையார் ஸ்ரீகையிலா..... ... ...
6. யனார் கோயிலுக்கு முதலியார் அடியாற்கு அடி... ... ...
7. த்த முதலியார் சொக்க கூத்தற்கும் ஆவுடை நாச்சியாற்க்கும் அமுது
8. க்கு மேல்வெம்ப நாட்டு மயிந்திரபுரத்து அழகன் அதிரவீசி-
9. ஆடுவார் தென்சிறுவாயில் நாட்டு வெள்ளை நல்லூர் எடுத்தான்
10. சேமன் உள்ளிட்டார் பக்கல் விலைகொண்ட இவ்வூர் வயலில் இராய-
11. ந்த விலை ஆன தம்பிக்கு நல்லானில் தெற்கடைய இருகூறும் கொ-
12. ண்டு இந்த தம்பிக்கு நல்லானுக்கு பெருநான்கெல்லை ஆவ

13. து கீழ்பாற்கெல்லை வடக்கோடிய வாய்க்காலுக்கு மேற்கும்
14. தென்பாற்கெல்லை கிழக்கோடிய வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் [மே]-
15. ல்பாற்கெல்லை காம[த தோ]டலை ஆன தம்பிக்குநல்லானுக்கு கிழக்-
16. கும் வடபாற்கெல்லை வடவாளலைக்கு தெற்கும் ஆக இசை
17. ந்த பெருநான்கெல்லை உட்பட்ட நிலத்தில் வடக்கடைய மூ-
18. ன்றில் ஒன்று நீக்கி இருகூறும் என் தன்மமாக விட்டமைக்கு
19. அதிரவீசி ஆடுவார் எழுத்து வ
20. இன்னாயனார்க்கும் நாச்சியாற்கும் எடுத்தான் சேமன் உ-
21. ள்ளிட்டோம் இன்னிலத்தில் வடக்கடைய மூன்[றி]
22. ல் ஒன்று எங்கள் தன்மமாக விட்டமைக்கு எடுத்தா-
23. ன் சேமன் உள்ளிட்டார் எழுத்து இராமதி வய[க்க]
24. லான தம்பிக்கு நல்லான் நிலத்தில் வந்த இறை குடி -
25. மை எற்சோறும் எப்பேற்பட்டதும் புரவிலும் வ-
26. [ரி]யிலும் கழித்தமைக்கு இன்னாட்டுக்கணக்கு அழகிய
27. சோழவேளர் எழுத்து இப்படிக்கு குலோத்துங்க சோ-
28. ழ வேளார் எழுத்து இப்படிக்கு முடிகொண்ட சோழ-
29. வேளார் எழுத்து இப்படிக்கு...எழுத்து இப்படிக்கு வி-
30. ழுப்பறையர் எழுத்து
31. இப்படிக்கு தென்கரைநாட்டுவேள் எழுத்து இப்படிக்கு இராசகம்பீர வேளார் எழுத்து வ

No.206

Veḷḷanūr, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Agastyēśvara temple

Chōḷa, Vīrarājēndra [Kulōttuṅga III], 7th year = A.D. 1185

This is in verse form mentioning the construction of the *ardha-maṇḍapa* in the temple of Agastīśvara at Veḷḷai-nallūr by a Muḍikoṇḍa-nāḍāḻvāṉ of Chiṟuvāyil-nāḍu.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ வேலன்றேறாழி விட விட்டோனைய் மாவேல் [வீர]ராஜேந்த்ரற்கு யாண்டே ழென்று விளம்ப
2. ஆலஞ்சேர் மிடற்றார்க்கு வெள்ளைநலூர் மேல்பால் அகத்தீசுற கரத்த மணிமண்டப நன்ற-
3. மைத்தாஞ் சீலஞ்சேர் கரமென்னச் சிறந்த தோன்றல் செம்பியர் கோன் முடி காப்போன் சிறுவா-
4. யல் நாடன் மாலன்சேய் முடிகொண்ட நாடாழ்வான் திருப்பனை வளவயல் சூழாலியர் கோன்மநில கற்பகமேய் வ

No.207

Veḷḷanūr, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.

On the south and east walls of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Agastyēśvara temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya I, 23rd year = A.D. 1239

Records an agreement among the ūrār of Veḷḷai-nallūr to conduct the 10-day festival in the month of Chittirai and mentions the names of groups (*aḍaiviluḷḷār*) of persons like the group of Chembiyaṉ Teṉkarai-nāṭṭu-viḻupparaiyar, the group of Jeyaṅgoṇḍa-vēḷār, etc., responsible to conduct the festival each day.

[Published in *IPS*, No. 320, lines 1–12 only]

1. மாறபன்மரான திரிபுவன சக்கரவத்திகள் சோணா-
2. டு வழங்கிய[ருளி] சுந்தரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு
3. ௨௰௩ வது செயசிங்ககுல கால வளநாட்டுத் தென்வாயில் நாட்டு [வெ]ள்ளை நல்லூர் ஊராயிசைந்த ஊரோம்
4. [எங்கள்] நாயனார் திருவகத்தீஶ்வர முடை[ய] நாயனார் சித்திரை சித்திரைத்திருநாள் எழுந்தருளுவிக்கக் கடவோமாகத் திருக்கை மல-
5. ரில் நீர் வார்த்து நாங்கள் நிச்சயித்தபடி பிள்ளையார் விழா இக்-
6. கோயில் தானத்தார் எழுந்தருளிவிக்கக் கடவோமாகவும் இரண்-
7. டாந்திருநாள் செம்பியன் தென்கரைநாட்டு விழுப்பரையர் ரடைவி-
8. லுள்ளாரும் செயங்கொண்ட வேளார் ரடைவிலுள்ளாரும் மெழுந்தரு-
9. ளிவிக்கக் கடவோமாகவும் மூன்றாந் திருநாள் குலோத்துங்க வே[ளா]
10. ர் அடைவிலுள்ளாரும் முடிகொண்ட வேளானடைவிலுள்ளாரும் மெ-
11. ழுந்தருளிவிக்க கடவோமாகவு நான்காம் திருநாள் செயங்கொண்ட க்க... ... ...
12. ..னடை....வேளானடைவில் உள்ளா... ... ...
13. .ம்பிய....ய...... ... ...
14. [கிழவ]...வேளா...விழுதவேளார் அடைவிலுள்ளார்
15. எழுந்தருளிவிப்போமாகவும் ஆறாந் திருநாள் இராச கெம்பீர வேளார் அடைவில்
16. உள்ளாரும் தெ[ன்]கரைநாட்டு வேளா....ரிடையில் உள்ளாரும் எழுந்தருளிவி... ...
17. ... . ரடைவி....... ... ...
18. [ப்பொமாகவும்] ன்...னாட்டு கணக்கு மத்தியத்தன் மாதவன் [திருவாழு]
19. ம் முடையாரிர் ...யசோழ...வாயல் நாட்டு மூவேந்த வெள்ளார்ருள் [இ]ட்டா-
20. ர் திருக்காய ... ன் எழுந்தருளிவிக்க கடவோமாகவும் திருவெழுச்.. முடி
21. கொண்ட சோழநாடாழ்வா...ருளி... ... ...
22.

23. யருளிவித்து..... ... ...

24. ர் புலாப்புறம்...... ... ...

25. கவும் திருப்ப...... ... ...

No.208

Vel̤lanūr, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.

On the west wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Agastyēśvara temple

Vijayanagara, Sadāśivadēva-Mahārāya, Śaka 1470, Saumya, Makara, Purva 12, Monday = A.D.1549, Dec. 3, Monday.

The first two lines, forming a Pāṇḍya inscription, refer to the Pāṇḍya king Sundara-pāṇḍya, who took the Chōḷa country and it has apparently no relation to the Vijayanagara inscription from the end of line 2. Gift of the tax revenue from the entire village of Kaiyiṟ-kuḍi by the *Mahāmaṇḍalēśvara* Immaḍi Akkaladēva-chōḷa-mahārāja for the midday worship and for festivals in the Tiruvagattīśvaram temple at Veḷḷainallūr in Teṇchiṟuvāyil-nāḍu in Jeyasiṅgakulakāla-vaḷanāḍu. The donor has the attributes *Torai-vīmaṉ* and *sāmanta-nārāyaṇaṉ*.

[Published in *IPS*, No. 754]

1. [ஸ்வஸ்தி] ஸ்ரீகோச்சடை பன்மரான திரிபுவ[னசக்]கரவத்திகள் ச்

2. சோநாடு கொண்டருளிய சுந்தரபாண்டிய தே[வற்கு யாண்] .... செயசிஞ்க குலகா-

3. ல வளநாட்டு தென்சிறுவயநாட்டு வெள்ளை ந[ல்]லூர் உடையார் திருவகத்தீ-

4. யீசுரமுடைய நாயநாற்கு சதாசிவராயன் பிற[திவிராஜ்]யம் பண்ணி அருளாநின்ற

5. சகாத்தம் ௲௪௱௭௰ ன் மேல் செல்லா நின்ற சவுமிய ச[ம்]வத்ச்சரத்து மகரநாயற்று

6. பூறுவ பக்கஷத்து துவாதெசியும் சோம வாரமும் பெற்ற சிறிமன் மகாமண்டலீசு[ர]

7. ன் தோரைவீமன் சாமந்த நாராயணன் யிம்மடி அக்கல தெய்வ சோழ மகா-

8. ராசாவின் தன்மமாக இந்நாட்டுக்கு உள்பட்ட கையிற்குடி கிறாமம் ஒன்றுக்கு நத்-

9. தம் செய்த்தலைத்திடல் நஞ்சை புஞ்சை மாவடை மரவடை சாரடை சலத்த-

10. ரம் ம[ற்றும்]...எற்பெயற்பட்டனவும் நாளது வரையும் பதிந்தும் வரும் தான-

11. மானியம் நீங்கலாக உண்டானது உச்சி சந்திகால சந்திக்கும் திருநாள் சிலவுக்கும்

12. திருப்பணிக்கும் ஆக விட்ட படியாலே இந்தபடிக்கு சந்திராதித்யவரையும் நடந்-

13. துவரக்கடவதாகவும் இந்தப்படிக்கு நடத்தாமல் அகுதம் பண்ணிநவன் கெங்கை கரை-

14. யில் காராம் பசுவையும் பிராமணனையு தன்னுடைய குருவையும் மாதாபிதாவையும்

15. கொன்ற பாவத்திலே போக கடவராகவும் இற்படிக்கு அக்கல தெய்வ சோழமகராசாவி-

16. ன் சொற்படிக்கு தென்சிறுவாய் நாட்டுக் கணக்கு விழுப்பரை[ய*]ன் எழுத்து நம்பியார் தெக்ஷிணா-

17. மூர்த்தி கயிலாய நாதர் எழுத்து சிவந்த செங்கொண்ட வேளான் எழுத்து வ

No.209

Satyamangalam, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the west and south bases of the Chōḷēśvara temple

..., 13th year Tai = c. 13th - 14th Century

A temple girl called Tāyagam Maṟakkavoṇṇātār of Veḷḷai-nallūr in Chiṟuvāy-nāḍu was permitted to enjoy some temple land as *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna* with the condition that she should contribute to the temple a stipulated quantity of paddy as fixed by the temple trustees. It is said that she got the right from purchase of the land from an earlier holder of the said land.

1. ...ண்டு ௰௩ வது தை மீ தென் சிறுவாயினாட்டு வெள்ளை நல்லூருடை....முடைய நாயனார் கோயில் தேவரடியாரில் தாயகம் மறக்கவொண்ணாதார்க்கு குடி நீங்காத் தேவதானம் பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது பெரும்புஞ்சை உடையார் திருபெருமாள் நாயினார் தேவதானமான வீரபத்திரன் குடிக்காட்[டு சாக்க]-

2. வயக்கலும் கிணறும் [க]லமதி கல்பக்காலும் ஏத்தும் ஏத்தக்காலும் இது சூழ்ந்த மரங்களும் மோலுள்ள குள .[பநா]ன முடிகொண்ட சோழநாடாழ்வான் பக்க விலை கொண்டுடைய சுந்தி வயக்கலுக்கு விலை நிற்செயித்து குடுத்த ப- அம இப்பணம் எண்பதுக்கும் வோ[லை*] எழுதி தந்த சாதனப்படியே மறக்க ஒண்ணா[தார்] ஆளக்கடவாராகவும் ஆளும் இடத்து வரிசை தேவகன்மி கோயிற் கணக்கர் பயர் பாத்த நிலத்துக்கு வீர பரிகலன் காலால்

3. [மாத்தால்] அறுகலநெல்லும் ஆடிக்குறுவை அரைவரிசையும் அற்பசி குறுவை முக்கால் வரிசையு மாத்தால் அந்தராய மூன்று பணமும் தாங் கொண்டு இறுக்கவும் இப்படிக்கு கல்வெட்டிக்குடுத்தேன் மறக்க ஒண்ணாதாற்கு காங்கயனே இப்படிக்கு காங்கயன் எழுத்து முடிகொண்ட சோழ நாடா[ழ்*]வா தற்குறிகு அழகிய சோழவேள் எழுத்து மீனவன் முத்தரையர் தற்குறி அருந்தவன் விருப்பரைய எழுத்து அழகியசோழ நாடாழ்வார்

4. கு(ப) ஓமழகிய பட்டர் தற்க்குறி தேவானை எழுத்து முடிபேரையன் எழுத்து முடிகொண்ட கொண்ட கொல்லன் எழுத்து இப்படிக்கு சாத்தந் ஆனையர் எழுத்து வ

No.210

Sembāṭṭūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the central shrine in the Tiruvāruḍaiyār temple

c. 12th-13th Century

Records the construction of the stone temple by Aḻagiya-Chēmaṉ Arasagaṇḍa Rāmaṉ *alias* Nāvilaṅgādāṉ.

[Published in *IPS*, No. 1054]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருவம்பலப்பெரு-
2. மாள் அருள்பெரிய ஸூத்ரதா-
3. ரன் அழகிய சேமன் அரசகண்
4. டராமனான நாவிலங்காதா-
5. ன் செய்வித்த திருக்கற்றளி இ-
6. து யஶஃ ஜயிக்க :- ஸ்ரீமாஹேஶ்வர :-

No.211

Sembāṭṭūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the central shrine in the Tiruvāruḍaiyār temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya, 4th year = c. 13th - 14th Century

The ūrār of three villages, namely Chembāḍu, Kōraikkurichchi and Puttāmbūr in Kuḷamaṅgala-nāḍu a unit of Jayasiṅgakulakāla-vaḷanāḍu assigned some land in each of their villages for the maintenance of a tank in Chembāḍu. The accountant of the nāḍu was to supervise the measurements of the desilting pits in the tank.

[Published in *IPS*, No. 477]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோற்ச்ச[ட*] பன்ம-
2. ரான திருபு[வ*]னச் சக்கரவத்-
3. திகள் ஸ்ரீசுந்தரபாண்டிய தேவ-
4. ற்கு யாண்டு நால்லாவது செயசிங்[க*] கு[ல*]கா-
5. லவளநாட்டு குளமங்கல நாட்டு செம்-
6. பாட்டு ஊரவரும் கோரைக்குறுச்சி அ
7. ரையகளும் புத்தாம்பூர் அரையகளும் செ-
8. சம்பாட்டு குளத்துக்கு குளப்பட்டியாக வி-
9. ட்ட செம்பாட்டுக்கு விட்ட நாகன் வயலும்
10. அரையன் வயலும் ஆக நீ உம் கோரைக்

11. குறுச்சிக்கு விட்ட சிறுவயலும் சாத்தி வய
12. லும் குசவன் பறிகாலும் ஆக நிஉ ஊ ம் புத்
13. தாம்பூர்க்கு விட்ட கால்ச்செய்யும் வே-
14. ட்டைப்பேறும் விரைச்செய்யும் பறிக்கா-
15. லும் விராச்சிலை வயலும் ஆக நிஉ சணுங
16. விட்ட தடி ரு னால் ரு உ ஆக ரு பஉ இன்-
17. னிலம் மாகாணியும் ஆண்டாகள் வே-
18. ண்டினகுடிக்கு அடைச்சு கண்காணித்
19. து மேல் வாரமும் குளத்தில்லே குழி வெட்டி
20. நாட்டு கணக்கு எறிகுழி அளந்து குடுத்து இதுக்கு
21. ஏற்ற சுருக்கம் சொன்னார் உண்டாகில் செ-
22. த்தும் கெட்டு நிலை நிறுத்திகொள்ள கடவாகள் உ

No.212

Sembāṭṭūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Tiruvāruḍaiyār temple

Pāṇḍya, Sundarapāṇḍya, ... = c. 13th - 14th Century

Some unnamed person made a gift of land for a lamp to the temple of Tiruvaiyaṟ-uḍaiya-Nāyaṉār at Chembāḍu *alias* Chembiyaṉ Puttāmbūr.

[Published in *IPS*, No. 526]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சுந்தர பாண்டிய தேவற்கு யா...வது ஜயசிங்க குலகால
2. வளநாட்டு குளமங்கல னாட்டு செம்பாட்டூரான செம்பியன் புத்தா-
3. ம்பூர் உடையார் திருவையாறு னாயநார் கோயிலில் முப்பது
4. வட்டத்து காணி உடைய சிவப்பிராமண...உடைய விளக்குக்கு கைக்கொ-
5. கொண்ட நிலங்கச்ச செய்யு...ணதடி இரண்டும் வட்ட
6. குருகை பறிகாலும் இலும் ...னவாய்க்காலும் மேடு
7. தடி இரண்டும் ஆக நில....எட்டு விள-
8. க்கும் சந்தியாதீபம் சந்திராதித்த... ... ...

No.213

Sembāṭṭūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Tiruvāruḍaiyār temple

Pāṇḍya, Sundarapāṇḍya, 19th year = 13th Century

Gift of land by purchase as *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna* to the goddess shrine of the Tiruvaiyāṟuḍaiya-nāyaṉār temple at Chembāḍu by a *kaikkōḷa* of the same temple.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீசுந்தரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு ௰௯
2. ஆனி மீ ௨௰௨ செம்பொட்டு உடையார் திருவையாறுடைய நாயனார் திருக்கா-
3. மக்கோட்ட நாச்சியாற்கு குடிநீங்காதே[வதா]னமாக இக்கோயில் கை-
4. க்கோளரில் பெரியாள் தேவன் கொண்டு நா...நாட்டில் கழித்து சங்கா-
5. ...க் கொண்டு விட்ட ... டு .... பரிபாலன்...
6. ாதி நா...கல விழுக்காடு உள்ள நெல்லு அளப்பானாகவும் இப்படி சந்திரா-
7. தித்தவரை [செய்]விப்பானாகச் சம்மதித்தோம் இக்கோயில் தானத்தோம் ஸ்வஸ்திஸ்ரீ

No.214

Sembāṭṭūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Tiruvāruḍaiyār temple

Chōḻa, Kulōttuṅga III, 27th year = A.D. 1205

Records that the Śivabrāhmaṇas of Tiruvaiyāṟuḍaiya-nāyaṉār temple at Chembāḍu received some temple land for offerings in a *sandhi*.

[Published in *IPS*, No. 224]

1. திரிபுவநச் சக்கரத்திகள் குலோத்துங்க சோழ தேவற்கு யாண்டு ௨௰௭
2. வது செயசிங்க குலகால வளனாட்டுக் குளமங்கல நாட்டுச் செம்பாடான செம்பிய-
3. ன் புத்தாம்பூர் உடையார் திருவையாறுடைய நாயனார் கோயில் முப்பது வட்ட-
4. த்து சிவப்பிராமணரோம் உடையார் திருவையாருடைய நாயனாற்கு ஒரு ச-
5. ந்தி அமுதுபடிக்கு உபையமாகக் கைக்கொண்ட நிலம் பெரியா வயக்க-
6. லும் கற்றையும் முறிகமுமறஞ்சியன் வயக்கலுங் கைக்கொண்டு சந்திராதி-
7. த்தவரை ஒரு சந்தி நானாழி அரிசி செலுத்தக்கடவோமாக கைக்கொண்டோம் வ

No.215

Sembāṭṭūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Tiruvāruḍaiyār temple

Hoysaḷa, Vīra Sōmēśvara, 23rd year, Tai 11, Thursday = A.D. 1258

This records that the *mahāpradhāni* Siṅgaṇṇa-deṇḍanāyakkar, who was the son of *mahāpradhāni* Siṅgaradēva-daṇḍanāyaka set up the image of goddess in the temple.

[Published in *IPS*, No. 667]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஸாவ்வபௌமச் சக்கரவர்த்தி ஸ்ரீபோஜள வீரஸோமேஸ்வர தேவற்கு யாண்டு உ௰ங வது தைமாதத்து ௰௧ தி
2. தியதி வியாழக்கிழமை நாள் ஸ்ரீ மந் மஹாப்ரதாநம் சங்கரதேவ ஷண்ட நாயக்கர் மகனார் ஸ்ரீ மனுமஹா பெ-
3. ரிய ப்ரதாநம் சிங்கண்ண தெண்ட நாயக்கர் செம்பாட்டு உடையார் திருவையாறுடைய நாயனாற்கு திருப்பள்ளி-
4. யறை நாச்சியாரை எழுந்தருளிவித்தார் ஸ்வஸ்திஸ்ரீ வ

No.216

Sembāṭṭūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Tiruvāruḍaiyār temple

[Pāṇḍya], Kōnērinmaikoṇḍān, 17th year, 360th day = c. 13th Century

The king granted one *vēli* of land, on the request of his son-in-law Aḻagapperumāḷ, as tax-free *dēvadāṇa* for offerings to the gods Tiruvaiyāṟuḍaiya-Nāyaṇār, Kūttāḍundēvar and Tambirāṭṭiyār.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச் சக்கரவத்தி கோனேரின்மை கொண்டான் குளமங்கல நாட்டுச் செம்பாடான செம்பியன் புத்தா-
2. பூர் உடையா[ர்*] திருவைய்யுடைய நாயனார் கோயில் தேவகன்மிக்கும் சிவப்பிராமணக்கும் இத்தேவர்க்கும் இ-
3. க்கோயில் கூத்தாடுவாக்கும் தம்பிராட்டியர்க்கும் திருப்ப[டி]மாற்றுள்ளிட்டு வேண்டுந் நிவ[ந்]த்தங்களுக்கு இவ்வூர்
4. கடைமையிறுக்குங் கோலால் ஒரு வேலி நிலம் பதின் ஏழாவது முதல் அந்தராயம் வுட்பட தேவதான இறையிலி ஆய் யி-
5. றுப்பதாக இடப்பெறவேணுமென்று மருமகநார் அழகப்பெருமான் நமக்குச் சொந்நமையில் இத்[தேவர்க்கு]
6. இக்கோயில் கூத்தாடுவர்க்கும் நம்பிராட்டி[யர்க்கும் திருப்]படி மாற்றுள்ளிட்டு வேண்டுந் நிமந்த[ங்களுக்கு] இந்நில[ம்]ஒரு வே-
7. லியும் இவ்வாண்டு முதல் அந்த .... ர தேவதான இறையிலியா யிறுப்பத... [செ]ாந்நோம் இது
8. கை கொண்டு திருப்படிமாற்றுள்ளி[ட்டு வே]ண்டுந் நிமந்தங்களுஞ் செல்ல ...ண.. ந்தி ராதித்தவரை ஆ-

9. க கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்க ௨ இவை மதுரோதய வள நாட்டு.... கே..உக்குடி சுந்தரத்-

10. தோளன் முத்தனாந தென்னவதரையன் எழுத்து யாண்டு ௰அ வது னாள் ௩௱௯௰ ... ...லிருகரைனாட்டு அச்சு

11. த...அரையன் தெய்வச்[சிலை]யானான... ... ... இவை அண்டநாட்டு மங்.. ... ...உடையான் மந்திரி இ..

12. ராமன்னான பல்லவராயன் எழுத்து ௨

No.217

Sembāṭṭūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Tiruvāruḍaiyār temple

[Pāṇḍya], Kōnērinmaikoṇḍān, 10th year = c. 13th Century

Badly damaged. This records a grant of half a *vēli* of land by the king as tax-free *dēvadāna* for offerings to the deity Tiruppaḷḷiyaṟai-Nāchchiyār in the temple. The same son-in-law mentioned in the above record (No. 216) seems to have requested the king for this grant too.

[Published in *IPS*, No. 661]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்தி கோ... ......ன் குளமங்கல நாட்டுச் செ[ம்பாடான]செம்பியன் புத்தாம்-

2. பூர் உடையார் திருவையாறுடை...... ... ... மிக்கும் சிவப்பிராமணக்... ... ...கும் இந்னாய-

3. னார் திருப்பள்ளி அறைநாச்சி[யா]ற்கும் அமுதுபடி... ... ...ட வேண்டுந் நிமந்த்தங்க....... ... ... கடமை இ-

4. றுக்குங் கோலால் அரைவேலி நிலம் பதின்ன...[அ]ந்தராயம் உட்பட தேவ...... ... ...றுப்பதா-

5. க இடப்பெறவேணு[மென்று மருமகந்]...... ... ... க்குச்சொன்ந[மையில் இத்] தேவக்கு இன்னாய

6. னார் திருப்பள்ளியறை நாச்சி... ... ...ப்படி உள்ளிட்டு வேண்டுந் நிமந்த....ண்

7. டு முதல் இந்நிலம் அரைவே... ... ...டபட தேவதான இறையிலிஆக இறுப்பதாக இடச்சொ...

8. இது கைக்கொண்டு அமுதுபடிசாத்து... ....உள்ளிட்டு வேண்டுந் நிமந்தகளுஞ் செல்லண்...

9. படி [சந்]திர[ா*]தித்தவரை செல்லக்கடவதாக கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டி[க்*] கொள்க ௨ யாண்டு ௰ ஆவது

10. ... இவை மதுரோதயவளநாட்டு ... ருக்கை உழக்குடிச் சுந்தரத்தோளன் முத்தனான தென்னவதரை[ய]-

11. ன் எழுத்து ௨ இவை செவிருக்கை நாட்டு சு...ல அரையன் தெய்வச்சிலையான பாண்டிய தரையன் எழு[த்து]

12. ... ...ண்லூர் உடையான்[மந்திரி] இராமன்னான பல்லவராயன் எழுத்து யாண்டு ௰ ஆவது...

No.218

Sembāṭṭūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Tiruvāruḍaiyār temple

Pāṇḍya, Sundarapāṇḍya, 16th year = 13th Century

The Śivabrāhmaṇas of Tiruvaiyāṟuḍaiya-nāyaṉār temple at Chembāḍu received some temple land for offerings in a *sandhi*. This may be related to the above record.

[Published in *IPS*, No. 527]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு பதினாறா-
2. வது ஜயசிங்க குலகால வளநாட்டு குளமங்கல னாட்டுச் செம்பாடான செம்பியன்
3. புத்தாம்பூர் உடையார் திருவையாறுடைய னாயினார் கோயில் முப்பது வட்ட-
4. த்து காணி உடைய சிவப்பிராமணர்ரோம் இக்கோயில் ஆவுடையார் ஆண்ட
5. கூத்தற்கும் தம்பிராட்டியாற்கும் உபையமாக அறுனாழி அரிசிக்கும் கறி அமுதும்
6. உப்பமுதும் மிளகமுது உட்பட மறவாகலும் மறவன் வயக்கல் கிணற்றில் பா-
7. தியுங் கார் வயக்கலும் கைக்கொண்டு இப்படி சந்திராதித்தவரை உபையமாக
8. ஒரு சந்தி செல்லக்கடவதாக கைக்கொண்டோம் வ

No.219

Sembāṭṭūr, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Tiruvāruḍaiyār temple

Pāṇḍya, Sundarapāṇḍya, 6th year = c. 13th Century

Records a gift of land by Vīrasiṅgarāyaṉ, an *araiya* of Kōraikkuruchchi in Kuḷamaṅgala-nāḍu as *kuḍi-niṅgā-dēvadāna*.

[Published in *IPS*, No. 509]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் சுந்தரபாண்டிய தே-
2. வற்க்கு யாண்டு ஆறாவது செ[ய]சிங்க குலகாலவள நாட்டு
3. க்குளமங்கல நாட்டுச் செம்பாடான செம்பியன் புத்தா-
4. ம்பூர் உடையார் திருவையாறுடைய நாயனார்க்கு இன்-
5. னாட்டுக்கோரைக்குறுச்சி அரையகளில் ஆலன் நல்லானான வீரசிங்கராய-
6. னேன் செம்பாட்டு ஊரவர் பக்கல் யிறையிலி நிலமாக நாந் வி-
7. லை கொ[ண்ட] இடை நீக்கியும் கொமறன் வயக்கலும் முறக... இந்-
8. த தடி மூன்றும் யின்னாயனாற்கு குடிநீங்காத் தேவதானமாக திருச்சூ-
9. லதாபனம் பண்ணிக்குடுத்து இந்நிலத்துக்கு ஆண்டொன்று

10. க்கு நாட்டுக்காலாலே பந்நிரு கல நெ[ல்லு வி]ளஞ்ச நிலத்திலே அள-

11. க்க கடவேனாக கல்லுவெட்டிக் குடுத்தேந் வீரசிங்கராயனேன்.

No.220

Ammankurichchi, Tirumayam Taluk, Pudukkottai District.
On a slab set up in the *maṇḍapa* in front of the Sundarēśvara temple

Nayaka, Vīra-Pūchchaya-nāyaka, Śaka 1613, Prajōtpatti, Chittirai 2 = A.D. 1691

The first part (line 5–12) of the record gives a eulogy of the family of the donor chief Vīra-Pūchchaya-Nayakkar, who was the son of Ōvaḷa-Pūchchaya-nāyakkar, who himself was a brother of Tirumalai-Pūchchaya-nāyakkar. He remitted all taxes on the peasants, merchants and other citizens (*kuḍi-paḍai*) living in the tiruviḷaiyāṭṭam village Namaṉakuṟichchi and its six hamlets in favour of the temple of Chokkar in Namaṉakuṟichchi. However the existing tax-free categories like *dēvadāya*, *brahmadāya*, *maḍappuṟ*am, and *umbiḷigai-jīvitam* grants were exempted from the present grant. It is said the order will apply to the immigrant *kuḍi*s from outside too. The existing rates of fines were also reduced.

[Published in *IPS*, No. 875]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சாலிவாகன சகாப்தம் ௲௬௱௰௩

2. இதன்மேற் செல்லாநின்ற பிறசோற்ப

3. தி ௵ சித்திரை மீ உ ௨ சுபவாரமும் சு-

4. பநட்செத்திரமும் சுபயோக சுபக-

5. ரணமும் பெற்ற சுபதினத்தில் சுஞ்-

6. சை அந்தம்பர் கண்டன் சாடி-

7. க்காறர் கண்டன் சம்மட்டினாராயண-

8. ன் உரிகோல சுரதாணன் பஞ்சவன்னப்பா-

9. வாடைராயன் ராயராகுத்த மிண்டன் ராசாதிரா-

10. சன் ராச கெம்பீரன் ராசமாத்தாண்டன் ரச்சி ..மணி

11. மருங்கையம்பதியான் மருவலர்கேசரி வேள மலையினான்

12. பாலாறுடையான் ராசவேசியர் புசங்-

13. கன் ஒருசொல் வாசகனான ஸ்ரீதிருமலைப்பூச்-

14. செய நாயக்கர் சகோதரர் ஒவளப்பூச்சயநா-

15. யக்கர் குமார வீரப்பூச்செய நாயக்கர் நமன-

16. குறிச்சி சொக்கர் திருவிளையாட்டமான நமன

17. குறிச்சி இல் இதினுடன் சேந்த சாங்கன் மனயடி மாதன்

18. பட்டி நாகமங்கலம் திரணிபட்டி பள்ளக்கோ-

19. டங்கிபட்டி மட..த்துப்பட்டி முதலான கிராமத்திலு-
20. ண்டான குடியான பேர்க[ளி]ல் செட்டி வற்தகர்
21. கோவில் தானத்தார் தலத்தார் இதில் குடியிருக்கி-
22. ற பிராமணர் பண்டாரங்கள் கோயில் மண்டபக்-
23. கொத்தார் முதலாகிய பேருகளுக்கு சிலாசாதன-
24. ப்பட்டையமாக கல்லு வெட்டிக்குடுத்த படி இந்த
25. சிவஸ்தலம் நம்முட வங்கிஷத்திலே பிற திட்டை
26. பண்ணின குலாபிமானமான தன்மமான படியினா-
27. லே இந்த வகையிலே ஒரு பணம் ஒருகாசாகிலும் ந
28. ாமாசியாமல் சறுவமானியமாக நடப்பிக்கிறோமென்-
29. று சொக்க நாதசுவாமி சன்னதியிலே மனப்பூறுவமா-
30. கச்சொல்லிக் கல்லு வெட்டிக்குடுத்த படியினாலே இந்-
31. தக்கிராமங்களிலே இருக்கிற குடிபடையுலுண்டாகிய
32. பகுதி செட்டிவற்கத்தார் பொறுப்பு தேவதாயம் பிறுமதாயம்
33. மானியம் மடப்புறம் உம்பிளிகை சீவிதம் இந்த
34. வகையில் அறுவாகிற முறைவரி கடமை காசும்
35. ஞாயமானபடிக்கு அறுவிட்டு அந்தப்பணமும் இதி-
36. ல் சாந்தபேர் செய்யாத குற்றம் குறைசெய்தவர்
37. ளிடத்திலும் [Būchaya][3] வாங்கிற அபர-
38. ாதம் பன்னிரண்டு இருவத்து-
39. நாலு பணமே அல்லாமல் அதியம் தேவை-
40. யில்லை அந்த விசேஷவகை உள்புக்கண்-
41. ட தெல்லாங் கோவிலுக்கே குடுத்துச் சு-
42. வாமி காரியம் அனுகூலமாக நடக்கும்படிக்கும்
43. இதில்ச் சார்ந்த சனங்களிடத்தில் தெண்டதோ-
44. ஷ பரும்பிடி ஞாய தப்பு நடப்பிக்கிறதில்லை யென்று
45. நியமிச்சு முத்தழகிரி நாயக்கர் விசாரிப்பிலும் குழந்தை
46. வேலபிள்ளை மணியத்தில் அவர் சொற்படிக்குச் சிலா-
47. லிகிதமாக [கட்ட]ளையிட்டோம் இந்தப்படிக்கு நாம்
48. பூறண அபிமானமாக அபிமானித்து-
49. ச் சந்திராதித்தர் உள்ள வரைக்கும்

---

[3] This is the name of the Chief and written in Telugu characters. It seems to be placed in a symbolic way in the centre of the inscription.

50. ஒருவர் ஒருகாசு ஒருபணமானாலும்
51. ஆசிக்க[இ]ல்லையென்று சறுவமானிய-
52. மாகக் கட்டளையிட்டுக் கல்வெட்டிக் கொடு-
53. த்தோம் இந்தப்படிக்கு நமன் குறிச்சி
54. யில் சே[ர்]ந்த ௸ாமங்களிலிருக்கும் குடி
55. யான பேருக்கும் பிறச் சீர்மையில் வருகிற
56. குடிக்கு தலத்தார் தானம் பலருக்கு[ம்] சிலாசாதன
57. படி நடப்பிக்கிறது உட்ச்சீர்மைக்குடிக்குடன்
58. பிடிக்கை தேவையில்லையென்று சிலா-
59. சாதனம் பண்ணிக்கொடுத்தோம் இந்தபடி
60. க்கு செட்டி வத்தகர் குடியானவர் பலரும் நம்மை
61. நம்பிக்குடிவந்து சுகத்திலே யிருக்கவு[ம்*] இந்தன்மம்-
62. த்துக்கு இடையூறு பண்ணினவன் கெங்கை-
63. க்கரையிலே கபிலை கராவையு பிராம-
64. ண பதிவிறதையளையு மாதாபிதாவை-
65. யு குருவையு[ம்*] கொன்ற தோஷத்திலே
66. போவான் உ இப்படிக்கு சொக்கர் துணை உ

No.221

Ammankurichchi, Tirumayam Taluk, Pudukkottai District.
On a slab set up in front of a *maṇḍapa* in the village

Vijayanagara, Rāmadēva-Mahārāya, Śaka 15[4]2, Raudri, Uttarāyaṇa, Mithuna = A.D. 1630

A woman called Aṅgāḷammaṉ dug a tank, constructed a *maṇḍapa* with the Vināyaka image consecrated in it and also made provision for offerings to the temple of Chokkanāthasvāmi at Namaṉkurichchi *alias* Vaḍaveḷi-Ambalavāṇaturai, all for the merit of Vīrappa-Pūchchaiya-Nāyakkar.

[Published in *IPS*, No. 760]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ௨ன்
2. ௨ஷா ௨ண்டலேசு-
3. ரன் ராசாதிராசன் ராச-
4. பரமெஸ்வரன் ஸா-
5. ஷெக்குத் தப்புவ[ரா]யி-
6. ர கண்டன் மூவரா-

7. யிரகண்டன் ப[ர]-
8. தள விபாடன் ஒட்டி-
9. யர் துலுக்கர் தள-
10. விபாடன் ஸ்ரீசாளு-
11. வ வீர ப்ரதாபந்
12. கண்ட நாடு கொ-
13. ண்டு கொண்டநா-
14. டு குடாதான் வுவ்லு
15. உசக்ஷிண வஸ்ரிஜொ
16. த்தர ஸவு ஸமுஉ்ர-
17. ராயிவதி ஸ்ரீராஉ-
18. ஜெவ உஹாரராயர்
19. வ்ரயிவி ராஜூழ வ-
20. ண்ணி அருளா-
21. நின்ற ஶகாவுழ
22. தருளாசயஉ இதந்
23. மேல்ச் செல்லா-
24. நின்ற ரளஜீ்ர ஸ-
25. ௰வத்ஸரத்து உ-
26. த்தராயணத்து ஓ-
27. ய௱ந நாயற்று சு்ர-
28. .... வ௵வ்லு
29. வக்ஷத்து.......
30. ......ஊழ பெற்ற
31. ....நக்ஷத்ரத்து
32. நாள் சாடிக்காறர் க-
33. ண்டன் சம்மட்டிநா-
34. றாயணன் உரிகோ-
35. ல சுரதாணன்
36. வன்ன ராயராகுத்த-
37. ன் ஸ்ரீஉது வீரப்பப்-
38. பூச்சைய நா[ய*]க்கர-
39. ய்யனவர்களுக்கு

40. ப்புண்ணியமாக
41. அங்காளம்மன் ந-
42. மன்குறிச்சிக்குப் பிற
43. [தி]நாமமான வடவெ-
44. ளியம்பல வாணா-
45. துரை நாயகரான
46. சொக்கநாத சுவாமிக்-
47. கு தங்களுபையமாக
48. ஊருக்குக் கீள் பிற-
49. தி...திருக்குளமும்
50. [வெட்டி]விச்சு மண்ட-
51. பமும் கட்டிவிச்சு சு-
52. வாமி திருநாளுக்கு ம-
53. ண்டபதுக்குப் பூசை
54. யூட்டுஞ் சேது அந்த
55. மண்டபத்தில் வி-
56. நாயகப் பிறதிட்டை-
57. யும் பண்ணிவிச்சு
58. திருவிளக்கு நெய்வே-
59. த்தியத்துக்கு மாதங் க[ல*]
60. நெல்லு விழுக்காடு சந்தி-
61. [ர]ாதித்தவரைக்கும்
62. வீரப்பப் பூச்சை நா-
63. யக்கர் அங்காளம்ம-
64. ன் புண்ணியம் ||-

No.222

Ammankurichchi, Tirumayam Taluk, Pudukkottai District.
On a slab set up in a field in the village

Nāyaka Chief, Vīrappa Pūchchaya Nāyakkar, Ānanda, Chittirai 17 = A.D. 1614

Records the construction of the *matha* of Tiruvārūr Ñāṉappiṟakāsa-paṇḍāram by Vīrappa-Puchchaya-Naāyakkar.

[Published in *IPS*, No. 955]

1. ஸ்ரீமது
2. ஆனந்த
3. சித்தி-
4. ரைமாத
5. ம் ௰௭ வ
6. வீரப்ப பூ-
7. ச்சய நாய-
8. க்கர் பிற-
9. திட்டை
10. பண்ணி
11. ன மட-
12. ம் திருவா-
13. ரூர் ஞாந-
14. ப்பிறகா-
15. ச பண்டா
16. ரம் வ

No.223

Ambukōvil, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bhaktalalitēśvara temple

Pāṇḍya, Kulaśēkharadēva, 32nd year = A.D. 1300

This records that the *nagarattār* of Kōdaṇḍarāma-puram gave (the revenue of) the entire village to the temple of Vīrājēndra-chōḻēśvaram at Aḻimbul.

[Published in *IPS*, No. 580]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் குலசேகரதேவக்கு யாண்டு ௩௰௨ ஆவது அழி-
2. ம்புல் நாயனார் வீர ராஜேந்திர சோளீஸ்வரமுடைய நாயனாற்கு கோதண்-
3. டராமபுரத்து நகரத்தாரோம் எங்கள் காணி ஆன நான்கெல்லையும் இந்த நாயனாற்-
4. கு கல்லிலும் வெட்டிக்குடுத்து திருச்சூலதாபனமும் பண்ணிக்குடுத்தோம் வ

No.224

Ambukōvil, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *mandapa* in front of the central shrine in the Bhaktalalitēśvara temple

Pāṇḍya, Kōnērinmaikoṇḍān Vīrapāṇḍya, 14th year Mēsha, sudi 5, Monday, Tiruvōṇam = c. 13th Century.

Records that the king remitted the taxes in the village of Mañjiyūr in Puṉṟi-kūṟṟam, for offerings and repairs to Vīrājēndra-chōḻēśvaram temple at Aḻumbil in Paṉṟiyūr-nāḍu.

[Published in *IPS*, No. 369]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ த்ரிபுவனச் சக்கரவத்தி கோனேரின்மேல் கொண்டான்
2. வீரபாண்டிய தேவற்க்கு யாண்டு ௰௪ ஆவது [மே]ஷ னாயற்று பூவ்வபக்ஷத்து
3. பஞ்சமியும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற திருவோணத்து நாள் பன்றி-
4. யூ[ர்*]னாட்டு அழிம்பில் னாயனார் வீர ராஜேந்திர சோளீஸ்வரமுடையனா-
5. யனாற்க்கு புன்றி கூற்றத்து மஞ்சிஊர் இன்னாயனாற்கு அமுதுபடி சாத்-
6. துபடி உள்ளிட்ட னித்தநிமந்தங்களுக்கும் திருப்பணிக்கு முடலாக
7. இவூர் கடமை குடிமை உள்ளிட்ட ஸவ்வ ப்ராப்திகளும் வரியில் கழித்து
8. க்குடுத்தோம் சந்திராதித்தவரை செம்பிலும் கல்லிலும் வெட்-
9. [ட்]டி கொள்க இப்படிக்கு திருவாய் மலந்தருளின படிக்கு இளான்கு-
10. டி உடையான் எழுத்து ...று பல்லவராயன் எழுத்து ௵ ௰௪வது வ

No.225

Ambukōvil, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *mandapa* in front of the central shrine in the Bhaktalalitēśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Kulaśēkhara, ? = c. 13 Century

Fragment. Only the king's name is available.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சட பன்மரா[ந] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ-
2. குலசேகரதேவற்கு யாண்டு..ஆவது நாயற்று பூவ்வபக்ஷத்து
3. த்ருதியை

No.226

Ambukōvil, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bhaktalalitēśvara temple

Vijayanagara, Mallikārjunarāya, Śaka 1499, Pramādicha, Vaigāsi, sudi. = A.D. 1577(?)

Stops with the date.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ விஜய... விபாடன் தே...
2. ... ...காமண்டலீசுர...ச...ய மகரா-
3. யர் குமாரர் மல்லிகா[ர்ச்]சு(த)ன யிராயர் [பி]த[வி] யி-
4. ராச்சி[யம்ப]ண்ணியருளா நின்ற சகாத்தம் ௲௪௱௯௰௯ மே-
5. ல்ச் செல்லாநின்ற பிறமாதிச ஸம்வத்ஸரத்து வைகாசி மாதத்து பூர்வ-
6. [பக்ஷ]...
7. னாற்கு ....

No.227

Ambukōvil, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bhaktalalitēśvara temple

Pāṇḍya, Śrīvallabha, 17+2nd year, Siṁha, sudi 12, Monday, Uttarāshāḍha = A.D. 1275, August 5, Monday (probably).

Incomplete. The *nāṭṭār* of Kuḷattūr-nāḍu in Poyyiṟ-kūṟṟam decided to give 30 *kalam* of paddy annually to the temple of Vīrarājēndra-chōḷēśvaram at Aḻimbil in Paṉṟiyūr-nāḍu a unit of Rājarāja-vaḷanāḍu.

[Published in *IPS*, No. 458]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ த்ரிபுவனச்சக்ரவர்த்தி ஸ்ரீவல்லபதேவர்க்கு ௰௭ வது எதிர் இரண்டாவது
2. ஸிம்ஹ நாயற்று பூர்வ்வபக்ஷத்து த்வாதசியும் திங்கட்கிழமையும் பெற்[ற]
3. உத்திராடத்து நாள் ராசராச வளநாட்டுப் பன்றியூர் நாட்டு அழிம்பில் நாயனார் உடை-
4. யார் வீரராஜேந்த்ர சோளீஸ்வரமுடைய நாயநார்க்கு பொய்யிற் கூற்றத்துக் கு-
5. ளத்தூர் நாட்டவரோம் ப்ரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இந்நாள் முதல்
6. இந்நாயனார்க்கு ஆண்டொன்றுக்கு முப்ட்தின் கல நெல்லு அளக்கக் கடவோமா-
7. கவும் இப்படி சம்மதித்து ப்ரமாணம் பண்ணி குடுத்தோம் வீரராஜேந்த்ர சோளீஸ்வ-
8. ரமுடைய நாயனார்க்குக் குளத்தூர் நாட்டவரோம் சந்திராதித்தவரை செல்லும்படி கல்லு[ம்]
9. செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத்தொம் ஆனை தொண்டமானாரும் மாதேயர் [அ]ல்லாள நாய-
10. ரும் உடப்பன் குளத்தைராயரும் ... ...

No.228

Ambukōvil, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bhaktalalitēśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Kulaśēkhara, 24th year = c. 13 Century

Fragmentary. It seems to refer to some transaction by the ūrār of Aḻimbil.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சட பந்மராந திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலசேகர தேவற்கு யாண்டு
2. உ௰[ச]ஆவது நா....[நாட்டு அழிம்பில் ஊர்ரோம்...
3. ....யிற்கூற்றத்து....[சிறுத்து] நாடாழ்வார்....
4. கொற்சடபன்மர் திருபுவனச் சக்கரவத்திகள் சுந்தரபாண்டி-
5. ய தேவற்கு யாண்டு [கூ] வது....

No.229

Ambukōvil, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bhaktalalitēśvara temple

Pāṇḍya, Sundarapāṇḍya, 14th year = c. 13th - 14th Century

This records that the *araiyakaḷ* of the 'five families' (*añjukuḍi*) unanimously decided to gift a half of all the taxes collected on shops and tolls for repairs to the temple at Aḻimbil.

[Published in *IPS*, No. 522]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தேவற்கு
2. யாண்டு ௰ச ஆவது ஆடிமாதம் மு[தல்]
3. அழிம்பில் அஞ்சுகுடி அரையகள்
4. ளோம் இப்படிக்கு சம்மதித்து எங்-
5. கள் நாயனா[ர்*] வீரராஜேந்திர சோழிச[ர]-
6. முடையாற்கு திருப்பணிக்கு எங்கள்
7. கடையில் வழியில் மற்றும் எற்ப-
8. யிற்பட்டவையும் அற்ற ஆயமுத-
9. லில் ஒன்றுபாதி இன்னாயனாற்கு திரு-
10. ப்பணிக்குக் குடுத்தோம் இப்படி
11. க்கு சந்திறாதித்தவற் செல்ல கல்லிலு-
12. ம் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத்தோம்
13. இவ்வரையகளோம் ௨

No.230

Ambukōvil, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bhaktalalitēśvara temple

Sōbhakrhtu = A.D. 1363/1423?

Incomplete. A *tirunāmattukkāṇi* gift of land to the temple of Aḷumbil in Paṉṟichūḻ-nāḍu in Rājarāja-vaḷanāḍu by the three sons of Pāṇḍya-perumāḷ *alias* Māvuli-Vāṇādarāyar, chief (*karuttā*) of Neḍuvāsal-sīmai in Kāṇava-nāḍu.

1. சோபகிரு[து] வருஷ௺ இராச இராசவ-
2. ள நாட்டுப் பன்றி சூழ் நாட்டு அழிம்பிநா-
3. யினார் யிரா[சேந்திர*] சோளீசுரமுடை[ய*] நாயனாற்குத்
4. தானவ னாட்டு நெடுவாசல் சீமைக்குக் கறுத்தா-
5. வான பாண்டிய பெருமாளான மாவுலி வாணா-
6. தராயர் மக்களில் திருமேனியழகியரான குலசே-
7. கரக் காலிங்கராயரும் பழைய வனப்பெருமாளான-
8. சீவலக்காலிங்கிராயரும் செந்தாமரைகண்ண-
9. ரும் இம்மூவருமோம் வீரராசேந்திர சோளீசுரமுடை-
10. ய நாயனாற்குத் திருனாமத்துக்காணி ஆக விட்ட நிலம்
11. ... வதுக் கண்டி யூர் வயல் கீழைவயலில் செட்டியள்
12. ...ஒண்டி உறை ...

No.231

Ambukōvil, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Bhaktalalitēśvara temple

Kshaya = c. 14th -15th Century

This says that the temple trustees of Aḷimbil-nayiṉār and the ten *perumpar* (?) decided that the stone (or wooden pole) planted to mark the *chēttaḷavu* (probably the height of water level) should not be removed for ever. A low-relief sculpture of Liṅga as protected by a cow is just below the inscription.

[Published in *IPS*, No. 975]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ க்ஷய வருஷம் ஆவணி மாதம்
2. ௩௰ தியதி அழிப்பில் நயினாற்கு தானத்தா-
3. ரும் பத்து பெரும்பரும் பேரும் இனி சேத்த-
4. ளவு நாட்டின கட்டையும் இனி சந்றாதித்-
5. தவரைக்கு எடுக்க கடவதல்ல ஆகவும் இ-
6. து கல்லிலும் செம்பிலும் வெ-
7. ட்டி குடு[த்*]தோம் வ

No.232

Ambukōvil, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the *gōpura*, right of entrance, in the Bhaktalalitēśvara temple

Kshaya, Chittirai 25 = c. 14th -15th Century

The temple trustees of Aḻimbil-nayiṉār and the ten *perumpar* (mentioned in the above inscription) decided to contribute a sum of 45 *poṉ* annually to the temple for offerings and repairs. The money is to be collected from the temple trustees, from the tolls and fairs and from the *Sūdra* members among the temple trustees.

1. சைய ௵ சித்திரை மீ ௨௫ உ நா[ய]-
2. னார் வீரராசேந்திர சோளீசுவரமுடை-
3. ய நாயனாற்கு அழின்பில் நாடு தா[ன]-
4. த்தாரும் பத்துப்பெரும்பரும் பெய...
5. ..லய மோம் இன்னாயனாற்கு பூசை தி[ருப்பணி]-
6. க்கு சந்தைகடை வரிச்சாரியிலே இயாதா...
7. ரிலே கட்டின குத்தகையிலே வரு...
8. பொன்னும் அழிம்பில் கோயில்...
9. [தா]னத்தார் பேரிலே பத்துப்பொன்...
10. துப்பொன்னும் கந்தாயப்பிறாத்தியி-
11. லே அழிம்பில் கோயில் சூத்திரத் தானத்தார் பேரிலே
12. பதினஞ்சு பொன்னும் ஆக நாற்பத்து அஞ்சு பொ-
13. ன்னும் வருஷா[ந்]தந் தோறும் பூசை திருப்பணிக்-
14. குச் ... ...

No.233

Ambukōvil, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the *gōpura*, left of entrance, in the Bhaktalalitēśvara temple

..., Kālayutta, Tai 18 = c. 14th -15th Century

Some provision for offerings in the early morning service was made by the palanquin bearers and some others.

1. காலையுத்த ௵ தை மீ ௰அ உ [ப]ல்லக்கு சகோத்தாநத்தாருவமாய் ஆண்டான் பறைகண[மு]-
2. ளிட்டார் தன்மமாக கட்டளையிட்டு சிறுகாலை சந்தி[க்*]கு குறுணி அருசியும் கட்டளை யிட்டபடியா-
3. லே சந்திராதிற்றவரையும் புத்திரர் பரம்பரையாக நடத்திவரவும் இந்தபுண்ணி...
4. க்கு யாதாமொருத்த கவடு பண்ணினவன் கெங்கை கரையிலே க[றா]ம்பசுவை கொன்ற... ... ...

No.234

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa*, in front of the central shrine in the Vyāghrapurīśvara temple

Chōḻa, Parakēsarivarman Rājēndra I, 26th year = A.D. 1038

Gift of land, freed from taxes, by the *sabhā* of Tiruvēṅgaivāyil, a *dēvadāna* in Peruvāyil-nāḍu in Jayasiṅgakulakāla-vaḷanāḍu for offerings to the image of Nittachūḷāmaṇi-Viḍaṅgar. A local Brāhmaṇa called Māḍalaṉ Nārāyaṇaṉ Mahādēvaṉ *alias* Dharmishṭhayōgi got the land tax-free by paying the tax capital to the *sabhā*. The ūrār of Vallakkūṟṟuvar was present on the occasion of the gift.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருமன்னிவளர [இரு]நிலமடந்தையும் பொற்செயற்பாவையுஞ் சீர்த்தனிச் செல்வியுந்தன்பெருந்தேவியராகி இன்புறு நெடுந்துயிலூழி ஊழியுள்[ளி]டை துறை நாடு

2. துடர்வன வேலிப் படர் வனவாசியுஞ் சுள்ளி சூழ் மதிள் கொள்ளிப்பாக்கையும் நண்ணற் கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொருகடல் ஈழத்தரைசர் தம் முடியும் ஆங்கவன் தேவியரோங்கெழில் முடியு முன்னவன் பக்கல் தென்னவன் வைத்த சுந்தரமுடியும் இந்திரனாரமுந் தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுதும் எறிபடைக் கேரளன் முறைமயில் சூடுங் குலதனமாகிய பலர் புகழ் முடியும் செங்கதிர்மாலையும் சங்கதிர் வேலைத்தொல்

3. பெருங்காவல் பல பழந்தீவும் செருவில் சினவில் இருபத்தொருகால் அரைசு களைகட்ட பரசுராமன் மேவருஞ் சாத்தி மற்றீவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்த[கு] முடியும் பயங்கொடு பழி மிக முயங்கியில் முதுகிட்டொ...

4. இலக்கமும் நவநெதிக்குலப் பெரும[லை]களும் விக்கிரம வீரச் சக்கரக்கோட்டமும் முதிரவடவல்லை மதுரமண்டலமும் காமடை வளக நாமணைக்கோணையும் வெஞ்சிலை வீரப்பஞ்சப்பள்ளியு-

5. ம் பாசடைப்பழன மாசுணி தேசமும் அயர்வில் வண் கீர்த்தி ஆதிநக[ர்] அவையில் சந்திரன் தொல்குலத் திந்திர[னை விளை அமர்] களத்து கிளையோடும் பிடித்து பலதனத்தோடு நிறைகுலதன[க்கு]வையும் கிட்டருஞ்செ-

6. றிமிளை ஒட்ட விஷையமும் பூசுரர்சேர்நல்க் கோசலை நாடும் தன்மபாலனை வெம்முனை அழித்து வண்டுறை சோலைத் தண்டபுத்தியும் ரணசூரனை முரணுகத் தாக்கி திக்கண கீர்த்தி தக்கணலாடமும் கோவிந்த சந்தன் மாவி-

7. ழிந்தோட தங்காத சாயல் வங்காள தேசமும் தொடுகடற் சங்குவொட்ட மயில்பாலனை வெஞ்சம விளாக[த்*] தஞ்சுவித்தருளி ஒண்டிறல் யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்தல நெடுங்கட லுத்திரலாடமும் வெறிமலர் தீர்த்த-

8. செறிபுனல் கங்கையும் அலைகடநடுவில் பலகலஞ்செலுத்தி சங்கிராம விசையத்துங்க பன்மராகிய கிடா[ர]த்தரையனை வாகயப் பொருகடற் கும்பக்கரியோடு அகப்படுத் துரிமயில் பிறக்கிய பெறு நெதிப்பிறக்கமும் ஆர்த்தவ னகனகர் போர்த்தொழில் [வா]-

9. சலில் விச்சாதிரதோ[ர*]ணமும் ஒத்தொளிர் புனை மணிப்புதவமும் [க]னமணிக்க தவமும் நிறை ஸ்ரீவிஜெயமும் துறைநீர் பன்னையும் வன்மலையூரையிற் றொன்மலை ஊரும் ஆழ்கடலகழ்சூழ் மாயிரிடிங்கமு[ம் கல]ங்காவல் வினை [இ-

10. லங்காவல்வினை] இலங்காசோபமும் காப்புறு திறைபுனல் மாபப்பாளமும்

காவலின் புரிசை மேவலின்பங்கமும் [வி]னைப்பந்தூறுடை வளைப்பந்தூறும் கலைத்தக்கோர் புகழ்த்தலைத் தக்கோலமும் திதமாவல்வினை மா தம-

11. [லிங்கமும்] கடுந்திறல் இனமுரி தேசமும் தேனக்கவார் பொழில் மான[க்*] கவாரமும் தொ[டுகடல் கா]வற் கடுமுரட் கடாரமும் மாப்பொரு தண்டாற்கொண்ட கோப்பரகேசரி வநூாந உடையார் ஸ்ரீ ராஜேஜூதேவற்கு யாண்டு [உாக]

12. ஆவது ஜயசிங்ககுலகால வளநாட்டு பெருவாயில் நாட்டு தேவதானம் திருவேங்கைவாயில் ஸபெஹையோம் ஶிவவூாஹ்மண[ர்கள் வல்ல]க்கூற்றுவரான ஊரோமும் இவ்வனைவோம் இவ...

13. ன நாராயணன் ஈஹாஷெவன்னான யஜூஷயோமிக்கு இவூ[ர்] ஸபெஹையோம் உடையார் நித்த சூளாமணி விடங்கருடைய ம...கு திருவமுதுக்கு இவ்வூர் ஸபெஹையோம்... ... ...டைய ஸபெஹை...

14. நீரோடட்டிக் குடுத்த ஸபெஹையார் வயலுக்கு இறைகாவலுக்கு இவ்வூர் மாடலன் நாராயணன் ஈஹாஷெவன்னான யஜூஷயோ[மியி]டை கொண்ட [காசு சுமக] இக்காசு நாற்பத்தொன்றுங் கொண்டு சஜூாதித்தவரை இறையிலி....

15. யார் குளத்துக்கும் வயலுக்கும் புன்செய்களுக்கும் எல்லையாவிது கீழ்பார் கெல்லை திருவேங்கைவாயில் குளத்துக்கு ... ...தலைக்கும் சிவ வூாஹ்மணர் சுடுகாட்டுப்புன் செய்க்கும் மேக்கு[ம்]...

16. ல்லை இத்திருவேங்கைவாயில் குளத்துக்கு வடக்கும் மே[பாற்]கெல்லை [வட]க்கு நோக்கிப்பொன வழி...டன் நத்தத்துக்கும் வட...ய...வயலுக்கு க்கிழக்கும்...

17. ல்லை தெற்றொடு செய்க்கும் எல்லை கல்லை... ... ... கல்லொடு... ... ...கண்டு

No.235

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa*, in front of the central shrine in the Vyāghrapurīśvara temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya I, ... = A.D. 1227

Piḷḷaiyār Aḻagapperumāḷ who was the holder of the nāḍu endowed some land for offerings to the image of Chandraśēcharadēva set up by him when his superior officer of the *nāḍu* (*nāḍu-piḍit-ta*) Chēra-Pāṇḍyadēva made the revenue settlement of the locality (*nāḍukaḷukku ichaiya aṟudi paṇṇi*).

[Published in *IPS*, No. 327]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோமாற பன்மரான திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் சோணாடு வழங்கியருளிய ஸ்ரீசுந்தரபாண்டியதேவற்கு யாண்டு

2. ஜெயசிங்க குலகால வளநாட்டு பெருவாயல் நாட்டுச் செல்விகுடியில் முன்னாள் இன்னாயனாற்குப் பதினொன்றாவது மார்கழி மா[த*]த்து இன்னாட்டுக்காவ...

3. ரும்பாழி யரையன் பெருமாள் திருஅ...யானான கிடாரத்தரையர் ...இவ்வூரில் செய்த ப...பண்புக்கு ... இன்னாடுடைய

4. பிள்ளையார் அழகப்பெருமாள் கீழ் நாடு பிடித்த தேவர் சேரபாண்டிய தேவர் சன்னிதியிலே தேவர் நாடுகளுக்கு இசைய அறுதிபண்ணி இன்னாட்டு

5. உடையார் திருவேங்கைவாயிலுடைய எழுநாட்டு நாயனார் கோயிலிலே சந்திரசேகர தேவரான

6. தேவப் பெருமாளையும் எழுந்தருளிவித்து இத்தேவற்குச் சந்திராதித்தவல் அமுதுபடி செல்ல இச் செல்வகுடி

7. சேரபாண்டிய நல்லூர் அகவயலில் பெருங்குளத்துப் பெருங் குமுழியால் நீர்பாய்ந்து விளையும் இவ்வய-

8. ல் நடுவில் வாக்காலுக்கும் மேற்கு முன்பு இன்னாயனார் பழந்தேவதானமான குடி நீங்கிய தேவதான நிலம்

9. நிலம் ஒரு மா[வு]ம் நீக்கி எழுமாநிலம் கண்டஞ்சேர விட்டுத் திரு-

10. ச்சூலக்கல் நாட்டிக்குடுத்து இந்நிலம் எழுமாவுக்கும் நாட்டு-

11. டன்படி நாட்டு மரக்காலாற் கடமை அளக்கவும் நாடுபடு குடிமை

12. இறுக்கக் கடவது |-

No.236

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the *maṇḍapa*, in front of the central shrine in the Vyāghrapurīśvara temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman Rājādhirāja I, 30th year = A.D. 1048

Seems to make an inventory of all the *dēvadāna* lands belonging to the temple of Tiruvēṅgaivāy-il. The lands were located in different villages like Mayilāppūr, Chuṉaiyūr, Tiruvetpūr and others.

[Published in *IPS*, No. 108]

1. ஸ்வஸ்தி[ஸ்ரீ] திங்களேர்தரு தன்றொங்கல் வெண்குடைக்கீழ் நிலமகள் நிலவ மலர் மகள் புணர்ந்து செங்கோலோச்சிக் கருங்கலி கடிந்து தந் சிறிய தாதையயும் திருத் தமையனையும் குறிகொள் தந் நிளங்கோக்கனையும் நெறியுணர் தந்றி ருப்பு தலவர் தம்மையும் துன்றெழில் வாநவந் வல்லவந் மீனவந் கங்க....[புலங்கெழிலப்] பல்லவன் க[ன்னக்குச்சியர் காவல]னெனப் பொநணிச்சு[டர்] மணி மகுடஞ் சூட்டிப் பட[ர் புகழா]ங் கவர்க்கவ...டருப்பளு பலூழியுட்டென்னவர் மு... ... ...[ணன்]

2. ன்முடியாநாப் பரும திட்ப் பசுந்தலைப் பொருகளத்தரிந்து வாரரை வியந் கழில் வீர கேரளநை முனைவயிற்பிடித்துத் தநெதிவாரணக் கதக்கடக் களிற்றா லுதைப்பித்தருளி அந்தமில் பெரு புகழ் சுந்தரபாண்டி[யன்] ஒற்றை வெண்குடையுங் கற்றை வெண்கவரியும் சிங்கா..ம் வெங்களத் திழந்[து]ன் முடி .... முத்தலை விரித்த ...தோடத்தோ...ல்கலி[ல்]வேணாட்டரசைச் சேணாட் டொதுக்கி ... புகழிராமகுடமூவரை கெழமுநிந்து விடர்கெழு வில்லவன் குடர் மடிக்கொண்டு தந்நாடு விட்டோ-

3. டிக் காடு புக்கொளிப்ப வஞ்சியம் பொதுமலர் மலைந்தங்கெஞ்சலில் வேலை கெழு காந்தளூர்ச்சாலை கலமறுப்பித் தாஹவமல்லநுமஞ்சக் கேவுதற்றாங்கரும் படையாலாங்கவந் சேநை ...கண்டப்ப ..ப்பனகாறும் வண்டார் களிற்றோடு மடியத் திண்டிறல்... ... ... வரையு தி..நுவகருமுரட் சாங்கமையநும் முதலிநர் ஸமரஸீரு ஒத்.. ..ர்சுடற் பொந்நோடயங்கெரிப் புரவியோடும் பிடித்து த்தந்னாடையிற் ஜயங்[கொண்டு] ..ந்நார் கொள்ளிப்பாக்கை ஒள்ளெரி மடுப்பி

4. த்தொரு தநித்தண்டாற் பொருகட லிலங்கையர் கோமகன் விக்கிரம பாஹுப் பெருமணி மகுட முன்றநக் குடைந்து தெந்றமிழ் மண்டல முழுவது மிழந்

தேழ்கடலீழம் புக்கிலங்கேஸ்வரநாகி[ய] விக்கரமபாண்டியந் பருமணி மகுடமும் காண்டகு தன் ந ..... த்தா கந்ன குச்சியிலு மார்கலி லீழஞ் சீரி[தெ]ந்றெண்ணி உளங்கொள நாடு தன்நுறவோடும் புகுந்து ... ...வேகந் போர்க்களத்தஞ்சி கார் களிறிழந்து கவ்வையிட்டோடிக் காதலியோடு ...வயைப் பிடித்து த்தாயை மூக்கரிந்து ஆங்கவமாநீங்[கி]-

5. தற்காக மீட்டுமந்து வாட்டொழிலிழந்து வெங்களத்து வந்த வச்சிங்களத்தரசந் பொந்னணிமுடியும் கந்நரன்றுழி வந்து கொளீழத்தரயநாகிய சீர்வல்லவ மதநராசன் வெ..லொளிந்த கருமணிமுடியுங்கொண்டு வடபுலத்திருகாலாவதும் பொருப..த்திக்கண்டன் திநகரந் நா[ர*]ணந் [கணவ].. [வண்டலர்] தெரியலர் மதிசூதன்நெந்றேனைப் பலவரசர்[ரை] மு... [துரத்தி வம்பலர் தருபொழில் க] ...ள்ளுக்கியர் மாளிகை தகர்ப்பித் திளக்க... [வில்லவர்] மீநவர் வேழ்குலச் சளுக்கியர் வல்லவர் கோசலர்

6. [சி]ங்கணர் கொங்கணர் சிந்துரரைய்யணர் சிங்களர் பங்களர் அந்தி[ர]முதலிநர் அரைசிடு திறைகளு மாறிலொந் [ற]வநியிற் க... பொருள்களும் உகந்து...கொளக் குடுத்து [வி]ஸ்வலோகத்து விளங்குமநு நெறி நின்றஸ்வமேயஞ் சேதரைசு வீற்றிருந்த ஜயங்கொண்டசோழ [னுயர்ந்த] பெரும்புகழ்க் கோராஜகேஸரிபந்மராந உடையார் ஸ்ரீ ராஜாயிராஜதேவற்க்கு யா[ண்டு ௩]௰ ஆவது ஜயசிங்க குலகால வள [நாட்டு]...த் தேவதாநந் திருவேங்கைவாயில் உடை[யாற்கு] இன்நாட்டு ஊர்களில் இறையிலி உடைய நிலம் எ...இ[ந்]

7. த நிலதேவதாநம் திருவேங்கைவாயில் அகவயல் நிலம் காலும் இவ்வூர்க் குடிக்காடு சிறுவயல் கலம் மூந்றுமா.. காணியும் ஸஹையார் வயல் நிலம் ...மாக்கா... பிள்ளையார் வயல் நிலம் நாலுமாவும் பிடாரநேரிவயல் ஒந்றெ இரண்டுமாவும் ஆக நிலம் ஒன்றேமுக்காலுமாவும் தெ...ந...ப்பரு...சுநையூர்க்கு வயல் நிலம் ஒன்றே இரண்டுமாவும் இ[வ்வூர்]குடிக்காட்டு ...கநேரிநிலம் [முக்காலே அ] ரைகாணியும் ஆக நிலம் இரண்டே எழுமாவரை[க்]காணியும் தேவதாநம் செய்து நறிகந் விதிகுடி..தி

8. ..மியார் வயல் வளையிற் சுற்று நிலம் எட்டுமாக்காணியும் தேவதாநம் செல்விகுடிக் குடிக்காவற் சிறு...ரவயல் நிலம் ஒன்றரையும் தேவதாநம் மயிலாப்பூரில் நிலம் ஒந்... ... ...வதாநம் ஒரு மணிமங்கலத்தா[ர்*] வயநிலம் அரையே மாகாணி அரைக்காணியும் மயிலாப்பூர் வயலில் இத்தேவர் தேவதாநம் ..வாரம் நிலம் காலும் ஆக இன்நா... பழம்படி... ... ...உடைய நிலம் எட்டேகாலும் தெங்கவிர நாட்டு த்திரு வேட்பூர்ப்பால் குடிக்காட்டில் இத்தேவ...

9. தேவதாநம் நிலம் ஒந்பதுமாவும் பாண்டிகுலாசநி வளநாட்டு அககிளியூர் நாட்டு வறுடுமங்கலத்து உள்ளுர்க்களை இத்[தேவற்கு]... [பக்க]லும்...க்காலில் நாந்குமா இந்நிலம் பழம்படி [எடு]கிறிய தேவதாநம் வ

No.237

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the *maṇḍapa*, in front of the central shrine in the Vyāghrapurīśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Vīrapāṇḍya, 23rd year, Karkaṭaka, sudi, Thursday = A.D. 1276(?)

Fragment. Seems to record a sale of land by the trustees of the Perumāḷ temple at Vēṅgaivāchal.

[Published in *IPS*, No. 599]

1. ஸ்ரீகோற்சடை பன்[மரான திரி]புவனசக்கிறவத்திகள் ஸ்ரீ வீரபாண்டிய தேவ[ற்கு] யாண்டு உ௰௩ கற்கட நாயிற்றுப் பூறுவபஷத்து வியாழக்கிழமை நாள் ஜசிங்க குலகாலவள-
2. நாட்டு பெருவாயி நா[ட்டு] மருதாந்த... ... ...வால மருதன் சேட்டயன் சாக்கு இன்[நா]ட்டு திரு வேங்கவாசலுடையார் வேங்கைவாசல் பெருமாள் கோயில் தானத்தாரோம் நா... ... ...ண்
3. பண்ணிக்குடுத்தபரிசாவது இந்நாயனார் தேவதா[னம்] மான(மான) மாணி[க்க] னேரியும் மருதன் வயக்கல் தடி ௪ கால் தடி இத்தடி ௩ க்கு பெருநான்கெல்லையே ..[ய]ா
4. குளத்து கால் வடக்கு மேல்பாற்கெல்[லை] நாயிக... விளக்கன் வயக்கலுக்குங் கிழக்கு வடபாற்கெல்லை...க்கு நல்லானுக்கு தெற்கு கீழ்பாற்கெல்லை [கொல்லை] னப..காள் திருச்சூல தேவற்கு மேற்கு...
5. பெரு நான்கெல்லைக்குள்பட்ட ..க்கு மே..ப்பசு...யூரார் ..ற்கு ..க்கு ..திருவேங்கைவாசலான ...க்கு ...க்குகொள்ள யாருளரோம் [எ]ன்று ஒருகாலாவது மிருகாலாவது ... ...இசந்த
6. சதிர..பொம் ..கொள்.. சேட்டபிள்ளை... ... ...இருநூற்றுவன்பத்தாறு குழிகொண்ட தொரு மாவாக அளந்து கண்ட ரூ ப சூ ... ...

No.238

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the *maṇḍapa*, in front of the central shrine in the Vyāghrapurīśvara temple

Chōḻa, Parakēsarivarman, 28th year = A.D. 935

Records gift of a lamp to the temple of Tirumēṟṟaḷi-Mahādēva at Tiruvēṅgaivāyil by an individual of Kalaiyamaṅgalam in the *kavirappāl* of Valla-nāḍu.

[Published in *SII*, XIX, No. 432]

1. ...ப்பரகேசரிபன்ம[ர்*]க்கு யாண்டு [உ௰] அ ஆவது இவ்வாண்டு பெருவாயில் நாட்டு
2. ..வாயில் திருமேற்றளி மஹ[ா*]தே[வ*]ர்க்கு வல்லநாட்டு கவிரப்பாற் கலையமங்கலத்து ம-
3. ...எட்டி ஆ..றை[தாழிள].. சந்திராதித்தவற் எரிவதாக திருநுந்தாவிளக்கு
4. ..இ[வை கா]சி ...உழக்கு... ... ...

No.239

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.

On the north wall of the *maṇḍapa*, in front of the central shrine in the Vyāghrapurīśvara temple

Chōḷa, Parakēsarivarman, 5th year = c. 10th Century

This verse inscription refers to a gift of lamp to the temple of Tiruvēṅgaivāyil-Śiva by a *Vēḷ* of Maḷa-nāḍu.

[Published in *SII*, XIX, No. 136]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] பரகேசரி செங்கோல் பற்றிய வாண்டஞ்சில் திருவேங்கைவாயில் சிவர்க்கு வி[ள]மர்மேல் மாதர்-
2. க்கு நாதன் மழநாட்டு வேள் வைச்சான் மேதக்க நொந்தாவிளக்கு ॥-

No.240

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.

On the door-posts of the entrance into the *maṇḍapa*, in front of the central shrine in the Vyāghrapurīśvara temple

Chōḷa, Rājarāja Rājakēsarivarman Rājarāja I, 26th year = A.D. 1011

Gift of money for a lamp by a local merchant called Karuvūr Chūṟṟi, to the temple of Tirumēṟṟaḷi-Mahādēva at Tiruvēṅgaivāyil, a *dēvadāna* in Peruvāyi-nāḍu, a sub-division of Pāṇḍikulāśani-vaḷanāḍu.

[Published in *IPS*, No. 88]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரு-
2. மகள் போல-
3. ப்பெருநிலச்-
4. செல்வியுந் த-
5. னக்கே உரிமை-
6. பூண்டமை
7. மனக்கொளக் கா-
8. ந்தளூர்சாலை கல-
9. மறுத்தருளி வே-
10. ங்கை நாடுங் -
11. கங்கபாடியுங் நுள-
12. ம்பபாடியுங் குட-
13. கமலை நாடுங்கொ-
14. காலமுங் க-
15. லிங்கமும் எண-

16. டிசை புகழ்தர-
17. ஈழமண்டலமு-
18. ம் இரட்டபாடி ஏழ-
19. ரை இலக்கமும் தி-
20. [ண்]டிறவென்றித் தண்-
21. டார் … … …னெ
22.
23.
24. ங்கும் யாண்டே லெ[ச]-
25. ழியரைத்தேசிகொ-
26. ள் ஸ்ரீகோவிராஜ-
27. ராஜ கேசரி பந்மரா-
28. ந ஸ்ரீராஜராஜதே-
29. தவர்க்கு யாண்டு
30. ௨௰௯ ஆவது பா-
31. ண்டிகுலாசனி வ-
32. ள நாட்டுப் பெருவா-
33. யினாட்டுத்தேவ-
34. தானம் திருவே-
35. ங்கைவாயில் தி-
36. ருமேற்றளி ஊஹா-
37. ஷெவர்க்கு இவ்வூ-
38. ர் இருக்கு வ்யாபாரி கரு-
39. வூர் சூற்றி வைத்-
40. த திருநொந்-
41. தா விளக்கு ஒந்-
42. றுக்கு வைத்த நற்-
43. க்காசு ௨௰ இருப-
44. தும் இத்தளி உ-
45. பாஸகர் பங்குடை-
46. டயோமே இக்காசு
47. ண்டோம் இத்தளி எ-
48. ங்கள் பங்கின் வழி

49. யே திருநொந்தாவிள-

50. ..நிசதி உழக்கு நெ-

51. ய் முட்ட...

52. வல் எரிப்பிப்...

53. ம் திருமேற்றளி...

No.241

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the west wall of the Brhhannāyaki shrine in the Vyāghrapurīśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Śrīvallabha, 34th year = c. 14th Century

Badly mutilated. The trustees of the Tiruvēṅgaivāyil temple seem to have assigned some temple land to an individual with the condition that he should pay some specified quantity of paddy annually after reclaiming it for cultivation.

[Published in *IPS*, No. 640]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடைப[ன்*]மரான திறிபுவன சக்கற[வர்த்திகள்] சிவல்ல[வ*] ஒெ[வற்*]க்கு யாண்டு ௩௰௪ லாவது ஜயசிங்க குலகால வளநாட்டு பெருவா நாட்டு திரு-

2. வேங்கை வ[ா]சல் உடைய நாயினார் கோயிலில் தேவகன்மி கோயிற்கணக்கு கோயிற் [சீ]காரிய[ஞ்*] செய்வா[ர்*]கள்ளோம் இந்நாட்டுப் பணத்தலையில் மாறன்செய் பெருமாள்...

3. வெஞ்சுனையூர் குளத்து முத்து கொண்டு வயக்கின ...யகலூர்கு விலைகொண்ட அயிர்கட்... ௪௰ இபணம் நாற்பதுக்கும் கி...ளகன் வா[ய்]க்காலுக்கு பெருநான்கெல்லையாவது தென்பாக்

4. ... ... கு வடக்கும் மேபாக்கு யெல்லை மேலைவாய்க்... [வடபாக்கெல்லை] ..ல...சின...கெல்லை செட்ட பிள்ளை [வ]யலுக்கு மேக்கும் ஆக இந்த பெருநான்-

5. கெல்லை நில[ம்*] பதிநாறடி [கோலா]ல் இருநூற்று அன்பத்தாறு குழி ...நாள்...இ.. கு வரிசை மாதா...றுக்கக்(க) கடவாநாகவும் இ[ப்*]படி [சம்]மதித்...

6. ழுத்து ... விழுப்ப[ர*]யன் எழுத்து இப்படிக்கு கோயிற்கணக்கு

7. ....சோழவேளான் எழுத்து இப்படிக்கு [முடிகொண்]...

8. ..நாட்டு கண்காணி செயங்கொண்டக் கிழவன் எழுத்து

9. ..முத்து... ... வரையலா... ... ... மூன்றரி சிறப்பும் திரு[மு]ன் ஒடுக்கும்

10. ...கடவராகவும் வ

No.242

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the west wall of the Brhhannāyaki shrine in the Vyāghrapurīśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya, 13th year = c. 13th Century

Much damaged. Seems to record a sale of temple land by the trustees of Tiruvēṅgai-vāchal temple to a Pāṇḍiyadēvar who endowed the same in the temple for a perpetual lamp.

1. சிகோச்சடைபன்மரான தி[ரிபு]வனச்சக்[ர]வத்திகள் ஸ்ரீசுந்...ண்டி[யதே]வற்கு யாண்டு [௰௩]து புரட்டாசி... ... ...செயசிங்-
2. க குலகால வளநாட்டுப் பெருவாயிநாட்டுத் திருவேங்கைவாசலுடைய நாயனார் கோயில் ஆதிசண்டேஸ்வரத்து அருளால்
3. தேவகன்மி கோயிற்கணக்கு மாடாபத்தியம் நாட்டு கண்காணி சீகாரியஞ் செய்வார்களோம் இ[வ்]-
4. வூர் உடையார் திருவேங்கைவாசலுடைய நாயனார்க்குத் திருநுந்தா விளக்குக்கு ..ய பாண்டிய தேவர்... ... ...
5. [கீ]ழ்பாற்கெல்லை உடையார் ..யனார் திரும...திருச்சூலதேவற்கு மேற்கும்
6. ட பாற்கெல்லை பாறைச்சேரிப் பாத..நாட்டின திருச்சூல தேவர்க்கும் உடையார் சுனையூ... ... ...
7. மரங்களும் புஞ்சைகளும் விற்...ந் கண... ... ...விலை... ...ய்த்த விலைப்பொருள் அன்றாடு வராகன் ப- ௬௰ இப்பணம் அறுபதுக்கும்
8. வயலில் ... ...

No.243

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the west wall of the Brhhannāyaki shrine in the Vyāghrapurīśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Śrīvallabha, 34th year = 14th Century

The trustees of the temple of Tiruvēṅgavāchal comprising the *dēvakanmi*, accountant, the *śrīkāriyam*, and the *mātāpattiyam* fixed the dues to be paid on some *dēvadāna* land in possession of a *marava* individual of Maṭa-mayilāppūr in Peruvā-nāḍu.

[Published in *IPS*, No. 639]

1. ஸ்ரீகோச்சடைபன்மரான திறிபுவநச்ச...கள் ஸ்ரீசீவலதேவக்கு யாண்டு
2. ௩௰௪ னாலாவது ஆடி மீ° பெருவாநாட்டு மடமயிலா[டு] ம[றவ]ரில் திருவேங்[க*] வாச[ல்*] உடையாற் வேங்கவந்-
3. பெரு[மா*]ன் கோயில் கோயில் தேவகன்மி கோயிகணக்கு மாடாபதிய சீகார்ய[ம்*] செய்வா[ர்*]கள்ளோம்
4. இன்நாட்டு மடமயிலாபூ மறவரில் மகள நாயன் நான ... ... தாய்க்கு பிரமாண பஞ்னிக் குடுத்த பரிசாவது சிறுசுணையூர்
5. சவையர் பக்கல் கொண்டுடைய காணியான ஆடியாக..ன வேங்கையர்கு தேவதானமாக கல்லு நாட்டுகையில் கடன்

6. க[ட்ட]வேணுமென கையில் பயிசேது விளஞ்சவாண்டுக்கு ஆண்டொன்றுக்கு .... பண ௲ கீழ்தலை தரிச்சு அனுபவித்-

7. ... ..நால் தரும் பணம் ௲ தர[க்]கடவராகவும் பெருநான்கெல்லையா[வ*]து கீபாக்கெல்லை யிசங்கள்ளி கீழ்வரம்பு போன

8. செவ்வைக்கு மேக்கும் தென்பாக்கெல்லை கால்தேவக்கு ...

No.244

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the Brhhannāyaki shrine in the Vyāghrapurīśvara temple

Vijayanagara, Kampaṇa-Uḍaiyar, Ānanda = A.D. 1374.

The trustees of Tiruvēṅgaivāyil temple and the ūravar assigned the right to collect the pāḍikāval tax to somebody (name lost) who saved the village by repairing the village tank which had breached laying the lands waste.

[Published in *IPS*, No. 681]

1. ஸ்ரீ மது கம்பண உடையார்க்கு ஆன[ந்த] வருஷ இரும ... ... பெருவாய் நாட்டு திருவேங்கவாயில் தா-

2. னத்தாரும் ஊரவரும் பாடிக்காவல் சுவந்தரம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது திருவேங்கைவாசல் குளம்

3. உடைத்து பாழாய்க் கிடக்கையில் இது அம்மைத்து இறங்கல் மீட்கையி இவர்களுகு மாணிக்க நேரி மி-

4. ப்பர் குடிக்காடு பெருஞ்சுனையூர் வயல் மறவன் காலி வயல் வடமயிலாப்பூர் வயல் நீக்கி நின்ற தேவதான

5. [உ]ள் இடமெங்கும் புஞ்சைநஞ்சை வகையலால் ஒருகட்டும் குளச்சுவ... ... ... பண்ணினவன் போன தோஷத்திலே போகக் கட-

6. வன் .... இந்த யஜு ஆசந்திராக்ஷமாக நயினார் செங்கண்மாலீஸ்வரமுடைய நாயினாற்கே நடத்த கடவிதாக ஶாந வாஹநயொஜுயெ... ... ...

No.245

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District
On the east wall of the Bṛihannāyaki shrine in the Vyāghrapurīśvara temple

Pāṇḍya, ..., 7th year = c. 13th Century

Built in partly. This seems to record that the *nāṭṭār* of peruvāyi-nāḍu reduced the rates of taxes paid on the lands in the village which were lying waste due to some reason (details lost).

1. டிய தேவற்கு யாண்டு ஏழாவது சித்தி-

2. ...நாடார்கு இசைந்த நாட்டோம் இன்னா-

3. ..னாற்கும் ஊரற்கும்...

4. .... போய்பாழாய்க் கிடக்கை... ... ...

5. ...ந்தருள இவ்வூர் இப்படி பாழாய்க்கி-

6. ...வாட்டை ஆடிமாதமுதல் எற்ப...

7. ...ஹூறு குளிகை பணம் கடமை கொள்ளக்கட... ... ...

8. ர்களாகவும் சீய்காரியப்பேறும் மு...

9. ல... ... .ள்

10. இத்திருமலையிலே கல்லிலும் செம்பி...

11. ..,மாணம் பண்ணிக்குடுத்தோம்...

12. ..ம் பெருவாயி நாட்டு நாடாக இசைந்த

13. ..ழுத்து இவை பெருவாயி[நா]ட்டு

14. ...அறிவேன் பெ..வெள்ள நல்லூர்

15. ...எழுத்து இப்படிக்கு ஆதி...

16. ...ன் இம்ப வளப்பெருமாள் எழுத்து இப்

17. ...ன் ஆழ்[வாண்டார் எழுத்து

No.246

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the first *prākāra* of the Vyāghrapurīśvara temple

Chōḻa, Rājarāja II(?), 12th year = A.D. 1158

The inscription is mutilated and seems to record a gift of land for offerings to the images Chadira-viḍaṅgadēva and his consort set up in the Tiruvēṅgaivāyil temple by the chief Kulōttuṅgachōḻa-Kiḍārattaraiyar.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ த்ரிபுவநச் சக்கரவத்திகள் [கோ]ராஜ[ராஜ] தெவக்கு யாண்டு ௰௨ ஆவது ஜயசிங்-

2. க குலகால வளநாட்டுப் பெருவாயில் நாட்டுத் திருவேங்கைவாயி லாண்... கோயிலில் இ...

3. ரைய சதிரந் இராசநாந கொலோத்துங்கசோழக் கிடாரத்தரையந் சதிரவிடங்கதேவரையும்

4. பிராட்டியாரையுங் எழுந்தருளுவித்து அமுது படிக்கு திருவேங்கைவாசல் ஸபையார்

5. ... ...யிலி [இட்ட] நி..மாவரையால்

6. வும்...லத .... பெருவாயில் நாட்டு ...லத்துக்கு எட்டில் ஒன்று கொ...

7. மதித்து பத்தில் ஒன்று கே...ழியும் பிரானடியாற்கு இரு..க்காலும் எள்ளுப்பயறு கொள்ளு

8. ஆண்டொன்றுக்கு ..கற்படியா...அச்சு வரி வினியோகம்

9. வினியோகம் தவிரக் கடவ

10.

No.247

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the first *prākāra* of the Vyāghrapurīśvara temple

Chōḻa, Rājarāja III, 20th year = A.D. 1236

This records the decision of two individuals, perhaps brothers, to convert their *kuḍippaṟṟu* lands, measuring 18 mā, into *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna* and pay a half of the taxes (*kaḍamai*, *antarāyam*, *veṭṭi* and *muṭṭāvāḷ*) from the land to the temple of Tiruvēṅgaivāyil-uḍaiya-Nāyaṉār and use the other half for festivals in the shrines of Chadiraviḍaṅga-Nāyakar and Nāchchiyār in the same temple.

[Published in *IPS*, No. 195]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஇராஜராஜ தேவற்கு யாண்டு உ௰ வது ஜயசிங்க குலகால
2. வளநாட்டுப் பெருவாயினாட்டுத் திருவேங்கைவாயில் அகவயலிற் குடி வயலிற் குடிப்பற்றாய் இறுத்து வருகிற நிலம் பதின்
3. எட்டு மாவால் வந்த கடமை அந்தராயம் வெட்டி முட்டாவாள் மற்றும் எப்பேறுபட்ட ஆயங்களும் கடமை
4. உடையார் திருவேங்கைவாயிலுடைய நாயனாற்குச் செம்பாதியும் இத்திருக்கோயிற் சதிரவிடங்க நாயக-
5. ற்கும் நாச்சியாற்கும் திருநாட்படிக்குச் செம்பாதியுஞ் சந்திராதித்தவற் குடிநீங்காத் தேவதான-
6. மாக இறுப்பதாக குடுத்தமைக்கு திருஉடையான் உதையப் பெருமாளான கிடாரத்-
7. தரையன் எழுத்து திருவுடையான் வீரமழகிய தேவனான திரிபுவனவீரக் கிடாரத்தரையன் எழுத்து வ

No.248

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the first *prākāra* of the Vyāghrapurīśvara temple

Chōḻa, Rājarāja II, 7th year = A.D. 1153

Fragment. Seems to record a gift of land by one Araiyan Chadiraṉ Irājan.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ராஜராஜ ஓெவற்கு யாண்டு எ ஆவது ஜய... ... ...
2. டாற்கு திருவத்தசாமத்துக்கு நித்தம் நாநாழி அரிசி சி..... ... ...
3. ம் இந்நாட்டு அரையந் சதிரந் இராசநாந குலோத்துங்...... ... ...
4. நிலம்[ரம்மை] ...யிறைப்படி ஒருமாவரை... ... ...
5. மையில் இச் சீகரண வயலிறையிலி கிடாரத்த... ... ...

No.249

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the west wall of the first *prākāra* of the Vyāghrapurīśvara temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya I, 10th year = A.D. 1226

The trustees of the temple of Tiruvēṅgaivāyil-uḍaiya-nāyaṉār in Peruvāyil-nāḍu assigned some temple land as *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna* to a dancer (*śāndikkūttaṉ*) Araiyaṉ Oṉṟāyiram and another person with the stipulation that the latter should measure out to the temple a specified quantity of paddy annually.

[Published in *IPS*, No. 275]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோமாறபன்மரான திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் சோணாடு வழங்கியருளிய சுந்தரபாண்டியதேவர்க்கு யாண்டு ௰வது ஜயசிங்கவள-

2. நாட்டுப் பெருவாயில் நாட்டு உடையார் திருவேங்கைவாயிலுடைய நாயனார் திருக்கோயிலில் தன்ம சீகாரியமாராய்கின்ற ஆதி-

3. சண்டேசுவரதேவரருளால்இக்கோயில்தானத்தோம்இன்னாட்டுச்சாந்திக்கூத்தன் அரயன் ஒன்றாயிரத்துக்கு குடிநீங்காத் தே-

4. வதானமாகக் கல்வெட்டிக்குடுத்த நீர்நிலமாவது மயிலாப்பூர் வயலில் அனந்தராமன் வாய்க்காலால் நீர்பாய்ந்து விளையும்

5. நாள் வாரம் பெரிய செய்யுங் கிணற்றஞ் செய்யுமுட்பட்ட நிலம் மாகாணி இந்நிலம் மாகாணியும் ஆறஞ்சி அரட்டனுக்கு குடிநீங்-

6. காத் தேவதானமாக கல் வெட்டிக்குடுத்த நீர்நிலமாவது பலாற்று வாய்க்காலால் நீர்பாய்ந்து விளையும் நாள்வாரம்

7. வேப்பஞ்செய் நிலங்காணி முந்திரிகைக் கீழாறு மாகாணியும் ஆக நிலம் ஒருமாவரையே முந்திரிகைக் கீழாறு

8. மாக்காணிக்கு ..சியான் மரக்காலால் மாத்தால் பதினைங்கலமாக பசானத்துக்கு அளக்கு நெல்லு இருபத்து முக்கல[நெ]

9. இரு தூணியறுநாழி ஆழக்கும் ..பயிர் கொண்ட நிலத்துக்கு மா[த்*]தால் எழுகலனே தூணிப் பதக்காக அளக்கக் கடவதாகவும்

10. க....கால் ஒன்பதன் கலனே தூணி நானாழி யாக அளப்பிதாகவும் [தினைக்கு] மாத்தால் இருகலம் அளக்க கடவதாகவும்[வரகுக்கு மா]த்தால் முக்கல மளப்பதா-

11. கவும் இப்படியால் வந்த நெல்லு ...கன் மரக்காலாலேய் திருமுற்றப் பண்டாரத்திலே யள..கொள்ளக் கடவதாகவும் [எள்ளும் பயறும்] விளை-

12. ந்தால் தலைபார்த்து [ஆறில் ஒன்று] கொள்ளக்கடவதா[கவும்] ..லோத்துங்க சோழ ...வ...பொது அனுபோ[க]த்து...த்தமா...

No.250

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the west wall of the first *prākāra* of the Vyāghrapurīśvara temple

Chōḻa, Rājarāja II, 8th year = A.D. 1154

This states that the *dēvadāna* lands of the temples were lying waste for want of tenants and that a Śivabrāhmaṇa came forward to purchase some piece of land for cultivating it under *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna* tenure and measure out some specified quantity of paddy to the temple.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தேவர்க்கு யாண்டு அ-வது ஜெயசிங்ககுலகால வள பெருவாய்னாட்டு உடையார் திருவேங்கைவாயில் உடையார் தேவதாநம் ... ...

2. ணேரியும் ... நக்கநேரியும் நெடுங்காலம் ... ... மோடையும் மாவடை குளப்பாழாய்யும் ... ... கிடந்து குடிமக்கள் யில்லாமை ... ... சோர்வாய் கிடந்தமையில் நாடுகளும் ஸ்ரீமாகேஸ்வரரும் தேவகந்மிக .. ...

3. .. அழைக்க யிப் ...மாநேரு பாழாய் ... டை இ ... ... சோர்வாகக் கிடக்கும் ... உங்களுக்கு ... ... பெருவிலையாக காணி சேது ... .. பண்டாரத் ... ... பரிசாக ... ... இவகள் சொல்ல தேவகந்மி ...

4. ஸ்ரீமாகேஸ்வர கங்காணி செய்வார்கள்ளும் ஸ்ரீசண்டேஸ்வர [மக்]களுக்கு பிடாரநேரி ... காலம் [பாழா]கிய ... . விண்ணப்ப[ஞ்]செய்ய திருவாய் மொழிந்தருளினபடி ... [நடுவுட்பட்ட பூமியை] தாநமாக காணி சேது [குடுத்து]

5. [கோயில் மாகேசு]வரக்க....த்து...[ஸ்வரமு]டையார் கோயிலில் சிவபிராமணந் கெவுதமந் தில்லை நாயகந் ...வேறாநாந ந[ரா]ணந் தாந் யிநக்கு குடிநீங்கா

6. தேவதானமாக ... [சண்டே]ஸ்வரப்பெருவிலையாகக் [கொண்டு] ...[பிடாரநேரி]... விற்றுக்குடுத்த நிலத்துக்கு எல்லையாவது கீழ்பாற்கெல்லை ... வயல் எல்லை வடக்கெ....எல்லைக்கு மேற்கும் தெந்

7. பாற்கெல்லை இத்தேவர் தேவதானமாய் [மாவ]...தேவதான...த்த எல்லைக்கு செ...எல்லைக்கு வடக்கும் மேல்பாக்கெல்லை உள்க் கல்லுக்கும் வல்ல....குறிச்சி எல்லை

8. க்குத் தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநான் கெல்லையுள்ளகப்பட்ட ... செய்து குடுத்து ...பண்டாரத்து ஒடுக்கி கொண்ட எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள் காசு கல்லால் ஒன்பது

9. [மாக] பொன் ஐங்கலம் ... ... திருவாபரணமாக ஒடுக்கிக்கொண்டு... ... ... [பெருவிலை]க்கு... ... ...காணி செய்து குடு[த்*]தமையில் இன்..ம் பயிற்செய்து அனுபவித்து ...த்த வி[ளை]ஞ்ச நில...[எழு]கலநே

10. ...க்காலாலே ...கிற [செத்]தை நீக்கி... ... ... அளப்பானாகவும்... நிலத்துக்கு... குடுப்பதாகவும் ... ... [விற்]று பண்டாரத்துக்கு ..ள்ளடுக் கொள்ளக்கடவதாகவும் பெருவெள்-

11. ளப் பெருஞ்சாவி [போக்கில் பயிர்]பாத்து உள்ளநில..க்கு இ .. சை இறுப்பதாகவும் இப்படிக்கு இப்படிக்கு சம்மதித்து தான..ளுக்கு...பெருவிலையாக காணி செய்து

12. [கு]டுத்து பொன் ஐ..[க]ழஞ்சு மொடுக்குக்..ண்டு காணிசெய்து குடுத்தோம் ஸ்ரீமாஹேஸ்வரரும் தேவர்கன்மிகளும் நாட்டு... சண்டேஸ்வரப்பிள்ளையார் ... இது பன்மாஹேஸ்வர இரக்ஷை ஸ்வஸ்தி

No.251

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the west wall of the kitchen in the Vyāghrapurīśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya, 7th year = A.D. 1258

This records that the trustees of the temple of Tiruvēṅgaivāyil sold some *dēvadāna* land to a Mayilāppūr-uḍaiyāṉ Īsānadēvan to enjoy it under the *kuḍinīṅgā-dēvadāna* tenure.

[Published in *IPS*, No. 480]

1. [ஸ்ரீ]கோச்சடைப[ன்]மரான திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் [ஸ்ரீ]சுந்தரபாண்டிய தேவற்க்கு யாண்டு
2. எ வது செயசிங்க குல கால வளநாட்டு பெருவாயினாட்டுத் திருவே[ங்]கை [வாசலு] டைய....
3. கை வாயிலுடைய நாயனார் கோயில் ஆதிசண்டேசுரதேவர்கு... ...கன்மி கோயிற்கண-
4. க்கு மாடாபத்தியம் நாட்டுச் சீகாரியஞ் செய்வார்களோம் இந்நாட்டு மயிலாப்பூருடையான்
5. கசி..ப்பன் ..யுடையான் ஈசானதேவற்... ... ... ப தேவதான விலைப்பிர[மாண*] ம் பண்ணிக்குடு
6. க ... ...இந்நாயனார் தேவதானம் பெரியவயலில் பெருங்குளத்து பெருங்குமிழிப் பெருவாப
7. ... ...ம் ப்பஞ்செய் நாள் வரால் உள்ளிட்ட பலதடிகள்..ம் ப[ல]காசு பெருமாக்...
8. டுங்காலம் பாழ்கிடந்த இ...க..இவற்க்கு குடிநீங்காத் தேவதானமாகப் பிரமாணம் பண்ணுகையில் இந்நி-
9. லதுக்கு பெருநா[ன்*] கெ[ல்*]லையாவது கீ[ழ்*]பா[ற்*] கெல்லை ...ருகால தேவற்கு மே[ற்*]கும்
10. தென்பாற்கெல்லை அடைகல[த]ாதந் நயினார்க்கு தேவதான[த்]து[க்*]கு தெற்கு மேபாற்-
11. கெல்லை யிலா[ற்று]கு கிழ[க்*]கு வடபா[ற்*]கெ[ல்*]லை ஓடையிலாற் ..கு தெற்கு ஆக இன் த பெருனா
12. ன்கெல்லை ..லதடிகள் விற்பத[ற்*]கு இசைன்து விற்றுக்குடுத்து கொள்வதா[க]
13. [எ]ம்மிலிசை... ... ... மாள அன்றாடு வராகன் பண உ௰ இப்பண இருபது[க்]கு வி-
14. லை[க்*]கு...கொண்டு ...விலை[பிர]மாண[ம்*] ப[ண்*]ணி குடு[த்*]தோ[ம்]வ

No.252

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the outer west wall of the first *prākāra* in the Vyāghrapurīśvara temple

Chōḻa, Vikramachōḻa, 14th year = A.D. 1132

Fragment containing just king's name.

1. திரிபுவந சக்கரவற்த்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசோ-
2. ழ தேவர்க்கு யாண்டு ௰௪ வது ஜ[ய*]சிங்க-
3. குலகால

No.253

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the outer west wall of the first *prākāra* in the Vyāghrapurīśvara temple

Chōḻa, Vikramachōḻa, 14th year = A.D. 1132

The *nāṭṭār* of Peruvayal-nāḍu assigned some temple land to a woman called Ēḻunāṭṭu-naṅgai for performing the dance *sāntikkūttu* in front of the deity Tiruvēṅgaivāyal-Āṇḍār, during the *Chittirai* festival.

[Published in *IPS*, No. 128]

1. திரிபுவன சக்கிரவற்த்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசோழ தே-
2. வற்க்கு யாண்டு ௰௪ வது ஜ[ய*]சிங்க வளநாட்-
3. டுப்பெருவயல் நாட்டுத் திருவேங்கை வாயிலாண்
4. டார் சித்திரைத்திருநாளுக்குக் கூத்தாடுகைக்கு சாந்-
5. திக் கூத்தாடுகிற ஏழுநாட்டு நங்கைக்கு கூத்தாடுகைக்-
6. க்கு விட்ட நிலமாவது தேவர்தாநம் திப்பையா வயலு-
7. ம் குளமும் வளையில் சுற்றும் இந்த ஏழுநா-
8. ட்டு நங்கைக்கு விட்ட இந்நிலம் கொற்றுக்கு [காசுக்கும்]
9. இவன் இந்நிலங்கொண்டு இத்திருநாளுக்கு ஆடக்-
10. கடவ கூத்து ஒன்பதும் ஆடுவாளாகவும் விளை-
11. யாத ஆண்டு ஆடின கூத்துக்கு கொற்று விடுவதா-
12. க இந்நிலம் [விட்டோம்] பெருவயல் நாட்டு நாட்-
13. டோமும் ஈாஹெஸ்ரருமு பன் ஈாஹெஸ்ர ரக்ஷை

No.254

Tiruvēngavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the outer west wall of the first *prākāra* in the Vyāghrapurīśvara temple

Chō[ḷ]a, Rājādhirāja II, 5th year = A.D. 1168

Records an endowment of land by purchase by Chadiraṉ Irājaṉ *alias* Kulōttuṅgachōḻa-Kiḍārattaraiyaṉ of Peruvāy-nāḍu for performing *sāntikkūttu* six times during the *Tiruvādirai* festival in the month of Vaigāsi in front of the deity Chadiraviḍaṅga-Nāyaṉār set up by him. The land was assigned to a woman dancer Umaiyāḻvi *alias* Chadiraviḍaṅga-naṅgai.

[Published in *IPS*, No. 139]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவன சக்கரவத்திக[ள்] ஸ்ரீ[இ]ராசாதிராஜதெவற்கு யாண்டு ரு ஆவது ஜயசிங்க[குலகால] வளநாட்டுப் பெருவாய் நாட்டு அரைய-
2. ன் சதிரந் இராசநான குலோத்துங்க சோழக் கிடாரத்தரையநேன் திருவேங்கைவாயில் கோயிலிலே நாந் எழுந்தருளுவித்த சதிரவிட[ங்]க நாயகற்கு
3. வைகாசித் திருவாதிரை திருநாளு[ங்] கண்டு திருநாளுக்கு கூத்தாடுகைக்குக் காணியாகத் திருவேங்கைவாயில் ஸபையார் பக்கல் விலை கொண்டு வரியிலிறை
4. யிழிச்சி கொண்ட சருகிலிவயலாந புரவரி வயலுக்கு எல்லையாவது கீழ்பாற்கெல்லை குளத்து நீர் கோவைக்கு மேற்கும் [தெ]ந்பாற்கெல்லை நீர்வற... கு வடக்கும்
5. மேல்பாற்கெல்லை [திரு]வேங்கைவாயில் குளத்துக் குளபட்டிக்கும் பிராமணர் சு[டு]காட்டு புன்சைக்கு[க்] கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை
6. ... நெடு...காலுக்கும் .. பெருநான்கெல்லை யுள்பட்ட உண்ணிலம் மொழிவின்றி கொ[ண்]டு ஆறுகூத்தாடுவாரா... ... ...சாந்தி[க்]
7. ...[உமை]யாழ்வியாந சதிரவிடங்க நங்கைக்கு... ... ...நங்கைக்கும் ...பல...ங்க தேவர்...
8. பல...களும் மாஹேஶ்வரரும் இருக்க நீர்வார்த்துக் குடுத்தமையில் இத்திருநாளுக்கு ஆறு கூத்து ஆடுவாராகவும் [விளையிலும் விளையாவிடி] லும் இக்கூத்தா[றும்]
9. ...ம் [கல] கால் கல நெல்லுப்படி பெறுவாராகவும் இப்படி சந்திராதித்த[வ]ல் நிற்பதாக செய்துகுடுத்தேன் சதிரந் இராசநாந குலோத்-
10. [துங்க சோழ] கிடாரத்தரைய நேன் இவை பன்ம[ர]ஹேஶ்வர ரக்ஷை

No.255

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the north wall of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Rājarāja Sundarapāṇḍya, 14th year, Vaigāsi 22 = A.D. 1265

This is a sale deed by the *nagarattār* of Arumoḻidēva-puram in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu *alias* Kāṉa-nāḍu for the land sold to an Ambalavaṉ Nāyagan who gifted it to the temple of Tiruvaraṅguḷam-uḍaiya-Nāyaṉār, for lamp service. The *nagarattār* made the land free of all taxes including *kaḍamai, nāṭṭu-viniyōgam, ūr-viniyōgam,* and *paṇimakkaḷ-pēṟu*. The sale price is mentioned in terms of the coin *vāḷāl-vaḻitiṟandāṉ-paṇam*. Water rights to the sold land are clearly specified.

[Published in *IPS*, No. 487]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ
2. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடபன்மரானதிருபுவனசக்கரவத்திகள்இராசராசன்சுந்தரபாண்டிய தேவற்-
3. க்கு யாண்டு ௰௪ து வைகாசி ௴ ௨௰௨ வ [நாள்] ..னமுடையான் அம்பலவன் நாயகற்கு கானநாடான விருதராசபயங்-
4. கர வளநாட்டு அருமொழிதேவபுரத்து நகரத்துக்குச் சமைஞ்ச நகரத்தாரோம் காணிவிலைப்ரமாணம் பண்ணி-
5. க்குடுத்த பரிசாவது இவூர் உடையார் திருவரன்குளமுடைய நாயனார்க்கு வைத்த திருநந்தாவிளக்குக்குத் திருவிளக்கு-
6. ப்புறமாக சந்திராதித்தவற் செல்ல இறையிலியாக இவற்கு விற்றுத் திருச்சூலத்தாபனம் பண்ணிக்குடுத்த செங்கரக்குடி வயலி
7. ல் இறையிலியாகத் திருச்சூலத்தாவனம் பண்ணிக்குடுத்த நிலத்துக்குப் பெருநன்கெல்லை யாவது கீழ்பாற்கெல்லை மேற்குநோக்கிப் பாக்க
8. நாட்டின திருச்சூலக்கல்லுக்கு மேற்கும் தென்பாற்கெல்லை வடக்குநோக்கிப் பார்க்க நாட்டின திருச்சூலக்கல்லுக்கு வடக்கும்
9. மேல்பார்க்கெல்லை மறமடக்கி எல்லையில் கிழக்குநோக்கிப் பார்க்க நாட்டின திருச்சூலக்கல்லுக்கு கிழக்கும் வடபார்க்கெல்லை
10. மேற்படியூர் எல்லைக்கு தெற்கு தெற்குநோக்கிப் பார்க்க நாட்டின திருச்சூலக்கல்லுக்கு தெற்கும் ஆக இசைந்த பெரு-
11. நான்கெல்லைக்குட்பட்ட உண்ணிலம் ஒழிவின்றியே திருநந்தாவிளக்குக்குத் திருவிளக்குப்புறமாக இறையிலியாக விற்று விலை ப்ரமாண்ம் பண்ணிக் குடுத்தோம் நாயகர்க்கு நகரத்தாரோம் இப்படிக்குத் திருவிளக்குப்புறமாக இறையிலிபிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த நா-
12. ன்கெல்லைக்கும் நாட்டின திருச்சூலதேவர்க்குட்பட்ட நிலத்துக்கு விலை நிச்சயித்த வாளால்வழிதிறந்தான் பணம் 50 இப்பணம் ஐம்-
13. தும் விலையாவணக்களியே காட்டியேற்றி கச்சிலவறக்கொண்டு விற்று விலைப்ரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தோம் நாயகர்கு நகரத்தாரோ[ம்]
14. இப்படி திருநந்தாவிளக்குக்கு திருவிளக்குப்புறமாக இறையிலியாக விற்றுத்

திருச்சூலத்தாபனம் பண்ணிக்குடுத்த இந்த நான்கெல்லைக் குட்பட்ட

15. நிலத்துக்கு மறமடக்கிக் குளத்து நீர் பாய்விதாகவும் கிழக்குத் திருவிடையாட்டக் குளத்தி நீர் முன்பு நீரேறும் மரியாதி ஏறக்கடவதாக இந்நிலத்துக்கு வ-

16. ....டமை உபாதி நாட்டு வினியோகம் ஊர் வினியோகம் மற்றும் எப்பேர்ப்பட்ட உபாதி விநியோகங்கள் உள்ளவையும் பணிமக்கள் பேற்றையு-

17. [ம் மற்றும் எப்பேர்ப்பட்டனவுங் கழித்து]ச் சூலத்தாபனம் பண்ணிக்குடுத்தோம் நாயகற்கு நகரத்தாரோம் இப்படிக்கு நகரத்து

18. ...ஞ்ச வயிராவணர் எழுத்து இப்படிக்[குப்படிக்கு] த்தே..க்கர் எழுத்து இப்படி

19. செட்டியார்க்கு சமைஞ்சு இன்ப பெருமாள் ..இப்படிக்கு இவர்கள் சொ[ல்ல] இந்த இறையிலி பிரமாணம் எழுதினேன் இவ்வூர் நக-

20. ரக்கணக்கு அழகியபெருமாள் [உதையஞ்செய்தான்] எழுத்து இப்படி அறிவுக்கு முனயதரையர் எழுத்து பொன்னாண்டார் எழுத்து வேணாவு-

21. [டயார்] எழுத்து வ

No.256

Tiruvaraṅguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Rājarāja Sundarapāṇḍya, 14th year, Āni.= A.D. 1265

Records that the trustees of Tiruvaraṅguḷam-uḍaiya-nāyaṉār temple agreed to supply oil to lamps on receiving a land endowment from the *nagarattār* of Arumoḻidēva-puram.

[Published in *IPS*, No. 488]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இராசராசன் சுந்தரபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு ௰௪ ஆனி ௫ சனமுடையான் னாயனாற்கு உடையா[ர்*] திரு-

2. வரந்குளமுடைய நாயனார் கோயில் தானத்தாரோம் பிறமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இவூர் உ-

3. டையார் திருவரன்குளமுடைய னாயநாற்கு [ன*]வத்த திருநுந்தாவிளக்கு இரண்டுக்கு அருமொழிதேவபுரத்து நகரத்-

4. தாரோம் கொண்டு திருசூலத்தாப்பனம் [பண்]ணின செங்க... ... ...முழுதும் தாம் வேண்டிய குடிக்கடை-

5. த்து இம்முதல் எறிய கொண்டும் இறையிலி இட்டு நாங்கள் விளக்கு இரண்டுக்கும் காலம் விளக்கெ...நாள்

6. [ஒன்]றுக்கு உழக்காக வந்த எண்ணை யளப்பராகவும் இப்படிக்கு பொன்மாளிகையிரவர் எழுத்து சிவஞ்ஞான பண்டிதர் எழுத்து திருமாளி-

7. கைப்பிள்ளை எழுத்து புவன னிங்கபட்டர் எழுத்து.

No.257

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *mandapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

c. 13th Century

Gift of a silver vessel (*kolgai*) by a Pāvaiyūr-uḍaiyāṉ Sīrāmaṉ Paṭṭappiḷḷai from Kulaśēkhara-paṭṭaṇam.

[Published in *IPS*, No. 1060]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ உடையார் தி-
2. ருவரந் குளமுடைய னாயனா[ற்]-
3. கு வெள்ளி திருகொள்கை இ-
4. டை இருநூற்று அறுபதி[ன்]
5. கழஞ்சு இது செய்வித்தார்
6. [சி]லுவூரான் குலசேகரபட்டண-
7. த்து பாவையூருடையான் சீ-
8. ராமன் பட்டப்பி[ள்*]ளை தன்மம்.

No.258

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *mandapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 9th year = c. 13 Century

This records a gift of land to the temple of Tiruvaraṅguḷam-uḍaiya-nāyaṉār, perhaps by the same person mentioned in the above inscription (No. 257).

[Published in *IPS*, No. 605]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவன சக்கரவத்-
2. திகள் சிவீரபாண்டிய தேவ[ர்*]க்கு யா-
3. ண்டு ஒன்பதாவது உடையார் திருவரங்-
4. குளமுடைய நாயனாற்கு திருநாமத்து
5. காணியாக கொண்ட சோமன் குழி உள்ள ஊ-
6. ர் உள்பட்ட நான் கெல்லையிலும் எழுந்தருளுவி-
7. [வி]த்த திருச்சூல தேவகளுக்குள்ப்பட்ட நீர் நிலங்களு
8. ம் புன்சை மரங்ளு காலுக்கும் பெருநற்கி[ள்*]ளிச் சோ-
9. ழ நாடாழ்வார் குடிக்காடு நான்கெல்லைக்குள் பட்ட நி-
10. ... ...இத் திருக்கொள்கை [வெள்ளி] யும்
11. மேல் பாரிசத்தில் கல்வெட்டின திருமேக-
12. லையும் கல்வெட்டி பட்டயம் இந்த நிலங்க-
13. ள் திருநாமத்துகாணியாக கொண்டது

No.259

Tiruvaranguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Kulaśēkharadēva, 2nd year = 12th Century

Gift of taxes on some land to the temple of Tiruvaraṅguḷam-uḍaiya-nāyaṉār by the ūrār of Peruṅgaraikkuḍi *alias* Tiruvaraṅguḷanallūr in Kāṉa-nāḍu. The land came to the possession of the ūrār by purchase and mortgage from the *maṟava araiyakaḷ* of Peruṅguḍi.

[Published in *IPS*, No. 504]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலைசேகரதேவற்கு யாண்டு இரண்டாவது கான னாட்டுப் பெருங்-
2. கரைக் குடியான திருவரன்குள நல்லூர் ஊராயிசைந்த ஊரோம் நாங்கள் பெருங்குடி மறவ-
3. ரையகள் பக்கல் விலையும் ஒற்றியுங்கொண்டுடைய பெருங்கரைக்குடி வயலு நெல்வாய்
4. வயலிலும் சோலைஏரி வயலும் நீர்நில புன்றை புளி கடமை கடையக்குடி ஆளடைய
5. நாயனாற்கு இறுத்தபடியிலேய் உடையார் திருவரன்குளமுடைய நாயனார்க்கு சந்தி-
6. ராதித்தவற் இறை இறுப்போமாக செம்பிலுஞ் சிலையிலு வெட்டிக் குடுத்தோம் பெருங்-
7. கரைக்குடியான திருவரன்குளநல்லூர் ஊராய் இசைந்த ஊரோம் ॥-

No.260

Tiruvaranguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 5th year = A.D. 1301

The taxes due from the *nagarattār* of Vallanāḍaṉ-*perunderu* as a part of the nāḍu were gifted to the Tiruvaraṅguḷam-uḍaiya-nāyaṉār temple for burning a *sandhyā* lamp for the merit of Chēmappiḷḷaiyār by one of the latter's *mudali*s (officers).

[Published in *IPS*, No. 431]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவீரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு ஐஞ்சாவது உடையார்
2. திருவரன்குளமுடைய நாயனாற்கு நாயநார் சேமப்பிள்ளையார் திருமேனிக்கு நன்றாக சன்தியாதீபத் தி-
3. ரு விளக்கிக்கு வல்ல நாடன் பெருந்தெருவில் நகரத்தாரை நாட்டு [வி]ழுக்காட்டுப்படி அச்சு உடையார் திருவரந்குள-
4. முடைய நாயனாற்கு நாயனார் திருவுளமாய் அருள திருமலையிலே கல்வெட்டிக் குடுத்தோம் நாயனார் முதலிகளில் வன்புதே-

5. மிசந் திருநட்டபெருமாளான வீரதேவனேன் இவை என் எழுத்து நாயனார் கண்காணிக் கணக்கும் அழகிய சேமவேளா-

6. னேன் இவை என்னெழுத்து உ

No.261

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

Śaka 1378, Dhātu = A.D.1456-57

It says that a native of Rājarājēndrachōḷa-puram in Kōnāḍu set up the image of Kaṇṇappa-Nayiṉār in the temple.

[Published in *IPS*, No. 797]

1. சகாத்தம் ௲௩௱௭௰௮ ன் மேல் செல்லா நின்ற தாது வருஷ௵ வைகாசி ௫

2. உடையார் திருவரன் குளமுடைய நாயனார் திருக்கோயிலில் கண்ணப்ப நாயினா-

3. கோனாட்டு இராசராசேந்திரசோழ புரத்து செம்பாவுடையான் அழகிய திருச்சிற்ற-

4. ம்பலமுடையார் சொக்கனார் தன்மம் உ

No.262

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

c.13th-14th Century

Gift of a silver pitcher for bathing the god, by a native of Sundarapāṇḍya-puram.

[Published in *IPS*, No. 1059]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ னாயனாக்கு வெள்ளி

2. அவிஷேக கலசம் செய்வித்-

3. தான் சுந்தரபாண்டிய புரத்-

4. து மூவல்லூர் ருடையான்

5. சலகந் தில்லை னாயகப்பிள்-

6. ளை தன்மம் உ

No.263

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *mandapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

c. 13th-14th Century

Records the digging of a well by a Tōnrippiḷḷai.

[Published in *IPS*, No. 1061]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இக்கிணறு வெட்டி
2. ப்படுப்பிச்சான் பக்தற்கருள்செய்-
3. வான் தோன்றிப்பிள்ளை.

No.264

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *mandapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 4th year = A.D. 1300

This records a gift of land by purchase for offering puddings to the goddess in the temple of Tiruvaraṅguḷam-uḍaiya-nāyaṉār, by Udaiyañcheydāṉ Bhuvanasiṅgadēvaṉ a *mudali* of Chēmappiḷḷai. The same person also gave two lamp-stands, a girdle, and a gold fillet. He made provision for burning perpetual lamps from the tax dues collected from the two workshops of blacksmiths (*kollar ūdukiṟa ulai*) in the village. Besides, he also arranged for lighting some more lamps by assigning a sum of 6000 *kāsu* (equivalent to 5 *achchu*) being levied by the *araiyas* of Valla-nāḍu from the blacksmiths (of the Vaḷḷa-nāḍu) and a sum of 300 *kāsu* being paid by the latter for the *parisaṭṭam*. Reference is also made to the sheep gifted to the temple by Chēmappiḷḷaiyār and the sheep that were presented through *pīḍavāri*.

[Published in *IPS*, No.427]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் வீரபாண்டிய தேவற்குயாண்டு ச நாயனார் சேமப்பிள்-
2. ளையார் மு[த*]லிகளில் உதையஞ்செய்தான் புவன சிங்கதேவனேன் உடையார் திருவரன்குளமுடைய
3. நாயனார் [தம்பிராட்டியாற்கு] பிட்டமுது செய்தருள களியன் நங்கன் உள்ளிட்டார் பக்கல் ஆசாரியன் வ-
4. யலில் நீர் நிலத்தில் ...த்தெரு...பற்றில் புன்செய்களிலும் மரங்களிலும் நாலத்தொந்று இவ்வ-
5. யலில் அசற்கூறுகொண்டபடியே [ஆயிரத்து] ஐஞ்ஞூறு காசு குடுத்து கொண்டு இந்நிலத்தால் பிட்டமுது செய்யும் [ப-
6. டி] திருநாயற்றுக்கிழமை ஒந்று[க்கு நெ..நாழியால் [முக்குறுணி]நெல்லும் நாழிப்பயறும் ஒரு தேங்காயும் நெய்யமு-
7. து உரிக்கும் பாலமுது குறுணிக்கும் விட்ட பசு நாலு அடைக்காயமுது பத்து இலையமுதுஇருபது இப்படி சந்திராதித்தவற் செ-

8. ல்வதாகக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத்தேன் தம்பிராட்டியாற்கு புவன சிங்க தேவனேன்

9. தி[ரி]நுந்தாவிளக்கு எரிக்க கொண்டு விட்ட சிறுக்குத்தி விளக்கு இரண்டினால் அறுபத்தொன்பதின்பலம் உடையாற் சா-

10. த்தி[யருள] திருமேகலைபொன் பதின் எழுகழஞ்சு திருப்பட்டம் பொன் பதின் கழஞ்சு நாயனார் சேமப்பிள்ளையார் சிவ நாமத்தா-

11. ல் அரைசகண்டராமன் திரிநுந்தாவிளக்கும் சந்தியாதீபத்துக்கும் நிச்சயித்தபடி திருநுந்தாவிளக்கு இரண்டுக்கு-

12. ம் கொல்லர் ஊதுகிற உலைகளில் உலை ஒன்றுக்கு கொள்ளுங்காசு மூன்றாக இரண்டுக்கு ஆறாக கடையி நாழியால் உழக்கு

13. நெய்க்கு இரண்டு திரிநுந்தாவிளக்கு எரிக்கவும் வல்ல நாட்டு அரையகள் கொல்லர் பேர் ஆட்டைக்குப் பிறிக்கும் அச்சு ஐஞ்சுக்கு ஆயிரத்து

14. இருநூறு விலையால் காசு ஆறாயிரமும் திருபங்குனித் திருநாளுக்கும் பரிசட்டத்துக்கு தரக்கடவ காசு முன்னூறும் ஆக காசு ஆறாயிரத்து

15. முன்னூற்றுக்கும் நாள் ஒன்றுக்கு விழுக்காட்டுப்படியால் வந்த காசு பதினேழரைக்கு செப்பு நாழியால் நெய் நாழி உழக்கு திருவிள-

16. க்கு எழுப[த்*]தஞ்சுக்கு இரவைச்சந்திக்கு ஒத்த சாமம் கொட்டினது முதல் பிள்ளையார் பூசை முடிவாக இடக்கடவதாகவும் நாய-

17. னார் சேமப்பிள்ளையார் விட்ட ஆட்டுக்கும் பீடவாரிபுகுந்த ஆட்டுக்கும் அளக்க நிச்சயித்த நெய்யால் நாளொந்றுக்கு தூம்பு நாழியால் நெ-

18. ய் உழக்காழாக்குக்கு திருவிளக்கு இருபத்து மூன்றுக்கு தீப்பாத்திரத்துக்கு திருவாலத்தட்டிக்கும் பிடிபந்தத்துக்கும் கழித்த திருவிளக்கு

19. ஐஞ்சு நீக்கி விளக்கு பதின் எட்டுக்கும் காலைச்சந்தி துடங்கி உச்சி சந்தி அளவும் இத்திருவிளக்குப் பதின் ஒன்றும் இராவைச்சந்திக்கு பிள்ளை-

20. கள் திருக்கோயில் நாலுக்கு திருவிளக்கு நாலு திருமடைப்பள்ளித் திருவிளக்கு ஒன்றும் தம்பிராட்டியாற்கும் பிள்ளையாற்க்கும் திருவிள[க்கு]

21. இரண்டு இப்படி சந்திராதிதவற் செல்வதாக கல்வெட்டிக் குடுத்தேன் புவன சிங்க தேவனேன்

No.265

Tiruvaranguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 9th year = A.D. 1305

This records the sale of their land by two groups of brothers to the Tiruvaraṅguḷam temple. The sellers undertook to pay themselves all the tax dues on the sold land and also take responsibility for any future disputes on that land. It is said that the land comprised wet land, dry land, and the fields with tamarind and mango trees.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனசக்ரவத்திகள் ஸ்ரீவீரபாண்டியதேவற்கு யாண்டு ௯வது ராஜவளநாட்டு உடையார் திருவரங்குளமுடை-

2. யார் ஆதிசண்டேஸ்ரஷெவற்கு இனாட்டு ..குடி...குளவன் கொற்றன்உம் தம்பிமாரும் நமன் சிறை எனவல்ல முத்த-

3. ரையனுந்தம்பிமாரும் இவ்வனைவோமும் இனாயனார் திருமலையில் கல்வெட்டிக் குடுத்த நீர் நிலங்களும் புன்செய் புளி-

4. க்களும் மாவுமரங்களும் விற்பதற்கிசைந்து பெருநான்கெல்லையாவது கீழ்பாற்கெல்லை இந்நாயநார் தேவதாநம் இரங்குளத்தில்

5. கிழக்கடையில் பெருங்களுர்...கால்வாக்கு கி[ழ*]க்கும் இக்குளதுக்கு மேக்கு கடையில் அகழ்கரை பெருகிய பழங்கரய்

6. இறைங்குளத்தில் மேற்கடைக்கும் இவயல் வேலைக்கும் ஆசாரியன் வயல்லுக்கும் குளத்து எல்லைக்கு...ன்ற குளத்து

7. மேற்கடைக்கு மேவயல் எல்லைக்கும் புன்செ எல்லைக்கும் திருக்காக்கை எல்லைக்கும் குறுவையல் எல்லைக்கும் மேற்க்கும் தென்பாற்கெ-

8. ல்லை இந்னாயனார் தேவதானம் தென்கவிநாட்டு குளத்து உள் வயல் நாங்கள் தடி பாற்து விட்ட நிலத்துக்கும் நாயனார்க்கு பழந்தேவ-

9. தானமாயி வருகிற புன்செ எல்லைக்கு இநாயனா தேவதான பாண்டி முத்தரையந்தல் எல்லைக்கும் வடக்கும் மேல்பாற்க்கு எல்லை

10. குறுச்சி நாட்டெலைக்கு கிழக்கும் வடபாற்கு எல்லை பெரியநத்து வடவேலிக்கு மேற்க்கு மேல்வேலிக்கு கிழக்கும் இறை-

11. குளத்துக்கடை செல்ல தெற்க்கு ஆக இசைந்த பெருநாந்கெல்லை உட்பட நீர்(நீர்) நிலமும் புன்செகளும் கலிங்கதரையனுக்கு

12. தெந்கரை நாடாழ்வன் விற்ற விலைப்படி இவந் புன்செயு வல்லபந் பிள்ளி தெந்கரை நடாவாழ்ந் துடவை நீக்கி எடைய மருதனுக்கும்

13. மேற்க்கு ரு ஒரு புன்செ நீக்கி நிந்ற நீக்கி உள்ள நிலங்களில் புளிகளும் மாமரங்களும் எம் இசைன்த விலைப்பொரு[ளு*]க்கு பதிநாஇரமும்

14. கொண்டு விலைக்குற விற்று பொருள்ளற கொண்டு க[ல்*]லு வெட்டி குடுத்தோம் இன் நி[லங்*]களில்லு புந்செகாய் எங்[களு*]க்கு உண்டென்று

15. வன்தவகளுக்கு நிலத்து நிலம் புறம்போந்தநிதிலே இவகளுக்கு இசைய விட கடவோமாகவும் இப்படி இசைந்து கல்லு வெ-

16. ட்டி குடுத்தோம் இந்நான்கு எல்லைக்குள்ப்பட்ட நீர் நிலம் புன்சைகளும் வந்த இறை குடிமை எப்பேற்ப-

17. பட்டனவும் நாங்களே இறுப்போமாகவும் இப்படி சம்மதிச்சு கல்வெட்டிக் குடுத்தோம்

18. [ச]ண்டேசுர தேவற்கு முன் சொல்லப்பட்ட அனைவரோம் இப்படிக்கு அரன்குழவன் கொற்றன்

19. எழுத்து சிறையனவல்ல முத்தரையன் எழுந்து இப்படிக்கு இன் நாட்டு கணக்கு வல்லநாட்டு வேளா-

20. ன் எழுத்து

No.266

Tiruvarangul̤am, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 10th year = A.D. 1306

Incomplete. Seems to record a gift of land by Bhuvansiṅgadēvaṉ an *agambaḍi-mudali* of Chē-mappil̤l̤aiyār.

[Published in *IPS*, No.433]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவீரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு ௰ வது னாயனார் சேமப்பிள்ளையார் அகம்படிமுதலிகளில்
2. வதியன் புவன சிங்கதேவனேன் உடையார் திருவரன்குளமுடைய னாயனார்க்கு வில்லவன் முத்தரையன் உள்ளுட்டார் விற்ற சேமன் குழி
3. பற்றில் திருச்சூல தேவரை எழுந்தருளிவித்த எல்லைக்குள் ...விக்கி[ர*]மசோழ நாடாழ்வாக்கும் புன்றவதரையர் ..லுக்கு நிகனெவில்-
4. லாத நிலமாய்க்கிடந்த நிலங்...

No.267

Tiruvarangul̤am, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the west wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 4th year = A.D. 1300

This records that the *naṭṭār* of Teṉ-Kavi-nāḍu decided to give the village of Kul̤attūr with all its tax dues, including *kaḍamai* and *achchuvari* for celebrating a festival and a service in the name of the chief Arasagaṇḍarāmaṉ, a *sāmanta*, to be celebrated on the day of his natal star Śatabhishaj in the month of Puraṭṭādi. Several *vēl̤āṉs* are found among the signatories of the document, obviously the members of the *nāṭṭār* body.

[Published in *IPS*, No. 428]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவீரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு ச-து தென்கவிநாட்டு நாடாய் இசை-
2. ந்த நாட்டோம் உடையார் திருவரன்குளமுடைய நாயனார்ற்க்கு சாமந்தனார் திருநக்ஷத்ரம் சதையம் தீர்த்தமா-
3. க கண்ட புரட்டாதித் திருநாளான அரசகண்டராமன் திருநாளுக்கும் அரசகண்டராமந் சந்திக்கும் நாங்கள்
4. நாடாய் இசைந்த நாட்டோம் விட்ட இந்நாட்டுக் குளத்தூர் நான் கெல்லைக்குட்பட்ட நிலத்துக்கு கவிநாட்-
5. டு நாடு இசைந்த கடமை அச்சுவரி மற்றும் எப்பேற்ப[ட்*]டனவும் இந்த அரசகண்டராமன் திருநாளுக்கும் அ-
6. ரசகண்டராமசந்திக்கும் எடுகிற உடையார் திருவரந்குளமுடையார் திருமலையிலே கல்லிலும் செம்பிலும் வெ-
7. வட்டிக்குடுத்தோம் தென்கவிநாட்டு நாடாக இசைந்த நாட்டோம் உடையார் திருவரன் குளமுடைய நாயனா-

8. றக்கு இப்படிக்கு இவை முடிகொண்ட சோழ தென்கவிநாட்டு வேளான் எழுத்து இப்படிக்கு செம்பிய தெ-

9. ன் கவிநாட்டுக்கோன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை குலோத்துங்கசோழ வேளான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை மும்

10. முடி சோழவல்ல நாட்டு வேளான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை அரவன் வேளான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை வில்லவராய-

11. ன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை பெரியரசன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை வேளான் பெரியகன் எழுத்து இப்படிக்கு இ-

12. வ வேளா சிவ..பெரியான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை அரவன் பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை அரவன் இடங்கெ-

13. காண்டான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை பிள்ளையன் பெரியான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை வேளான் தேவன் எழுத்து

14. இப்படிக்கு இவை மும்முடி சோழ தென்கவிநாட்டு வேளாந் எ[ழு*]த்து இப்படிக்கு இவை தேவன் சீராம தேவன் எழுத்து இ-

15. ப்படிக்கு இவை முத்தன் சீரருடையான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை இராச சுந்தரன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை வேளா-

16. ன் மன்றன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை தி...யக்கல் தாதன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை திருவரங்கமானி எழுத்து இப்படி-

17. க்கு இவை நாட்டுத்திருவடி பணியால் நாட்டு கணக்கு திருவெம்பூருடையான் த... த..யுமுடையான் நாட்டான் எழுத்து:-

No.268

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 4th year = A.D. 1300

A kaikkōḷa, Kuraṅgan Uḍaiyān *alias* Rājagambhīra-mārāyan, living in the temple street sold part of his land to the temple for 6000 *kāsu* to pay off the fine imposed on him (for some offence) by Bhuvanasiṅgadēvan a *mudali* of Nāyaṉār Ēmappiḷḷaiyār (or Chēmappiḷḷaiyār) and deposited the amount in the treasury of the latter. The amount was used by the chief for making a sacred grove named after himself. Actually the temple also permitted the chief to use the above land of the *kaikkōḷa* for making the grove.

[Published in *IPS*, No. 429]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவீரபாண்டிய தேவற்க்கு யாண்டு ச-து இராஜராஜ வளநாட்டு வல்லை நாட்டு உடையார் திருவரன்குளமுடை-

2. ய நாயனா ஆதிசண்டேஸ்வர தேவற்க்கு இந்நாயனார் திருமடைவி[ளாக]த்து கைக்கோளரில் குரங்கன் உடையானான இராஜகம்பீர மார[ா]யனேந் பிரமா-

3. ணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது நாயனா ஏமப்பிள்ளையார் முதலிகளில் புவனசிங்க தேவர் என்னைக் குற்ற தெண்டத்துக்கு நிச்சயித்த காசு என் காணி[யா]-

4. ன ஆசாரியன் வயலில் என் கூறு செம்பாதியும் மேற்க்குளத்து உள்... நான் விலைகொண்டு உடைய நிலமும் இந்த ஆசாரியன் வயலுக்கு மேற்குள்ள [புன்செ]-

5. ம்மரமும் நாயனார் தேவதானம் தென்கவிரநாடன் கீழ்வயலில் திருவுணாழிகைக்கோன் பக்கல் நான்விலை கொண்டு உடைய நிலமும் இந்த செய்யில் கிணறும் இந்-

6. த ஓலை மேல்ப்பட்ட நீர் நிலத்துக்கும் கிணறும் புன்செய்யும் கிணே[ர*]க்கிய கிணறும் மேனோக்கிய

7. மரமும் விலைக்குற விற்று கொள்வதான எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள் நல்காசு சுஒ இக்காசு ஆறாயிரமும் இந்நாயனார் பண்டாரத்திலே கைக்கொண்டு

8. விலைக்குற விற்றுப் பொருளறக் கொண்டு விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக் குடுத்தேன் உடையார் திருவரன்குளமுடைய நாயனார் ஆதிசண்டேச்ஸ்ரதே-

9. வற்க்கு குரங்கன் உடையானான இராஜஂம்பீர மாராயனேன் இந்த ஓலை மேற்ப்பட்ட நீர் நிலங்களுக்கும் புந் செய்களும் கீணோக்கிய கிணறும் மே-

10. னோக்கிய மரமும் எப்பேறபட்டதுக்கும் இந் நாயனார் சீபண்டாரத்திலே கொண்டு எம்மில்லிசைந்த விலைப்பொருளுக்கு விலைக்குற விற்ற காசு ஆறாயிரமும் விலை-

11. க்குற விற்று பொருளறக்கொண்டு (விலைக்குற விற்றுப் பொருளறக்கொண்டு) விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தேன் ஆதிசண்டேசுர தேவற்க்கு இரா-

12. ஜகெம்பீர மாராயனேன் இந்நிலத்துக்கு செம்பிலும் கல்லிலும் வெ[ட்*]டிக்கொண்டு திருச்சூலதேவரையும் எழுந்தருளிவிச்சுக் கொள்வர்களாக பிரமாணம் ப-

13. ண்ணிக்குடுத்தேன் இராஜகெம்பீர மாராயனேன் இப்படிக்கு இவை இராசகெம்பீர மாராயன் எழுத்து இப்படிக்கு உடையான் குரங்கன் சயிஞையும் இட்டு

14. இவர்கள் சொல்ல இப்பிரமாணம் எழுதினேன் திருவரன்குள வேளான் எழுத்து இப்பிரமாணத்தின் படியிலே நாயனார் சேமபிள்ளையார் பண்டாரத்திலே இக்கா-

15. சு ஆறாயிரமும் சீபண்டாரமாக கைக்கொண்டு நாயனார் சேமப்பபிள்ளைய[ர]ர் செய்விக்கிற அரசகண்டராமன் திருத்தோப்புக்கு இத்திருத்தோப்பு செய்கிற அட்டை..

16. பெருமாளான அரசகண்டராமப் பிச்சற் தோப்புப் புறமாகப் பிரமாணப்படி திரிவிட்டுக் குடுத்தோம் ஆதிசண்டேசுர தேவகன்மிகளோம் இப்படிக்கு இவை செ[பா]-

17. ன்மாளிகைப் பிள்ளையன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை திருமாளிகைப்பிள்ளை எழுத்து இப்படிக்கு [கிளி]ப்பயிற்று நாட்டுப் பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை திருமாளிகைபிள்ளை [எ]-

18. ழுத்து இப்படிக்கு இவை திருமாளிகைப்பிள்ளை சயிஞ்ஜையும் இட்டு இரா... ... ...டன்[ச]யிலே மிட்டு ... எழுதினென் திருவரந்குளவேளான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை சுந்[தர]-

19. ப்பெருமாள் எழுத்து இப்படிக்கு இவை நாற்பத்தெண்ணாயிரவன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை திருநாவுக்கர[சு ஆண்டார்]எழுத்து இப்படி திருவெழுச்சி அழகவ[ர் எழு]த்து... ...

No.269

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

c. A.D. 1300

This brief inscription is a continuation of the above one (No. 268) and records the assignment of a piece of land for the gardeners who look after coconut plantation in the new grove.

1. அரசகண்டராமந் திருத்தோப்பு செயுமவர்கள் அஞ்நூற்றுவனுக்கு வடக்கும் அஞ்ஞூற்றுவனுக்கு மேற்க்கு-
2. ம் திருமச்சணப்பெருவழிக்கு மேற்க்கும் அரசகண்ட ராமன் தோப்பு உட்படத் திருநந்தவானமக்குவார் தளுவு
3. வைத்த தெங்கம் பிள்ளை நோக்குவாள்ளுக்கு மேப்படி நோக்குமவகளுக்கு கீழில் கல்வெட்டி படி நீர்-
4. நிலம் புஞ்செப்புளி ஒக்க கொண்டு அரகண்டராமன் தோப்பு செயும் அவர்கள் அனுபோகிப்பாகளாக்க் கல்வெட்டிக்குடுத்-
5. தேன் உதையன் புவனசிங்க தேவனேன் :–

No.270

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 4th year = A.D. 1300

This is a duplicate of No. 264. [Published in *IPS*, No. 430]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவீரபாண்டிய தேவற்கு ச து நாயனா சேமபிள்ளையார-
2. கம்படி முதலிகளில் உதையன் புவநசிங்க தேவநே உடையார் திருவரன்குளமுடைய நாயனார் பிர[ா]
3. ட்டியாற்குப் பிட்டமுது செய்தருள [க]ளியநங்கனுளிட்டார் பக்கல் ஆசாரியன் வயலில் நீர் நிலத்தில் நாலத்-
4. தொன்று மிப்பற்றில் புஞ்சைகளிலும் மேநோக்கின மரமுங் கீழ்நோக்கிய கிணறும் நாலிலொன்றும் வ-
5. யலில் ச ல் கூறு கொண்டபடியிலே ஆயிரத்தஞ்ஞூறு காசு குடுத்துக் கொண்டு இந்நிலத்தால்ப் பிட்டமுது
6. செய்யும்படி திருநாயிற்றுக்கிழமை ஒன்றுக்குச் செப்பு நாழியால் முக்குறுணி நெல்லும் இருநாழி பயறும் மிரண்-
7. டு தேங்காயு நாழிநெய்யமுதுங் குறுணிப்பாலமுது விட்ட பசு நாலு அடைக்காயமுது ரூ இலயமுது நூறு இப்படி
8. சந்திராதித்தவன் செல்வதாகக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத்தேன் தம்பிர[ா]ட்டியாற்கு புவ-
9. நசிங்கதேவநேன் திரிநுந்தா விளக்கிக்கு கொண்டிட்ட திருக்குத்தி விளக் கிரண்டினா லிடை அறுபத்தொன்பதன் ப-

10. லம் உடையாற்க்குச் சாத்தியருளின திருமேகலைபொன் பதிநெழுகழஞ்சு திருப்பட்ட பதிந்கழஞ்சு நாயனார் சேமப்-

11. பிள்ளையார் சிவநாமத்தால் அரசகண்டராமன் திரிநுந்தாவிளக்குஞ் சந்தியா தீபத்துக்கும் நிச்சயித்தபடி திரி-

12. நுந்தாவிளக்கிரண்டுக்கும் கொல்லர் ஊதுகிற உலையில் இரண்டு உலைக்குக் காசாறுக்கு கடையில் நாழியா-

13. ல் உழக்கு நெய்க்கு இரண்டு திரிநுந்தாவிளக்கு இடவும் வல்ல நாட்டரையர்கள் கொல்லர் பேரில் ஆ-

14. ட்டைக்குப் பிறிக்கும் அச்சு ஐஞ்சுக்குக் காசு அச்சு ஐஞ்சுக்கு காசு ஆறாயிரமுந் திருப்பங்குனித் திருநாளுக்குத் திருப்பரியட்டத்து

15. க்குத் தரக்கடவ காசு முன்னூறும் ஆகக்காசு ஆறாயிரத்து முன்னூறுக்கு நாளொன்றுக்கு விழுக்காடு காசு

16. பதிநேழரைக்குச் செய்யு நாழியால் நெய் நாழி உழக்குக்கு எழுபத்தஞ்சு திருவிளக்கு இரவைக்குத் திருவொத்த சா-

17. மங் காட்டினது முதல் பிள்ளையார் கோயில் பூசை முடிவாக இடக்கடவிதாகவும் நாயனார் சேமப்பிள்ளை

18. விட்ட ஆட்டுக்கும் பீட[வாரி புகுந்த ஆட்டுக்கும்] அளக்கக்கடவிதாக வைத்த நெயிலே நாளொன்றுக்கு ... ...

19.

20. க்குத் தீப்பாத்திரத்துக்குந் திருவாலத் தட்டிக்கும் ...

21. டப் பந்தத்துக்குங் கழித்த திருவிளக்கு ஐஞ்சு நீக்கித் தி-

22. ருவிளக்குப் பதிநெட்டுக்குஞ் சிறுகாலைச் சந்தி துடங்-

23. கி உச்சிச் சந்தியளவுந் திருவிளக்கு பதிநொன்றும் இர-

24. வைச் சந்திக்கும் பிள்ளைகள் திருக்கோயில் நாலுக்கு

25. விளக்கு நாலும் திருமடைப்பள்ளித் திருவிளக்கொன்று

26. தம்பிராட்டியாற்கும் பிள்ளையாற்கும் திருவிளக்கிரண்-

27. டும் ஆகத் திருவிளக்குப் பதிநெட்டு மிப்படி சந்திரா-

28. தித்தவரை செல்வதாகக் கல்லு வெட்டிக்குடுத்தே-

29. ந் புவன சிங்க தேவநேன் இது இவூர் கணக்குத் திரு-

30. வேட்பூருடையான் அருளாளப்பெருமாள் எழுத்து.

No.271

Tiruvarangul̤am, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

Vijayanagara, Kṛishṇarāya, Śaka 1445, Śubhānu, Uttarāyaṇa, badi 11, Friday, Mūla = A.D. 1524, January 31, Sunday (not Friday).

It was decided by the *nāṭṭār* of Valla-naḍu that all the taxes on the Veḷḷāḷa and other tenants (*kuḍigaḷ*) of Pālaikkuḍi, Kaḷaṅguḍi and Kiḷinallūr in Kiḷippayiṟṟūr-nāḍu a part of Valla-nāḍu should be given to the temple of Araṅguḷanāthar at Tiruvaraṅguḷam in Valla-nāḍu from now on seeking divine intervention to protect the nāḍu from the evil effects (*dōsham*) of some bad planetary configuration (*aṭṭatti* in Kumba-rāsi). The villages had been a *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna* of the temple.

[Published in *IPS*, No. 737]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ராஜாதிராஜந ராசபரமேஸ்வரன் ஸ்ரீவீரப்பிறதாபந் எம்மண்டலமும் கொண்டருளிய ஸ்ரீக்ருஷ்ணராயர் ப்ருதிவிராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாப்தம் ௲௪௱௪௰௫ ன் மேல் செல்லாநின்ற சுபானு சங்வத்ஸரத்து உத்தராயந-

2. த்து க்ருஷ்ணபக்கத்து ஏக[ா*]தெசியும் சுக்கிறவாரமும் பெற்ற மூலனாள் ராசராச வளனாட்டு வல்ல நாடு உடையார் திருவரங்குளம் உடையனாயனார் ஆதிசண்டேஸ்வரதேவற்கு இனாடாக இசைந்த நாட்டவரோம் கல்வெட்டி குடுத்தபடி எங்கள் நாட்டு ப்பி-

3. றிவான கிளிப்பயிற்றூர் னாட்டுப் பாலைக்குடி களங்குடி கிளி நல்லூர் இம்மூன்று வயலும் குளமு குளப்புரவும் முன்னாள் னாங்கள் னாடாகப் பூசைப்பணிக்கும் திருத்தேர் திருனாளுக்கு குடிநீங்காத்தேவதானம் குடிநீக்கா தேவதானம் ஆக

4. கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத்து இந்த...கள் [கோயி]ல் பண்டாரத்திலே நடந்து வரும் மூன்றூரில் குடியையும் நாங்கள் ஆள்வரிக் கொண்டு வருகையில் சுபாநு ஷு மாசி மீ

5. கும்பராசியிலே [அட்ட]த்தி கூடுகையில் அத்தோஷம் எங்கள் னாட்டுக்கு வராமல் போக இம்மூன்று ஊரோமும் நத்தமும் நத்தப்பாடும் வயலும் வயல் புறவும் கிணறும் மேனோக்கிய மரமும் புற்றும் திட்டும்

6. இம்மூன்றூரில் குடியான வெள்ளாழர் பிறகுடிகள் கடமை ஊழியங்கள் மற்றும் எப்பேற்பட்ட –

7. னவும் தம்பிரானார் அரங்குளநாதற்கே இறுத்து ஊழியம் பண்ணும்படி சறுவமானியமாக சந்திராதித்தவ-

8. ரை செல்லக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத்தோ-

9. ம் இந்தக் கல்வெட்டுப்படிக்கு விகாதம் சொனவந் அ[ர*]ங்குள நாதந் சன்னதிக்கும் துரோகியாய் பஞ்ச பா-

10. தகராய்ப் போக கடவனாகவும் இம்மூன்றூரும் மானியம் பண்ணிக்குடுத்தோம் யிந்

11. னாயனார் அரங்குள னாதற்கு வல்லனாட்டு நா-

12. டாக இசைந்த னாட்டவரோம் வல்லநாட்டு நா-

13. ட்டவ சொற்படிக்கு நாட்டுக்கணக்கு னாடுமதி-

14. த்த காலிங்கராயன் எழுத்து ஶிவஶ்ருஹஹ....

15. ஸூரவாநெ ஸ்வணஒ வெஶயாவிவா-

16. ஓுவெரெமாூ வாகூஜ ஜொவதெ பஜ

17. பாதகஜ்॥ ஶாஜஉஷூ ॥

No.272

Tiruvaraṅguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

Vijayanagara, Kṛishṇarāya, Śaka 1442, Pramādi, Siṁha, sudi 10, Śiddhayōga, Friday, Ārdra =

A.D, 1519, August 19, Friday (probably).

The *nāṭṭavar* of Valla-nāḍu had sold as *tirunāmattukkāṇi* of the temple of Tiruvaṅguḷam-uḍai-ya-nāyaṉār all the land in three villages in Kiḷippayiṟṟūr-nāḍu, namely Pālaikkuḍi, Kaḷaṅguḍi and Kiḷinallūr, for clearing the loan they had taken from the temple. Now they decided to pay themselves all the government taxes on those villages by distributing the responsibility over the entire *nāḍu*. The loan was taken earlier to pay some heavy taxes imposed on the nāḍu by *Svāmi* Narasā-nāyaka in the year Siddhārti (which is mentioned in No. 313 below)

[Published in *IPS*, No. 733]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இராசாதிராசன் இராசபரமேசுரன் ஸ்ரீவீரப்ரதாபன் எம்மண்டலமும் கொண்டருளி ஸ்ரீ[கி]ஷ்ணராயர் திருவிராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாத்தம் ௲௪௱௪௰௨ன் மேற் செல்லாநின்ற ப்ரமாதி சங்வற்சரத்து சிங்க நாயற்று பூறுவபக்ஷத்து தெசமியும் சித்தயோகமும் சுக்கிறவாரமும் பெற்ற திருவாதிரை நாள் இராசராச வளநாட்டு வல்லநாட்டு உடையார் திருவரன்குளம் உடைய நாயினார் ஆதிசண்டேஸ்பர தேவற்கு வல்ல நாடு நாட்டவரோம் எங்கள் நாட்டுப்புரவு ஆன-

2. கிளிப்பயிற்றூர் நாட்டில் பாலைக்குடி களங்குடி கிளிநல்லூர் இம்மூன்று ஊற்கும் சுவாமி நரசா நாயக்கர் கடமைக்குப் பிறவு வந்த பொன்னுக்கு இம்மூன்று ஊர் வெள்ளாழற்கும் இந்த ஊர்கள் பாடிகாவல் உடையோம் ஆன எங்களுக்கும் இந்த இறை ஆற்றாமல் இன்னயினார் கோயிற் பண்டாரத்திலே நாங்கள் கடன்வாங்கி இறுத்த பொன்நுக்கு இந்த மூன்று ஊர் மூன்று வயல் பெருநான்கெல்லைக்குள் எப்பேறபட்டனவும் உள்ளூர் நயினார் தேவதானம் நீங்கல் ஆக

3. இன்னயினாற்கு விற்று முன்னாள் சித்தாத்தி வருஷத்திலெ இந்த மூன்று ஊர் மூன்று வயல் பெருநான்கு எல்லைகளிலும் இந்த நத்தங்களிலும் சறுவமானிய நின்றயத்திலே இப்போதும் இன்னயி[நா]ற்கு மா[வி]சை திருப்பணிக்கும்

4. திருத்தேர்த் திருநாட்செலவுக்கும் எங்கள் உடைய தன்மம் சறுவமான்னியம் திருநாமத்துக்காணி தான் வேண்டியக் குடிமுட்டிக் கோயிற் பண்டாரத்தார் பண்ணை வைத்துக்கொள்வர் ஆகவும் இந்த மூன்று ஊற்கும் நாட்டுக்கணக்கின் உள்வரிப்படி பிறிவு வந்தபொன் உள்ளது நாங்கள் நாட்டிலே மேற்போட்டுக் கொண்டு ஊர் தோறும் ஊர்-

5. வரி ஆக அரையர்களே இறுப்போமாகவும் இந்த தேவதானத்தை நோக்கி வரும் வேண்டுகள் வினியோகம் எறு சோறு கூ[ட்டி] அரிசி வெட்டி முட்டாளும் நாட்டிலே மேற்போட்டுக்கொண்டு எங்கள் பாடிகாவல் சுவந்தர எப்பேற பட்டனவும் இந்தத் தேவதானத்தில் பெறக்கடவோம் அல்லவாகவு॰ இந்நாட்டு கணக்கு ஆவு[டை] ...

No.273

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

Chōḻa, Tribhuvanavīradēva (Kulōttuṅga III), 40th year, Karkaṭaka, 3 = A.D. 1218

The *nāṭṭār* of Valla-nāḍu met in the temple of Tiruvaraṅguḷam-uḍaiya-nāyaṉār and decided unanimously that they should protect all the *kuḍimakkaḷ* in the temple (*dēvadāna*) villages, should not harass them by forcefully taking their cattle, etc. All the communities there—Śiv-abrāhmaṇas, Chetti, Veḷḷāḷa, *kaikkōḷa*, *dēvaraḍiyār*, *kaṇmāḷa*, herders—were permitted to enjoy the land they had purchased from the *nāṭṭār* as *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna* and pay the stipulated dues in grain and money to the temple.

[Published in *IPS*, No. 176]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் மதுரையு மீழமுங் கருவூரு பாண்டியன் முடித்தலை[யு]-
2. ங் கொண்டு மதுரையில் வீரர் அவிஜெகம் விசையர் அவிஷேகமும் பண்ணியரு[ளிய ...]
3. புவனவீரதெவற்கு யாண்டு ௪௰ நாற்பதாவது இராஜராஜ வளநாட்டு வல்ல நாட்டு [வ... -
4. கூரப்பாத்தாழ்வு] தேவி மங்கலத்து நாடா இசைந்த நாட்டோமெங்களி லிசைந்து உடையார் தி-
5. ருவரன்குளமுடைய நாயனார் திருப்பதி தேவுந் திருமுடையான் திருமண்டபத்து நாடாய்
6. குறைவறக்கூடி இருந்து கற்கடக நாயற்று மூன்றாந் தியதி நாள் இசைவு தீட்டுமிட்டு கல்வெட்டி
7. குடுத்த பரிசாவது இந்நாயனார் திருப்பதியில் நாலுவரத்துக்குள்ளு இருந்த குடிமக்களை நோ-
8. க்குவோமாகவு புறத்தேவதானங்களையுங் குடிமக்களையு நோக்குவோமாகவும் நோக்குமிடத்து பறித்தல் கன்று
9. காலி பிடித்தல் மற்றுஞ் சில சிதம்புகள் செய்தாருண்டாகில் நீர் நிலத்திலே இரண்டு மாச்செய்யுந் திருசூலக்கல் நா-
10. ட்டி குடுத்து பறிச்சின பிடிசின விடுவோமாகவும் இத்திருப்பதியில் சிவப்பிராமணர் செட்டிகள் வெள்ளா-
11. ளார் கைக்கோளர் தேவர்ரடியார் கண்மாளர் இடையர் மற்றுந் இத்திருப்பதியி இருந்து...
12. வர் சிலர் எங்கள் பக்கல் விலைகொண்டுடைய நீர்நிலங்களும் புன்சைகளு குடி நீங்காதேவ-
13. தானமாக எங்கள் நாயனாற்கு இறை இறுப்பராகவும் இ[று]க்குமிடத்து நீர் நில[த்*] துக்கு மாத்தால் ப-
14. தின் கலநே தூணிப்பதக்காக வந்த நெல்லும் புன்சைக்கு மாத்தால் பதினைஞ்சே... ...
15. திகாசும் கொள்ளக்கடவதாகவு இப்படியால் வந்த நெல்லுங் காசும் சந்திராத்தயவல்...

16. உடையார் திருவரன்குளமுடைய நாயனாற்கு குடி நீங்காத் தேவதானமாய் இறை இறுப்பதா-
17. க கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத்(தே)தொம் வல்ல நாட்டு நாடா இசைந்த நாட்-
18. டோம் உடையார் திருவரன்குளமுடைய நாயனாற்கு இந்நிலங்களுடைய குடிமக்களுக்கு
19. ஒரு இடைஞ்சல்.... வக்குதல் வெண்டில ராயன் ... ...

No.274

Tiruvaraṅguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Kulaśēkhara, 11th year = 13th Century

The trustees of the temple received an endowment of 34 *paṇam* from Aḻagaṉ Kaliyugameyyaṉ *alias* Kalikaḍinda-Pāṇḍyadēva of Viḷattūr in Miḻalai-kūṟṟam for the maintenance of the gardeners engaged for growing *cheṅgaḻunīr* (red lily) flowers.

[Published in *IPS*, No. 567]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலைசேகர தேவர்க்-
2. குயாண்டு ௰க வது மிழலைக் கூற்றத்து விளத்தூர்
3. உடையான் அழகன் கலியுகமெய்யனான கலிகடி-
4. ந்த பாண்டிய தேவர்க்கு உடையார் திருவரன் குளமுடைய-
5. நாயனார் கோயிலில் தானத்தோம் பிரமாணம் பண்-
6. ணிக்குடுத்த பரிசாவது இவ்வாண்டு பங்குனிமாதமுதல்
7. உடையார் திருவரன் குளமுடைய நாயனார்க்கு இவர் தன்ம மா-
8. க செய்கிற திருச் செங்கழுநீரோடைக்கு நிற்கிற பூத்தொ-
9. ண்டர்க்கு நித்த நிமந்தத்துக்கு உ௯யமாக திருப்பணி
10. க்கு திருநாளழிவுக்கு இவர் சீபண்டாரத்தில் ஒடுக்கின ப- ௩௰௪ இந்த
11. பணம் முப்பத்துநாலும் சிபண்டாரத்திலே ஒடுக்கிகொண்-
12. டு பூத்தொண்டர்க்கு படிக்கு நாயனார்க்கு அமுதுபடிக்கு அள-
13. க்குமரிசியோடே கூட சீபண்டாரத்திலே இருநாழி அரிசியே-
14. ற்ற பலகைப்புறத்தே அளந்து பிள்ளையார் நாயனாரமு-
15. துசெய்து கொற்றடைப்புபெறவும் இன்னாள் முதல் நாளொ-
16. ன்றுக்கு படிக்காலால் தூணி நெல்லும் இந்த நிமந்தம் சந்திராதித்தவ-
17. ரை செல்ல செய்விப்போமாக இப்படி சம்மதித்து பிரமாணம் பண்-
18. ணிக்குடுத்தோம் கலிகடிந்த பாண்டியத் தேவர்க்கு உடையார் திருவரன் குளமுடை-
19. ய நாயனார் கோயில் தானத்தோம்.

No.275

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the east wall of the *mandapa* in front of the central shrine in the Haratīrthēśvara temple

c. 13th Century

Construction of the *mandapam* by a Chērapāṇḍya-dēvar.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இராஜராஜ வளநாட்டு வல்லநாட்டு
2. உடையார் திருவர[ங்கு]ளமுடைய நாயனார் அ-
3. ழகிய கூத்தர் ஆடி அருள திருமண்டபஞ் செய்வித்தா-
4. ன் குளத்தூருடையான் சங்கரன் தேவரான சே-
5. ர பாண்டிய தேவர் உ

No.276

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the south verandah of the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, Dhātu = A.D. 1336(?)

Records a peace settlement entered between Iṉbaṉ Āriyachakravarti and Sūriyaṉ, and others on one side and Aḍiyārkkunallāṉ Aṅgarāyaṉ and Kuppaṉ on the other. There was a long-standing feud between the two groups as Teṟkil-araiyaṉ killed Irāhuttaṉ, the younger brother of Aṅgarāyaṉ. By the present settlement both the groups swore to each other to stand united in all circumstances and help each other in adverse circumstances.

[Published in *IPS*, No. 619, lines 1–13]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ வீர[பாண்டியதேவ]ற்கு செல்லா நின்ற தாது வருஷ[ம்] பு[ரட்]... இரா[சராச] வளநாட்டு வல்ல நாட்டு
2. உடையார் திருவரங்குளமுடைய நாயனார் திருக்கோயிலில் தாநத்தாற்கும் ஊராற்கும் ... ...
3. ... ... மக்களு மருமக்களும் முத்த... ... ...
4. சோழநாடாழ்வான் ... ...யும் சூரியனும்... ... ...
5. களில் இசைந்த பகை ஒருங்க சந்திராதித்தவரைக்கு இந்நாட்டு உடையார் திருவரன்குளமுடைய நாயநார் திருக்கோயில் ...[கல்லிலும் செம்]-
6. பிலும் வெட்டிக்குடுத்தபடி முன்னாள் அங்கராயந் தம்பி இராகுத்தனை சிங்கமங்கலத்து ... ...
7. க் தெற்க்கில் அரையன் மருமக்கள் என்று இன்பன் ஆரியச்சக்கிறவத்தி ... ...
8. னும்மெந்று எய்தும் ப்பட்ட பகைக்கு அடியாற்கு நல்லான் அங்கராயனும் குப்பானும் மக்களும் மருமக்களும்...
9. இராகுத்தன் பட்டபாட்டுக்குத் தெற்கிலரையனை கேட்டுக்கொள்ளும தொழிய இன்பன் ஆரியச்சக்கிறவத்தியை[யு]ம் சூரியனையும் மக்கள்
10. மருமக்களையும் இந்த பழி என்று சொல்லக்கடவோம் மல்லவாகவும் இப்படி செய்யக்கடவதல்ல வெந்று திருமலையில்லே

11.

12. ணும் மக்களுமருமக்களு செல்லும் அளவில் இன்பன் ஆரியச்சக்கிறவத்தியும் சூரியனும் மக்கள் மருமக்களும் தெற்கில்

13. ... ...செய்யக்கடவத-

14. [ல்ல]வாகவும் தெற்கில் அரையன் மேலெ இராகுத்தன் பட்ட[பாடு] அங்கராயனு[ம்] குப்பானும் மக்கள் மரு மக்களும் ... ...ணையாக

15. ....இ ....சூரியனும் மக்கள் மருமக்களும் கூடச் செல்லக்கடவோமாகவும் அங்கராயந் கு-

16. ப்பான் இவர்கள் மக்கள் மருமக்களுக்கு வேறு ... வினையுண்டானால் இவர்கள் கைய்யிலே பகைத்தீட்டு வாங்க இந்பந் ஆரியச்ச-

17. க்கறவத்தியும் சூரியனும் மருமக்கள் மருமக்களும் ... ... செல்லக் கடவர்களாகவும் இந்பந் ஆரியசக்கரவத்தி ... ...

18.

19. க்கள் மருமக்களும் ... ...கச் செல்லக் கடவர்களாகவும் இந்த அறுதிப்படியிலே ஒருவர்க்கு வந்த ... பி...

20. மை தீன்மையும் இந்த அனைவரும் ஒந்றுபட்டு சந்திராதித்தவரைக்கு நடத்திப் போதக்க டவோமாக....

21. யில் தப்பினார்ருண்டாகில் அடியாற்கு நல்லான் அங்கராயனும் ....ம...க்களும் மருமக்களும்...

22. காணியான் ...ந் ...வயக்கலும் உட்பட்ட ௺ [அருமாவுஞ்].... ... ...

23.

No.277

Tiruvaranguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the south verandah of the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

..., Pramādi, Piraṭṭāsi = A.D. 1339(?)

Seems to record that the *araiya*s of Pūvarasakuḻi in Rājarāja-vaḷanāḍu had been in feud as one Araṅguḷattāṉ Īḻattaraiyaṉ had harmed another *araiya* called Ulagamāṇikkap-paraiyaṉ and that it was now brought to an end by the former agreeing to give some land as compensation for the scar he made to the latter. It was also agreed that they and their progeny should not think ill of each other but remain friendly. If anybody violated this arrangement his land will be confiscated to the temple as a *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna*. The settlement was arrived at in the presence of several *araiya* dignitaries of the locality.

1. ஶ்ரீ ஊாதி வெருஷ ௨ பிரட்டாசி ௩ ௨௰௫ ள் இராசராச வளநாட்டு பூவரசகுழி

2. அரைய மக்களில் மோகன் வாழ்வித்தானான உலக மாணி-

3. க்கப் பரையனும் சாத்தன் அரங்குளத்த[ரைய]ன் ஈழத்தரை

4. யனும் முன்னாளிலே எங்களில் பிணங்குகையில் வாழ்வித்தா-

5. னான உலக மாணிக்கப்பரையனை அரங்குளத்தான் ஈ-

6. ழத்தரையன் இவர் கைய்யிலே இடிபட்..டுவ... ... ...

7. ம் புகையில் இந்தத் தழும்புள்ளதுக்கு கானநாட்டு-

8. த்தெற்காட்டூர் வாணாதரயர் முன்பாகவும்

9. அடைக்கலவன் மூத்த சோழநாடாழ்வான் முன் –

10. பாகவும் கூத்தன் துண்டராயன் முன்பாகவும் பெருங்கோ-

11. ளியூர் அ[ரைய]களில் சீமான் சோழகோன் முன்பாகவும்

12. … … நான சிங்[க*] தேவ[ன் முன்]பாகவும் வ-

13. ங்கரமுடையான் [ம]க்களில் [சாத்தன்] முன்பாகவும்

14. இருங்கோளந் முன்பாகவும் இத்தழும்புக் கணக்குள்ளது தீர்-

15. ந்து அரங்குளவந் ஈழத்தரையன் நிலமான செட்டி வ-

16. யக்கல் வாழ்வித்தான் உலகமாணிக்கப்பரையற்கு

17. சந்திராயித்தவரை காணியாட்ச்சி யாவிதாகவும் [மு]ன்

18. பும் இவர் மக்கள் மருமக்களுக்கும் தானாதந விக்கிறயங்களுக்கு

19. …மக்கள்… ாகவும் இப்படி நடக்கும் அளவுக்கு இந்தவாழ்வி-

20. த்தான் உலகமாணிக்க பரையனால் இவன் தம்பித் தமையனால் மக்களு ம-

21. ருமக்களால் இவர் உள்ளுற்றாரல் அரங்குளவன் ஈழத்தரையனுக்கும் இவன் தம்பி

22. தமையமார்க்கும் மக்கள் மருமக்களுக்கும் இவன் உள்ளுற்றா[ர்க்]கும் ஒரு குறைந்…

23. த்து …முதல் பருகி நீங்க்குதல் செய்யில் வாழ்வித்தான் உலகமாணிக்கப்

24. பரையன் நிலமான தரைக்கீழ் செய்யிலும் மீழத்தான் வயக்கல்லும் மொக்கன்…

25. க்கிவாழ்[வன்] உலகமாணிக்க பரையர் கூற்றாலுள்ளது திருவரன்குளத்து தாநத்

26.

27. தங்களால் … … … … … …த்து உழுது கொள்ளக் கடவதாகவும்

28. இப்பகையை நோக்கி ஈழத்தரையன் அழிந்த அழிவும் குடுக்க கடவேனாகவும்

29. அரங்குளவன் ஈழத்தரையனால் யிவன் தம்பித் தமையனால் இவன் மக்கள் மருமக்களால் இவ-

30. ன் உள்ளுற்றாரால் வாழ்வன் உலகமாணிக்கப் பரையனுக்கும் இவன் தம்பித் தமையமார்க்கும்

31. இவன் மக்கள் மருமக்களுக்கும் இவர் உள்ளுற்றார்க்கும் உள் குறைசெய்குதல் வினை நினைக்குதல்

32. இவர்க்கு நின்ற பகுதி[யி]ழந்து வேறுவரு பகுதிய் பெருகுதல் செய்யில் அரங்குளவந் ஈழத்தரையந்

33. ..யான் ராகுத்தன் பக்கல் … …யச்சன் வயக்கல் …ங்குளத்தஞ்செய்யில் [ஈழத்தரையன்]

34. …ராத இவன்…யல்…[மக்களே கூற்றாலுடை]… … … … … … … … … … …

35. ள் நிலம் திருவரங்குளத்து தானத்தாரும் ஊராரும் தாங்…. … … … … …

36. …கலும் நாட்டி குடி நீங்க …ங்க… [விற்று] யிது கொ… … … … … …

37. ள்ளக்கடவர்களாகவும் இது ... ...ம் குடுக்க கடவா-

38. னாகவும் இப்படி ஒருநில... ... ...கும் எந்று நடத்திப்பெ-

39. ...நகடவோம்மாகவும் இப்படி ...த்து எங்களில் இசைந்து[விட்டோ]ம் வாழ்வித்தான் உலகமாணி-

40. க்கப் பரையனும் அரங்குளவந் ஈழத்தரையனும் வாழ்... உலகமாணிக்கப் பரையனும் அரங்குள

41. வந் ஈழத்தரையனும் சொல்லி... ... ...எழுதிநேன் நாட்டுக்க

42. ....வாழ்வித்தான் எழுத்து இன் நிலத்தால் வரு... ... ...

No.278

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the south verandah of the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Vīrapāṇḍya, 17th year, Karkaṭaka 25, badi 7, Sunday, Aśvini = c.13th Century

Badly damaged. Mentions the *arasu* of Aṟandāṅgi in Pāṇḍya-vaḷanāḍu and some land gift.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடைபன்மரான திரிபு[வ*]னச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவீரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு பதி-

2. ன் எழாவது கற்கடக நாயற்று இருபத்தைஞ்சாந்ஞ்தியதி அபரபக்ஷத்து ஸப்தமியும் நாயற்றுக்கிழமை-

3. யும் பெற்ற அஸ்வதிநாள் இராசராசவளநாட்டு வல்லநாட்டு உடையார் திருவரன்குளமுடைய நாயனார்

4. ஆதிசண்டேசுரெ...... ... ...பாண்டிய வளநாட்டு அறந்தாங்கி அரசு ..[பம் மு]தல்

5. ... ...நான் ... இடைத்தூப [ச]ந்திக்குக்கு ...ணகி ..லம் [பாண்டியக் குடி]...

6. .. ..ப்பற்றான குடிக்க... ... ...

7. .. ..யலான திருவரன்குள நல்லூற்கு மே...கெல்லை ஆவது கிழ்பாற்கெல்லை தான சிந்தாமணிக்கு

8. போகிற பெருவழிக்கு மேற்க்கும் தென்பாற்கெல்லை த... ...ன் பனையன் நட்ட.... ... ளிவயக்கல் தென்

9. ...க்கு வடக்[கும் மே]ல் பாற்கெல்லை றும்பிலார் ரெல்லைக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை..

10. ...பேரையன் குடிக்கா..எல்லைக்கு தெற்க்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லைக்கு உட்பா-

11. ...யித்தால் ... ...யலுக்கும்.. ... ...போகக் கடவதாகவும் இப்படி

12. ... ...மற்றும் எற்ப்பெறப்பட்ட

13. ... ...லைவிலஞ்சாதான் ... .

14. [குடலாக இது] ....ம் கல்வெட்டிக்குடுத்....

15. ... ...குரமைந்த ஊர....

No.279

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the south verandah of the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Vijayanagara, Mallikārjunarāya, Śaka 1384, Chitrabhānu, Āvani 12 = A.D. 1462, August 11

Vīrapāṇḍya-Vijayālayadēva, the *arasu* of Chūraikkuḍi in Niyamappaṟṟu of Kēraḷasiṅga-vaḷanāḍu gifted some land as *dēvadāna* excluding the *kārāṅkiḷamai* right. The old *dēvadāna*, *paḷḷichchandam*, and the tax-free land being enjoyed by the *'patiṉeṉ kuḍimakkaḷ'* was exempted from this gift.

[Published in *IPS*, No. 712, lines 1–6]

1. ஸ்ரீ௨ன் இராசாதிராசன் இராசபரமேசுரன் ஸ்ரீவீரப்பிறதாப தேவராயமகாராய [குமார மல்லிகாற்சுன ராயற்கு] தூநாஅமசன்

2. மேற் செல்லா நின்ற சித்திற பானு வருஷ௺..ஆவணி மீ ௰௨ வ இராசராசவள நாட்டு வல்லநாட்டு உடையார் தி....[யர்க்கு கேரள] சிங்க

3. வளநாட்டு நியமப்பற்றுச் சூறைக்குடி அரசு திருமேனி அழகியாரான வீரப[ர*] ண்டிய விசையாலய தேவரென்... ... ...திருப்பணி செய்து

4. அருளவும் ஆக காராங்கிழமை நீங்கலாகத் தேவதானமாக விட்ட கானநாடான விருதராசபயங்கர வளநாட்டு... ... ...கும் பாலன்

5. வயலுக்கும் பெருநான்கெல்லை ஆவது கீழ் பா[ற்*]கெல்லை மல...லைக்குளவாயில் ஊன்றின கல்லெல்[லை]... ... ...கடை

6. யில் ஊன்றின கல்லுக்கும் உள... ... ...கண்டின் தென்கரையில் ஊன்றின கல்லுக்கு... ... ...யக்கு வடக்கும்

7. மேல்பாற்கெல்லை பெருங்குடிக்குளத்து முன் குளவாய் எல்லைக்கு கிழக்கும் வடபா...கல்லுக்கு தெற்கும்

8. ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லைக்கு உட்பட்ட நிலத்தில் பள்ளிச்சந்தம் பழந்தேவதான.... ... ...ளும் தானம்

9. பூறுவத்தில் கணக்கு பதிநெண்குடிமக்களுக்கு உ...[ன்ப] ..இறையிலியும் நீக்கி... ... ... குளங்களும் குள-

10. வாய்த்தலைகளும் பெருங்குடிக்குளமுங் குளப்ப... வாய்த்தலைகளும் பெருங்கு.... கியமரமும்

11. இன்னாயனாற்கு தேவதானம் ஆக விட்ட இந்த தெக்... ... ...க்கு நாடு அற்ற [மரி]ஆதி....வண்... ... ...கும் எற்சோறு...

12. கூற்றரிசி அந்தராயம் கீற்று மாக்கலம் மற்றும் ...டான எற்பயற்பட்ட இறைகளும் ... ...த்து மாக்கலம்

13. [இன்]னா[யனாற்க்குத்] தேவதானம் ஆக நடக்கும்ப[டி]...ம் சந்திறாதித்தவரை செல்லக்க... ... ...

14. கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத்தோம் சூரைக்குடி அரசு திருமேனி அழகி... ... ...கு இன்நாயனா

15. ற்கு [ந]்ம் பேராலும் பூசை திருப்பணிக்கு விட்ட பெருங்குடி வயலுக்கு சறுவமானி... ... ...வ ஆண்டார் ஆ-

16. ன சுந்தரபாண்டிய விசையாலைய தேவரென் இப்படிக்கான நாடு கோட்டை ஊர் … … … … … …வாணாதராயன் எழு-

17. த்து இப்படிக்கு முனி[ச]ந்தை சிவலோகமு[டை]யான் கோட்டை ஊர் வேளான் எழுத்து இப்படி… … … … … … …த்து

No.280

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the north verandah of the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Kulaśēkhara, 24th year, Chittirai =c.13th Century

The temple trustees of the Tiruvaraṅguḷam temple assigned some *dēvadāna* land as a *vaidya-vṛitti* and *jīvita* to a Ātrēyaṉ Tiruchchendār-mudaliyār Nimbavana Vayichchiyādarāyaṉ, a *savaṇan* (physician) of Tirumarugal.

[Published in *IPS*, No. 575]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ குலசேகர தேவற்கு யாண்டு ௨௰௪ வது சித்திரை மாதம் இரா-
2. சராசவள நாட்டு வல்ல நாட்டு உடையார் திருவரங்குள முடைய னாயனார்
3. கோயிலில் சீகாரியஞ் செய்வார் சீமாயேஸ்வரர் கண்காணி செய்வார் தேவகன்-
4. மிகள் கோயில் கணக்கரும் திருமருகல் ஸவணந் ஆத்ரேயன் திருச்செந்தார் முதலி
5. யார் நிம்பவன வைச்சியாதராயக்கு வைச்சிய வ்ருத்தி நிலம் இறையி-
6. லி குடுத்த காணியாவது வல்ல நாட்டு வயலில் தேவதானமான ஊடுதடியில்
7. பள்ளவாய்க்கால் போக்கில் வல்லத்தரையன் குடியான் மாயன் வய-
8. க்கலும் மழவராயப் புன்றவதரையனும் [கா]ன நாட்டரையனும் குடியா-
9. ன காஞ்சிரஞ்செய் இரண்டு வரை[க]யிலும் குன்றவதரையன் பெற்றான் கு-
10. டியான பட்டன் [வய]க்கலும் ஆக தடி .. இந்தக்காணி இவற்க்கு சந்-
11. திராதிச்சவரை செல்லும்படியாகவும் இக்காணி இவற்கு ஊநாமஉந
12. விக்ரயங்களுக்கும் உரித்தாவிதாகவும் இப்படி சம்மதித்து
13. நிலச்சீவிதம் அடைத்து சந்திராதிச்சவரையாக கல்லும் வெ-
14. ட்டிக்குடுத்தோம் முதலியார் நிம்புவன வயிச்சியாதராய[ற்]கு திருவர-
15. ங்குளமுடைய நாயனார் கோயிலில் சீகாரியஞ் செய்வாரும் சீமாயேஸ்வ-
16. ரர் கண்காணி செய்வா[ரும்] தேவகன்மிகளும் கோயில்க் கணக்க-
17. ரும் இவ்வனை… … அரசாண்டார் எழுத்து பொன்மாளிகைப்பிள்ளை எழுத்து
18. சிவஞானபண்டிதர்எழுத்து[திருமாளிகைப்பிள்ளை]எழுத்துதிருஅகம்படிப்பிள்ளை எழுத்து
19. கோட்டையூர் வேளார் பட்டர் எழுத்து கோயில்க்கணக்கு வல்ல நாட்டு வேளார் எழுத்து
20. …[மாடாப]த்தியம் நி.தநாத தாண்டார் எழுத்துவ

No.281

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the north verandah of the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Vijayanagara, Mallikārjunarāya, Śaka 1380 = A.D. 1458.

This records a gift of land for offerings by Tirumēṉi-Aḻagaṉ *alias* Vīra-Pāṇḍya Vijaiyālaiyadēva. It seems that the nāḍu undertook to pay themselves the taxes on that land.

1. ..வராயமகாராயர் குமார மல்லிகார்ச்சுணராயற்குச் செல்லா நின்ற சகாதம் தூருஅய
2. … … … … … …டு உடையார் திருவரன்குளம் உடைய … ஆதிசண்டேசுரதேவற்கு …தனாற்.ப்பொ
3. ாலைய தேவரேன் நம்பேரால் நாள் தோறும் ஆடியருளிய் அமுதுசெய்து அ… வதிரு…
4. …பயங்கரவள நாட்டு கோன்நாட்டுப் படைபற்றுப் பெரு… …ம்ப் புரவு…க்கும்
5. ..ன் குல்லெல்லைக்கு மேற்கும் தென்பாற்கெல்லை… … … … … … … …
6. .ன் கல்லுக்கும் முன் ..ந்தை எல்லைக்கு உள்…[வ] க்கு
7. …கும் வடபாற்கெல்லை கடையக்குடி எல்லைக்கு நாட்டின் கல்லுக்கு
8. …முந் தெவதான…டயம் அ..ன பாத்த பிடாரி விளாகம் தன்மதா[னம்]
9. …யும் நீக்கி….ாத்தும் இன்த எல்லைக்குட்பட்ட ….குளங்கள்
10. . …ளும் பெருங்குடி..டும் கீழ்நோக்கிய கிணறும் மேனோக்கிய மரமு..
11. . ….ஆதி வண்டான் …வெட்டி [மு]ட்டாவாள் …னி யோகம் எற்சோ-
12. ….இறைகளும் நாட்டுக்கணக்கிலும் பொன்னிலும்… … ….கவிலுங் கழித்து மாக
13. …செல்லக்கடவ ..னான ..ஆகனாட்டு
14. …திருமேனி …ஆன வீரபாண்டிய விசையாலையதேவரே இப்படிக்கு இன்ந
15. …று..மான… … …க்கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத்தோம் குரை வூ அவை ஆண்-
16. ….பல்லவராயன் எழுத்து இப்படிக்கு தெற்காட்டு ஊர் வல்லத்தமுடையார் வாணதா-
17. …ன் எழுத்து இப்படிக்கு நாட்டுக்கணக்கு பெரு…ன் தென்னவதரையன் எழுத்து வ

No.282

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the north verandah of the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Vijayanagara, Bhūpati-Uḍaiyar, Hēviḷambi, Tai 8 = A.D. 1418, January 3

Much worn out. This registers a peace settlement between two groups of *kaṇmāḷar* who were quarrelling with each other resulting in some murder.

[Published in *IPS*, No. 697, lines 1–6]

I

1. ஸ்ரீமன் மகாமண்டலீசுரன்
2. [அரி]ராயவிபாடன் பாஷைக்கு தப்புவ
3. ராயகண்டன் கொண்ட நாடு குடாதான் வீர
4. பூபதி உடையற்கு செல்லா நின்ற எம[வில]ம்
5. பிவருஷ௺ தைமாதம் அ௳ இராசராச வள-
6. நாட்டு வல்ல நாட்டு முக்....
7. சி...லாணம் ...ளரில் அரிய...
8. மகன் ..கரனும் அரங்குளத்தானும்
9. ...மக்களும் [மருமக்களும்] மேற்படி
10. ...கன்மி[களி]ல் உத்தமக்கொல-
11. ல மக்கள் அருமி மக்களும் மருமக்களும் சுந்தி மக்-
12. [கள்] மருமக்களும் எங்களில் நாங்கள் பிரமாணம்
13. பண்ணிகொண்ட பரிசாவது முன்..
14. பெரியானைக்காத்தான் கொல்லுகையில் பெரியா[ன்]
15. பட்ட பழிக்கு[ல வரி]க்காத்தான் காணி ஆ[ன] வெ[ன்] ..டிப்
16. ....அரும்மியும் சுந்தியும் விட்டுப்போகையில் இ-
17. க்காணிஆட்சி சந்திரா்தித்தவரைக்கு க[ல்*]லிலும் செம்பிலும்
18. வெட்டிக்குடுத்தோம்....

II

1. [ரா]சராச வளநாட்டு வல்ல நாட்டுனாயனாா் உ
2. .. ..சைந்த... ... ...
3. நாடாழ்வான் குறிச்சியில் கண்மாளரில் தை அமுதுகெ...
4. தி கண்டான் தட்டான் மக சிலமயன் ...சைற்றுக்கு
5. அகமுடையான் சிங்கானம் மக்கள் செக்கன்பக்கலும் நீா்... ... ...
6. சூரியன் பெரியான் இவா்கள் மக்கள் மருமக்களுஞ்சி... ... ...

7. ....ரில் உத்தமக் கொல்லன் மகள்... ... ...
8. சந்தியும் இவர்கள் மக்கள் மருமக்களு... ... ...
9. எங்களில் நாங்கள் பிறமாணம் பண்ணிக்கொண்டார் கு...
10. க்கொண்ட பரிசாவது முன் ந.. ... ...
11.

No.283

Tiruvarangulạm, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the north verandah of the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Kōnērinmaikoṇḍān (Sundara-pāṇḍya), ... = 14th Century

The king granted some land as *kārāṇmai-iṛaiyili* for offerings at a special service called Sundara-paṇḍyaṉ-*sandhi* in his name in the temple of Tiruvaraṅgulạm.

1. கோனேரிமேல் கொண்டான் கிளிப்பற்று நாட்டு நாட...க்கு திருவரன் குள...
2. டை சுந்தரபாண்டியன் சந்திக்கு அமுது படி சாத்துபடி உள்ளிட்ட நித்த [விறா]ம...
3. ..த்தோ...பம் அனுபோகம் நான்கெல்லைக்கு உட்பட்ட நீர் நிலமும் [ந]ஞ்செ... ...
4. [யு]ம் குளமும் குளபாசியும் உட்பட்ட நிலத்தில் பள்ளிச்சந்தம் பழந்தேவதானம்.. ...
5. அந்தராயம் பொன்வரி வினியோகம்...விக்கிரம் பெருவாசல் பெ... ... ...
6. யால் ...டம் இடையர் வரி இனவரி உட்பட்ட மற்றும் எப்பேர்பட்ட இறைகளும்....
7. கவது புரட்டாதிமாதமுதல் காராண்மை இறையிலியாக குடுத்தோம் இவ்வூர் புரவ....
8. க தாங்களும் கூட நின்று கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிவித்து குடுக்க இ[ப்படி] சொ....
9. ..ச்சொன்னோம் இது வெளியாற்றூர் உடையான் னெழுத்து [இயாண்டு]........
10. ட்ட இசைந்த நாட்டோம் இச்சுந்தரபாண்டியன் சந்திக்கு விட்ட நெடுஞ்சோ[ழ]ன் சுந்தரபாண்டி...
11. .. ..குடுத்தோம் ...ற்று நா...டு சந்தி நாட்டோம் ...எழுத்து
12. த்து ...வேளான் எழுத்து வீரராஜேஜூசோழ வேளான் எழுத்து சேதிராயன் எழுத்து....
13. வேளான் எழுத்து வல்லநாடுகிழவன் எழுத்து வல்லநாட்டு வேளான் எழுத்து எதிரிலிசோழவேளான் எழு[த்]து... ... ...
14. ச்சோழவேளான் எழுத்து அழகிய சோழவேளான் எழுத்து இரா[ச*]கெம்பீரவேளான் எழுத்து உத்தம....
15. க்கு அரன்குளப்பெருமாள் எழுத்து ॥–

No.284

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the north verandah of the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Vijayanagara, Bhūpati-Uḍaiyar (son of Bukkaṇa) = c. A.D. 1418

Daṉmarāyaṉ the *arasu* of Chēndavaṉ-maṅgalam made a gift of land as *tirunāmattukkāṇi* in the village of Sāmanta-nallūr for offerings in the Tiruvaraṅgulam temple. A second gift by the *māṭāpattiyam* of the temple is mentioned at the end.

1. ஸ்ரீமன் ம[காமண்டலே]சுரன் ஸ்ரீவீரபுக்கண உடையர் குமாரன் பூபதி உடையார்க்கு செல்லா...
2. ... ... இராசராச வளநாட்டு வல்ல நாட்டு உடையார் திருவரன் குளமு[டை]...
3. யனார் ஆதிசண்டேஸ்வரதேவற்கு மிழலைக்கூற்றத்து மேல்கூ.....
4. டு சேந்தவன்மங்கலத்து அரசு ...ங்கத்தரையன் தன்மராயரேன் கும்பிலாவா...
5. அமுது செய்தருள திருநாமத்துக்காணி ஆட்சி யாக விட்ட சாமன்த நல்லூர் வயல்
6. ... ...ற்றுக்குளத்து வடக்கில் மடையால்ம் மணிக்குளத்தில் விட்ட நிலத்தில் விழுக்க....
7. ாலும் நீர்பாயும் நிலங்களுக்கு பெருநான் கெல்லையாவது கீழ்பாற்கெல்லை க...
8. ளர் குளத்துக்கு மேற்கும் தென்பாற்கெல்லை... ...லிவ வரை...லுக்கு வடக்கு...
9. ..படித்தானுக்கு வடக்கில் ...த்தம் செய்யும் மேலை [வயலுக்கு]... ... ...
10. இரண்டுமாகை......ன்னிலங்களுக்கு வடக்கும் மேல்பாற்கெல்லை குளப்புறத்துக்கு விள...
11. ண்டார் குடிக்காட்டுக்கு கிழக்கு வடபாற்கெல்லை காஞ்சி ஊர் குளத்துக்கு போகி..
12. 12. கோமாய வாய்க்காலுக்கு தெற்கும் ஆக இசைந்த பெரு நான்கெல்லைக்குள்ப்பட்ட....
13. ஷிராதித்தவரை செ[ல்ல அ]னுபவிக்க கடவார்க[ளு]ம்... ....
14. ராக ...ம் நானே பொருட் சொல்லக்கடவேனாகவும் பாடிகாவல் கணக்குப்பெ...
15. பொதுமக்கள்பேறு பெறக்கடவதாகவும் இன்னிலத்தால் ...களும் பாசிப்ப....
16. மும் பெறக்கடவராகவும் இப்படி சம்மதித்து கல்வெட்டிக்குடுத்தேன் ஆதி சண்....
17. வாக்கு ...தனமராயரேன் இப்படிக்கு ...செயல்படிக்கும் சேந்தவ...
18. ங்கலம் ...குமுங்குடி காஞ்சி ஊர் ஊரவர் சொற்படிக்கும் மேலை ம...
19. ற்று நாட்டுக்கணக்கு சிங்கப் பெருமாள் முனையதரையன் எழுத்து
20. ... ... தக்கல் வெட்டுக்குட்பட்ட கண்ணாற்றுப்போக்கில் நிலத்தில் இக்கோயிலில் மாடாபத்தியம்
21. தேவர்கள் நாயன் உய்யக்கொண்டான் முடிகாத்த பாண்டிய தேவ...க
22. ...வதிரம் ...ஆக விட்ட நிலம் [தி]ல்லை மூவாயிர வயக்கலும் கீழைவாதும்
23. ஊறணியும் சந்திராயித்தைவரை அனுபவித்துக்கொள்ளக்கடவராகவும்

24. இப்படிக்கு சீகாரியம் ...க்காணி செவார்கள் தேவர்கன்மிகள் கோயிற்கணக்கு ...

25. இந்த ஆவர் சொற்படிக்கு கோயிற்கணக்கு ... ...கொண்டான் எழுத்துவ

No.285

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the north verandah of the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Vijayanagara, Kampaṇa-Uḍaiyar, Kshaya, Vaigāsi = A.D. 1386

Seems to record a sale of land, freed from taxes, at Ādavattūr by the *nāṭṭār* of the locality (name lost).

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கம்பண உடையற்குச் செல்லா நின்ற க்ஷய வருஷ...வைய்காசி [மீ௳] நாள் இராச... ... ...

2. நாடாகயிசைந்த நாட்... ... ... விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்[குடு]த்த பரிசாவது நாங்கள்...

3. த்த [ஆ]தவத்தூர் வயலுக்கு [பெருநான்கெ]ல்லையாவது கீழ்பாற்கெல்லை [ஆ] தவத்தூர் ஸ்ரீகருணப்பெரும....

4. கும் தென்பாற்கெல்லை ....த்துவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மேற்பாற்கெல்லை...

5. ...ண்டுக்கும் வடக்கே....வாய்க்காலுக்கு ...வயக்கல் தடி...ண்டுக்குக் கிழக்கும்...

6. ல்லைக்குட்பட்ட [கீ]ழ் நோக்கி[ய கி]ணற[ும்] மே[ல் நோக்கிய] மரமு மற்றும்...

7. ண்ணிக்கு ...[விலைப்பிர]மாணம் பண்ணிக்.....க்கு பெரு [நெற்]கிள்ளிச்சோழப் [பிடசே]ரியில் நடுவில் ம....

8. யாக[வும்] நீர்பாயக்கடவதாகவும் ..வநார் ஆய்ய பிள்ளை தந்ம தாநத்துக்கு...

9. நிலத்துக்கு...[நாதர் கட]மைகுடிமை மற்றும் எற்[பெயற்பட்ட உபா]தியும் செல்லக்கடவோமல்லவாக [வும்]....

10. ள்ளிச்சந்தத்துக்கு பெரியவாய்க்கால் வுரிகள் முறையா... நீர்பாயக்கடவதாகவும் இப்ப....

11. டையநாயனார் திருமலையிலே கல்லுவெட்டிக்குடுத்தோம் [உடை]யார் திருவரன் குளமுடையனாயநா...

12. பேர் நந்தன் குடிக்கும் ...டத்துச் சொல்லக் கடவார்களாகவும் இப்படிக்கு ங்கொண்டழ.....

13. இப்படிக்கு உத்தமக்கோன் எழுத்து இப்படிக்கு வல்லத்து வேளார் எழுத்து இப்படிக்கு பெரு[நற்கி]ள்ளிச் சோழ வேளாந் எ....

14. கு வாச்சான் உலகு தொ[ழ]நின்றாந் எழுத்து ॥–

No.286

Tiruvaranguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the north verandah of the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Vijayanagara, Dēvarāya-Mahārāya, Śaka 1373, Prajāpati, Tai 2 = A.D. 1451. December 29.

This is badly worn out; records a gift of land as *tirunāmattukkāṇi* by Sīraṅganāthar *alias* Pallavarāyar, the *arasu* of Peruṅgōḷiyūr in Teṉ-Panaṅgāḍu-nāḍu to the temple of Tiruvaraṅguḷam-uḍaiya-nāyaṉār. The land was in Teṉ-Kavi-nāḍu, whose *nāṭṭār* agreed to take upon themselves the tax responsibility and agreed to permit water from the Kavināḍu tank as before.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இராசாதிராசன் இராசபரமேசுரன் தேவ[ராய]ம[காராயர் பிறுதி]வி[ரா]ச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாத்தம் [௲௩௱௭]௩ மேல் செல்லாநின்ற பிற[சற்]பதி வருஷம்

2. தை மீ ௨ வ இராசராச வளநாட்டு வல்லவ நாட்டு உடையார் திருவரங்குளம் உடைய நாயினாற்கு ஜயசிங்ககுலகால வளநாட்டுத் தென்ப[னை]ங்காட்டு நாட்டுப் பெருங்கோளி ஊர் அரசு-

3. ... லவன் சந்திக்கு ... அமிர்து செய்யவிட்ட.... திருநாமத்துக்காணி ஆக விட்ட இராசஇராச வளநாட்டு[த் தென்க]-

4. விநாட்டுக் கீழைவகைவி...கும் நா...டாக்கும் வயலுக்கும் குளத்துக்கும் பெருநான்கெல்லை ஆவது கீழ்பாற்கெல்லை குண்டாற்றுகு மேக்கும் தென்பாற்கெல்லை [அ]ரண் நீர்வ...

5. ஊற்கும் வயலுக்கும் குளத்துக்கும் வடக்கும் மேபா...க்குள..முன்குளவாயிலுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை உடையார் திருநாங்கூர்ச்செல்வர்

6. தேவதானவயலுக்கும் ..ற்றுக்கும் தெற்கு ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லைக்கு உட்பட்ட [நில]மும் [ஏ]த்தப்பாடும் குளமும் குளப்பாட்டம் குளவாய்த் தலைகளும் வயலு-

7. ம் மேநோக்கியமரமும் கீழ்நோக்கிய கிணறும் ஆக இ..ல் பள்ளிச்சந்தம் பழந் தேவதானம் திருவிடையாட்டம் பிடாரி விளாகம் நீக்கி [நின்ற நில]...டற்ற மரியாதிவரும் குளத்-

8. [த]ரம் வெட்டிமுட்டாவாள் ப....ாகியும் எச்சோறு த...அந்தராயம் மற்றும் எற்ப்பேயிப்பட்ட இறை ...பொன்னிலும் புரவிலும் கழித்து சறுவமான்னியம் ஆக நடக்கு-

9. ம்படிக்குத் திருமலையில் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத்த நான்கெல்லையி.. ...லூரிலும் திருச்சூலத் தாபனமும் பண்ணிக்குடுத்தோம் ஆதிசண்டே-

10. சுர தேவற்கு சீரங்கநாதரான பல்லவராயரே இந்த... ... ...தன் சுகந்தரம் பெறக்கடவர்களாகவும் இந்தப் புரவுக்கு கவி நாட்டுக்குளத்தில்

11. பண்ணீரும் முன்பவற்ற மரியாதியாய்க் கடவிதாக இப்படிக்கு பிள்ளை அருளிச்செயல் படிக்கு வாணாராயன் எழுத்து இந்தக்கல் வெட்டுப்படிக்கு

12. கவிநாட்டு நாட்டவரோம் இன்மரியாதிக்கு ஊருக்கு வரும் இராசகரம் வெட்டி மு[ட்டி]..டு வினியோகம் எற்சோறு [கூட்ட]ரிசி அந்.... ... ...காணிக்கை ம[ாநி*]யம் உண்டான பல

13. உபாதிகளும் நாங்களே பொருட் சொல்லக் கடவது ஆகவும் இந்த ஊ[ர்]

சறுவமானியம் ஆக முதல் சந்திராதி[ய]வ[ற்*] செல்ல நாங்களும் கட்ட நின்றக் கல் வெட்டி[ன*]மைக்கு செயங்கொண்ட சோ[ழன்*]

14. எழுத்து குலசேகரவிழுப்பரையர் எழுத்து கவிநாட்டு வேளார் எழுத்து வல்லங்கொண்ட வேளார் எழுத்து சுந்தரபாண்டிய விழுப்பரையன் எழுத்து குருகுலராயன் எழுத்து இப்படிக்கு நாட்டார் சொற்படி

15.

No.287

Tiruvarangulạm, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the north verandah of the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Kālayukta, Vaigāsi = c.14th Century

One Perumāṇḍār purchased some temple land and endowed it to the same temple as *tirunāmat-tukkāṇi* for a service in his name.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ காலஉத்த வருஷ௴ வைகாசி மீ உ வ மு...ர் பக்கல் உடையார் திருவரன்கு...
2. க்கொண்டுடை[அக]வத்து ...அழகியகூத்த நல்லூ...திருமலையில் கல்வெட்டி [கொண்ட]காணியான ... ...
3. பெருமாண்டா[ர்] சண்டேசுரப்பெருவிலையாக உடையார் திருவரந்[குளமுடை]ய நாயிநார்...யில் இற்படிக்கு குள... ... ...
4. யார் திருவரன்குளமுடைய நாயிநாற்கு பெருமாண்[டார்] சந்திக்கு சந்[திராதி] த்தவரைக்கு திருநாமத்துக்காணியாகக் கொண்டு க...
5. ... ன்றாண்டார் பெருமாண்டார்ரேன் இப்படிக்கு கோயிற்கணக்கு வி....

No.288

Tiruvarangulạm, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the west verandah of the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 39th year = A.D. 1335

This refers to the decision to end the enmity that was existing between two groups of *araiyas*, Ayilarāyaṉ and his brothers of a *paḍaippaṟṟu* village in Kavi-nāḍu on the one hand and Piḷḷāṉ Aḻagiyachōḻa-nāḍāḻvāṉ and Aḍaikkalavaṉ of Pudukkōṭṭai on the other. The feuding groups agreed mutually not to continue the enmity that had existed from the time of their fathers. If the decision is not adhered to, the defaulting member should give some land to the temple and also pay a heavy fine to the rulers (irāja-daṇḍam). They also decided to meet the expenses of the meeting of the devotees (*mayēśuras*) who would gather to enquire the defaulters.

[Published in *IPS*, No. 618, lines 1–12]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ வீரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு ௩௰௯ ஆவது ... ... ராச வள நாட்டு வல்ல நாட்டு திருஅ-
2. ரன்குளமுடைய நாயினார் திருக்கோயில் தானத்தாரும் ஊராரும் முன்பாக... சோழவளநாட்டுக் கவினாட்டுப் படைப்ப...
3. மங்கலத்தரையகளில் சிவலோகமுடையான் ...கிலரையனும் இவந் தம்பி யிலயராயனும் புதுக்கோட்டை அரையகள் பிள்ளான்

4. அழகிய சோழ நாடாழ்வானும் இன்பன் மகன் அடைக்கலவனும் எம்மிலிசைந்து [திரு]மலையிற் கல்லு வெட்டின பரிசாவது முன்னாள் எங்கள் தகப்பன்-

5. [மாரா]லிட்டப் பகை... யிரண்[டுக்]கும் பழிப்பட்டுக்கிடக்கும் பகையை நாங்கள் எங்களில் பொருந்தி சந்திறாதித்தவரைக்கு சொல்லக் கடவ-

6. தல்லவென்றுஇரண்டுதிறத்தாரும்கூடநின்றுதிருமலையிற்கல்லுவெட்டுவித்தபடி இந்தப்பிள்ளாந் அழகிய சோழ நாடாழ்வானும் அடைக்கலவனு-

7. நாங்கள் எங்களில் பொருந்தி ஒருத்தி மக்களாய் [ஓர]ம்பலத்திலேயிருந்து [ஒருத] லையிலே படைசெ... ... .த்துப்போதக்கட

8. வோமாகவும் இப்படி [சமதித்து ...அழகியசோழ நாடாழ்வானையும் அடைக்கலவனையும் [தெற்கிலரையன் அயிலராயன் இவர்கள் ஒரு வினை குறளையில்]

9. கொல்லுதல் குத்துதல் ...குதல் செய்தாற் பெருஞ்சந்திபடி கவினாட்டு இறையிலி அஞ்சு மாநிலம் மாறன் மங்கலத்தில் ...திரள் வயக்கல் கட-

10. தேவன் வயல் தெற்கிற் தேவன் வயக்கல் புதுவயலிற் பள்ளர் செய் அச்சி வயக்கல் இறையுட்பட அஞ்சுமாநிலம் [நல்ல]னா...லத்தாற்கி

11. ...வாற்து திரண்ட மாயே[சுரக்கூட்]டியும் விட்டு திருக்கூட்டி அழிவு ஆயிரம் பணமும் ... தெண்டமுங் குடுக்க கடவோமாகவும் இது ...ழிந்து இந்த தெ... ... ...

12. அயலயராயனை அழகிய சோழநாடாழ்வானும் அடைக்கலவனும் கொல்லுதல் குத்துதல் வினைகுறளை] செய்யுதல்... ....

13. எங்கள் காணி ஆந மாறமங்[கலத்து] வயலில் நம்பன் வயக்கல்... ...

14.

15. திருமேனியும் வாற்து திரண்ட மாயேசுறற்கு படியும் விட்டு திருக்கூட்ட அழிவு ஆயிரப்பணமும் [இராச] தெண்ட]முங் குடுத்து.....

16. மாகவும் கல்லுநாட்டும் பொழுது தாநத்தார் தாங்களே [மு]ழயும் வெட்டி நாட்ட தங்கள் தேவ...மக்களை கு

17. இப்படிசமதித்துதிருமலையில்கல்லுவெட்டிஇது..கிஅரையனும்அயிலயராயனும் அழகிய சோழநாடாழ்....

18. கல்வெட்டுப்படி எழுதினேன் இவை பாலையூருடையான் கண்ணுடையார் முனையதரைய ...எழுத்[து] ....

19. [ல் பகழியாந்] கணபதி சிறுகுலத்தரையன் எழுத்து புதுக்கோட்டையில் அழகிய சோழநாடாழ்வான் கொழுந்தி மூக்கனும் இந்த...... ... ...

20. ...அறிவேன் இப்படிக்கு அறிவேன்....... ... ...

No.289

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the Sabhāpati-*maṇḍapa* in the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 7th year, Kumbha, sudi, Wednesday, Rōhiṇi = c.13th Century

This is an order of the king warning the Śvabrahmaṇas of the temple of Tiruvaraṅguḷam-uḍai-ya-nāyaṇār not to take (misappropriate?) themselves certain specified taxes on the *tirunāmat-tukkāṇi* lands of the temple and asking them to use it for the proper performance of temple services.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவதிகள் ஸ்ரீ வீரபாண்டிய ெ[த].... எ வது
2. கும்ப நாயற்று பூர்வபக்ஷத்து..யும் புதன் கிழ[மையு]ம் பெற்ற [ரே]ாச
3. ணி நாள் ....ண...ஓலை உடையார் திருவர...மு..
4. டைய நா...யில் தானத்தார் கண்டு...அ-
5. ரையகளும் அச்சுவரிகடமை உள்ளிட்டு இறுக்குமவற்க்கு... ... ...யர் [திரு அ]ரன்
6. குளமுடைய நாயனார் தேவதானம் திருநாமத்துக்காணி ...டுத்தி ருக்கோயில்
7. அனுஸாரத்துக்கு வரும் விழுக்காட்டு ...யாய்...நாட்... ... ...
8. இ[று]ப்பிக்கும் அச்சுவரி கடமை உள்ளி...... ... ...க்கோயி-
9. ல் ஸ்வப்ராஹ்மணர் கைக்கொ[ள்*]ளாமல் நாட்டுப்பெரு... ... ...நாக கொ-
10. ல்லர் உள்ளிட்டார் பேரில் தண்டும் [அச்]சுவரி கடமைகளும் உள்....
11. ...... புன்செய் ...புவணி...ருப்புவண்டி கடையாயம் வெற்-
12. றிலைத்தரகு ...ளிட்ட அனைத்தாயங்களும் மற்றும் எப்பேர்பட்டனவும் உட்பட
13. உடையார் திருவரன் குளமுடைய நாயனார் [திருபூ*]ஜைக்கும் திருப்பணிக்கும்
14. உடலாக இறையிலியாகத் தந்தோம் இப்படி... நாயனார் கோயிலிலே கல்[லு]-
15. ம் வெட்டி இப்படியால் வந்த முதல்கள் திருக்கோயில் பண்டாரத்தண்டி முத-
16. [லாக்கி]ப் பூஜையும் திருப்பணியும் குறையற நடத்தப்பண்ணுதே ... இப்-
17. படிக்கு திருமந்திர ஓலை எழுதும் சிறுகுடையான் அழகியான் எ-
18. ழுத்து ||-

No.290

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the south wall of the Sabhāpati-*maṇḍapa* in the first *prākāra* in the Haraṭīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 15th year = c. 13th Century

The *nāṭṭār* of Valla-nāḍu agreed to pay themselves all the dues which the priests of the temple at Tiruvaraṅgulam had to pay towards the *chūṟai-vari* (war levy?) imposed on them by an officer called Aḷiyakētaṉ in the 10th year of Sundarapāṇḍyadēva.

[Published in *IPS*, No. 373]

1. கோச்சடை பன்மரான திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ வீரபாண்டிய தேவற்க்கு யா-
2. ண்டு மரு வது இராசராசவளநாட்டு வல்லநாட்டு நாடாய் இசைந்த நாட்டோம் கல்லுவெட்டி கு-
3. டுத்த பரிசாவது உடையார் திருவரன்குளமுடைய நாயனார் கோயில் சிவப்ராஹ்மணர் பேரால்
4. முன்பு சுந்தரபாண்டிய தேவற்க்கு மவது நாளில் அளியகேதன்...யற்க்கு சூறைவரியாக நி-
5. ச்சயித்த காசில் திருவரன் குளத்தில் சிவப்ராஹ்மணர் பேரால் நாங்கள் இட்ட பிறியல் ப-
6. டியால் உள்ளகாசும் ம[ற்]றும் இவகள் பேரால் வருவன எப்பேறபட்டனவும் நாங-
7. கள் நாடாக ஏற்றுக்கொண்டு நாங்களேய் இறுப்போமாக இ[ப்*]படி ச[ம்*]மதித்-
8. து கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி குடுத்து பிடிபாடும் குடுத்தோம் வல்ல நா-
9. ட்டு நாடாய் இசைந்த நாட்டோம் உடையார் திருவரன் குளமுடைய நாய-
10. னார் கோயில் சிவப்ராஹ்மணற்க்கு இப்படிக்கு இவகள் சொல்படிக்கு நாட்டுக்-
11. கணக்கு ...வேளான் அரன்குளப்பெருமாள் எழுத்து ll–

No.291

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the west wall of the Sabhāpati-*maṇḍapa* in the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 14th year = A.D. 1310

Built in in the middle. Seems to record that Bhuvansiṅgadēvan, the *agambaḍi-mudali* of Chēmappiḷḷaiyār, presented an elephant vehicle (*kaḷiṟṟuppaḍi*) for the deity to ride upon.

1. ஸ்வஸ்தி... ... ... சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ
2. வீரபா... ... ...குயாண்டு யச வ
3. து உ ... ...வரன் குளமுடைய
4. னாய... ... ...அரசகண்டராம-
5. ன் தி... ... ...ல் அழகியகூத்தர் நாய

6. னாரிரு… … … … … [எறி] அருள தேவர் தந-
7. மும்…. … … … …திருகளிற்றுபடியும் ப[லப]-
8. ணிக… … … … …னாயனார் சேமப்பிள்ளை[ய]
9. ர் அகம்… … … … …ளில் உதையன் புவனசிங்-
10. கதே… … … … …மப் பிள்ளையார் திரு
11. மெ… … … … …வித்தார் இவர் தன்மம் ॥–

No.292

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the Bhairava-*maṇḍapa* in the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 35th year = A.D. 1331

This much worn out inscription refers to a peace compact between some *araiya* members of Pūvarasakuḻi and some others agreeing to be friendly towards one another. Some of the *araiyas* were Īḻattaraiyaṉ, Ulagamāṇikkapparaiyaṉ,Māvalivāṇādarāyaṉ, and Iḍaiyaṉ Iruṅgōḷan.

1. ஸ்வ[ஹ*]ஸ்ரீ ஸ்ரீவீரபாண்டிய தேவர்கு ரு யாரு-வது புரட்டாதி ௩ தியதி இராசராசவளநாட்டு வல்ல நாட்டு
2. உடையார் திருவரன்குளமுடைய நாயநார் கோயில் தாநத்தார்க்கும் உடையார் திரு
3. விடை நேரியாண்ட நாயநார் கோயில் தானத்தார்க்கும் பூவரசக்குழி அரையகளில்…
4. வரங்குளவந் ஈழத்தரையன் [உள்ளு]ற்றாரும் வாநவன் உலகமாணிக்க பரையன் உள்ளுற்றாரும் அரங்கு-
5. ளவன் மாவலி வாணாதராயன் உள்ளுற்றாரும் இடையன் இருங்கோளந் உள்ளுற்றோரும் …ந
6. அங்கராயன் உள்ளுற்றாரும் நம்பி குழி அரையகளில் [ய]ர…ளி கோதண்டப்பரைய…
7. பழமன் மாலை இட்டான் உள்ளுற்றாரும் பிள்ளை…காபாண்டி உள்ளுற்றாரும் பகட….
8. க்களும் நா..ரன் காமயராயனும் ஆக இவ்வநைவ…
9. யும் பிச்சனா…யாள …ராய … … … …கயம் இடை… … … …
10. பகையும் இப்பகையென்று சொல்லக்கடவ… … … … …
11. த்தவரைக்கும் சொல்லப்பட்ட அனைனவரும்…. … … … …

No.293

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the Bhairava-*mandapa* in the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

.., Kālayukta, Purattāsi, 18th day = A.D. 1318(?)

This records a peace settlement between the kin of Koppanaṉ Nārasiṅgadēvaṉ and those of Tuṇḍarāyar, which was brought about by the efforts of Vāṇādarāyar of Teṟkāṭṭūr. The two groups were fighting for long since the murder of Koppanaṉ Nārasiṅgadēvaṉ committed by the other group, thereby involving much destruction of property and loss of lives.

1. கா[ல]யுத்த வருஷ௸ புரட்டாதி மீ ௰அ உ இராசராசவளநாட்டு வல்லநாட்டு பூ[வரச]குழி அரை..ல் கெ..நாரசிங்க தேவனை

2. ...ண்டராயரும் தம்பிமாரும் மக்கள் மருமக்களும் கு[த்து]கையில் இந்தப் பகையிலே [நா]டு இரண்டு வரிசையும் பட்டும் கெட்டும்

3. ...கையில் தெற்காட்டூர் வாணாதராயர் [வ]கை [யறு]த்தபடி கொ[ப்ப]ணன் நாரசிங்கதேவன் பழிக்கு இன்பன்

4. ...ட்டது பழி ஆகக்கடவதாகவும் வாழவன் துண்டராயற்கும் தம்பிமாற்கும் மருமக்களுக்கும் [மச்சினனாற்கும்]

5. ...வதரையன் படுகையில் இவன் பட்டதும்... ...வன் துண்டராயர் தம்பித் தமையன்மாரிலும் மக்கள் மருமக்களிலும்

6. பெண்டாட்டி இன்பர் பட்டதும் மிகுதிக்க... பலநாளும் ப(ல்)ல நாட்டிலும் வகையிலுமிலட்டூர்

7. ....ளும் பகுதிக்காறர் சொம்மாய் அழிந்த முதல்களும் வாழவன் துண்டராயரும் தம்பிமாரும் மருமக்களும் பொரு

8. ... ...வாகவும் வாழவன் துண்டராயர் மகன் இராகுத்தனும் எழு..ம் புதனுக்[கு]த் தானும்...

9. ... ... வாழவன் துண்டராயரும் தம்பிமாரும் மக்களும் மருமக்களும் உடன் இந்தப்பகைக்கு... ... ... சேர..லக்கடலுக்கு...

10. ... கொப்பணன் நாரசிங்கதேவன் மகன் [அடி]யாற்கு நல்லானுக்கும் மருமக்களுக்கும் ... இன்னும் [வாழ]வன்தானுக்கும்...

11. ... ... சொம்மாய..மாகவும் அடியாற்கு நல்லானும் கொப்பணன் [மருமக்களும்] ...ல்லக்கடவ...

12. ...இப்படி பகைத்து... ... ...இடுகையில் இம்மரியாதி நிற்க செய்வர்களாகவும் இம்ம[ரியாதியி]ல்லாமல் இருக்கிற...

13. ... ...உடையார் திருவரன்குளமுடைய நாயனார் திருக்கோயில் தான[த்தாரும்] ...[ண்டாரும்]...

14. ...க் கடவர்களாகவும் கேட்கு... ..ன்பது..க் கொண்டா.... பத்து பணமும்....

15. ...இருபது பணமும் உதிரத்த ...தால.. [செய்]த பாண்டியற்கு [ஈ]ழத்தரை...... ... ...

16. ...லத்தால் திருமேனியும் சமைத்துத் திரண......

17. ...வாகவும் இப்படிக்கு இரண்டும் ...நிலைகா...காட்டுராயர்......

18. நாட்டுக்கு ஆவுடை நாடன் எழுத்து உ

No.294

Tiruvaranguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the wall of the Bhairava-*maṇḍapa* in the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

C.13th Century

Records the construction of a tank by a native of Teṉ-Kavira-nāḍu.

[Published in *IPS*, No. 1065]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரு[வ]
2. [ர]ன்குளம்முடை-
3. [ய]நாயநார்க்கு
4. தென்கவி[ன்]னா-
5. ட்டு விரைகுடை-
6. யான் பள்ளிகொ-
7. ண்டான் அழகிய
8. பெருமாள் இக்-
9. குளம் கலிவித்தா-
10. ன் வ

No.295

Tiruvaranguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the wall of the Bhairava-*maṇḍapa* in the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Vijayanagara, Achyutadēva-Mahārāya, Śaka 1461, Plavanka, Dakshināyana, sudi 5, Rēvatī, Thursday = A.D. 1541

The *arasu* Tirumalarāsa-pallavarāyar made a gift of land with all the tax revenue from that for offerings. The land was irrigated by the tank of the nāḍu (*nāṭṭu-kuḷam*) in Valla-nāḍu in Rājarāja-vaḷanāḍu. The locality had been bestowed on the donor chief as *umbiḷikkai-sīrmai* by Rāmappa-nāyakkar. The chief boasts of a long string of achievements and titles.

[Published in *IPS*, No. 752]

1. சுவத்திசிரி மன்மகாமண்டலேசுர னரியராயவிபாடன் பாஷைக்குத் தப்புவார் மூவரா-
2. யிரகண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு கொன்ட நாடு குடாதான் பூறுவ தெட்ஷண ப-
3. ச்சிமயுத்தர சத்திசமுத்திராபதியும் எம்மண்டலமு[ம் கொண்டு(கொண்டு) கெ-
4. ஷவேட்டை கண்டருளிய அச்சிந்த தேவமகராயர் [பிறு]திவிராச்சியம் பண்ணி அருளா-
5. நின்ற சகாத்தம் ௲௪௱௬௰௧ மேல் செல்லாய் நின்ற பில[வங்க] வருஷத்து உசஷணாய[ந*]த்து பூ-

6. றுவபக்ஷத்து சதுர்த்தியும் ரேவதி நக்ஷத்ரமும் பெற்[ற கு]ரு வாரத்து நாள் இராசராச வ-

7. ள நாட்டு வல்லை நாடுடையார் திருவரன்குளமுடைய [நாய]னார் திருக்கோயில் ஆதிசண்-

8. டேயிசுரதேவற்கு செயசிஞ்க குலகால வளநாட்டு...... ... ...

9. அரசு அடைக்கலங்காத்தாந்...... ... ...ச்சூரியன்...எங்கதா...ந..

10. ...ட்டம் ..வுத்தாந யிளவரசர் மணவாளந் பலவரசர் மண[வாள]ந் [கணபதி அறி]வென ஸ்ருபதி

11. கேட்டு வன்னியர் கண்ட பாண்டியந் முடிகாத்தாந் பட்ட மானங்க...கள்ளுவமான

12. ங்காத்தான் பகை மதியாதான் ராசங்கிலியிட்டான் [பூ]ணுங்குமார [ம]ணவாளன் பேணுங் கு-

13. மாரமணவாளன்... ... ...கண்டன் வங்கநாராயணன்...

14. ...லைய ராயன்(யன்) தேசனேரி இராசப்பல்லவராயர் குமார[ன்] ....வந் ..தான் திருமலராசப் பல்லவரா-

15. யரேன் நம்... ... ...சந்தி ஆடிஅருள அம்முது செயும்படிக்குக் குடுத்த தன்ம

16. சாதன பட்டையம் நமக்கு யிராமப்ப நாயக்கர் அய்யந் தந்த யும்பிளிக்கைச்சீர்மை-

17. யாக தந்த இராசஇராச வளநாட்டு வல்ல நாடார் நாட்டுக் குளத்துப் பெரிய மடையாலும்

18. வாக்காலாலும் [ந]ாரை வாக்கால் கட்டளை வாக்காலாலும் நீர் பாந்து வி[ளய்ந்த நில]-

19. த்துக்குப் பெரு நான்கு எல்லையாவது பழய தேவதானம் ஆன சுந்தரபாண்டி

20. யநல்லூர் வயல் ...சுற்றி வயக்கலுக்கு மேற்கும் தென்பாற்கெல்லை கிளிப்ப[ந்]காலு

21. க்கு வடக்கு மேல் பாற்கெல்லை... ... ...வன் வயக்கலுக்கு கிழக்கும் வடபா-

22. ற் கெல்லை மருதஞ்சேரிக்கும் வாணாதராய கோட்டை பாலாற்றுக்கு கிழக்கு கடகச்செயு

23. ....சேனைய்க்கும் கிணத்துக்கும் தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லைக்குட்-

24. பட்ட நிலம் ஆவன.. ... ... வயக்கல் கூழ்ரு... ப பாலைச்செய் ...அறிட்டனவ-

25. யக்கல் தடி க-ல் .. ரு உ பன்றிப்ப..க்கல் தடி க-ல் ரு...கடம்பஞ்செய் தடிக...

26. ...வயக்கல் தடி க-ல் ரு....[குழி]...செய்காடு வெட்டி ரு ப ...[ந]ல்ல பிள்ளை

27.

28. ....

29. ... ... இந்த நிலம் அரையே நாலுமாஅரை ...திராதித்.

30. [வரை]யும் செல்ல அனுபவி[க்கக் கடவர்களாகவும்] இப்படிக்கு நாட்டுக்கணக்கின் படிக்கு பொ-

31. ...லும் புரவிலும் கழித்துக் கல்லிலு செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத்தோம் இப்படி-

32. க்கு இந்நிலத்துக்கு வரு[ம்*] காசு கடமை எற்சோறு ...ள் எப்பயப்பட்ட பல உபா-

33. தியும் கழித்து சறுவமனியமாக கட்டளையி[ட்ட] நிலத்தில் கீழ் நோக்கிய கிணறும்

34. மேல்நோக்கியமரமு[ம்*]புற்று[ம்*]திடலும்[அனைத்*]துங்கொள்ளக்கடவாராகவும் இப்படி சறு-

35. வமானியமாக குடுத்த நிலத்துக்கு அகுதம் சொன்நவன் கெங்கை கரையி-

36. ல் காராம் பசுவை கொன்ற தோஷத்தில் போக]க் கடவானாகவும்... நிலத்துக்கு பல்லவ-

37. ந் சந்திகட்டளை இட அரிசி.. ௪ ௨ கறியமுது ௩ மிளகு ...ஆடி ...எண்ணை

38. ... தேங்காய் ௧ பழம் வெல்ல[ம்*] பல[ம்*] ௧ திருவிளக்கு ௰ யிந்தபடி அமுது செய்-

39. பண்ணிவர கடவாராகவும் இப்படிக்கு தம்பிரானார் திருவரன்குள நாதநார் கோவில்

40. ஆதிசண்டேசுர தேவற்கு சிவ[க்கொ]ழுந்[தரா]ன திரும[லராசப்] பல்லவராயரேன் இப்படிக்கு இ

41. ந்த தன்மசாதன பட்டையம் [எழு]தினேன் சிவக்கொழுந்த[ர்*] பல்லவராய வீரசலக்கியப்பொ

42. ..செவந்திநாதர் எழுத்து திருமலராசப் பல்லவராயர் எழுத்து ॥–

No.296

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the north wall of the old kitchen in the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Vibhava, Purattāsi 1 = 14th Century

Records the assignment of the pāḍikāval dues by the *ūrār* of some three villages, namely Irumbāḻi, Marudāntanilai, and Vaḍa-Mayilāppūr, to the temple of Tiruvaraṅguḷam-uḍaiya-Nāyaṉār in appreciation of the protection they got from the *nāṭṭār* of Valla-nāḍu in Rājarāja-vaḷanāḍu. The three villages are said to belong a geographical unit called Irumbāḻi-añjunilai.

[Published in *IPS*. No. 898]

1. விஙவ வருஷ௴ புரட்டாதி மீ ௧ தியதி இராசராச வளனாட்டு வல்ல நாட்டு உடையார் திருவரந்குளமுடைய நாயினார்க்கு இரும்பாழி அஞ்சு நிலைக்கு

2. இரும்பாழி ஊரவரும் மருதாந்த நிலை ஊரவரும் வடமயிலாப்பூர் ஊரவரும்ஓம் பாடிகாவல் சுவந்தரம் பண்ணிக் கொடுத்த பரிசாவது எங்களுக்கு

3. (ளுக்கு) இன்னாள் முதல் சந்திராதிதவரைக்கு வல்லநாட்டு நாட்டவரால் ஒருபொல்லாப்பற காத்து நோக்கி போதக்கடவதாகவும் நோக்கிப்போது-

4. மிடத்து ஆண்[டு] ஒன்றுக்கு நாற்பதிங்கல நெல்லு நாயினார் பண்டாரத்தா[ற்] கேற ஒரு முதலாகச் செலவறுத்துப் போதக் கடவோமாகவும் இப்படிக்-

5. கு சந்திராதிதவரை பற்றி அனுபவித்துப் போதக்கடவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து சுகந்தரம் பண்ணிக்குடுத்தோம் உடையார் திருவர[ங்]

6. கு[ள*]முடைய நாயினாற்கு இரும்பாழி ஊரவரும் மருதாந்தனிலை ஊரவரும் வடமயிலாப்பூரவரும் இப்படிக்கு ஊரவர் சொற்படிக்கு ... ...

No.297

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the north wall of the old kitchen in the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 9th year = 13th-14th Century

The *nāṭṭār* of Valla-nāḍu sold a silver vessel of the temple to get a sum of 11,000 *kāsu* for clearing the tax arrears on a common land within the tank of the *nāḍu*. Instead they decided to use in future the tax revenue of the above land for celebrating a festival called Valla-nāḍan-*tirunāḷ* during the Tiruvādirai day in the month of Mārgaḷi. For that they made the land as tax-free *tirunāmattukkāṇi* of the temple.

[Published in *IPS*, No. 607]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் சீ வீரபாண்டிய தேவக்கு யாண்டு ஒன்பதா-
2. வது உடையார் திருவரங்குளமுடைய னாயனார்க்கு வல்லநாட்டு நாடாய் இசைந்த
3. நாட்டோமும் கல்வெட்டிக் குடுத்தபரிசாவது நாட்டுக் குளத்து உள்வாயில் பெருநற்கிளி-
4. ச்சோழ நாடாழ்வான் குடிக்காட்டுக்கு ஒன்பதாவது வரைய் கா... ... ...
5. அச்சுவரி கடமையால் வந்த காசு பதினோராயிரத்துக்கு விலையாக கொண்டுெ[ட*]ய நாயனார்
6. சீபண்டாரத்திலே தரவேணுமென்கையாலே இக்காசுக்கு நாயனார் சாத்தி வருகிற வெள்-
7. ளிதிருக்கொள்கை இடுவித்து இக்காசு பதினோராயிரமும் கைக்கொண்டு இக்குடி-
8. க்காட்டால் வந்த அச்[சு]வரி கடமை எப்பேறப்பட்டனவும் இந்நாயனாற்க்கு திரு-
9. மார்கழி திருவாதரைக்குமாக எழுந்தருளுகிற வல்லநாடன் திருனாளுக்கு திருநாள் படியா
10. ...ரையத் [தி]ருநாளுக்கு இக்குடிக்காடு இறைஇலியாக திருநாமத்து காணி
11. .... குடுத்தோ[ம் உ]டையார் திருவரங்குளமுடைய நாயநார்க்கு வல்ல நாட்டு
12. ..நாடே... ...

No.298

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the north wall of the old kitchen in the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 10th year = A.D. 1306

Udaiyaṉ Bhuvanasiṅgadēvaṉ an *agambaḍi-mudali* of Nāyaṉār Chēmappiḷḷaiyār fixed the rates of *vāram*, perhaps on concessional rates, on dry crops raised in the temple lands held by all classes of tenants — Śivabrāhmaṇar, *kaikkōḷar*, *iḍaiyar*, *kollar* — within the temple village.

[Published in *IPS*, No. 434]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்ச[க்*]கரவத்திகள் சீ வீரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு ൰ ஆவது
2. உடையார் திருவரந்குளமுடைய நாயனார்க்கு இன் நாயனார் குடிக்காடும் புன்சைகளு[ம்*]

3. இந்நாயநார் திருப்பதியில் குடிமக்கள் சிவப்பிராமணர் கைக்கோளர் இடையர் கொல்லர்

4. கொண்ட நீர்நில புன்சைவாரம் கொள்ளுமிடத்து பொன் மாளிகைபிள்ளை சிங்கனேரி

5. மாத்தால் பதின் ஐங்கல நெல்லாக வந்[த*] நெல் அள[ப்*]பார்களாகவும் மற்று குடிப்பற்று[உள்]

6. உள்ளிட்ட நிலங்கள் வாரமிடுவதா[க*]வு[ம்*] புன்சை எப்பேறபட்ட பயிற் செய்து மாத்தால் அள-

7. க்கும் பயிற்கு ஆறில் ஒன்று அளப்பராகவும் பருத்தி இட்ட நிலத்துக்கு மாத்தால் அறு[ப்]பது

8. காசு [கொடு]ப்பதாகவும் பருத்தி இட்டயாண்டு மாத்தால் கடையில் நாழியாலே முன் நாழி எண்-

9. ணை அளப்பதாகவும் இப்படிக்கு [தே]தவ[ர்*]க்கு ஒன்பதாவது ஆ[டி]மாதமுத[ல்*] சந்திராதித்தர் உள்ளதனை... ... ...

10. கல் வெட்டி குடு[த்தே]ன் உடையா[ர்*] திருவரன்குளமுடைய நாயனா[ர்*]க்கு நாயனார் சேமப்பிள்ளையார் அகம்படி முதலிகளி[ல்*] உதையன்

11. புவன[சிங்க]தேவனேன் புவன[சிங்க]தேவக் கணக்கு இன்னம்பூர்ருடையா[ன்] எழுத்தறிவா[ன்*] எழுத்து.

No.299

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the north and west walls of the old kitchen in the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

..., Śaka 1305, Rudhirōdgāri, Kārttigai 19 = A.D. 1383

This registers the gift of a village as *tirunāmattukkāṇi* and *kuḍi-nīṅgā-kārāṅkiḻamai* by Kuḍumiyār Aḻagiyamaṇavāḷa-perumāḷ Toṇḍaimāṉār, Sundarapāṇḍiya-toṇḍaimāṉār and Sūriyadēvar Toṇḍaimāṉār, who were the *arasu* chiefs of Aṟantāṅgi in Iḷaṅgō-nāḍu a sub-division of Vaḍa-Veḷḷāṟu *alias* Sundara-pāṇḍya-vaḷanāḍu, for conducting the service called Malvallāṉ-*sandhi*. The donors also decided to give up in favour of the temple the dues collected towards their *arasu-sutandaram* in the locality.

1. ......ஸகாத்தம் ஆயிரத்து மு[ன்னூ]ற்று அஞ்சில் மேல் செல்லா நின்ற உதிரோற்காரி வருழ்சம் கார்த்திகை மாதம் பத்தொன்பதாந்தியதி நாள் இராசராசவள நாட்டு வல்ல நாட்டுத் திருவரன் குளத்து உ....

2. .....டைய நாயிநார் ஆதிசண்டேசுர தேவற்கு வடவெள்ளாறான சுந்தரபாண்டிய வளநாட்டு இளங்கோ நாட்டு அறந்தாங்கி அரசு குடுமியார் அழகியமணவாளப்பெருமாள் தொண்டைமானாரும் சூரிய தேவர் சுந்தரபாண்டி....

3. ய மேன்னின்ற பெ[ப]ருமாள் குலசேகரத் தொண்டைமானாரும் ஆக இம்மூவரோம் மல்வல்லான் சந்திக்குத் திருநாமத்துக்காணி ஆகக் குடிநீங்காக் காராங்[கி]ழமை ஆக விட்ட சென்னிலத்தூர் நாட்டில் அய்ய....... ...

4. மாள் தொண்டைமானாரும் கொண்டு மையன் அரைய வெட்டி ஆன அழகிய

மணவாள நல்லூர் நாட்டுப்படி புர[வு] நிலம் ஆறுமாவும் இக்குளத்தகவாயில் அண்ணாழ்வி மல்வல்ல பெருமாள் தொண்டைமானா...... ...

5. ..கதல் தடி முற்றும் ஆக இவ்வயலுக்கும் இச்செய்க்கும் பெருநான்கெல்லையாவது கீழ்பாற்கெல்லை குறும்பில் கயகராயன் உ[தி]ரப்பட்டியில் கீழ்வரம்புக்கும் பொய்கையில் குளத்தகவாயில் சொகண்ட பந்தலில் கீழும்...... ... ...

6. மேற்கும் தென்பாற்கல்லை சென்னிலத்தூர் நாட்டுக் குளத்துக்கரை சென்ற செவ்வைக்கு வடக்கும் மேல்பாற்கெல்லை சென்னிலத்தூர் நாயினார் தேவதானம் அமரடக்கவயலுக்கும் பாலையூர் நாட்டில் கொற்றமங்கலத்தில் புர...... ... ...

7. ல் இவர் ஆக்கின மல்வல்ல பெருமாள் வயக்கலுக்கும் குறும்பிலில் மலுக்கன் உடம்பன் குருபை வயக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை குறும்பிலில் சொக்கரையன் உடையாள் வயக்கலுக்கும் ஆயம் வடலுக்கும் தெற்கும் ஆக இசைந்[தபெரு]...

8. யும் இவ்வூருக்கு உட்பட்ட சமத்தப்பிறாத்திகளிலும் பள்ளிச்சந்தம் பழந்தேவதனம் திருவிடையாட்டம் அய்யன் பாத்தி பிடாரி விளாகம் உதிரப்-

9. பட்டி இளங்கோவரையர் த[ண்] மறையிலி ஆன சொக்கன் வயக்கலு ஆக இவ்வ... ... .க்காணி ஆக விட்டுத் திருச்சூலத்தாபனம் ப[ண்*]ணிகுடுத்து இவ்வயலுக்கு நாட்டு மரியாதி பெறும் அரசுசுதந்தரமும் மற்றும் இவ்வூர்க[ளி*]ல் நாங்கள் பெறும் சுதந்தரமான எப்பேற்பட்டனவும் பாலையூர் நாட்டில் கொற்றமங்கலத்...... ... ...

10. உள்ளதும் ஆக [இ]வ்வகைபட்[ட] உள்ள[ள]வ அடங்கலாக மல்வலான் சந்திக்கு நாங்கள் விட்ட அளவுக்கு அரைய வெட்டி ஆன அழகிய மணவாளநல்லூற்க்கும் நின்ற பற்று [ஓ]டும் வயக்கலுக்கும் வரும் இராசகரம் வேண்டுகோள் வினியோகம் ஆள்தே...

11. கவும் இப்படிக்கு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிகுடுத்தோம் இப்படிக்கு உடையார் அழகிய மணவாளப்பெருமாள் தொண்டைமானாரும் சூரிய தேவர் சுந்தரபாண்டியத் தொண்டைமானாரும் மேன்னின்ற பெருமாள் குலசேகரத் தொண்டைமானாரும் அருளிச் செயல் ப... ....

No.300

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the west wall of the old kitchen in the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Vīrapāṇḍya, 29th year, Kārttigai 19 = A.D. 1325

This is similar to the peace compact mentioned in No. 292 above between the *araiya* members of Pūvarasakuḻi and others. Perhaps this may represent the earlier stage of the conflict and settlement.

[Published in *IPS*, No. 595]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோமாறு பன்மரான திருபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவீரபாண்டிய தேவர்

2. க்கு யாண்டு உ௯ கஉ வது காத்திகை உ௯ ள் இராசராச வள நாட்டு வல்ல நாட்டு உடையா-

3. ர் திருவரகுளமுடைய நாயநார் திருக்கோயில் தானத்தார்க்கும் ஊரர்க்கு-

4. ம் பூவரசகுழி அரையமக்களில் சூரியன் தொண்டைமானு மக்கள் மருமக்களும் சோழி-

5. யன் உலக மாணிக்கப்பரையனும் மக்களும் பாணித் தேவரான ஈழத்தரை-
6. யர் மகன் வீரமுவன் விசையர் தேவனும் வீரமுவன் ஈழத்தரையனும் தம்பி[யெ]-
7. க்கனும் கல்வெட்டி குடுத்த பரிசாவது அடியார்க்கு நல்லான் துண்டராயரை சு[ந்]-
8. தன் நாரசிங்க தேவந் குத்துகையில் இந்த பகையை நோக்கி இன்பன் உலகமா-
9. ணிக்கப்பரையனும் பாணித்தேவரான ஈழத்தரையரும் வாழ்வனாந
10. ஈழத்தரையனும் சுந்தந் நாரசிங்க தேவரையும் சோழன் உலகமா-
11. ணிக்கப்பரையனையும் குத்துகையில் இந்தப் பகையென்று சொ-
12. ல்லக் கடவதல்ல என்று சந்திராயித்தவரைக்கு சூரியன் தொண்
13. டைமாநாரும் இவர் மக்களும் தொண்டைமாநாரும் மருமக்களான சேர-
14. சோழ கோனும் அரங்குத்தானும் புத்தனும் சோழன் அரங்குளவ நாட்டரை-
15. யனும் உடப்பாண்டானும் உள்ளிட்டாரும் ஆக இவ்வனைவரும் இந்தப-
16. கை என்று சொல்லக்கடவோமல்ல என்று பகை ஒருங்க திரு-
17. மலையில் கல்வெட்டிகுடுத்தோம் இந்த இரண்டு வகயில்
18. மனித்தரும் இந்தப்பகையை நோக்கி வரும் நலந்[தீ]ங்கு
19. ஒருத்தர்க்கு வந்தது அனைவர்க்கும் என்று அனுபவி
20. க்க கடவோமாகவு... ...

No.301

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the west wall of the old kitchen in the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 9th year = A.D. 1305

Records the building of the kitchen by Udayaṉ Bhuvanasiṅgadēva for the merit of his overlord Chēmappiḷḷaiyār between the 17th day of Māsi of the 9th year and Āṇi of the 10th year, that is within a period of five months.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவீரபாண்டிய தேவற்கு யா-
2. ண்டு கூ தில் மாசிமாதத்து பதினேழாந்தியதி முதல் ய வது ஆனி மாதம் வரை நா-
3. யனார் சேமப்பிள்ளையார் திருமேனிக்கு நன்றாக இத்திருமடைப்பள்ளி சேவித்தார் இன்
4. னாயனார் அகம்படி முதலிகளில் உதையன் புவனசிங்கதேவர் தன்மம் ஹரஹர :-

No.302

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the west wall of the old kitchen in the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 10th year = A.D. 1306

The *agambaḍi-mudali* Bhuvanasiṅgadēvaṉ fixed the rates to be collected towards the levy *tadi-kuṟuṇi* (literally one *kuṟuṇi* per field) in all the *tirunāmattukkāṇi* and *dēvadāna* villages of the temple. The proceeds had to be utilized towards offerings and ten lamps for the merit of his overlord Chēmappiḷḷaiyār.

[Published in *IPS*, No. 435]

1. திரிபுவன சக்க[ர*]வத்திகள் சிரி வீரபாண்டிய தேவற்க்கு யாண்டு பத்தாவது உடையார் திரு[வ*]ரந்குளமுடைய நாயநார்க்கு நாயநார் சேம-
2. ப்பிள்ளையர் அகம்படி முதலிகள்ளிலில் உதையந் புவன சிங்க தேவன்நேந் இந்நாயநார் தேவதாந ஆந திருநாமத்துக்காணி ஆந நீர்நிலங்களும்
3. புந்செகளும் குடிநீங்கா தேவதாநமான நீர்நிலங்களும் புன்செகளும் நாயநார் சீபண்டாரத்தில் விலைகொண்ட சேமந் குழி பற்றான நீர் நி-
4. லங்களும் புந்செகள்ளும் பெருநெல்கிளிசோழ நாடாழ்வாந் குடிகாடும் நாயநார் திருவி[ள]ம்மாய் அருளிய அரசகண்டராமந் [ச]ந்தி நாளைக்கு கவிர
5. நாட்டு நாட்டாரை இடுவித்து நாந் கல்வெட்டிவித்து குடுத்த குளத்தூர்ரான அழகிய சேம நல்லூர் நீர் நிலங்கள்ளும் இந்நாயநார் திருநாமத்து
6. க்காணியாந கூடல்லூரும் கும்படக்கு நல்லூரும் க..வ நாட்டு ஊ..தேவதானங்களும் இப்படியில் வந்த தேவதாநங்கள் இந்
7. நாயநார் கோஇல் சீகாரியம் செய்வார்கள் கொள்ளும் தடி குறுணி கொளும் மிடத்து நீர் நிலங்களுக்கு தடி ஒந்றுக்கு அறுக்கும் நறுக்குறுணியும் அடி
8. க்கும் நறுகுறுணியும் நிந்ற நாள்ளில் வந்தது கொள்ள கடவதாகவும் புஞ்செய்யிருக்கும் எள்ளும் கொள்ளுத்துவரை உள்ளிட்ட பயிற்று-
9. க்கு நிந்ற நாள்தோறும் குறுணி பெற கடவதாகவும் புஞ்செயில் [துவரை] வரகு புல்லு கெண்டி உள்ளிட்ட பயற்றுக்கு நிந்ற நாள் ஒந்றுக்கு பதக்-
10. காக வ[ந்த]து பெற கடவதாகவும் இப்படியால் சீகாரியஞ் செய்வர்கள் கொள்ள[வு]ம் கங்காணி வ[ரை] முதல் கொண்டு நாயநா[ர்*] சே-
11. மப்பிள்ளையார் திருமேநிக்கு நந்றாக திருப்[பள்ளி] எழுச்சி சந்நதிக்கு அமுதுபடி நாளொந்று(று)க்கு
12. செப்பு நாழியால் குறுணி அருசிக்கும் விஞ்சனத்துக்கு முப்பது திருவிளக்கும் சந்திரா-
13. திதவற் செல்ல கடவத[ா*]க கல்வெட்டிக்குடுத்தேந் புவந்சி[ங்*]க தேவந்நேந் இப்படிக்கு
14. புவநசிங்க தேவர் கணக்கு ஆதினூர் உடையான் உலகு உய்யகொண்டாந் அழகந்
15. எழுத்து வ

No.303

Tiruvaranguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On a slab built into the south wall of the first *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

c. 13th Century

This brief incomplete inscription refers to the contribution of the wall to an extent of 2 cubits by an individual.

1. ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [இப்]படையில் இரண்டு முழம் சே-
2. வித்தார் விச்சா[தரனா]ன நமசிவாய தெ

No.304

Tiruvaranguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On a slab built into the south wall of the second *prākāra* in the Haratīrthēśvara temple

c. 13th - 14th Century

Incomplete. Refers to the construction of the south wall by the 'Nine *Nagarattār*' and a land gift to a *maṭha*.

[Published in *IPS*, No.1064]

1. ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ இராசராசவள நாட்டு வல்ல நாட்டு திருவரன்-
2. குளமுடைய நயினார் திருக்கோயில் சிறிபண்டாரத்தா-
3. ரும் வல்லநாடு நாட்டு மனுஷருமோம் ஒன்பது நகரத்-
4. தார் தன்மம் தெற்கு திருமதிள் இவர்கள் மடத்துக்கு மட-
5. ப்புறமாக விட்ட நெடுங்கரைதன் குழி உளருமாக இறையிலி... ... .

No.305

Tiruvaranguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On a the south wall of the Gaṇapati shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 14th year = A.D. 1310

Records the construction of the shrine by Udayaṉ Bhuvanasingaṉ for the health of Nāyaṉār Chēmapiḷḷaiyār.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்ச-
2. க்கரவத்திகள் ஸ்ரீவீரபாண்-
3. டிய தேவற்கு யாண்[டு*] கயச வது உடை-
4. யார் திருவ[ர*]ன் குளமுடையனாய-
5. னார்த் திருக்கோயிலில் வினாயக-
6. ப்பிள்ளையார் திருக்கோயிலும்
7.

8. னா[ய]நார் சேமப்பிள்ளையார் திரு-
9. மேனிக்கு நன்றாக இன்னாயனார் அக-
10. ம்படி முதலிகளில் உதயன் புவன-
11. [சிங்கன்] செய்வித்த தன்மம் ॥-

No.306

Tiruvaranguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On a the south wall of the Gaṇapati shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Śrīvallabha, 28th year = c. 14th Century

Records the consecration ceremony of the shrine of Mūtta-Piḷḷaiyār (i.e. Vighnēśvara) by a Brāhmaṇa of Nāṭṭāṟṟuppōkku.

[Published in *IPS*, No. 643]

1. ஸ்வஸ்தி சிவல தேவற்கு யாண்-
2. டு ௨௰௮வது உடையார் திருவரந்-
3. குளம் முடையனாயனார் திரு-
4. கோயிலில் மூத்த பிள்ளையார்
5. கோயிலில் திருமலை திருமஞ்ச-
6. னம் பண்ணுவித்தார் நாட்-
7. டாற்றுப்போக்கு இ[ரசாக்க]ள் நொ
8. ...இருக்கும் பிராமணரில்
9. ..கர் பிள்ளையார் தன்மம் வ

No.307

Tiruvaranguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On a the west wall of the Chaṇḍēśvara shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Vīrapāṇḍya, 17th year = 13th Century

It says that Vaḻittuṇai-perumāḷ *alias* Vilāḍarāyar provided for torches to be lit during the festival days for the merit of his overlord (*sāmantaṉār*). He did the arrangement with the concurrence of the temple trustees, the ūrār, the *nagarattār* and other *kuḍimakkaḷ* of Tiruvaraṅguḷam.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடைபன்மரான திரிபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ
2. வீரபாண்டியதேவற்க்கு யாண்டு ௰௭ வது சாமன்தனார் தி-
3. ருமேனிக்கு நன்றாக உடையார் திருவரன் குளமுடைய
4. நாயனாற்க்கு வழித்துணைப்பெருமாளான விலாடராய-
5. ன் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக் குடுத்தபடியாவது
6. உடையார் திருவரன்குளமுடைய நாயனாற்க்கு திருநாளுக்-

7. கு வாசல் பந்[தம்மு நி]லைபந்தம் ஏத்தின [தாம்] வாசலிலே திங்கள்
8. ளெண்ணை வா[ர்*]த்து நாலு திருனாளும் பிடிக்க கடவராக இப்படிக்கு க-
9. ல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி குடுத்தோம் உடையார் தி-
10. ருவரன் குளமுடைய நாயனாற்க்கு திருவரன் குளமுடையநாய-
11. னார் கோயில் தானத்தாரும் ஊரோமும் நகரத்தோமும் இவ்-
12. வூற்ப் பல குடிமக்களும் இப்படிக்கு பொன்மாளிகைப்பிள்ளை எழு-
13. த்து இப்படிக்கு திருமாளிகைப்பிள்ளை எழுத்து இராராபட்டன் எழு-
14. த்து பொன்மேஞ்சமாராயன் எழுத்து இ[ப்*]படி இருவத்திருவமாரா-
15. [யன்] எழுத்து இராசராசன் பிரமாராயன் எழுத்து சேதிராயன் எழுத்து
16. ஆனை நின்ற வையிராகிரத்து நாற்[பத்தெ]ண்ணாயிரம்பிள்ளை எழுத்து
17. இப்படிக்கு நெல்வாயில் உடையா...முத்து இராமாண்டார்
18. எழுத்து கோயில் கணக்கு தி...எழுத்து ॥

No.308

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On a the north wall of the Chaṇḍēśvara shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya, 12th year, Mēsha, sudi 13, Monday, Rōhiṇī = c. 13th Century

Mutilated. Some priest called Aḍiyārkkunallār is referred to.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடை பன்மரான திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீசுந்தரபாண்-
2. டிய தேவர்க்கு ரு௱ ௰௨ வது மேஷ நாயற்று பூறுவபக்ஷத்து திறியோ௩சியு-
3. ம் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற [ரோசணி]...
4. ாட்டு உடையார் திருவான்குளம் உ.....
5. ம் நம்பிமாரில் அடியார்க்கு நல்லா....
6. தாகு ஜயசிங்க குலகால வள....
7. நாட்டுக்குச்சமைந்தா....

No.309

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On a slab set up near the Gaṇapati shrine in the Haratīrthēśvara temple

c. 13th Century

The slab containing the inscription bears the figure of a horse-rider with two attendants on foot. The inscription seems to refer to the hero depicted on the slab as the loyal soldier (*muḷu-chēva-gaṉ*) of Vijayarāyar Miṇḍar *alias* Kaṇḍiyadēvar of Irājēndiram.

[Published in *IPS*, No. 1062]

1. [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ] இராஜேந்த்ரத்து விசையரா-
2. யர் மிண்டாரான கண்டிய தேவர்
3. வீரப்ரதாபன் முழுச்சேவகன் ॥–

No.310

. Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the wall of the second *gōpura* of the Haratīrthēśvara temple, right of entrance.

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya, 9th year = 13th Century

This records the building of the compound wall with stones and named after Gāṅgēyarāyar. The nagaram of Vallanāḍaṉ-perunderu seems to have contributed something to the construction.

[Published in *IPS*, No. 468]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோமாற பன்[மர்*] சுந்தரபாண்டி-
2. ய தேவற்கு யாண்டு கூவது திருவரகு-
3. ளமுடைய நாயனார் சேமாங்கல் திரும-
4. தில் காங்கேயராயர் சிவனாமஞ் சாத்தி
5. [சி]லை கட்டு வித்தாந் காங்கேய...
6. ...திருப்பணிக்கு உடையார் அருளி-
7. ச்செய்ய ல[ப]ம் குடுத்த வல்ல நாடன்
8. பெ..ரு நகரமாய் வைத்து சந்-
9. .. ..யந் திருப்பணிக்கு...
10.

No.311

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the wall of the second *gōpura* of the Haratīrthēśvara temple, right of entrance.

c.15th–16th Century

This is a Sanskrit verse in praise of the god Haratīrthēśvara.

[Published in *IPS*, No. 1068]

1. ஶ்ரீ [செ]ஜவெக்ஷூஸு ஸவபுராஜஸு ஶஹாநு ஸுவெஜ
2. ஈவந்நாஷ்பூதாநு வெநெஶ்ரீஹரதீர்த்தநாம உவிஜெ
3. ஷெலாக்ஷூஸ்லாெர செலாக்ஷயிகஜநாஜந[கூறி]
4. தேவி வாதகநஹிசஷிெ[வு]ஸு ஜொக்ஷவுரஜஜ ||-

No.312

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the wall of the second *gōpura* of the Haratīrthēśvara temple, right of entrance.

Vijayanagara, ... s/o Mallikārjunarāya, s/o Dēvarāya, Śaka 1436, Bhāva, Uttarāyaṇa, Makara, sudi 11, Friday = A.D. 1515, January 26, Friday.

Incomplete. Gift of land for offerings by Poṉnambala Toṇḍaimāṉ, the *arasu* of Arantāṅgi at the service called Alaivilañjādāṉ. instituted in his name in the temple of Tiruvaraṅguḷam-uḍaiya-tambirāṉār. The land measuring 12 *mā* and odd was lying in Kuṇḍarkuḍi in Pālaiyūr-nāḍu, which was his *sīrmai*.

[Published in *IPS*, No. 728]

1. [ஸ்வஸ்தி]ஶ்ரீமந் இராஜாதிராசந் இராச பரமே[ம்ச]ரந் ஶ்ரீ வீரப்ரதாபராய தெவராய[மகாரா]-
2. யர் குமார மல்லிகாற்சுன இராயர் குமார ப்ரதுவீராச்சியம் பண்ணி அருளா நி-
3. ன்ற ச[கா]த்தம் தசாநமுஷ்ன் மேற் செல்லா நின்ற ஶாவ ஸம்வற்ஸரத்து உத்தராயண-
4. த்து மகரநாயற்று பூர்வபக்ஷத்து ஏகாதெசியும் சுக்கிறவாரமும் பெற்ற திருவாதிரை
5. நாள் இராசஇராச வளநாட்டு வல்லநாட்டு உடையார் திருவரன்குளம் உ.. டை..-
6. ய தம்பிரானார் திருக்கோயில் ஆதிஸ்ணெமஸ்ர தேவற்க்கு வடவெ[ள்ளாற்று] னாட்-
7. டு சுந்தரபாண்டிய வளநாட்டு இளங்கோநாட்டு அறந்தாங்கி அரசு அச்சம்
8. அறியாதான் அலைவில் அஞ்சாதான்... ... ...ண்டான் முதலான கிடதா....
9. இளவன்னியர் மீசரகண்டன் ஶ்ரீமது பொன்னம்பல நாத தொண்டைமானா..ம்
10. நம் பேராலே அலைவில் அஞ்சாதான் சந்தி ஆடியருளிய வமுது செய்யவும் திருப்பணி-
11. க்கும் ஆக விட்ட நம்முடைய சீர்மையான [பாலை]யூர் நாட்டுப் பாலை[யூ]ற் குளத்துப்பெ-

12. ரிய மடை வெப்ப வாய்க்காலாலும் சிறுநங்கைக்குளத்து மடையாலும் பல ஊறணி எந்-
13. [த]லினாலும் நீர்பாய்ந்து விளையுங் [கு]ண்டர்குடி வயலில் முன்னாள் தேவதானம் திருவி-
14. டையாட்டம் குடிப்பற்று நீங்கலாக இன்னாயினார்த் திருநாமத்துக்காணியாக
15. ...நிலம் ஆ[ற்று] நல்ல பிள்ளைப்பெற்றாள் நிலம் நாலுமா இதன் தெற்குட் பொ-
16. ற்றாழி வயக்கல் நிலம் ௩பம... இதன் தெற்கு பழங்கரை வ[யக்க]ல் நிலம்
17. இதன் வடக்கு சுளகுமுக்கி தடி ௪-ல் நிலம் பூ இதன் தென்மேற்கு தடி ௪-ல் நிலம் ..
18. ஆக நிலம் ௰உப.. இன்னிலம் பன்னிரண்டுமா முந்திரிகைக்கும் இசைந்த
19. பெருநான்கு எல்லையாவது கீழ்பாற்கு எல்லை பலாற்றுக்கு மேற்கும் தெந்...

No.313

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the second *gōpura* of the Haratīrthēśvara temple, left of entrance.

Vijayanagara, ... s/o Mallikārjunarāya, Śaka 1421, Siddhārti, Vṛiśchika, sudi 11, Saturday, Rēvati = A.D. 1498, November 24, Saturday (Cyclic year should be Kālayukta the previous year).

[Published in *IPS*, No. 729]

This records the sale of three villages, Pālaikkuḍi, Kaḷaṅguḍi, and Kiḷinallūr in Kiḷippay-iṟṟūr-nāḍu in Rājarāja-vaḷanāḍu to the temple of Tiruvaraṅguḷam by the ūravar of those villages along with the *araiyas* of Valla-nāḍu who had the pāḍikāval rights in them and those who were leaseholders of land in the same village. The sale was made to pay off the heavy *kaḍamai* dues demanded on these villages by *Svāmi* Narasā-Nāyakkar. As the villagers could not pay the tax they had to sell the villages. The *araiyars* of Valla-nāḍu who are the mortgagees of some land in those villages were also a party to this transaction. [See No. 272 which is related to this record].

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ௨௫ இராசாதி ..இ... வ௱... ... ...
2. தேவமகா இராயர் மல்...இ[ராயர்] குமாரர் பிறுதிவி-
3. இராச்சியம் பண்ணி[ய]ரு...ன்ற சகாத்தம் ௲௪௱௨௰௧ந்
4. மேற்செல்லா நின்ற சித்தா[ர்த்தி வ]ருஷத்து விறுச்சிய நாய[ற்று]
5. பூறுவபக்ஷத்து எகாெ... ... ...னிவாரமும் பெற்ற ரேவதி
6. நாள் இராச இராச வள[நாட்டு வல்]ல நா[ட்டு உடையார்]
7. திருவரந்குள...தி சஙெுஸ்வ௱-
8. தேவற்கு இன்னாட்டு கிளிப்பயிற்றூர் நாட்டுப்
9. பாலைக்குடி களங்குடி கிளிநல்லூர் இந்த ஊரவர்-
10. களும் இம்மூன்று ஊற்கும் பாடிகாவல் உடையோம்
11. ஆனவர்களும் இவ்வூர் நிலங்களில் கொண்டும் ஒற்றி பிடித்து[ம்]
12. உடைஓம் ஆன வல்ல நாட்டு அரையர்களும் ஓம் கல்வெட்டி

13. குடுத்தபடி சுவாமி நரசாநாயக்கர் கடமைக்கு எங்களுக்கு
14. இந்த மூன்று ஊற்கும் பிறிவு வந்த கடமைப் பண்டாரத்துக்கு எங்-
15. களுக்கு இறை ஆற்றாதபடியாலே இறையே விலையாக இன்னாய-
16. னாற்கு விற்றுத் திருநாமத்துக்காணியாக கல்லிலும் செம்பிலும்
17. வெட்டிக்குடுத்த பாலைக்குடி களங்குடி கிளிநல்லூர்கும்
18. பெருநான்கு எல்லைக்கு... ... ...கீழ்நோக்கிய கிணறும்
19. மேல்நோக்கிய மரமும் நத்தமும் நத்தப்பாழும் குளமும் வயலு
20. குளப்பரப்பும் குளவாத்தலையும் புன்செய் ...மும் மற்றும் எப்-
21. பேற்பட்டனவும் முன்னாள் உள்ளூர் நயினார் தேவதான குடி-
22. நீங்கல் ஆகத் திருநாமத்துக்காணி ஆக தான் [வேண்டிய]
23. குடிமுட்டிச் சந்திற ஆதித்தவறக்கும் செல்ல ஆண்டு
24. அனுபவித்தும் போத இந்த மூன்று ஊரும் இன்னாயினார்
25. திருச்சூலத்தாபனமும் பண்ணிக் கல்லிலும் செம்பிலும்
26. [வெட்டி]க்குடுத்தோம் பாலைக்குடி களங்குடி கிளிநல்லூ-
27. ...களும் இந்த மூன்று ஊற்குப் பாடிகாவல் உடை-
28. ...ஊர்களில் நிலத்தில் விலைகொண்டும் ஒற்றி
29. [வை]த்தும் ...ம் ஆன வல்ல நாடு அரையர்களும்.....

No.314

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.

On the wall of the second *gōpura* of the Haratīrthēśvara temple, left of entrance.

Vijayanagara, Krishṇarāya-Mahārāya, Śaka 1447, Pārthiva, Dakshiṇāyana, Tulā, sudi 5, Friday, Mṛigaśīsha = A.D. 1525, October 6, Friday.

A major part in the middle is worn out. This seems to record a gift of land by the *nāṭṭavar* of Valla-nāḍu to the temple for the health of some *nāyakkar* (most probably Vīranarasiṅga-rāya-nāyakkar).

[Published in *IPS*, No. 738]

1. ஶுபமஸ்து ஸ்வஸ்திஸ்ரீ உடு இராசாதிராசன் இராசபரமே-
2. ஸ்வரன் ஸ்ரீகிறுஷ்டநதேவ மஹாஇராயர் பிறுதுவி இராச்சியம்
3. பண்ணியருளா நின்ற சகாத்தம் ௲௪௱[௪௰]௭ ந் மேற் செல்லாநின்ற
4. பாத்திவ சம்வற்சரத்து தெக்ஷிணாயநத்து துலா நாயற்று பூவ‍ுபக்ஷ-
5. ஷத்து பஞ்சமியும் சுக்கிறவாரமும் பெற்ற மிறுகசீரத்துனாள் இராச
6. இராசவளநாட்டு வல்ல நாட்டு உடையார் திருவரன்குளம்
7. உடைய தம்பிரானார் ஆதிஸண்டேஸ்வர தேவற்கு வல்ல நாட்டு நா[ட்ட]

8.

9.

10.

11.

12.

13. …சொல்ல நாங்கள் பண்ணிக்குடுத்த… … … … … …

14. பொன் [உ]மக இப்பொன் இருபத்து[ஒன்று ஸ்வாமி வீரநர]-

15. …நாயக்கர் திருமேனிக்கும் [எங்கள்] …

16. …வல்லநாடன் சந்திக்கும் க… திருப்பணிக்கு

17. …த சறுவமானியமாக இந்தப்பொன் கோயில் ப

18. …ராதணம் த்திருக்கோயிலிலே முதலிட்டும் த[ா]ளபூ

19. … குறைவற நடத்திக்குடுக்க கடவர்களாகவு

20.

No.315

Tiruvaranguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the second *gōpura* of the Haratīrthēśvara temple, left of entrance.

Pāṇḍya, Māṟavarman Kulaśēkhara = c. 13th Century

Gift of four golden fillets (*paṭṭam*) weighing ten *kaḻañju*.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோமாறு பன்மரா[ன*] திரிபுவ[ன]ச்சக்ர-

2. வ[ர்*]த்திகள் ஸ்ரீ[குல]சேகர தேவர்க்கு ய…

3. பங்குனி மாஸம் ௩ ருூ யையனாய … …

4. வனே கவிரக்கொண்டைம…

5. தன் பட்டம் [௪] னால் பொன் ௰ தின் க-

6. ழஞ்சு வ

No.316

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the second *gōpura* of the Haratīrthēśvara temple, left of entrance.

c.13th Century

Records that a native of Peruñjuṇaiyūr constructed the *gōpura* and named it after Gāṅgēyarāyar.

[Published in *IPS*, No. 1066]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இத்திருக்கோபுர காங்-
2. கேயராயர் சிவநாமஞ்சாத்தி செய்-
3. வித்தான் பெருஞ்சுனையூருடையான் [அ]-
4. ரையன் பெரியானான வில்லவன் பல்...

No.317

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the west wall of the Bṛihadamba shrine in the Haratīrthēśvara temple

Vijayanagara, Achyutadēva-Mahārāya, Śaka 1453, Nandana, Dakshiṇāyana, Dhanus, sudi 11, Friday, Rēvati = Probably A.D. 1532, November 8, Friday.

Gift of tax-free land by the *nāṭṭavar* of Valla-nāḍu for the rituals and worship in the *maṭha* of Tiruppuṇaivāsa-mudaliyār situated in the bazaar called Valla-nāḍaṉ-perunderu in the village Araṅgulanādar-tiruppaḍaivīḍu. The *nāṭṭavar* undertook the responsibility of paying all the taxes on the gift land.

[Published in *IPS*, No. 746]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஸ்ரீமநு ராசபரமேஸ்வர ஸ்ரீவீர[விறதா]... ...அச்சுத்த தேவ மஹாராயர் ப்ரிதிவி...யம் பண்ணி
2. யருளாநின்ற சகாத்தம் ௲சாருயஙக்கு மேல் செல்லா நின்ற னந்தன ஸம்வத்ஸரத்து தக்ஷிணாயநத்து ஏநுநாயற்று
3. பூர்வபக்ஷத்து ஏகாதசியும் ஸுக்ருவாரமும் பெற்ற ரேவதி நாள் இராசவளநாட்டு வல்லநாட்டு னாடாக இசைந்த னாட்டவரோ-
4. ம் தம்பிரானார் அரங்குளநாதர் திருப்படைவீட்டில் வல்லநாடன் பெருந்தெருவான தெற்குத்தெருவில் நயினார் திருப்புனை
5. வாசமுதலியார் மடத்துத் திருசைவபூசை குருபூசை மாஹேஸ்வர பூசை னடத்தும்படிக்கும் தானங்கிழமை நீங்கலாக மடப்புறமாக விட்ட தி-
6. யாக விநோதவயலுக்குப் பெருனான் கெல்லையாவது கீழ்பாற்கெல்லை ..ம் பித்திலானுக்கு மேற்கும் தென்பாற்கெல்-
7. லை னாட்டுக் குளத்துவாய்க்கு வடக்கும் மேல்பாற்கெல்லை விக்கிரம சோழன் கால்வாய்க்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை
8. தம்பிராநார் அரன்குளநாதர் தேவதாநங்குளத்து வயல்லெல்லைக்கூன்றின கல்லுக்குத் தெற்கும் ஆ-

9. க இசைந்த பெருநான்கெல்லைக்குட்பட்ட நீர்நிலங்களும் புஞ்சைகளும் புற்றுந் திட்டும் கீழ்னோ-

10. க்கிய கிணறும் மேநோக்கிய மரமு[ம்*] எப்பேற்பட்டனவும் ஆக்குவன ஆக்கியும் குழிப்பனகுழித்தும் உ

11. யப்பன உயத்தும் வேண்டின தாநயஊ விக்கிரயங்களுக்கு[ரி]த்தாக்கும்படி சந்திராதித்த வரையும்

12. சறுவமாநியமாகச் செல்ல கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத்தோம் இ[ந்தத் தி] யாக விநோதன்

13. வயலுக்கு வரும் இறை [மு]றைமை வெட்டி முட்டாள் ஆள்த்தேவை ஏர்த் தேவை கூற்றரி-

14. சி யினவருசி அந்தராயம் மற்றும் வேண்டுகளின்யோகம் எப்பேற்பட்டனவும் நாடாக மே-

15. ற்ப் போட்டுக்கொண்டும் மடப்புறம் சறுமாநியமாக கல் வெட்டிக்குடுத்தோம் அந்த ம-

16. டப்புறம் தான் வேண்டிய குடி முட்டி யமுது பெ[ற]க்கடவராகவும் இப்படிக்கு வல்லனாட்டு

17. நாடாக இசைந்த நாட்டவரோம் இப்படிக்கு நாட்டார் சொற்படிக்கு நாட்டுக்கண-

18. க்கு நின்பவனப்பெருமாள் கந்தராயர் எழுத்து இப்படிக்கு நாட்டார் சொற்படிக்கு செவ்வந்தி

19. காலிங்கராய[ர்] எழுத்து ॥- ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ॥-

No.318

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the north and west walls of the Bṛihadamba shrine in the Haratīrthēśvara temple.

Vijayanagara, Achyutadēva-Mahārāya, Śaka 1452, Vikṛiti, Arpisi 1 = A.D.1530, October 1.

The *nāṭṭavar* of Valla-nāḍu in Rājarāja-vaḷanāḍu assigned some *dēvadāna* lands as *kāṇiyāṭchi* to Chokkaṇār Pallavarāyar of Viraiyāchchilai, a *paḍaipaṟṟu* village in Kāṇa-nāḍu *alias* Virudarāja-bhayaṅkara-vaḷanāḍu. The *nāṭṭavar* confirmed the *kāṇiyāṭchi* right in the land to the latter's son too, with the stipulation that he should measure out the agreed share (*vāram*) of the produce to the temple of Araṅguḷanāthar.

[Published in *IPS*, No. 745]

1. [ஸ்வ]ஸ்தி[ஸ்ரீ] ஸ்ரீமன் மகாமண்டலீசுரன் அரிஅரவிபாடன் பாஷைக்கு தப்ப மூவராயிரகண்டந் ஸ்ரீஅச்சந்த தேவமகாராயர் திருவிராச்சி-

2. யம்பண்ணி அருளாநின்ற சகாத்தம் ௲௪௱௫௰௨ ன்மேல் செல்லாநின்ற விகிறுதி ஸம்வ அற்பசி ௧உ கானநாடான விருதராசபயங்கரவள-

3. நாட்டு கானனாட்டு படைப்பற்று விரையாச்சிலை சொக்கனார் பல்லவராயற்கு ராச இராசவளநாட்டு வல்ல நாட்டு நாடாக அமைந்த நாட்ட-

4. வர் இக்காணிஆண்மை பிறமாணம் பண்ணிக்குடுத்தபடி தம்பிரானார்

அரன்குளநாதர் தேவதானம் கிளிப்பயிற்றூ நாட்டு களங்குடிவயலில்

5. மேற்படி குளத்துப் பெரிய மிடையாலும் நீர்பாந்து விளையும் மேலைப்பல்லவந் தடி க-லும் கீழை னாற்றங்காலும் உள்பட நில-

6. ..துவும் தெற்க்கில் பல்லவன் தடி சல் ருயக இதுவும் அணுக்கந் வயற்க்கல் த[டி க]ல் நூ ய ஆக நூ எ மாவும் காணி-

7. ஆண்மை ஆக குடுத்தபடியாலே இந்த னிலத்துக்கு கீழ்நோக்கிய கிணறும் மேல் நோக்கியமரமும் னீரும் சேறும் பாசிபாட்ட-

8. மும் மற்றும் எற்ப்பியற்பட்ட சுவந்திரமும் அனுபவித்த குடுத்தபடியாலே இவர் மகந் குளத.. பல்லவராயராமாணிக்க-

9. ம் மகன் மணவாளன் உள்ளிட்டாற்கு(ற) அவர் காணிஆட்ச்சி ஆக குடுத்தபடியாலே சன்றாதிற்[த] வரை செல்ல ஆண்டு

10. வயலற்ற மருவாதி னயிநார் வாரமும்ங் குடுத்து ஆண்டும் அநுபவித்துக்கொள்ள கடவார்கள் ஆகவு [மி]ந்னிலத்துக்கு

11. வரும் ...தரம் எற்சோறு இனியோகம் மற்றும் எற்பெயற்பட்டனவும் சறுவமானி[ய]ம் [ஆகவு] வேணுமென்ற தானாதமன

12. விற்கிறையங்களுகும் உரிது ஆக ஆண்டும் அனுபவித்து இந்த னிலம் ஆக்குவன ஆக்கியும் உயற்ப்பன உயர்-

13. [தி]யும் ஆளக்கடவார்கள் ஆகவும் இப்படி சம்மதித்து காணிஆட்சி பண்ணிக்குடுத்தோம் மணவாளன் உள்ளிட்டா-

14. ற்கு வல்லனாடு நாடாக சமைந்த னாட்டவர்ஓம் இப்படிக்கு கிளிப்பயிற்றூர் னாடு முடிகொண்ட வேளார் எழுத்து

15. களங்குடி குலோத்துங்க வெளர் எழுத்து இப்படிக்கு வல்ல நாடு னாட்டவ... சொற்படிக்கு நாட்டுக்கணக்கு காங்கையர் எழுத்து

16. தானத்தார் சொல்ப்படிக்கு கோயில் கணக்கு ஆவுடையான் வல்லநாட்டு வேளாந் எழுத்து ॥-

No.319

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the east wall of the Bṛihadamba shrine in the Haratīrthēśvara temple

[Vijayanagara].Śaka 1439, Īśvara, Māsi 3 = A.D. 1517

Monnaiyappan Vīranarasiṅgarāya-nāyakka-viḷupparaiyan of Tiruvārūr remitted in favour of the temple of Tiruvarankuḷanāthar the tax amount of 20 *poṉ* that was being paid by Sōmakula-vīravarada on the temple land as part of the entire tax of the *nāḍu*. The remission was made for celebrating the car festival of the temple for the merit of his overlord (*svāmi*) Vīra-Narasingarāya-Nāyakkar.

[Published in *IPS*, No. 842]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சகாத்தம் கூசாருக மேல் செ-

2. ல்லாநின்ற ஈசுர ஸ்ஷு மாசிமா சு ந...

3. இராசராசவள நாட்டு வல்ல நாட்டு உடையார்

4. திருவரன்குளமுடைய தம்பிரானார் ஆதிசண்டே-
5. ஸ்வரதேவற்கு சுவாமி வீரநரசிங்கராய நாயக்கர் திருமே-
6. னிக்கு நன்றாக கமலாலையப்பதி திருவாரூர் மொண்ணை-
7. யப்பன் வீரநரசிங்கராய நாயக்க விழுப்பரையனேன்
8. கல்வெட்டிக்குடுத்தபடி இராசகரத்துக்கு வல்லநாடு நா[ட்டார்]
9. பொறுத்த பொன்னுக்கு தம்பிராநார் அரங்குளநாதர் கோயிலி-
10. லெ ௵ ஒன்றுக்கு சோமகுலவீரவரத இறுத்து வரும் பொன்
11. ௨௰ இந்த பொன் இருபதும் நாட்டுக்கணக்கிலும் இரேகை-
12. யிலும் க[ழித்து] தம்பிரானார் அரங்குள நாதற்கு திருநாளும் திருத்-
13. தேரும் ந[ட]த்துஞ் செலவுக்கு பொன் இருபதும் குடுத்து
14. சந்திராதித்தவரை செல்ல சறுவமானியமாக கல்லிலும் செம்-
15. பிலும் வெட்டிக்குடுத்தேன் அரங்குளநாதற்கு வீரநர-
16. சிங்கராய நாயக்க விழுப்பரையனேன் இப்படிக்கு இம்
17. மடி வீரநரசிங்கராய நாயக்க விழுப்பரையன் எழுத்து உ

No.320

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the east wall of the Bṛihadamba shrine in the Haratīrthēśvara temple

Chōḻa, Kulōttuṅga III, 29th year = A.D. 1207

Construction of the goddess' shrine by Kaṉṉuḍaiya-Perumāḷ *alias* Pirāṭṭi-Āḻvār the wife of Koḍuṅguṉṟamuḍaiyār *alias* Nishadharājar and daughter of Kōnāṇḍār *alias* Nishadharāya of Poṉṉamarāpati in Puṟamalai-nāḍu, a unit of Rājēndrachōḻa-vaḷanāḍu in Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

[Published in *IPS*, No. 174]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ த்ரிபுவந சக்ர-
2. வத்திகள் மதுரையு... ... ...
3. ண்டியன் முடித்த... ... ...
4. ண்டருளிய ஸ்ரீகுெ... ... ...
5. சாழ தேவற்க்கு யாண்டு ௨௰௯ வது இ-
6. ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு இராஜேந்-
7. திரசோழ வளநாட்டு புறமலைநாட்-
8. டு பொன்னமராவதி கேரளாண்டா-
9. ர்ரான நிஷயராயர் மகளார் திருக்-
10. கொடுங் குன்றமுடையாரான நிஷ-
11. யராஜர் தேவியார் கண்ணுடை-

12. ப்பெருமாளான பிராட்டி ஆழ்வார்

13. இக்கோயில் செய்வித்தார்[ஸ்வ]

14. ஸ்ரீஸ்ரீ

No.321

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the Brihadamba shrine in the Haratīrthēśvara temple

Śaka 1452, Vikṛiti = A.D. 1530

Fragment. Seems to record some gift to the goddess by a Ponna-muttaraiya.

6. [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ] ஶகாப்தம் ௲௪௱௫௰௨...செல்லா நின் –

7. ற விக்ருதி வருஷம் துலாமாஸம்... தம்பி[ரா]

8. நார் அரங்குளநாதர் திருக்காமக்கோட்ட[முடை]

9. [ய]நாச்சியார் திருவரு[ளா]ல் வல்லநாடு..த்

10. தை[பொ]ன்ன முத்தரைய த...

11. ாலே ..ம்மாசானத்தியமா... ...

No.322

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the Brihadamba shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya I, 15th year = A.D. 1231

Āḍavallānambi *alias* Magadarāyaṉ who had worked as the agent of Chērapāṇḍiyadēvar the administrator of the locality and succeeded him as the nāḍu settlement officer (*nāḍu kēṭṭaruḷi*) made some new arrangement for offerings to the goddess in the Tiruvaraṅguḷam-uḍai-ya-nāyaṉar temple.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோமாரபன்மரான த்ரிபுவனச்சக்ரவத்திகள்

2. சோணாடு கொண்டருளி முடிகொண்ட சோழபுர-

3. த்து வீரர் அபிஷேகம் பண்ணியருளிய ஸ்ரீ சுந்தர-

4. ண்டிய தேவற்கு யாண்டு ௰௫ வது இராசராசவள நாட்டு வல்-

5. லனாட்டு உடையார் திருவர[ங்கு]ள முடையநாயனார் திருக்காமக்[கோ]-

6. ட்டமுடைய தம்பிராட்டியாற்கு ... ...

7. சா...ந..னாகி சேர பாண்டியதேவர்கீழ் நாடு [பிடித்திருக்]...

8. ..றத்து ஆடவல்லா நம்பியாந மகதராயனேன் சேரபாண்டிய

9. தேவருக்[குப்பினாம்] இந்த நாடு கேட்டருளி இந்த ...ச்சீகாரியப் பே-

10. ... ...[று]க் [பழ] நெல்லுப் பதக்கு [இதில்] ....

11. ...டயாந அமுதுபடிக்கு ...க்கு நீக்கிந நெல் ... ...

12. ...ணி...ச்சந்திக்கு அமுது செவிதாகச்சொ... ...

No.323

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the Bṛihadamba shrine in the Haratīrthēśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya, 9th year, Vṛiśchika, 22, Wednesday, Svāti = A.D. 1260 (?)

Araiyan̤ Tiruvaiyāvūr-udāiyān̤ *alias* Tāyilunallān̤ of Maram in Kiḻār-kūṟṟam a unit of Nittavinōda-vaḷanāḍu purchased land from the temple of Tiruvarankuḷam and gifted the same as *tirumaḍaippaḷḷi-puṟam* of the goddess.

1. [ஸ்வஸ்தி]ஸ்ரீ கோச்சடைபன்மரான திருபுவ[ன]ச் சக்கரவத்திகள் [சு]-
2. ந்தரபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு [௯] ரு[௨] வ்ரஸ்சிக நாயற்று ௨௰௨ வ
3. புதன் கிழமை பெற்ற சோதி நாள் இராச இராசவளநாட்டு வல்லநாட்டு
4. உடையார் திருவரன் குள[முடைய]நயநா திருக்கோயில் ஆதிசண்டேசுர
5. தேவர்கன்மிகளும் ஸ்ரீ[மாஹேஸ்வரகண்]காணி சேவார்களும் கோயில் க[ணக்கு]
6. ஆக இவ்வனைவோமும் நித்தவினோத வளநாட்டு கிழார் கூற்றத்து மரத்துக்கி[ழவன்]
7. அரையன்திரு[வையாவூருடை]யானானதாயிலுநல்லானுக்குநிலவிலைப்பிரம்மா-
8. ணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது உடையார் திருவரன்குளமுடையனாயனார் திருக்கா-
9. மக்கோட்ட நாச்சிய[ற்கு]த் திருமடைப்பள்ளிபுறம் இவர் தன்மமாக கொண்டு வி-
10. ...செய்யான் ...யற்கு [ந]ன்றாக இவர் க[ண]க்கு தாயிலு நல்லான் விட்ட நில...
11. மாவது ... ...அரையர் பக்கல் இக்கோயிலில்க் கொல்லக்குடி மக்களில்
12. ..ன் தாயனான ...வெ...க்கொல்லன் பலர் பக்கலிலும் விலை கொண்டுடை
13. ...வயலும் செங்குளமும் இந்த வயலும் குளத்துக்கு நான் கெல்லைக்கு உள்பட்ட
14. ...புஞ்சையும் புளியும் [தி]ருக்காமக்கோட்டத்து நாச்சியாற்க்குத் திருமடைப்பள்ளி[யா]
15. ... இவர் கொண்டு விடுகையில் இவர்கட்டின சந்திக்கு அமுதுபடி சாத்துப்படிக்கு உடல்
16. . ...பணி பண்டாரத்தில் ஒடுக்கி இ வயலும் குளமும்
17. ... ...நாச்சி...க்கு திருமடைப்பள்ளி ...மாக விலைப்பிரமாணம் காணி
18. ..அரையன் ..உடையானான தாயிலு நல்லானுக்கு உடையா
19. .. ..முடையனாயனார் கோயில் ஆதிசண்டேசுரதேவ கன்மிகளும் ஸ்ரீமாகே-
20. ..சய்வார்களும் கோயில் கணக்கும் ...[மடைப்பள்ளியும்]
21. ...[தன்மம்]... ... ...

No.324

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the verandah of the Brihadamba shrine in the Haratīrthēśvara temple

Śaka 1466, Pramādīcha, Āni 3. [Irregular] = c. 16th Century

The trustees of the temple and the nāḍu decided to honour the Nine *nagarattār* with a golden fillet on the day of the swinging festival in appreciation of the latter's renovation work of the *tiruvūñjal-maṇḍapam*.

[Published in *IPS*, No. 855]

1. ..ன சகாத்தம் ௲௪௱௬௰௬-ன் மேல் செல்லா[நிந்ற] பிறமாதீச ௵ ம்
2. ஆனி மீ ௩ உ இராசஇராச வளநாட்டு வல்ல நாடும் தானமும் ஆக ஒன்பது நகரத்தாற்கு
3. நி[ர்]ணயம் பண்ணிக்குடுத்தபடி திருவூஞ்சல் மண்டபம் நகரத்தார் திருப்-
4. பணி செய்கையில் இவர்களுக்கு திருவாதிரை திருவூஞ்சல் திருநாள் [நாயகர்]
5. திருநாளுக்கு ஒரு பட்டமும் திரு....
6. கு எண்ணையும் ... ச[ந்திராதித்]தவரையில் நத...ம் நடத்தக்கடவோ[மாகவும்] ...கைராயன் எழுத்து ll–

No.325

Tiruvarangulam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On the first *gōpura* of the Haratīrthēśvara temple, left of entrance.

Śaka 1789, K i 4968, Prabhava, Mithuna (Āni) 2, Utta-Bhādrapadā, Monday =
Probably A.D. 1867, June 24

This bilingual inscription in Sanskrit and Telugu written in Telugu script records that King Rāmachandra performed the *kumbhābhishēka* ceremony of the god Haratīthēśvara and of the goddess Brihadāmbā.

1) samaśaradi śālivāhana śakētha chidasikaiḥ kalau
2) ca hita valaiḥ | prabhavaśaradi midhunērka bhā-
3) drapadarkshē śaśāṃka divasa samayē | ku-
4) mbhābhishēka āsīt brihadaṃbā nā-
5) makasya hara tīrthapatēḥ śrī briha-
6) daṃbā dāsē mahimavatikāpi rā-
7) machaṃdra nripālē-
8) svasti śrī śālivāhana śakābdaḥ – 1789
9) kalyabdaḥ – 4968 prabhava saṃvatsaraṃ
10) nela 2 tēdi sōmavāraṃ uttarābhā-

11) dra nakshatraṃ yī śubha diṇamaṃdu mahā-

12) rājarājē śrī rāmacaṃdra mahārāchu-

13) vāri yokka ājñachāta śrī bṛihadaṃ-

14) bā hara tirthāśvara svāmiki kum-

15) bhābhishēkaṃ śāyanainadi ||-

No.326

Tiruvaranguḷam, Alangudi Taluk, Pudukkottai District.
On a pillar in the Iḍaiya-*maṇḍapa* in the village

c.12th-13th Century

Records that a *vayirāgi* set up the pillar.

1. இக்கல் செ-
2. ய்வித்தான்
3. அவயன் நின்
4. பனான ஆணை
5. நமதென்[ற]
6. வயிராகி வ

No.327

Vīraikkuḍi, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south base of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Tiruvēḍanātha temple

Sādhāraṇa, Vaigāsi 10 = c.16th Century

Gift of land to the deity Tiruvōḍaippandal-uḍaiya-tambirāṉār at Vīraikkuḍi by Immuḍi Akkalarāsar.

[Published in *IPS*, No. 951]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சாதாறணா வருஷம் வைய்காசி ௰ இம்முடி அக்கலராசர் வீரைக்குடி உடையவர் திருப்பாலைப்பந்தல் உடையார் தம்பிரானாற்கு வீரைக்குடி நஞ்சை நிலத்தில் கடம்பவயல் ஒழுகின்படி நிலம் உள்ளது உலகுடையான் வாய்க்காலுக்கு தெற்கு சரியா-

2. க்குடி எல்லைக்கு வடக்கு திருப்பையூர் எல்லைக்கு கிழக்கு நஞ்சை புஞ்சை உள்பட தேவமானியம் ஆக சந்திராயித்தவரையும் அனுபவிக்க கொள்ளக்கடவார் ஆகவு இந்த தம்மத்துக்கு இயாதாம் ஒருத்தர் அகுதம் சொன்னவன் கெங்கைக்கரையிலே காராம்பசுவையும் பிராம[ண]....

No.328

Vīraikkuḍi, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the east wall of the *maṇḍapa*, left of entrance, in front of the central shrine in the Tiru-vēḍanātha temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Kulaśēkhara, 7th year = c.13th-14th Century

Incomplete. This seems to record some agreement deed (*piḍipāḍu*) given to the temple of Arumoḻi-Īśvaram-uḍaiya-Nāyanār at Chuṇaiyakkuḍi in Vaḍa-vāyil-nāḍu, a unit of Jayasinga-kulakāla-vaḷanāḍu by the *araiyakaḷ* of Chērakkuṟichchi in Kuḷamaṅgala-nāḍu relating to some land gift.

[Published in *IPS*, No. 537]

1. ஸ்வஸ்திசிரி கோமாறுபன்மரான திரிபு[வ*]னச் சக்கரவத்திக[ள் ஸ்ரீ குல்]சேக்ரதேவற்-
2. கு யாண்டு ௭வது சேசிங்க குலகால வளநாட்டு வ[ட]-
3. வாயில் நாட்டு சுனைய்க்குடி உடையார் அருமொழி ஈசுரமுடைய நா-
4. யனார் ஆதிசண்டேசுரதேவகன்மி கோயிற்கணக்(க்)கு குளமங்கலநாட்டு சே-
5. ரக்குறிச்சி அரையகள்ளோம் பிடிபாடு குடுத்த பரிசாவது இன்னாயநார் தேவதா-
6. னம் வெ[ச்சன்] சொக்கனான குருகுலராயனும்....
7. சோழன் மால நாந திருவரங்கநாட-
8. ாழ்வானும் பாம...வயலில் இவ-
9. ...விசைய ராயன் வாய்க்காலுக்கும் பெருநா-
10. ...தெங்கு நாயனார் தேவதானத்து மேல்தலைக்கு வடக்-
11. ..நடுவுபட்ட நிலமும் கிணறும் ஊர் மாவீந்த கடமை
12. இன்னிலம் விற்ற வா...கயில் இன்னி.......

No.329

Vīraikkuḍi, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On a pillar in the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Tiruvēḍanātha temple

Pramōda, Āvaṇi 30, Friday = c. 16th Century

Gift of the pillar by a Viṇaitīttāpiḷḷai.

1. பிறமாதூ-
2. த ஸூ ஆ-
3. வணி
4. மீ ௩௰
5. சுக்கிற
6. வாரம் உ-
7. த்திரா-

8. டம்
9. எழுமப்பி-
10. ள்ளைமக-
11. ன் வினை-
12. தீத்தா பிள்-
13. ளை நித்த-
14. ம் சத-
15. ாசேவை ||–

No.330

Vīraikkuḍi, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On a pillar in the nandi-*maṇḍapa* in the Tiruvēḍanātha temple

Bahudhānya = c. 16th Century

Records that a Mutteñmappiḷḷai of Vīrakkuḍi built the Nandi-*maṇḍapam*.

1. வ வெகுத-
2. னிய ஷு ந-
3. ந்திச்சுரன்
4. கோயில்
5. வீரக்குடி
6. மு[த்]தெஞ்ம-
7. ப்பிள்ளை
8. [யா]ங்க இ
9. த்தனுமம்

No.331

Vīraikkuḍi, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the west wall of the Oppilānāyaki shrine in the Tiruvēḍanātha temple

c. 16th Century

The *ūravar* of Vīraikkuḍi in Vaḍachiṟuvāyil-nāḍu gave some *dēvadāna* land to a mason as his tax-free *kāṇiyāṭchi* for building the shrine and for making the image of the goddess.

[Published in *IPS*, No. 900]

1. ஸுஹஸ்து [ஆங்கிர] ஷு கா[த்திக] மீயக வடசிறுவாயில் நாட்டு வீரைக்-
2. குடி ஊற்கு இசைந்த ஊரவர்ரோம் திருவானைக்காவிலி[ரு*]க்கு-
3. கைத்தச்சரில் பெருமாளாசாரி மகன் சீரங்காசாரிக்கு காணி ஆழ்சி-

4. பண்ணிக்குடுத்தபடி நாச்சியாரை திருமேனிக்கொண்டு நாச்சியார் கோயிலும் கட்டி முகி-

5. த்தபடியாலே வீரைக்குடி வயலில் தேவதானமான யிலுப்பைச்செய் இறையிலி ஆக விட்-

6. டோம் சீரங்க ஆசாரிக்கு வீரைக்குடி ஊரோம் யிந்த யிலுப்பைச்செய் இறையிலிக்கு பின்னல்

7. பேதகம் பண்ணி[ன*]வன் கெங்கைக்கரையில் காராம்பசுவைக் கொன்ற பாவத்திலே போவான் கோயில் தி-

8. ருப்பணி எல்லாம் நிறைவேற்றிக்குடுக்க கடவார் ஆகவும் மேற்படி ஊர்கணக்கு காங்கையர் பிறவிக்கு நல்லார் எழுத்து.

No.332

Nāṅgupaṭṭi (Maḍattukkōyil), Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the entrance, right side, to the first *prākāra* of the Maḍattukkōyil temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya I, 13th year, Mēsha, sudi 14, day 7, Saturday, Uttara-Phālguni = A.D. 1229, April 7, Saturday.

Gift of money (1000 *kāsu*) by a temple girl called Aḷakiyanāchchi Piḷḷāṇḍār *alias* Tirveṇāḷigai-māṇikkam of the temple of Tiruvagattīśvaram-uḍaiya-Nāyaṉār in Vaḍa-Kōṉāḍu in Uṟattūr-kūṟṟam in Iraṭṭapāḍikoṇḍa-chōḷa-vaḷanāḍu for the *tirukāppunāṉ* wearing ceremony of the deities.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கே[ாமாறபன்]மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் சோணாடு வழங்கியருளிய ஸ்ரீ-

2. சுந்தரபாண்டிய தேவற்க்கு யாண்டு ௰௩ வது மேஷ நாயற்று பூர்வபக்ஷத்து பதிநாலாந்திய-

3. [தியு] சத்தமியும் சநிக்கிழமையும் பெற்ற உத்திரத்து நாள் இரட்டபாடிகொண்ட சோ[ள] வள-

4. னாட்டு உறதூர் கூற்றத்து [வ]டகோ நாட்டு உடையார் திருப்பெருமானாண்ட நாயநார் சித்திரை

5. ...திருநாள் ... ஆவுடையாரையும் நாச்சியாரையும் [தி]ருக்காப்பு நாள் சாத்தி எழு-

6. ... ...நாட்டு பெருவாயி நாட்டு ...ப்பூர் உடையார் திருவகத்தீ-

7. சுரமுடைய நாயனார் கோயில் தேவரடியாரில் அழகியநாச்சி பிள்ளாண்டாரான திருவெணாழிகை

8. மாணிக்க கூத்தந் இத்தந்மம் இனக்கு வேணுமெந்று செயகடவபடிக்கு ஆதிசண்டேசுரதேவர் கந்-

9. மிகள் கையில் நீர்வாத்து திருக்காப்பு நாண் சாத்தி எழுந்தருள வேண்டுமென்று சந்திராதித்தவற் செல்லக் க-

10. டவதாக[ப்] பண்டாரத்து ஒடுக்கு கொண்ட காசு ௲ இக்காசு ஆயிரமும் சீ பண்டாரத்தே ஒடுக்கு கொண்டு இ-

11. திருகாப்பு நாணுக்கு பொந் எட்டு மாவும் திருமந்திரகொடியும்

திருவிளக்கெண்ணையும் திருமுந் வழங்-

12. க பாக்கு வெற்றிலையும் திருக்காப்பு நாண் சாத்தவும் பரப்பவும் புண்ணியாக அரிசி உள்ளிட்ட அரி-

13. சிக் குறுணி நாநாழி ஆக அடிக்கீழ்பரப்பும் நெல் குறுணியும் அமுதுபடி அரிசி தூணி நாழியும் கறிய-

14. முது உள்ளிட்ட விஞ்சனங்களும் சாத்தியருளத் திருமேல் பூச்சும் செங்கழிநீர் திருப்பளித்தாமமும் இ[ப்*]படியால் வந்தன

15. சீபண்டாரத்தே இட்டு இத்தந்மம் இவற்க்கு சந்திராதித்தவற் செல்லக்கடவதாக இப்படி

16. சம்மதித்து இக்காசு ஆஇரமும் சீபண்டாரத்து ஒடுக்கு கொண்டு கல்வெட்டிக்குடுத்தோம் அழகிய-

17. நாச்சி பிள்ளாண்டாளான திருவெணாழிகை மாணிக்கத்துக்கு ஆதிசண்டேசுவரதே[வ]ர் கந்மிகளோம் வ

No.333

Nāṅgupaṭṭi (Maḍattukkōyil), Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the entrance, right side, to the first *prākāra* of the Maḍattukkōyil temple

Chōḻa, Kulōttuṅga II, 14th year = A.D. 1147

Gift of a sum of 160 *kāsu* by a Pāṟkuḍaiyāṉ for the celebration of festival on new-moon days in the Tirupperumāṉāṇḍār temple in Vaḍa-kōṉāḍu in Uṟattūr-kūṟṟam in Iraṭṭapāḍikoṇḍa-chōḻa-vaḷanāḍu. The temple trustees and the ūrār received the gift.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ த்ரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலோ-

2. த்துங்க சோழ தேவற்கு யாண்டு ௰௪ வ-

3. து இரட்டபாடி கொண்ட சோழ வளநா-

4. ட்டு உறத்தூர் கூற்றத்து வடகோ நாட்-

5. டு உடையார் திரு[ப்பெருமா]நாண்டா

6. கோயிலில் சீகாரியஞ் செய்வாருந் ஸ்ரீமாயேசுர

7. கண்காணி செய்வாற்ரும் தேவகந்மிகோ-

8. [யிற்] கணக்கனும் பாற்குடி ஊரோமும்

9. இ[வ்வாட்டை] இந்நாட்டு இக்கூற்றத்துப் பாற்-

10. குடையாந் அவையம்புக்காந் தேவநுக்கு

11. நாங்கள் உபையம் பண்ணிக்குடுத்த ப-

12. ரிசாவது இந்நாயநார் கோயில் அமாவாஸித் தி-

13. ருநாள் எழுந்தருளுகைக்குபயமாக தைய்மா-

14. ஸமுதல் ஒடுக்கின காசு ௱௬௰ இக்காசு நூற்ற-

15. றுபதும் பண்டாரத்தே ஒடுக்கு வித்-

16. துக்கொண்டு மாஸம் தோறும் எழுந்-

17. தருளிவிக்குமிடத்து அமுதுபடி அரிசி

18. ....சட்டிச்சோற்றுக்கு அரிசி ச ம்

19. ஆக அரிசிப்பதக்கும் திருவிளக்கெண்ணை-

20. யும்...வேண்டும் விஞ்சனங்களும்

21. உடல்லிட்டு சந்திராதித்த ...எழுந்

22. தருளிவிக்கக் கடவோமாக இப்படி சம்மதித்து இக்க-

23. ாசு ஸ்ரீபண்டாரத்தே ஒடுக்குகொண்டு ... ...

24. [வை]க்கக் கடவோமாக சம்மதித்து உபைய-

25. ம் பண்ணிக்குடுத்தோம் அவையன் புக்காந் தே... ... ...

No.334

Nāṅgupaṭṭi (Maḍattukkōyil), Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the entrance, right side, to the first *prākāra* of the Maḍattukkōyil temple

Chōḷa, Parakēsarivarman [mistake for Rājakēsarivarman] Kulōttuṅga II, 20th year, Kanyā, sudi 11, Thursday, Śravaṇa = A.D. 1152, September 11.

Gift of 100 sheep for a lamp by Araiyan Tannaṉ Edirilāppēraraiyaṉ *alias* Kulōttuṅgachōḷa-kaḍambarāyaṉ of Chār in Uṟattūr-kūṟṟam.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோப்பரகேசரி பநூ-

2. ரான திரிபுவனச்சக்கர-

3. வத்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்-

4. சோழ தேவற்கு யாண்டு உய

5. இரட்டபாடி கொண்ட சோழ வளநா-

6. ட்டு உறத்தூர்க் கூற்றத்து வடகோ-

7. நாட்டு உடையார் திருப்பெருமா-

8. னாண்டாற்கு இந்நாட்டு [சார-

9. ரையந் தந்நன் எதிரிலாப்பெ-

10. ரையநான குலோத்துங்க சோ-

11. ழக் கடம்பராயன் இவ்வா-

12. ட்டைக் கனிநாயற்றுப் பூவபூ

13. பக்ஷத்து ஏகாதஶியும் வியாழ

14. கிழமையும் பெற்ற திருவோணத்து

15. நாள் வைத்த திருநந்தாவிளக்கு

16. இவ்விளக்கு ஒந்றும் விட்டு

17. ஆடு நூறும் இக்கோயில்

18. சிவப்பிராமணரோம் கைக்கொ-

19. ண்டு இவ்விளக்கு ஒந்றும் நாங்க-

20. ள் சந்திராதித்தவரை எரி[க்கக்] கடவோமாக-

21. உபையம் கொண்டோம் இக்கோயி-

22. ல் சிவப்பிராமணர்ரோம் வ

No.335

Nāṅgupaṭṭi (Maḍattukkōyil), Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the entrance, right side, to the first *prākāra* of the Maḍattukkōyil temple

Chōḷa, Kulōttuṅga I, 13th year, Kanyā, 7th day, Monday, Uttara-Bhādrapada =

Probably A.D. 1084, September 2, Monday.

Lines 1-3 in verse in praise of Paiyūr, the patron's native place. Marudattūr-uḍaiyāṉ KuṉṟaṉTiruch-chiṟṟambalam-uḍaiyāṉ of Marudattūr in Kaḷattūr-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍachōḷa-maṇḍalam gifted some land to the temple of Tirupperumāṉāṇḍār. The land was received by the donor as a present for composing verses in praise of a Tiruchchiṟṟambalam-udaiyāṉ Vēdavaṉamuḍaiyāṉ, a *uḍai-yāṉ* of Paiyyūr in Uṟattūr-kūṟṟam in Vaḍa-kōnāḍu. End portion built in.

[Published in *IPS*, No. 129]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ வாளைவயிறு நிறைய மடற்கமுகம் பாளை பசுந்தே-

2. ந்நொழுகும் பைய்யூரே நாளையென்று செப்பாத வாய்மையா-

3. ந் வேதந் திருமனு நூலொப்பாநெங் கோமான்றநூர் வ

4. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோவிராஜகேசரி பந்மரான திரிபுவனச்

5. சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொலோத்துங்க சோழதேவர்-

6. க்கு யாண்டு ௰௩ ஆவது இரட்டபாடி கொ-

7. ண்ட சோழவள நாட்டு வடகோநாட்டு உறத்தூர் -

8. க் கூற்றத்து உடையார் திருப்பெருமானாண்டார்-

9. க்கு ஜெயங்கொண்ட சோழமண்டலத்து களத்தூர் –

10. க் கோட்டத்து மருதத்தூர் மருதத்தூருடையாந் குன்ற

11. ன் திருச்சிற்றம்பலமுடையாநேன் கந்னி நாயற்று ஏழா-

12. ந்தியதியுந் திங்கள்க் கிழமையும் பெற்ற உத்திர-

13. ட்டாதி நாள் இத்திருப்பெருமானாண்டார் திருக்கைய் மலரி-

14. லேய் நான் நீர்வார்த்த குடிக்காடு இரட்டபாடி கொண்ட

15. சோழவள நாட்டு வடகோநாட்டு உறத்தூர்க் கூற்றத்துப்

16. பைய்யூருடையாந் திருச்சிற்றம்பல முடை-

17. யாந் வேதவனமுடையானை நாந் கவிபாடி பாடின கவிக்கு எனக்-

18. கு பரிசில் தந்த தந்காணியான குடிக்காடு இரும்பூதிக்கு வடபாற்கெல்லை

19. நெடுங்கீரைக்குடி எல்லைக்குத் தெற்கும் மேல்பாற்கெல்லை மேற்ப...

20. எல்லைக்கு கிழக்கும் தெந்பாற்கெல்லை பைய்யாற் சுடுகாட்டுக்குள....

No.336

Nāṅgupaṭṭi (Maḍattukkōyil), Kulattur Taluk, Pudukkottai District.

On the entrance, left side, to the first *prākāra* of the Maḍattukkōyil temple

Chōḻa, Rājādhirāja II, 12th year = A.D. 1175

Incomplete. Gift of land for offerings to the goddess Periya-Nāchchiyār of the temple, by a merchant of Chārappaṭṭaṇam *alias* Vikaramachōḻap-perunderu in Uṟattūr-kūṟṟam.

[Published in *IPS*, No. 140]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவநச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜா-

2. திராஜஷெவற்கு யாண்டு ௰௨ வது இரட்டபா-

3. டிகொண்ட சோழ வளநாட்டு வடகோநாட்டு உ-

4. றத்தூர் கூற்றத்து உடையார் திருப்பெருமாநா-

5. ண்டார்க்கு சாரப்பட்டணமாந விக்கிரம சோழ-

6. ப் பெருந்தெருவிலிருக்கும் வியாபாரி பரப்பூ-

7. ருடையாந் கூத்தன் திருச்சிராப்பள்ளி உடையா-

8. நாந...கைக்கோநேந் இந்நாயநார் பழ-

9. ந் தேவதாநம் மருதங்குடித் தெந்வயலில் குடிக்காடு ஷணைஸ்லூர விலையாக கொ-

10. ண்டு என்பிதாவிந்பேரால் கூத்தந் குடிக்கா-

11. டெந்று பேருமிட்டு குளமுங்கல்லி வயலுந்

12. திருத்தி இந்நாயநார் பெரிய நாச்சி-

13. யார்க்கு தேவற் நித்த நியந்தம் இருநாழி அரிசி

No.337

Nāṅgupaṭṭi (Maḍattukkōyil), Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the entrance, left side, to the first *prākāra* of the Maḍattukkōyil temple

Chōḷa, Rājakēsarivarman Rājādhirāja II, 2nd year, Makara, 7th day, Monday, Svāti = A.D. 1165

Edirilāpperumāḷ *alias* Kulōttuṅgachōḷa-Kaḍambarāyaṉ, an *araiyan* of Chār in Uṟattūr-kūṟṟam in Iraṭṭapāḍikoṇḍa-chōḷa-vaḷanāḍu gave a village called Neḍuṅgīraikkuḍi in the same *kūṟṟam* as *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna* of the temple of Tirupperumāṉāṇḍār.

[Published in *IPS*, No. 138]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோவிராஜகேசரி வந்மரான திரிபுவன-
2. ச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஇராஜாயிராஜ தெவற்-
3. கு யாண்டு [௨]ஆவது இரட்டபாடி கொண்ட சோ-
4. வளநாட்டு வடகோநாட்டு உறத்தூற் கூற்றத்து உ-
5. டையார் திருப்பெருமாநாண்டார்க்கு இந்நாட்டிக் கூற்ற-
6. த்து சாரரையந் தந்[ன]ன் எதிரிலாப்பெருமாளான கொ-
7. லோத்துங்க சோழக் கடம்பராயநேந் ஶகரநாயற்று ஏ-
8. ழாந் தியதியான திங்கள் கிழமையும் பெற்ற
9. சோதிநாள் இத்திருப்பெருமாளாண்டாற்கு திருக்கை
10. மலரில் நாந் நீர்வார்த்த குடிக்காடு இன் நாட்டிக் கூ-
11. ற்றத்து நெடுங்கீரைக்குடி இறையிலிழிச்சிப் பு-
12. ரவில் சுருக்கி குடிநீங்காத் தேவதானமாவதாக இ-
13. ந்நெடுங்கீரைக்குடி பெருநான் கெல்லையுள்
14. இத்தேவற்கு குடிநீங்காத் தேவதானமாக்கிக் குடுத்தே-
15. தந் தந்னந் எதிரிலாப் பெருமாளான கொலோ-
16. த்துங்க சோழக் கடம்பராயநேன் வ

No.338

Nāṅgupaṭṭi (Maḍattukkōyil), Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the west wall of the the first *prākāra* of the Maḍattukkōyil temple

c. 13th Century

Records the construction of the parapet (*eḍuttukkaṭṭi*) by Vīrasiṅgapaṉmaṉ, an *agambaḍi* of Uḍaiyār Kāṅgaiyarāyar.

[Published in *IPS*, No. 1107]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ உடையார் தி-
2. ருப்பெருமானாண்ட நாயநா-
3. ர் திருவெடுத்து கட்டி உை-
4. டயார் காங்கையராயர் அ-
5. கம்படியில் உய்யாந் திரு
6. வனான வீரசிஞ்க பந்மந்.

No.339

Nāṅgupaṭṭi (Maḍattukkōyil), Kulattur Taluk, Pudukkottai District.

On the west wall of the the first *prākāra* of the Maḍattukkōyil temple

Chōḻa, Parakēsarivarman Tribhuvanavīradēva (Kulōttuṅga III), 35th year = A.D. 1213

Gift of the village Puṉṉaṅguḍi to the temple of Tirupperumāṉāṇḍa-Nāyaṉār for worship and repairs, by an *araiyan* of Kōṉāḍu called Ūruḍaipperumāḷ *alias* Edirilichōḻa-Kaḍambarāyaṉ praying for the safety of the king during his visit (perhaps some military expedition) to Madurai. The village was subsequently renamed Udaiyapperumāḷ-nallūr after the king.

[Published in *IPS*, No. 169]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோப்பரகேசரிபந்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஈழமும் மதுரையும்
2. பாண்டியந் முடித்தலையும் கொண்டு மதுரையும் வீராபிஷேகம் விசை-
3. ய அபிஷேகமும் பண்ணி அருளின திரிபுவனவீர தேவற்கு யாண்டு ௩௰௫ வது
4. கொனாடான கடலடையாதிலங்கை கொண்ட சோழ வளநாட்டு இன்னா-
5. ட்டு அரையகளில் ஊருடைப்பெருமானான எதிரிலி சோழக்கடம்-
6. பராயனேன் உலகுடைய நாயிநார் மதுரைக்கு எழுந்தருளினால் திருமேனிக்கு ந-
7. ன்றாக உடையார் திருப்பெருமானாண்ட நாயனார்க்கு பூசைக்கும் திருப்ப-
8. ணிக்கும் உடலாக நான் பிராத்திச்சு விடக்கடவதாந நிலத்துக்கு பிள்ளையார் திருக்க-
9. ய்மலரில் நீர்வார்த்து குடுத்த புன்னங்குடியும் புன்னங்குடி உள்ளி-
10. ட்ட குடிக்காடுகளும் திருக்கைமலரிலே நீர்வாத்துக் குடுத்து சோழகோனார் பே-
11. ரால் உதயப்பெருமாள் நல்லூரெனப் பேரும்மிட்டுத் திருச்சூலக்கல்-

12. லு நாட்டிக்குடுத்த புன்னங்குடிக் கிசைஞ்ச கீழ்பாற்கெல்லை ஆ-

13. வது திரிபுவனவீரந் பெருவழிக்கும் மாங்குடி வயலுக்கு மேற்கும்

14. தெந்பாற்கெல்லை அறுமங்குடி எல்லைக்கு வடக்கும் மேற்பாற்கெல்லை

15. மையாண்டி [சரி எல்லைக்கு] கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை ... ...

16. த்தெற்கும்... ... ...

No.340

Nāṅgupaṭṭi (Maḍattukkōyil), Kulattur Taluk, Pudukkottai District.

On the four sides of a pillar of the west verandah of the first *prākāra* of the Maḍattukkōyil temple

Chōḻa, Rājādhirāja II, 13th year = A.D. 1176

Records the building of the Nṛitta-*maṇḍapa* by one Mālaipōttinān̤.

[Published in *IPS*, No. 105]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ

2. ஈழமு மதுரை-

3. ரயுங்கொ-

4. ண்டருளிய

5. ஸ்ரீராஜாயி-

6. ராஜ ஷெவற்-

7. கு யாண்டு

8. ௰௩ ஆவது இ-

9. ரட்டபாடி கெ-

10. ாண்ட சோழ-

11. வளநாட்டு வ

12. டகோனாட்டு

13. உறத்தூற் கூற்ற-

14. த்து உடையா

15. ர் திருப்பெருமா-

16. னாண்டார் கோ-

17. யிலில் திருமு-

18. ந்பில் நிருத்த

19. மண்டபமும் செ-

20. சய்தான் மாலை

21. போத்தி நான் செ-

22.

No.341

Nāṅgupaṭṭi (Maḍattukkōyil), Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the north verandah of the first *prākāra* of the Maḍattukkōyil temple

Chōḻa, Parakēsarivarman, 13th year = c.10th Century

Fragment. Seems to be some gift to the temple of Tirumāṉ-Mahādēvar by Vīrachōḻaṉ Uttamaśīlaṉ.

[Published in *IPS*, No. 56 and SII, Vol XIX, 324]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோப்பரகேசரி பன்மற்கு யா-
2. ண்டு ௰௩ ஆவது [உற]த்தூர்க் கூற்ற-
3. த்துத் திருப்பெருமான் கோயில்
4. ௭ாஹதெவர்க்கு உடையார் வீரசோ-
5. ழன் உத்தமசீலனான ...மருகலயி...ரு

No.342

Nāṅgupaṭṭi (Maḍattukkōyil), Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the wall of the north verandah of the first *prākāra* of the Maḍattukkōyil temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya I, 17th year, Mithuna, sudi, Friday, 10, Svāti =A.D. 1267, July 1, Friday.

The *nāṭṭār* of Vaḍa-Kōṇāḍu gave some land at Pāttēri as *tirunāmattukkāṇi* of the temple of Tiruppcrumāṉāṇḍa-Nāyaṉār for festivals and repairs in the temple for the well-being of the king and the country.

[Published in *IPS*, No. 358]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடை பன்மரான திரிபுவனச் சக்ரவத்திகள் எம்மண்டலமுங் கொண்டருளிய ஸ்ரீசுந்தரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு பதிநேழாவது
2. மிதுந நாயற்று வூர்வபக்ஷத்து வெ[ள்ளிக்]கிழமையும் தசமியு பெற்ற சோதிநாள் உறத்தூற் கூற்றத்து [வட]கோனாட்டு உடையார் திருப்பெருமானாண்ட னாயனா-
3. ற்க்கு இன்னாட்டு நாட்டவரோம் வ்ருமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது பெருமாள் திருமேநிக்கும் நாட்டுக்கும் நனறாகத் திரு[வாதிரை] திருனாள் எழுந்தருளவும் திருப்பணிக்கும் இன்நா-
4. யனாற்கு இறையிலி திருனாமத்துக்காணியாகக் குடுத்த இன்னாட்டுப் பாத்தேரியான பெரிய னாட்டு நல்லூர் கீழைவயலுங் குளமும் மேலை வ... குளமும் வருராசித்தவற் செல்ல இறையிலி திருனாமத்துக்காணியாகக் கு-
5. டுத்தோம் வடகோனாட்...தாம் இப்பாத்தேரியில் [உ]ள்ளூர் நாயனார் சோறுடைய சோளிஸ்வரமுடைய நாயனார் தேவ[தாந]மு நீக்க நீக்கி உள்ள நிலமும் புஞ்செ-
6. யும் ஊர் நத்தமு... ... ...
7. டுத்தோம் வ

No.343

Nāṅgupaṭṭi (Maḍattukkōyil), Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the niches of the central shrine in the Maḍattukkōyil temple

c. 15th Century

Records the names of the *Ṛishi*s Jamadagni, Parāśara, Agastya and Viśvāmitra who worshipped the god in this temple.

[Published in *IPS*, No. 1108]

1. ஜமதக்நி பகவாந் பூஜை
2. பராசர பகவாந் பூஜை
3. அகஸ்த்ய பகவான் பூஜை
4. விஸ்வாமித்ர பகவான் பூஜை

No.344

Nāṅgupaṭṭi (Maḍattukkōyil), Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the west base of the Amman shrine in the Maḍattukkōyil temple

Vijayanagara, Rāyaṇṇa-Uḍaiyar, Vikāri, Āni, 25 = A.D. 1419, June 21.

Registers a peace compact between the ūrār of Pērāmbūr and the ūrār of Kīḻaikkurichchi by which they agreed to cease their long-standing feud, become friends hereafter, and act in unison against their common enemies. This was made in the presence of the *nāṭṭavar* of Teṇmalai and the ūrār of Puduvayal. An earlier compact engraved in the temple of Araṅguḷavar at Tiru-varaṅguḷam is referred to, saying that the present one is a continuation of that.

[Published in *IPS*, No. 698]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மநு மகாமண்டலீசுரன் எம்மண்டலமும் கொண்டருளிய ஸ்ரீ வீர இராயண்ண உடையர் திருஇராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற விகாரி வருஷம் ஆனி மாதம் ௨௰௫ வ பேராம்பூர் [வரந்]தரு[தேவ]ன் அழகியார் ஆன நரசிஞ்க தேவர் உள்ளிட்டாரோம்

2. கீழைக்குறிச்சி ஊரவற்குப் பகை ஒருக்கம் தீந்து கல்வெட்டிக் குடுத்தபடி முன்பே எங்கள் பேர[னார்] சேமநரசிஞ்கத் தேவர் நாள் முதல் அடைக்கலங்காத்தார் நரசிஞ்கதேவர் நாள் அளவாக உற்று நிலை அற்ற வினோதப் பகையாய் அங்கும் இஞ்கும் நால்பது நூறு-

3. மனித்தரும் பட்டு சிறைமாடும் பிடித்து ஆறாப் பகையாக கிடக்கையில் அடைக்கலங்காத்தார் நரசிஞ்கத்தேவர் நாளிலே இவரும் மேற்படி சேமரும் மேற்படி குமு[த]ய நாயநாரும் நாங்களும் எங்களில் பொருந்தி கீழைக்குறிச்சி

4. ஊரவரை அழைத்து விட்டு உங்களுக்கும் எங்களுக்கும் ஒரு உற்று நிலை அற்ற பகைக்கு விபரீதமாய் இருக்க வேண்டுவதில்லை என்றும் அங்குப்பட்டது அறுதியாக மேல்பட்டு பேரம்பூர் கீழைக்குறிச்சியும் கீழைகுறிச்சி பேராம்பூருமாக ஒன்றுபட

5. நடத்திப் போதக்கடவோம் என்று நாங்கள் அரன்குளவர் சன்னதியிலே அறுதி பண்ணிக்குடுத்து அந்த அறுதிபடியிலே இற்றை வரையும் நடத்தி போதுகையில் இற்றை நாள் தென்மலை நாட்டாரும் ...ஞூர் புதுவயல் ஊரவரும் முதுசொற்குடி நாட்டாரும்

6. முன்பாக கல்வெட்டிக் குடுக்கையில் இன்னாள் முதல் சந்திரஆதித்தவரையும் பேரம்பூர் அரசு வெறுத்த இடம் கீழைகுறிச்சி வெறுத்தும் கீழை குறிச்சி வெறுத்த இடம் பேரம்பூர் அரசு வெறுத்தும் இரண்டு நினையாமல் நடத்தப் போதக் கடவோமாகவும்

7. இரண்டு நினைத்தோமாகில் எங்கள் வழிபடு தெய்வமான நாயனார் திருப்பெருமானாண்டார் சீபாதம் தப்பினோம் ஆவதாகவும் இப்படிக்கு நரசிங்க தேவர் எழுத்து இப்படி அறிவோம் தென் மலைநாட்டவரோம் இப்படி அறிவோம் கீரனூர் புதுவயல் ஊரவரோம்

8. இம்மரியாதி ஒழிந்து கீழை குறிச்சி ஊரவர் இரண்டு நினைத்தோம் ஆகில் நாயனார் உடைய நாயனார் சீபாதம் தப்பினோம் ஆவதாகவும் இப்படிக்கு ஊற்கு சமைந்து இவ்வூர் கணக்கு உடையான் ஒடுவாய் நாட்டு வேளான் எழுத்து.

No.345

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur, Pudukkottai District.

On the rock south of the rock-cut central shrine in the Parvatagirīśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya, 12th year = c.14th Century

A Pāṇḍiyarāyaṉ seems to have sought protection (*āsariyam*) from the god of Tirukkuṉṟāk-kuḍi-uḍaiya-nāyiṉār and (the nāḍu of) Iraṇḍumalai-nāḍu, for which he gifted his dues (*rēkai*) from *arasu-sutandiram* of some locality to the temple.

1. கோச்சடையந் திரிபு-
2. வன சக்கரவத்தி சுந்த-
3. ர பாண்டிய தேவக்கு ய-
4. ாண்டு ௰உ ஆவது காட்-
5. டு நாடான சேசிங்க குலகால-
6. சோழவள நாட்டு வடபனங்-
7. காட்டு நாட்டு உடையார் திருக்குன்
8. றாக்குடி உடைய நயினாக்கும் இர-
9. [ண்]டுமலைனாட்டுக்கும் பிரம்பி-
10. லங்கைமீகாம திரிச்சனான-
11. பா[ண்]டிராயநே என் அரசு சுதந்திற
12. ரேகை வண்புக்கு கிழக்கும் ...
13. வேரிக்கு தெக்கு ஊர்
14. பெருவழிக்கு மேக்கு இ-
15. னான்கு எல்லைக்கும்
16. சந்திராதித்த வரையும் அ-
17. ஞ் சோறும் பட்டு ஆசரியம்ஆ [கா]-
18. க்க கடவர்களாகவும் வ

No.346

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On a pillar of the rock-cut cave in the Parvatagirīśvara temple

c. 8th Century

Kōdai Mayindaṉ gifted 220 *nāḻi* of rice for feeding 110 Brāhmaṇas on the day of Tiruvādirai festival of the god Kuṉṟākkuḍittēvar. This he did for the merit of Mayindaṉ Vīrakāḍayaṉ.

[Published in *IPS*, No. 8]

1. ஸ்ரீகோதை மயிந்தன் திரு-
2. க்குன்றக்குடித் தேவர்க்கு-
3. த் திருவாதிரைக்கு மயிந்-
4. தன் வீரகா[ட]யனை சார்த்-
5. தி அட்டழியவைத்த அ-
6. ரிசி உாஉா [நாழி] நூற்றொருப-
7. து பாப்பார்க்கு உ

No.347

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south end of the rock-cut cave in the Parvatagirīśvara temple

Pallava, Nandivarman II, 3rd year = A.D. 734

Gift of 200 *nāḻi* of rice for feeding 100 persons on the day of Tiruvādirai, by Gaṇavatimāṉ *alias* Pagaichchandira-Vichai-araiyaṉ, a native of Vaḍuvūr in Mīpuḻai-nāḍu.

[Published in *IPS*, No. 15]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோ நந்திப் போத்த-
2. ரையர்க்கு யாண்டு ௩ ஆவது மீ-
3. புழை நாட்டு வடுவூர்க் கணவதிமா-
4. ன்னாயின பகைச்சந்திர விசை அ-
5. ரையன் றிருவாதிரை நான்று அ-
6. ட்டழிய வைத்த அரிசி உா இரு
7. நூற்று நாழி நூற்றுவர்க்கு உ

No.348

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the north end of the rock-cut cave in the Parvatagirīśvara temple

Pallava, Dantipōttaraiyar, 5th year = A.D. 801

Records the digging of the tank Vāli-ēri by Vāli-Vaḍugaṉ *alias* Kalimūrkka-Iḷavaraiyaṉ, a servant (*aḍiyāṉ*) of Māṟappiḍuviṉār *alias* Pēradi-araiyar.

[Published in *IPS*, No. 17]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோவிசைய தந்தி
2. போத்தரையற்கு யாண்டு ரு ஞ்[சா]-
3. வது மாறப்பிடுவினாராயின பே-
4. ரதி அரையர்களடியான் வாலிவடு
5. கனாயின் கலிமூர்க்க இளவரையன்
6. செய்த குளம் வாலிஏரி இக்குள-
7. ம் ஒசஷித்தான்னடி என்றலை
8. மேலன ௳

No.349

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the *maṇḍapa* in front of the rock-cut cave in the Parvatagirīśvara temple

Vijayanagara, Mallikārjna-Virūpāksharāya, Śaka 1415, Ānanda, Vṛiśchika, sudi, ..., Monday = A.D.1494, November.

This records the sale of a village to the temple of Kuṉṟākkuḍi-uḍaiya-Nāyiṉār in Vaḍa-Paṉaṅgāḍu-nāḍu a part of Kāṭṭu-nāḍu *alias* Jayasiṅgakulakāla-vaḷanāḍu. The sellers were Tirumalaiyirāsa-āriyachchakkiṟavatti and others, who seemed to have got the village as part of their *amara-nāyakattaṉam* from the present king. The end part is completely worn out.

[Published in *IPS*, No. 716]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ உஹாஉணூஸ்ரீஸ்வர ஹரியராய விஹாடநு வாஸெஷெக்குத் தப்பும் இரயரகணூநு மூவராயரகண்டநு கண்டநாடு
2. கொண்டு கொண்டநாடு கொடாதாநு பூறுவதெசஷிணபச்சிஉ உத்திரசது சமுத்திராதிபதி எழஉண்டலமுங் கொ-
3. ண்டருளி கெசவேட்டை கண்டருளிய ஸ்ரீ வீரவுதாவ தேவராய உஹா இராயர் குமாரன் மல்லிகார்-
4. ச்சின யிராயர் விருப்பாசஷயிராயர் பிறிதிவிராச்சியம் பண்ணியருளா நின்ற சகாத்தம் ௲௪௱௲
5. [க]௰ரு மேல் செல்லா நின்ற ஆனந்த சங்வர்சரத்து விறுச்சிக நாயற்று பூறுவபசஷத்து... யும் பெற்ற

6. சோமவாரத்து நாள் காட்டு நாடு ஆன செயசிங்க குலகாலவள நாட்டு வடபனங்காட்டு நாட்டு உடையார் திரு
7. க்குன் றாக்குடி உடையநயினாற்க்கு மீய்செங்கிளி நாட்டு முல்லைவா[யிலுடைய]... ...
8. திருமலையிராச ஆரியச்சக்கிறவத்தி உள்ளிட்டாரு மணிவாணர் ஆன ஆரியசக்கிறவற்த்தி உள்ளிட்டாரும்
9. ஊற்காணி ஆட்சிவிலை ப்ரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த படி... ... ...த்தான்
10. ஆரியச்சக்கரவத்தி... ...பண உடையர் சந்திறாதித்தவரைக்கும் அமர நாயகத்தன... குடுத்த
11. ... ... [மல்லிதேவ மக இராசன் எங்களுக்கு] கல்லு வெட்டி... ... ...
12.
13.
14.
15. ...வகையில் இந்த ...குடி இரண்டு மலை நாட்டுத் தம்பிள்[ளை]யார்.

No.350

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the rock-cut cave in the Parvatagirīśvara temple

[Pāṇḍya], Kōnērinmaikoṇḍāṉ [Sundara-pāṇḍya], 13+1st = c. 13th Century

The king donated a sum of 100 *poṉ* for offerings at the service called Sundarapāṇḍyan-sandi in his name.

[Published in *IPS*, No. 523]

1. ஸ்ரீ திரிபுவந சக்கரவத்தி கோநேரிமேல் கொண்டாந் உடை-
2. யார் திருக்குன்றாக்குடி உடைய நாயனார் கோயில் தானத்தாற்கு
3. தங்கள் கோயில் செலித்தி மிகிதி ஆக இறுத்து போதும்
4. பொன் நூறும் பதின்மூன்றாவது எதிராமாண்டு பங்குனி மா-
5. தம் முதல் நாயனார் திருக்குன்றாக்குடி உடைய நாயனாற்கு
6. நம்பேரால் கட்டின சுன்தர பாண்டியன் சந்திக்கு அமு-
7. துபடி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட படி வியஞ்சனத்துக்கும் உடலா-
8. க இப்பொன் நூறும் இறையிலி ஆகத் தந்தோம் இப்படிக்கு வ
9. ரியிலும் கழிக்கச்சொன்னோம் சந்திராதித்தவரை செல்ல கல்-
10. லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு பூசை தாழ்வற நடத்த
11. போதுவது... ... ...

No.351

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the rock-cut cave in the Parvatagirīśvara temple

Piṅgaḷa = c. 16th Century

This records a deed of asylum given by Kōṉērirāya-pallavarāyar and others of Peruṅgōḷiyūr to the temple of Tirukkuṉṟākkuḍi-uḍaiya-nāyiṉār temple and the nāḍu of Iraṇḍumalai-nāḍu seeking protection for their lives and property.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ உன் பிங்கலவருஷம் ஆனி மீ உ௰௫ ௳ காட்டுநாடு ஆன
2. செயசிங்ககுலகால வளநாட்டு வடபனங்காட்டு நாட்டு உடையார்
3. திருக்குன்றாக்குடி உடைய நயினாற்க்கும் இரண்டுமலை நாட்டுக்கும்
4. பெருங்கோளிஊர் அரசவ்வெனியமாவல இடபெருமான்
5. கோனேரி இராசபல்லவராயர் உள்ளிட்டாரோம் ஆஸ்ரிய-
6. கல் வெட்டின நமக்கு உண்டு ஆன வினைப்பாட்டு-
7. க்கும் அத்தகானி பிராணகானி மற்றும் எற்பயிற்பட்ட
8. ஜீவதனம் பகையங்களுக்கும் அழிவு சோறுவுபட்டு சகியித்தும்
9. நோக்கக் கடவர்கள் ஆகவும் ௳

No.352

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the rock-cut cave in the Parvatagirīśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Parākrama-pāṇḍya, 9th year, Āvaṇi, Kanyā, badi, Saturday, 11, Punarvasu = A.D. 1323, August 27, Saturday.

This records a sale of land to Vyāpakaśiva, a disciple of the *Naḍuvil-maḍam* at Tiruvāṇaikkā and of the Lakshādhyāya lineage, by Aṅgarāyaṉ a *uḍaiyāṉ* of Perumbuliyūr, in Teṉmalai-nāḍu a sub-division of Vaḍa-Paṇaṅgaḍu-nāḍu in Jayasingākulakāla-vaḷanāḍu. The sale price was 100 *varāhaṉ paṇam*, that was then in currency. The annual *kaḍamai* on the land was fixed at 100 *paṇam* and the *āyam* at 15 *paṇam*.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஸ்ரீ உகஃகீத்திக்கு மேல் கோச்சடபன்மரா-
2. ந த்ரிபுவந சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீ பராக்ரம பாண்ட்யதேவர்-
3. க்கு யாண்டு ஒன்பதாவது ஆவணிமாதத்து நாள் கன்னிநாயற்று
4. சுபரபக்ஷத்து செனிக்கிழமையும் ஏகாதஸியும் பெற்ற
5. புணர்பூசத்து நாள் லக்ஷாத்யாயர் ஸந்தாநத்து திருவானைக்கா
6. திருப்பதியில் நடுவில் மடத்து முதலியார் ஸிஷ்யகளில் வி-
7. யா[பக]ஸிவர்க்கு செயசிங்க குலகாலவளநாட்டு வடபன-
8. ங்காட்டு நாட்டு தென்மலைநாட்டு பெரும்புலியூரர் பெரும்புலியூர் பெரும்--
9. புலியூர் உடையான் பெரிவன் அரங்குளவனான அங்கராயனே விலை-

10. வ்ரூாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இற்றை நாளில் இவற்கு விற்பதாக இ-
11. சைந்து விற்கிற என்காணி ஆன அங்கராயர் குடிக்காட்டுக்கும் குளத்துக்கும் இசை-
12. ந்த பெரு நான்கெல்லை ஆவது கீழ்பாற்கெல்லை முல்லையராயன் அப்புத்துறை-
13. க்கு மேற்கும் தென்பாற்கெல்லை ஆக்கைவயலில் பெரு-
14. வரம்புக்கு வடக்கும் மேல்பாற்கெல்லை நாவிசன் புன்செ-
15. யில் மேல் கருவுக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை அங்கராய –
16. ர் குளத்து நீர் மேந்த எல்லைக்கு தெற்கும் ஆக இசைந்த
17. பெருநான் கெல்லைக்குள்ளு திருக்குன்றாக்குடி உடைய நாயனார்க்கு தேவதான-
18. மாக நாவலூர் நாடாழ்வான் காணி ஆக விட்ட நிலம் தடி இரண்டும் வத்தாண்டார் ம-
19. க்கள் காணிஆய் விட்ட நாற்றங்கால் தடியும் ஆக தடிமூன்றுக்கும் நீக்கி
20. உள்ள நிலங்களுக்கும் குளத்துக்கும் அன்றாடு நற்காசினால் வராகன் பண-
21. ம் நூறும் ஆவணக்களரியே காட்டி ஏற்றி வி-
22. லைக்கு விற்று விலைப்பொருள் கைப்பற்றி விலை
23. ஆவணம் பண்ணிக்குடுத்தேன் வியாபக சிவற்கு அ-
24. ங்கராயனேன் இக்குடிக்காட்டுக்கு ஆண்டு ஒன்று
25. க்கு நூறு பணமும் ஆயம் பணம் பணமு-
26. பதினைஞ்சும் இறுக்கவும் மேல் வந்தது ஏகபோக-
27. மாகவும் இக்கடமை பணத்திலே நாவலூர் நாடாழ்-
28. வான் நாலுபணம் இறுக்கவும் இப்படிக்கு இதுவே-
29. சாதனமாவதாகவும் பாடிகாவல் வேண்டிநா-
30. ருக்கு குடுக்கவும் இப்படிக்கு இந்த அங்கராயன் சொ-
31. ல்ல இவ்ரூாணம் எழுதினேன் இன்னாட்டு கண-
32. க்கு நாவலூருடையான் முதலி பனங்காட்டு வேளா-
33. ன் எழுத்து மாதவ பட்டன் எழுத்து வெள்ளைவாரண
34. பட்டன் எழுத்து பனங்காட்டுப் பிச்சர் தற்குறியு-
35. ம் பொற்கோயில் மாராயற் தற்குறியும் இட்டு பூதம-
36. ங்கலமுடையாநச்சினார்க்கு இனியான் தற்கு-
37. றியும் இட்டு உதையன் தமிழதரையன் எழுத்து.

No.353

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the rock-cut cave in the Parvatagirīśvara temple

Vijayanagara, Viruppaṇṇa-Uḍaiyar, Āngirasa, Āni = A.D. 1392.

Later part not available. This seems to refer to some loan taken from the temple by Poṟkōy-il-mārāyaṉ with the promise to return it in double the amount.

[Published in *IPS*, No. 688]

1. ஸ்ரீவிருப்பண உடையற்குச் செல்லாநின்ற ஆங்கி[ரஸ]-
2. வருஷ௸ ஆனி ள் நாயனார் பொன் எதிறடைக்கு பொற்-
3. கோஇில் மாராயன் பேரால் தீட்டுப்படிக்கு
4. பொன் அறுகழஞ்சுக்கு இரட்டித்த பொன் ப-
5. ன்னிரு கழஞ்சுக்கு முன்பற்றிக் குறை பொன்னுக்கு
6. கு ...பேரால் ஒன்று பாதி பொன்முதல்
7. ...[தாழியெரு] வினியோகம்... ... ...
8.
9.
10.

No.354

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the rock-cut cave in the Parvatagirīśvara temple

Vijayanagara, Viruppaṇṇa-Uḍaiyar, s/o Ariyaṇa, Vibhava, Āni = A.D. 1388.

States that a temple girl repaired the northern wall of the temple which had fallen down.

[Published in *IPS*, No. 686]

1. ஸ்ரீ அரியண உடையார் குமாரர் விருப்பண உடையாற்க்குச்
2. செல்லாநின்ற விஷவ வருஷ௸ ஆனி ௩ உடையார் திருக்-
3. குன்றாக்குடி உடையநார் கோஇில் வடக்கில் திருமதிள் சரித்-
4. து விழுகையில் இக்கோஇில் தேவரடியாரில் நல்ல
5. பிள்ளைப்பெற்றார் மகள் வதனமழகியா[ள்*] தந்மமாக திருமதி..
6. ..பண்ணி[தந்த] ஆயிரம்...க்கும் பண்ணினபடை எழு[வ]தனழகியாள் தந்மம் உ

No.355

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the rock-cut cave in the Parvatagirīśvara temple

Pāṇḍya, Kōnērinmaikoṇḍān Kulaśēkhara, 2+1st year = c. 12th - 13th Century

The king remitted all taxes on the village of Nāṅgūr in Puṟakkiḷiyūr-nāḍu in favour of the temple of Tirukkuṉṟākkuḍi-uḍaiya-nāyaṉār for the expenses of a service instituted by Vaḷattu-vāḻvitta-Perumāḷ *alias* Toṇḍaimāṉār. A detailed enumeration of the taxes is given. It is said the inscription was engraved by the sculptor Kulōttuṅgachōḻa-āchāriyar as per the dictation of the temple accountant from the copy of the royal order.

[Published in *IPS*, No. 559]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனசக்கரவத்தி கோநேரிமைகொண்டான் குலசேகரதேவர்க்கு யாண்டு இரண்டா-
2. வது எதிராமாண்டு காத்திகை மாதம் முதல் ஜசிங்ககுலகால வளநாட்டு வடபனங்காட்டு நாட்-
3. டு உடையார் திருக்குன்றாக்குடி உடைய நயனார்க்கு வளத்து வாழ்வித்த பெருமாளான தொண்டை மானார்
4. இன்நாயனார்க்குக் கட்டின வளத்து வாழ்வித்த பெருமாள் சந்திக்கு அமுதுபடி சாத்துப்படி
5. உள்ளிட்டனபடி வ்யஞ்சயினங்களுக்கும் பலபடி நிமந்தங்களுக்கும் அத்தியன பட்டகளுக்கும் மற்றும் வேண்-
6. டுவனவக்கும் உடலாக பா[ண்]டி குலபதி வளநாட்டு வல்ல நாட்டு காட்டுப்பற்று மேலை முறியில்
7. புறக்கிளியூர் நாட்டு நாங்கூர் கீழ்பாற்கெல்லை தென் வடலான பெருவழியும் கற்கடைக்
8. கும் மேற்க்கும் தென்பாற்கெல்லை உய்யக்கொண்டா னாற்றுக்கு வடக்கும் மேபாற்கெல்-
9. லை எரிமங்கலத்தூர் குளத்துக்கு பாய்கிற வாரிக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை மாவில-
10. ங்கைக்குளத்து நீர்கோவைக்குத் தெற்கும் ஆக இன்னான் கெல்லைக்கு உட்பட்ட நன்செய்
11. புன்செயும் நத்தமும் நத்தபாளும் குளமும் குளப்பரப்பும் மரமும் கிணறும் உட்பட மற்றும் எப்-
12. பேற்பட்ட ஸமஸ்தப்ராப்திகளிலும் பழந்தேவதானம் திருவிடையாட்டம் பள்ளி சந்தம் மநித்தர்
13. இறையிலியும் உட்பட முன்புள்ள இறையிலிகள் நீங்கலாக இரண்டாவதின் எதிராமாண்டு
14. காத்திகைமாதம் முதல் உதகபூர்வ்வ தன்மதானம் முதலடங்க இறையிலியாகக் குடுத்து இத்-
15. தால் வரும் நெல்வரி பொன்வரி காசுகடமை மாவடை புன் பயிர்கடமை தறி இறை செக்கு

16. இறை தட்டொலி தட்டார்பாட்டம் ஏர்வரி குளவரி இடைய்வரி மனைவரி ஏரிமீன்.. ஒழுக்கு
17. நீர்பாட்டம் ...காத்திகைபட்ச்சை பஞ்சு பீலி ..ழுத்து ..வாசல் பே-
18. று இலாஞ்சினைப்பேறு ஆட்தேவை ஆற்றங்கரைத்தேவை ஆண்டெழுத்துத் தேவை ஆதிரை-
19. பிள்ளையார் நோன்பு கொற்றுஇலக்கை கடைக்கூட்டுஇலக்கை கால்த்தேவை வஸந்தன்
20. தேவை ஆனைச்சாலை குதிரைப்பந்தித் தேவையும் உட்பட மற்றும் எப்பேறபட்ட இறைகளும்
21. தேவைகளும் இன்னாள் முதல் வரியிலார் கணக்கிலும் கழிக்கச்சொன்னோம் இப்படிக்கு இ-
22. வோலை பிடிபாடகக் கொண்டு இவ்வூர் நான்கெல்லையிலும் திருச்சூல ஸ்தாபணம் பண்ணி
23. கல்வெட்டிக்கொள்க சந்த்ராதித்தவற் செல்ல கல்லிலும் செம்பி-
24. லும் வெட்டிக்கொள்க உய்யக்கொண்டான் எழுத்து தென்னவன் பிரமாராயர் எழுத்து
25. திருமுகம் பி[ர*]சாதப்பட்டு கோயில் கணக்கர்படி எழுத்து வாசிக்க இக்கல் வெட்டினேன்
26. திருவம்பலப் பெருமாளான குலோத்துங்க சோழ ஆசாரியர் எழுத்து வ இன்னாங்கூர் க..
27. இன்னான் கெல்லைக்குள்ளு முதலடங்க இறையிலியாக குடுக்கையில் இவ்வூர்கு இப்ப-
28. டியாலுள்ள நிலத்துக்கு நாடற்றமரியாதி பல உபாதிகளும் உள்பட வேலியால் உபாதிநெல்-
29. லும் காசு கடமையும்... ... ...
30. குடிநீங்காத் தேவதானமாக இன்னாயனார்க்கு முதலடங்க இறையிலியாக நாடற்ற மரியாதி
31. கடமை குடிமை செய்யவும் பாற்பது உய்யக்கொண்டார் எழுத்து தென்னவன் வ்யூஹராயன் எழு-
32. த்து வ

No.356

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the rock-cut cave in the Parvatagirīśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya, 18th year = c.13th Century

An Ādittadēvar Mullaikkuḍaiyāṉ seems to have gifted the pāḍikāval right on his land to the temple of Tirukkunṟākkuḍi-uḍaiya-nāyaṉār in Vaḍa-panaṅgāḍu-nāḍu in Jeyasiṅgakulakāla-vaḷanāḍu.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடைபன்மராந திரிபுவநசக்கரவ-
2. த்திகள் ஸ்ரீசுந்தரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு[௧]
3. ௰அ ஆவணி மீ த்தொருநாள் செயசிங்க குல-
4. கால வளநாட்டு வடபனைங்காட்டு உடை-
5. யார் திருக்குந்றாக்குடி உடைய நயினாற்கு
6. பாண்டிய குல பதிவள நாட்டு [வல்ல நாட்டு]...
7. மேலை[பிறி]வில் என் காணியாந... ... ...
8. ...கையில் [தண்டமலைய நா]ந தெ
9. ....[செய்] பாடிகாவலாக கல்வெட்டி
10. க்குடுத்தேந் ..ண்டாற்கு ஆதித்த தேவ-
11. ர் முல்லை[க்]குடையாந் ...இந்[த]..
12. .... ஆாதித்தவரையும் அனுப[வித்துக்]
13. கொள்ளக்கடவர்களாகவும் இப்படிக்கு முல்[லை]
14.

No.357

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the rock-cut cave in the Parvatagirīśvara temple

c.13th-14th Century

Records the building of the *Nṛitta-maṇḍapa* and another *maṇḍapa* by a Aḻagiyachōḻa-nāḍāḻvāṉ.

[Published in *IPS*, No. 1097]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ உடையார் திருக்குன்னாக்குடி
2. உடைய நாயனார் கோயிலில் பா[லை]தரைய
3. திருமண்டபமும் நித்த மண்டபமும் தொ-
4. லாயூர் வடதொழுவூர் உடையான் பாலைதரய-
5. ன் அழகிய சோழ நாடாவான் தன்மம் வ

No.358

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the north wall of the *maṇḍapa* in front of the rock-cut cave in the Parvatagirīśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Parākrama-pāṇḍya, 9th year, badi 6, Wednesday, Rōhiṇi = A.D. 1323

This records the sale of land to Vyāpakaśiva referred to in 352 above, by a Paṉaṅgāṭṭu-nāḍāḻvāṉ a *uḍaiyāṉ* of Perumpuliyūr in Teṉmalai-nāḍu of Vaḍa-Paṉaṅgāḍu-nāḍu a unit of Jayasiṅgakulakāla-vaḷanāḍu.

[Published in *IPS*, No. 446]

1. கோற்சடபன்மர் திருபுவனச்சக்கரவத்தி பராக்ரமபா-
2. ண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு ௯ து அபரபக்ஷத்து ஷஷ்டியும் புத-
3. ந் கிழமையும் பெற்ற ரோசணி நாள் செயசிங்ககுலகா-
4. ல வளநாட்டு வடபனங்காட்டு நாட்டு தென்மலை நாட்டு
5. பெரும்புலியூருடையான் பொன்னன் பனங்காட்டு நாடா-
6. ழ்வானேன் திருவானைக்கா திருப்பதியில் நடுவில் மடத்-
7. து முதலியார் ஸிஷ்யகளில் வியாபகசிவற்கு நிலவிலை ப்ரமா-
8. ணம் பண்ணிக்கு[டுத்த*] பரிசாவது தடம் பண்டலில் என்காணி ஆய் வி-
9. ...வித்தல் தடி ..க்கு எல்லை ஆவது கீழ்பாற்கெல்லை வத்தாணியார் செ-
10. ய்க்கு மேற்கும் தென்பாற்கெல்லை கலையாடம் செய்க்கு வடக்கும்
11. மேல்பாற்கெல்லை காட்டுக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை கொளகனா-
12. கூர் குடிக்காட்டுக்கு தெற்கும் ஆக இசைந்த இன்னான் கெல்லைக்கு
13. உட்பட்ட [உ]க்கும் புன்செய்க்கும் விற்றுக்குடுத்து கொள்வதான
14. ...தனால் பணம் இருபதும் பற்றி விற்றுக்குடுத்தேன் வியா[பகசிவற்கு]
15. பனங்காட்டு நாடாழ்வானேன் இப்படிக்கு வித்தாண்டான் குன்றன்
16. சோழகங்க தேவன் தற்க்குறிக்கும் பொன்னன் வித்தாண்டான் தற்குறிக்கும்
17. ...இந்த ப்ர[மா]ணம் [எழுதினேன்] இன்(னா)நாட்டு க்கணக்கு நாலுருடைய
18. யான் குன்றன் மலைப்பெருமாள் தென்மலைநாட்டு வேளான் எழுத்து உ

No.359

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the cross wall of the east *prākāra* in the Parvatagirīśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Sundarapāṇḍya, 12th year = c. 13th - 14th Century

This is an undertaking given to the trustees of the Kunṟāṇḍār temple by the *araiyar*s of Iraṇḍum-alai-nāḍu that during the times of enmity and fighting among themselves they will in no way harass and injure the tenants and other inhabitants in the village and also the travellers on the roads, which they have been guarding. If they do not keep this promise, they were bound to pay a fine of hundred *paṇam* individually and 500 *paṇam* for the whole village.

[Published in *IPS*, No. 484]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோற்சடைபன்ம திருபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீசுந்தரபாண்டிய தே-
2. வற்க்கு யாண்டு ௰௨ வது காத்திகை மாதம் ஜெயசிங்க குலகால வளநாட்டு வடபன-
3. ங்காட்டு நாட்டு உடையார் திருக்குன்றாக்குடி உடைய நாயனார் கோஇல் தானத்து முத-
4. லிகளுக்கு இன்னாட்டு இரண்டு மலை நாட்டு அரையகளோம் எங்களில் இசைந்து
5. பிடிபாடு பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது நாங்கள் பகை கொண்டு எய்யுமிடத்து எங்கள் காவல்
6. ஆன ஊர்கள் வழிநடைக் குடிமக்கள் இடைகுடி மக்கள் இவர்களை அழிவு செய்-
7. யக்கடவோமல்ல வாகவும் ஒருவன் அழிவுசெய்யில் நூறுபணம் தெண்டம்
8. வைக்கவும் ஒரு ஊராக அழிவுசெய்யில் அஞ்நூறு பணம் வைக்கவும் கடவதாகவும்
9. இப்படி செய்யும் இடத்து வெட்டியும் குத்தியும் செத்து நோக்க கடவர்களா[க*]வும் வ

No.360

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the cross wall of the east *prākāra* in the Parvatagirīśvara temple

Kōnērinmaikoṇḍān [Sundara-pāṇḍya], 13+1st year = c. 1266.

This is a king's communication addressed to the *nāṭṭār* of the temple villages (*kōyil-paṟṟu*) that they should pay to the temple itself the sum of 100 *poṉ* they are paying towards the government tax. The money was to be used for offerings during the service Sundara-pāṇḍyaṉ-*sandhi* named after the king himself. The king may be the same as the one in No. 363 below].

[Published in *IPS*, No. 524]

1. திருபுவந சக்கரவத்தி கோனேரின்மை கொண்டான் குன்றாண்-
2. டார் கோயில்ப்பற்று நாட்டாற்கு தங்கள் நாட்டு உடையார்
3. திருக்குன்றாக்குடி உடைய நாயினார் கோயில் செலுத்தி
4. [மி]குதியாக இறுக்கும் பொன் நூறும் பதின் மூன்றாவதின் எ-
5. திராமாண்டு பங்குனிமாதம் முதல் உடையார் திருக்குன் –

6. றாக்குடி உடைய நாயனாற்கு நம் பேரால் கட்டின
7. சுந்தரபாண்டியன் சந்திக்கு அமுதுபடி சாத்துப்படி உள்-
8. ளிட்டபடி விஞ்சனத்துக்கும் உடலாக யிப்பொன்
9. நூறும் இறையிலி ஆக சொ[ன்னோ]ம் இப்படிக்கு வரியி-
10. லும் கழிக்கச்சொன்னோம் சந்திராதித்தவரை செல்ல க-
11. ல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு பூசை தாழ்-
12. வற நடத்தி போதுவது வ

No.361

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the cross wall of the east *prākāra* in the Parvatagirīśvara temple

Vijayanagara, Dēvarāya-Mahārāya, Viśvāvasu, Māsi 10 = A.D. 1426, February 4.

End portion mutilated. Seems to record gift of a *vēli* of land to the temple by Āvuḍaiya-nāyaṉār Āṇḍapiḷḷai Villavarāyar, the arasu of Peruṅgōḷiyūr, in connection with the asylum (*āśrayam*) he entered with the nāḍu of Iraṇḍumalai-nāḍu.

[Published in *IPS*, No. 701]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ௨ன் ௨ஹா௨ண்டலேஸ்வரன் அரியராய-
2. விபா[டன் பா]ஷெக்குத் தப்புவராயர கண்டன் தேவரா-
3. ய மஹாராயறுக்குச் செல்லாநின்ற வி[ஸ்வாவஸு]
4. வருஷ௴ மாசிமா ய வ உடையார் திருக்குன்றாக்குடி உ-
5. டைய னாயனாற்கும் இரண்டு மலை நாட்டுக்கும் [பெரு]-
6. ங்கோளியூர் உடையார் அரசு ஆவுடைநயினார் ஆண்ட-
7. பிள்ளை பல்லவராயர் ஆ[சிறைய*]மாகக் கடவநாக-
8. வும் இப்படிக்கு பல்லவராயன் மத்துப்...
9. சந்தியாக சாத்தனாராவ.....
10. குடுத்த வேலி நில௴ ஆளக்[கடவர்] இப்படி பிள்ளை
11. பல்லவதரையர் எழுத்து வ

No.362

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the cross wall of the east *prākāra* in the Parvatagirīśvara temple

Vijayanagara, Dēvarāya-Mahārāya, Śaka 1356, Rākshasa = A.D. 1435.

This is, as in the above record, a deed of asylum (*āsiṟaiyam*) given by Vaḷandāṉ Vattataraiyar's son Tambikku-nallār, the *arasu* of Peruṅgōḻiyūr to the temple and the nāḍu of Iraṇḍumalai-nāḍu.

1. ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீமந் மஹா மண்டலேஸ்வரந் அரிய ராய
2. விபாடன் பாஷெக்குத் தப்புவராயர் கண்ட
3. ...வீர தேவராய...ராச்சியம் பண்ணிய-
4. ருளாநின்ற சகாத்தம் ௲௩௱௫௰[௬] மேல் செல்லாநி-
5. ன்ற ராக்ஷஸ வருஷ ஆவணிமாசம் ௨-ல் வடபனை-
6. ங்காட்டு நாட்டு நாட்டு உடையார் திருக்குன்றாக்குடி உ-
7. டைய நயனாற்கும் இரண்டுமலை நாட்டுக்கும்
8. தெந்பனைங்காடு னாட்டுப் பெருங்கோழியூரு-
9. டையன் அரசு வளந்தாந் வத்ததரையர் மகனா-
10. [ன] தம்பிக்கு நல்லாராந் தந் யிரண்டு மலை
11. ..வூர்[இவை] இர[ண்*]டு மலை நாட்டுக்கு
12. ம் திருக்குந்றாக்குடி உடையா-
13. ற்கும் ஆசிறையம் புகுதநை-
14. யில் ..கு அம்பும் சோறும் பட..
15. ...த்தவரை [கா]த்து நோக்கக் கடவதா-
16. வும் இப்படிக்கு வ[ளந்தான்]
17. [வத்தத]ரையார் தன் தம்பி-
18. க்கு நல்லான் எழுத்து வ

No.363

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the cross wall of the east *prākāra* in the Parvatagirīśvara temple

Pāṇḍya, Kōnērinmaikoṇḍān [Rāarājan Sundarapāṇḍya], 12th year, Mithuna, sudi, Friday, 1, Pushya = A.D. 1263

The king ordered the trustees of the Tirukkuṉṟākkuḍi temple and the *nāṭṭār* of Tennmalai that the temple need not pay a sum of 101 *pon* towards the usual government dues (*iṟai*) and instead use it for offerings at the service Rājarājaṉ Sundara-Pāṇḍyaṉ-*sandi*, instituted in his name.

[Published in *IPS*, No. 353]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ த்ரிபுவநசக்ரவர்த்தி கோனேரின்மை கொண்டான் செய-
2. சிங்ககுலகால வளநாட்டு வடபநங்காட்டு நாட்டு உடையார் திருக்குன்றாக்குடி
3. உடைய நாயநார் கோயில் தாநத்தாற்கும் தெந்மலை நாட்டாற்கும் உடை-
4. யார் திருக்குன்றாக்குடி உடைய நாயநா[ர்*] கோயில் பூசை மிகுதியாய்ச் சிலவறுக்கும் பொ-
5. ந் நூற்று ஒன்றும் யிந்நாயனாற்க்கு நம்பேரால் கட்டிந இரசராசந் சுந்தரபாண்டி-
6. யந் சந்திக்கு அமுதுபடி சாத்துப்படி உள்ளிட்ட பல விஞ்சனத்துக்கும் உடலாக பன்னிரண்-
7. டாவது மிதுந நாயற்று பூர்வபக்கத்து வெள்ளிக்கிழமையும் வ்யயமையும் பெற்ற
8. பூசத்து நாள் யிறையிற் கழித்து வரியிலார் கணக்கிலும் க[ழி]ப்பதாகச் சொந்நோம் யி-
9. ப்படிக்கு இவ்வோலையே பிடிபாடாக கொண்டு நாட்டுக்கணக்கிலும் கழித்து சந்திரா
10. திதவற் செல்ல கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி பூசைத்தாழ்[வ]ற நடத்திப் போதுக
11. இவை சிறுகம்பூருடையர் எழுத்து இவை சிறுக[ம்*]பூருடையான் சேர நாராயண(ய
12. ண) ப்பெருமானாந பல்லவராயன் எழுத்து ॥-

No.364

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On three pillars of the *vāhana-maṇḍapa* in the Parvatagirīśvara temple

c. 12th-13th Century

Gives the names of the persons who donated the pillars (*kāl*).

[Published in *IPS*, Nos. 1102, 1106]

I

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ
2. இக்கால் பெரிய

3. பி[ள்*]ளை மகன் உ-
4. டைய நாச்சி த-
5. ன்மம்

II

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ பெரும்-
2. புலியூ... [இரு]க்
3. கும் [அரைய மக்]
4. களில் பெரும்-
5. பன்றுர் கிழவ-
6. ந் [கீ]ரன் தாழி-
7. ப்பிள்ளை தந்-
8. மம் இக்கால்

III

1. பெரும்புலியிரண்டு ம-
2. [க்]களில் மகன் சூற்-
3. றியான வத்தர-
4. ாயக் கோ-
5. னும் உடை[யான்]
6. பெரிய-
7. க்கோனும்
8. தன்மம் இக்கா-
9. ல் வ

No.365

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the second *gōpura*, right of entrance, in the Parvatagirīśvara temple

Vijayanagara, Bokkaṇa-uḍaiyar, Subhānu, Āvaṇi 22 = A.D. 1403, Auguust 20.

This records that Narasiṅgadēva, a chief of Pērāmbūr in Vaḍa-Kōṇāḍu gifted his *kāṇi* village Kaṟṟalēri-piḍāgai with all its tax revenue to the temple of Tirukkuṉṟākkuḍi-uḍaiya-nāyaṉār in view of his getting asylum from Piḷḷai Narasiṅgadēvar of Iraṇḍumalai-nāḍu. The latter would also get the first honour in the temple.

[Published in *IPS*, No. 695]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ பொக்கண உடையாற்கு செல்லா னின்ற சுப[ா]-
2. னுவருஷம் ஆவணி மீ உ௰உ வ காட்டு நாடான செயசிங்க குல-

3. கா[ல] வள நாட்டு வடபனைஞ் காட்டுனாட்டு உடையார் திருக்கு-
4. ன்றாக்குடியுடைய நாயினார்கு கோனாடான கடல-
5. டையாதிலங்கை கொண்ட சோழவளநாட்டு வடகோ-
6. னாட்டு பேராம்பூர் அரசு அடைக்கலங்காத்தாரான
7. நரசிங்க தேவரேன் கல்லுவெட்டிக்குடுத்தபடி யெந்
8. காணியான கற்றலேரிப்பிடாகை பெருநான் கெல்லை
9. க்குட்பட்ட நத்தம் நஞ்சை புஞ்சை குளற் பாசிப்பாட்டமு-
10. மேனோக்கிய மரமும் கீணோக்கிய கிணறும் மற்றும்
11. மெப்பேற்பட்ட சுவந்திரமும் நாயினாற்குச் சந்திராதித்த
12. வரையுந் தேவதானமாக கொடுத்த அளவுக்கு இவ்வூ-
13. ரை நோக்கி வரும் கடமை குடிமை எற்சோறு வினிவோக-
14. ம் வெட்டி முட்டாவாள் பட்டடை சிற்றாயம் தறிக்கடமை
15. மற்றும் மெப்பேற்பட்டவும் நாயினாரே பெறக்கடவா-
16. ராகவும் இராசகர மற்றும் மேற்பட்டனவும் இவ்வூரை
17. நோக்கிவருும தெல்லாம் நானே பொருட் சொல்லக் க-
18. டவேனாகவும் யிராசதலை ஒழிந்து இனக்கு ஒருவினையுண்டா-
19. னால் அம்பும் சோறும் பட்டு காத்து நோக்கக் கடவர்களாகவு கு-
20. ..நயினாரான இரண்டு மலைனாட்டு பிள்ளை நரசிங்க தேவர் இக்
21. கோயிலில் முந்னொடுக்கு பெறக்கடவராகவும் இக்க கல்வெட்டுப-
22. டி சந்திராதித்தவரையும் நட்த்திப் போதக்கடவதாகவும் இப்படி-
23. க்கு நரசிங்க தேவர் எழுத்து வ

No.366

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the second *gōpura*, right of entrance, in the Parvatagirīśvara temple

Vijayanagara, Rāyaṇṇa-Uḍaiya, s/o Ariyaṇa-uḍaiyar, Śaka 13.., ... = c.1412–19.

Fragment with the king's name only. [Published in *IPS*, No. 719]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ அரியண உடையர் குமாரன் இராசாதிராசன் இராச பரமேசுரன்
2. இ[ரா]யண உடையற்கு செல்லா....
3. செல்லா...தூகா[..ம]....
4. னார் திருக்கு.....

No.367

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the second *gōpura*, right of entrance, in the Parvatagirīśvara temple

Pāṇḍya (?), Kōnērinmaikoṇḍān, 5+2nd year = c.13th-14th Century

This is in two but related bits, with the middle portion missing. Seems to record gift of all the taxes by the king on some village for the expenses of some service instituted in his name by the *nāṭṭār* of some locality (name lost). A number of taxes is mentioned.

[Published in *IPS*, No. 659]

I

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்ரவத்திகள் கோநேரின்மைய்
2. கொண்டான் பனங்கா[டு] நாட்டு உடையார் திருக்
3. கமே...டைய நாயனார் கோயித் தானத்தார்க்கு... ...
4. முவ[ள*] நாட்டு நாட்டார் இன்நாயனார்க்கு நம்பேரால்

II

1. ஆறுங்காலுந் துரவும் மரமும் உட்பட்ட மற்றும் எப்-
2. பேற்பட்ட ஸமஸ்த ப்ராப்திகளும் கடமை அந்தராயம்
3. காரிய ஆராய்சி நெல்வரி பொன் வரி காசுகடமை மா-
4. வடை புன்பயிர் தறி இறை செக்கிறை தட்டொலி தட்-
5. டார்ப் பாட்டம் ஏர்வரி இனவரி இடைவரி மனைவரி...
6. ள்பாட்டம் காணிக்கை காத்திகை பச்சை பஞ்சுபீலி
7. [ஓ]லை எழுத்து வினிவோகம் வாசல்ப்பேறு இலாஞ்ச-
8. னைப்பேறு வெட்[டிக்கா]ணி ஆட்தேவை தச்சுத்தே-
9. வை ஆனைச்சாலை குதிரைப்பந்தி உட்பட்ட மற்றும் எற்பே-
10. ர்பட்ட தேவைகளும் இறையிலியும் ஐஞ்சாவது எதிர்
11. இரண்டாவது ஐற்பசி மாதம் முதல் முதல்ப் பங்கு இறை-
12. யிலியாக தந்து இப்படிக்கு வரியிலார் கணக்கிலும் க
13. ழிக்கச் சொன்னோம் இவ்வோலையே பிடிபாடாக
14. க்கொண்டு சந்த்ராதித்தவற் செல்வதாக கல்லிலும் செம்பி-
15. லும் வெட்டி திருச்சூலஸ்தாபநமும் பண்ணிக்கொண்-
16. டு இந்நிலம் குறுவை...ரு பூசித்தரைக்கால் எ...றுங்-
17. குதாங்கு புல்லு சா...குப்பட மற்..பெ
18. ....ரண்டு இப்பெ... ... ...

No.368

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the second *gōpura*, left of entrance, in the Parvatagirīśvara temple

Vijayanagara, Viruppaṇa-Uḍaiyar, Bhāva, Vaigasi 2 = A.D. 1394, February 25.

This records the decision of some groups (*uḍaṉkūṭṭam*) of the *rathakāras* assembled from a big area including Rājagembīra-vaḷanāḍu, Rājarāja-vaḷanāḍu, Pāṇḍikulāśani-vaḷanāḍu and Nitta-vinōda-vaḷanāḍu, to give some fees in money from each of their households in each year and on the occasion of marriages to the temple of Tirukkuṉṟākkuḍi-nāyaṉār in view of their seeking asylum and protection from the god of the temple bearing the title of *'kaḷḷa-vēḷaikkāṟaṉ'*.

[Published in *IPS*, No. 689]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ விருப்பண உடையருக்கு செல்லா-
2. நின்ற பாவக வருஷ௸ வைகாசி ௴ உ ௳ சியசிங்ககுலைகால வளநாட்டு வடபனை [க்கா] நா-
3. ட்டு உடையார் திருக்குன்றாக்குடி உடைய நாஇநாற்கு உத்தம சோழன் கற்பணையான் கூட்டமும் திருவரங்கன் திருப்பதி பெருமாள் உட-
4. ன்கூட்டமும் அழகிய திருவானைக்காவுடைய நாயினார் உடன் கூட்டமும் தென்கரை யிராசகெம்பீரவள நாட்டு... ... ... இராசை ரா-
5. ச வளநாடும் பாண்[டிகுலாசநி] வளநாடும் நித்த வினோத வளநாடும் இன்னாட்டில் மூன்று வகைப்பள்ளி நால்வகை அறுவகைத்தொ-
6. ழில் ஸிரத[காறர்] சமைய சங்[கேதி]களும் (முத)முதலிகளும் நிறைவற நிறைந்து குறைவறக்கூடி கள்ள வேளைக்காறன் என்று சரணம்
7. புகுதுகையில் எங்களுக்குள்ள நிலத்தஆனி பிறாணஆநி மற்றும் எற்பயற்பட்ட விதனாற் புதையங்களும் யிவர்களே சாதிது தர-
8. க்கடவர்களாகவும் நாங்கள் திருக்கு[ன்றா]க்குடி உடைய னாயனாற்குச் சமையங்குடுத்த படி வருஷ௸ ஒன்றுக்கு குடிக்கு ஒரு ஆடுர-
9. [ெ]வட்டும் கல்லியாணத்துக்கு ஒரு திருவாழி மோதிரம் ஒரு ஆடுர பணம் ஒன்றும் பதினெண் பூமியும் மண்கலதகத்து வெண்-
10. (ண்)கலம் எடுத்து தண்டிக்கொள்ளக் கடவர்களாகவும் இற்படிக்கு இது பதினெண்பூமி யிரதகாறச் சமையக்கணக்கு ஔக்கன் எழுத்து ௳

No.369

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the second *gōpura*, left of entrance, in the Parvatagirīśvara temple

Vijayanagara, Bukkaṇa-uḍaiyar, Nala, Vaigāsi 6 = A.D. 1376, May 1.

Records that a Vikramachōḻa-Muttaraiyaṉ of Kīḻaippuduvayal made an assignment of a fifth of his *arasu-sugandaram* estate to the temple and stipulated that after his death, in the absence of any male issue, the remaining four-fifths also should go to the temple. He made this gift reciprocating the help rendered by the *nāṭṭār* of Iraṇḍumalai-nāḍu in restoring his *kāṇiyāṭchi* and *arasu*. [There is a fragmentary inscription following this, which seems to be related to No. 368 above].

I

1. ஸ்ரீ பொக்கண உடையற்கு நள வருஷம்
2. வய்காசி மீ ௬ வ உடையார் திருக்குன்றா-
3. க்குடி உடைய நாயனாற்கு கோனாட்டுக் கீழை
4. பம.. .யலில் அரையர்களில் ஆதன மழகியா-
5. ரா...ம் சோழ முத்தரையர் ...நல்ல பெரு-
6. மாளான இரண்டுமலை நாட்டு விக்கிறம சோழ முத்த-
7. ரையனேன் கல்லு வெட்டிக் குடுத்த பரிசாவது என் கா-
8. ணியாட்சியும் அரசும் இரண்டுமலை நாட்டாரும்
9. இட்டுத்தருகையில் என்காணி ஆட்சி அரசு சுகந்தர-
10. ம் மற்றும் எற்பெயற்பட்ட என் சுகந்தரத்திலும் நாயனா-
11. ற்கு நான் குடுத்த அஞ்சிலே ஒன்றும் நாயனார் அனுபோ-
12. கித்துக்கொள்ள ... ...வாராகவும் நின்ற நாலு கூறும் என-
13. க்கும் பிள்ளைகள்... ... ...இனக்குப் பின்பு இந்த
14. அஞ்சு கூறும் சந்திராதித்தவரை நாயனார் ஆளக் கடவரா-
15. கவும் இப்படி சம்மதித்து கல்லுவெட்டிக்குடுத்தேன் நாயனா-
16. ற்கு இரண்டு மலைனாட்டு விக்கிரமசோழ முத்தரையனேன்.

II

This is a fragment of a different inscription which seems to be to No. 368.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ..பண உடையருக்கு செல்லா
2. ... ...ஞக்குலை...ர நாட்டு வடபனை[யூர்] நாட்டு நா-
3. .. ..டன் கூட்டமு ... ...ருவரங்கன் திருப்பதி... ..ள் உட
4. ன் அரையிரா... ... ...

No.370

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the second *gōpura*, left of entrance, in the Parvatagirīśvara temple

Chōḻa, Kulōttuṅga III, 39th year = A.D. 1217

It says that a Chōṟaṉ Aṅgarāyaṉ of Perumpuli-ūr gifted 4 *mā* of land to a *pāraśivaṉ* called Mūṉṟukūṟṟu-vājya-mārāyaṉ.

1. ...வநச்சக்கரவத்திகள் மதுரையும் வீரபாண்டியன் முடித்தலையும் கொண்டருளி[ய]
2. [குலோ]த்துங்கசோழ தேவற்கு யாண்டு [௩௰௯]வது ஜயசிங்ககாலகுல வளநாட்டு
3. ....டு நாட்டு உடையார் திருக்குன்றாக்குடி நாயனார் கோயிலில்
4. ...மந்ததுக்கு நித்த நிமந்தம்மாக இந்னாட்டு பெரும்புலி ஊர்ருடை..
5. ..ப்பை சோறநான அங்கராயனேந் கூத்தங்குடி களா... ... ...ல்
6. பட்ட எந்மகந் ...ழ..கிக்கு இவர்கள் கீழ் செங்கிளினாட்டு அரங்குழவய.
7. உதிரப்பட்டி விட்ட நிலத்தில் இந்னாயினார் கோயிலிற் பாரசிவன் பாங்காலக்குடையாந்
8. உடையானான மூந்று கூற்று வாஜ்யமாராயனுக்கு இந்த வா...த்துக்கு நிமந்தம் னாள் ஒந்று-
9. க்கு நெல் பதினாழிக்கு உபையமாக ஒன்பதிற்றடி கோலால் இருனூற்றைம்பத்தாறு குழி கொண்டது ஒரு மாவாக
10. விட்ட நிலம் னாலுமா அரையும் சந்திராதிவற் செல்வதாக விட்டேந் அங்கராயந்நேன்

No.371

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the second *gōpura*, left of entrance, in the Parvatagirīśvara temple

c. 13th-14th Century

Refers to the assignment of a washerman couple to the temple.

[Published in *IPS*, No. 1098]

1. ஸ்வ[ஸ்திஸ்ரீ] கூத்தாடுன் தேவர் சோழ-
2. [பு]ரத்துச் சித்திரகண்டக்கா...டும்
3. வச்சகுடி வண்ணான் சங்க[ரத] அருமனி-
4. ஆன நாற்பத்தெண்ணாஇரப் பெருவ-
5. ண்ணானும் இவன் வண்ணாத்தியும் தன்ம...

No.372

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the north side of second *gōpura* in the Parvatagirīśvara temple

Chōḻa, Rājarāja III(?), 2nd year = A.D. 1218

The *nagaram* of Peruṅguḍi *alias* Virudarajabhaṅkara-puram, who were the tenants of the temple, agreed to pay a sum of 1,000 *kāsu* every year as fixed tax (*vāḍā-kaḍamai*) to the temple of Kuṉṟapperumāḷ. The *araiyakaḷ* of Vaḍa-panaṅgāḍu-nāḍu were invoked to protect the arrangment.

[Published in *IPS*, No. 184]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இராசராச தேவற்கு யாண்டு இரண்டாவது பெருங்குடியான
2. விருதராசபயங்கரபுரத்து நகரத்தோம் நாயனார் குன்றப்பெருமாளுக்கு
3. க்குடிமக்களாய் ஆட்டைக்கு வாடாக் கடமையாக ஆயிரங்காசு இறு-
4. க்கவும் வடபனங்காட்டு நாட்டுரையகள் காக்கவும் இன்னாட்டிலே
5. யொருவன் எங்களை அன்னி... ... ...
6. ரவெட்டிக்கொண்டு ... ...
7. கொள்ள... ... ...

No.373

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south side of second *gōpura* in the Parvatagirīśvara temple

Chōḻa, Rājarāja III (?), 3rd year = A.D. 1219

This is a resolution by the *nāṭṭār* of Panaṅgāḍu-nāḍu that they would not harm anybody in the fields or on the highways in Ambaṉavar-Nalvayalūr and if they did so they would incur a penalty of one *mā* of land to the temple.

[Published in *IPS*, No. 186]

1. [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ] ரா[சாதிரா ச] தேவற்கு யாண்டு மூன்றா-
2. வது அம்பனவர் நல்வயலூரில் வயலில்
3. வழியில் அழிபிழை செய்யில் குன்றப்பெருமா-
4. ளுக்குப் பெரும்படி ஒரு மாச்செய் தண்டமாகக்
5. கொண்டு நிரையிலும் வரையிலும் ஒக்கக் கொ-
6. ள்ளக் கடவதல்லவாக நிச்சயித்தோம் ப-
7. னங்காட்டு நாட்டோம் ||-

No.374

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
In the hundred-pillared *maṇḍapa* of the Parvatagirīśvara temple

c. 15th Century

This gives the name Kuṉṟaṉ Kōppili Siṅgadēva, son of Peruṅgaḷūr Nāḍaḻvāṉ.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ பெருங்களூர் அ-
2. ரையகளில் பெருங்களூர்
3. நாடாழ்வார் மகன் குன்றன்
4. கொப்பிலிசிங்க தேவர் இரண்-
5. டுமலை னாட்டுப்பிள்ளை ||–

No.375

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On sixteen pillars in the hundred-pillared *maṇḍapa* of the Parvatagirīśvara temple

c. 13th to 15th Century

Mentions the persons who gifted the pillars. Among them are found merchants and *araiyar* from different places like Perumpuliyūr, Tuvaraṅkōṭṭai, etc.

[Published in *IPS*, Nos. 1099, 1100, 1102–05]

I

1. இக்கால் பெரும்-
2. புலியூர் வியா-
3. பாரி செகல் உ-
3. டையான் செ-
4. ..அம்பலவன-
5. ந் தாண்டான்
6. தன்மம் ||–

II

1. பெரும்புலியூ[ர்*]
2. விள்ளான்
3. ·ருந்தான்
4. தன்மம் ||–

III

1. இக்கால் பெரும்பு
2. லியூர் வியாபாரி
3. செக[லு] உடையா
4. ன்அம்பலவன்
5. கோ விஞ்சாண்-
6. டான் தன்மம் ||–

IV

1. இக்கால் தெற
2. றியூர் உடை-
3. யான் எழுவன்
4 .ன்றன் பாலை-
5. யூர் நாடாழ்வா-
6. ன் மகன் கை-
7. யிலாண்டான்
8. தன்மம் ||–

V

1. இக்கால் கி[ளி]நல்-

2. லூரில் மூவரைசி-
3. யார் தன்மம் ||–

VI

1. இக்காலி
2. மூவன் கு-
3. ன்றன் தன்-
4. மம்

VII

1. இக்கால்கள்
2. நல்லூர்ரில்
3. இளஞ்சிங்க
4. பேரையர்
5. மக்கள் அர-
6. ச பண்டார-
7. ம் செயான்
8. பொன்ன-
9. னும் சோ-
10. முன் காரியு
11. ம் தன்மம் ||–

VIII

1. துவரங்-
2. கோட்டை
3. அரை-
4. யர்களி-
5. ல் பொன்-
6. ன துண்-
7. டராயன்
8. தன்மம் ||–

IX

1. இக்கால் பெரும்புலி-
2. யூருடையான் சோழ-
3. ன் பொன்னன் தன்[ம]
4. ம் ||–

X

1. இக்கால் தெற்றியூர் உடை
2. யான் எழுவன் குன்றனா-
3. ன பால்லையூர் நாடாழ்வான்
4. மகன் எழுவன் தன்மம்

XI

1. துவரங்
2. கோட்-
3. டை அரை-
4. யகளில்
5. இளங்க-
6. தரையந்
7. மகந் பி-
8. ள்ளாண்-
9. டான் தந்
10. மம் ||–

XII

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ
2. பெரும்புலி-
3. யூர் அரையக-
4. ளில் சாத்த-
5. நானாராந
6. முத்தரைய-
7. ன் தந்மம் ||–

XIII

1. இக்கால் பெரும்புலியூர்
2. பெரியக் கோன் ம-
3. க்கள் தன்மம்

XIV

1. இக்கால் வேழச்சிக்கு
2. டையான் சாத்தனா-

3. ன உத்தம சோழந-
4. ாடாழ்வான் தன்[மம்]

XV

1. இக்கால் கிளிநல்லூர[ர்*] உடைய-
2. ான் மாதன் நிலையன் தன்மம்

XVI

1. தென்மாவருடையான் ம-
2. ...யன் தேவாண்டான்
3. மழவராயர் தன்-
4. மம்

No.376

Kunnāṇḍārkōyil, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the door-post of the unfinished *gōpura* of the Parvatagirīśvara temple

Pārthiva, Arpasi = c. 18th century (1705?)

This records the assignment of tolls (at the rate of 1/16 *paṇam* on every package) on all the merchandise imported and exported (*pōkkuvarattu-poti*) in the *sīmais* of Tañjāvūr and Tiruchchirāppaḷḷi, for midday offerings. The donors are mentioned as the *palar*, most probably some big merchant group.

[Published in *IPS*, No. 911]

1. பாற்றிவ ஷு அற்ப-
2. சி மீ˜ச உ சுக்கிற
3. வாரனாள் புண்-
4. ணிய தினத்தில்
5. குண்[ன]ண நாய-
6. கருக்கு உச்சி
7. க்காலக் கட்டளை
8. [ப]லராக கூடி
9. பண்ணினோம்
10. இதுக்கு தஞ்சாவூ-
11. ர் சீமை போக்கு-
12. வரத்துப் பொதிக்கு-
13. ம் திருச்சிராப்பள்-

14. ளிப் போக்குவரத்து-
15. ப் பொதிக்கும் மா-
16. காணிப் பணம் வை-
17. வச்சுக் குடுத்தப-
18. டியினாலே குடா-
19. தவன் மகா[ரோ-
20. ஹம்] அனுபவிக்க-
21. [க]டவானாகவும்:–

No.377

Kuḷattūr, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the ruined Siva temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya I, 9th year = A.D. 1225

Gift of land as *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna* to the temple of Sundara-Chōḻīśvaram at Kūḻai-kuḷattūr in Uṟattūr-kūṟṟam of Iraṭṭapāḍikoṇḍachōḻa-vaḷanāḍu by a temple girl called Ammai Āḻvi.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீசோநாடு கொண்டருளிய சுந்திரபாண்டிய தேவற்கு
2. யாண்டு கூ நாயனார் சுந்தரசோளிஸ்வரமுடைய நாயனாற்கு குடிநீங்காத் தேவதானமாக
3. கள்ளபற்றிலே வில்லி நல்லனும் வில்லி வீரனும் பக்கலே குளத்தூர் வயலில் நீர்நிலம் பள்-
4. ளக்குழிச்செய்யை விலைகொண்டு நாயனாற்கு குடி நீங்காதேவதானமாக விட்டேன் ச...
5. ற...யில்துடராண்டார்கோயில்தேவரடியாள்அம்மைஆழ்வி உமையாண்டானேன் இ-
6. ந்நிலத்துக்கு பசானத்து சூலக்காலால் நெல் இருகலமும் விரை கல நெல்லும் எள்ளுக் குறுணி-
7. க்கும் வரகு இருதூணியும் தினைக்குத் தூணிப் பதக்கும் இப்படியால் கடமை நாயனாற்கு அள
8. ...வேனாக சம்மதித்தேன் அம்மை யாழ்வி உமையாண்டாளேன்.

No.378

Kuḷattūr, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the ruined Siva temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya I, 17th year = A.D. 1233

This records that three *kaikkōḷa*s of the temple of Sundara-Chōḷīśvaram at Kūḷai-kuḷattūr in Uṟattūr-kūṟṟam of Irattapāḍikoṇḍachōḷa-vaḷanāḍu purchased some land in the village and gifted it to the temple as *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna*.

[Published in *IPS*, No. 274]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோமாறபன்மரான திரிபுவனசக்கரவத்திகள் சோணாடு
2. வழங்கியருளிய சுந்தரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு யஎ இ-
3. ரட்டபாடி கொண்ட சோழவளநாட்டு உறத்தூற் கூற்றத்து-
4. க்கூழை குளத்தூருடையார் சுந்தர சோளீச்சரமுடை-
5. ய நாயனாற்கு இக்கோயிற் கைக்கோளன் கண்ணன் ஒளியனும்
6. கண்ணன் அரியானும் கண்ணன் அரசனும் இம்மூவோம் நாங்கள்
7. இவ்வூர் வயலில் விலை கொண்ட தாழஞ்செய்யும் இளையர் வயலில் விலைகொ-
8. ண்ட காஞ்சிரஞ் செய்யும் இதன் பறிகாலும் சிலையோடு செய்யும் ஆத்தி-
9. யோடு வட்டம் தடி மூன்றும் ஆகத் தடி யேழும் குடி நீங்காத் தேவதானமாக
10. திருச்சூலக்கல்லும் நாட்டிக் கல்வெட்டிக் குடுத்து இன் நிலங்கள் நாங்களே குடி நீங்-
11. காத் தேவதானமாக உழுது ஆட்டைக்கு வாடாக்கடமை சூலக்காலால் பசான-
12. த்துக்கு தாழஞ் செய்கு அளக்கும் நெல் இரு தூணியும் காஞ்சிரஞ்செய்க்கும் பறிகாலுக்கும்
13. நெல்லுக் கலநே தூணிப் பதக்கும் சிலையோடு செய்க்கு நெல்லுக் கலநே பதக்கும் ஆத்தி-
14. யோடு வட்டம் தடி மூன்றுக்கும் நெல்லுக் கலநே பதக்கு இப்படி அளப்போமாகவும் [ந]விரை... ... ...
15. லு பாதியும் அற்பசிக் குறுவைக்கு அரையே யரைக்காலும் யெள் தினை வரகு பயறு விளையில்
16. இவ்விழுக்காட்டிலே யளப்பதாகவும் பெருவெள்ளப் பெருஞ்சாவி போகில் பயிர்பாத்துக் கொள்வதா-
17. கவும் இப்படி சந்திராதித்தவகல் செல்வதாக கல் வெட்டிக்குடுத்தோம் இக்கோயில் தேவரடியாள்
18. ..... கள் ஒளியார் உள்ளிட்டோம்

No.379

Kuḷattūr, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.

On the south wall of the ruined Siva temple

…, 33rd year = c.13th Century

Fragmentary. Somebody (king ?) ordered that that the temple lands that were lying waste owing to breach in the tank be given on permanent tenancy (*kuḍinīṅgā-dēvadāna*) for reclamation and cultivation.

1. … …. யார் சுந்தரசோளீஸ்வரமுடைய நா…
2. டு ௩௰௩ வது நாளில் திருநாமத்துகா….
3. வயலும் குளமும் நெடுநாள் பட பாழாய் குளமு மடைத்து வயலும் வரம் பிறை…
4. பாழுமாய் பருமரக்காடுமாய் பாழ்கிடக்கையில் இன்னாள் முதல் குடி நீங்-
5. கா தேவதானமாக குளமும் அடைத்து காடும் வெட்டி வரம்பும் கட்டி பயிர்ச்
6. செய்யக்கடவார்களாகவும் பயிர்ச்செய்த நிலத்துக்கு தென் சிறுவாய்
7. நாட்டுக் குடிநீங்காத் தேவதானப் பற்றுக்கும் இந்த…ட்டில் மாத்தால்
8. இன்ன… … … …அளக்கிற வாசிப்படி யின்னா… அளந்த காலாலே
9. திருமுற்றப் பண்டாரத்தே எடுத்து அளக்க கடவர்களாகவும் காசுகட-
10. மையும் அன்னாட்டி லெற்ற மரிசாதி இறுக்க கடவர்களாகவும் இவ்வ….

No.380

Kuḷattūr, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.

On the south wall of the ruined Siva temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya I, 5+2nd year, Panguni 20 = A.D. 1223?

The *nāṭṭavar* of Kuḷattūr in Kōṉāḍu together with the temple trustees resolved a dispute between the temple and a Vikkiramachōḷa-nāḍaḻvāṉ as to the ownership of a canal. It was agreed that water might be baled out from the canal within some specified limits to irrigate the fields of the latter and that one half of the income on fishing (*pāsippāṭṭam*) in the canal should be shared equally between the two contending parties.

[Published in *IPS*, No. 512]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோமாறபன்மரான திருபுவனசக்ரவத்திகள் ஸ்ரீசுந்தரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு ௫வது எதிர் ௨வது பங்குனிமாதம் ௨௰தி கோனாட்டுக் குளத்தூர் நாட்டவரும் இவ்வூருடையர் சுந்தரசோளீச்சுரமுடைய நாயனார் கோயில் தானத்தாரும் காரை ஊர் அரையகளில் மங்காமைக் காத்தானான விக்கிரம சோழ நாடாழ்வா-
2. ர்க்கு இசைவு பிடிபாடு இட்ட பரிசாவது கோபுறத்துக்கு மேற்கும் சல்லிய விரு[த்தி] வரம்புக்கு வடக்கும் அணுக்கன் வயக்கலுக்கு கிழக்கும் சத்துருகாலன் வயக்கலுக்குத் தெற்கும் உள்பட்ட ஆறு இவர் தம்முடைய ஆறென்றும் தாங்கள்

நாயினாரது என்றும் சொல்லுகையில் இந்த எல்லைக்குள் நீர் உள்ளது இவருடைய சத்துருகாலன் வயக்கலுக்கு இறைக்கக் கடவர்களாகவும்

3. பாசிப்பாட்டம் உள்ளது நாயினார்க்கு ஒன்று பாதியும் விக்கிரமசோழ நாடாழ்வார்க்கு [ஒன்]று பாதியும் ஆக சந்த....

No.381

Kuḷattūr, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the east wall of the ruined Siva temple

Pāṇḍya, Koyil-Kulaśēkharadēva, 2nd year = c. 13th-14th Century

Miḻichchār *alias* Piḷḷai Pallavarāyar purchased land from the ūrār of Kūḻaikuḷattūr in Kīḻ-Koṉāḍu and gave it as *tirunāmattukkāṇi* to the temple of Sundirachōḻīśvaram-uḍaiya-nāyaṉār in the same village for conducting a service called Pallavan-*sandi* in his name.

[Published in *IPS*, No. 555]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோயில் குலசேகரதேவற்கு யாண்டு உ வைகாசி மீ க தி கீள் கோனாட்டுக்
2. கூழைகுளத்தூர் [ஊ]ராக இசைந்த ஊரவரோம் இவ்வூர் நாயினார் சு-
3. ந்திரசோளிஸ்வரம் உடைய நாயனார்க்கு திருநாமத்துக்காணியாக நிலவிலை
4. ப்ரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இற்றைநாள் பெருங்களூர் மிழிச்சாரான
5. பிள்ளைபல்லவராயர் இன்னாயனார்க்கு பல்லவன் சந்தியாக ஒன்று-
6. க்கு ஒரு சந்திநானாழி நெய்...வேணும் மென்று எங்கள்
7. பக்கலிலே நூற்றொருப... ... ...சத்துருகால வயக்கலும் வடக்கில்
8. [ப]றிகாலும் கொண்டு விடுகையில் இன்னிலங்கொண்டு நாள் ஒ-
9. ன்றுக்கு ஒருசந்தி நானாழி... சந்திராதித்தவரை....
10. ளகடவராகவும் இப்படி சம்மதித்து இறையில் கழித்து...
11. திருனாமத்துக்காணி செய்து குடுத்தோம் உடையார் திரு...
12. ய நாயனாற்கு இ... ... ...ராக இசைந்த ஊரவரோம்....

No.382

Kuḷattūr, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the east wall of the ruined Siva temple

c.13th Century

This is a strange inscription recording the order of somebody (not specified) that no inscriptions should be engraved in the the central shrine and in the *agra-maṇḍapa*. It is warned that any transgressor would be considered as a traitor to the king, to god Śiva and to the community.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இத்திருக்கற்றளியிலும் திருவக்ரமண்டபத்திலும்
2. எழுத்து வெட்டாதொழிக, வெட்டில் இராசத்துரோபியும்
3. சிவத்துரோபியு மினத்துரோபியுமாவான்.

No.383

Kuḷattūr, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the ruined Siva temple

Chōḻa, Tribhuvanavīradēva (Kulōttuṅga III), 30th year = A.D. 1208

This records the routine fixed by the body consisting of Vallavaraiyar, the trustees of the temple of Sundarachōḻīśvaram-uḍaiya-nāyiṉār and the ūravar for the temple girls to perform their daily duties of singing and the carrying of the *tiru-ālatti* according to their seniority (*tiruchchūlam iṭṭa muṟaimai*). Some six names of the incumbents are given. It is to be noted that their names end all in the suffix component *māṇikkam*.

[Published in *IPS*, No. 162]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமுங் கருவூரும் பாண்டியந்
2. முடித்தலையுங் கொண்டு விஜையர் அபிஷேகமும் வீரர் அபிஷேகமும் பண்ணி-
3. யருளிய திரிபுவந வீரஷெவற்கு யாண்டு ௩௰ வது ள் ௱௰௧ கூழைகுளத்தூர் உடை-
4. யார் சுந்தரசோளிஸ்வரமுடையார் கோயில் தேவஅடியார் திருபாட்டடைவும் திருவா-
5. லத்தி எடுக்கவும்... திருபாட்டடைவும் திருச்சூலம் இட்ட முறைமையே வல்லவரையரும்
6. தானத்தாரும் ஊரவரும் கூட இ...த்தபடி முதற்குடி... ... ...மா
7. ணிக்கமும் திருவம்பலம் பிரியாதான் சத்துருகால மாணிக்கமும் இரண்டாமுறை ...யாழ்வியான
8. அற்புதக்கூத்த மாணிக்கமு பாச்சியாழ்வியான வில்லவதரய மாணிக்கமும் மூன்றாமுறை சுந்தர
9. ...ணுக்கவன்றோணி மாணிக்கமும் இவள் மகள் கணவதியான குலோத்துங்க சோழ மா-
10. . ...மும் பொல்லாத பிள்ளையான திருஞானசம்பந்த மாணிக்கமும்....
11. ...மாணிக்கமும் நாலாமுறை வல்லியான இராஜகெம்பிர மாணிக்கமும் பொல்லாதபிள்ளையா-
12. ன சோழகோன் மாணிக்கமும் ஐஞ்சாமுறை ஆட்கொண்ட நாச்சியான வீர... மாணிக்கமும் திரு-
13. ப்பள்ளிஅறைநாச்சியான திருச்சிற்றம்பல மாணிக்கமும் ஆறாமுறை அம்பலவியாழ்...ன ச... ... ...

No.384

Kuḷattūr, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the ruined Siva temple

Vijayanagara, Bokkaṇa-uḍaiyar, Svabhānu, Panguni = A.D. 1402, February 27.

End portion damaged. Seems to record the grant of some privileges (*pēṟṟu suvandiṟam*) given to the local goldsmiths, by the *nāṭṭavar* of Kīḻai-Kuḷattūr and the ūravar of Kīḻaippuduvayal along with Vikkiramachōḻa-Muttaraiyar.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மது வீரபொக்கண உடையற்கு செல்லா நின்ற ஸுபாநு வரு
2. ஷ௳ பங்குனி மீ ௨-தின் கீழ் கோனாட்டு கீழைக்குளத்தூர் நாட்டவரும் கீழை-
3. ப்புது வயல் ஊரவரும் விக்கிறமசோழ முத்தரையர்களும் ஆக இவ் அனை-
4. வரோம் இவ்வூர் தட்டான் கண்ணுடையான் மகன் திருமேநிக்கும் பகை ஆழி-
5. த்தட்டானுக்கும் ஸீமாணிக்கனுக்கும் பேறு பேற்று சுவந்திறம் பண்ணி
6. க்குடுத்த பரி....

No.385

Kuḷattūr, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the ruined Siva temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Kulaśēkhara, 39th year = 13th-14th Century

Gift of land, after purchase, for a lamp in the temple by Aḻagiya-maṇavāḷapperumāḷ praying for the health of his father Udaiyār *alias* Veḷḷōṭṭu-kaṇḍa-kāṅgēyaṉ, a *kaikkōḷa-mudali* of Tirup-paṉaṅgaḍu in Chōḻa-maṇḍalam.

[Published in *IPS*, No. 551]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடைபன்மரான திரிபு[வனச்சக்கர]வத்திகள் ஸ்ரீகுலசேகர தேவற்கு யாண்டு ௩௰௯ வது தைம் மாத-
2. த்து ஒரு நாள் சோழமண்டலத்து திருப்பனங்காட்டுக் கைக்கோ[ள] முதலிகளில் உடையாரான வெள்ளோட்-
3. டுக் கண்டகாங்கேயனேன் எனக்கு நன்றாக வடகோனாட்டுக் [கூழை] குளத்தூருடையார் சுந்தர சோளிஸ்வரமு-
4. டைய நாயனா[ர்]கு சந்திராதித்தவறை திருநந்தாவிளக்கு எரிக்க [நான்] இவ்வூராரும் தானத்தாரும் பக்கல் விலை
5. கொண்ட பெருஞ்சையூர் வயக்கலான காங்கேயன் வயக்கலும் வம்பன் பறிகாலு மறிகாலும்
6. தேவற்கு நாற்பதாவது தைமாதம் வெள்ளோட்டுக் கண்டகாங்கயர் மகன் அழகிய
7. மணவாளப்பெருமாளேன் இவூர் குலோத்துங் சோழவேளார் உள்ளிட்டார் பக்கல் விலை
8. கொண்டுடைய சேந்தன் வயக்கல் இந்நாயனார்கு ஒரு திரிநுந்தாவிளக்கு சந்திர ஆதித்தவரை எரிக்க
9. இறையிலியாக திருச்சூலஸ்தாபனம் பண்ணிகுடுத்தேன் அழகிய மணவாள பெருமாளேன் இவை என் எழுத்து

No.386

Kuḷattūr, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.
On the south wall of the ruined Siva temple

Pāṇḍya, Koyil-Kulaśēkharadēva, 20+1st year = c.14th Century

The ūrār of Kuḷattūr reconfirmed the tax-free status of some land they had given earlier to a Tiruvaṉ Pallavarāya-pallavaraiyar.

[Published in *IPS*, No. 558, lines 1–10 and 20–30].

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோயில் குலசேகரதேவற்கு யாண்டு உ௧ வது எதிராமாண்டு பங்குனி
2. மாதத்தொருநாள் குளத்தூர் ஊரவரோம் கீழைப்புது
3. வயல் திருவன் பல்லவராயப் பல்லவரையற்கு நாங்கள் மு-
4. ன்னாள் இவற்கு இறையிலியாக நிலமாற்றுக்குடுத்து விடுவி-
5. த்த கேசவன் வயக்கல் நிலம் முந்திரிய்யை கீழ்நாலு-
6. மாவரையும் அநந்தன் வயக்கலில் விட்ட நிலம் கீழ் மூன்
7. றுமாவும் தேவன் வயக்கலில் விட்ட நிலம் கீழ் மூன்று மாவரை-
8. யும் தேவதானம் சுந்தரசோழன் வயக்கலில் விட்ட நிலம் கீழ்
9. ஒருமாவரையும் முன்னாள் எங்கள் புரவான தேவதானம் நத்திவ-
10. யக்கல் மதியாதி வயக்கல்க்கு மாறி நிலக்குறைக்கு இவர் எ-
11. ....ட்டி பிடாரி மேட்டில் தடி
12. ...ரையும் ஆக நிலம் அரைக்காணியும்
13. ..ன்யான மறத்தி வயக்கலுடன்
14. கூட்டி சத்துருகாலன் வகையில் இன்னிலம் அரை-
15. க்காணியும் இறையிலி புரவில் சுருக்கி சந்திராத்-
16. தவரையும் வினியோகமே தெல்லாம் இறையிலியா-
17. கக் கடவது ஆகவும் இதுக்கு அழிவுசொன்னார் உண்டாகி-
18. ல் பிதாபுத்திரனல்ல...வோமாகவும் இப்படிக்கு
19. குலோத்துங்க வேளாளரான குளத்தூர் கிழவர் எழுத்து
20. ... ... கோனார் எழுத்து செயதுங்..
21. எழுத்து செம்பியன் பல்லவரையர் எழுத்து
22. ...வன் விழுப்பரையார் எழுத்து
23. பந்மாகேசுரபட்டார் எழுத்து தேசநாயகபட்டர்
24. பொன்மேனி எழுத்து
25. பெரியகோயிற் பல்லவரையர் எழு-
26. த்து இப்படிக்கு இவ்வூடையான் தத்தா-
27. ர் தத்த வேளார் கணக்கு வளத்து

28. வாழ்வித்தான் எழுத்து
29. சுந்தன் பெரிய நாட்டு
30. வேளார் எழுத்து.

No.387

Kuḷattūr, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.

On the south wall of the ruined Siva temple

Chō̤ḷa, Tribhuvanavīradēva (Kulōttuṅga III), 32nd year = A.D. 1210

Fragment. Stops with the king's name.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவன சக்கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமும் கருவூரும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண-
2. டு விசையர் சுஷிஷேகமும் வீரசுஷிஷேமும் பண்ணியருளிய திரிபுவன வீரஶெவற்கு யாண்டு ௩௰[உ]

No.388

(I)

Sittannavāsal, Kulattur Taluk, Pudukkottai District.

Engraved round the top and left sides of one of the seventeen beds in the cavern on the hill one kilometre east of the village.

In Tami̤l-Brāhmī characters of about the first century BC

This inscription records the making of the cave residence (*atiṭanam*) by the *iḷayar* or warriors of Chi̱rupochil village for the (Jaina ascetic) Kāvuṭi Īteṉ who was a native of Kumuḷūr in Erumi-nāṭu. *Atiṭaṉam* is the Prākrit/Tamil form of the Sanskrit *Adhishṭhāna*. Several scholars have read and published the text, each differing a little from the other. Since the palaeography and orthography of the script are in the initial stages of adopting it for the Tamil language, there are different versions of reading and interpretation of this inscription. Taking into consideration the majority of readings the following text is found to be the most plausible one.[4]

எருமி நாடு குமுழ்ஊர் பிறந்த காவுடி ஈதென்கு சிறுபொசில் இளயர் செய்த அதிட்அனம்.

Transliteration and translation

erumi nāṭu kumuḷ-ūr pi̱ranta kāvuṭi īteṉku chi̱rupocil iḷayar ceyta atiṭ-aṉam[5]. = 'The *atiṭanam* made by the *iḷayar* of Chi̱rupochil for Kāvuṭi Īteṉ a native of Kumuḷūr in Erumi-nāṭu'

---

[4] For all the citations see Iravatham Mahadevan, *Early Tamil Epigraphy: From the Earliest Times to the Sixth Century A.D.*, Chennai: Cre-A & Harvard University, USA, 2003, p. 385.

[5] Iravatham Mahadevan differing from others, splits 'kāvuṭi īteṉku' as 'kāvuṭi-ī *teṉku*' and translates the inscription as follows:

'Kāvuṭi (a Jaina nun), native of Kumuḷūr in Erumi-nāṭu. (For her) the Iḷayar of South *(teṉku)* Chi̱rupochil made the abode.'

He takes Kāvuṭi as the female form of *Gāvuḍu* found in Kannada inscriptions. His splitting of the name is doubtful and the subsequent interpretation regarding Kāvuṭi is based on later-day usage of the term *gauḍa*, which is not attested to in inscriptions earlier to the tenth century.

(II)

On some other stone beds of the same cavern on the hill

[Published in *IPS*, No. 7]

These label inscriptions are in early Tamil characters of about the seventh-eighth century and give the names of Kaḍavuḷaṉ Tirunīlaṉ and six others. They may be the names of Jaina ascetics of the place.

(i)

1. தொழக்குன்றத்துக்
2. கடவுளன் திருநீலன்.

(ii)

1. திருப்பூரணன்

(iii)

1. திட்டைச்சாணன்

(iv)

1. திருச்சாத்தன்

(v)

1. ஸ்ரீபூரண சந்திரன்
2. நியதகரன் பட்ட-
3. க்காழி

(vi)

1. ....க்கடவு
2. ளன் திரு...

(vii)

1. ...[க]யிமனு[ர்]
2. [கயி]மனுர்க் கடவுளன்

No.389

Kottaguḍi, Periyakulam Taluk, Madurai District.

On a pillar set up near the Gaṇēśa temple

Pāṇḍya, [Māṟavarman]..., 6th year = 13th Century

Badly mutilated. Mentions Tuṟaiyūr-nāḍu and Vāṇagaṅgar.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோ[மா]... ... ...
2. ஷுவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ... ... ...

3. ய தேவற்கு ..ண்டு ௬ வது... ... ...
4. த்து [வய்காரு வோண]... ... ...
5. ள் துறையூர் நாட்டு... ... ...
6. ல்லிய நல்லூர் [பேர்]... ... ...
7. ன் வாண[கங்]கற்கு [கொ] ... ...
8. நாச்சித...நாவ... ... ...
9. ...த்தறி... ... ...
10. ...இபடி[கு]ப... ... ...
11. ...பெ[ரி]ய நாயக.... ... ...
12. ....ளுது காலு.... ... ...
13. .....வெட்டு.... ... ...

No.390

Kottaguḍi, Periyakulam Taluk, Madurai District.
On the pillar set up near the dhvajastamba of the Gaṇēśa temple

c. 17th-18th Century

This gives the names of several persons who contributed capital for the making of the image of the deity. The sculptor (*āchāri*) was a Irāmaiyaṉ Chiṉṉakkoṇḍaṉ.

1 . ஸ்ரீமது [விஷு] வ-
2. ருஷம் ஆவணி
3. மீ ௰௫ .....ர
4. ரயிரமுடை-
5. யார் சுவா-
6. மியாற்கு தி-
7. ருமேனிக்கெ-
8. ாள்ளுகையி-
9. லவர்...ர
10. ங்கமன் இ-
11. டி[சி]. யக
12. குமாறன்
13. மன் இடி
14.
15. [தன்]...

16. [வ]ருதன்
17. கருதன்
18. நயினாவா-
19. ப்படி சொ-
20. க்கி முனை
21. யன் பிள்ளை-
22. யப்பன் கரு-
23. கி பிள்ளைய-
24. ப்பன் கருகி
25. சொக்கி உல-
26. கன் நல்ல-
27. வாப்படி
28. சோழன்
29. பாண்டிய-
30. ன் உடைய
31. பெரிய....ம
32. ...கள
33. ன வாப்படி
34. சொக்கிம-
35. க்கனாவா-
36. ப்படி செ-
37. கரு[த]ன் தொ-
38. யன் வாப்ப-
39. டிமுருகன்
40. ..டிமங்
41. ..ன்..
42. சொக்கி இ-
43. வர்கள் சுவா-
44. மிதிருமேனி-
45. க்கு முதல்
46. இட்ட
47. வை ருய
48. இப்படி

49. திருமே-
50. னி முகி-
51. த்த ஆசாரி
52. இராமைய-
53. ன் சின்னக்
54. கொண்ட[ன்]
55. இப்படி எழுதி-
56. ன மைக்கு
57. [ச்]சிதம்பர
58. நாதர் உ

No.391

Kottagudi, Periyakulam Taluk, Madurai District.
On a pillar set up in a street of the village

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Vīrapāṇḍya, 7+1st year, Arpasi 13, Monday = c. 13th Century

Mentions Tuṟaiyūr-nāḍāḻvāṉ. End portion worn out.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ
2. கோச்சடய-
3. பன்மரான தி-
4. ஹுவன சக்கரவத்-
5. திகள் ஸ்ரீவீரப-
6. ாண்டிய தேவக்-
7. குயாண்டு எ வ-
8. தினெ[தி]ராமாண்-
9. டு அ[ற்]பசி மாத
10. த்து பதின் மூன்
11. [றா]ந் தியதி [திங்]-
12. [க]ள் கி-
13. ழமை
14. நாள்
15. க[வி]ர[னா]-
16. டை-
17. யானா-
18. ன துை-
19. றயூர் ந[ா]

20. டாழ்வா-

21. ற்கு வடகே-

22. ா...றி

23. ர்வழி ...த

24. ன்ம....

No.392

Emanīśvaram, Hamlet of Paramakkuḍi, Paramagudi Taluk, Ramanathapuram District.
On the west base of the Emanīśvara temple

Śaka 1489, Prabhava, Kanya 12, Monday, Magha = 1567 September 29 =

A.D. 1567, September 29, Monday.

This records that some chief gave the village Māvilaṅgai in Vaḍatalai Chembi-nāḍu to a merchant member of the *nagarattār* of Madurai as *kuḍi-nīṅgā-dēvadāna* of the temple of Tirukkayilāyam *alias* Iyamanīśuram-uḍaiya-Nāyaṉār. The donor chief whose name is worn out belonged to the family (*gōtra*) of Kallavār and had a number of titles like Sammaṭṭi-Nārāyaṇaṉ. He is said to have received the village as *umbiḷikkai* (perhaps from the king).

1. ௳ சகாத்தம் ௲௪௱௮௰௯ன் மேல் செல்லா நின்ற ப்ரபவ ஸூ ழ கந்நி....யற்று உ௰ சோமவாரமும் மக நக்ஷத்ரமும் [து*]வாஶேஸியும் ஸுப்ரயோகமும் வாரக்கரணமும் பெற்ற நாள் வாசை[ச]வணா[யி] நல்ல கல்லவார கோத்ரத்து உத்தம...தண்டன் உரிகோல சாதா[ர*]ணன் சா...ாற்கண்டன் சம்மட்டி நாராயணனான தும்ம... தும்மசநா... குமாரர் சன்னணானா ..வப்பர் மதுரை மாடப்பெருங்குளத்து மதுரையில் நகரத்தாரில்

2. ஆற்றுருடைய[ர்] மெய் நின்றார் எங்குமான செட்டியாற்கு காணியாட்சியாகக் கொடுத்த ஊராவது வடதலைச் செம்பி நாட்டு மாவிலங்கை நான்கெல்லைக்குள் பட்ட நஞ்சை புஞ்சை எற்பேற்பட்ட ஸஃஷு ப்ராஷ்தியும் எனக்கு உம்பளிக்கையாகத் தருகையில் ... இயமனீசுரமுடைய நாயினாற்கு குடிநீங்கா தேவதானமாக ...விட்டுக்கொள்ளுகையிலே விளைந்த நில...க்கு பெரும்படி[க்க]ம்பாலே மாத்தால் இருகல நெல்லுக் குடுத்துச் சந்திராதித்தவற் சந்ததிப்பிறவேசமே

3. குடிநீங்காத் தேவதானமாக நடந்துவரக்கடவாராகவும் இதுக்கு விக்கினம் பண்ணினவன் கெங்கைக்கரையிலே காராம்[ப*]சுவைக் கொலை சூழ்ந்த பாவங் கொள்ளக்கடவாராகவும் கிறவஞ் சகல பாக்கியமும் பெறக்கடவராகவும் இப்படிக்கு

No.393

Paramakkuḍi (Emanīśvaram), Paramagudi Taluk, Ramanathapuram District.
On the west wall of the Amman shrine in the Emanīśvara temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya I, 5+1st year = A.D. 1222

Fragment. Refers to the purchase of some land by a woman called Periyanaṅgai.

1. ..மரான திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீசோணாடு கொண்டரு-
2. ...ருவதின் எதிராமாண்டு ஸ்ரீபாண்டி மண்டலத்து வடக[ரை]...
3. ...கண்ணம நல்லூர் உடையார் ஸ்ரீமூலத்தானமுடைய...
4. ..ந்திரா...மரான கடியான் [இந்]திராபரண நல்லூர் ஆ[னவ]....
5. ..முடைய[ாள் ெ]பரிய நங்கையேன் இன்னாயனார் திருமடைவி....
6. ...மான் பக்கல் விலைகொண்டுடைய நிலமாவது யிவ்வூர்
7. ...க்கொடிக்காலால் நீர்பாந்து [நெ]விளையு...

No.394

Paramakkuḍi (Emanīśvaram), Paramagudi Taluk, Ramanathapuram District.
On a stone lying near the Emanīśvara temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Kulaśēkhara 1, ... = A.D. 1268–1312

It seems to record that an individual of Maṭṭiyūr Śivapuri in Kēraḷasiṅga-vaḷanāḍu gifted some land as tax-free *dēvadāna*. Perhaps he purchased the land from the ūrār of Kumārakuṟuchchi *alias* Kōdaṇḍarāma-nallūr.

1. ...ரான ...வ[ந ச]க்ரவத்திகள் எமண்டலமுங் கொண்டருளிய ஸ்ரீகுலசேகர...
2. ..கேரளசிங்க வளநாட்டு மட்டியூற் சிவபுரியில் ஓமழகியான் நாராயணனான குறி உடைய பாண்டிய தேவர் த-
3. .. பாயும் புன்செய் பதினறு சாண்கோலால் நிலம் காடனேரிக்கவலால் நீர்பாயும் பூமி பஞ்சவதரையர் ெ-
4. ...தவிர்ந்து தேவதானமிறையிலியாகத் தந்து இந்நிலத்தில் ஸ்ரீவல்லவ வயக்கல[ா] லே தராவட்டுக்கள்ள கும்
5. ...ருப்பிநாடு கிழவன் எழுத்து இவை [தம்மு]தாயன் எழுத்து இவை செம்பியன் விழுப்பரயன் எழுத்து இவை திருநலூ[ர்*]கிழவன் எழுத்து இவை கிழவன் ஆழ்வானான அழகியபா-
6. ...யனாயநார் கோயில் ஆதிசண்டேஸ்வர நாயநாற்க்கும் தானதாற்க்கும் குமாரகுறுச்சியான கோதண்டராமனல்லூர் ஊராயிசஞ்ச ஊரோம்... ... ...

No.395

Pudūr, Tirumangalam Taluk, Madurai District.

On a stone set up near the Siva temple

Madurai Nāyaka, Tirumalai-nāyaka, Śaka 1560, Pramādi, Āni 16 = A.D. 1639.

This records gift of the village of Tirumalasamudram to the temple of Chokkanāthasvāmi for conducting certain festivals in the months of Tai, Vaiyāsi, and Āṉi for the merit of (the king) Tirumalai-Nāyakkar, a descendant of Viśvanātha-Nāyakkar.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஶகா-
2. ப்தஂ தருாகும
3. இதன்மேல் செ-
4. ல்லாநின்ற ப்ரமாதி வரு
5. ஆனி மீ் ௰௬ வ ஸ்ரீ
6. உது விசுவநாதனா-
7. யக்கர் திருமலை
8. னாயக்கர் அய்யன்
9. புண்ணியமாக
10. சொக்கநாத சுவா-
11. மிக்கு தைதிருநாள்
12. (ள்) வையாசிதிருனாளு-
13. க்கு திருமலசமுத்திரம் திரு-
14. னாளுக்கு ஆனி திருனாளு-
15. க்கும்மாக கட்டளை
16. இட்ட படி யிவை
17. ஸஹர.. ஞாஉக யாரா
18. வஂவ்வுூா கட்டளை

19-35. [much damaged]

No.396

Kōvilāngulam, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the south base of the Ambalappasvāmi temple

c. 10th-11th Century

The inscription is in verse and praises Chōḻa-chēndaṉ-kōṉ of Iḍattuvaḷi as the lord of Kumbaṉūr, Kuraṇḍi, Kuṉṟattūr, and Puttūr. He is said to be a scion of the family of Chāttaṉ.

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 143/2005]

10. ...முனைவென்றியுடையான் சோழ சேந்தன் கோன்னும் பாற்ப்படு மிகு பதியோர் முதல் பல்லோர்களு மளமுத்[திய] விலையாவணம் உலகறிய விளங்கு வித்திப்பெருந்தன[னா] மிச்சிலைய-

11. ளர் புகழ்கூலிச் சேவகரே கரம்பதாக்கி காசிநியில் நிலைநிறுத்திய காராளன் குறண்டி காவலன் பேசரிய யிடத்துவளி பேராளன் கும்பனூர் முதல் குன்றத்தூர்

12. புத்தூர் [வட]குலத்திமுதல் கோளுந் தென்றல் மன்றத்தூ ரிளமதுரைமன் பெருந்து வளிவந்த கொண்டல்வாழி குணவான்பயந்த நெடுவேற்ச்சாத்தன் குடிபோ-

13. ல சீரிதல்ல உலகுயர்ந்த தூணாகி ஓங்கியே மலந்து மிகுசிமையத்து வடபெருமால்லே வ

No.397

Kōvilāngulam, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.

On the west and south bases of the Ambalappasvāmi temple

Chōḻa, Kulōttuṅga I, 48th year = A.D. 1118

Some portion at the end containing signatories is worn out. This is in verse and records that a golden *vimāna* with a *maṇḍapam* was constructed in Kumbaṉūr in Cheṅgāṭṭirukkai of Veṇbu-vaḷanāḍu to consecrate the image of *Mukkuḍaiyōr (Tīrttaṅkara)*. Two copper images of the god and the Yakshi were also presented. Land for a temple site and watershed was also given. It is the ūrār of Kumbanūr who did all these things. The names of the members of the *ūrār* are given in lines 8 to 13. Several of them have some patronizing attributes, reflecting their learing and knowledge in Tamil. The attribute *'māmattaraṉ'* found as part of some names is interesting.

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 141–42/2005][6]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ[||*] திரிபுவந சக்கரவர்திகள் ஸ்ரீகுலோத்துங்கசோழ தேவற்கு யாண்டு நாற்பத்டெட்டாவதில் இலங்கு வெண்பு வளநாட்டு நீண்ட செ[ங்]காட்டிருக்கை தன்நில் நிறைந்த புகட்க் கும்பநூரில் ஒரு மொழிஇனால் லிருவினை கடந்தோங்கிய

2. முக்குடையோற்க்கு திருமண்டபத்தொடு செம்பொற் ஸ்ரீவு விமானம் செய்து திருக்கோயிலி லதற்க்கேற்ப சிலைப்படிமம் செய்தமைத்து கருக்கோலிய உலோகத்தினால்க் கடவுள் மேநியும் யக்ஷிமேநியும் அவையிரண்டும் முளவாக்கி அயிஞகமநம் அணிபெறுத்தி அ[லூ]ரி-

[6] The text in this volume has several variant readings, perhaps due to bad state of preservation of the inscription at present. Moreover it is treated as two separate inscriptions.

3. ற் கீழைநத்தமும் அதற்க்கு மேற்கு பழமதிளடி எவ்வதிக்கு னான்கினுக்கும் எல்லை புறமதிளாக நன்நகரிற் கற்ப்பாறையில் அறிகுறி இருபத்து நாற்சாண் சொன்ன கோல் நிலனொருமாவும் தூயகற்ப்படைச் சு[ட]ர்க் கிணறும் பெறும் விலைக்கு கொண்டு

4. கொண்டற்ப் பேறுணி நீர் தப்புமாகிலும் தப்பாத நறுந்தண்ணீர்த் தடம் பஞல் சினமதத்தற்க்கு வைப்பாந் நிவ[ழ்]தம் அவ்வூர் வடவழி இரண்டாஞ் சதுரத்து அணிகருஞ் செயிரு[பத்தொன்றா]ஞ் செறுவில் வடகூற்றில் அணிகிளர் நில மூன்றுமாவோ டரைக்காணியும்

5. மற்றதனுடன் எண்ணு மூன்றாஞ் சதிரத் திருபத்தொற்றாஞ் செய் நிலம் கண்ணிய் ஆறுமாத்துடைந்த காணியும் நிலம் காணியாக்கி விச்சதரம் ஒன்றரையினால் யிக்கோலால் வந்த நன்னிலம் தக்க ஒன்பது மாக்காணி அரைக்காணியுஞ் சாற்று அன் நிலத்துள்ப் பட்டந பிறவும் எல்-

6. லாம் உரித்தாக விலைபொருள் குடுத்தப்பூமிப் பொருள் கொண்டு பொலியூட்டும் பெறக்குடுத்தபின் அந்தராயம் தன்கடமை சந்திராதித்தருள்ளவும் வஜனவெலாம் ஊரவரே வழி வழி நின்றிறுப்பதாகவும் அக்கிணறு போதாவிடில் அயல் கிணற்றில் தண்ணீரும் யிப்பந்த-

7. லுக்குரித்தாகவும் யிதற் கிடையூறியற்றிநார்கள் மாபாதகர் ஆயிவ்வூரிலும் ஒருவராக வருசபதம் ஓவாமல் நிலை நிறுத்துதல் ஊர்அவர்தஞ் செயலாக்கி கரிய கல்லிலும் செய்ய செம்பிலும் காட்ச்சிபெறப் பொறிப்பதாகவும் தெரிவரியபடி நிறுத்தி தெரித்த-

8. ப்பொழுதூராகிய அவநிசேகரன்னுடையானும் பருத்திக்குடி நாட்டதிபனும் புவநிபுகழ் மாமத்தரன் சாத்தனு மேப்புகழ்ச்சாத்தன் பெற்றானும் [து]ச்சாத்தன் பெருஞ்சாளாம லிருஞ்சோணாட்டு கற்றவர் மகிழ் தமிழ்வேளும் கருதுதேவன் திருசாத்த-

9. னும் திகழ்தேவன் இராமனும் அவநிசேகரன் நெடுஞ்சாத்தன்னாந திகழ் சேனாவரையனும் அவநிசேகரன் சோழநெனும் யிவ்விருவரு மரிய கலை அருந்தமிள்னூல் தெரிசோழன் பெரியானும் படிபுகழ் புலவன் சாத்தனும் பருவுகுடிதாங்-

10. கி நாராயணன் முடிவில் கீத்திபுனை அணுத்திர மூவேந்த வேளானும் எந்தமாணிக்கன் சதுர்நாம ராஜதுங்க மூவேந்த வேளானும் எந்தராபுனைமாணிக்க விறல்விடை அமர்த்திகண்டனு மாமத்தர மாணிக்கநு மாமத்தரன் அப்பனும் மலர்தாமத்த ராணி பிடாரன்

11. சோணாடன் என தநழைத்தவிரல் வீரநாராயண மூவேந்த வேளானுந் திருபிடாரன் குணவானுந் தமிட் சாத்தன்னுடையானு வள்ளல் மாணிக்கன் புகழனுஞ் சொல்லுநாயகன் வில்லனும் ஆதித்தன் அய்யனும் அழகணிபாத்தன் வேளானும் முழுதுணர் பாண்டியகுலபதி

12. மூவேந்த வேளானும் பாத்தன் அவநி சேகரனும் அடைக்கிளான் பூவணவனும் சீர்த்தகுணவெண்டி கற்ப்பகன் செம்பியன் வெண்புளநாடு கிழவனுங் குணவெண்டி சேந்தபிரானுங் குணவெண்டி மாமத்தரனாங் கன்னவிலு மணிபுயத்து தென்னவன் மூவேந்த வேளும் மானா-

13. பரணன் குணவெண்டியும் தீப்பெற்றான் யுயக்கொண்டானுஞ் சாணாட்டு வேளாந் தமிள்ப்பெற்றான் தெரிசோழனுங் குணவெண்டி கருமேநியுங் கொடைச்சுந்தன் பெற்றானும் கீழூர் பெற்றான் மாணிக்கனு மாமத்தரன் பெற்றானும் வருசிறியான் கோவனும் ஊற்க்கணக்... ... ...

No.398

Kōvilāngulam, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the south base of the Engumalagiya-perumāl temple

Pāndya, Māravarman ...Pāndya, 8+3rd year =c. 12th-13th Century

This records a gift of land as tax-free *tiruvidaiyāttam* to the temple of Gunaganābharana-Vinnagar-emberumān at Kumbanūr *alias* Gunaganābharana-nallūr in Venbula-nādu by a Kannināttaraiyan after purchasing it from the ūrār of the village.

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 148/2005]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோமாறவந்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள்...பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு எட்டாவதின் எதிர் மூன்றாவது வெண்புள நாட்டுச் செங்காட்டிருக்கை கும்பனூரான குண-
2. கணாபரணநல்லூர் குணகணாபரண விண்ணகர் எம்பெருமானு.. ...ன் சருணாடனான கன்னிநாட்டரையனேன் இவ்வூர் ஊரர் பக்கல் பெற்றுப் பெருங்குளத்து துயல் பிலாற்றுக்கு வடக்கு நாலாங்கண்ணாற்று
3. பன்னிரண்டாஞ் செய் ...ந்தழமஞ் சாண்கோலால் குழிநூறும் இக்... க்கிணறும் ஊராற்கு விலைத்திரவியங் குடுத்து... இறை குழி... இறையிலி திருவிடையாட்டமாய் சந்திராதித்தவறை

No.399

Kōvilāngulam, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the north base of the Engumalagiya-perumāl temple

Pāndya, Kulaśēkhara, 13+4th year = A.D. 1207

Gift of a cow for a lamp to the temple of Gunaganābharana-vinnagar by Nārāyanan Kuditāngi of the village.

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 146/2005]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச் சகரவத்திகள் சீய்குலசேகரதேவற்கு யா-
2. ண்டு பதின் மூன்றாவதின் எதிர் நாலாவது குணகணாபரண விண்ணகர் எம்பெருமானு-
3. க்கு இவூர் நாராயணன் குடிதாங்கி சந்திராதித்தவரை செல்ல வத்த திருவி...
4. க்கு ஒன்று இதிருவிளக்கு செல்ல இட்ட பால்பசு ஒன்றும் இப்பசு ஒன்றும் நூறு ஆ[கி]லு இத்திருவி-
5. ளக்கு ஒன்றும் செலுவது ஆகவு அமிகெட...........

No.400

Kōvilāngulam, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.

On the north base of the Engumalagiya-perumāl temple

Pāṇḍya, Kulaśēkhara, 13+1st year = A.D. 1204

A local Brāhmaṇa called Vīrarkuṟi Nampiḷḷai gave one old *kāsu* for a *sandhi* lamp in the temple at Kumbaṇūr Guṇagaṇābharaṇa-nallūr in Cheṅgāṭṭuṟukai in Veṇpuḷa-nāḍu.

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 147/2005]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் சிறி குலசேகர தேவற்கு யாண்டு ௰௩ எதிர் ௰௪ வது வெண்புள நாட்டு செங்காட்டு
2. றுகை கும்பனூர் குணகணாபரண நல்லூர் இருக்கும் ப்ராமணன் வீரர் குறி நம்பிள்ளைக்கு
3. கோயில் சேவித்த சந்தியாதீபம் ஒன்றும் பொலிஊட்டாக செல்ல இட்ட பழகாசு ஒன்று
4. சந்திராதிதவரை செல்வதாக இக்காசு கைக்கொண்டான் இக்கோயில் நம்பியில் சீராமப-
5. ட்டன் ஆராஅமுது வ

No.401

Kōvilāngulam, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.

On the north base of the Engumalagiya-perumāl temple

Pāṇḍya, Kulaśēkhara, 13th year = A.D. 1203

Fragmentary. Gift of money (a *paḻaṅkāsu* and 2 *tiramam*) for a lamp.

1. ...புவனச் சகரவத்திகள் சிய்குலசெ
2. ...டு ௰௩ ஆவது வெண்பு நாட்டு செங்
3. ...கணாபரண நல்லூர்... ... ...
4. ...யின்றக் கோலூா... ... ...
5. திப்பம் ஒன்றுக்கு திருவிளக்கு சந்திராதித்தவரை செல்ல இட்ட பழங்காச்சு ஒன்று திரம இராண்டும் இவை பறனா ஆராஅமுது.

No.402

Aruppukkōṭṭai, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the south wall of the central shrine in the Sundarēśvara temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya I, 5th year = A.D. 1221

The oil-merchants (*vāṇigar*) of the bazaar Paḻivilaṅgi-perunderu in Iḍattuvaḻi, forming the ūrār of the place, decided to contribute oil, at the rate of one *muṭṭai* from each oil-mill each day, for three lamps in the temple of Kuṟaḷmāṇīśvaram-udaiyār at Iḍattuvaḻi in Cheṅgāṭṭirukkai.

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 135/2005]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோமாறபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் சோணாடு கொண்-
2. டருளிய சுந்தரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு அஞ்சாவது செங்காட்டிருக்கை இடத்துவ-
3. ளியிற்ப் பழிவிலங்கிப் பெருந்தெருவில் வாணிகர் ஊராயிசைந்த வூரோமுங் காரணவரோமு-
4. மிவ்வூர் நாயனார் குறள் மாணீஸ்வரமுடையார் கோயிற் கைக்கோளரிற் குழைஞ்சான் பிரளைய விடங்க-
5. னான இடத்துவளி மாராயனுக்கு நாங்கள் விற்றுக்கொடுத்த நாள்வழி முட்டையாவது எங்கள் செக்-
6. கொன்றி னாள்வழி யோரெண்ணை முட்டை சந்திராதித்தவரை செல்வதாக யிவனுக்கு நாங்கள்
7. விற்றுக்கொடுக்க இவனின்னாயனார் கோயிலுக்கு நித்தம் மூன்று விளக்கு இவ்வெண்ணை முட்-
8. டையொன்றுங் கொண்டு செலுத்துவதாகக் கொடுத்தமையி லிவனுக்காக நாங்கள் நாள்
9. வழி யெண்ணை முட்டையொன்று முட்டாமற் சந்திராதித்தவற் செலுத்துவோமாக சம்ம-
10. தித்துக் கல்லிலே வெட்டிக் கொடுத்தோம் பழிவிலங்கிப் பெருந்தெருவி லூராயிசைந்-
11. த வூரோமுங் காரணவரோமும் ॥-

No.403

Aruppukkōṭṭai, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the south wall of the central shrine in the Sundarēśvara temple

Pāṇḍya, Jaṭāvarman Kulaśēkhara, 13+5th year = A.D. 1208

A *kaikkōḷa* resident of the temple street gave the jamb stone for the entrance into the *ardha-maṇḍapa* of the temple of Kuṟaḷmāṇīśvaram-udāiyār at Iḍattuvaḷi in Cheṅgāṭṭirukkai in Veṇbil-nāḍu.

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 133/2005]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடைபன்மரான திரிபுவனச் சக்கரவத்திக-
2. ள் ஸ்ரீகுலசேகரதேவற்கு யாண்டு ௰௩ எதிர் ரு சாவது வெண்பில்நா-
3. ட்டுச் செங்காட்டிருக்கை இடத்துவளி நாயனாற் குறள் மாணீ-
4. ஸ்வமுடைய நாயனார் திருமடைவிளாகத்தில் கைக்கோளரில்
5. குழைஞ்சான் சங்கனான புரவரி மாராயன் னாயனார் கோயிலற்த்த
6. மண்டபத்தில் திருவாயல் திருனிலைகால் னட்டிவித்தான் இது இவ-
7. ன் தன்மம் ஸ்வஸ்திஸ்ரீ

No.404

Aruppukkōṭṭai, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the south wall of the central shrine in the Sundarēśvara temple

Pāṇḍya, Sundarapāṇḍya, 3rd year = 12th-13th Century

This damaged record says that a gift of taxes on a *dēvadāna* land was made by Avaninārāyaṇadēvaṇ for a festival on the day of Satayam (Śatabhishaj), the natal star of Nāyaṇār Chokkāṇḍār.

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 131/2005]

1. திரிபுவன சக்கரவத்திகள் சிரி சுந்தர
2. பாண்டிய தேவற்கு மூன்றாவது நாயனா-
3. ர் சொக்காண்டார் அருளிச் செயற்படி
4. அவனிநாராயண தேவன்னே இடத்து-
5. வளி உடையார் குறண்மாணீசுரமு-
6. டைய நாயனார் கோயிலில் ஆளுடை
7. ய பிள்ளையாரை நாயனார் சொக்கா-
8. ண்டார் பிறந்த நாள் சதயத்தி
9.
10. ... ... ந்நாயனார் குறள்மாணீசர-
11. முடையார் தேவதானக் கடமை
12. ...னவ விநியோகமும் இத்திரு
13. நாளுக்கு அமுதுபடி ...த்துப் படியுள்

No.405

Aruppukkōṭṭai, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the south wall of the central shrine in the Sundarēśvara temple

Pāṇḍya, ... Sundarapāṇḍya, ... = c. A.D. 1250

The trustees of the temple assigned some temple land to a *maṭhapati* of the temple of Kuṟaḷmāṇīś-varam-udāiyār at Iḍattuvaḷi in Cheṅgāṭṭirukkai for making two flower-gardens for the use of the temple.

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 134/2005, lines 1–14]

1.

2. ருளியசுந்தரபாண்.....

3. க்கஷத்துத் திரையோதசியுந்...பெற்ற உரோசணிநா-

4. ள்...இடத்துவ...டையார் குறழ்...

5. மாணிச்சரமுடைய நாயனார் கோயிற் தண்டேச்சுரனேன் இன்னாயன்னார்

6. திருமடைவிளாகத்து மடபதிகளில் ஆலம்பாகமுடையான் பெருமா-

7. ன் உதையனான சதாசிவதேவனுக்கு தண்டேச்சுர பிரமாணம்

8. பண்ணிக்குடுத்த நிலமாவது இன்னாயனார் மனகுளத்து இவனுக்காராழ்-

9. மை செய்து குடுத்த நிலத்துக்குச் சூழெல்லைக்குக் கீழெல்லை சீகா-

10. ரியப் பேற்றுக்கு மேற்கும் தென்னெல்லை சிறுமண்குளத்துகரை

11. க்கு வடக்கும் மேல்லெல்லை நம்பாண்டான் செய்க்குக் கிழக்கும் வடவெல்லைம-

12. ண் போகத்துக்கு தெற்கு முட்பட்டதடி பல நிலம் ஒருமாவுங் காரா-

13. ழ்மை ஆகப்பண்ணிக்குடுத்தோம் இன்னிலங் கைக்கொண்டு இ-

14. ந்னாயனார்க்கு இரண்டு திருநந்தவான செய்து திருப்பளித்தாம-

15. ஞ் செய்து ஒடுக்கு-

16. வாராக இன்னி-

17. லம் இறைய்யி-

18. லி உண்டு திருப்ப-

19. ளித்தாமம் ஒடுக்கு-

20. வாராகப் பிரமாண-

21. ம் பண்ணிக்குடு-

22. தேன் தண்டேச-

23. ந்நேன் இந்நந்தவன-

24. ம் இரண்டிலும் செ-

25. ய்த பயிர் ஒழிய-

26. ஒந்று கறியமுது

27. க்கு குடுப்பராகவு-
28. ம் இப்படி சம்மதித்து க-
29. ளை சொப்பரணம் பண்-
30. ணி விலைக் குற்ற விற்று பொ-
31. ருள்ளறக் கொண்டு கல்லி-
32. லே வெட்டிக்குடுத்தோ-
33. ம் இக்கோயில் பதிபாதபட்-
34. டுடை பைஞ்சாசாரியரோ-
35. ம் சதாசிவதேவநுக்கு இ-
36. வர்கள் சொல்லவும் அ-
37. ருளிச்செயற்படிக்கும் இத்-
38. திருமலையில் கல்வெட்-
39.
40.
41. நபிராந் பெரி-
42. யாந்நாந அழகிய-
43. தேவ ஆசாரிய-
44. நேந் எழுத்து.

No.406

Aruppukkōṭṭai, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the south wall of the central shrine in the Sundarēśvara temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya I, 8th year = A.D. 1224

Records the setting up of the image of Arundavañjēda-Nāchchiyār by Chēgal-Sēvagattēvaṉ, a member of the *Teṉṉilaṅgai-vaḷañjiyar* living in the bazaar Vikkiramapāṇḍiyaṉ-perunderu of Iḍattuvaḷi.

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 132/2005]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சோணாடு வழங்கி அருளி-
2. ய சுந்தரபாண்டிய தேவற்கு இயாண்டு அ -
3. வது இடத்துவளி விக்கிரம பாண்டியந்
4. பெருந்தெருவில் தெந்னிலங்கை வளைஞ்சி-
5. யரில் சேகல் சேவகத்தேவனான இலுப்பை-
6. பயூர் கிழவந் அருந்தவஞ் சேத னாச்சியாரை எ-
7. ழுந்தருளி வித்தாந்.

No.407

Aruppukkōṭṭai, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the west wall of the central shrine in the Sundarēśvara temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya I, 8th year = A.D. 1224

Records the setting up of the image of Liṅgapurāṇa-dēva by the same individual figuring in the above inscription (No. 406).

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 130/2005]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சோணாடு வழங்கி-
2. [ய]ருளிய சுந்தரபாண்டியதேவ-
3. ற்கு யாண்டு அ வது இடத்துவளி வி-
4. [க்கிர]மபாண்டியன் பெருந்தெருவிற்
5. தென்னிலங்கை வளைஞ்சியரிற்
6. சேகல் சேவகத்தேவனான இலுப்பை
7. யூர் கிழவன் இலிங்கபுராண தே-
8. வரை எழுந்தருளுவித்தான்.

No.408

Aruppukkōṭṭai, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the north wall of the central shrine in the Sundarēśvara temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya I, 13+1st, Dhanus, sudi 3, Wednesday, Śravaṇa = (taking the year as 3+1) A.D. 1219, December 11

Gift of some land as tax-free *dēvadāna* for offerings in a service called Ulaganārāyaṇaṉ-*sandhi* by Aḻagaṉ Aruḷāḷapperumāḷ *alias* Ulaganārāyaṇaṇa-chakkaravatti hailing from Perunāṅgūr in Chāṇāḍu in Madurōdaya-vaḷanāḍu. Detailed description of the boundaries of the land is given.

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 125/2005]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருவாய்க்கேழ்விக்கி மேல்
2. ....ன்மரான த்ரிபுவனச்சக்க... ... ...
3. சோணாடு கொண்டு முடிகொண்ட சோழபுரத்து வீரர் அ-
4. பிஷேகம் பண்ணியருளிய ஸ்ரீஸுந்தரபாண்ட்யதேவற்கு யாண்டு[ம]ந வதின்
5. எதிராமாண்டு யநு நாயற்று பூர்வபக்ஷ திதியையும் புத-
6. ன் கிழமையும் பெற்ற திருவோணத்து நாள் மதுரோதைய-
7. வள நாட்டு சா[ணா]ட்டுப் பெருநாங்கூர் அழகன் அருளாளன்
8.
9.
10. உலகநாராயணன் சந்தி செல்வதாக குடுத்த நிலமாவது இடத்துவளி... ... ...

11. பெற்றான்... ... ...
12. பரலோக கண்டய பேரேரியில்......
13. லுவிளையும் நிலம் இரண்டுமா முக்காணிக்கு சூழெல்லைக்குக் கீழெல்லை உல-
14. க மண்டல நாடாழ் பற்றுக்கு மேற்கும் தென்னெல்லை மனுகுல தேவிப் பே-
15. ரையன் பனையோடு செய்க்கு வடக்கும் மேலெல்லை கோ.கன் பிரளை செய்க்கு
16. ம் அரிவீரகண்டப் பேரைய செய்க்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை விக்கிரம
17. பாண்டிய.....
18. தெற்கும் இவ்விசைத்த பெருநான்கெல்லைக்குட்பட்ட நிலம் கிணறு
19. மேற்படியாற் சூரியன் பெற்றான் பக்கல் விலை கொண்ட நிலத்துக்குச் சூழெ-
20. ல்லைக்குக் கீழெல்லை பெருந்துவளி நாடாழ்வான் வய-
21. லுக்கு மேற்கும் தெனெல்லை உலகமலை நாடாழ்வான் வய-
22. லுக்கும் நிகரிலி சோழப்பேரையன் வயலுக்கு வடக்கும் மேலெல்லை தென்ன-
23. வன் முத்தனரங்கனுக்குச் சீதனங்குடுத்த வயலுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை சீ-
24. வல நாடாழ்வானுக்குத் தெற்குமிவ்விசைந்த பெருநான்கெல்லைக் குள்பட்ட
25. நிலமு மிவ்வுலக நாராயணன் சந்திக்கு அமுது படியுள்ளிட்ட வேண்டுவனவ-
26. யிற்றுக்கு இந்நிலத்தால் வந்த காராண்மை மீயாட்சி கடமை அந்தராயம் ம-
27. ற்று மெப்பேறபட்டனவும் இறையிலி தேவதானமாக இப்படி சந்திராதித்தவ-
28. ற் செல்வதாகக் கல்வெட்டுவித்துக்குடுத்தேன் அழகனருளாளப் பெருமாளா-
29. ன உலக நாராயணச் சக்கிரவத்தியேன் உடையார் குறள் மாணீஸ்வரமுடையனா-
30. யனாற்கு இப்படிக் குடுத்த அழகனருளாளப்பெருமாளான உலகநாராயண-
31. ச்சக்கரவத்தி எழுத்து பூங்காலநாட்டுக் கரையிருக்கை நரபதி வாழையூரா-
32. ன நரலோக சுந்தரநல்லூர் பெற்றான் பெற்றானான தமிழநாட்டரையன் எழுத்து
33. தொண்டை நாட்டு ஒணமங்கைகிழார் மதிரையழகன் வடுகன்னான
34. தமிழப் பல்லவரையன் எழுத்து.

No.409

Aruppukkōṭṭai, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the north wall of the central shrine in the Sundarēśvara temple

Pāṇḍya, Sundarapāṇḍya, 11th year, Mārgaḻi 5 = A.D. 1281(?)

This is said to be an order of Chōḻagaṅgadēvaṉ, obviously a high official. He ordered that some 15 *mā* of land purchased by a goldsmith and another person called Viḻuppādarāyar be made a tax-free *dēvadāna* of the deities installed by the goldsmith in the temple in the name of Chōḻagaṅgadēvaṉ. By the terms of the *dēvadāna*, the *kārāṇmai* (ownership and cultivation right) of the gift land will be vested with the donors and the *kaḍamai* (government revenue/ upper share) will go to the deities. The *kaḍamai* on this land was however fixed at half of the prevailing rate.

1. நன்றாக ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சோழகங்கதேவன் ஓலை ஸ்ரீசுந்தரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு பதினொன்றாவது மார்கழிமாதம் அஞ்சாந்தியதி வெண்புள நாட்டுச் செங்காட்டிருக்கை இடத்துவளி உடையார் குறள் மாணீஸ்வரமுடைய நாயனார் கோயிலில் எழும் போதன்று யிருவனான இடத்துவளித் தட்டான் நம்பேராலே எழுந்தரு-

2. ளிவித்தமுதலியார் இனக்கு நல்ல பெருமாளுக்கும் நாச்சியாற்கும் பிரா...பாலனான விழுப்பாதராயர் எழுந்தருளிவித்த திருவீதி நாச்சியாற்கு இறைஇலி தேவதானமாக இவ்வூர் புகலோக கண்டப்பெரேரியில் மேலை மடையால் நீர்பாந்து விளையும் நன்செய் நிலத்தில் முதலியாற்கும் நாச்சியாற்கும் இடத்துவளி ஊரார் கைய்யால் இடத்துவளி தட்டான்

3. ஊரஞ்சாதி விலை கொண்ட ஊரளவுகோலால் நிலம் பத்தும் ௰ ம் திருவீதி நாச்சியாற்கு விழுப்பாதராயர் ஊரஞ்சாதியாக விலை கொண்ட நிலம் அஞ்சுமாவும் ஆகத் திருச்சூலக்கல்லுக்குட்பட்ட நிலம் பதினஞ்சுமாவும் இவர்களுக்குக் காராண்மையும் நாயமாற்குக் கடமை ஆக இன்னிலத்துக்கு இவர்கள் கடமை இறுக்கும்படி பயிர் பாத்தும் பாழ்சாவி நீக்கிப் பயிர் நின்ற நிலத்துக்கு இடத்துவளி ஊர்க்கா-

4. லால் மாத்தால் முக்கலநே இறுக்கவும் கருஞ்செ வெட்டிக்குறுச்சி உடையார் குறள் மாணீஸ்வர முடைய நாயனார் தேவதானத்துக்கு மேற்கும் தென்னெல்லை பெருந்தூர் எல்லைக்கு வடக்கும் மேலெல்லை சென்னிலைக்குடி எல்லைக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை வாறபற்றுக்குத் தெற்கும் இன்னான் கெல்லைக்குட்பட்ட நிலம் ஊரஞ்சாதியாக விலை கொண்ட நிலம் முதலியாரும் நாச்சியார்கும் நி-

5. லம் இருபதுமாவும் திருவீதிநாச்சியாற்கு நிலம் பத்துமாவும் ஆக திருச்சூலக்கல்லுக்குட்பட்ட நிலம் முப்பது மாவும் போக நீக்கிக் காராண்மையும் நாயமாற்குக் கடமை இறுக்கவும் கடமை இறுக்கும் படி பயிர்பாத்து பாழ்சாவி நீக்கிப் பயிர் நின்ற நிலத்துக்கு பல தேவதானத்தில் இறுக்குங் கடமையில் ஒன்றுபாதிக் கடமை இறுக்கவும் இப்படிக்கு ஊரஞ்சாதியாக விலை கொண்ட படியிலே நாமுங் கொடுத்தோம் இப்படிக்கு இவ்வோலை பிடி-

6. பாடாகக் கொண்டு சந்திராத்தவர் செல்ல கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்க

7. இவை இனக்கு நல்ல பெருமாளான சோழகங்கன் எழுத்து.

No.410

Aruppukkōṭṭai, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the north wall of the central shrine in the Sundarēśvara temple

Pāṇḍya, Kulaśēkhara (Māṟavarman Kulaśēkhara I) = A.D. 1286

This is also said to be an order of Chōḻagaṅgadēvaṉ (*alias* Aruḷāḷaṉ Aḻagaṉ) mentioned in the above inscription. It is addressed to a Śivabrāhmaṇa of the Kuṟaḷmāṇīśvaram temple, who purchased and donated 4 *mā* and odd of land to the shrine of Eḍuttaduvaliyapiḷḷaiyār. The land was to be the *dēvadāna* of the shrine and the *kārāṇmai-kāṇi* of the land to be enjoyed by a *guhai* (same as *maṭha*).

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சோழகங்க தேவ ஓலை வெண்புளனாட்-
2. டுச் செங்காட்டிருக்கை இடத்துவெளி உடையார் குற-
3. ள் மாணீஸ்வரமுடைய நாயினார் கோயில் சிவப்பிராம-
4. ணரில் அழகன் உடைய பிரானக்கு நாயினார் எம்மண்டல
5. முங் கொண்டருளிய குலைசேகர தேவற்குப் பதினெட்-
6. டாவது காத்திகைமாதம் இவ்வூற் பூவலோக க.....
7. பேர் அழகிய பெருமாளென்னும் மடையால் நில
8.
9. ம் பதினாறடிக்கோலால் இருநூற்றைம்பத்தாறு குழி
10. கொண்டது ஒருமாவாக கும்பனூர் முத்தரையன் நி-
11. லம் இருமாவரை முந்திரிகையும் துவளிகங்-
12. கந்நிலம் அரைமாவின் கீழ் மூன்றுமா முக்க-
13. ாணியும் அருவிட்ட சொக்கன் நிலமுக்காணி அ-
14. ரைக்காணியும் தென்னிலங்கை நாடாள்வான் நிலம் மு-
15. க்காலே காணியும்
16. மடவார் முத்தரையன் கனலும் கிணறும் நிலம் அ-
17. ரைக்காணியும் ஆக நிலம் னாலுமாவரைக்
18. காணியும் கிணறும் இவ்வூரில் எடுத்தது வலிய பி-
19. ள்ளையாற்கு இவ்வாண்டு முதல் தேவதானமாக
20. வும் குகைக்குக் காராண்மைக் காணியாக-
21. வும் இன்னிலம் பயிர்பாத்து பயிற்கண்-
22. ட நிலத்துக்கு அமுதுபடி உள்ளி-
23. ட்ட வெஞ்சனதுக்கு ஊற்கால்லால்...முக்க
24. ல நெல்லு இறுக்கக்கடவ...சொன்-
25. னோம் இப்படிக்கு இவ்வோலை பிடிபா-

26. டாகக் கொண்டு சந்திராதித்தர்வற்க்கு செல்வ-
27. தாக கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக் கொ-
28. ள்க அருளாளன் அழகனான சோழகங்க-
29. தேவன் எழுத்து இவை அதிசெய பாண்டி-
30. யஞ் சேதிராயன் எழுத்து இவை இராச-
31. நாராயண பிராமமாராயன் எழுத்து இந்நிலத்துக்கு சூழெல்லை ...
32. றா கீழெல்லை தெற்கு நெ-
33. ாக்கிப்போன வாய்க்க-
34. ாலுக்கு மேற்கும் தென் எ-
35. ல்லை அருவிசொக்-
36. கன் நிலம் அளவு அகப்-
37. பட்ட நிலத்துக்கு தென்வ-
38. ரம்புக்கு வடக்கும் மே-
39. லெல்லை தென்னில-
40. லங்கை நாடாழ்வான்
41. வயலுக்கு கிழக்கும் இவ-
42. ன் செய்கு கிழக்குநோ-
43. க்கி அளந்தவரம்புக்கு கிழ-
44. க்கு வடவெல்லை திருவுடை-
45. யாட்டத்துக்கு தெற்கும் இந்நா-
46. ந் கெல்லைக்குள்ப்பட்ட நிலம்
47. நாலுமாவரைக்காணியும்
48. கிணறும்
49. இவை வெட்டினேன் சுந்தர-
50. பாண்டியதச்சன் எழுத்து.

No.411

Aruppukkōṭṭai, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the north wall of the central shrine in the Sundarēśvara temple

Pāṇḍya, [Māṟavarman] Sundarapāṇḍya I, 15th year = A.D. 1231

Records the setting up of an image of Durgaiyār in the temple by a goldsmith called Reṭṭai Aḻagaṉ *alias* Iḍattuvalit-*taṭṭāṉ*.

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 126/2005]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவ-
2. னச்சக்கரவத்திகள் செ-
3. ரணாடு முடிகொண்ட சோ-
4. ழபுரத்து வீரவபிஷேக-
5. ம் பண்ணி யருளிய சுந்தர-
6. பாண்டிய தேவற்கு யா-
7. ண்டு ௰௫ வது உடையாற்-
8. குறழ்மாணீச்சுவரமுடை
9. ய நாயனார் கோயலிற் து-
10. ற்கையாரை எழுந்தரு-
11. ளுவித்தான் ரெட்டை [அ]-
12. ழகனான இடத்து-
13. வளித் தட்டான்.

No.412

Aruppukkōṭṭai, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.

On the north wall of the central shrine in the Sundarēśvara temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya I, 14th year, Mithuna, badi 13, Monday, Rōhiṇi = A.D. 1230, June 10, Monday.

The trustees of Kuṟaḷmāṇīśvaram temple in Iḍattuvaḷi in Cheṅgāṭṭirukkai in Veṇpu-nāḍu sold a tank with its cultivable land to Ulagasamaiñjitaṉ a resident of Sīvallavaṉ-perunderu *alias* Dēsiyāsiriya-paṭṭaṇam, which was a part of the village, with the condition that the purchaser had to measure out a fixed quantity of paddy to the temple of Viṇāyagapiḷḷaiyār in the village.

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 127/2005]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோமாறப[ந]ன் திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் சோணாடு வ-
2. ழங்கியருளிய சீசுந்தரபாண்டிய தேவற்க்கு யாண்டு பதினாலாவது மி-
3. துன நாயற்று அபரபக்ஷத்துத் திரையோதசியுந் திங்கள் கிழமையும் பெ-
4. ற்ற உரோசணி நாள் வெண்புணாட்டுச் செங்காட்டிருக்கை இடத்துவளி உ-

5. டையார் குறழ்மாணீச்சுவரமுடைய நாயனாற்கோயிற் பதிபாத மூலப்பட்டுடை-

6. ப் பஞ்சாசாரியரோம் இவ்வூற் சீவல்லவன் பெருந்தெருவான தேசியாசிரிய பட்டணத்-

7. து அரைசூருடையான் உடையான் காரியான உலக சமைஞ்சிதனுக்கு நாங்கள் சண்-

8. டேசுவர விலையாக விற்றுக்குடுத்த குளமாவது இவ்வூர் வினாயகப்பிள்ளையார் எடு-

9. த்தது வலிய பிள்ளையார் தேவதானஞ் சிறுமண்குளத்துக்குச் சூழெல்லைக்குக் கீழெல்-

10. லை நிலைதாங்கியேரி நீர்நிலைக்கு மேற்கு நாட்டின திருச்சூலக்கல்லுக்கு மேற்கும் தென்னெல்லை

11. பாறையில் கல்லுரலுக்கும் நாட்டின திருச்சூலக்கல்லுக்கு வடக்கும் மேலெல்லை

12. இக்குளத்து நீர்நக்கலுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை உடையார் குறள்மாணீச்சுவர-

13. முடைய நாயனார் தேவதானம் பெரிய மண்குளத்து எல்லைக்குத் தெற்கும் இன்னான்

14. கெல்லைக்கு உட்பட்ட நீர்நிலமும் புன்செய்யும் இக்குளத்து நத்தமும் நத்தப்பாழுங் குளமுங்-

15. குளப்பரப்பும்மேனோக்கிய மரமுங்கீணோக்கிய கிணறுமற்றும்எப்பேர்பட்டனவும் விலை

16. க்குறவிற்று பொருளறக் கொண்டு சண்டேசுவரவிலைப் பிரமாணம் பண்ணிக்-

17. குடுத்தோம் பதிபாதமூல பட்டுடைப் பைஞ்சாசாரியரோம் உலசமைஞ்சிதற்கு இப்ப-

18. டி விற்றுக்குடுத்த குளத்தில் நிலத்துக்கும் புன்செய்க்கும் பயிர் பார்த்துப் பயிர் நிலத்துக்-

19. கு பதினறுசாண் கோலால் மாத்தால் இவ்வூற் மிடிகைக் காலால் அளக்குந் நெல்லு நாற்கல-

20. மும் புன்செக்கு இக்கால் மாத்தால் பதினாறு மேனி காற் திரமமும் இறுப்பாராகவும் இப்படி

21. பயிற் கொண்ட நிலத்தாலுள்ள நெல்லு கற் பதற் செத்தை முளை மடி வால் வாசி நீக்கி இன்னாய-

22. னார் சீபண்டாரத்திலேய் [இட்டளந்து] இப்படி அளந்த நெல்லுக்குந் திரமத்துக்குந் தரவுகொள்வ-

23. னாகவும் இப்படி சம்மதித்துச் சண்டேச்சுவரப் பெருவிலையாகப் பிரமாணம் பண்ணிக்கு-

24. டுத்தோம் இன்னாயனாற் கோயில் பதிபாத மூலபட்டுடைப் பஞ்சாசாரியரோம் உலக ச-

25. மைஞ்சிதர்கு இவ-

26. கள் சொல்லவும் அரு-

27. ளிச் செயற்படியும்

28. இத்திருமலையில் இ-
29. க்கல்வெட்டு எழுத்-
30. து வெட்டிநேன் இக்-
31. கோயிகாணி உடைய
32. கற்தச்சன் பிராந்பே-
33. ரந் ஆந அழகிய தேவ-
34. ஆசாரி[ய]ன் எழுத்து

No.413

Aruppukkōṭṭai, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the east wall of the central shrine in the Vāḷavanda-amman temple

Śaka 1090 = c. 1168 A.D.

This is in verse recording the setting up of the deity Aḻagiya-Āḻvār by Chōḻagaṅgadēvaṉ.

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 138/2005]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திடமலைவேற் சோழகங்கதேவ-
2. ன் செல்சகரற் சூட்டிய யாண்டாயிரத்துத் தொ-
3. ண்ணீற்றிற் காட்டினான் தேரழகிய யாழ்வா-
4. ரைச் செங்காட்டிடத்துவளிப் பாரழகு காண-
5. ப்பரந்து.

No.414

Aruppukkōṭṭai, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the east wall of the central shrine in the Vāḷavanda-amman temple

Pāṇḍya, Kulaśēkhara, 13+2nd year = A.D. 1205

Portions completely worn out. Tiruvālavāyuḍaiyāṉ Chōḻagaṅgaṉ Aḻagiyapperumāḷ of Iḍattuvaḷi seems to have assigned some land as *jenmam* to somebody (name lost) with the stipulation to measure out paddy at the rate of 6 *kalam* per *mā* to the temple of Aḻagiya-Āḻvār at Iḍattuvaḷi in Cheṅgāṭṭirukkai a part of Veṇbuḷa-nāḍu, in Madurōdaya-vaḷanāḍu in Pāṇḍi-maṇḍalam.

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 137/2005, lines 1–6]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலசே-
2. கரஷெவற்க்கு யாண்டு பதின்மூன்றாவதின் எதிர்
3. இரண்டாவது ஸ்ரீபாண்டி மண்டலத்து
4. மதுரோதய வளநாட்டு வெண்புள நாட்டுச்-
5. செங்காட்டிருக்கை இடத்துவளித் திருவா-
6. லவாயுடையான் சோழகங்கன் அழகப்-

7. பெருமாளான விக்கிரம பாண்டிய... ... ...
8. த்திக்குடி... ....
9. ஹூஸெமா.... ... ...
10. ய ஆம... ... ...
11. பத்து... ... ...
12. மே... ... ...
13. க்கடமை பதினறுசாண் கோலால் நிலம்
14. ஒருமாவுக்கு மாத்தால் தருதடரிபாலனால்
15. நெல்லு அறுகலம் இந்த அழகிய ஆழ்வாற்
16. கு கடமை யிறுத்துண்பராக பயிர்பார்த்துக் கொ-
17. ழ்விதாக நீர்வார்த்து சென்மமாகக் குடுத்தேன்

No.415

Aruppukkōṭṭai, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On a stone of the well opposite to the choultry

Śaka 1154 = A.D. 1232

This verse inscription refers to the construction of the well inside the big tank in Iḍattuvaḷi and fixing of the slabs for mounting the pulley, by a Ulakkēḻuḍaiyāṉ.

1. ஸூஷிசி அலகில் புகட்ச் சகர யாண்டாயிரத்தொடொரு நூற்றைபத்து நாலி-
2. ன் மேலழகராகின்ற இலகுமதி ளிடத்துவளிப் பெருங்குளத்து ...யர்கே யெழிலமுதக்கிண-
3. று கண்டு வத்தல்கற்காலிட்டான் உலக்கேழுடையான் வென்றி வி
4. யப்பை ....த்தான் விக்கிரம பாண்டியன் ...கலவே.

No.416

Aruppukkōṭṭai, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On a slab set in a field 3 km east of the village

Sētupati, Tirumalai Sētupati Kātta Regunāthadēva, Dundubhi = A.D. 1682

This is said to be a deed of gift (*bhāgamānipam*) by Uḍaiyattēvar younger brother and executive agent of the king, assigning land in the village of Bommākōṭṭai for the daily worship of Vāḷavandāḷ-ammai at Aruppukkōṭṭai for the latter's merit.

[Published in *Virudhunagar District Inscriptions*, No. 140/2005]

1. துந்துமி ஹு சித்திரைமா
2. உ ஶ்ரீ ஐது திருமலைச் சேது-
3. பதி காத்தரெகுனாத தேவர்கு

4. கர்தர்றான தம்பி உடைய –
5. த்தேவர் அறுப்புக்கோட்டை
6. வாள்ளவந்தாளம்மைக்கு பாகமா-
7. னிப் பட்டையங் குடுத்தபடி ரெ-
8. குனாத தேவருக்கு புண்ணியமாக
9. அம்மன் நித்தக்கட்டளைப் பூசை
10. க்கு வேண்டி பொம்மா கோட்டை-
11. ப்புரவில் வாகைக்குலை நான்கு எ-
12. ல்கையில் உள்பட்ட நஞ்சை பு-
13. ஞ்சை மாவடை மரவடை திட்டு
14. திடல் கீள்நோக்கிணறு மேல் நோ-
15. க்கிய மரம் அம்மனுக்கு நித்தப்பூசை
16. க்குமாக மானிபபட்டுக் குடுத்தபடி
17. யினாலே இந்தத் தருமம் சந்திராட்டசா-
18. தாம்பிறகோடிஆண்டனுபவிச்சுக் கொ-
19. ளக்கடவறாகவும் இந்தபடிக்கு அனுப-
20. விச்சுக் கொண்டிருக்குமிடத்தில் அ... ...
21. ...பண்ணினவன் கெ
22. ங்கைக் கரையிலே காராம் பசுவை
23. கொன்ற தோஷத்திலேயும் போகக் கடவரா
24. க.. பின்னையும் தன் மாதா பிதாவை-
25. யுங்... ... ... ஆக
26. சொலப்பட்ட தோஷத்திலே போகக்கடவரா-
27. கவும் இந்தப்படிக்கு சம்மதித்து பாகமா-
28. னிய பட்டயம் தொட்டுக்குடுத்தோம் பொம்-
29. மாகோட்டை தோள்மாலை அழகித்தியணன்
30. மன அழகிகத்த தேவன் மல்லன[யபட்டி மகர-
31. ச]னாயக்கன் கட்டை கெஞ்சன் படி மக்கஞ்-
32. ச னாயக்கன் இவர்கள் சொல்லக் கல்வெட்டி
33. எழுதினேன் சொக்காலிங்கமாசாரி.

No.417

Tiruchchuḻi, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the north wall of the *prākāra* of the Sahāyavalli shrine in the Tirumūlanāthasvāmi temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman [Rājarāja I], 10th year = A.D. 995

Fragment. Gift of a lamp in the temple of Tāṉtōṉṟi-paramasvāmi in Tiruchchuḻiyal by a carpenter called Chāttaṉ Chāttaṉ for the merit of a goldsmith called Chēndaṉ Chāttaṉ.

1. ...ளூர் ... .
2. இராசகெசரி பன்மர்க்கு யாண்டு [ய]...
3. ராச வளநாட்டுப் பருத்திக்குடி...
4. ழியல் தான்தோன்றி பரமஸ்வாமிகள்
5. [இ]ரும்பைக்குடி தச்சன் சாத்தன் சாத்தன்...
6. க்குடித் தொன்மை பெருன் தட்டான் சேந்த....
7. சாத்தனை சாத்திவச்ச விளக்கு... ... ...
8. ...ட்டி குடி கருப்பாடி... ... ...

No.418

Tiruchchuḻi, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the north wall of the *prākāra* of the Sahāyavalli shrine in the Tirumūlanāthasvāmi temple

Chōḻa, Rājakēsarivarman [Rājarāja I], 12th year = A.D. 997

Fragment. Refers to a *daṇḍanāyagam* Irāja-tamiḻappēraraiyar. Other details lost.

1. ...ந்தளூர்ச்சாலை கலமறுத்த....
2. .பன்மர்க்கு யாண்டு யஉ ஆவது ரா....
3. .... ஒணுநாயகஞ் செய்கின்ற சாத்தமங்கல...
4. இராசதமிழப்பேரையர் இராசஇராச....
5. ...த்திக்குடி நாட்டுத் தேவதான..ந்தி...
6. ...திகில் புதுக்குளத்...

No.419

Tiruchchuḻi, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.
On the door-post of the Praḷayaviṭankar shrine in the Tirumūlanāthasvāmi temple

Śaka 1152 = A.D. 1230

This fragment seems to refer to the defeat of a Jananātha.

1. ஸ்ரீ சக்க...
2. புகட் சகராண்-
3. டு ஆயிரத்தொ-
4. ரு நூற்றைம்ப-
5. த்தீராண்டில்
6. தாள்வணங்-
7. காச் சனனாத-
8. ன்றன்[னை]த் ே-
9. தர் தொக்குை-
10. டந்து கெடெ-
11. வறிந்த சுந்த
12.

No.420

Paḷḷimaḍam, hamlet of Tiruchchuḻi, Aruppukkottai Taluk,
Ramanathapuram District.
On the south base of the Kālanāthasvāmi temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 4+3rd = A.D. 954

This records gift of 75 sheep for a lamp to the Bhaṭārar of the temple of Sundara-paṇḍya-Īś-varam at Tiruchchuḻiyal Paḷḷimaḍai a *dēvadāna* in Parittikkuḍi-nāḍu by Chōḻāntaka-Pallavara-iyan *alias* Māṟan Ādichchan of Pōḻiyūr in Pōḻiyūr-nāḍu. The sheep were entrusted to Chāttan Dēvan a *kuḍi* and *paḍaittalaivan* of Kīranūr in Tenpula-nāḍu. Paṭaran Chōlai, the *kāviti* of Pōḻiyūr stood surety (*puṇai*) for the latter.

[Published in *SII*, Vol. XIV, No. 79]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சோழன்றலை கொண்ட கோ வீரபாண்டியற்கு யாண்டு ச இதனெதிர் மூன்று இவ்வாண்டு பரித்திக்கு-
2. டிநாட்டு தேவதானந் திருச்சுழியல் பள்ளி[ம]டை சுந்தரபாண்டிய ஈஸ்வரத்து
3. படாரர்க்குப் போழியூர்நாட்டுப் போழியூர்ச் சோளாந்தகப் பல்லவரையனா-
4. யின மாறனாதிச்சன் வைத்த திருனொந்தாவிளக்கு ஒன்று இரவும் பகலுமுட்டாமே
5. எரிவதாக சோளாந்தக நாராயத்தின் கீழ் உழக்கினால் நெய் உழக்காழாக்கு இந்நெய்-

6. க்கு சாவாமூவாப் பேராடாக அடுத்த ஆடு எழுபத்தைஞ்சு இவை கொண்டு அட்டுவானாயி-

7. னான் [தென்பு]ல நாட்டு கீரனூர்க்குடி படைத்தலைவன் சாத்தன் தேவன், இவனுக்குப் புணை

8. போழியூர்நாட்டுப் போழியூர்க் காவிதி படாரன் சோலை, இவிளக்கு ரக்ஷிப்பார் திருச்சு

9. ழியல் அய்யன்மார்.

No.421

Pallimadam, hamlet of Tiruchchuli, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.

On the south base of the Kālanāthasvāmi temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 4+4 = A.D. 955

Gift of 25 sheep for a lamp to the temple by Kiḻavan Aruḷāḻi of Tiruchchuḻiyal for the merit of his son. A shepherd, called Kuḻuvāṇai Pūti of Peruñchennilakkuḍi in Paruttikkuḍi-nāḍu took the sheep in lease (*aḍai*) for the supply of ghee.

[Published in *SII*, Vol. XIV, No. 80]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சோழன்றலை கொண்ட கோவீரபாண்டியற்கு யாண்டு [ச] இதனெதிர் ச இவ்வாண்டு பரித்திக்கு-

2. டிநாட்டு தேவதானந் திருச்சுழியல் பள்ளி[ம]டை சுந்தரபாண்டிய ஈஸ்வரத்து தேவர்க்கு வெண்புனாட்டு ... ..குடி கிழவனருளாழி தன் மகன் கண்டன் தேவனை சார்த்தி வைச்ச திருவிளக்கு ஒன்று இவ்விளக்குக்கு வைச்ச ஆடு சாவா மூவாப் பே-

3. ராடு இருபத்தைஞ்சும் அடை கொண்ட இடையன் பருத்திக்குடி நாட்டுப் பெருஞ்செந்நிலகுடி குழுவாணை பூதி .... இருபத்தைஞ்சு. இவைஞ்சினால் நெய் சோழியநாழியால்

4. நெய் ஆழாக்கும் அட்டுவிதாக இறைப்புணை பட்டேன் திருச்சுழியல் தேவர் வெட்டிக்குடி இடையன் அழிமுனை சடை... குடி மணியன்.

No.422

Pallimadam, hamlet of Tiruchchuli, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.

On the north base of the Kālanāthasvāmi temple

[Pāṇḍya?], 26th year = c. 9th Century

Incomplete. Some gift by a Āḷavvukkōṉ Kāḷipēṟu and his daughter.

[Published in *SII*, Vol. XIV, No. 33]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ யாண்டு உ௰கூ இத்தேவர்க்கு ஆளவ்வுக்கோன் கா-

2. ளி பேற்றும் என் மகள் அப்பி சிங்கமும்

No.423

Paḷḷimaḍam, hamlet of Tiruchchuḷi, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.

On the north base of the Kālanāthasvāmi temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 4+7th year = A.D. 958

This records a gift of 20 sheep for a lamp to a *maṭha* of the *Mahāvratis* attached to the temple of Paḷḷipaḍai Sundarapāṇḍiya-Īśvaram in Parittikkuḍi-nāḍu. Three shepherds (*āyaṉ*) of Maṟukkīḻ in Chōḻa-nāḍu took the sheep in lease for supply of ghee as stipulated.

[Published in *SII*, Vol. XIV, No. 88]

1. ஸ்ரீசோழன்றலை கொண்ட கோவீர பாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் ஏழு இவ்வா-
2. ண்டு பரித்திக்குடி நாட்டு தேவதானந் திருச்சுழியல் பள்ளிபடை சுந்தரபாண்டிய ஈஷ்வரத்து
3. ஸ்ரீமஹாவ்ரதிகள் மடத்தினுக்கு விளக்கு நெய்க்கு அடுத்த சாவாமூவா பேராடு இருபது இவற்றினால்ந்
4. நெய் சோளாந்தக நாழியால் முந்நாழி இவ்வாடு கொண்டு இந்நெய் அட்டுவானாயினான் சோழநாட்டு ம-
5. றுக்கீழ் இருக்கின்ற ஆயன் திண்ணாணியு மருந்தியும் கோடன் மனத்தானும் இநெய்க்கும் இவ-
6. களுக்கும் புணை இத்..ருவா னாசகன் நாரண நக்கன் மேற்படியான் இஞ்ஞாட்டு பெருஞ்செந்நிலக்குடி ப-
7. டைத்தலைவன் பகவனுக்காக கைக்கொண்ட ஆடு பத்து சோளாந்தக நாழியால் திங்கள் நாழிந் நெய் இவனு-
8. க்கு புணை தாரான் கோவிஞ்சன்.

No.424

Paḷḷimaḍam, hamlet of Tiruchchuḷi, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.

On the north base of the Kālanāthasvāmi temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 4+5th year = A.D. 956

This lists the names of a number of shepherds (*āyaṉ*, *veṭṭikkuḍi-paḍaittalaivaṉ*) who took on lease the sheep (*chemmari-veḷḷāḍu*) of the temple Paḷḷimaḍai Sundarapāṇḍiya-Īśvaram in Tiruchchuḷiyal, a *dēvadāna* of Parittikkuḍi-nāḍu and the quantity of ghee to be supplied by them to the temple.

[Published in *SII*, Vol. XIV, No. 82]

1. ஸ்ரீ ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சோழன்றலை கொண்ட கோ வீரபாண்டியற்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் அஞ்சு இவ்வாண்டு பரித்திக்குடி நாட்டு தேவதானந் திருச்சுழியல் பள்ளி
2. படை சுந்தரபாண்டியஈஷ்வரத்து தேவர்க்கு திருநொந்தாவிளக்கினுக்கு ஆயன் நாரணன் ந-

3. க்கன் வழி நெயட்டுவதாக அடுத்த [வெட்டி]குடி ... ... தன் கொண்ட ஆடு பத்து மேற்படி சுத்தன்

4. அப்பிக்கு அடுத்த ஆடு பத்து மேற்படி கோவன் மாதேவன் கொண்ட ஆடு பத்து மேற்படி படாரன் கீரன்

5. கொண்ட ஆடு பத்து மேற்படி அரையன் றொண்டன் கொண்ட ஆடு பத்து மேற்ப்படி நக்கன் சாத்தன் கொண்ட ஆடு ப-

6. த்து மேற்படி படைத்தலைவன் நக்கன் சாத்தன் கொண்ட ஆடு இருபத்தைஞ்சு மேற்படி படைத்தலைவன் வலியான் சாத்தன் கொண்ட

7. ஆடு பதினஞ்சு ஏற்றி செம்மரி வெள்ளாடு நூறு மேற்படியான் காரி யாதனூரான் கொண்ட

8. ஆடு பத்து மேற்படியான் நக்கன் யலன் கொண்ட ஆடு பத்து. மேற்படி இத்தேவர் வெட்டி-

9. க்குடி தனுவாச்சன் அப்பி கொண்ட ஆடு பத்து. மேற்படி தொங்கன் நீலன் கொண்ட ஆடு ம

No.425

Paḷḷimaḍam, hamlet of Tiruchchuḷi, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.

On the north base of the Kālanāthasvāmi temple

Pāṇḍya, Chaḍaiyamāṟan (Rājasimha ?), 2nd year = A.D. 907

A carpenter of Kalichal-maṅgalam in Aḷaṟṟu-nāḍu gave 25 sheep to the temple of Sundarapāṇḍiya-Īchchuvaram in Tiruchchuriyal. It seems the group called *attāṇi* took charge of the sheep and assigned the same on lease to two other persons. Mentions the *sabhā* of Vāṉavaṉmādēvi a *brahmadēya* in Veṇbu-nāḍu, whose role is not clear.

[Published in *SII*, Vol. XIV, No. 46]

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடைய மாறற்கு யாண்டு இரண்டு இவ்வாண்டு பருத்திக்குடி நா-
2. ட்டுத் தேவதானம் திருச்சுரியல் சுந்தரபாண்டிய ஈச்சுவரத்து தேவர்க்கு
3. அளற்றுநாட்டு கலிசல்மங்கலத்துத் தச்சன் .ன் உலகனேன் வெண்புநாட்டுப் பி-
4. ரம்மதேயம் வானவன் மாதேவி சவைக்கு. ம் ....
5. அட்டினமையில் அத்தாணிகளோடு திருத்தி வைச்ச ஆடு இருபது
6. அஞ்சு சடையனப்பி கொண்டான் பந்நிரண்டரை, நாடன் பந்நிரண்டரை, இவ்வி-
7. ருவரும் ஒருவர்க்கொருவர் புணை, அத்தாணிகள் வச்சது

No.426

Paḷḷimaḍam, hamlet of Tiruchchuḻi, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.

On the north base of the Kālanāthasvāmi temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 13th year = A.D. 960

Gift of 100 sheep for two lamps to the temple of Sundarapāṇḍiya-Īśvaram by Pōḻi-yūr-nāṭṭu-Mūvēndavēḷaṉ *alias* Araṅgam Pūdi, from Chuḍuvūr in Poḻiyūr-nāḍu.

[Published in *SII*, Vol. XIV, No. 90]

1. ஸ்ரீ சோழன் தலைகொண்ட கோவீரபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு பதின் மூன்று இவ்வாண்டு பருத்திக்குடி நா-
2. ட்டுத் தேவதானம் திருச்சுழியல் பள்ளிமடை
3. சுந்தரபாண்டிய ஈஸ்வரத்து தேவர்க்கு போழியூர் நாட்டு சுடுவூர் போழியூர் நாட்டு
4. மூவேந்தவேளானாயின அரங்கம் பூதி வைத்த திருனொந்தாவிளக்கு இரண்டு இவற்றினுக்கு அ-
5. டுத்த ஆடு நூறு இந் நூற்றிற் கழகன் நாரணன் கொண்ட ஆடு ௨௰௫ நெய் ஆழாக்கு மேற்படியான் கொற்றஞ் சா-
6. த்தன் கொண்ட ஆடு ௨௰௫ நெய் ஆழாக்கு மேற்படி கிழவனப்பி கொண்ட ஆடு ௰௨அரை மேற்படி வீர-
7. அருமானி கொண்ட ஆடு ௰௨அரை நெய் இரு செவிட்டரை ... ...

No.427

Paḷḷimaḍam, hamlet of Tiruchchuḻi, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.

On the north base of the Kālanāthasvāmi temple

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya, sudi 11, Monday, Rōhiṇi = c. 13th Century

Fragment. Seems to be some arrangement for the distribution of the shares (*aṟudikkarai*) in the *brahmadēya* village.

1. ...திருவாய்க்கேழ்விக்கு மேல் ஸ்ரீ கோமாறபன்மரான திரிபுவன சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீஸு.... .....
2. .றாந்தியதியும் பூர்வ்வபக்ஷத்து ஏகாதசியும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற ரோஹிணி...
3. .... சதுர்வ்வேதி மங்கலம் ஸபைகத்திலே அறுதிக்கரை இட்டபடியே ஸ்ருதாசிதவற்

No.428

Paḷḷimaḍam, hamlet of Tiruchchuḷi, Aruppukkottai Taluk,
Ramanathapuram District.
On the north base of the Kālanāthasvāmi temple

c. 9th Century

Gift of 50 sheep by Chāttaṅgāri, for a lamp to the temple of Tirukkāṭṭām-paḷḷi-dēva at Kuṟaṇḍi in Veṇbu-nāḍu. The ūrār and *gaṇattār* undertook to protect the gift.

[Published in *SII*, Vol. XIV, No. 34]

1. [ஸ்வ]ஸ்திஸ்ரீ வெண்புணாட்டுக் குறண்டி திருக்காட்டாம் பள்ளித் தேவர்க்கு திரு நொ-
2. ந்தா விளக்கொன்றினுக்கு இவ்வூர் சசாத்தங்காரி அட்டின ஆடு ஐ-
3. ம்பது இவை இவ்வூர் ஊராரும் கணத்தாரும் காவல்

No.429

Paḷḷimaḍam, hamlet of Tiruchchuḷi, Aruppukkottai Taluk,
Ramanathapuram District.
On the north base of the Kālanāthasvāmi temple

Pāṇḍya, Vīrapāṇḍya, 4+5th year = A.D. 956

This incomplete record mentions the names of a number of temple girls. Their role is not clear.

[Published in *SII*, Vol. XIV, No. 83]

1. ஸ்ரீசோழன்றலை கொண்ட கோவீரபாண்டியற்கு யாண்டு நான்கு இதனெ[தி*]ரஞ்சு...
2. வாண்டு பருத்திக்குடி நாட்டு தேவதானம்ந் திருச்சுழியல் ப[ள்ளி]-
3. படைச் சுந்தரபாண்டிய ஈஸ்வரத்து தேவரடியாள் தே[வ]ன் கருதாச்சிலைக்க...
4. தி மகள் காவிதி கணைபெற்றாள் மகள் நந்தி சடையம் படாரி
5. மேற்படியூர் நிதி பெற்றாள் இவள் மகள் காவிதி தாங்கி...
6. மக்களும் மேற்படி தேவரடியார் நக்கஞ் சடையம் குலு...
7. ஆச்சன்...குலுங்காவிலை நக்கன் குலுங்காவிலை தன்னிச்சை ...
8. மேற்படி குலுங்காவிலை குணசீலன் கண்டன் வி....

No.430

Paḷḷimaḍam, hamlet of Tiruchchuḷi, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.

On the parapet stone of the entrance, right side, into the Kālanāthasvāmi temple

Pāṇḍya, Māran Chaḍaiyan, 26th year = A.D. 794

Gift of 100 sheep for a lamp by a native of Kuṉṉūr (in ...nilakkuḍi-nāḍu) to the temple of Tirukkāṭṭām-paḷḷi in Kuṟaṇḍi in Veṇbu-nāḍu.

[Published in *SII*, Vol. XIV, No. 32]

1. ஸ்ரீ௨௬ கோமாறஞ்சடைய... ... ...
2. இருபத்தாறு இவ்வாண்டு வெண்... ... ...
3. க்குறண்டித் திருக்காட்டாம்பள்ளி... ... ...
4. திங்கட் பதினாழி நெய்க்கு... ... ...
5. நிலக்குடி நாட்டுக் குண்ணூர்ச் சா... ... ...
6. ங்குணத்தான் அட்டின ஆடு நூறு.

No.431

Paḷḷimaḍam, hamlet of Tiruchchuḷi, Aruppukkottai Taluk, Ramanathapuram District.

On the parapet stone of the entrance, left side, into the Kālanāthasvāmi temple

Pāṇḍya, Māṟan Chaḍaiyan, 35+6 = A.D. 809

A gift of 50 sheep by (the villagers of) Pāmbārūr to the temple of Tirukkāṭṭām-paḷḷi in Kuṟaṇḍi in Veṇbu-nāḍu.

[Published in *SII*, Vol. XIV, No. 39]

1. ஸ்ரீ ௨௬ கோமாறஞ் சடையற்கு யாண்-
2. டு முப்பத்தைஞ்சு இதனெதிர்
3. ஆறு இவ்வாண்டு வெண்புனா-
4. ட்டுக் குறண்டி திருக்காட்டாம்ப-
5. ள்ளிக்கு அள்ளத்து இடு ஒலதூ-
6. ர் கீழ் பாம்பாரூர் திங்கள் அஞ்-
7. ஞாழி நெய் அட்ட அடுத்த ஆடு ஐ-
8. ம்பது.

No.432

Sankaranayinarkōyil, Sankaranayinarkoyil Taluk, Tirunelveli District.
On the main *gōpura* of the Śankaralingasvāmi temple

Viśvāvasu, Vaigāsi 24, Monday, Uttarāshāḍha = c. 17th-18th Century.

This records the rights and privileges enjoyed by the communities of *kuḍumbar* (also called Dēvēndira or Deyvēndira *kuḍumbar*) and the *paṟaiya* as given by some unnamed Pāṇḍya king. It narrates that once upon a time when the world was facing severe drought the Pāṇḍya, Chōḻa and Chēra kings went to the court of Dēvēndra (Indra) seeking rain. As the god was whiling away his time giving false promises the Pāṇḍya king got angry and left the court but only after taking forcefully some children of the celestial ladies for making them the heads of four families of the *kuḍumbar*. He also brought with them all the required seeds and pair of livestock for cultivation. For the eldest member among the celestial children he bestowed the title *Deyvēndra-kuḍumbaṉ* and for three others the titles of *vāriyaṉ*, *akkasālai*, and *iḷakatāri* respectively. Upon the efforts of these people the cultivation of crops thrived making the king happy. Hence the king bestowed on them various honours like white elephant, silver parasol, day-time torch etc. Now on the basis of the document which had sanctioned the above privileges to the *kuḍumbaṉs*, the *paṟaiya* community also got some privileges but of lesser ranking than those of the *kuḍumbaṉ* community (*lines* 9–14).

1. விசுவாசு ௵ வைகாசி மாதம் ௨௪ திங்கள் கிழமையும் உத்திராடமும் பெற்ற நாள் தெய்வேந்திர குடும்பன் வாலாத்தும்படி முன் எடுத்த தூவாபரயுகத்தில் உக்கிர பெருவளுதியும் சேரனும்

2. சோழனும் லோகம் வறுமை பட்டு இருக்கிற காலத்திலே தேவேந்திரன் பக்கல் மழை கேள்க்க போன இடத்திலே மகவானும் மனம் குழிர்ந்து இரும்மென சேரனும் சோழனும் வணங்கி

3. இருக்க பாண்டியன் தெய்வேந்திரனுடனே கூடி இருக்க தெய்வேந்திரனும் வருசை செய்யிறாப்போலே கவடு நினைக்க பாண்டியனும் கோபித்து யெளுந்து தெவ்வகன்னி மக்கள்

4. நாலு குடும்பத்தாரை கைப்பிடியாக் கூட்டி கொண்டு சென்னல் விரையும் கன்னல் விரையும் கதலி விரையும் பனை விரையும் இது முதலான பலவித்தும் ஒரு இஷவும் சுரவியும் கொண்டு பூமியிலே வந்தான்

5. நால்வர் முதவனை தெய்வேந்திர குடும்பன் பட்டம்ங்கட்டி மூன்று பேருக்கு வாரியன் அக்காலை இளகதாரிபட்டம் கட்டி ஒரு நாளைக்கு... ...கன்று வெட்டி வெள்ளாமை கண்ட படி யினாலே ராசாவும் மநம்மகிந்து

6. வெள்ளை யானையும் வெள்ளி வட்ட குடையும் கெறாடியும் பகல் பந்தம் பாவாடை ரட்டை சிலம்பும் ரட்டைச் சொடுக்கும் நன்மைக்கு பதினாறு பந்தக்காலும் தீம்மைக்கு ரண்டு தேரும் பஞ்சவன்ன விருதும் பதிநெட்டு மெ-

7. ... ... என்று நடப்பிச்சாகள் ஆனபடியினாலே ... ...

8. குட்டி குடும்பனும் அல்லாத்தர் குடும்பனும் கூடிக்கொண்டு சுமுகமாக [குடி-]

9. யேற ஆதிபூறுவம் ராசாக்கள் குடுத்த பட்டயம் பாத்து பறையாருக்கு உண்டா-

10. ன வருசை நம்மைக்கு மூன்று கால் பந்தகாலும் ஒரு சிலம்பும் ஒருக்கொடுக்கும்

11. ஒற்றை மாராப்பும் ஒரு பந்தமும் கீழ்பாவாடையும் மஞ்சி கண்டியக்கொம்பு

12. யில்லாத வீடும் தீம்மைக்குக் கட்டணமும் பட்டய பிறகரம் கட்டளை இட்டோம்

13. குடும்பகளுக்கு குதிரை குடையும் இட்டு குடை [விருதா]... கொண்ட விரைபாடு குடுத்து இந்த வருசை

14. பிறகாரம் கட்டளை இடுவித்தோம் ... ... கெங்கைக் கரையிலே காராம்பசுவை கொன்ற ... ...

No.433

Tiruvāḍānai, Tiruvadanai Taluk, Ramanathapuram District.
On the main *gōpura* of the Ādiratnēśvara temple, right of entrance

Sētupatidēvar, Śaka 1557, Yuva, Tai 14, sudi paurṇami, Pushya = A.D.1636,January 12.

This records an order of Tirumalaiyaṉ, for the merit of the king Sētupatidēvar, that nobody should misappropriate the income from the temple villages in possession of the temple of Āḍāṉai-Nāyakar. In the imprecation it is warned that anybody who dares to indulge in taking bribe (*kaikkūli*) in these villages would be abused of surrendering his wife, niece and daughter-in-law to his enemies.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சகாத்த
2. ம் ௲௫௱௫௰௭ இத-
3. ன் மேல் செல்லாநின்-
4. ற யுவ ௵ தை மீ ௰௪ உ
5. பூறுவ பக்கத்தில்
6. பௌறுணையும் பூ-
7. சநட்சத்திறமும்
8. பெற்ற புண்ணியகா-
9. லத்தில் சுவாமி ஆ-
10. டானை நாயகாற்கு
11. சேதுபதித் தேவர்
12. புண்ணியமாகத்
13. திருமலையன் கட்-
14. டளையிட்ட படி
15. யின் நயினார் கோ-
16. வில் தீத்தந் திறுநீறு
17. சாத்துப்பொடி திரு
18. மாலை அருளிப்பா-
19. டு தழுகைப்பிறசா-
20. தமும் பெறுவதல்ல-
21. ாமல் கோவில் கிராம-

22. ங்களில் பிறவகை
23. ஒருகாசு ஒருபண-
24. ம் கல நெல்லு உள்ப-
25. ட சுவாமிக்கு முத-
26. லிடாமல் எடுத்தவன்
27. கெங்கைக்கரையி-
28. லே காராம்பசுவை
29. யும் மாதாபிதாவை-
30. யும் குருவையும்
31. கொன்ற தோஷ-
32. த்திலே போகக்
33. கடவாராகவும்
34. இந்தக் கிராமங்களி
35. லே கைகூலி வாங்-
36. கிறவன் பெண்டாட்டி-
37. யும் உடப்பிறந்தான்
38. மகளையும் மருமக-
39. ளையும் யிவர்களை
40. ஒருவீட்டிலே சத்து-
41. ருவுடனே கூட்டிக்குடு-
42. த்து சம்போகம் பண்-
43. ணு... ... ...

No.434

Tiruvāḍānai, Tiruvadanai Taluk, Ramanathapuram District.
On the main *gōpura* of the Ādiratnēśvara temple, right of entrance

Pāṇḍya (?), Kōnērinmaikoṇḍān, 17th year = c.13th Century

Damaged badly. This is an order of the king remitting taxes on some land lying in the village of Añjukōṭṭai.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சக்
2. கரவத்தி கோனே[ரின்மை]
3. [ெ]காண்டான் அருப-
4. த்து அஞ்சு கோட்....

5. க்கி நீக்கி உள்ள ஊர்க...
6. ..கால் உள்ள பழந்தே[வதான-
7. ம் பள்]ளிச்சந்தம் நீக்கி நீக்கி..
8. ..பதினாறாவது வ...
9. ..ல் காசு காலும் ...
10. ...லமும் இறுத்து உ....
11. ...ல் பதினேழாவது...
12. ...த்தால் காசு மாகாணி
13. ..லுகலனே எழுகு...
14. ..ழியும் இறை தவி..
15. ற்காசு மூன்று மா மு
16. ..நெல்லு நாற்கலெ..
17. ..முன்னாழி மிறுப்ப...
18. ..ப்படிக்குடுப்பதாக பி...
19. ..ன்றுமச் சுன்னார விரத...
20. . ..ன் நமக்குச் சொன்ன..
21. ..டுமுதல் மத்தாற் கா[சு]..
22. ..நெல்லு கலனே எழு...
23. .ழியும் இறை தவித்து...
24. ..ரசு மூன்றுமா முக்காணி...
25. நாற்கலனே...
26. மூன் ..வும் இறுப்..
27. ..ழ்விதாச் சொன்செ...
28. டுமுதல் இப்படி இறு..
29. சந்திரதித்தவற்செ...
30. கல்லிலுஞ் செம்பி...
31. .டுவிச்சுக் கொள்....
32. ..மதுரோதைய வ...
33. ரஞை இருக்கை... ...
34. சுந்திரதோளன்... ...
35. ன் தென்னவத... ...
36. எழுத்து உஇய்... ...
37. னேழாவது நாள்... ...
38. வைமதுரோஜை... ...
39. ட்டுக்காஞையி... ...
40. க்குடி முத்தனாட் ... ...
41. லியான் வித்தராயன்... ...
42. இவை அ ண்டந... ...
43. [ரு ப]ண்ணு[மழகி]... ...
44. ...னான பல்லவரா... ...

No.435

Tiruvāḍānai, Tiruvadanai Taluk, Ramanathapuram District.
On the main *gōpura* of the Ādiratnēśvara temple, left of entrance

Pāṇḍya, Māṟavarman Sundarapāṇḍya I, 16th year = A.D. 1232

This very mutilated inscription seems to record a tax-free gift of land by the king.

1-8.

9. கோமா[று]பன்மரான

10. சோனாடு கொண்[டு முடி]... ...

11. ராஷிஷேகமும் விஜயா....

12. சுந்தரபாண்டிய...

13. ....நாள் முப்....

14. ...ட்டு...டக... ...

15. யில் பள்ளிமட....

16. ... ...ாட்டோம் க....

17. யில் பள்ளி மட....

18. ஊர் ய[ரக]... ...

19. ாற் கூற்றத்து [ஊர்]...

20. ..யார் ஊ....

21. . ...ள்ளி மட...சங்க... ...

22. ப்பள்ளிச்சந்தம்... ...

23. ...னாறாவது வரை...

24. ...ங்கல்லு... ...

25. ...எழாவது மு... ...

26. காணியும் நெல்லு...

27. ...ழியும் இறை... ... ...

28.

29. . ....குறுணி மு....

30. ..ர் [வ]ா..த..ச்ச உ.....

31. ன்னிலம் யி[றை]இ...

32. காறர்க்கு மாக்க....

33. ல் னால் எ[ழு]குறு...

34. .... கூமாத்த...

35. காணியும் நெல்லு...

36. றுணி முன்னாழியு...

37. கட்டிக்குடுக்கவெ...

38.

39.

40. ல்லு[தூணி]...ம்....

41. க்க வென்று [தி]....

42. யனார்...ம்....

43. கழித்து.....

44. ..நெல்லு வெ...

45. கையி...வல்ல...

46. னெழுத்து உ திரு....

47. ...சிற்றறு...

48. ..ன்றாடுத்தூ...

49. ந் எழு... ... ...

50. பரு..லு... ... ...

51. வாரியன் எழுத்து

No.436

Tiruvāḍānai, Tiruvadanai Taluk, Ramanathapuram District.

On a slab set up near the tank in the Ādiratnēśvara temple.

Sētupati, Muttu-vayiravanātha Sētupati Kāttadēvar, Śaka 1642, Vikāri = A.D. 1720

This is about the the construction of a pavilion (*kūḍam*) for the ablution ceremony in the tank called Sūryaputkaraṇi in front of the temple of Āḍāṇai-Nāyakar Aṉbirpiriyāda-Ammaṉ for the merit of Muttu-vayiravanātha Sētupati-kāttadēvar. The latter is given several high-sounding attributes.

1. ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஸாலி-
2. வாஹந ஸகாப்தம் த-
3. ௲௬௱௪௰௨ இதன்மேல்-
4. ச்செல்லாநின்ற வி-
5. காரி ஷு ஆனி மீ
6. [௨]யு சேதுநரேந்-
7. திரன் கோகுலவி-
8. த[னா]ர் புரந்தரன்
9. ஸ்ரீராஜநாத பூச-
10. ரத்தியானப-
11. ராயணன் இரவி-
12. குலசேகரன்
13. தாலிக்கு வேலி
14. தளங்கண்டு த-
15. த்தளிப்பார் க[ண்]
16. டன் கண்டநாடு
17. கொண்டு கொண்-
18. ட நாடு கொடா-
19. தான் பாண்டிம-
20. ண்டல ஸ்தாபநா-
21. சாரியன் சோழ
22. மண்டல வ்யாகிஷ்டாவ-
23. [ர]நாசாரியன் வி-
24. ல்லுக்கு விசைய
25. ன் சொல்லுக்கு அ-
26. ரிச்சந்திரன் கொ-
27. டைக்கு கர்ணன் குடிக்-
28. கு [நகு]லன் தொட்டயரா-
29. குதவறாதான் ஸ்ரீமுது மு-
30. த்து வயிரவநாத சேது
31. பதிகாத்[த*] தேவரவர்க-
32. ள் புண்ணியமாக சுவாமி
33. ஆடானை நாயகர் அன்பி-
34. ற்பிரியாத அம்மன்
35. சன்னதியில் சூரியபு-
36. ட்க்கரணியிலனா-
37. தி பூர்வமான சூரிய-
38. தீற்தம் கூடம் கட்டி
39. விச்சு முகிஞ்சது ॥-

INDEX

[Arabic numbers refer to Inscription Nimbers and the lower case Roman numbers refer to the page numbers of the Introduction. The explanation to each entry is given in square brackets following the entry]

C

N

R

U

V

W

Y

1. Sittannavāsal Tamil-Brāhmī Inscription of c. 1st Century B.C. (No: 388)







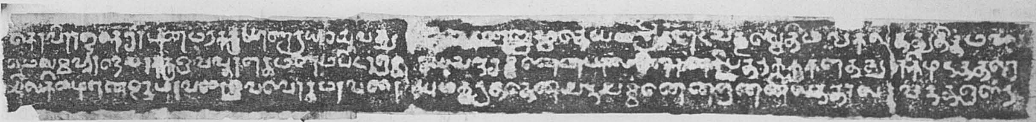
2. Paḷḷimaḍam Inscription of Māṟan Chaḍaiyan, A.D. 794 (No: 430)

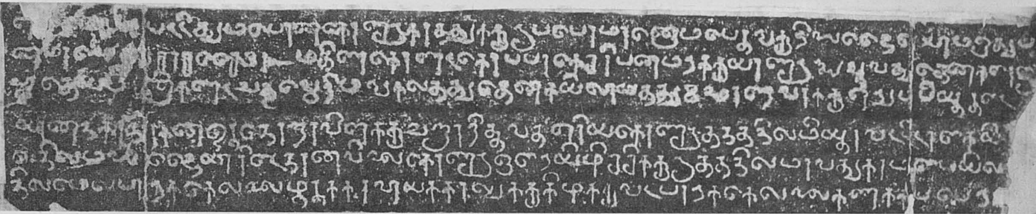


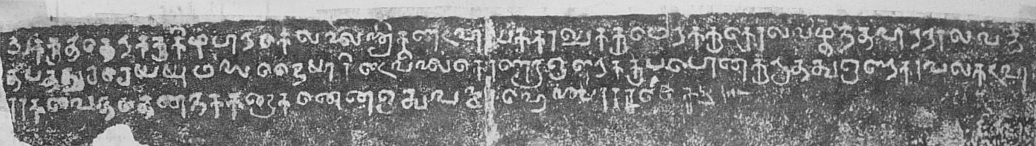
3. Kunnāṇḍārkōyil Inscription of Kōdai Mayindaṉ, c. 8th Century (No: 346)



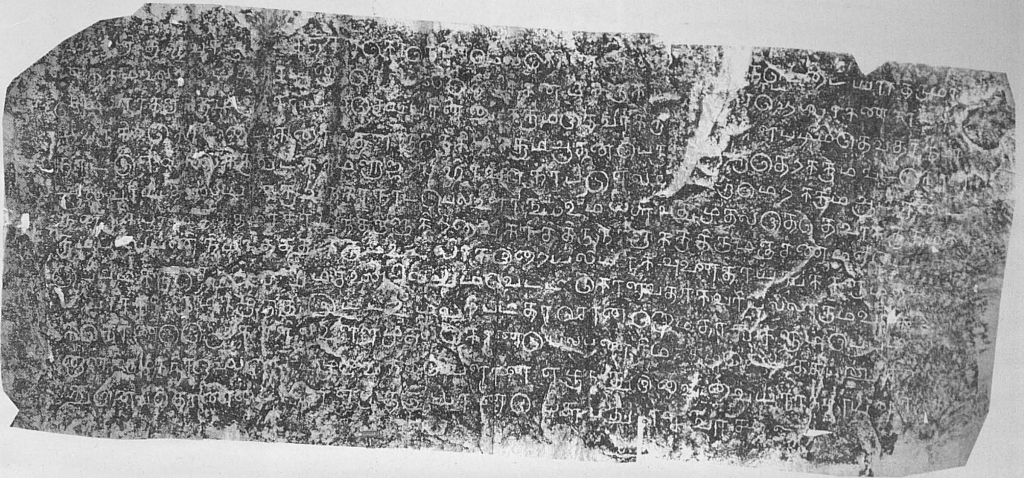
4. Tiruveṟumbūr Inscriptions of Rājakēsarivarman (Āditya I), c. A.D. 890 & Parāntaka I, A.D. 937 (Nos: 110 & 111)







5. Ratnagiri Inscription of Kulttuṅga III, A.D. 1194 (No:171)



6. Aruppukkōṭṭai Inscription of Māṟavarman Sundara Pāṇḍya I, A.D. 1221(No:402)



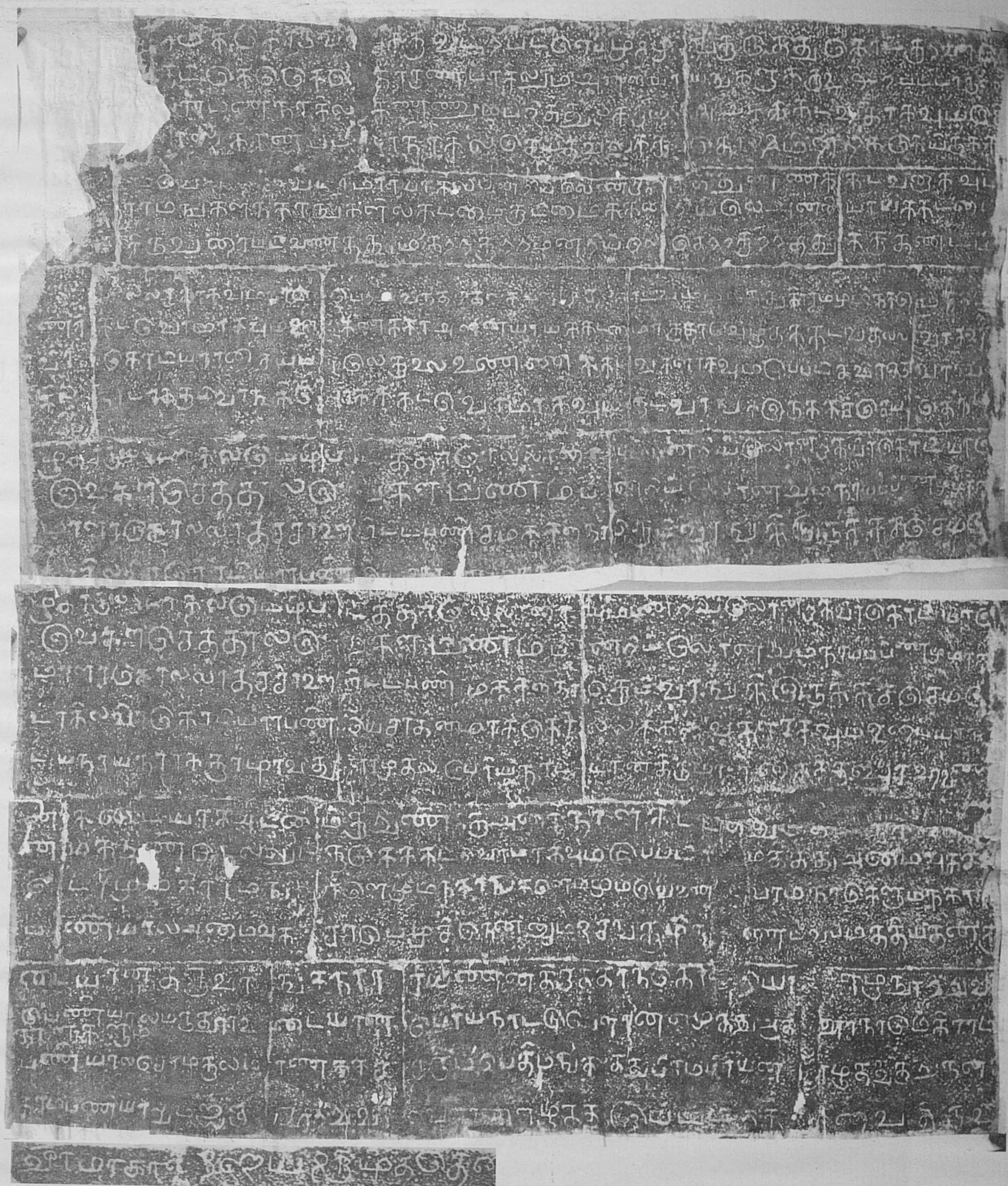
7. Kunnāṇḍārkōyil Inscription of Rājarāja III, A.D. 1219 (No:373)



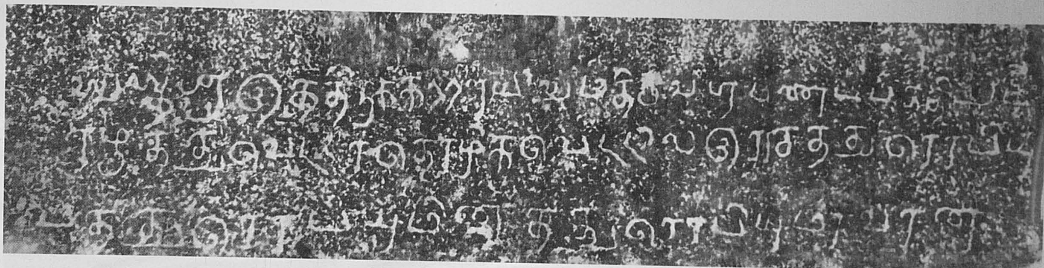
8. Aruppukkōṭṭai Inscription of Māṟavarman Sundara Pāṇḍya I, A.D. 1224 (No:407)



9. Ratnagiri Inscription of Periyanāḍu, c. 13th Century (No:153)



10. Kuḷattūr Inscription of c. 13th Century (No:382)

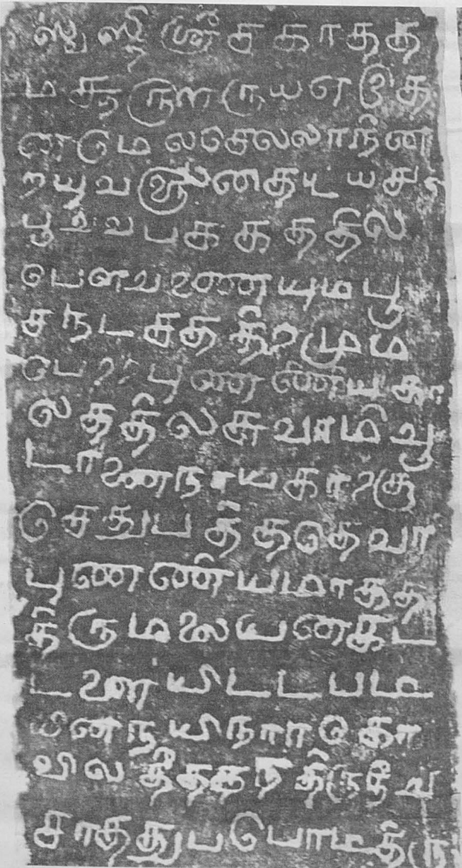


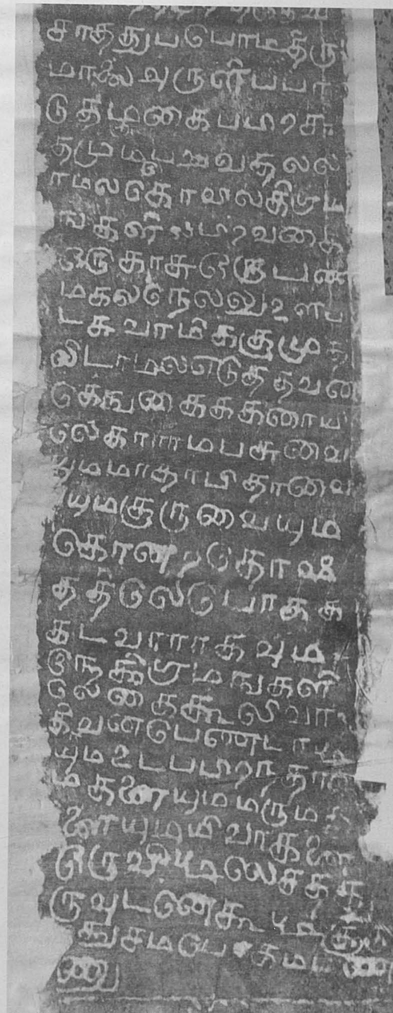
11. Ratnagiri Inscription of Viruppaṇṇa, A.D. 1390 (No:170)

12. Kunnāṇḍārkōyil Inscription of Viruppaṇṇa, A.D. 1394 (No:368)



13. Tiruvāḍānai Inscription of Sētupatidēvar, A.D. 1636 (No:433)





14. Kunnāṇḍārkōyil Inscription of Transit Merchandise, c. 18th Century (No:376)

